



YAYIN NO. DPT: 2596

Türkiye-Avrupa Topluluğu Ortaklık Konseyi Kararları

**Turkey–European Union
Assosiation Council Decisions**

1964-2000

Cilt 1

Ankara 2001

ISBN 975 – 19 – 2783-8 (basılı nüsha)
ISBN 975 – 19 – 2784-6 (basılı nüsha)

Bu Çalışma Devlet Planlama Teşkilatının görüşlerini yansıtmaz. Sorumluluğu yazarına aittir. Yayın ve referans olarak kullanılması Devlet Planlama Teşkilatının iznini gerektirmez; İnternet adresi belirtilerek yayın ve referans olarak kullanılabilir. Bu e-kitap, <http://ekutup.dpt.gov.tr/> adresindedir.

Bu yayın 1100 adet basılmıştır. Elektronik olarak, 1 adet pdf dosyası üretilmiştir

ÖNSÖZ

Türkiye ile Avrupa Birliği arasındaki ilişkiler, 12 Eylül 1963 tarihinde imzalanıp, 1 Aralık 1964 tarihinde yürürlüğe giren “Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye Arasında Bir Ortaklık Kuran Anlaşma” (Ankara Anlaşması) ile başlamıştır.

Ankara Anlaşmasında, Türkiye'nin, o dönemdeki ekonomik durumu göz önünde bulundurularak, Topluluğa aşamalı katılımı öngörülmüş; bu çerçevede Ortaklığın hazırlık dönemi, geçiş dönemi ve son dönemden oluşması hükme bağlanmıştır. Hazırlık döneminde, Türkiye, Topluluktan aldığı yardımla ekonomisini güçlendirecek, geçiş döneminde Topluluk ile Türkiye arasında bir gümrük birliği kurulacak ve son dönemde, gümrük birliği çerçevesinde tarafların ekonomi politikaları arasında etkili bir koordinasyon sağlanacaktır. Ankara Anlaşmasının işleyişi, Türkiye'nin Avrupa Topluluğunu Kuran Antlaşmadan doğan yükümlülükleri üstlenebileceğini gösterdiğinde ise, Türkiye'nin üyeliği gündeme gelecektir.

Geçiş döneminin uygulamaya konması amacıyla, 23 Kasım 1970 tarihinde Ankara Anlaşmasını tamamlayıcı nitelikte bir Katma Protokol imzalanmış ve bu Protokol 1 Ocak 1973 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

1980'lerin ilk yarısında, donma sürecine giren Türkiye-Avrupa Birliği ilişkileri, Türkiye'nin 14 Nisan 1987'de yaptığı üyelik başvurusundan sonra ivme kazanmıştır. Bundan sonraki dönemde, Türkiye, gümrük birliğine yönelik olarak üzerine düşen yükümlülükleri yerine getirmiş ve 22 Aralık 1995 tarih ve 1/95 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı ile, Türkiye ile Avrupa Topluluğu arasında gümrük birliğinin kurulması 31 Aralık 1995 tarihinde tamamlanmıştır.

Ankara Anlaşması, Ortaklığın yürütülmesini ve kademeli gelişimini temin etmek üzere, bir Ortaklık Konseyi kurulmasını öngörmüştür. Avrupa Birliği Konseyi, Komisyonu ve üye devlet hükümetlerinden üyeler ile Türk hükümetinden üyelerin katılımıyla oluşan Ortaklık Konseyi, ortaklığın temel organıdır. Ortaklık Konseyi, Ankara Anlaşması ve Katma Protokolde belirlenen hedeflere ulaşılması için gerekli kararları almakla görevlidir. Bu doğrultuda, 1 Aralık 1964 tarihinde yaptığı toplantısında ilk kararını alan Avrupa Topluluğu-Türkiye Ortaklık Konseyi, yıllar içinde Ortaklığın çeşitli veçhelerine ilişkin kararlar almıştır.

Türkiye-Avrupa Birliği ilişkilerinin bugün geldiği aşama, Ortaklık Konseyi kararları ile gerçekleşmiş; Ortaklık Konseyinin siyasi nedenlerle toplanamadığı ve karar alamadığı dönemlerde ise, ilişkiler askıda kalmıştır.

Ortaklık Konseyi kararları, Türkiye-Avrupa Birliği ilişkileri hakkında bilgi sahibi olabilmek için, birinci elden, vazgeçilmez bir kaynaktır.

Avrupa Topluluğu-Türkiye Ortaklık Konseyi kararlarını kronolojik bir sıra içinde topluca ilk kez bir araya getiren bu çalışmanın birinci cildinde, Ortaklık Konseyi kararlarının Türkçe çevirileri (1964-2000), ikinci cildinde ise, kararların Fransızca (1964-1971) ve İngilizce (1972-2000) metinleri yer almaktadır. Kuşkusuz, Türkiye-Avrupa Birliği ilişkilerinin nihai amacı olan Türkiye'nin Avrupa Birliğine üyeliği gerçekleşinceye kadar, Ortaklık Konseyi mevcut işlevini sürdürecektir.

Konuyla ilgili gerek uygulayıcı, gerek araştırmacı her kesime yararlı olacağına inandığım bu çalışmaya katkıda bulunan herkese teşekkür ederim.


Dr. Akın İZMİRLİOĞLU
Müsteşar

İÇİNDEKİLER

Ortaklık Konseyi'nin İç Tüzüğü'nün onayına ilişkin 1/64 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	1
Ortaklık çerçevesinde malların tercihli ticaret rejiminin işlemesi amacıyla dolaşım sertifikası konusunda Ortaklık Anlaşmasının 22'nci maddesi ile geçici Protokolün 2'nci maddesi uyarınca Türkiye'ye ve Topluluğa üye devletlere gönderilen, 1/64 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ TAVSİYE KARARI	5
Ortaklık Konseyi başkanlığının ilk tur süresini tespit eden 2/64 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI ...	9
Ortaklık Komitesini kuran 3/64 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	11
1964 yılı için Topluluk üyesi ülkelerin Türkiye'ye açacağı tarife kontenjanları hacminin tespitine ilişkin 4/64 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	13
AET-TÜRKİYE Ortaklık Parlamenter Komisyonuna ilişkin 1/65 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	15
Ankara Anlaşması'nın eki olan Geçici Protokolün 2'nci Maddesinde öngörülen tarife kontenjanlarının hacminin artırılmasına ilişkin 2/65 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	17
Ankara Anlaşmasına ek Geçici Protokolün 2'nci Maddesinde kayıtlı tarife kontenjanlarının hacimlerinin artırılmasına ilişkin 1/66 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	19
Türkiye'deki el emeği sorununun incelenmesinden sonra Avrupa Ekonomik Topluluğu üyesi devletlere ve Türkiye'ye hitaben yapılan 1/66 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ TAVSİYE KARARI	21
Ankara Anlaşmasına ekli 1 sayılı Protokolün 6'ncı Maddesinin uygulanmasına ilişkin 1/67 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	23
Ortaklık Anlaşmasında öngörülen geçiş devresine intikal ile ilgili hazırlık çalışmaları hakkında Topluluk üyesi devletlere ve Türkiye'ye hitaben yapılan 1/67 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ TAVSİYE KARARI	29
Kalite şaraplara ilişkin 2/67 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	31
Kalite Şarapları ile ilgili 1/68 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	35
Ortaklık çerçevesinde tercihli mübadele rejiminin işlemesi için gerekli tedavül belgesi konusunda, Ortaklık Anlaşmasının 22'nci Maddesi uyarınca Türkiye ve Topluluk üyesi devletlere tevcih edilen 1/68 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ TAVSİYE KARARI	37
Ortaklık Anlaşmasının geçiş döneminde hazırlık dönemine intikali ile ilgili meseleler konusunda Türkiye-AET Ortaklık Konseyinin 9.12.1968 tarihli 9'uncu toplantısında kabul edilen İLKE KARARI	39
Kalite Şarapları ile ilgili 1/69 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	41
Gümrük İş birliği Komitesi kurulmasıyla ilgili 2/69 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	43
Türkiye-AET Ortaklık Konseyinin 13 Mayıs 1969 tarihinde akdettiği 10'uncu dönem toplantısında, Ortaklık Anlaşmasının hazırlık döneminden geçiş dönemine intikali ile ilgili sorular konusunda kabul edilen İLKE KARARI	45
Ankara Anlaşmasına ekli 1 sayılı Protokol'ün 6'ncü Maddesinin balıkçılık sektörü ürünlerine uygulanmasına ilişkin 1/71 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	47
Geçici Anlaşmanın 2'nci maddesinin 1'inci fıkrasında öngörülen fark giderici vergi oranının tespiti sırasında göz önünde tutulacak Ortak Gümrük Tarifesi vergileri yüzdesini tespit eden 2/71 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	51
Geçici Anlaşmanın 2'nci Maddesinin 1'inci fıkrasında öngörülen fark giderici verginin tahsil usullerini tespit eden 3/71 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	53
Geçici Anlaşmanın 1 ve 2'nci Maddelerinin uygulanması için idari iş birliği metotlarına ilişkin 4/71 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	55
Geçici Anlaşmanın 5 sayılı Ek'i hükümlerinin uygulanması için Türkiye "kaynaklı ürünler" kavramının tanınmasına ilişkin 5/71 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	67

Geçici Anlaşmanın 17'nci Maddesinde belirtilen en fazla kayırılan ülke kuralına sapma getirmeye Türkiye'yi yetkili kılan 1/72 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	69
Ankara Anlaşması'na ekli Katma Protokol'ün 3'üncü Maddesinin 1'inci fıkrasında öngörülen fark giderici vergi oranının saptanması için göz önünde tutulacak Ortak Gümrük Tarifesi vergileri yüzdesini tespit eden 2/72 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	71
Ankara Anlaşması'na ekli Katma Protokol'ün 3'üncü Maddesinin 1'inci fıkrasında öngörülen fark giderici verginin tahsili usullerini tespit eden 3/72 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	73
Ankara Anlaşması'na ekli Katma Protokol'ün 1'inci Kısımının 6 sayılı Ek'I hükümlerinin uygulanması için Türkiye "kaynaklı ürünler" kavramının tanımına ilişkin 4/72 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	75
Ankara Anlaşması'na ekli Katma Protokol'ün 2 ve 3'üncü Maddelerinin uygulanması için idari işbirliği metotlarına ilişkin 5/72 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	79
Türk tarım ürünlerinin Topluluğa ithalatıyla ilgili yeni tavizlere ilişkin 1/73 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	89
Ankara Anlaşmasına ekli Katma Protokol'ün 2 veya 3'üncü Maddelerinin uygulanması için idari iş birliği yöntemlerine dair 29 Aralık 1972 tarih ve 5/72 sayılı Kararın değiştirilmesine ilişkin 2/73 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	95
Ankara Anlaşmasına ekli Katma Protokol'ün 6 sayılı Ek'inin 1'inci kısmı hükümlerinin uygulanması için "Türkiye kaynaklı ürünler" kavramının tanımına ilişkin 4/72 sayılı Kararı tadil eden 1/75 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	105
Türkiye-AET ticaret dengesi açığı ile ilgili 2/75 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	107
Ankara Anlaşmasına ek Katma Protokolün 2'nci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanmasına ilişkin idari işbirliği usullerine dair 5/72 sayılı Kararı değiştiren 1/76 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	109
Ankara Anlaşmasının 12'nci Maddesinin uygulanmasına ilişkin 2/76 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	111
Türkiye Kaynaklı Tarım Ürünlerinin Topluluğa İthalinde Tanınan Yeni Tavizlere İlişkin 1/77 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	115
Ankara Anlaşması Katma Protokolünün 2 ve 3'üncü Maddelerinin uygulanması için idari işbirliği yöntemlerine ilişkin 5/72 sayılı Kararı değiştiren 1/78 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	127
Türkiye tarafından ihraç edilen bazı tekstil ürünlerinin menşelerinin kanıtlanmasına ilişkin 2/78 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	133
Ortaklığın Geliştirilmesine ilişkin 19 Eylül 1980 tarihli 1/80 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	137
Türkiye'ye yönelik 75 milyon Avrupa Para Birimi tutarında istisnai yardıma ilişkin 19 Eylül 1980 tarihli 2/80 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	147
Avrupa Topluluklarına üye devletlerin Türk işçileri ve aile bireylerine uyguladıkları sosyal güvenlik programlarına ilişkin 19 Eylül 1980 tarih ve 3/80 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	149
Ankara Anlaşmasına ek Katma Protokolün 2'inci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanması ile ilgili idari işbirliği metotlarına ilişkin 5/72 sayılı Karar'daki para birimini ECU olarak değiştiren 25 Nisan 1983 tarih ve 1/83 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	165
Ankara Anlaşmasına ek Katma Protokolün 2'inci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanmasına ilişkin idari işbirliği usullerine dair 5/72 sayılı Kararı değiştiren 8 Kasım 1993 tarih ve 1/93 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	167
Ankara Anlaşmasına ek Katma Protokolün 3'üncü Maddesinin Topluluk üyesi devletlerde elde edilen mallara uygulanmasına ilişkin 19 Aralık 1994 tarih ve 1/94 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	169
Ankara Anlaşmasına ek Katma Protokolün 2'inci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanması için idari işbirliği yöntemlerine ilişkin 5/72 sayılı Kararı değiştiren 19 Aralık 1994 tarihli, 2/94 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	171
Gümrük birliğinin son döneminin uygulanmaya konmasına ilişkin 1/95 sayılı TÜRKİYE-AT ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	177

İçindekiler

Üçüncü ülkelerle ilgili olarak, Türkiye'nin Ortak Gümrük Tarifesine başvurusuna ilişkin geçici istisnalara dair, 22 Aralık 1995 tarih ve 2/95 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	243
Ankara Anlaşmasının Katma Protokolünün 3'üncü Maddesinin, Topluluk üyesi devletlerde elde edilen ürünlere uygulanmasına ilişkin 1/94 sayılı Kararı değiştiren 24 Temmuz 1995 tarih ve 3/95 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	247
Ankara Anlaşmasına ek teşkil eden Katma Protokolün 2'nci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanmasına yönelik idari işbirliği yöntemleri hakkındaki 5/72 sayılı Kararı değiştiren 22 Aralık 1995 tarih ve 4/95 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	249
Bazı teknik komite çalışmalarına Türk uzmanlarının da dahil edilmesine yönelik düzenlemelere ilişkin 22 Aralık 1995 tarih ve 5/95 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	251
1/95 Sayılı AT-Türkiye Ortaklık Konseyi Kararının 9 No'lu Ek'inde bahsedilen komiteler listesinin genişletilmesi hakkında 6/95 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	253
AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ İLKE KARARI 6 Mart 1995	255
MALİ İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN TOPLULUK BİLDİRGESİ	259
Ankara Anlaşmasına Ek Katma Protokolün 2'nci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanması hususundaki idari işbirliği metotları ile ilgili 5/72 sayılı Kararı ilga eden 2 Eylül 1996 tarih ve 1/96 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	261
Bazı işlenmiş tarım ürünlerine uygulanabilen düzenlemelere ilişkin 29 Nisan 1997 tarih ve 1/97 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	263
Ticarette teknik engellerin kaldırılmasına ilişkin Topluluk yasalarının listesi ile bu mevzuatın Türkiye tarafından uygulanma koşul ve kurallarını belirleyen 4 Haziran 1997 tarih ve 2/97 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	265
Tarım ürünleri için ticaret rejimine ilişkin 25 Şubat 1998 tarihli ve 1/ 98 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	375
Türkiye tarafından üretilen bazı tekstil ürünlerinin menşe belgelerine ilişkin 2/78 sayılı Kararı yürürlükten kaldıran 23 Şubat 1998 tarihli 2/98 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	425
Tekstil ve hazır giyim ürünlerinde hariçte işleme düzenlemelerine ilişkin 5 Ocak 1999 tarih ve 1/99 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	427
Gümrük birliğinin nihai aşamasının uygulanmasına dair 1/95 sayılı Kararın 9 No'lu Ekinde bahsedilen komiteler listesinin genişletilmesi ile ilgili 8 Mart 1999 tarih ve 2/99 sayılı AT - TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ KARARI	431
Ankara Anlaşmasının Katma Protokolünün 6 sayılı Ekinin I'inci Bölümünün uygulanması amacıyla, 'Türkiye kaynaklı ürünler' kavramının tanımı hakkındaki 4/72 sayılı Kararını yürürlükten kaldıran 11 Nisan 2000 tarihli ve 1/2000 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİNİN KARARI	433
Topluluk ile Türkiye arasında hizmetlerin serbestleştirilmesi ve kamu ihaleleri pazarlarının karşılıklı olarak açılmasını amaçlayan müzakerelerin başlaması hakkındaki 11 Nisan 2000 tarih ve 2/2000 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİNİN KARARI	435
Ortaklık Komitesi alt komitelerinin kurulması hakkındaki 11 Nisan 2000 tarih ve 3/2000 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİNİN KARARI	437

1/64 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Ortaklık Konseyi'nin İç Tüzüğüne ilişkin 1/64 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Ortaklık Anlaşması ve bu Anlaşmanın özellikle 24'üncü maddesinin 2'nci bendini göz önüne alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Ortaklık Konseyi, aksine bir karar olmadıkça, en az altı ayda bir kez bakanlar düzeyinde toplanır.

Ortaklık Konseyi, yukarıdaki fıkrada öngörülen oturumlar dışında, Ortaklık Konseyi Üyeleri temsilcileri düzeyinde toplanır.

Ortaklık Konseyinin bir üyesinin temsilcisi asil üyenin bütün haklarını kullanır.

Madde 2

Ortaklık Konseyi, Avrupa Ekonomik Topluluğu Konseyi'nin oturumlarının her zaman yapıldığı yerde toplanır.

Ortaklık Konseyi Başkanı, Konsey Üyelerine danıştıktan sonra oturumların tarihini tespit eder.

Madde 3

Ortaklık Konseyi Üyelerine kendilerine yardımcı olacak memurlar eşlik edebilir. Her oturumdan önce, her delegasyon için öngörülen bileşim Başkana sunulmuştur.

Madde 4

Aksine bir karar olmadıkça Ortaklık Konseyi toplantıları kamuya açık değildir. Konsey toplantılarına katılma, yazılı bir giriş iznine tabidir.

Madde 5

Acil bir meseleye ilişkin Ortaklık Konseyi görüşmeleri, bir taraftan Topluluk ve üye devletler, diğer taraftan da Türkiye, böyle bir uygulamayı kabul ettiği takdirde, mektupla oylama yoluyla sağlanabilir.

Madde 6

Bu yönetmelikte öngörülen bütün Başkanlık bildirimleri, bir taraftan üye devletler daimi temsilciliklerine, Konseylerin sekreterlikleri ile Komisyon'un İdari Sekreterliğine, diğer taraftan ise, Türkiye'nin Topluluk nezdinde daimi temsilciliğine iletilir.

1/64 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Madde 7

Başkan her oturumun geçici gündemini oluşturur. Bu gündem oturum başlamadan en az 15 gün önce yukarıdaki maddede öngörülen yerlere gönderilir.

Geçici gündem, ilgili oturumun başlangıcından en az 21 gün önce Başkana ulaşan kayıt talebinde bahsedilen konuları içermektedir.

Geçici gündeme sadece, yukarıdaki maddede öngörülen yerlere iletilen belgelerin içeriği olan konular, en geç bu gündemin gönderilme tarihinde, kaydedilebilir.

Gündem, her oturumun başında Ortaklık Konseyince kabul edilir. Geçici gündemde yer alan konular dışında herhangi bir konunun gündeme alınması, bir taraftan Topluluk ve üye devletlerin, diğer taraftan da Türkiye'nin onayı ile sağlanır.

Madde 8

Her oturumun, özellikle Ortaklık Konseyince alınan kararların bir dökümünü içeren-Başkanın yapmış olduğu konuşmaların özetini temel alarak- tutanağı hazırlanır.

Ortaklık Konseyince onaylandıktan sonra, tutanak, görevdeki Başkan ve Ortaklık Konseyi Sekreterleri tarafından imzalanır ve Ortaklık Konseyi arşivlerinde saklanır. Tutanağın bir kopyası yukarıdaki 6'ncı maddede bahsedilen yerlere gönderilir.

Madde 9

Almanca, Fransızca, İtalyanca, Flamanca ve Türkçe Ortaklık Konseyinin resmi dilleridir.

Aksine bir karar olmadıkça, Ortaklık Konseyi bu 5 dilde hazırlanmış herhangi bir belgeye dayanarak görüşmelerini sürdürür.

Ortaklık Konseyinin her üyesi, eğer bir metin tespit edilmiş 5 dilden herhangi birinden hazırlanmamışsa, oturum sırasında bu metnin görüşülmesine karşı çıkabilir.

Madde 10

Ortaklık Konseyi tarafından alınan kararlar Başkanın imzasını taşırlar.

Madde 11

Anlaşmanın 22'nci maddesi doğrultusunda Ortaklık Konseyi tarafından alınan kararlar, "Karar" başlığı altında, sıra numarası ve amaçlarını belirten bir ibare taşırlar.

Anlaşmanın 22'nci maddesi doğrultusunda Ortaklık Konseyi tarafından alınan kararlar, "Tavsiye" başlığı altında, sıra numarası ve amaçlarını belirten bir ibare taşırlar.

Madde 12

Anlaşmanın 22'nci maddesi doğrultusunda hazırlanan karar ve tavsiyeler maddelere bölünmüştür.

1/64 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Yukarıdaki fıkrada adı geçen kararlar “_____’de _____ tarihinde hazırlanmıştır” ibaresi ile bitirilir, belirtilen tarih Ortaklık Konseyi tarafından kabul edildikleri tarihtir.

Ortaklık Konseyi’nin karar ve tavsiyeleri, yukarıdaki 6’ncı maddede belirtilen yerlere bildirilir.

Madde 13

Ortaklık Konseyinin aksine bir kararı olmadıkça, Ortaklık Anlaşması’nın 24’üncü maddesinin 3’üncü bendi hükümleri uyarınca Konsey tarafından oluşturulmasına karar verilen Komitelerin başkanlığı Ortaklık Konseyi ile aynı şartlarda ve aynı dönüşüm kuralları içerisinde sağlanır.

Madde 14

Sekreterlik görevleri, Avrupa Ekonomik Topluluğunun bir memuru ile Türk Hükümetinin bir memuru tarafından ortaklaşa yapılır.

Madde 15

Topluluk üyesi ülkeler bir taraftan Türkiye, diğer taraftan Ortaklık Konseyi oturumlarına katılım nedenlerinden dolayı ortaya çıkan personel, seyahat ve ikametgah ile posta ve telekomünikasyon masraflarını üstlenirler.

Türkiye’nin yükümlülüğünde olan Türkçeden veya Türkçeye yapılan yazılı ve sözlü çeviriler dışında kalan, oturum sırasında sözlü çeviri ve belgelerin yazılı çevirisi ile çoğaltılmalarına ilişkin masraflar Topluluk tarafından üstlenilir.

Toplantıların maddi organizasyonuna (toplantı salonu, malzeme, mübaşir, vs) ait masrafları Topluluk karşılar.

Madde 16

Uygulanabilir diğer hükümlere zarar vermeksizin, Ortaklık Konseyi oturumları, aksine bir karar olmadıkça, meslek sırrı kapsamına girer.

Madde 17

Ortaklık Konseyine gönderilen mektuplar, Ortaklık Konseyi Başkanı adına, Avrupa Toplulukları Konseyi Sekreterliği adresine gönderilir.

Brüksel, 1 Aralık 1964

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
K.SCHMUECKER**

1/64 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Ortaklık çerçevesinde malların tercihli ticaret rejiminin işlemesi amacıyla dolaşım sertifikası konusunda Ortaklık Anlaşmasının 22'nci maddesi ile geçici Protokolün 2'nci maddesi uyarınca Türkiye'ye ve Topluluğa üye devletlere gönderilen, 1/64 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ TAVSİYE KARARI

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir Ortaklık kuran Anlaşma yürürlüğe girer girmez, Topluluğa üye devletler, ürünlerin Türkiye menşeli ve çıkışlı olmaları durumunda, Anlaşmanın ekinde bulunan geçici Protokolün 2'nci maddesinde adı geçen ürünleri ithal etmek için tarife kontenjanları açarlar. üye devletler yetkilileri tarafından ilgili ürünlerin menşei ve çıkış yerinin kontrolünün etkili ve aynı düzen içerisinde yapılması, bu kontenjanlardan doğan ticaret rejiminin işlemesinin yararına olacaktır.

Ortaklık çerçevesinde bu ürünlerin tercihli ticaretine özgü ve Topluluk nezdinde sürdürülen uygulamalardan kaynaklanan dolaşım sertifikasının kullanımı, bu hedefin gerçekleştirilmesine katkıda bulunma niteliğinde olacaktır.

Bu nedenlerle, ve Ortaklık Anlaşmasının 22'nci maddesi ile geçici Protokolün 2'nci maddesi uyarınca, Ortaklık Konseyi, Ortaklık Anlaşmasının yürürlüğe girmesinden itibaren, fakat, bu tavsiyeye eklenmiş ve bu tavsiyeyi tamamlayan dolaşım sertifikası adını taşıyan, bu tarihten önce yetkili mercilerce verilen sertifikaların saklı kalması kaydıyla, Türkiye ile üye devletler arasında malların tercihli ticaretinin gerçekleşmesi için gerekli hükümleri almaları için Türk ve Topluluğa üye devletlerin Hükümetlerine tavsiyede bulunur.

Brüksel, 1 Aralık 1964

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
K.SCHMUECKER**

1/64 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

I. Dolaşım sertifikasının verilmiş şartları

Avrupa Ekonomik Topluluğuna yapılan ithalatta, Ankara Anlaşmasına ekli geçici Protokol uyarınca bir tarife kontenjanından yararlanmaya elverişli Türkiye menşeli ürünlere dolaşım sertifikası vizesi olanağı tanıyabilir.

Türk gümrük yetkilileri, malların Avrupa Ekonomik Topluluğunun herhangi bir üye devletine ihraç edildiklerine dair istedikleri gibi bir vize hazırlanmadığı takdirde vizeyi reddederler.

II. Dolaşım sertifikası hazırlamada uyulacak kurallar

1. Dolaşım sertifikası, Avrupa Ekonomik Topluluğunun resmi dillerinden birinden kaleme alınır.
2. Dolaşım sertifikası daktiloyle veya el yazısıyla tertiplenir, elle büyük harfle yazılır ve mürekkep kullanılır. Ne bir kazıma ne de silinip üstünden tekrar yazma içermemelidir. Yapılacak değişiklikler, yanlış bilginin üstü çizilip, duruma göre, istenilen bilgi eklenerek yapılmalıdır. Bu şekilde yapılan her tür düzenleme, sahibi tarafından onaylanır ve gümrük yetkililerince vizelenir.
3. Malların adının yazılmasına ayrılmış ve kullanılmamış yerler, daha sonra yapılabilecek herhangi bir eklemeyi engelleyecek şekilde karalanmalıdır.

AET-TÜRKİYE ORTAKLIĞI MALLARIN DOLAŞIM SERTİFİKASI

İHRACATÇI BEYANI				
AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN BEN				
(Soyadı ve adı, sosyal neden, ihracatcının tam adresi)				
.....aşağıda açıklaması bulunan malların ihracatçısıyım :				
Sıra Numarası	KOLİ (1)		MALLARIN TANIMI	Brüt ağırlık (Kg) veya diğer Ölçüler (hl.m3, vs...)
	Marka ve Numara	Numara ve Nitelik		
1	2	3	4	5
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----
Koli Sayısı (toplam) (kol. 3)				
Ve toplam miktarlar (kol. 5) yazıyla				
Bu malların Türkiye menşeli olduğunu ve'ya ihraç (AET Üyesi ülke) edilmekle olduğunu beyan ederim. 'de Tarihinde hazırlanmıştır (ihracatcının imzası)			GÜMRÜK VİZESİ Beyanın uygunluğunun tasdiki : nolu, tarihli ihracat belgesi Gümrük Bürosu. <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; display: inline-block;">Gümrük Kaşesi</div>19.. (tarih) (Memurun imzası)	

- (1) Yığılma halinde bulunan mallar için, duruma göre, geminin adı, vagon veya kamyon numarası belirtilmelidir.

III. Sertifika'nın kapsamı

Dolaşım sertifikasının takdim edilmesiyle, sertifikada kayıtlı mallar bu mallar için öngörölmüş tarife kontenjanı üzerinden ithal edilirler. Taşınması sırasında, Ortaklığa göre üçüncü ülke sayılan bir veya birkaç üçüncü ülke topraklarından geçen mallar için, tarife kontenjanı üzerinden mahsup edilmesi işlemi sadece, bu ülke topraklarını geçmek için veya taşıma aracı değiştirme durumunda, aktarma için gerekli zaman süresini aşmamak kaydıyla uygulanabilir.

IV. Takdim Mühleti

Dolaşım sertifikası, vizesinin alındığı tarihten itibaren, 2 aylık bir süre içerisinde, malın sunulduğu ithalatçı üye devletin gümrük bürosuna verilmelidir.

2/64 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

**Ortaklık Konseyi başkanlığının ilk tur süresini tespit eden 2/64 sayılı ORTAKLIK
KONSEYİ KARARI**

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir ortaklık kuran Anlaşmayı ve bu Anlaşmanın 24'üncü maddesinin 1'inci bendini göz önüne alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Tek Madde

Ortaklık Konseyi başkanlığının ilk turunun 4 aylık bir süresi olacaktır.

Brüksel, 1 Aralık 1964

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
K.SCHMUECKER**

3/64 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Ortaklık Komitesini kuran 3/64 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Ortaklık Anlaşması ve bu Anlaşmanın 24'üncü maddesinin 3'üncü ve 4'üncü bendlerini göz önüne alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Görevlerini yerine getirirken Ortaklık Konseyine yardımcı olmakla, görüşmeleri hazırlamakla, Ortaklık Konseyinin incelemesi için kendisine verdiği her tür konuyu incelemekle ve genel olarak, Anlaşmanın iyi işleyişi için gerekli olan işbirliğinin devamlılığını sağlamakla görevli bir Ortaklık Komitesi kurulmuştur.

Madde 2

Ortaklık Komitesi, bir taraftan üye devletler, Konsey ve Topluluk Komsiyonu temsilcileri diğer taraftan ise Türk Hükümeti temsilcilerinden oluşur.

Bu Komitenin başkanlığı ve sekreterliği, Ortaklık Konseyininki ile aynı şartlarda uygulanır.

Brüksel, 1 Aralık 1964

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
K.SCHMUECKER**

4/64 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı**1964 yılı için Topluluk üyesi ülkelerin Türkiye'ye açacağı tarife kontenjanları hacminin tespitine ilişkin 4/64 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI****ORTAKLIK KONSEYİ,**

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında Ortaklık Kuran Anlaşma ve bu Anlaşmanın eki olan geçici Protokolün 5'inci maddesini göz önüne alarak,

Ortaklık Anlaşmasının yürürlüğe girmesinden itibaren, Topluluğa üye devletler geçici Protokolün 2'nci maddesinde adı geçen Türkiye menşeli ve Türkiye çıkışlı ürünleri ithal etmek için, yıllık hacimleri Protokolde öngörülen tarife kontenjanları açabileceklerini dikkate alarak,

Ortaklık Anlaşmasınının 1 Aralık 1964 tarihinde yürürlüğe girdiğini ve bunun sonucu olarak içinde bulunulan takvim yılının kalan kısmı için açılacak kontenjan hacimleri Protokolce yıllık hacimlerin 12'de biri olarak tespit edilmiş olup, Ortaklık Konseyinin ilgili ürünlerin mevsimlik ihracat niteliğini dikkate alarak, bu şekilde öngörölmüş miktarları artırabileceğini dikkate alarak,

Mevcut istatistikler dikkate alınırca, 1964 Aralık ayı için açılmış tarife kontenjanlarına mevsimlik artış katsayısı eklemenin uygun olacağını dikkate alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:**Tek Madde**

1964 yılı için Topluluk Üyesi ülkeler Türkiye'ye aşağıdaki tarife kontenjanlarını açmıştır :

a) 24.01- Brüt veya imal edilmemiş tütün; tütün artıkları:

Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği	795 ton
Almanya Federal Cumhuriyeti	2,450 ton
Fransa	1,680 ton
İtalya	500 ton
Hollanda	310 ton

b) y. 08.04-Kuru üzüm (15 kg veya daha küçük ambalajlarda sunulmuş olarak):

Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği	1,350 ton
Almanya Federal Cumhuriyeti	5,300 ton

4/64 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Fransa	1,100 ton
İtalya	3,800 ton
Hollanda	3,700 ton
c) y. 08.03-Kuru incir (15 kg veya daha küçük ambalajlarda sunulmuş olarak):	
Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği	730 ton
Almanya Federal Cumhuriyeti	4,205 ton
Fransa	2,500 ton
Hollanda	150 ton
d) y. 08.05-Taze veya kuru, kabuklu meyveler, kabuksuz veya soyulmuş olarak da : Fındık	
Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği	255 ton
Almanya Federal Cumhuriyeti	9,350 ton
Fransa	835 ton
Hollanda	405 ton

Brüksel, 1 Aralık 1964

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
K.SCHMUECKER**

1/65 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

AET-TÜRKİYE Ortaklık Parlamenter Komisyonuna ilişkin 1/65 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir Ortaklık kuran Anlaşma ve bu Anlaşmanın 27'nci maddesini göz önüne alarak,

14 Mayıs 1965 tarihinde bir Ortaklık Parlamenter Komisyonunun kurulmasına ilişkin Avrupa Parlamenter Asamblesinin Kararını göz önüne alarak,

22 Haziran ve 14 Temmuz 1965 tarihlerinde bir Ortaklık Parlamenter Komisyonunun kurulmasına ilişkin Türkiye Büyük Millet Meclisi ve Türk Senatosunun Kararlarını göz önüne alarak,

Avrupa Parlamenter Asamblesi ve Türkiye Büyük Millet Meclisi arasında işbirliğini ve gerekli irtibatı kolaylaştırmak amacıyla ihtiyaç duyulan her tür önlemi almanın uygun olacağını dikkate alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Türkiye Büyük Millet Meclisinden 15 üye ile Avrupa Parlamenter Asamblesinden 15 üyeden oluşan Ortaklık Parlamenter Komisyonu oluşturulmuştur.

Madde 2

Ortaklık Konseyi, her yıl Ortaklık Parlamenter Komisyonuna, Komisyonun çalışmalarını kolaylaştırmak amacıyla bir faaliyet raporu sunacaktır.

Brüksel, 17 Eylül 1965

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
O.GÖKMEN**

2/65 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı**Ankara Anlaşması'nın eki olan Geçici Protokolün 2'nci Maddesinde öngörülen tarife kontenjanlarının hacminin artırılmasına ilişkin 2/65 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI****ORTAKLIK KONSEYİ,**

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir Ortaklık kuran Anlaşma ve özellikle de bu Anlaşmanın ekinde bulunan Geçici Protokolün 4'üncü maddesini göz önüne alarak,

Ankara Anlaşmasının yürürlüğe girmesini takip eden ikinci yıldan itibaren, Ortaklık Konseyi'nin bu anlaşmaya ek olan geçici Protokolün 2'nci maddesinde öngörülen tarife kontenjanlarının hacmini artırabileceğini dikkate alarak;

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:**Tek Madde**

1 Ocak 1966'dan itibaren geçici Protokolün 2'nci maddesinde öngörülen tarife kontenjanlarının hacmi, aşağıdaki tabloda belirtilen üye devletler ve tütün, kuru üzüm ve kuru incir ile ilgili olarak, yine bu tabloda yer alan seviyeye getirilmiştir.

- 24.01-Brüt veya işlenmemiş türün : tütün artıkları :

Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği	1,375 ton
Almanya Federal Cumhuriyeti	7,500 ton
Hollanda	690 ton

- y. 08.04-Kuru Üzüm (15 kg veya daha küçük ambalajlarda sunulmuş olarak)

Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği	3,575 ton
Almanya Federal Cumhuriyeti	10,725 ton
Fransa	3,080 ton
İtalya	8,470 ton
Hollanda	7,150ton

2/65 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

- y. 08.03-Kuru İncir (15 kg veya daha küçük ambalajlarda sunulmuş olarak)

Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği	924 ton
Almanya Federal Cumhuriyeti	5,500 ton
Fransa	7,700 ton
Hollanda	176 ton

Brüksel, 20 Aralık 1965

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
A. VENTURINI**

1/66 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı**Ankara Anlaşmasına ek Geçici Protokolün 2'nci Maddesinde kayıtlı tarife kontenjanlarının hacimlerinin arttırılmasına ilişkin 1/66 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI****ORTAKLIK KONSEYİ,**

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşmaya ekli Geçici Protokolün 4'üncü maddesini göz önünde bulundurarak,

Yukarıda anılan maddeye göre Ortaklık Konseyinin Ankara Anlaşmasına ekli Geçici Protokolün 2'nci maddesinde öngörölmüş bulunan tarife kontenjanlarının hacimlerini arttırabileceğini göz önünde bulundurarak,

Ortaklık Konseyinin 1966 yılı için böyle bir arttırım kararı vermiş olduğunu ve Ankara Anlaşmasına ekli Geçici Protokolün 2'nci maddesinde öngörölmüş bulunan tarife kontenjanlarının hacimlerinin yeniden arttırılmasının yerinde olacağını göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:**Tek Madde**

1 Ocak 1967 tarihinden itibaren, Geçici Protokolün ikinci maddesinde öngörölmüş bulunan tarife kontenjanlarının hacimleri, aşağıdaki tabloda kayıtlı üye devletler itibariyle, karşılarında gösterilen seviyelere yükseltilmişlerdir:

a) 24.01- Ham ve mamül olmayan tütün: tütün döküntüleri:

Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği	2,000 ton
Federal Almanya	10,565 ton
Hollanda	1,000 ton

b) 08.04 – Yalnız kuru üzüm (içinde 15 kg. veya daha az mal bulunan ambalajlarla)

Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği	4,000 ton
Federal Almanya	11,000 ton
Fransa	4,000 ton
İtalya	8,570 ton
Hollanda	11,000 ton

1/66 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

c) 08.03 – Yalnız kuru incir (içinde 15 kg. veya daha az mal bulunan ambalajlarla)

Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği	1,400 ton
Federal Almanya	7,500 ton
Fransa	9,500 ton
Hollanda	500 ton

d) 08.05 – Dış ve iç kabukları çıkarılmış olanlar da dahil olmak üzere yaş veya kuru sert kabuklu meyvalar: Yalnız fındık

Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği	594 ton
Federal Almanya	15,950 ton
Fransa	1,375 ton
Hollanda	781 ton

Brüksel, 23 Kasım 1966

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
L. de BLOCK**

1/66 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Türkiye'deki el emeği sorununun incelenmesinden sonra Avrupa Ekonomik Topluluğu üyesi devletlere ve Türkiye'ye hitaben yapılan 1/66 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ TAVSİYE KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasındaki bir Ortaklık yaratan Anlaşmaya ve özellikle bu Anlaşmanın 22'nci maddesinin 1'inci fıkrası ile 12 Eylül 1963 tarihinde Topluluk ve Türkiye Delegasyonları Başkanları arasında Türkiye'deki el emeği sorununa ilişkin olarak yapılan mektup teatisine atıfta bulunarak,

27 Temmuz 1965 tarihindeki ikinci toplantısında bu sorunu incelemek konusunda vardığı kararı dikkate alarak,

Ortaklık Komitesinin 17 Kasım 1966 tarihli Türkiye'deki el emeği sorununun incelenmesine ilişkin raporundan bilgi edinerek,

El emeği sorununun Türkiye'nin ekonomik kalkınmasındaki önemini kabul ederek,

Topluluk Üyesi Devletlere ve Türkiye'ye, Ortaklık Komitesinin yukarıda söz konusu raporunun sonuç bölümünde yer alan telkinlerin yerine getirilebilmesi için, mümkün olan en geniş ölçüde gerekli tedbirleri almalarını

TAVSİYE EDER.

Brüksel, 23 Kasım 1966

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
L. de BLOCK**

1/66 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

1/67 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı**Ankara Anlaşmasına ekli 1 sayılı Protokolün 6'ncı Maddesinin uygulanmasına ilişkin
1/67 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI****ORTAKLIK KONSEYİ,**

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşmaya ekli 1 sayılı Protokolün (Geçici Protokol) 6'ncı maddesini göz önüne alarak,

Söz konusu madde uyarınca, Ortaklık Konseyinin Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden itibaren üçüncü yılın bitiminde Ankara Anlaşmasına ekli 1'nci Protokolün 2'nci maddesinde gösterilenlerden başka ürünlerin Topluluk pazarına sürümünü teşvike elverişli tedbirleri kararlaştırabileceğini göz önünde tutarak,

Türk ürünlerinin Topluluk pazarına sürümünü teşvik edecek tedbirlerin, bazen ortak gümrük tarifesi indirimini, bazen tarife kontenjanları açılmasını, bazen de diğer ticari kolaylıkları içine alabileceğini göz önünde tutarak,

Topluluk tarife kontenjanlarının ihdasına kadar, tarife kontenjanlarının her Topluluk üyesi memleket için tanımlanması gerektiğini göz önünde tutarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:**Madde 1**

1. Üye devletler, Türkiye kaynak ve çıkışlı ürünlere yıllık olarak aşağıdaki tarife kontenjanlarını açarlar:

I.

a) y. 03.01 BI a)-	Uskumru (taze, soğutulmuş, dondurulmuş, bütün, bazı kesilmiş veya uzunluğuna dilinmiş)	
Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği		20 ton
Federal Almanya Cumhuriyeti		110 ton
Fransa		100 ton
İtalya		50 ton
Hollanda		20 ton
b) y. 03.01 B I c)-	Diğer deniz balıkları (ançüez hariç) (taze, soğutulmuş, dondurulmuş, bütün, başı kesilmiş veya uzunluğuna dilinmiş)	
Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği		60 ton
Federal Almanya Cumhuriyeti		390 ton
Fransa		50 ton
İtalya		370 ton
Hollanda		30 ton

1/67 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı**II.**

a) y. 03.01 BI b)-	Ton (taze, soğutulmuş, dondurulmuş, bütün, kafası kesilmiş veya uzunluğuna dilinmiş)¹ (1)	
Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği		75 ton
Federal Almanya Cumhuriyeti		250 ton
Fransa		25 ton
İtalya		1150 ton
Hollanda		150 ton
b) 03.03 AI b)-	İstakoz ve langust	
Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği		135 ton
Federal Almanya Cumhuriyeti		150 ton
Fransa		325 ton
İtalya		50 ton
Hollanda		90 ton
c) 03.03 A II-	Yengeç, karides ve kerevit	
Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği		95 ton
Federal Almanya Cumhuriyeti		140 ton
Fransa		500 ton
İtalya		50 ton
Hollanda		65 ton
d) y. 03.03 B III b)-	Mürekkap balığı, kalamar ve ahtapot	
Fransa		50 ton

2. Bu kontenjanlar çerçevesinde ithal edilen ürünlere uygulanacak gümrük resmi, her üye devlet için:
 - a) I. tabloda yer alan ürünler için, ithalat tarihinde yürürlükte olan ortak gümrük tarifesi vergilerinin yarısına;
 - b) II. tabloda yer alan ürünler için, diğer üye devletler çıkışlı aynı ürünlerin ithalatına uygulanan gümrük vergisine eşittir.
3. Kontenjanlar, her yıl 1 Ocaktan 31 Aralık tarihine kadar geçerlidir.

Ancak, bu maddenin ilk uygulanmasında, tarife kontenjanları 1 Aralık 1967'den 31 Aralık 1968 tarihine kadar geçerli olup, bu dönem için miktarları, 1'nci fıkrada öngörülen miktarların on ikide biri kadar arttırılır.
4. Bu maddede öngörülen rejim, Topluluk içinde ortak balıkçılık politikasının yürürlüğe girişine kadar uygulanır.

¹ Bu pozisyona thynnus pelamis ("palamut") cinsi ile thunnus thynnus ("torik" ve "orkinos") cinsi de dahildir.

1/67 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Madde 2

y. 08.04 A tarife pozisyonuna giren Türkiye kaynak ve çıkışlı sofralık taze üzümler, Topluluğa ithal edilirken, her yılın 18 Haziran - 17 Temmuz döneminde, ithal tarihinde yürürlükte olan ortak gümrük tarifesi vergisinin yarısına eşit bir gümrük vergisine tabi tutulur.

Madde 3

1. 5'inci fıkranın ikinci fıkrasında öngörülen genel rejimin uygulanmasına kadar, Topluluk, Türkiye kaynak ve çıkışlı aşağıdaki ürünlere, ithalat tarihinde yürürlükte olan ve % 20 indirilmiş ortak gümrük tarifesi vergilerini uygular:
 - y. 08.02 A Taze portakallar
 - y. 08.02 B Taze mandalina ve klemantinler
 - y. 08.02 C Taze limonlar
2. 1'inci fıkra hükümleri, referans fiyatlarının uygulandığı dönemde Türkiye'den ithal edilen turunçgillerin gümrük işlemlerinin tamamlanmasından ve çeşitli narenciye kategorileri için geçerli intibak katsayılarının dikkate alınmasından sonra, Topluluk iç pazarındaki fiyatlarının, söz konusu döneme ait ve ortak gümrük tarifesinin bu referans fiyatları üzerindeki in'ikası, 100 kilogramda 1,20 hesap birimlik götürü bir meblağ ile meyve ve sebze² sektöründe ortak bir pazar nizamının tedricen kurulmasına ilişkin 65/65/CEE³ sayılı Yönetmelik ile değiştirilmiş olan 23 sayılı Yönetmelikte anılan giriş fiyatının hesaplanması için öngörülen ulaştırma masrafları ve diğer ithal vergilerinin tutarı kadar arttırılmış, referans fiyatlarına eşit veya bunlardan yüksek olması şartı ile uygulanır.
3. 65/65/CEE sayılı Yönetmelik ile değiştirilen 23 sayılı Yönetmeliğin 11'nci maddesi hükümleri mahfuzdur.
4. Türkiye'nin Topluluğa yıllık ihracatı taze portakal, mandalina ve klemantinde 10.000 tonu ve taze limonda 10.000 tonu aşığı ve bu suretle, üye devletlerle geleneksel satıcılarının bu ürünler ihracatında gerçek güçlükler yaratabilecek bir durum aldığı takdirde Topluluk, Türkiye ile istişareyi müteakip gerekli tedbirleri alabilir.
5. Bu madde hükümleri, Topluluk, gerekli uygulama usullerini kararlaştırır kararlaştırmaz yürürlüğe girecektir.

Bu hükümler, Topluluk içinde, aynı ürünler için Akdeniz havzasının başlıca üreticilerine uygulanacak ve bu madde ile tanımlanan rejimin yerini alacak genel rejim yürürlüğe girinceye kadar uygulanacaktır.

² Avrupa Toplulukları Resmi Gazetesi, sayı: 30 tarih: 20 Nisan 1962, s:965/62

³ Avrupa Toplulukları Resmi Gazetesi, sayı: 86 tarih: 20 Mayıs 1965, s:1458/65.

1/67 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı**Madde 4**

1. y.22.05 B tarife pozisyonuna giren, listesi ileride Ortaklık Konseyi tarafından tespit edilecek olan, menşe ismi kontrolü konusunda uygulanmak üzere gene Ortaklık Konseyince ileride tespit edilecek normlara uygun bulunan Türkiye kaynak ve çıkışlı ve Türkiye'den doğrudan üye devletlere ulaştırılan kalite şarapları için, üye devletler yıllık olarak aşağıdaki kontenjanları açarlar:

Belçika-Lüksemburg Ekonomik Birliği	1,000 hektolitre
Federal Almanya Cumhuriyeti	3,000 hektolitre
Fransa	500 hektolitre
İtalya	500 hektolitre
Hollanda	1,000 hektolitre

2. Bu kontenjanlar çerçevesinde ithal edilen ürünlere uygulanacak gümrük resmi, her üye devlet için, ithalat tarihinde yürürlükte olan ortak gümrük tarifesi vergisinin yarısına eşittir.
3. Kontenjanlar, her yıl 1 Ocaktan 31 Aralık tarihine kadar yürürlükte kalır.

Ancak, bu maddenin ilk uygulanmasında, tarife kontenjanları, 1'nci fıkrada Ortaklık Konseyince ileride alınması öngörülen kararlar mahfuz kalmak kaydı ile, 1 Aralık 1967 tarihinden 31 Aralık 1968 tarihine kadar geçerli olup, bu dönem için, miktarları, 1'nci fıkrada öngörülen miktarların on ikide biri kadar arttırılır.

4. Bu maddede öngörülen rejim, Topluluk içinde ortak şarapçılık ve bağıcılık politikasının yürürlüğe girişine kadar uygulanır.

Madde 5

1. Türkiye kaynak ve çıkışlı maddelerin Topluluğa ithalatı için aşağıdaki yıllık tarife kontenjanları açılır:

55.08	Havlu cinsi, bukleli pamuklu mensucat	75 ton
55.09	Diğer pamuklu mensucat	105 ton
60.05	Elastiki ve kauçuklu olmayan örme giyim eşyası, teferruatı ve diğer örme eşya	30 ton
62.02	Yatak çarşafı, masa örtüleri, tuvalet ve mutfak bezleri, Perdeler ve sair mefruşat eşyası	30 ton

Tarife kontenjanlarının 1 Temmuz 1968 tarihinden sonraki yönetimi ile ilgili usuller Toplulukça ileride tespit olunacaktır.

1/67 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

2. 1'inci fıkrada öngörülen kontenjanlar 1 Aralık 1967-30 Haziran 1968 dönemi için üye devletler tarafından aşağıdaki bölüştürmeye göre açılır:

55.08	- Havlu cinsi, bukleli pamuklu mensucat	
	Federal Almanya Cumhuriyeti	16 ton
	Fransa	11 ton
	İtalya	15 ton
55.09	- Diğer pamuklu mensucat	
	Federal Almanya Cumhuriyeti	24 ton
	Fransa	24 ton
	İtalya	15 ton
60.05	- Elastiki ve kauçuklu olmayan örme giyim eşyası, teferruatı ve diğer örme eşya	
	Federal Almanya Cumhuriyeti	6 ton
	Fransa	6 ton
	İtalya	6 ton
62.02	- Yatak çarşafı, masa örtüleri, tuvalet ve mutfak bezleri, perdeler ve sair mefruşat eşyası	
	Federal Almanya Cumhuriyeti	6 ton
	Fransa	6 ton
	İtalya	6 ton

3. Bu maddede öngörülen kontenjanlar çerçevesinde ithal edilen ürünlere uygulanacak gümrük resmi, her üye devlet için, ithalat tarihinde yürürlükte olan ortak gümrük tarifesi vergisinin yarısına eşittir.

Madde 6

1 Aralık 1967 tarihinden itibaren Topluluğa ithal edilecek olan, Türkiye kaynak ve çıkışlı el ile yapılmış halılar aşağıdaki gümrük vergilerine tabidir:

y. 58.01 A	Yünden ve ince kıldan elle dokunmuş halılar	% 24 m² başına en çok 4.H.B. olmak üzere
y. 58.01 B	Elle dokunmuş ipek halılar	% 20
y. 58.01 C	Diğer elyafтан el ile dokunmuş halılar	% 12
y. 58.02 A	Elle dokunmuş diğer halılar	% 20
y. 58.02 B	Elle dokunmuş kilimler	% 10.5

1/67 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Madde 7

Bu Karar, Topluluk ve üye devletler tarafından mümkün olan en kısa süreler içinde yürürlüğe konacaktır.

Bu Karar, Ankara Anlaşmasına ekli 1 sayılı protokolün 1'inci maddesinde öngörülen Katma Protokol yürürlüğe girinceye ve en geç söz konusu Protokolün 1'inci maddesinin 3'üncü fıkrasında öngörülen tarihe kadar geçerlidir.

Brüksel, 1 Aralık 1967

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
H. G. SACHS**

Ortaklık Anlaşmasında öngörülen geçiş devresine intikal ile ilgili hazırlık çalışmaları hakkında Topluluk üyesi devletlere ve Türkiye'ye hitaben yapılan 1/67 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ TAVSİYE KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Ankara Anlaşmasının uygulanması çerçevesinde, Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında şimdiye kadar gerçekleştirilmiş olan memnunluk verici işbirliğinin devam ettirilmesine ve geliştirilmesine kararlı olarak,

Akit Taraflar arasında, özellikle Türk ekonomisinin hızlı bir şekilde gelişmesini teminen ve bu konuda Türk Hükümetince alınan tedbirlere uygun şekilde, daha sıkı bağlar tesininin faydasına inanarak,

İlişkilerinin dengeli ve devamlı bir surette güçlendirilmesinin geliştirilmesi arzusu ile,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasındaki iş birliğinin hazırlık dönemini takip eden geçiş döneminde de artırılması yolunda Ankara Anlaşmasında öngörülen imkanı göz önünde bulundurarak,

Ayrıca, Ankara Anlaşması ve özellikle bu Anlaşmaya ekli Geçici Protokolün birinci maddesi hükümleri uyarınca, Ortaklık Konseyinin 30 Kasım 1968'den sonra, Türkiye'nin iktisadi durumunu dikkat nazarına almak suretiyle geçiş döneminin şartları, usulleri ve tarihini incelemekle görevli olduğunu da göz önünde tutarak,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında tedrici bir gümrük birliği kurulmasının ve Türkiye'nin ekonomik politikasının Topluluğunkine yaklaştırılmasının geçiş dönemi için öngörülmüş olduğunu göz önünde tutarak,

AŞAĞIDAKİ HUSUSLARI TAVSİYE EDER:

İki heyet, bu konuda, Ankara Anlaşması uyarınca Ortaklık Konseyine düşen görevlerin tamamlanabilmesini teminen, şimdiden geçiş dönemine intikal konusu ile ilgili meselelerin karşılıklı olarak incelenmesine başlayacaklardır.

Heyetler, özellikle, Ankara Anlaşmasına ekli Geçici Protokolün birinci maddesinde öngörülen inceleme sırasında, hazırlık çalışmalarının yeterli derecede ilerlemiş bir safhaya gelmiş olmasını teminen bütün gerekli tedbirleri alacaklardır.

Bu amaca erişmek için, iki heyet, çalışmalarının başından itibaren, sıkı ve etkili bir işbirliğinin kaçınılmaz olduğu kanısındadır. Bu sebeple, çalışmalar sırasında heyetler, Ortaklık Konseyi müzakerelerini etkili bir şekilde hazırlayabilmek için, aralarında sıkı bir işbirliği kurmak suretiyle, karşılıklı geniş bir haberleşme yoluyla her türlü faydalı bilgi teatisinde bulunacaklardır.

Ankara, 9 Ekim 1967

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
H.G. SCHMID**

Kalite şaraplara ilişkin 2/67 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşma ekli 1 sayılı Protokolün 6'ncı maddesini göz önünde tutarak,

Ankara Anlaşmasına ekli 1 sayılı Protokolün 6'ncı maddesinin uygulanmasına ilişkin 1/67 sayı ve 1 Aralık 1967 tarihli Ortaklık Konseyi Kararının 4'üncü maddesini göz önünde tutarak,

Bu Karar uyarınca, Ortaklık Konseyinin yalnız y. 22.05 B tarife pozisyonuna giren Türkiye kaynak ve çıkışlı kalite şarapların listesini tespit ve bu şaraplara menşe ismi kontrolü konusunda uygulanacak normları tanımlamak durumunda olduğunu göz önünde bulundurarak

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Ortaklık Konseyinin 1/67 sayılı Kararının 4'üncü maddesi uyarınca ithal edilecek şaraplar, Ek II'de yer alan tahlil kriterlerine uygun olmak şartı ile Ek I'de belirtilenlerdir.

6.000 hl.lik tarife kontenjanı çerçevesinde, üye devletlere ihraç edilecek olan Türk kalite şaraplarının kupaj muafiyeti ile I ve II'nci eklerde öngörülen özellikleri, Türkiye Tekel Genel Müdürlüğü tarafından, bu alandaki Türk mevzuatına göre kontrol edildikten sonra tanzim olunacak bir belge ile teşvik edilecek ve bu belge Türkiye tarafından Topluluğa ve üye devletlere ulaştırılacaktır.

Madde 2

Bu Karar, Topluluk içinde ortak bağıcılık ve şarapçılık politikası tespit edilinceye ve en geç 31 Aralık 1968 tarihine kadar geçerlidir.

Brüksel, 19 Aralık 1967

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
H.G.SACHS**

EK 1
KALİTELİ ŞARAP LİSTESİ

	Sepaj	Bağcılık bölgesi	Yer
1. Kaliteli Kırmızı şaraplar			
A.	Papazkarası	Trakya	Aslıhan, Kırcasalih Yeniköy, Kırklareli
B.	Adapazarı	Marmara	Avşa Adası
C.	Kalecikkarası	Ankara	Kalecik, Kırıkkale, Çubuk
D.	Öküzgözü	Boğazdere	Elazığ
2. Kaliteli Beyaz şaraplar			
A.	Hasandede	Ankara	Kırıkkale, Sungurlu
B.	Emir	Nevşehir	Ürgüp, Coke, Avcılar
C.	Narince	Tokat	Kozova Vadisi

NOT: Kalite şarapları, A.E.T. içinde, pepajlarla birlikte bağcılık bölgesi isimleri zikredilmek suretiyle satışa arz edilecektir.

EK II
ANALİTİK KARAKTERLER

	KIRMIZI ŞARAPLAR				BEYAZ ŞARAPLAR		
	A	B	C	D	A	B	C
Renk	Kırmızı	Kırmızı	Kırmızı	Kırmızı	Yeşilimtrak	Açık sarı-	Yeşilimtrak
Berraklık	Kırmızı berrak	Berrak	Berrak	Berrak	Berrak	yeşilimtrak	Berrak
Tadım	Kendine has aromalı	Kendine has aromalı	Kendine has aromalı	Kendine has kokulu	Sek, ferahlatıcı, kendine has kokulu	Berrak	Dömi-Sek, kendine has kokulu
Kesafet 20/20	0,992-0,995	0,993-0,995	0,992-0,995	0,991-0,994	0,990-0,994	Sek, ferahlatıcı, kendine has kokulu	0,999-1,005
PH	3,38-3,56	-	3,30-3,80	-	3,00-3,50	0,990-0,993	3,20-3,70
Alkol derecesi hacmen %20 C.	12,0-13,0	12,0-13,0	12,5-13,5	11,0-12,5	11,5-12,5	3,18-3,80	11,00-12,0
Mürçi şeker gr/lit	12,0-13,0	12,0-13,0	12,5-13,5	11,0-12,5	11,5-12,5	3,18-3,80	11,00-12,0
Densimetrik ekstrakt 20/20 şekeriz gr/lit	en çok 2,0	en çok 2,0	en çok 2,0	en çok 2,0	en çok 2,0	en çok 2,5	11-27
Bütün asit (H2 SO4 cinsinden) gr/lit	23-28	22-30	23-30	22-29	21-25	17-22	19-24
Kahcı asit (H2 SO4 cinsinden) gr/lit	2,9-4,1	3,0-4,2	3,0-4,5	3,4-4,5	3,5-4,5	3,0-4,0	3,0-4,0
Uçucu asit (H2 SO4 cinsinden) gr/lit	2,2-3,4	2,3-3,5	2,3-3,8	2,7-3,8	2,9-3,9	2,4-3,4	2,4-3,4
Kükürt dioksit serbest gr/lit	en çok 0,7	en çok 0,7	en çok 0,7	en çok 0,7	en çok 0,6	en çok 0,6	en çok 0,6
Kükürt dioksit bütün gr/lit	en çok 0,030	en çok 0,030	en çok 0,030	en çok 0,030	en çok 0,035	en çok 0,035	en çok 0,035
KBI gr/lit	en çok 0,150	en çok 0,150	en çok 0,150	en çok 0,150	en çok 0,250	en çok 0,250	en çok 0,250
	2,20-2,80	2,00-3,00	2,30-3,00	2,00-280	1,90-2,50	1,50-2,00	1,82-2,50

Kalite Şarapları ile ilgili 1/68 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşmaya ek 1 sayılı Protokolün 6'ncı maddesini göz önünde bulundurarak,

Ankara Anlaşmasına ek 1 sayılı Protokolün 6'ncı maddesinin uygulanmasına ilişkin 1 Aralık 1967 tarih ve 1/67 sayılı Ortaklık Konseyi Kararının 4'üncü maddesini göz önünde bulundurarak,

1/67 sayılı Kararın 4'üncü maddesinin uygulanması maksadıyla alınan 2/67 sayılı Kararı ile Ortaklık Konseyinin, Topluluk Ortak bağıcılık-şarapçılık politikası yürürlüğe girinceye veya en geç 31 Aralık 1968 tarihine kadar geçerli olmak üzere, kalite şaraplarının listesini ve bunların analitik tariflerini tespit ettiğini; söz konusu ortak politikasının halen yürürlüğe girmediğini ve bu itibarla, 2/67 sayılı Kararın uzatılmasının uygun olacağını göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR :

Tek Madde

2/67 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı'nın 2'nci maddesi metni aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:

“İşbu Karar Topluluk Ortak bağıcılık-şarapçılık politikası yürürlüğe girinceye veya en geç 31 Aralık 1969 tarihine kadar geçerlidir.”

Brüksel, 20 Aralık 1968

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
G.BOMBASSEI de VETTOR**

1/68 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Ortaklık çerçevesinde tercihli mübadele rejiminin işlemesi için gerekli tedavül belgesi konusunda, Ortaklık Anlaşmasının 22'nci Maddesi uyarınca Türkiye ve Topluluk üyesi devletlere tevcih edilen 1/68 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ TAVSİYE KARARI

Türkiye-AET ortaklık Konseyi, 1 Aralık 1967 tarih ve 1/67 sayılı Kararı ile Ankara Anlaşmasına ek Geçici Protokolün 2'nci maddesinde sayılan ürünler için açılan tarife kontenjanlarına ilaveten diğer bazı Türk ürünlerinin Topluluk pazarında sürümünü teşvik etmek amacıyla yeni tedbirler ihdas etmişti. Tabi tutulmaları muhtemel diğer şartlar dışında, söz konusu tedbirler Türkiye kaynak ve çıkışlı ürünlerle sınırlı olduğundan, üye devletler mercilerinin, anılan ürünlerin kaynak ve çıkış kontrolünü, 1/64 sayılı tavsiye kararında öngörülmüş bulunarak eş usullere göre yapmaları imkanına sahip olmaları arzuya şayandır.

Bazı hallerde tercihli işlemin tarife kontenjanından başka bir şekilde uygulandığı dikkate alınarak, 1/64 sayılı tavsiye kararına ek tedavül belgesinin tanziminde bazı önemsiz değişiklikler yapılması uygun görülmüştür.

Bu nedenle ve Ankara Anlaşmasının 22'nci maddesi uyarınca, Ortaklık Konseyi, Türkiye ve Topluluk üyesi devletler hükümetlerine, Türkiye ile üye devletler arasında tercihli mal trafiğinin, 1 Temmuz 1968 tarihinde itibaren, bu tarihten evvel yetkili mercilerce verilen belgeler mahfuz kalmak şartıyla, işbu tavsiye kararına ekli ve onunla bir bütün teşkil eden yeni tedavül belgesi ile beraber yapılabilmesi için, gerekli tedbirleri almalarını

TAVSİYE EDER.

Lüksemburg, 5 Nisan 1968

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
İ.S.ÇAĞLAYANGİL**

EK MALLARIN TEDAVÜL EDİLMESİ¹

Ön sayfa : Değişiklik yok
Arka sayfa

I. Tedavül belgesinin verilme şartları

Ankara Anlaşmasına ek Geçici Protokolün 2 ve 6'ncı maddeleri uyarınca Topluluğa ithalatlarında tercihli tarife rejiminden yararlanacak Türkiye çıkışlı ürünlerin tedavül belgelerine vize verilebilir.

Türkiye gümrük mercileri malların Avrupa Ekonomik Topluluğu üyesi devletlerden birine ihraç edildiklerine kani olmadıkları hallerde vize vermekten sarfinazar edebilirler.

II. Tedavül belgelerini doldurmak için uygulanacak kaideler

1. Tedavül belgesi Avrupa Ekonomik Topluluğu resmi dillerinden biriyle hazırlanır.
2. Tedavül belgesi makine veya elle doldurulur. Elle doldurulduğu hallerde mürekkeple ve büyük harfla yazılmalıdır. Üzerinde fazla yazı ve silinti olmamalıdır. Yapılacak değişiklik, yanlış rakamların çizilerek üzerine doğrusunun yazılmasıyla olur. Bu şekilde yapılan her türlü değişiklik, değişikliği yapan tarafından tasdik, gümrük mercileri tarafından vize olunmalıdır.
3. Malların tarifine ayrılan bölümün kullanılmayan kısımları, daha sonra yapılabilecek ilavelere mani olacak şekilde çizilmelidir.

III. Belgenin kapsamı

Tedavül belgesinde kayıtlı mallar, belgenin yetkililere tevdi ile ve gerekli ilave şartlar ve özellikle Türkiye-AET Ortaklık konseyinin 1/67 sayılı Kararında belirtilenler yerine getirildiği takdirde, kendileri için öngörülen tercihli rejimden yararlanırlar. Bir veya bir kaç üçüncü ülkenin topraklarından geçmek suretiyle nakledilen malların bu tercihli rejimden yararlanmaları ancak anılan ülkede geçiciler sürenin, ülkeye aşmak veya nakliye vasıtası değiştirdiğinde, boşlatma ve yükleme için gerekli zamandan fazla olmamak şartıyla mümkündür.

IV. Belgenin geçerlilik süresi

Tedavül belgesi vizenin verildiği tarihten itibaren iki aylık bir süre zarfında malın teslim edildiği ithalatçı üye devlet gümrük bürosuna tevdi edilmelidir.

¹ 1/64 sayılı tavsiye kararında yapılan değişikliklerin altı çizilmiştir.

9.12.1968 tarihli İlke Kararı

Ortaklık Anlaşmasının geçiş döneminde hazırlık dönemine intikali ile ilgili meseleler konusunda Türkiye-AET Ortaklık Konseyinin 9.12.1968 tarihli 9'uncu toplantısında kabul edilen İLKE KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir ortaklık yaratan Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşmanın 8'inci maddesi ile geçici Protokolün 17'nci maddesinin 1'inci fıkrasının 1'inci bendini göz önünde tutarak,

Yukarıda sözü edilen hükümler uyarınca, Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden dört yıl sonra Türkiye'nin ekonomik durumunu göz önünde bulundurarak Anlaşmanın 4'üncü maddesinde gözetilen geçiş döneminin gerçekleşme şartları, usulleri, sıra ve süreleri ile ilgili hükümlerinin, bir katma Protokol ile tespit edilip edilemeyeceğinin incelenmesinin Ortaklık konseyine ait olduğunu göz önünde bulundurarak,

Anlaşmanın yürürlüğe girişinden itibaren elde edilen memnunluk verici sonuçları göz önünde bulundurarak,

Ortaklığın geçiş dönemindeki karşılıklı ve dengeli vecibeleri, Türkiye'nin kalkınma meseleleri ve belirli bir süre iktisadi yardım yapılmasına devam edilmesi gerekliliği göz önünde tutularak, Türkiye ile Topluluk arasındaki münasebetlerin güçlendirilmesinin sürdürülmesi arzusunun taşıyan Topluluğun, üye ülkelerinin ekonomileri ile ani karşılaşması sonucunda zarar görmemesi gereken Türkiye ekonomisinin genel gelişmesine intibak edeceğine inanarak,

1. Geçici Protokolün 1'inci maddesinin 1'inci fıkrasında öngörülen geçiş döneminin gerçekleşme şartları, usulleri, sıra ve sürelerini tespit edecek olan Katma Protokolün tespiti ile ilgili işlemlerin bugünden itibaren başlaması,
2. Ortaklık Komitesinin gerekli çalışmalara derhal girişmesi ve 1969 Nisan ayının ikinci yarısında kendisine bir rapor sunmakla görevlendirilmesi,

Ortaklık Komitesinin, görevini tamamlanmasında kendisine yardımcı olmak üzere gerekli göreceği her türlü çalışma grubunu kurmak ve çalışmalarını çabuklaştıracak her türlü tedbiri almak yetkisine sahip olması,

3. Türkiye ile üye devletler arasında yeni bir Mali Protokol tespiti için aynı zamanda müzakerelere başlanması,

HUSUSUNU KARARLAŞTIRMIŞTIR.

Brüksel, 9 Aralık 1968

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
G. MEDICI**

Kalite Şarapları ile ilgili 1/69 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşmaya ek 1 sayılı Protokolün 6'ncı maddesini göz önünde bulundurarak,

Ankara Anlaşmasına ek 1 sayılı Protokolün 6'ncı maddesinin uygulanmasına ilişkin 1 Aralık 1967 tarih ve 1/67 sayılı Ortaklık Konseyi Kararının 4'üncü maddesini göz önünde bulundurarak,

1/67 sayılı Kararın 4'üncü maddesinin uygulanması maksadıyla alınan 2/67 sayılı Kararı ile Ortaklık Konseyinin, Topluluk ortak bağcılık-sarapçılık politikası yürürlüğe girinceye veya en geç 31 Aralık 1968 tarihine kadar geçerli olmak üzere, kalite şaraplarının listesini ve bunların analitik tariflerini tespit ettiğini; bu kararın 1/68 sayılı Kararla 31 Aralık 1969'a kadar uzatıldığını; söz konusu ortak politikanın halen yürürlüğe girmediğini ve bu itibarla, 2/67 sayılı Kararın uzatılmasının uygun olacağına göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Tek Madde

2/67 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı'nın 2'nci maddesi metni aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:

“İşbu Karar Topluluk ortak bağcılık-sarapçılık politikası yürürlüğe girinceye veya en geç 31 Aralık 1970 tarihine kadar geçerlidir.”

Brüksel, 15 Aralık 1969

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
D.P. SPIERENBURG**

**Gümrük İş birliği Komitesi kurulmasıyla ilgili 2/69 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ
KARARI**

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşmanın 24'üncü maddesini göz önünde tutarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Ortaklık Komitesine bağlı olarak vazife görecek bir Gümrük İşbirliği Komitesi kurulmuştur.

Madde 2

Gümrük İşbirliği Komitesi Ortaklık Anlaşmasının gümrükle ilgili hükümlerinin doğru ve yeknesak bir şekilde uygulanması amacıyla Akit Taraflar arasında idari işbirliğini sağlamak ve Ortaklık Komitesinin gümrük alanında kendisine tevdi edebileceği her türlü diğer görevi yürütmekle yükümlüdür.

Madde 3

Gümrük İşbirliği Komitesi bir yandan üye devletler gümrük uzmanları ve Komisyon servislerinin gümrük sorunları ile görevli memurları, öte yandan, Türk gümrük uzmanlarından müteşekkildir. Komite Komisyon servislerinin başkanlığında toplanır.

Madde 4

Gümrük İş birliği Komitesi bütün çalışmalarından Ortaklık Komitesini muntazaman haberdar eder ve toplantılarının gündemini önceden Ortaklık Komitesine sunar. Bu bilgiler Ortaklık Konseyi Sekreteryası aracılığıyla verilir. Gümrük İşbirliği Komitesi bir prensip meselesi veya Anlaşmanın tefsiri bahis konusu olan bütün hallerde Ortaklık Komitesini haberdar eder.

Brüksel, 15 Aralık 1969

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
D.P. SPIERENBURG**

13 Mayıs 1969 tarihli İlke Kararı

Türkiye-AET Ortaklık Konseyinin 13 Mayıs 1969 tarihinde akdettiği 10'uncu dönem toplantısında, Ortaklık Anlaşmasının hazırlık döneminden geçiş dönemine intikali ile ilgili sorular konusunda kabul edilen İLKE KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

9 Aralık 1968 tarihinde akdettiği 9'uncu dönem toplantısında Ortaklık Anlaşmasının hazırlık döneminden geçiş dönemine intikali ile ilgili sorunlar ve yeni bir mali protokol tespiti konusunda kabul ettiği karara atıfta bulunarak,

Hazırlık döneminin 1 Aralık 1969 tarihinde son bulmasının arzu edildiğini ve Katma Protokolün bu tarihte yürürlüğe girmesinin Türk ekonomisinin gelişmesini kolaylaştıracağını göz önünde tutarak,

Ortaklık Komitesinin, Ortaklık Anlaşmasının geçiş dönemine intikali ile ilgili çalışmalar konusundaki 30 Nisan 1969 tarihli raporunu inceledikten sonra,

Memunluk vergici bir Katma Protokolün hazırlanabilmesi için iki heyetin tutumlarının müşahhas bir şekilde yakınlaştırılması gerektiğine inanarak,

Ortaklık Komitesini :

1. Ankara Anlaşmasının metnine ve ruhuna uygun olarak Türkiye'nin iktisadi gelişmesini ve Ortaklık hedeflerini göz önündetutan bir Katma Protokol hazırlanmasına gecikmeden devam etmek,
2. Bununla ilgili çalışmaları, Ortaklık Konseyinin 1969 Temmuz ayı sonunda yapılması öngörülen gelecek toplantısında müzakerelerin eriştiği durum hakkında ikinci bir rapor sunacak şekilde, düzenlemek ve yürütmekle görevlendirmeyi

KARARLAŞTIRMIŞTIR.

Lüksemburg, 13 Mayıs 1969

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
İ.S. ÇAĞLAYANGİL**

1/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**Ankara Anlaşmasına ekli 1 sayılı Protokol'ün 6'ncı Maddesinin balıkçılık sektörü ürünlerine uygulanmasına ilişkin 1/71 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI****ORTAKLIK KONSEYİ,**

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşmaya ekli 1 sayılı Protokol'ün (Geçici Protokol) 6'ncı maddesini dikkate alarak,

1 Aralık 1967 tarih ve 1/67 sayılı Kararla Ortaklık Konseyinin, Türkiye kaynak ve çıkışlı bazı balıkçılık sektörü ürünlerinin Topluluk üyesi devletlere ithallerinde uygulamak üzere bir tarife kontenjanları rejimi saptadığını; bu rejimin, Topluluk içinde ortak balıkçılık politikasının yürürlüğe girişine kadar uygulanabileceğini göz önünde tutarak;

Bu ortak politikanın 1 Şubat 1971 tarihinde uygulamaya konulduğu ve Türkiye'ye, bu sektör ürünlerini Topluluğa ihraç bakımından 1/67 sayılı Kararın uygulanması sonucu ortaya çıkanlarla en azından aynı derecede elverişli imkanlar sağlayacak bir rejimi kabul etmenin uygun olduğunu göz önünde tutarak;

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:**Madde 1**

Aşağıda listesi bulunan Türkiye kaynaklı ürünler, Ortak Gümrük Tarifesinin % 50'sine eşit gümrük vergileriyle Topluluğa ithal edilirler.

OGT No.	Malların Tanımı
03,01	Balıklar, taze (canlı veya cansız), soğutulmuş veya dondurulmuş, B. Deniz Balıkları 1. Bütün, kafası kesilmiş veya uzunlamasına parçalanmış, e) Köpek balığı f) Küçük Kuzey İskorpit balığı ve Seba g) Tütün balığı (Fletons haliput) h) Morina (Cabillaud) İ, j)Siyah "lieu" balıkları k) Morina cinsinde citari balıkları (Englefins) l) Merlanos balığı m)Uskumru n) Pisi veya Diplarya balığı o) Dentex dentex ve Pagellus türünden Deniz Dülger balığı (Dorades) p) Diğerleri

1/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

OGT No.	Malların Tanımı
03.03	<p>“crustaces” denilen kabuklu hayvanlar ve naimeler (“Coquillages” denilen kabuklu hayvanlar dahil) (kabuklarından çıkarılmış olsun olmasın), taze (canlı veya cansız), soğutulmuş, dondurulmuş, tuzlanmış, salamura edilmiş veya kurutulmuş, kabukları çıkarılmaksızın sadece suda haşlanmış kabuklu hayvanlar.</p> <p>B. “coquillages” dahil naimeler</p> <p>IV. diğerleri</p> <p>a) Dondurulmuş:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kalamar <ol style="list-style-type: none"> aa) “Omnastrephes sagittatus ve Loligo sp.p. bb) diğerleri 2. Mürekkep balığı, “Sepia officinalis, Rossia macrosoma, ve Sepiola rondoletti. 3. Octopus nevinden puipler (poulpes) 4. Diğerleri <p>b) Diğerleri:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kalamar (Omnastrephes sagittatus ve Loligor sp.p.) 2. Zikri geçmeyenler

Madde 2

Aşağıda sayılan Türkiye kaynaklı ürünler, Ortak Gümrük Tarifesinin % 40'ına eşit gümrük vergileriyle Topluluğa ithal edilirler.

OGT No.	Malların Tanımı
03.01	<p>Balıklar, taze (canlı veya cansız soğutulmuş veya dondurulmuş)</p> <p>A. Tatlı su balıkları:</p> <p>II. Yılan balığı</p>

Madde 3

Aşağıda listesi bulunan Türkiye kaynaklı mallar, gümrük vergilerinden muaf olarak Topluluğa ithal edilirler.

1/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

OGT No.	Malların Tanımı
03.01	Balıklar, taze (canlı veya cansız), soğutulmuş veya dondurulmuş: B. Deniz Balıkları I. Bütün, kafası kesilmiş veya uzunlamasına parçalanmış c) Ton ¹
03.03	“Crustaces” denilen kabuklu hayvanlar ve naimeler “Coquillages” denilen kabuklu hayvanlar dahil) (kabuklarından çıkarılmış olsun veya olmasın), taze (canlı veya cansız), soğutulmuş, dondurulmuş, tuzlanmış, salamura edilmiş veya kurutulmuş, kabukları çıkarılmaksızın sadece suda haşlanmış kabuklu hayvanlar. A. “Crustaces” denilen kabuklu hayvanlar: I. Langust II. İstakoz III. Yengeç ve karides IV. Kerevit

Madde 4

Balıkçılık ürünlerinde ortak piyasa düzeni kurulmasına ilişkin 2140/70 sayılı Avrupa Toplulukları Konseyi Tüzüğü'nün 18'inci maddesi hükümleri uygulamada kalır.

Madde 5

Bu Karar Topluluk tarafından 1 Temmuz 1971 tarihinde yürürlüğe konulacaktır.

Brüksel, 21 Haziran 1971

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
Z. MÜEZZİNOĞLU**

¹ Bu pozisyona Thynnus pelamis (palamut) cinsi ile thynnus thynnus (torik ve orkinos) cinsi de dahildir.

2/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Geçici Anlaşmanın 2'nci maddesinin 1'inci fıkrasında öngörülen fark giderici vergi oranının tespiti sırasında göz önünde tutulacak Ortak Gümrük Tarifesi vergileri yüzdesini tespit eden 2/71 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı dikkate alarak,

Geçici Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşmanın 2'nci maddesinin 1'inci fıkrasını dikkate alarak,

Tarım ürünleri ve Ortak Tarım Politikasının uygulamaya konması sonucu özel bir düzene tabi tutulan ürünler ile diğer bazı ürünler dışında, Geçici Anlaşmanın 2'nci maddesinin 1'inci fıkrasında belirtilen koşullar içinde Türkiye'de elde olunan malların, Topluluğa ithalinde cinslerine göre yüzdesi değişen bir tarife indiriminden yararlanan maddelerin, genellikle yukarıdaki koşullar içinde elde edilmediği göz önünde bulundurarak;

Toplulukta elde edilen aynı malların, Türkiye'ye ithalinde, Geçici Anlaşmanın 3 sayılı Ek'inde bulunup bulunmamasına göre % 10 veya % 5 bir tarife indiriminden yararlandığını göz önünde bulundurarak;

Türkiye'den ihracat sırasında tahsil olunacak fark giderici verginin tespiti için göz önünde tutulacak Ortak Gümrük Tarifesi vergilerinin oranını 100 olarak tespit etmenin uygun olacağını; buna karşılık Topluluktan ihracat sırasında fark giderici vergi tahsil etmeye mahal bulunmadığını göz önünde bulundurarak;

Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu yetki alanına giren maddeler için Ortak Gümrük Tarifesi bulunmadığını göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Tek Madde

1 Eylül 1971 tarihinden itibaren, Geçici Anlaşmanın 2'nci maddesinin 1'inci fıkrasında öngörülen fark giderici verginin hesaplanmasında göz önünde alınacak Ortak Gümrük Tarifesi vergileri yüzdesi, Türkiye'de elde edilen mallar için 100 olarak tespit edilmiştir.

İmallerine Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu yetki alanına giren maddelerin girdiği mallar için bu yüzde, Topluluk Üyesi Devletlerde söz konusu maddeler bakımından yürürlükte olan ahenkleştirilmiş gümrük tarifelerindeki en yüksek vergi kadar uygulanır.

Brüksel, 21 Haziran 1971

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
Z. MÜEZZİNOĞLU**

3/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Geçici Anlaşmanın 2'nci Maddesinin 1'inci fıkrasında öngörülen fark giderici verginin tahsil usullerini tespit eden 3/71 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı dikkate alarak,

Geçici Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşmanın 2'nci maddesinin 1'inci fıkrasını dikkate alarak;

Söz konusu madde hükümleri uyarınca, Türkiye'de veya Toplulukta elde olunan ve imallerine ne Türkiye'de ve ne de Toplulukta serbest dolaşım durumunda bulunmayan üçüncü ülkeler çıkışlı maddelerin girdiği mallar üzerinden fark giderici verginin tahsil usullerinin, bu konuda üye devletler arasında 1 Temmuz 1968'den önce yürürlükte bulunan kurallar hesaba katılarak tespit edilmesi gerektiğini göz önünde bulundurarak;

Yukarıda belirtilen koşullar içinde elde edilen mallar üzerinden fark giderici vergi tahsili konusunda Topluluk içinde kazanılan tecrübeyi de hesaba katarak, Türkiye ile Topluluk arasında alışveriş konusu olan mallara uygulanacak fark giderici vergi için, Topluluğun tarife birliğinin tamamlanmasına kadar uyguladıklarına benzer tahsil usulleri tespit etmenin doğru olacağını göz önünde bulundurarak;

Elde olunan malların imallerine giren maddelerin yararlandıkları gümrük vergisi muafiyetinin bazı hallerde ancak kısmi oluşunu da hesaba katmak suretiyle özel hükümler öngörmenin uygun olacağını göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Geçici Anlaşmanın 2'nci maddesinde öngörülen koşullar altında elde olunan mallarda tahsil edilecek fark giderici vergi, malların imaline giren, Ortaklığa üçüncü ülkeler maddelerinin, sözkonusu imalat hangi rejim altında yapılmışsa o rejime kabulleri sırasında gümrük idaresince tespit edilen cinsleri ve değerleri veya gerektiğinde başka bir vergi temeli üzerinden hesaplanır.

Madde 2

Fark giderici verginin nisbetinin tespitinde göz önünde bulundurulacak tarih, yukarıda belirtilen malların ihracatının sağlandığı tarihtir.

Bununla birlikte, söz konusu mallar, ihraç edilmelerinden önce, ihracatçı memlekette gümrük deposuna konursa, göz önünde bulundurulacak tarih ve malların depoya giriş tarihidir.

3/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Madde 3

İhracatçı ülkede uygulanan ve gümrük vergilerinin iadesi veya ertelenmesi esaslarını ihtiva eden bir gümrük rejimi sayesinde, elde edilen malların imaline giren Ortaklığa üçüncü ülkeler maddelerinin yararlandığı vergilerden muafiyetin sadece kısmi olması halinde, fark giderici verginin, fiilen tahsil olunan ve geri verilmeyen vergiler tutarına eşit kısmi tahsil olunmaz.

Madde 4

Türkiye ve Topluluk bu Kararın aynı biçimde uygulanması amacıyla aldıkları tedbirler hakkında karşılıklı olarak birbirlerine ve Ortaklık Konseyine bilgi verirler.

Brüksel, 21 Haziran 1971

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
Z. MÜEZZİNOĞLU**

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Geçici Anlaşmanın 1 ve 2'nci Maddelerinin uygulanması için idari iş birliği metotlarına ilişkin 4/71 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile AET arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı dikkate alarak,

Geçici Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşmanın 3'üncü maddesini dikkate alarak,

Söz konusu madde hükümleri uyarınca, Geçici Anlaşmanın 1 ve 2'nci maddelerinin uygulanması için idari işbirliği metotlarının, üye devletler arasında bu konuda kararlaştırılmış metotlar hesaba katılarak tespit edilmeleri gerektiğini göz önünde bulundurarak,

İdari işbirliği metotları alanında Topluluğun kazandığı tecrübe de hesaba katılarak, Topluluğun, Avrupa Ekonomik Topluluğunu kuran Andlaşmanın 8'inci maddesinde öngörülen Geçiş Döneminin sonuna kadar uyguladıklarına benzer metotlar tespit etmenin uygun olacağını göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

BAŞLIK I

GENEL HÜKÜMLER

Madde 1

Geçici Anlaşmanın, Türkiye ile Topluluk arasında, gümrük vergilerinin, miktar kısıtlamalarının ve eş etkili bütün tedbirlerin giderek kaldırılmasına ilişkin hükümlerinin uygulanması için gerekli koşullara uyan mallar, Türkiye veya üye devletlerde ihracatçının talebi üzerine Türkiye veya Topluluk üyesi bir ülkenin gümrük idareleri tarafından verilen teşvik edici bir belgenin ibrazı bu hükümlerden yararlandırılır.

Madde 2

1. Mallar Türkiye'den bir üye devlete veya bir üye devletten Türkiye'ye doğrudan doğruya naklediklerinde, 1'inci maddede öngörülen doğrulayıcı belge A.TR.1 tedavül belgesi'dir.

Diğer durumlarda, bu doğrulayıcı belge A.TR.3 tedavül belgesidir.

2. 1'inci fıkrasının hükümlerinin uygulanması için,

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

- a) Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelerden geçmeksizin nakledilen mallar,
- b) Türkiye veya Topluluk ülkeleri dışındaki ülkelerden geçmek veya bu ülkelerde aktarma yapılmakla beraber Türkiye veya Toplulukta tanzim olunan tek bir nakliye mukavelesi ile taşınan mallar,

Türkiye'den Topluluğa, Topluluktan Türkiye'ye doğrudan doğruya nakledilmiş sayılırlar.

Madde 3

A.TR.1 veya A.TR.3 tedavül belgesi, Toplulukta, Geçici Anlaşmanın 2'nci maddesinde belirtilen koşullar altında elde edilen mallara ilişkin ise, bu özelliği belirten bir kayıt taşıması gerekir.

BAŞLIK II

A.TR.1 TEDAVÜL BELGESİNE İLİŞKİN ÖZEL HÜKÜMLER

Madde 4

1. A.TR.1 tedavül belgesi ilişkin olduğu malların ihraç edilmesi sırasında, ihracatçı memleketin gümrük idarelerince vize edilir. Bu belge fiili ihtiyacın gerçekleşmesi veya garanti altına alınmasından itibaren ihracatçıya verilmek üzere hazır tutulur.

Unutma veya bir yanlışlık sonucu, ilişkin olduğu malın ihracı sırasında düzenlenmemiş olması halinde, A.TR.1 tedavül belgesi, istisnai olarak, bu ihracattan sonra da vize edilebilir. Bu durumda, belge vize edilme koşullarını gösteren özel bir kayıt taşır.

2. A.TR.1 belgesi ancak, Geçici Anlaşmada öngörülen tercihli rejimin uygulanması için doğrulayıcı belge niteliğini taşıması halinde vize edilebilir.

Madde 5

A.TR.1 tedavül belgesi, ihracatçı ülke gümrük idaresinin vizesi tarihinden itibaren üç aylık bir süre içinde malların geldiği ithalatçı devlet gümrük idaresine ibraz edilmelidir.

BAŞLIK III

A.TR.3 TEDAVÜL BELGESİNE İLİŞKİN ÖZEL HÜKÜMLER

Madde 6

A.TR.3 tedavül belgesi, ilişkin olduğu malların ihraç edilmesi sırasında, ihracatçı memleketin gümrük idarelerince verilir. Bu belge fiili ihracatın gerçekleşmesi veya garanti altına alınmasından itibaren ihracatçıya verilmek üzere hazır tutulur.

Malların ihracından sonra, hiçbir suretle A.TR.3 tedavül belgesi verilemez.

A.TR.3 tedavül belgesi, ilişkin olduğu malların ithali sırasında bunların teşhisine imkan verecek biçimde düzenlenmelidir. İhracatçı ülkenin gümrük idareleri, ayrıca, bu teşhisi kolaylaştırmak için gerekli gördükleri bütün tedbirleri alırlar ve bu hususu belgenin üzerine kaydederler.

Madde 7

A.TR.3 tedavül belgesi, veriliş tarihinden itibaren geçecek 6 aylık bir süre içinde ithalatçı devletin gümrük idarelerine ibraz edilmelidir. Bu belge ancak, anılan Devlete bu süre içinde gelen malların miktarları için geçerlidir.

BAŞLIK IV

A.TR.1 ve A.TR.3 TEDAVÜL BELGESİNE İLİŞKİN ORTAK HÜKÜMLER

Madde 8

A.TR.1 ve A.TR.3 tedavül belgeleri, örnekleri bu Karara ilişkin formlere göre düzenlenmelidir. Bu belgeler Ortaklık Anlaşmasının yapıldığı dillerden biriyle ve ihracatçı devletin iç hukuk hükümlerine uygun olarak düzenlenir. Belgeler Türkçe düzenlendiğinde, aynı zamanda Topluluğun resmi dillerinden biri ile de düzenlenir. Bu belgeler yazı makinası veya el yazısı ile düzenlenebilir, bu sonuncu halde belgeler mürekkeple ve büyük matbaa harfleri ile doldurulmalıdır.

Belgelerin boyutları 210 x 297 mm.dir. Kullanılacak kağıt mekanik hamur ihtiva etmeyen, mürekkeple yazı yazmaya müsait hale getirilmiş ve m² de en fazla 64 gram ağırlığında beyaz

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

renkte bir kağıttır. Bu kağıt, mekanik veya kimyasal yollarla yapılan bütün tahrifatı görünür hale getiren yeşil renkte kıvrımlı çizgilerden meydana gelen bir fonla kaplanır.

Her belgenin ön yüzü, herbiri 3 mm. genişliğinde üç şeritten meydana gelen ve sol alt köşeden sağ üst köşeye uzayan bir çapraz çizgi taşır. A.TR.1 tedavül belgesinin çapraz çizgisi mavi, A.TR.3 tedavül belgesinininki ise, kırmızı renktedir.

Üye devletler belgelerin basımını kendileri yapabilirler veya bu işi olurlarını kazanan basımevlerine de verebilirler. Bu son durumda, her formüller üzerinde bu olura atıfta bulunulmalıdır. Her belge basımevi sahibinin isim ve adresini belirten veya teşhisine imkan veren bir işaret taşımalıdır. Belge, ayrıca, kendisini diğer belgelerden ayırmaya yarayan bir seri numarası taşır.

Madde 9

Tedavül belgesi, ithalatçı ülkede, kendi mevzuatına ilişkin hükümlerde öngörülen usullere uygun olarak gümrük idarelerine ibraz edilir. Bu idareler isterlerse bunun bir tercümesini talep edebilirler. Yetkililer ayrıca, ithalat beyanının, ithalatçının malların Geçici Anlaşmasının uygulanması için gerekli koşullara uyduklarını onaylayan bir beyanı ile tamamlanmasını isteyebilirler.

BAŞLIK V

DİĞER HÜKÜMLER

Madde 10

Geçici Anlaşmanın Türkiye ile Topluluk arasında gümrük vergileri ve miktar kısıtlamaları ile eş etkili bütün tedbirlerin giderek kaldırılmasına ilişkin hükümlerinden,

- a) Bu hükümlerin uygulanması için aranan koşullara uyduklarının beyanı üzerine ve bu beyanın doğruluğunda hiçbir şüphe bulunmaması halinde, ticari amaçlara tahsis edilmeyen eşya söz konusu olmak ve global değerleri 200 hesap birimini aşmamak şartıyla yolcuların yanlarında veya bagajlarında bulunan gümrük vergisine konu eşya,
- b) Ambalajları ve refakat belgeleri üzerinde, içinde bulunan malların Geçici Anlaşmanın 1 veya 2'nci maddelerinde belirtilen koşullara uymadığını belirten hiçbir işaret bulunmamak şartıyla, ihraç devletinden ithal devletine doğrudan doğruya posta ile gönderilen eşya (posta kolileri dahil)

A.TR.1 veya A.TR.3 tedavül belgesi ibrazına mahal bulunmaksızın yararlanırlar.

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Madde 11

Bu Karar hükümlerinin doğru uygulanmasını sağlamak amacıyla Türkiye ve üye devletler karşılıklı olarak, kendi gümrük idarelerinin aracılığıyla, belgelerin doğruluğunu ve hükümlere uygunluğunu kontrol için birbirlerine yardım ederler.

Madde 12

Türkiye, üye devletler ve Topluluk, kendilerini ilgilendiren hususlarda, bu Karar hükümlerinin uygulanmasının gerektirdiği tedbirleri alırlar.

Madde 13

A.TR.1 ve A.TR.3 tedavül belgeleri örnekleri bu Kararın ayrılmaz parçasıdır.

Madde 14

Ankara Anlaşmasına ek Geçici Protokol'ün 1'inci maddesinin 1'inci fıkrasında öngörülen Katma Protokol'ün imzasından sonra Türkiye'den veya bir üye devletten ihraç edilen ve Geçici Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihinde, gerek yolda bulunan, gerekse Türkiye veya Topluluk üyesi bir devlette geçici ambarlama, gümrük antrepoları veya serbest bölgeler rejiminde bulunan ve Geçici Anlaşmanın 1'inci maddesinde öngörülen kurallara uyan mallar, -bu tarihten itibaren hesaplanmak üzere 4 ay sonra bitecek bir süre içinde- ihracatçı devletin yetkili mercileri tarafından sonradan vize edilen bir A.TR.1 belgesinin ve doğrudan doğruya taşımayı doğrulayan belgelerin ithalatçı devlet gümrük idarelerine ibrazı koşulu saklı kalmak üzere, Geçici Anlaşma hükümlerinden yararlandırılır.

Brüksel, 21 Haziran 1971

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
Z. MÜEZZİNOĞLU**

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

TÜRKİYE-AET ORTAKLIĞI
ASSOCIATION C.E.E.-TURQUIE

MALLARIN TEDAVÜL BELGESİ

CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG
CERTIFICATO PER LA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI CERTIFICAAT IHZAKE GOEDERENVERKEER

A. TR-1

A

İHRACATÇININ BEYANI
DECLARATION DE L'EXPORTATEURBen aşağıda imzası olan
Je soussigne(Soyadı ve adı veya şirket ünvanı ve ihracatçının tam adresi)
(nom et prenom ou raison sociale et adresse complete de l'exportateur)Aşağıda kayıtlı ihracatçısı:
exportateur des marc.... ci-apres:

Sıra No.su Numero	KOLİLER (1) COLIS (1)		MALLARIN TANIMI DESIGNATION DES MARCHANDISES	Gayrisafi ağırlık (Kg) veya diğer ölçüler Poids brüt (kg) ou autre mesure (hl.m ² etc.)
	Marka ve Numaraları Marques et numeros	Sayı ve Cinsi Nombre et nature		
1	2	3	4	5

Toplam koli sayısı (3'üncü sütun) ve toplam miktarlar (5'inci sütun):
Nombre total de colis (col.3) quantiles totales (col.5):} (yazı ile)
(en toutes letters)Gözlemler (2) :
Observations (2) :

Bu malların

Declare que ces marchandises

Bu belgenin temini için aranan içinde bulunduğunu beyan ederim (3)
lans les conditions requi present certificat (3)

Varış ülkesi (4):

Pays de destination (4):

Belgenin hazırlandığı yer (4)

Fait (4)

GÜMRÜK VİZESİ
VISA DE LA DOUANEDoğruluğu onaylanmış beyan
Declaration certifiee conforme

İhracat belgesi:

Document d'exportaion:

Model

No:

Modelé

No:

Gümrük İdaresi

Bureau de douance de

Tarih
Leİhracatçının imzası
Mention facultative)(İhtiyari Kayıt)
(Mention facultative).....'nın taşıma belgesi no:
no:

İdarenin Damgası

Cachet du bureau

Görevlinin imzası
(Signature du fonctionnaire)

(1) durumuna göre geminin adı, vagon veya kamyon numarası yazılacaktır.

(2) gözlemlere gerektiğinde arka sayfadaki 1'nci not 1'nci fıkrada c ve d bendlerinde yer alan "fark giderici vergi"
Türkiye kaydı konulacaktır.

(3)

(4) veya Türkiye belirtilecektir.

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

KONTROL SİSTEMİ
DEMANDE DE CONTROLE

Aşağıda imzası bulunan gümrük görevlisi bu belgenin doğruluk ve kurallara uygunluk kontrolünün yapılmasını ister.

Le fonctionnaire des douanes soussigné sollicite le controle de l'authenticite et de la regularite du present certificat.

Kontrol isteminin yeri..... Tarih:
A le

İdarenin Damgası
Cachet du bureau

(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

KONTROL SONUCU
RESULTAT DU CONTROLE

Aşağıda imzası bulunan gümrük memuru tarafından yapılan kontrol, bu belgenin:

1. Belirtilen Gümrük İdaresince iyi bir şekilde gözden geçirildiği ve kapsadığı kayıtların doğru olduğunu (1):
1. a bien etc vise par le bureau de douane indique et que les mentions qu'il contient sont exactes (1):
2. Gerekli doğruluk ve kurallara uygunluk koşullarına cevap vermediğini (ekli notlara bakılacaktır) (1):
2. ne repond pas aux conditions d'authenticite et de regularite requises (voir les remarques ci-annexes) (1):

Kontrol isteminin yeri..... Tarih:
A le

İdarenin Damgası
Cachet du bureau

(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

- (1) Yukarıda 1 veya 2 nci maddelerden gereksiz olan çizilecektir.
(1) Bayer la mention inutile

I. A.TR. 1 TEDAVÜL BELGESİ VİZESİNE KONU OLABİLECEK MALLAR

1. A.TR.1 tedavül belgesi ihracatçı Devlette yalnız aşağıdaki kategorilerden birine giren mallar için vize edilir:
 - a) Kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadedden yararlanmamış tamamen ve kısmen elde edilenlerde dahil olmak üzere ihracatçı Devletin üretilen mallar:
 - b) İhracatçı Devlette serbest dolaşım durumunda bulunan mallar ithal işlemleri tamamlanmış gümrük vergisi ve bu eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadedden yararlanmamış üçüncü ülkelerden çıkışlı mallar:
 - c) Kendileri için öngörülmüş fark giderici verginin gerektiğinde tahsil edilmesi koşulu altında ihracatçı Devlette elde edilen ve imallerine kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri

tahsil edilmemiş veya bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadedden yararlanmamış maddeler giren mallar:

Not: Topluluk elde edilen ve imallerine, Toplulukta ve Türkiye'de kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmemiş üçüncü ülkelere çıkışlı maddeler giren mallara ilişkin bütün A.TR.1 tedavül belgelerine "fark giderici vergi Türkiye" kaydı konur.

- d) Anlaşmaya taraf bir Devlettten daha önce ithal edilmiş ve Devletin ihracı sırasında yukarıdaki a) , b) veya c) kategorilerinden birinin kapsamına girmiş olan mallar,
- 2) Tarım ürünleri, ayrıca kendileri için öngörülmüş bulunan tamamlayıcı koşullarla uygun olmalıdır.
- 3) Daha önce üçüncü ülkelerden kaynağı veya çıkışı nedeniyle özel bir gümrük rejiminden yararlanarak, ithal edilmiş mallar için A.TR.1. tedavül belgeleri vize edilmez.

II. A.TR.1 TEDAVÜL BELGESİNİN UYGULAMA ALANI

A.TR.1 tedavül belgesi ilgili olduğu malların ihracatçı Devlettten ithalatçı Devlette ancak doğrudan doğruya taşınmalarında kullanılmalıdır.

- a) Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelerden geçmeksizin taşınan mallar;
- b) Geçiş veya aktarmaların Türkiye veya Toplukta düzenlenmiş tek bir taşıma belgesi ile yapılması koşulu altında,

Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelerden seçmek veya aktarma edilmek suretiyle taşınan mallar.

N.B.- İhracatçı Devlet Gümrük İdarelerinden A.TR.1 tedavül belgesinin vize edilmesini istemeden önce malların ithalatçı Devlette "doğrudan doğruya taşınması" nı sağlamak yükümlülüğü ihracatçıya aittir. Taşıma bu koşullarla yapılmadığı takdirde mallar ancak, bir A.TR.3 tedavül belgesinin ibrazı ile ithalatçı Devlette Anlaşma hükümlerinden yararlanabilir.

III. A.TR.1 TEDAVÜL BELGESİNİN DÜZENLENMESİNDE UYULACAK KURALLAR

1. A.TR.1 tedavül belgesi anlaşmanın yapıldığı dillerden biri ile ve ihracatçı Devletin iç hukuk hükümlerine uygun olarak düzenlenir. Belge Türkiye olarak düzenlendiği takdirde Topluluğun resmi dillerinden biri ile de düzenlenir.
2. Tedavül belgesi yazı makinası veya elle düzenlenir. Elle düzenlendiği takdirde mürekkepli kalem veya büyük matbaa harfleri kullanılır. Belgede silinti veya ilaveler bulunmaz. Değişiklik yanlış bilgilerin ilavesi suretiyle yapılır. Bu şekilde yapılan hertürlü değişiklik belgeleri düzenleyen tarafından onaylanır ve gümrük idareleri tarafından vize edilir.

- 3) A.TR.1. tedavül belgesinde yer alan maddeye bir sıra numarası verilir. Son maddenin hemen altına yatay bir çizgi çekilir. Kullanılmayan yerlere sonrada her türlü ilaveyi önlemek üzere dikey çizgiler çekilir.

- 4) Mallar, ayniyet tespiti için ticari teamüllere uygun olarak yeterli bir açıklıkla ve kesinlikle tanımlanır.

- 5) İhracatçı veya taşıyıcı "İhracatçının Beyanı"na ayrılmış kısmı taşıma belgesine atıfta bulunarak tamamlayabilir. Ayrıca ihracatçı veya taşıyıcıya malların taşıma belgesine A.TR.1 belgesinin seri numarasını yazmaları tavsiye olunur.

IV. A.TR.1 TEDAVÜL BELGESİNİN KAPSAMI

A.TR.1 tedavül belgesi, usulüne uygun bir şekilde kullanıldığı takdirde üzerinde kayıtlı malların ithalatçı Devlette, gümrük vergileri ve miktar kısıtlamaları ile diğer bütün eş etkili tedbirlerin giderek kaldırılması rejimine kabulünü sağlar. Bununla beraber, tedavül belgesi, "fark giderici vergi" Türkiye kaydını taşıdığı takdirde bu

belgede kayıtlı mallar AET Üyesi Devletlerde tercihli rejimden yararlanamaz.

İthalatçı Devlet Gümrük İdareleri gerekli gördükleri takdirde bütün diğer doğrulayıcı belgeleri özellikle malların taşınmasında kullanılan taşıma belgelerini isteyebilir.

V. A.TR.1 TEDAVÜL BELGESİNİN İBRAZ SÜRESİ

A.TR.1 tedavül belgesi vize tarihinden itibaren üç ay içinde malların getirildiği ithalatçı Devlet Gümrük İdarelerine ibraz edilmelidir.

Türkiye Ticaret Odaları Sanayi Odaları
ve Ticaret Borsaları Birliği Matbaası
ANKARA-1971

A.TR..3

TÜRKİYE-AT ORTAKLIĞI
ASSOCIATION C.E.F.-TURQUE

MALLARIN DOLAŞIMI BELGESİ
CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES
WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG
CERTIFICATO PER LA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI
CERTIFIED INTAKE GOEDERENVERKEER

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

İHRACATCI DEVLETLERİN GÜMRÜK İDARESİNE AİT KISIM
PARTIE RESERVE A LA DOUANE D'EXPORTATION

A

GÜMRÜK İDARESİNİN GÖZLEMLERİ VE MALIN TANIMINI SAĞLAYAN HUSUSLAR (1)
CONSTATATIONS DE LA DOUANE ET INDICATION DES MOYENS D'IDENTIFICATION (1)

Doğruluğu onaylanmış beyan
Declaration certifiée conforme

İhracat belgesi: Model..... No..... Tarih.....
Document d'exportation: modele No Du

.....Gümrük İdaresi

Bureau de douane de

Tarih.....

Le

.....

**İdarenin
Damgası**

**Cachet du
bureau**

(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

- (1) İhracatçı Gümrük İdaresi bu sayfaya, saptadığı ve mallara ayniyetinin tespitini kolaylaştırıcı nitelikte olan bütün maddi hususları kaydeder. Gerekirse ayniyet tespiti için almak zorunda kalabileceği kurşun mühür uygulaması, damgalama vb.gibi özel tedbirleri de kaydeder. Arka sayfadaki üçüncü not 3'ncü fıkra l'inci bentte öngörülen (fotoğraflar, flimler kumaş eşantyonları vb.) cinsten çeşitli doğrulayıcı belgeleri ekleme yoluna gittiği takdirde Gümrük İdaresi İdarenin damgasını A.TR.1 belgesinin üzerine de taşıyacak bunların üzerine basar.

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı**KONTROL SİSTEMİ
DEMANDE DE CONTROLE**

Aşağıda imzası bulunan gümrük görevlisi bu belgenin doğruluk ve kurallara uygunluk kontrolünün yapılmasını ister.

Le fonctionnaire des douanes soussigné sollicite le controle de l'authenticite et de la regularite du present certificat.

Kontrol isteminin yeri..... Tarih:
A Le

İdarenin Damgası
Cachet du bureau

(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

**KONTROL SONUCU
RESULTAT DU CONTROLE**

Aşağıda imzası bulunan gümrük memuru tarafından yapılan kontrol, bu belgenin:

3. Belirtilen Gümrük İdaresince iyi bir şekilde gözden geçirildiği ve kapsadığı kayıtların doğru olduğunu (1):
1. a bien etc vise par le bureau de douane indique et que les mentions qu'il contient sont exactes (1):
4. Gerekli doğruluk ve kurallara uygunluk koşullarına cevap vermediğini (ekli notlara bakılacaktır) (1):
2. ne repond pas aux condituona d'authenticite et de regularite requises (voir les remarques ci-annexes) (1):

Kontrol isteminin yeri..... Tarih:
A le

İdarenin Damgası
Cachet du bureau

(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

- (2) Yukarıda 1 veya 2 nci maddelerden gereksiz olan çizilecektir.
(1) Bayer la mention inutile

I. A.T.R. 1 TEDAVÜL BELGESİ VİZESİNE KONU OLABİLECEK MALLAR

2. A.T.R.1 tedavül belgesi ihracatçı Devletle yalnız aşağıdaki kategorilerden birine giren mallar için vize edilir:
 - e) Kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadeden yararlanmamış tamamen ve kısmen elde edilenlerde dahil olmak üzere ihracatçı Devletin üretilen mallar;
 - f) İhracatçı Devletle serbest dolaşım durumunda bulunan mallar ithal işlemleri tamamlanmış gümrük vergisi ve bu eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadeden yararlanmamış üçüncü ülkeler çıkışlı mallar;
 - g) Kendileri için öngörülmüş fark giderici verginin gerektiğinde tahsil edilmesi koşulu altında ihracatçı Devletle elde edilen ve imallerine kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri

tahsil edilmemiş veya bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadeden yararlanmamış maddeler giren mallar:

Not: Topluluk elde edilen ve imallerine, Toplulukta ve Türkiye'de kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmemiş üçüncü ülkeler çıkışlı maddeler giren mallara ilişkin bütün A.T.R.1 tedavül belgelerine "fark giderici vergi Türkiye" kaydı konur.

- h) Anlaşmaya taraf bir Devlettten daha önce ithal edilmiş ve Devlettten ihracı sırasında yukarıdaki a) , b) veya c) kategorilerinden birinin kapsamına girmiş olan mallar,
- 2) Tarım ürünleri, ayrıca kendileri için öngörülmüş bulunan tamamlayıcı koşullarla uygun olmalıdır.
- 3) Daha önce üçüncü ülkelerden kaynağı veya çıkışı nedeniyle özel bir gümrük rejiminden yararlanarak, ithal edilmiş mallar için A.T.R.1. tedavül belgeleri vize edilemez.

II. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN UYGULAMA ALANI

A.T.R.1 tedavül belgesi ilgili olduğu malların ihracatçı Devlettten ithalatçı Devletle ancak doğrudan doğruya taşınmalarında kullanılmalıdır.

- c) Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelere geçmeksiz taşınan mallar;
- d) Geçiş veya aktarmaların Türkiye veya Toplukta düzenlenmiş tek bir taşıma belgesi ile yapılması koşulu altında,

Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelere seçmek veya aktarma edilmek suretiyle taşınan mallar.

N.B.- İhracatçı Devlet Gümrük İdarelerinden A.T.R.1 tedavül belgesinin vize edilmesini istemeden önce malların ithalatçı Devletle "doğrudan doğruya taşınması" nı sağlamak yükümlülüğü ihracatçıya aittir. Taşına bu koşullarla yapılmadığı takdirde mallar ancak, bir A.T.R.3 tedavül belgesinin ibrazı ile ithalatçı Devletle Anlaşma hükümlerinden yararlanabilir.

III. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN DÜZENLENMESİNDE UYULACAK KURALLAR

3. A.T.R.1 tedavül belgesi anlaşmanın yapıldığı dillerden biri ile ve ihracatçı Devletin iç hukuk hükümlerine uygun olarak düzenlenir. Belge Türkiye olarak düzenlendiği takdirde Topluluğun resmi dillerinden biri ile de düzenlenir.
4. Tedavül belgesi yazı makinası veya elle düzenlenir. Elle düzenlendiği takdirde mürekkepli kalem veya büyük matbaa harfleri kullanılır. Belgede silinti veya ilaveler bulunmaz. Değişiklik yanlış bilgilerin ilavesi suretiyle yapılır. Bu şekilde yapılan hertürlü değişikliği belgeyi düzenleyen tarafından onaylanır ve gümrük idareleri tarafından vize edilir.

- 3) A.T.R.1. tedavül belgesinde yer alan maddeye bir sıra numarası verilir. Son maddenin hemen altına yatay bir çizgi çekilir. Kullanılmayan yerlere sonrada her türlü ilaveyi önlemek üzere dikey çizgiler çekilir.

- 4) Mallar, ayniyet tespiti için ticari teammüllere uygun olarak yeterli bir açıklıkla ve kesinlikle tanımlanır.

- 5) İhracatçı veya taşıyıcı "İhracatçının Beyanı"na ayrılmış kısmi taşıma belgesine atıfta bulunarak tamamlayabilir. Ayrıca ihracatçı veya taşıyıcıya malların taşıma belgesine A.T.R.1 belgesinin seri numarasını yazmaları tavsiye olunur.

IV. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN KAPSAMI

A.T.R.1 tedavül belgesi, usulüne uygun bir şekilde kullanıldığı takdirde üzerindeki kayıtlı malların ithalatçı Devletle, gümrük vergileri ve miktar kısıtlamaları ile diğer bütün eş etkili tedbirlerin giderek kaldırılması rejimine kabulünü sağlar. Bununla beraber, tedavül belgesi, "fark giderici vergi" Türkiye kaydını taşıdığı takdirde bu

belgede kayıtlı mallar AET Üyesi Devletlerde tercihli rejimden yararlanamaz.

İthalatçı Devlet Gümrük İdareleri gerekli gördükleri takdirde bütün diğer doğrulayıcı belgeleri özellikle malların taşınmasında kullanılan taşıma belgelerini isteyebilir.

V. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN İBRAZ SÜRESİ

A.T.R.1 tedavül belgesi vize tarihinden itibaren üç ay içinde malların getirildiği ithalatçı Devlet Gümrük İdarelerine ibraz edilmelidir.

Türkiye Ticaret Odaları Sanayi Odaları
ve Ticaret Borsaları Birliği Matbaası
ANKARA-1971

5/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Geçici Anlaşmanın 5 sayılı Ek'i hükümlerinin uygulanması için "Türkiye kaynaklı ürünler" kavramının tanınmasına ilişkin 5/71 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı dikkate alarak,

Geçici Anlaşmayı ve bunun özellikle 5 sayılı Ek'inin 16'ncı maddesini dikkate alarak,

Geçici Anlaşmanın 18 ve 19'uncu maddeleri hükümlerine göre, tarım ürünleri ile Ortak Tarım Politikasının uygulama alanına konulması sonunucu olarak Topluluğa ithali özel bir düzene bağlı ürünlerin, 5 sayılı Ek'te öngörülen tercihli rejimden ancak anılan Anlaşmanın 1 ve 2'nci maddelerinde belirtilen koşullara uymaları halinde yararlanabileceklerini göz önünde bulundurarak;

Tamamen Türkiye'de elde edilmeleri gerekli görülen birkaç ürün hariç olmak üzere, yukarıdaki paragrafta adı geçen ürünlerin tercihli rejimden yararlanabilmelerinin, Türkiye menşeli olmaları şartına bağlı olduğunu ayrıca dikkate alarak;

Türk tarım ürünlerinin sürümünün teşvikine gösterilen özen göz önünde tutulduğunda, ithal edilmiş tarım ürünlerinin işlenmesi veya transformasyonu yoluyla elde edilen ürünlerin Türkiye kaynaklı ürünler kavramı dışında tutulmasının uygun olacağını, buna karşılık, transformasyon endüstrilerine zarar vermemek için, yerli ürünlerin işlenmesi veya transformasyonu sırasında ithal edilmiş ürünlerin tali olarak kullanılmasının, elde edilen malların Türkiye kaynaklı sayılmasını engellememesi gerektiğini göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Geçici Anlaşmanın 5 sayılı Ek'inin 1'inci bölümünün uygulanması amacıyla aşağıdaki ürünler "Türkiye kaynaklı ürünler" sayılmışlardır:

- a) Türkiye'de hasat edilen bitkisel ürünler
- b) Türkiye'de doğan ve yetiştirilen canlı hayvanlar
- c) Türkiye'de yetiştirilen canlı hayvanlardan elde edilen ürünler
- d) Türkiye'de yapılan kara avı ve balık avı ürünleri
- e) Türk gemilerince denizden çıkarılan deniz ürünleri
- f) İmallerine kaynakları ne olursa olsun tali olarak başka ürünler girmiş olsa bile, a) ile e) fıkralarında belirtilen ürünlerin işlenmesi veya transformasyonu yoluyla Türkiye'de elde edilen mallar.

Madde 2

Açıklayıcı notlar bu Kararın ayrılmaz parçasıdır.

Brüksel, 1 Eylül 1971

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
Z. MÜEZZİNOĞLU**

AÇIKLAYICI NOTLAR

Not 1 :

"Türkiye'de" deyimi, Türk karasuları ile, 4'üncü Not'ta belirtilen bütün koşullara uymaları saklı kalmak şartıyla, "fabrika-gemiler" de dahil olmak üzere, üstlerinde balık av ürünlerinin transformasyonu veya işlenmesi yapılabilen, açık denizde faaliyet gösteren gemileri de kapsar.

Not 2 :

Bir malın Türkiye kaynaklı olup olmadığının tespiti sırasında, bu malın elde edilmesi için kullanılan enerji maddelerinin, tesislerin, makine ve aletlerin üçüncü devletler kaynaklı olup olmadıklarına bakılmaz.

Not 3 :

Tarım ürünlerinin kaynağının tespitinde ambalajlar göz önünde tutulmaz.

Not 4 :

"Türk gemileri" deyimi ancak aşağıdaki gemilere uygulanır:

- Türkiye'de tescil edilmiş olanlar,
- Türk bayrağı çekenler,
- Mülkiyetinin en az yarısı Türk uyruklulara veya merkezi Türkiye'de bulunan, idareci veya idarecileri, idare veya denetleme heyeti başkanı bu heyetler üyelerinin çoğunluğu Türk uyruklu olan ve şahıs şirketleri ile mahdut mesuliyetli şirketler söz konusu olduğunda, ayrıca sermayesinin en az yarısı Türkiye'nin Türk Kamu Kuruluşlarının veya Türk uyruklularının olan şirketlere ait gemiler.
- Kumanda Heyeti tamamen Türk uyruklulardan meydana gelenler ve
- Mürettebatı en az % 75 oranında Türk uyruklu olanlar.

Not 5 :

Kararın 1'inci maddesinin a) ile e) fıkralarında belirtilen ürünlerin ağırlık olarak % 10'unu geçmeyen ürünler, bir imalata "tali olarak girmiş" sayılırlar.

1/72 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı**Geçici Anlaşmanın 17'nci Maddesinde belirtilen en fazla kayırılan ülke kuralına sapma getirmeye Türkiye'yi yetkili kılan 1/72 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI****ORTAKLIK KONSEYİ;**

Geçici Anlaşmanın 17'nci maddesini göz önünde bulundurarak;

Anılan maddeye ilişkin 3 sayılı ortak bildiriye göz önünde bulundurarak;

Bu Anlaşmanın idaresiyle görevli organa ilişkin 5 sayılı ortak bildiriye göz önünde bulundurarak;

Gelişme yolundaki ülkeler arasında ticaret müzakereleri ile ilgili Cenevre Protokolü'nün uygulanmasında, Türkiye'nin, Geçici Anlaşmanın 17'nci maddesinde öngörülen en fazla kayırılan ülke kuralından sapmaya yetkili kılınmasını talep ettiğini dikkate alarak;

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR :**Tek Madde**

Gelişme yolundaki ülkeler arasında ticaret müzakereleri ile ilgili Cenevre Protokolü'nün uygulanmasında, Türkiye, aşağıdaki tarife pozisyonları için, Geçici Anlaşmanın 17'nci maddesinde öngörülen en fazla kayırılan ülke kuralından sapmaya yetkili kılınmıştır :

Türk tarife No	Malların tanımı
10.06	Pirinç
y.12.07.90	Ginseng root
13.02.21	Sakız
15.07.11	Hint yağı
15.07.18	Hindistan cevizi yağı
25.07.20	Bentonit
25.07.30	Kaolen
y.25.10	Tabii kalsiyum fosfatları
y.28.17	Sodyum hidroksit
y.29.35.59	Fürazolidon, nitrofürazyon, furaladon, etoksikin
35.06.10	Çiriş, leykom, soğuk tutkal
40.11	Sertleştirilmemiş vulkanize kauçuktan her nevi tekerlek bandajları, iç ve dış lastikleri ve flapları

1/72 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Türk tarife No	Malların tanımı
48.01.67	İstatistik kartı imali için rulo halinde karton
53.05.10	Merinos yünü
73.25	Demir veya çelik tellerden ince ve kalın halatlar, örme halatları, bucurgat halatları ve benzerleri (elektrik işlerinde kullanılmak üzere izole edilmiş olanlar hariç)
73.31.10	Nal çivileri
y.82.03	Kerpetenler, pensler, cımbızlar ve benzeri el aletleri (kesici olsun olmasın); elde kullanılan sıkıştırma anahtarları, boru kesiciler ve benzerleri, tenekeci makasları
84.15.10	Evlerde kullanılan ve elektrikle çalışan buzdolapları
y.84.45	Otomatik torna ve freze makinaları
85.13.10	Telgraf makinaları
85.13.20	Telgraf makinalarının aksam ve parçaları
85.13.31.32 ve 39	Telli telefon cihazları
85.13.41 ve 42	Otomatik olan ve olmayan telefon santralleri
85.13.43	Kuranportör ile uzak mesefeler muhaberesini temine mahsus cihaz
85.14.11	Telli telefon cihazlarının aksamı
85.13.99	Diğer aksam ve parçalar
85.14.11	Telli telefon cihazlarına mahsus mikrofonlar
85.14.19	Diğer mikrofonlar ve memetler
85.14.30	Alçak frekanslı elektrik amplı fikatörleri
90.08	Sinema kameraları, projektörler, ses kaydedicileri, ses üreticileri ve bunların kombinasyonları
90.26.10	Elektrik sayaçları

Brüksel, 21 Haziran 1972

Ortaklık Konseyi adına
Başkan
M. AŞULA

2/72 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Ankara Anlaşması'na ekli Katma Protokol'ün 3'üncü Maddesinin 1'inci fıkrasında öngörülen fark gidereci vergi oranının saptanması için göz önünde tutulacak Ortak Gümrük Tarifesi vergileri yüzdesini tespit eden 2/72 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak;

Anılan Anlaşmaya ekli Geçici Protokol'ün 1'inci maddesinin 1'inci fıkrasında belirtilen Katma Protokol'ü ve özellikle de Protokol'ün 3'üncü maddesinin 1'inci fıkrasını göz önünde bulundurarak;

Tarım ürünleri ve ortak tarım politikasının uygulamaya konması sonucu özel bir düzene tabi tutulan ürünler ile diğer bazı ürünler dışında, Katma Protokol'ün 3'üncü maddesinin 1'inci fıkrasında belirtilen koşullar içinde Türkiye'de elde edilen malların, Topluluğa ithalinde gümrük vergilerinde tam muafiyetten yararlandıklarını; Topluluğa ithalinde cinslerine göre yüzdesi değişen bir tarife indiriminden yararlanan malların, genellikle yukarıda belirtilen koşullar içinde elde edilmediğini dikkate alarak;

Toplulukta elde edilen aynı malların, Katma Protokol'da belirtilen ilk dönem içinde, Türkiye'ye ithalinde, Katma Protokol'ün 3 aylık Ek'inde bulunup bulunmamalarına göre % 10 veya % 5 bir tarife indiriminden yararlandığını dikkate alarak;

Türkiye'den ihracat sırasında tahsil olunacak fark giderici verginin tespiti için göz önünde tutulacak Ortak Gümrük Tarifesi vergilerinin oranını 100 olarak tespit etmenin uygun olacağını; buna karşılık Topluluktan ihracat sırasında fark giderici vergi tahsil etmeye mahal bulunmadığını dikkate alarak;

Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu yetki alanına giren maddeler için ortak Gümrük Tarifesi bulunmadığını dikkate alarak;

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Tek Madde

1 Ocak 1973 tarihinden itibaren, Katma Protokol'ün 3'üncü maddesinde belirtilen fark giderici verginin hesaplanmasında göz önüne alınacak Ortak Gümrük Tarifesi vergileri yüzdesi, Türkiye'de elde edilen mallar için 100 olarak tespit edilmiştir.

2/72 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

İmallerine Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu yetki alanına giren maddelerin girdiği mallar için bu yüzde, Topluluk Üyesi Devletlerde söz konusu maddeler bakımından yürürlükte olan ahenkleştirilmiş gümrük tarifelerindeki en yüksek vergi kadar uygulanır.

Brüksel, 29 Aralık 1972

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
E. M. J. A. SASSEN**

3/72 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Ankara Anlaşması'na ekli Katma Protokol'ün 3'üncü Maddesinin 1'inci fıkrasında öngörülen fark giderici verginin tahsili usullerini tespit eden 3/72 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı dikkate alarak,

Anılan Anlaşmaya ekli Geçici Protokol'ün 1'inci maddesinin 1'inci fıkrasında belirtilen Katma Protokol'ü ve özellikle bu Protokol'ün 3'üncü maddesinin 1'inci fıkrasını dikkate alarak;

Söz konusu madde hükümleri uyarınca, Türkiye'de veya Topluluk'ta elde edilen ve imallerine ne Türkiye'de ne de Topluluk'ta serbest dolaşımda bulunmayan üçüncü ülkeler çıkışlı maddelerin girdiği mallar üzerinden fark giderici verginin tahsili usullerinin, bu konuda Üye Devletler arasında 1 Temmuz 1968'den önce yürürlükte bulunan kurallar hesaba katılarak tespit edilmesi gerektiğini göz önünde tutarak;

Yukarıda belirtilen koşullar içinde elde edilen mallar üzerinden fark giderici vergi tahsili konusunda Topluluk içinde kazanılan tecrübeyi de hesaba katarak, Türkiye ile Topluluk arasında alışveriş konusu olan mallara uygulanacak fark giderici vergi için, Topluluğun tarife birliğinin tamamlanmasına kadar uyguladıklarına benzer tahsil usulleri tespit etmenin doğru olacağını göz önünde tutarak;

Elde edilen malların imaline giren maddelerin yararlandıkları gümrük vergisi muafiyetinin bazı hallerde ancak kısmi oluşunu da hesaba katmak suretiyle özel hükümler öngörmenin uygun olacağını dikkate alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR :

Madde 1

Katma Protokol'ün 3'üncü maddesinde belirtilen koşullar altında elde edilen mallarda tahsil edilecek fark giderici vergi, malların imaline giren üçüncü ülkeler ürünlerinin, söz konusu imalat hangi rejim altında yapılmışsa o rejime kabulleri sırasında gümrük idaresince tespit edilen cinsleri ve değerleri – veya gerektiğinde başka bir vergi temeli – üzerinde hesaplanır.

Madde 2

Fark giderici verginin nisbetinin tespitinde göz önünde bulundurulacak tarih, yukarıda belirtilen malların ihracatının sağlandığı tarihtir.

3/72 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Bununla birlikte, söz konusu mallar, ihraç edilmelerinden önce, ihracatçı memlekette gümrük deposuna konulursa, göz önünde bulundurulacak tarih bu malların depoya giriş tarihidir.

Madde 3

İhracatçı ülkede uygulanan ve gümrük vergilerinin iadesi veya ertelenmesi esaslarını ihtiva eden bir gümrük rejimi sayesinde, elde edilen malların imaline giren üçüncü ülkeler maddelerinin yararlandığı vergilerden muafiyetin sadece kısmi olması halinde, fark giderici verginin, fiilen tahsis olunan ve geri verilmeyen vergiler tutarına eşit kısmı tahsil olunmaz.

Madde 4

Türkiye ve Topluluk bu Kararın aynı biçimde uygulanması amacıyla aldıkları tedbirler hakkında karşılıklı olarak birbirlerine ve Ortaklık Konseyine bilgi verirler.

Brüksel, 29 Aralık 1972

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
E. M. J. A. SASSEN**

Ankara Anlaşması'na ekli Katma Protokol'ün 1'inci Kısımının 6 sayılı Ek'I hükümlerinin uygulanması için Türkiye "kaynaklı ürünler" kavramının tanımına ilişkin 4/72 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak;

Anılan Anlaşmaya ekli Geçici Protokol'ün 1'inci maddesinin 1'inci fıkrasında belirtilen Katma Protokol'ü ve özellikle bu Protokol'ün 6 sayılı Ek'inin 16'ncı maddesini göz önünde bulundurarak;

Katma Protokol'ün, 31, 32 ve 35'inci maddeleri hükümlerine göre, tarım ürünleri ile ortak tarım politikasının uygulama alanına konulması sonucu Topluluğa ithali özel bir düzene bağlı ürünlerin, 6 sayılı Ek'de öngörülen tercihli rejimden ancak anılan Protokol'ün 2 ve 3'üncü maddelerinde belirtilen koşullara uymaları halinde yararlanabileceklerini göz önünde bulundurarak;

Tamamen Türkiye'de elde edilmeleri şartı aranan bazı ürünler dışında, yukarıdaki fıkrada belirtilen ürünlerin tercihli rejimden yararlanmalarının, ayrıca, bunların Türkiye kaynaklı olmaları koşuluna bağlı olduğunu göz önünde bulundurarak;

Türk tarım ürünlerinin sürümünün teşvikine gösterilen özen göz önünde tutulduğunda, ithal edilmiş tarım ürünlerinin işlenmesi veya transformasyonu yoluyla elde edilen ürünlerin Türkiye kaynaklı ürünler kavramı dışında tutulmasının uygun olacağını; buna karşılık, transformasyon endüstrilerine zarar vermemek için yerli ürünlerin işlenmesi veya transformasyonu sırasında ithal edilmiş ürünlerin tali olarak kullanılmasının, elde edilen malların Türkiye kaynaklı sayılmasını engellememesi gerektiğini göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR :

Madde 1

Katma Protokol'ün 6 sayılı Ek'inin 1'inci Kısımının uygulanması amacıyla aşağıdaki ürünler Türkiye "kaynaklı ürünler" sayılmışlardır :

- (a) Türkiye'de hasat edilen bitkisel ürünler
- (b) Türkiye'de doğan ve yetiştirilen canlı hayvanlar
- (c) Türkiye'de yetiştirilen canlı hayvanlardan elde edilen ürünler
- (d) Türkiye'de yapılan kara avı ve balık avı ürünler
- (e) Türk gemilerince, denizden çıkarılan deniz ürünleri

4/72 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

(f) İmallerine kaynakları ne olursa olsun tabi olarak başta ürünler girmiş olsa bile, a) ila e) fıkralarında belirtilen ürünlerin işlenmesi veya transformasyonu yoluyla Türkiye’de elde edilen mallar.

Madde 2

Açıklayıcı notlar bu Kararın ayrılmaz parçasıdır.

Brüksel, 29 Aralık 1972

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
E. M. J. A. SASSEN**

AÇIKLAYICI NOTLAR

Not 1:

“Türkiye’de deyimi, Türk karasuları ile, 4’üncü Not’ta belirtilen bütün koşullara uymaları şekli kalmak şartıyla, “fabrika-gemiler” de dahil olmak üzere, üstlerinde balık ve ürünlerinin transformasyonu veya işlenmesi yapılabilen, açık denizde faaliyet gösteren gemileri de kapsar.

Not 2:

Bir malın Türkiye kaynaklı olup olmadığının tespiti sırasında, bu malın elde edilmesi için kullanılan enerji maddelerinin, tesislerin, makine ve aletlerin üçüncü devletler kaynaklı olup olmadıklarına bakılmaz.

Not 3:

Tarım ürünlerinin kaynağının tespitinde ambalajlar göz önünde tutulmaz.

Not 4:

“Türk gemileri” deyimi ancak aşağıdaki gemilere uygulanır :

- Türkiye’de tescil edilmiş olanlar,
- Türk bayrağı çekenler,
- Mülkiyetinin en az yarısı Türk uyruklularına veya merkezi Türkiye’de bulunan, idareci veya idarecileri, idare veya denetleme heyeti başkanı, bu heyetler Üyelerinin çoğunluğu Türk uyruklu olan ve sahiş şirketleri ile mahdut mesuliyetli şirketler söz konusu olduğunda, ayrıca sermayesinin en az yarısı Türkiye’nin Türk kamu kuruluşlarının veya Türk uyruklularının olan gemiler.
- Kumanda heyeti tamamen Türk uyruklularından meydana gelenler ve
- Mürettebatı en az % 75 oranında Türk uyruklu olanlar.

Not 5:

Kararın 1’inci maddesinin a) ile e) fıkralarında belirtilen ürünlerin ağırlık olarak % 10’unu geçmeyen ürünler, bir imalata “tabi olarak girmiş” sayılırlar.

Ankara Anlaşması'na ekli Katma Protokol'ün 2 ve 3'üncü Maddelerinin uygulanması için idari işbirliği metotlarına ilişkin 5/72 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile AET arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak;

Anılan Anlaşmaya ekli Geçici Protokol'ün 1'inci maddesinin 1'inci fıkrasında belirtilen Katma Protokol'ü ve özellikle bu Protokol'ün 4'üncü maddesini göz önünde bulundurarak;

Söz konusu madde hükümleri uyarınca, Katma Protokol'ün 2 ve 3'üncü maddelerinin uygulanması için idari iş birliği metotlarının, üye devletler arasında bu konuda kararlaştırılmış metotlar hesaba katılarak tespit edilmeleri gerektiğini göz önünde bulundurarak,

İdari iş birliği metotları alanında Topluluğa kazandığı tecrübe de hesaba katılarak, Topluluğun, Avrupa Ekonomik Topluluğu'nu kuran Andlaşmanın 8'inci maddesinde öngörülen geçiş döneminin sonuna kadar uyguladıklarına benzer metotlar tespit etmenin uygun olacağını göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

BAŞLIK I

GENEL HÜKÜMLER

Madde 1

Katma Protokol'ün Türkiye ile Topluluk arasında, gümrük vergilerinin, miktar kısıtlamalarının ve eş etkili bütün tedbirlerin giderek kaldırılmasına ilişkin maddelerinin uygulanması için gerekli koşullara uyan mallar, Türkiye veya üye devletlerde ihracatçının talebi üzerine Türkiye veya Topluluk Üyesi bir ülkenin gümrük idareleri tarafından verilen tavsik edici bir belgenin ibrazı üzerine bu hükümlerden yararlandırılır.

Madde 2

1. Mallar Türkiye'den bir Üye Devlete veya bir üye devletten Türkiye'ye doğrudan doğruya nakledildiklerinde, birinci maddede öngörülen doğrulayıcı belge A.TR.1 tedavül belgesi'dir.

Diğer durumlarda, bu doğrulayıcı belge A.TR.3. tedavül belgesi'dir.

2. 1'inci fıkrasının hükümlerinin uygulanması için,

(a) Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelerden geçmeksizin nakledilen mallar;

(b) Türkiye veya Topluluk ülkeleri dışındaki ülkelerden geçmek veya bu ülkelerde aktarma yapılmakla beraber Türkiye veya Toplulukta tanzim olunan tek bir nakliye mukavelesi ile taşınan mallar,

Türkiye'den Topluluğa, Topluluktan Türkiye'ye doğrudan doğruya nakledilmiş sayılırlar.

Madde 3

A.TR.1 veya A.TR.3 tedavül belgesi, Toplulukta, Katma Protokol'ün 3'üncü maddesinde belirtilen koşullar altında elde edilen mallara ilişkin ise, bu özelliği belirten bir kayıt taşıması gerekir.

BAŞLIK II

A.TR.1 TEDAVÜL BELGESİNE İLİŞKİN ÖZEL HÜKÜMLER

Madde 4

1. A.TR.1 tedavül belgesi ilişkin olduğu malların ihraç edilmesi sırasında, ihracatçı memleketin gümrük idarelerince vize edilir. Bu belge fiili ihracatın gerçekleşmesi veya garanti altına alınmasından itibaren ihracatçıya verilmek üzere hazır tutulur.

Unutma veya bir yanlışlık sonucu, ilişkin olduğu malın ihracı sırasında düzenlenmiş olması halinde, A.TR.1 tedavül belgesi, istisnai olarak, bu ihracattan sonra da vize edilebilir. Bu durumda, belge vize edilme koşullarını gösteren özel bir kayıt taşır.

2. A.TR.1 belgesi ancak, Katma Protokol'de öngörülen tercihli rejimin uygulanması için doğrulayıcı belge niteliğini taşıması halinde vize edilebilir.

Madde 5

A.TR. 1 tedavül belgesi, ihracatçı ülke gümrük idaresinin vizesi tarihinden itibaren üç aylık bir süre içinde malların girdiği ithalatçı devlet gümrük idaresine ibraz edilmelidir.

BAŞLIK III

A.TR.3 TEDAVÜL BELGESİNE İLİŞKİN ÖZEL HÜKÜMLER

Madde 6

A.TR. 3 tedavül belgesi, ilişkin olduğu malların ihraç edilmesi sırasında, ihracatçı memleketin gümrük idarelerince verilir. Bu belge fiilen ihracatın gerçekleşmesi veya garanti altında alınmasından itibaren ihracatçıya verilmek üzere hazır tutulur.

Malların ihracından sonra, hiçbir suretle A.TR.3 tedavül belgesi verilemez.

A.TR.3 tedavül belgesi, ilişkin olduğu malların ithali sırasında bunların teşhisine imkan verecek biçimde düzenlenmelidir. İhracatçı ülkenin gümrük idareleri, ayrıca, bu teşhisi

kolaylaştırmak için gerekli gördükleri bütün tedbirleri alırlar ve bu hususu belgenin üzerine kaydederler.

Madde 7

A.TR.3 tedavül belgesi, veriliş tarihinden itibaren geçecek 6 aylık bir süre içinde ithalatçı devletin gümrük idarelerine ibraz edilmelidir. Bu belge ancak, anılan devlete bu süre içinde gelen malların miktarları için geçerlidir.

BAŞLIK IV

A.TR.1 VE A.TR.3 TEDAVÜL BELGELERİNE İLİŞKİN ORTAK HÜKÜMLER

Madde 8

A.TR.1 ve A.TR.3 tedavül belgeleri, örnekleri bu Karara ilişkin formlere göre düzenlenmelidir. Bu belgeler Ortaklık Anlaşmasının yapıldığı dillerinden biriyle ve ihracatçı devletin iç hukuku hükümlerine uygun olarak düzenlenir. Belgeler Türkçe düzenlendiğinde, aynı zamanda Topluluğun resmi dillerinden biri ile de düzenlenebilir; bu sonuncu halde belgeler mürekkebi ve büyük matbaa harfleri ile doldurulmalıdır.

Belgelerin boyutları 210 – 297 mm'dir. Kullanılacak kağıt mekanik hamur ihtiva etmeyen, mürekkeple yazı yazmaya müsait hale getirilmiş ve m² de en fazla 64 gram ağırlığında beyaz renkte bir kağıttır. Bu kağıt, mekanik veya kimyasal yollarla yapılan bütün tahrifatı görünür hale getiren yeşil renkte kıvrımlı çizgilerden meydana gelen bir fonla kaplanır.

Her belgenin ön yüzü, herbiri üç mm. genişliğinde üç şeritten meydana gelen ve sol alt köşeden sağ üst köşeye uzayan bir çapraz çizgi taşır. A.TR. 1 tedavül belgesinin çapraz çizgisi mavi, A.TR. 3 tedavül belgesinin ki ise, kırmızı renktedir.

Üye devletler ve Türkiye belgelerin basımını kendileri yapabilirler veya bu işi olurlarını kazanan basımevlerine de verebilirler. Bu son durumda, her belge üzerinde bu olura atıfta bulunulmalıdır. Her belge basımevi sahibinin isim ve adresini belirten veya teşhisine imkan veren bir işaret taşınmalıdır. Belge, ayrıca, kendisini diğer belgelerden ayırmaya yarayan bir seri numarası taşır.

Madde 9

Tedavül belgesi, ithalatçı ülkede, kendi mevzuatına ilişkin hükümlerde öngörülen usullere uygun olarak gümrük idarelerine ibraz edilir. Bu idareler isterlerse bunun bir tercümesini talep edebilirler. Yetkililer ayrıca, ithalat beyanının, ithalatçının malların Katma Protokol hükümlerinin uygulanması için gerekli koşullara uyduklarını onaylayan bir beyanı ile tamamlanmasını isteyebilirler.

BAŞLIK V

DİĞER HÜKÜMLER

Madde 10

Katma Protokol'ün Türkiye ile Topluluk arasında gümrük vergileri ve miktar kısıtlamaları ile eş etkili bütün tedbirlerin giderek kaldırılmasına ilişkin hükümlerinden,

(a) Bu hükümlerin uygulanması için aranan koşullara uyduklarının beyanı üzerine ve bu beyanın doğruluğunda hiçbir şüphe bulunmaması halinde, ticari amaçlara tahsis edilmeyen eşya söz konusu olmak ve global değerleri 200 hesap birimini aşmamak şartıyla yolcuların yanlarında veya bagajlarında bulunan gümrük vergisine konu eşya,

(b) Ambalajları ve refakat belgeleri üzerinde, içinde bulunan malların katma Protokol'ün 2 ve 3'üncü maddelerinde belirtilen koşullara uymadığını belirten hiçbir işaret bulunmamak şartıyla, ihraç devletinden ithal devletine doğrudan doğruya posta ile gönderilen eşya (posta kolileri dahil),

A.TR.1 veya A.TR.3 tedavül belgesi ibrazına gerek bulunmaksızın yararlanırlar.

Madde 11

Bu Karar hükümlerinin doğru uygulanmasını sağlamak amacıyla Türkiye ve üye devletler karşılıklı olarak, kendi gümrük idarelerinin aracılığıyla, belgelerin doğruluğunu ve hükümlere uygunluğunu kontrol için birbirlerine yardım ederler.

Madde 12

Türkiye, üye devletler ve Topluluktan herbiri, kendisini ilgilendiren hususlarda, bu Karar hükümlerinin uygulanmasının gerektirdiği tedbirleri alır.

Madde 13

A.TR.1 ve A.TR.3 tedavül belgeleri örnekleri bu Kararın ayrılmaz parçasıdır.

Brüksel, 29 Aralık 1972

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
E. M. J. A. SASSEN**

5/72 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

TÜRKİYE-AET ORTAKLIĞI
ASSOCIATION C.E.E.-TURQUIE
MALLARIN TEDAVÜL BELGESİ

CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG
CERTIFICATO PER LA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI CERTIFICAAT IZAKE GOEDERENVERKEER

A. TR-1

A

İHRACATÇININ BEYANI
DECLARATION DE L'EXPORTATEUR

Ben aşağıda imzası olan.....
Je soussigne

(Soyadı ve adı veya şirket ünvanı ve ihracatçının tam adresi)
(nom et prenom ou raison sociale et adresse complete de l'exportateur)

Aşağıda kayıtlı ihracatçısı:
Exportateur des marc.... ci-apres:

Sıra No.su Numero	KOLİLER (1) COLIS (1)		MALLARIN TANIMI DESIGNATION DES MARCHANDISES	Gayrisafi ağırlık (Kg) veya diğer ölçüler Poids brut (kg) ou autre mesure (hl.m ² etc.)
	Marka ve Numaraları Marques et numeros	Sayı ve Cinsi Nombre et nature		
1	2	3	4	5

Toplam koli sayısı (3'üncü sütun) ve toplam miktarlar (5'inci sütun):
Nombre total de colis (col.3) quantiles totales (col.5):

(yazı ile)
(en toutes letters)

Gözlemler (2) :
Observations (2) :

Bu malların
Declare que ces marchandises
Bu belgenin temini için aranan içinde bulunduğunu beyan ederim (3)
lans les conditions requi present certificat (3)
Variş ülkesi (4):
Pays de destination (4):
Belgenin hazırlandığı yer (4)
Fait (4)

GÜMRÜK VİZESİ
VISA DE LA DOUANE
Doğruluğu onaylanmış beyan
Declaration certifiée conforme
İhracat belgesi:
Document d'exportaion:

Model No:
Modelé No:

Gümrük İdaresi
Bureau de douance de

Tarih
Le

Görevlinin imzası
(Signature du fonctionnaire)

İhracatçının imzası
Mention facultative)

(İhtiyari Kayıt)
(Mention facultative)

..... 'nın taşıma belgesi no:
no:

İdarenin Damgası

Cachet du bureau

(5) durumuna göre geminin adı, vagon veya kamyon numarası yazılacaktır.

(6) gözlemlere gerektiğinde arka sayfadaki % nci not l'nci fıkrada c ve d bendlerinde yer alan "fark giderici vergi"
Türkiye kaydı konulacaktır.

(7)

(8) veya Türkiye belirtilecektir.

5/72 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

KONTROL SİSTEMİ
DEMANDE DE CONTROLE

Aşağıda imzası bulunan gümrük görevlisi bu belgenin doğruluk ve kurallara uygunluk kontrolünün yapılmasını ister.

Le fonctionnaire des douanes soussigne sollicite le controle de l'authenticite et de la regularite du present certificat.

Kontrol isteminin yeri..... Tarih:
A Le

İdarenin Damgası
Cachet du bureau

(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

KONTROL SONUCU
RESULTAT DU CONTROLE

Aşağıda imzası bulunan gümrük memuru tarafından yapılan kontrol, bu belgenin:

5. Belirtilen Gümrük İdaresince iyi bir şekilde gözden geçirildiği ve kapsadığı kayıtların doğru olduğunu (1):
1. a bien etc vise par le bureau de douane indique et que les mentions qu'il contient sont exactes (1):
6. **Gerekli doğruluk ve kurallara uygunluk koşullarına cevap vermediğini (ekli notlara bakılacaktır) (1):**
2. ne repond pas aux condituona d'authenticite et de regularite requises (voir les remarques ci-annexees) (1):

Kontrol isteminin yeri..... Tarih:
A Le

İdarenin Damgası
Cachet du bureau

(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

- (3) Yukarıda 1 veya 2 nci maddelerden gereksiz olan çizilecektir.
- (1) Bayer la mention inutile

I. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİ VİZESİNE KONU OLABİLECEK MALLAR

1. A.T.R.1 tedavül belgesi ihracatçı Devletle yalnız aşağıdaki kategorilerden birine giren mallar için vize edilir:

- a) Kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadeden yararlanmamış tamamen ve kısmen elde edilenlerde dahil olmak üzere ihracatçı Devletten üretilen mallar:
- b) İhracatçı Devlette serbest dolaşım durumunda bulunan mallar ithal işlemleri tamamlanmış gümrük vergisi ve bu eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadeden yararlanmamış üçüncü ülkeler çıkışı mallar:
- c) Kendileri için öngörülmuş fark giderici verginin gerektiğinde tahsil edilmesi koşulu altında ihracatçı Devletle elde edilen ve imallerine kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri

tahsil edilmemiş veya bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadeden yararlanmamış maddeler giren mallar:

- Not: Topluluk elde edilen ve imallerine, Toplulukta ve Türkiye'de kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmemiş üçüncü ülkeler çıkışı maddeler giren mallara ilişkin bütün A.T.R.1 tedavül belgelerine "fark giderici vergi Türkiye" kaydı konur.
- d) Anlaşmaya taraf bir Devletten daha önce ithal edilmiş ve Devletten ihracı sırasında yukarıdaki a), b) veya c) kategorilerinden birinin kapsamına girmiş olan mallar,
 - 2) Tarım ürünleri, ayrıca kendileri için öngörülmuş bulunan tamamlayıcı koşullarla uygun olmalıdır.
 - 3) Daha önce üçüncü ülkelerden kaynağı veya çıkışı nedeniyle özel bir gümrük rejiminden yararlanarak, ithal edilmiş mallar için A.T.R.1. tedavül belgeleri vize edilmez.

II. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN UYGULAMA ALANI

A.T.R.1 tedavül belgesi ilgili olduğu malların ihracatçı Devletten ithalatçı Devlete ancak doğrudan doğruya taşınmalarında kullanılmalıdır.

- a) Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelerden geçmeksizin taşınan mallar;
- b) Geçiş veya aktarmaların Türkiye veya Toplukta düzenlenmiş tek bir taşıma belgesi ile yapılması koşulu altında,

Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelerden seçmek veya aktarma edilmek suretiyle taşınan mallar.

N.B.- İhracatçı Devlet Gümrük İdarelerinden A.T.R.1 tedavül belgesinin vize edilmesini istemeden önce malların ithalatçı Devlete "doğrudan doğruya taşınması" nı sağlamak yükümlülüğü ihracatçıya aittir. Taşıma bu koşullarla yapılmadığı takdirde mallar ancak, bir A.T.R.3 tedavül belgesinin ibrazı ile ithalatçı Devletle Anlaşma hükümlerinden yararlanabilir.

III. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN DÜZENLENMESİNDE UYULACAK KURALLAR

1. A.T.R.1 tedavül belgesi anlaşmanın yapıldığı dillerden biri ile ve ihracatçı Devletin iç hukuk hükümlerine uygun olarak düzenlenir. Belge Türkiye olarak düzenlendiği takdirde Topluluğun resmi dillerinden biri ile de düzenlenir.

Tedavül belgesi yazı makinası veya elle düzenlenir. Elle düzenlendiği takdirde mürekkepli kalem veya büyük matbaa harfleri kullanılır. Belgede silinti veya ilaveler bulunmaz. Değişiklik yanlış bilgilerin ilavesi suretiyle yapılır. Bu şekilde yapılan her türlü değişiklik belgeyi düzenleyen tarafından onaylanır ve gümrük idareleri tarafından vize edilir.

3) A.T.R.1. tedavül belgesinde yer alan maddeye bir sıra numarası verilir. Son maddenin hemen altına yatay bir çizgi çekilir. Kullanılmayan yerlere sonrada her türlü ilaveyi önlemek üzere dikey çizgiler çekilir.

4) Mallar, aynıyet tespiti için ticari teammüllere uygun olarak yeterli bir açıklıkla ve kesinlikle tanımlanır.

5) İhracatçı veya taşıyıcı "İhracatçının Beyanı"na ayrılmış kısmı taşıma belgesine atıfta bulunarak tamamlayabilir. Ayrıca ihracatçı veya taşıyıcıya malların taşıma belgesine A.T.R.1 belgesinin seri numarasını yazmaları tavsiye olunur.

IV. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN KAPSAMI

A.T.R.1 tedavül belgesi, usulüne uygun bir şekilde kullanıldığı takdirde üzerinde kayıtlı malların ithalatçı Devletle, gümrük vergileri ve miktar kısıtlamaları ile diğer bütün eş etkili tedbirlerin giderek kaldırılması rejimine kabulünü sağlar. Bununla beraber, tedavül belgesi, "fark giderici vergi" Türkiye kaydını taşıdığı takdirde bu

belgede kayıtlı mallar AET Üyesi Devletlerde tercihli rejimden yararlanamaz.

İthalatçı Devlet Gümrük İdareleri gerekli gördükleri takdirde bütün diğer doğrulayıcı belgeleri özellikle malların taşınmasında kullanılan taşıma belgelerini isteyebilir.

V. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN İBRAZ SÜRESİ

A.T.R.1 tedavül belgesi vize tarihinden itibaren üç ay içinde malların getirildiği ithalatçı Devlet Gümrük İdarelerine ibraz edilmelidir.

Türkiye Ticaret Odaları Sanayi Odaları
ve Ticaret Borsaları Birliği Matbaası
ANKARA-1971

A.TR.3

TÜRKİYE-AET ORTAKLIĞI
ASSOCIATION C.E.E.-TURQUE

MALLARIN TEDAVİSİ BELGESİ
CERTIFICAT DE CIRCULATION WES MARCHANDISES
WARENVERKSCHENIGUNG
CERTIFICATO PER COLAZIONE DELLE MERCI
CERTIFIED GOEDERENVERKEER

5/72 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

İHRACATÇININ BEYANI

DECLARATION DE L'EXPORTATEUR

Ben aşağıda imzası olan..... Je soussigné						
(Soyadı ve adı veya şirket ünvanı ve ihracatçının tam adresi) (nom et prenom ou raison sociale et adresse complete de l'exportateur)						
.....aşağıda kayıtlı malların ihracatçısı: ewportateur des marchandises decrites ci-apres:						
Sıra No.su Numero	KOLİLER (1)		MALLARIN AYRINTILI TANIMI DESCRIPTION DETAILEE DES MARCHANDISES	Tarife numarası Numero du tarif	Gayrisafi ağırlık (kg) Poids brut (kg)	Safi ağırlık (kg) veya diğer ölçüler (hl, m2 vs.) Poids net (kg) ou autre mesure
	Marka ve Numaraları Marques et numeros	Sayı ve Cinsi Nombre et nature				
1	2	3	4	5	6	7
Toplam koli sayısı (3'üncü sütun):..... Nombre total de colis (col.3) :				}	(yazı ile) (en toutes letters)	
ve toplam miktarlar (6'inci sütun):..... et quantites totales (col.6)						
Gözlemler (2) : Observations (2):						
Bu malların..... declare que ces marchandises se trouvent en						
Bu belgenin temini için aranan koşullar içinde bulunduğunu beyan ederim. (3) dees les conditions requies pour l'obtention du present certificat (2)						
Yükleme yeri :						
Lieu de chargement:						
.....nın taşıma belgesi No.....						
Envou du No.						
İhracat sırasında malların gideceği ülke						
Pays de destination des marchandises au moment de l'exportation:						
Belgenin hazırlandığı yer..... Tarih..... A le						
..... İhracatçının İmzası) (Signature de l'exportateur)						

- (4) Dökme mallar için durumuna göre geminin adı, vagon veya kamyon numarası yazılacaktır.
 (5) Bu çerçeveye içinde yazılacak gözlemlere gerektiğinde arka sayfadaki % nci not l'nci fıkra e ve d bendlerinde yer alan "fark giderici vergi" Türkiye kaydı konulacaktır.
 (6) Belgenin son sayfasındaki mallara bakılacaktır.

5/72 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

İHRACATCI DEVLETLERİN GÜMRÜK İDARESİNE AİT KISIM
PARTIE RESERVE A LA DOUANE D'EXPORTATION

A

GÜMRÜK İDARESİNİN GÖZLEMLERİ VE MALIN TANIMINI SAĞLAYAN HUSUSLAR (1)
CONSTATATIONS DE LA DOUANE ET INDICATION DES MOYENS D'IDENTIFICATION (1)Doğruluğu onaylanmış beyan
Declaration certifiée conformeİhracat belgesi: Model.....
Document d'exportation: modeleNo.....
noTarih.....
du

.....Gümrük İdaresi

Bureau de douane de

Tarih.....

le

.....

İdarenin Damgası

Cachet du bureau

(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

- (2) İhracatçı Gümrük İdaresi bu sayfaya, saptadığı ve mallara ayniyetinin tespitini kolaylaştırıcı nitelikte olan bütün maddi hususları kaydeder. Gerekirse ayniyet tespiti için almak zorunda kalabileceği kurşun mühür uygulaması, damgalama vb. gibi özel tedbirleri de kaydeder. Arka sayfadaki üçüncü not 3'üncü fıkra 1'inci bette öngörülen (fotoğraflar, filimler kumaş eşantyonları vb.) cinsten çeşitli doğrulayıcı belgeleri ekleme yoluna gittiği takdirde Gümrük İdaresi idarenin damgasını A.TR.1 belgesinin üzerine de taşıyacak şekilde bunların üzerine basar.

5/72 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**KONTROL SİSTEMİ****DEMANDE DE CONTROLE**

Aşağıda imzası bulunan gümrük görevlisi bu belgenin doğruluk ve kurallara uygunluk kontrolünün yapılmasını ister.

Le fonctionnaire des douanes soussigné sollicite le controle de l'authenticite et de la regularite du present certificat.

Kontrol isteminin yeri..... Tarih:
A Le

İdarenin Damgası
Cachet du bureau

(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

KONTROL SONUCU**RESULTAT DU CONTROLE**

Aşağıda imzası bulunan gümrük memuru tarafından yapılan kontrol, bu belgenin:

Belirtilen Gümrük İdaresince iyi bir şekilde gözden geçirildiği ve kapsadığı kayıtların doğru olduğunu (1):

1. a bien etc vise par le bureau de douane indique et que les mentions qu'il contient sont exactes (1):

Gerekli doğruluk ve kurallara uygunluk koşullarına cevap vermediğini (ekli notlara bakılacaktır) (1):

2. ne repond pas aux condituona d'authenticite et de regularite requises (voir les remarques ci-annexees) (1):

Kontrol isteminin yeri..... Tarih:
A le

İdarenin Damgası
Cachet du bureau

(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

(4) Yukarıda 1 veya 2 nci maddelerden gereksiz olan çizilecektir.

(1) Bayer la mention inutile

I. A.TR.1 TEDAVÜL BELGESİ VİZESİNE KONU OLABİLECEK MALLAR

I.A.TR.1 tedavül belgesi ihracatçı Devlette yalnız aşağıdaki kategorilerden birine giren mallar için vize edilir:

a)Kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadeden yararlanmamış tamamen ve kısmen elde edilenlerde dahil olmak üzere ihracatçı Devletin üretilen mallar:

b)İhracatçı Devlette serbest dolaşım durumunda bulunan mallar ithal işlemleri tamamlanmış gümrük vergisi ve bu eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadeden yararlanmamış üçüncü ülkeler çıkışlı mallar:

c)Kendileri için öngörülmuş fark giderici verginin gerektiğinde tahsil edilmesi koşulu altında ihracatçı Devlette elde edilen ve imallerine kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri

tahsil edilmiş veya bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadeden yararlanmış maddeler giren mallar:

Not: Topluluk elde edilen ve imallerine, Toplukta ve Türkiye'de kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş üçüncü ülkeler çıkışlı maddeler giren mallara ilişkin bütün A.TR.1 tedavül belgelerine "fark giderici vergi Türkiye" kaydı konur.

d)Anlaşmaya taraf bir Devletten daha önce ithal edilmiş ve Devletten ihracı sırasında yukarıdaki a), b) veya c) kategorilerinden birinin kapsamına girmiş olan mallar,

2) Tarım ürünleri, ayrıca kendileri için öngörülmuş bulunan tamamlayıcı koşullarla uygun olmalıdır.

3) Daha önce üçüncü ülkelerden kaynağı veya çıkışı nedeniyle özel bir gümrük rejiminden yararlanarak, ithal edilmiş mallar için A.TR.1. tedavül belgeleri vize edilmez.

II. A.TR.1 TEDAVÜL BELGESİNİN UYGULAMA ALANI

A.TR.1 tedavül belgesi ilgili olduğu malların ihracatçı Devletten ithalatçı Devlete ancak doğrudan doğruya taşınmalarında kullanılmalıdır.

g)Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelere geçmeksizin taşınan mallar;

h)Geçiş veya aktarmaların Türkiye veya Toplukta düzenlenmiş tek bir taşıma belgesi ile yapılması koşulu altında,

Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelere seçmek veya aktarma edilmek suretiyle taşınan mallar.

N.B.- İhracatçı Devlet Gümrük İdarelerinden A.TR.1 tedavül belgesinin vize edilmesini istemeden önce malların ithalatçı Devlete "doğrudan doğruya taşınması" nı sağlamak yükümlülüğü ihracatçıya aittir. Taşıma bu koşullarla yapılmadığı takdirde mallar ancak, bir A.TR.3 tedavül belgesinin ibrazı ile ithalatçı Devlette Anlaşma hükümlerinden yararlanabilir.

III. A.TR.1 TEDAVÜL BELGESİNİN DÜZENLENMESİNDE UYULACAK KURALLAR

7.A.TR.1 tedavül belgesi anlaşmanın yapıldığı dillerden biri ile ve ihracatçı Devletin iç hukuk hükümlerine uygun olarak düzenlenir. Belge Türkiye olarak düzenlendiği takdirde Topluluğun resmi dillerinden biri ile de düzenlenir.

8.Tedavül belgesi yazı makinası veya elle düzenlenir. Elle düzenlendiği takdirde mürekkepli kalem veya büyük matbaa harfleri kullanılır. Belgede silinti veya ilaveler bulunmaz. Değişiklik yanlış bilgilerin ilavesi suretiyle yapılır. Bu şekilde yapılan her türlü değişiklik belgeyi düzenleyen tarafından onaylanır ve gümrük idareleri tarafından vize edilir.

3) A.TR.1. tedavül belgesinde yer alan maddeye bir sıra numarası verilir. Son maddenin hemen altına yatay bir çizgi çekilir. Kullanılmayan yerlere sonrada her türlü ilaveyi önlemek üzere dikey çizgiler çekilir.

4) Mallar, aynıyet tespiti için ticari teamüllere uygun olarak yeterli bir açıklıkla ve kesinlikle tanımlanır.

5) İhracatçı veya taşıyıcı "İhracatçının Beyanı"na ayrılması kısmi taşıma belgesine atıfı bulunarak tamamlayabilir. Ayrıca ihracatçı veya taşıyıcı malların taşıma belgesine A.TR.1 belgesinin seri numarasını yazmaları tavsiye olunur.

IV.A.TR.1 TEDAVÜL BELGESİNİN KAPSAMI

A.TR.1 tedavül belgesi, usulüne uygun bir şekilde kullanıldığı takdirde üzerinde kayıtlı malların ithalatçı Devlette, gümrük vergileri ve miktar kısıtlamaları ile diğer bütün eş etkili tedbirlerin giderek kaldırılması rejimine kabulünü sağlar. Bununla beraber, tedavül belgesi, "fark giderici vergi" Türkiye kaydını taşıdığı takdirde bu

belgede kayıtlı mallar AET Üyesi Devletlerde tercihi rejimden yararlanamaz.

İthalatçı Devlet Gümrük İdareleri gerekli gördükleri takdirde bütün diğer doğrulayıcı belgeleri özellikle malların taşınmasında kullanılan taşıma belgelerini isteyebilir.

V A.TR.1 TEDAVÜL BELGESİNİN İBRAZ SÜRESİ

A.TR.1 tedavül belgesi vize tarihinden itibaren üç ay içinde malların getirildiği ithalatçı Devlet Gümrük İdarelerine ibraz edilmelidir.

Türkiye Ticaret Odaları Sanayi Odaları
ve Ticaret Borsaları Birliği Matbaası
ANKARA-1971

**Türk tarım ürünlerinin Topluluğa ithalatıyla ilgili yeni tavizlere ilişkin 1/73 sayılı
ORTAKLIK KONSEYİ KARARI**

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Topluluğu arasında bir ortaklık yaratan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak;

23 Kasım 1970'te imzalanan Katma Protokol'ü ve özellikle de Protokol'ün 35'inci maddesinin 3'üncü fıkrasını göz önünde bulundurarak;

30 Haziran 1973'te imzalanan Tamamlayıcı Protokol'ü ve özellikle de 6'ncı maddeyi göz önünde bulundurarak;

30 Haziran 1973'te imzalanan Geçici Anlaşmayı ve özellikle de 10'uncu maddeyi göz önünde bulundurarak;

Katma Protokol'ün 35'inci maddesinin 3'üncü fıkrasının, anılan protokolün yürürlüğe girmesinden bir yıl sonra ve onu takiben her iki yılda bir, Ortaklık Konseyinin tarım ürünleri için tanınan tercihli rejimin sonuçlarını incelemesini ve Ortaklık Anlaşması hedeflerine tedricen ulaşılabilmesi için gerekebilecek iyileştirmelerde bulunabilmesini öngördüğünü göz önünde bulundurarak;

Tamamlayıcı Protokol'ün 6'ncı maddesinin, Katma Protokol'ün 35 inci maddesinin 3'üncü fıkrasında öngörülen birbirini izleyen incelemelerin bir yıl öne alınması hükmünü getirdiğini göz önünde bulundurarak;

Geçici Anlaşmanın amacının Tamamlayıcı Protokol'ün malların ticareti ile ilgili belli hükümlerinin erken uygulanmaya konulması olduğunu ve anılan Anlaşmanın 10'uncu maddesinin, Katma Protokol'ün 35'inci maddesinin 3'üncü fıkrasında öngörülen birbirini izleyen incelemelerin bir yıl öne alınması hükmünü getirdiğini göz önünde bulundurarak;

Tamamlayıcı Protokol ile geçici Anlaşmayı imzalayan tarafların, sırasıyla, Tamamlayıcı Protokol'ün 6'ncı maddesi ile Geçici Anlaşmanın 10'uncu maddesine ilişkin ortak bildirimlerde, bu maddeler için öngörülen ilk inceleme işlemi sırasında, Ortaklık Anlaşmasının hedef ve özel değerleri ile Türkiye ile yeni üye devletler arasındaki ticaretin niteliklerini dikkat nazarına almayı kabul ettiklerini göz önünde bulundurarak;

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Ek'te yer alan ürünler, Topluluğa ithal edildiklerinde, anılan Ek'te gösterilen muameleye tabi tutulur.

Madde 2

Bu Karar 1 Ocak 1974 tarihinde yürürlüğe girer.

Brüksel, 10 Aralık 1973

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
N. ERSBOLL**

1/73 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

No.	OGT başlık No.	Ürünün Tanımı	OGT%	Yeni taviz %
1	06.01 B	Çiçek soğanları, yumrular, kökler, yeraltı sakları, sürgün vermiş veya çiçeklenmiş olanlar	15/10	7.5/5 %50indirim
	07.04	Kuru, suyu alınmış ve tebahür ettirilmiş sebzeler, bütün, kesilmiş, dilimlenmiş, kırılmış veya toz haline getirilmiş, fakat daha fazla hazırlanmamış:		
2		A. Kuru soğanlar	18	15
		B. Diğerleri:		
3		– Kuru sarımsaklar	16	14
4	08.02D	Greyfrut	6	3.6 %40 indirim
5	08.05 y.G	Fındıklar	4	Yeni Üye Devletlerce, tam OGT haddine (% 4) doğru değil, Topluluk tercihli haddine (% 2.5) doğru, 3000 tonluk bir kontenjan sınırı içerisinde gümrük yaklaştırılması
6	11.07 A II(a)	Kavrulmamış ve un şeklinde malt	Vergi:sabit unsur 9 HB/ton	Sabit unsurda %50 indirim yani, 4.5 HB/ton
	B	Kavrulmuş malt	+değişken unsur	
7	12.03 y.C I	Burçak tohumu	6	Belgeli tohumluklardan alınan vergi dışında % 50 indirim
8	19.03	Makarna, şehriye ve benzerleri	12+değişken unsur	3+değişken unsur, sabit unsurda %75 indirim

1/73 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

No.	OGT başlık No.	Ürünün Tanımı	OGT%	Yeni taviz %
9	20.02	Sebzeler, sirke veya asit asetikle hazırlanmış veya muhafaza edilmiş olanlar hariç “Türlü” karışık olanlar	22	11 %50 inidrim
10	21.07	Gıda müstahzarları, tarifinin başka yerlerinde zikredilmeyen veya girmeyen	13+değişken unsur, istisna	Sırasıyla, 6,5+değişken unsur, sabit unsurda %50 inidrim
	y.H			
	A	Hububat tane ve başakları, ön pişirme ameliyesine tabi tutulmuş veya sair surette hazırlanmış	21.07 F a: 20 +değişken unsur	
	E	Sufle peynirler		
	F	Diğerleri:		
	y. I(b) 2(cc)			
	y. I(c) 2(cc)	Kırılmış mısır taneleri, tazyik altında suda pişirilmiş, malt hülasesı, şeker ve tuz ilave edilmiş ve kurutulmuş, Cornflakes ve benzerleri imalinde ara malı olarak kullanılmak üzere hazırlanmış		
	y. H			
	y. I(a) 2(bb)	“Bulgur”,kısmen ayıklanmış taneler ihtiva eden, kabaca dövülmüş ve bir miktar bütün taneleri havi ve ayrıca bir termik çalışmaya, ön pişirmeye tabi tutulmuş		
	y. I(a) 2(cc)			
	F			
	y. I(a) 2(aa)			
	y. I(a) 2(bb)			
	y. I(b) 2(aa)	İnsan gıdası olarak kullanılan ve şekersiz veya şurupsuz hazırlanmış veya muhafaza edilmiş olan tatlı patates		
	y. I(e) 1			
	y. I(e) 2			
	y. I(f)	Arı sütü katılmış tabii baldan yapılan gıda müstahzarları		

1/73 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

No.	OGT başlık No.	Ürünün Tanımı	OGT%	Yeni taviz %
11	07.01	Sebzeler ve yenilen nebatlar taze veya soğutulmuş E. Yabani enginar ve yenilebilir yaprakları F. Baklagil sebzeler, kabuklu veya kabuksuz y. III diğerleri: Baklalar ¹ - 1 Temmuz-30Nisan N. Zeytinler: I. Yağ üretiminden başka kullanımlara tahsis edilen zeytinler O. Hint hıyarları (kapariler) y. T. diğerleri: Maydanoz		60 gümrük indirimi
	07.03	Sebzeler ve yenilen nebatlar Tuzlu su içinde, kükürtlü su veya veya muvakkaten muhafazalarını temine yarayan başka maddeler katılmış su içinde, fakat özellikle derhal yenilmek maksadıyla hazırlanmış:		60 gümrük indirimi
	08.03	A. Zeytinler: I. yağ üretiminden başka kullanımlara tahsis edilenler		
	08.05	B. Hint hıyarları (kapariler) İncir, taze veya kurutulmuş: A. taze olanlar 08.01 kapsamına girmeyen fındıklar, taze ve kurutulmuş, kabuksuz veya kabuklu: D. D: Fındıklar E. Peken cevizi y. F. Diğerleri: - Çam fıstıkları		60 gümrük indirimi
	08.06	Elma, armut ve ayva, taze: C. Ayvalar		60 gümrük indirimi

¹ Bu madde "Puffbohnen" (viciz faba megale sperma) olarak bilinen maddeye atıfta bulunmaktadır.

1/73 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

No.	OGT başlık No.	Ürünün tanımı	OGT%	Yeni taviz %
	08.12	Kurutulmuş meyvalar, 08.01, 08.02, 08.03, 08.04 ve 08.05 kapsamı dışında kalanlar: A. Kayısılar B. Şeftaliler, brugnnon ve nectarine türleri dahil D. Elmalar ve armutlar E. Papatyalar F. Karışık meyvalar: I. Eriksiz olanlar G. Diğerleri		60 gümrük indirimi
	20.01	Sebzeler, yenilen nebatlar ve meyvalar, sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya muhafaza edilmiş, tuz, baharat, hardal veya şeker katılmış olsun veya olmasın, y.B. Diğerleri: - Şeker ihtiva etmeyenler, turşuluk küçük hıyarlar hariç		60 gümrük indirimi
	20.02	Sebzeler, sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya muhafaza edilmiş olmayanlar: F. Hint hıyarları ve zeytinler y. H. diğerleri, havuç ve karışık olanlar hariç		60 gümrük indirimi

1/73 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

No.	OGT başlık No.	Ürünün tanımı	OGT%	Yeni taviz %
	20.05	Reçeller, meyva pelteleri, marmelatlar, meyve püreleri ve meyva salçaları, pişirilmiş olanlar, sonradan ilave edilmiş şeker ihtiva eden veya etmeyenler: C. Diğerleri: y. III. Belirlenmemiş: - incir püresi		60 gümrük indirimi
	20.06	Meyve, başka şekilde hazırlanmış veya muhafaza edilmiş, sonradan ilave edilmiş şeker veya alkol ihtiva eden veya etmeyen: A. Fındıklar, yer fıstıkları hariç, kavrulmuş		60 gümrük indirimi
12	y.03.01	Balıkçılık ürünleri 1315/71 (EEC) sayılı Konsey Tüzüğü kapsamına giren balıkçılık ürünleri		60 gümrük indirimi
	y. 03.03			
	y. 03.01	1315/71 (EEC) sayılı Konsey Tüzüğü'nün 2'nci maddesi kapsamına giren balıkçılık mahsulleri		70 gümrük indirimi

Ankara Anlaşmasına ekli Katma Protokol'ün 2 veya 3'üncü Maddelerinin uygulanması için idari iş birliği yöntemlerine dair 29 Aralık 1972 tarih ve 5/72 sayılı Kararın değiştirilmesine ilişkin 2/73 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasındaki bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak;

Katma Protokol'ü ve özellikle bu Protokol'ün 4'üncü maddesini göz önünde bulundurarak;

30 Haziran 1973 tarihinde bir Tamamlayıcı Protokol ile bu Protokol'ün ticaret ile ilgili belli hükümlerinin erken uygulamaya konulmasını amaçlayan bir Geçici Anlaşmanın imzalandığını göz önünde bulundurarak;

29 Aralık 1972 tarih ve 5/72 sayılı Kararın, Katma Protokol'ün 2 ve 3'üncü maddelerinin uygulanması için idari iş birliği yöntemlerini saptadığını göz önünde bulundurarak;

Tamamlayıcı Protokol'ün 1'inci maddesi ile Geçici Anlaşmanın 1'inci maddesi uyarınca bu hükümlerin Türkiye ile yeni üye devletler arasındaki ticaret için de geçerli olduğunu göz önünde bulundurarak;

Tamamlayıcı Protokol'ün 11'inci maddesi ile Geçici Anlaşmanın 4'üncü maddesi uyarınca Türkiye'nin 1 Temmuz 1977 tarihine kadar, Katma Protokol hükümleri uyarınca kuruluştaki haliyle Topluluğa uygulananlardan farklı olan gümrük vergi ve eş etkili resimlerini yeni üye devletlere uygulayacağını; buna göre, yukarıda bahsi geçen hükümlerin doğru olarak uygulanmasını sağlamak için idari iş birliği yöntemlerinin değiştirilmesi gerektiğini göz önünde bulundurarak;

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

29 Aralık 1972 tarih ve 5/72 sayılı Karar aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

(a) Aşağıdaki yeni 14 ve 15'inci maddeler ilave edilecektir:

“Madde 14

1 Temmuz 1977 tarihine kadar, ihracatta bulunan Devletin gümrük idareleri, kendileri tarafından verilen A.TR.1 ve A.TR.3 dolaşım belgelerinin, bu belgelerde kayıtlı malların kuruluştaki haliyle Topluluk veya bir yeni üye devlette Katma Protokol'ün 2 ve 3'üncü maddelerinde öngörülen koşulları karşılayan mallar statüsüne girdiğini göstermesini sağlayacaklardır.”

“Madde 15

Tamamlayıcı Protokol'ün imzalanmasından sonra bir yeni üye devlet veya Türkiye'den ihraç edilmiş bulunan, Katma Protokol'ün 2'nci maddesinde öngörülen koşulları karşılayan ve Geçici Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte transit halinde veya Türkiye veya bir üye devlet gümrük deposunda, geçici olarak veya bir serbest bölgede, tutulmakta olan mallar, o tarihten

2/73 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

itibaren dört ay içerisinde ithal eden devletin gümrük idarelerine, makalede şamil şekilde ihraç eden devletin yetkili makamlarınca tasdik edilmiş bir A.TR.1 belgesi ile transit halinde olmayı tevsik eden belgelerin ibraz edilmesi kaydıyla Geçici Anlaşma hükümlerinden yararlanabilirler.”

(b) 5/72 sayılı Karara ekli örnek A.TR.1 ve A.TR.3 dolaşım belgelerinin başlıklarına aşağıdaki kelimeler ilave olunur.

“MOVEMENT CERTIFICATE” ve “VARECERTIFIKAT”

“MALLARIN TEDAVÜL BELGESİ” kelimelerinin yerine

“MALLARIN DOLAŞIM BELGESİ” ve CERTIFICATO FER LA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI” yerine de

“CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI”

kelimeleri konulacaktır.

Madde 2

Önceki örneklere uygun A.TR.1 ve A.TR.3 dolaşım belgeleri, mevcut stoklar tükeninceye kadar kullanılabilirler.

Madde 3

Bu Kararın Ek’inde yer alan İngilizce ve Danimarkaca A.TR.1 ve A.TR.3 dolaşım belgeleri, orijinal metinler için geçerli koşullar altında kullanılabilirler.

Madde 4

Bu Kararın hükümleri 30 Haziran 1973 tarihinde imzalanan Geçici Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihinden itibaren geçerlidir.

Brüksel, 17 Aralık 1973

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
N. ERSBOLL**

2/73 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

E.E.C-TURKEY ASSOCIATION**A. TR-1****V. MOVEMENT CERTIFICATE**

VARECERTIFICAT

WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG

CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES

CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI

CERTIFICANT INZAME GOEDERENVERKEER

MALLARIN DOLAŞIM BELGESİ

A 000000

I, the undersigned
 (Surname or forname or name of firm and full adress of exporter)

.....exporter of the goods described below:

Serial number	PACKAGES(1)		DESCRIPTION OF GOODS	Gross weight (kg) or other measure(hl, cu, m etc.,)
	Marks and numbers	Number and kind		
1	2	3	4	5

Total number of packages(col.3)..... } (in words)

And total quantities(col.5)

Remarks(2):

Declare that these goods situated in
 meet the conditions required for the issue of this certificate(3)

Country of Destination (4).....

(Place and date of signature)

(signature of exporter)

(Optional information)

Consignmen dated..... No.....

CUSTOMS ENDORSEMENT

Declaration certified:
 Export document.

Type No:.....

Date

Customs office

Date

Official
 stamp

(signature of customs officer)

- (1) For goods in bulk indicate the name of the ship or the number of the railway wagon or road vehicle.
 Among the remarks to be entered in this space, insert where appropriate "Compensatory Levy-Turkey",
 as provided for under note I(1) (c) and (d) overleaf.
 See notes overleaf.
 Insert the member States or Turkey.

2/73 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**REQUEST FOR VERIFICATION**

The undersigned customs officer requests verification of the authenticity and accuracy of the certificate.

.....
(Place and fate of signature)

Official
stamp

.....
(Signature of customs officer)

RESULT OF VERIFICATION

Verification carried out by the undersigned customs officer shows that this movement certificate:

was issued by the customs office indicated and that the information contained therein is accurate(1)

does not meet the requirements as to authenticity and accuracy (see notes appended(1))

.....
(Place and fate of signature)

Official
stamp

.....
(Signature of customs officer)

(1) Delete as necessary

GOODS FOR WHICH A MOVEMENT CERTIFICATE A. TR.1 MAY BE ENDORSED

A movement certificate A.TR.1 may be endorsed only for goods which, in the exporting State, fall within one of the following categories;

- Goods produced in the exporting State, including those obtained or produced wholly or partly from products on which the applicable customs duties or charges having equivalent effect have been levied and which have not benefited from a total or partial drawback of such duties or charges;
- Goods in free circulation in the exporting State, (goods coming from a third country in respect of which import formalities have been complied with and customs duties or charges having equivalent effect have been levied, and which have not benefited from a total or partial drawback of such duties or charges;
- Goods obtained or produced within the exporting State, and in the manufacture of which have been used products on which the applicable customs duties or charges having equivalent effect have not been levied or which have benefited from a total or partial drawback of such duties or charges, subject to the collection, where appropriate of the compensatory levy prescribed for them;

Note: The statement "Compensatory Levy-Turkey" must appear on all movement certificates A.TR.1 for goods obtained or produced in the Community from products coming from a third country on which the applicable customs duties and charges having equivalent effect have not been levied in either the Community or Turkey.

goods originally imported from a State party to the Agreement and which on exportation fall within one of the categories (a), (b) or (c) above.

Note: In the case of goods originally imported into the exporting State under the cover of a movement certificate bearing the statement "Compensatory Levy-Turkey" the movement certificate or certificates A.TR.1 issued in lieu of the latter must also bear the statement "Compensatory Levy-Turkey".

Agricultural products must also comply with the additional origin conditions laid down for them.

Movement certificates A.TR.1 may not be endorsed for goods originally imported from a third country under a preferential customs system because of their country of origin or place of consignment.

II. SCOPE OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR.1

The movement certificate A.TR.1 may be used only if the goods to which it relates are transported direct from the exporting State to the importing State.

The following shall be considered as transported direct from the exporting State to the importing State

- goods imported without passing through territories other than those of the Community or Turkey.
- Goods transported through territories other than those of the Community or Turkey or with transshipment in such territories provided

that carriage through such territories or transshipment is covered by a single transport document made out in the Community or Turkey.

Note: Before requesting endorsement of movement certificate A.TR.1 by the customs authorities of the exporting State, the exporter must satisfy himself that the goods will in fact be transported direct to the importing State. Goods not transported direct are eligible for preferential treatment only if a movement certificate A.TR.3 is produced.

III. RULES FOR COMPLETING THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR.1

The movement certificate A.TR.1 must be completed in one of the languages in which the Agreement is drawn up shall comply with the internal laws of the exporting State. Where the certificate is completed to Turkish it may also be completed in one of the official languages of the Community.

The movement certificate A.TR.1 must be typed or handwritten; if the latter it must be completed in ink in block letters. It must not contain any erasure or superimposed correction. Any alteration must be made by deleting the incorrect particulars and adding any necessary corrections. Any such alteration must be initialled by the person who completed the certificate and endorsed by the customs authorities.

Each item listed in the movement certificate A.TR.1 must be preceded by a serial number. A horizontal line must be drawn immediately after the last entry.

Unused space must be struck through so as to make any later addition impossible.

Goods must be described in accordance with commercial usage and in sufficient detail to enable them to be identified.

The exporter or the carrier may complete the part of the certificate reserved for the declaration by the exporter by the reference to the transport document. It also recommended that the exporter or the carrier show on the transport document covering the despatch of the goods the serial number of the movement certificate A.TR.1.

EFFECT OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR.1

When properly used the movement certificate A.TR.1 enables the goods described therein to benefit in the importing State from the progressive elimination of customs duties quantitative restrictions and all other measures having equivalent effect. However, when the movement certificate bears the statement "Compensatory Levy-Turkey" goods described therein shall not be eligible for the preferential

treatment in the Member State of the E.E.C

The customs authorities of the importing State may, if they consider it to be necessary, require any other documentary evidence and in particular transport documents under cover of which the goods were dispatched.

TIME LIMIT FOR SUBMISSION OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR.1

The movement certificate A.TR.1 must be produced at the customs office of the importing Member State where the goods are presented within a period of three months from the date of endorsement.

A.TR.3

**E.E.C-TURKEY ASSOCIATION
MOVEMENT CERTIFICATE
VARECERTIFIKAT
WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG
CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES
CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI
CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEHR
MALLAKIN DOLAŞIM BELGESİ**

2/73 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**REQUEST FOR VERIFICATION**

The undersigned customs officer requests verification of the authenticity and accuracy of the certificate.

.....
(Place and fate of signature)

Official
stamp

.....
(Signature of customs officer)

RESULT OF VERIFICATION

Verification carried out by the undersigned customs officer shows that this movement certificate:

was issued by the customs office indicated and that the information contained therein is accurate(1)

does not meet the requirements as to authenticity and accuracy (see notes appended)(1)

.....
(Place and fate of signature)

Official
stamp

.....
(Signature of customs officer)

(1) Delete as necessary

GOODS FOR WHICH A MOVEMENT CERTIFICATE A.TR.3 MAY BE ISSUED

A movement certificate A.TR.3 may be issued only for goods which in the exporting State fall within one of the following categories;

goods produced in the exporting State, including those obtained or produced wholly or partly from products on which the applicable customs duties or charges having equivalent effect have been levied and which have not benefited from a total or partial drawback of such duties or charges.

Goods in free circulation in the exporting State, (goods coming from a third country in respect of which import formalities have been complied with and any customs duties or charges having equivalent effect have not been levied and which have not benefited from a total or partial drawback of such duties or charges.

Goods obtained or produced within the exporting State and in the manufacture of which have been used products on which the applicable customs duties or charges having equivalent effect have not been levied or which have benefited from a total or partial drawback of such duties or charges subject to the collection, where appropriate of the compensatory levy prescribed for them.

Note: The Statement "Compensatory Levy-Turkey" must appear on all movement certificate A.TR.3 for goods obtained or produced in the Community from products coming

from a third country and on which the applicable customs duties and charges having equivalent effect have not been levied in either the Community or Turkey.

Goods originally imported from a State party to the Agreement and which on the exportation fall within one of the categories (a), (b) or (c) above.

Note: In the case of goods originally imported into the exporting State under the cover of a movement certificate bearing the statement "Compensatory Levy-Turkey", the movement certificate or certificates A.TR.3 issued in lieu of the latter must also bear the statement "Compensatory Levy-Turkey".

Agricultural products must also comply with the additional origin conditions laid down for them .

Movement certificates A.TR.3 may not be issued for goods.

which, in accordance with the provisions applicable to them , must be transported direct from the exporting State to the importing State.

Which were originally imported from a third country under a preferential customs system because of their country of origin or place of consignment.

II.SCOPE OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A.TR.3

A movement certificate A.TR.3 may be used in all cases where a movement certificate A.TR.1 cannot be used owing to the fact that the goods are not transported direct from the exporting State to the importing State.

The following shall be considered as transported direct from the exporting State to the importing State

goods transported without passing through territories other than those of the Community or Turkey.

Goods transported through territories other than those of the Community or Turkey or with transhipment in such territories provided that carriage through such territories or transhipment is covered by a single transport document made out in the Community or Turkey.

In particular, the movement certificate A.TR.3 may be used for goods exported from a State party to the Agreement to a country not party to the Agreement, from which they are liable to be re-exported subsequently to a State party to the Agreement.

III. RULES FOR COMPLETING THE MOVEMENT CERTIFICATE A.TR.3

The movement certificate A.TR.3 must be completed in one of the languages in which the agreement is drawn up and shall comply with the internal laws of the exporting State. Where the certificate is completed in Turkish. It may also be completed in one of the official languages of the Community.

The movement certificate A.TR.3 must be typed or handwritten: if the latter it must be completed in ink in block letters. It must not contain any erasure or superimposed correction. Any alteration must be made by deleting the incorrect particulars and adding any necessary corrections. Any such alteration must be initialed by the person who completed the certificate and endorsed by the customs authorities.

The "certificate by the exporter" on the second page of the movement certificate A.TR.3 must be completed in full in particular the place of loading, the date of

dispatch and the country of destination at the time of export must be stated.

Each item listed in the movement certificate A.TR.3 must be preceded by a serial number A horizontal line must be drawn immediately after the last entry. Unused space must be struck through so as to make any later addition impossible.

Goods must be described in accordance with commercial usage and great detail so as to ensure that they can be identified easily. The description of the goods must include the number of the tariff heading applicable to each item.

The exporter must include with the movement certificate A.TR.3 all documents such as plans, drawings, photographs or commercial prospectuses, etc. which may help identification if they consider it necessary, the custom authorities of the exporting country shall annex these documents to the movement certificate A.TR.3 .

IV.EFFECT OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A.TR.3

A movement certificate A.TR.3 enables the goods described herein to benefit from progressive elimination of customs duties, quantitative restrictions and all other measures having equivalent effect, where there is no doubt that the goods actually imported are those described in that movement certificate A.TR.3. However when the movement certificate A.TR.3 bears the statement "Compensatory Levy- Turkey" goods described therein shall

not be eligible for this preferential treatment in the Member State of the E.E.C . The customs authorities of the importing State may require submission of any supporting evidence if they consider there is doubt as to the identity of the goods and may exclude the goods from the progressive elimination of customs duties, quantitative restrictions and all measures having equivalent effect if satisfactory evidence cannot be produced.

V.TIME LIMIT FOR SUBMISSION OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A.TR.3

The movement certificate A.TR.3 must be submitted to the customs authorities of the importing State within a period six months from the date of issue. It shall be valid only for the quantities of goods presented in that State during those six months.

2/73 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

ASSOCIERING E.Ø.F. - TYRKIET

VARECERTIFIKAT

WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG

MOVEMENT CERTIFICATE

CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES

CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI

CERTIFICANT INZAME GOEDERENVERKEER

MALLARIN DOLAŞIM BELGESİ

A/TR-1

A/000000

EXPORTØRENS ERKLARING

Jeg underskrevne
 (Exportørens navn og fornavn eller virksomhedens navn samt firdstaending adresse)

..... Exportør af de nedenfor beskrevne varer

Løbenr.	KOLLI(1)		VAREBESKRIVELSE	Bruttovægt (kg) eller andet mål (hl, m3, m.v)
	Maerker numre	og Antal art og		
1	2	3	4	5

Antal kolli i alt (spalte 3)
 Samlet mængde (spalte 5) } (skrevet med bogstaver)

Bemærkninger(2)

Erklærer, at de ovenfor anførte varer, som befinder sig i

opfylder frondsætningerne for at opnå dette certifikat (3)

Bestemmelsesland (4)

(sted)

den

(dato)

(Eksportørens underskrift)

(Udfyldning ikke obligatorisk)

..... nr.

TOLDVAESENETS PATEGNINGER

Rigtig og bekræftet erklæring
Undførselsdokument:

Formular nr.

Toldkammer den

den (dato)

Toldkamrets
stempel

(Tjenestemandens underskrift)

For styrtgods oplyses henholdsvis skibets navn, jernbanevognens eller lastvognens nummer.

Her afores bl.a. i påkommende tilfælde "Udligningsafgift Tyrkiet", således som fastsat i note I, stk. 1, c) og d) på bagsiden.
Se noter på bagsiden.

Anfar medlemsstaten eller Tyrkiet.

2/73 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**ANMODNING OM UNDERSØGELSE**

Untertegnede toldmyndighed anmoder om undersøgelse af dette certifikat med hensyn til aegtheden og rigtigheden

....., Den
(sted) (dato)

VII.

Toldkamrets stempel

(Tjenestemandens underskrift)

RESULTATET AF UNDERSØGELSEN

Toldmyndighedens undersøgelse har vist, at

dette certifikat er udstedt af det angivne told-kammer, og at angivelserne i det er rigtige (1);

dette certifikat ikke opfylder de stillede krav med hensyn til aegthed og rigtighed (se vedløjede bemærkninger)(1)

....., Den
(sted) (dato)

VII.

Toldkamrets stempel

(Tjenestemandens underskrift)

(1) *** ikke gældende udstreges

I. VARER, FOR HVILKE VARECERTIFIKAT A.TR.1 KAN UDSTEDES

1. Varecertifikat A.TR.1 kan kun udstedes for varer, der i udførselsstaten er omfattet af en af følgende kategorier:

Varer der er fremstillet i udførselsstaten herunder sadanne varer der er fremstillet fuldt ud eller delvis af varer for hvilke den told og de afgifter med tilsvarende virkning der finder anvendelse på disse, er opkrævet og som ikke har nydt godt af hel eller delvis godtgørelse af sådan told og sadanne afgifter.

Varer der er i fri omsætning i udførselsstaten (d.v.s. varer, som hidrører fra tredjeland for hvilke inførselseformaliteterne er opfyldt, og for hvilke told og afgifter med tilsvarende virkning, er blevet opkrævet, og som ikke har nydt godt af hel eller delvis godtgørelse af sådan told og sadanne afgifter)

Varer fremstillet i udførselsstaten, og til hvis fremstilling er medgættede varer, for hvilke den told og de afgifter med tilsvarende virkning, som finder anvendelse på disse ikke er opkrævet, eller som har nydt godt af en hel eller delvis godtgørelse af nævnte told eller afgifter, på betingelse af at den for varerne udligningsafgift er opkrævet.

Anm.: Ethvert varecertifikat A.TR.3 vedrørende varer, fremstillet i Fællesskabet ved anvendelse af varer, som hidrører fra

II. ANVENDELSESOMRADE FOR VARECERTIFIKAT A.TR.1

Varecertifikat A.TR.1 kan kun anvendes i alle detaljerede hvor varecertifikat A.TR.1 ikke kan anvendes fordi varerne ikke forsendes direkte fra udførselsstaten til indførselsstaten.

Som direkte forsendelse fra udførselsstaten til indførselsstaten anses:
varer hvis transport foregår uden passage af andre områder end Fællesskabets eller Tyrkiets
varer hvis transport foregår med passage af andre områder end Fællesskabets eller Tyrkiets eller som omlades i sadanne

III. REGLER, SOM SKAL IAGTTAGES VED UDSTEDELSE AF VARECERTIFIKAT A.TR.1

Varecertifikat A.TR.3 skal udfærdiges på et af de sprog, på hvilke associeringsaftalen er affattet og i overensstemmelse med udførselsstatens interne retsregler. Udfærdiges certifikatet på tyrkisk skal der ligeledes udfærdiges på et af Fællesskabets officielle sprog.

Varecertifikat A.TR.1 udfærdiges med maskin-eller håndskrift, i sidstnævnte tilfælde skal der udfyldes med blæk og med blokbog staver. Der må hverken forekomme raderinger eller overskrivninger. Ændringer skal foretages ved overstregning af de rejlagte oplysninger. Enhver saledes foretaget ændring skal bekræftes af den der har certifikatet og pategnes af toldmyndigheden.

Varecertifikat A.TR.3's side 2, der er benævnt "Eksporttorens erklæring" skal være udtømmende udfyldt. Oplysning om

IV. BETYDNINGEN AF VARECERTIFIKAT A.TR.1

Varecertifikat A.TR.3 gør det muligt at de varer der er beskrevet deri, nyder godt af den gradvise afvikling af told og kvantitative restriktioner, herunder foranstaltninger med tilsvarende, virkning safremt der ikke hersker tvivl om identiteten mellem de faktisk indførte varer og de varer, der er beskrevet i det pågældende varecertifikat a.tr.3. Indeholder varecertifikat A.TR.3 pategningen "Udligningsafgift-Tyrkiet" kan de i certifikatet beskrevne varer ikke

V. FRISTEN FOR FORELÆGGELSE AF VARECERTIFIKAT A.TR.3

Varecertifikat A.TR.3 skal inden for en først af seks måneder regnet fra datoen for dets udstedelse forelægges for toldmyndighederne i indførselsstaten. Det er kun gyldigt for den mængde varer, der frembydes i denne stat inden for samme først.

terdjeland og som hverken i Fællesskabet eller i Tyrkiet et belagt med den told og de afgifter med tilsvarende virkning som finder anvendelse på disse, skal varepategnet: Udligningsafgift-Tyrkiet

Varer der oprindelig er indført fra en stat der dellager i aftalen og som ved udførsel kan henføres til en af de under by eller nævnte kategorier.

Anm.: For sa vidt angår varer, der oprindelig er indført i udførselsstaten og for hvilke der er udtækket et varecertifikat med pategningen Udligningsafgift-Tyrkiet skal det varecertifikat eller de varecertifikater A.TR.3 som udstedes i stedet for dette, være påført den samme pategning.

2. Landbrugsprodukter skal endvidere opfylde de supplerende betingelser, der er fastsat for sadanne produkter.

Varecertifikat A.TR.3 kan ikke udstedes for varer:

Som i her hold til regler der er fastsatte i dene hesenneskal være forsend direkte fra udførselsstaten til in dfor selsstaten

Som oprindelig er importeret fra tredjeland under en told præferencordning som følge af deres oprindelse eller afsendelsesled.

sadanne områder, safremt transporten gennem disse områder foregår på gennemsigende transportdokument udfærdiget Fællesskabet eller Tyrkiet

Varecertifikat A.TR.3 vil især kunne benyttes for varer der er udført fra en stat der er aftalepartner, til et land, der ikke er aftalepartner og hvorfra de efterfølgende skal genudføres til en stat der er aftalepartner.

indladningstid, forsendelsesdato og varernes bestemmesland på udførselstidspunkter er obligatoriske oplysninger.

Foran hver i varecertifikat A.TR.3 angivet vare skal antores et lobenummer. Umiddelbart under den sidste post trækkes en vandret afslutning treg. Ikke udfyldte felter skal ved overstregning gøres uanved etige for tilføjelser.

Varerne skal beskrives med deres saedvanlige hadelsbetegnebe og med sadanne detaljer at de let kan identificeres. Beskrivelsen skal fuldstaendiggøres ved anførsel af toldposition for hver vare. Eksportoren skal vedlægge varecertifikat A. TR. 3 alle dokumenter, sasom, tegninger, fotografier, kataloger m. v. som kan lette selsstedet skonner det pakraevet, vedhaefter de disse dokumenter til varecertifikat A. TR. 3.

nyde godt af en præferential behandling i Fællesskabets medlemstater. Toldmyndighederne i indførselsstaten er berettiget til at kræve frem lagt enhver yderligere dokumentation hvis de finder at identiteten at varer ikke er behørig godtgjort og de er ligeledes berettiget til at nægte adgang til d3en gradvise afvikling af told og kvantitative restriktioner herunder foranstaltninger med tilsvarende virkning hvis der ikke fremlægges tilfredsstillende dokumentation.

1/75 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Ankara Anlaşmasına ekli Katma Protokol'ün 6 sayılı Ek'inin 1'inci kısmı hükümlerinin uygulanması için "Türkiye kaynaklı ürünler" kavramının tanımına ilişkin 4/72 sayılı Kararı tadil eden 1/75 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak;

Anılan Anlaşmaya ekli Katma Protokolü ve özellikle bu Protokolün 6 sayılı Ek'inin 16'ncı maddesini göz önünde bulundurarak;

Ankara Anlaşmasına ekli Katma Protokol'ün 6 sayılı Ek'inin 1'inci bölücü hükümlerinin uygulanması için "Türkiye kaynaklı ürünler" kavramının tanımının 4/72 sayılı Karar ile tespit edildiğini göz önünde bulundurarak,

Anılan Kararın 1'inci maddesinin f) fıkrasına göre, imallerine kaynakları ne olursa olsun tabi olarak başka ürünler girmiş olsa bile, a) ile e) fıkralarında belirtilen ürünlerin işlenmesi veya transformasyonu yoluyla Türkiye'de elde edilen malların Türkiye kaynaklı ürünler sayıldığını; anılan Kararın 5 no. lu açıklayıcı notuna göre söz konusu maddenin a) ile e) fıkralarında belirtilen ürünlerin ağırlık olarak %10'unu geçmeyen ürünlerin bir imalata 'tali olarak girmiş' sayıldığını göz önünde bulundurarak,

Bazı Türk mallarının imallerine, Katma Protokol'un 2 ve 3'üncü maddelerinde öngörülen şartlara uygun olarak Türkiye veya Toplulukta elde edilmiş ve a) ile f) fıkralarında belirtilen ürünler girmiş olsa bile, Topluluğa ithali sırasında tercihli rejimden yararlanmak için gereken kaynak iktisabını engellediğinden bu kaidenin gereksiz şekilde sert olduğunu göz önünde bulundurarak,

Buna göre, bu noktada kaynak kaidelerinin yumuşatılmasının Anlaşmaya taraf olanların biri ve diğeri için sadece yarar sağlayacağını göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR.

Tek Madde

4/72 sayılı Kararın 1'inci maddesinin f) fıkrasının metni aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir.

"f) imalatlarına başka maddeler girmiş olsa bile, Türkiye veya Toplulukta elde edilmemiş ürünlerin bu imalata tali olarak girmeleri şartıyla a) ile e) fıkralarında belirtilen ürünlerin işlenmesi veya transformasyonu yoluyla Türkiye'de elde edilen mallar".

Brüksel, 26 Mayıs 1975

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
T. SARAÇOĞLU**

Türkiye-AET ticaret dengesi açığı ile ilgili 2/75 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Ortaklık Anlaşmasını ve özellikle bu Anlaşmanın 24'üncü maddesini göz önünde bulundurarak;

Ortaklık Komitesini kuran 3/64 sayılı Ortaklık Konseyi Kararını ve özellikle bu Kararın birinci maddesini göz önünde bulundurarak;

Türk Hükümetinin, Türkiye ile Topluluk arasındaki ticaret dengesi açığının gittikçe arttığına dikkati çektiğini ve Ortaklık Konseyi'ne bir rapor sunulması istediğini göz önünde bulundurarak;

Ortaklık Anlaşmasının giriş kısmının diğer hususlar meyanında Türkiye ile Topluluk arasındaki alışverişlerin dengeli bir gelişimini öngördüğünü göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR.

Madde 1

Ortaklık Komitesi, Türkiye ile Topluluk arasında ticaret dengesi açığının giderek artmasının Türkiye bakımından ortaya çıkardığı sorunlara ilişkin bir raporu Ortaklık Konseyine sunmak üzere hazırlamak ve Ortaklık çerçevesinde güçlükleri gidermek için uygun görülecek çözüm yolları üzerinde telkinde bulunmakla görevlendirilmiştir.

Madde 2

Bu görevin yerine getirilmesi için, Ortaklık Komitesi ihtiyaç halinde, gerekli bilgileri toplamak için Türkiye'ye gidebilecek uzmanlar grubu teşkil edebilir.

Brüksel, 16 Eylül 1975

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
İ. S. ÇAĞLAYANGİL**

Ankara Anlaşmasına ek Katma Protokolun 2'nci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanmasına ilişkin idari işbirliği usullerine dair 5/72 sayılı Kararı değiştiren 1/76 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir Ortaklık oluşturan Anlaşmayı dikkate alarak;

Brüksel'de 23 Kasım 1970 tarihinde imzalanan Katma Protokolü ve özellikle 4'üncü Maddesini göz önünde bulundurarak,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Avusturya Cumhuriyeti arasında 11 Haziran 1975 tarihinde tamamlanan bir Anlaşma uyarınca, AET-Türkiye Anlaşmasına göre ticareti yapılan Avusturya'dan gönderilen malların, o ülkede kalış süreleri boyunca vasıflarının ve bütünlüklerinin korunacağı şekilde Avusturya gümrük otoritelerinin devamlı kontrolü altında bulunacakları dikkate alınarak; Anlaşmanın bu mallarla ilgili olarak, üye devletler ve Avusturya gümrük yetkilileri arasında geniş bir bilgi alışverişi de sağladığını dikkate alarak; bu Anlaşmaya göre üye devletlerin gümrük yetkilileri tarafından Avusturya gümrük yetkililerinden alınan bilgilerin, talep halinde, Türk gümrük makamlarına verilebileceğini dikkate alarak,

Söz konusu Anlaşmanın uygulanmasının, Topluluk ve Türkiye arasındaki ticarete formalitelerin önemli derecede basitleştirilmesine uygun bir şekilde izin vereceğini dikkate alarak;

5/72 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı ile kabul edilen Katma Protokolün 2'nci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanmasına ilişkin idari iş birliği usulleri 2/73 sayılı Karar ile değiştirildiği şekliyle, böylece, değiştirilmesi gerektiği dikkate alınarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Aşağıdaki Başlık 5/72 sayılı Karar'a eklenir.

“BAŞLIK III A”

AVUSTURYA'DAN GÖNDERİLEN MALLAR İÇİN A.TR:1 DOLAŞIM SERTİFİKASININ KULLANIMINA İLİŞKİN ÖZEL HÜKÜMLER

Madde 7a

Malların uygun bir şekilde, boşaltılmasından ve yeniden yüklenmesinden veya bir gümrük antreposunda depolanmasından sonra Avusturya topraklarından gönderilmesi halinde, 1'inci Maddede bahsedilen delil belgesi, 7b ve 7c Maddelerinde belirlenen şartların yerine getirilmesi şartıyla, A.TR.1 dolaşım sertifikası olur.

Madde 7b

Madde 7a'da bahsedilen mallara ilişkin A.TR.1 dolaşım sertifikası, sadece, malların vasıfları ve bütünlükleri korunacak şekilde, Avusturya gümrük yetkililerinin sürekli kontrolü altında bulunduğunu belirterek onaylandığı zaman geçerlidir.

Sevkiyat bölünmeden malların gönderilmesi durumunda, bu onay A.TR.1 dolaşım sertifikasının "Malların Tanımı" bölümünde gözükecektir ve yetkili Avusturya gümrük bürosunun damgası ve tarih ile onaylanan "Direkts Weiterleitung EWG" kelimelerini içerir.

Sevkiyatın Avusturya'da bölünmesinden sonra malların gönderilmesi durumunda, yetkili Avusturya gümrük bürosu, bir üye devlet veya Türkiye'den verilen A.TR.1 dolaşım sertifikasının ibraz edilmesi halinde, her parti sevkiyat için bu sertifikanın bir fotokopisini onaylamaya yetkilidir. Her fotokopinin başına kırmızı mürekkep ile "TEILSENDUNG" yazılacaktır. Her fotokopi ait olduğu malı açık bir şekilde gösterecektir. Bu özellikler gümrük bürosu damgası ve tarih ile onaylanacaktır.

Madde 7c

Madde 7a'da bahsedilen mallar ve ilgili A.TR.1 dolaşım sertifikası veya sevkiyat bölündüğünde yetkili Avusturya gümrük bürosu tarafından belgelenen söz konusu sertifikanın fotokopisi, orijinal dolaşım sertifikasının veriliş tarihinden altı ay sonra ithal eden devletin gümrük otoritelerine ibraz edilmelidir

Madde 2

Bu Karar 1 Ocak 1977 tarihinden itibaren uygulanır.

Brüksel, 20 Eylül 1976

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
T. SARAÇOĞLU**

Ankara Anlaşmasının 12'nci Maddesinin uygulanmasına ilişkin 2/76 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Topluluğu ile Türkiye arasında bir Ortaklık kuran Antlaşmayı dikkate alarak,

Söz konusu Antlaşmaya ek teşkil eden Geçici Protokolün 1. (1) Maddesinde anılan Katma Protokolü, ve özellikle aynı Protokolün 36. Maddesini dikkate alarak,

Akit tarafların, Avrupa Ekonomik Topluluğunu kuran Antlaşmanın 48, 49 ve 50'inci Maddesinde yer alan ilkeleri doğrultusundaki Ankara Anlaşmasının 12'nci Maddesine uygun olarak, ülkeleri arasında işçilerin kademeli olarak serbest dolaşımını, yer alan bu Katma Protokolünün 36'ncı Maddesinde serbest dolaşımın Ortaklık Antlaşmasının yürürlüğe girişinden sonra on ikinci yılın sonu ile yirmi ikinci yılın sonu arasında kademeli olarak gerçekleştirileceğini de dikkate alarak gerçekleştirmeye karar vermiş olmalarını göz önünde bulundurarak;

Yukarıda anılan Maddelerin, Topluluk üyesi devletlerin ve Türkiye'nin ilgili iş piyasasına, üçüncü işçilerin girişi ile ilgili olarak birbirlerine öncelik tanımaları gerektiğini içermesini göz önünde bulundurarak; ancak bu ilkenin, Topluluk üyesi devletlerin ve Türkiye'nin değişik bölgelerinde ve etkinlik alanlarındaki yaşam standartı ve istihdam seviyesine ciddi bir zarar ve üye devletler arasında işçilerin serbest dolaşımına ya da her iki tarafın ilgili konuya ilişkin girdiği herhangi uluslararası taahhüte hanel getirmeyecek şartlarda geçerli olacağını göz önünde bulundurarak;

Birinci dönemin içerdiği unsurların tespit edilmesi, diğer dönemlere ilişkin unsurların ise Ortaklık Konseyi tarafından daha sonraki tarihlerde tespit edilmesi gereğini göz önünde bulundurarak;

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR :

Madde 1

1. Bu Karar, birinci dönem için, Katma Protokolünün 36'ncı Maddesinin uygulanmasına ilişkin ayrıntılı kuralları oluşturmaktadır.
2. Birinci dönem, 1 Aralık 1976 tarihi itibarıyla dört yıl sürecektir.

Madde 2

1. **a)** Topluluk üyesi devletlerden birinde yasal bir şekilde üç yıl boyunca çalışan bir Türk işçisi, Topluluk üyesi devlet uyruklu işçilere tanınan önceliklere hak kazanır, normal şartlarda yapılan ve sözkonusu devletin iş bulma kurumlarında iş, çalışma alanı ve bölge itibarıyla kayıtlı bulunan işlere başvurabilir.
- b)** Topluluk üyesi bir devlette beş yıl, yasal bir şekilde çalıştıktan sonra bir Türk işçisi, aynı ülkede kendi istediği herhangi bir ücretli işe girme serbestisine sahip olur. Haklar saklı kalır.

c) Yıllık izinler ve hastalık, doğum ya da iş kazası nedeni ile kısa dönemle işten uzaklaşmalar yasal çalışma süresine sayılır. İlgili yetkili kurumlar tarafından belgelenen istem dışı işsizlik süreleri ve hastalık nedeniyle uzun süreli işi terk etme durumları yasal çalışma süresine dahil edilmez, ancak daha önceki çalışma dönemine istinaden elde edilmiş

2. Birinci fıkranın uygulanması için gerekli usüller, ulusal kurallar çerçevesinde tespit edilir.

Madde 3

Yasal olarak aileleri ile bir Topluluk üyesi devlette ikamet eden çocuklar, genel eğitim çerçevesindeki eğitim olanaklarından faydalanır.

Ayrıca; o ülkede, ulusal hukuk uyarınca bununla ilgili olarak sağlanan menfaatlardan yararlanma hakkına da sahip olabilirler.

Madde 4

Türkiye’de ücret karşılığı çalışan üye devlet uyrukluları ve çocukları, Madde 2 ve 3’te yer alan şartları yerine getirmeleri halinde, bu maddelerde yer alan hak ve avantajlardan o ülke içinde yararlanır.

Madde 5

Topluluk, eğer talep ettiği iş gücünü üye devletler iş piyasasından karşılayamıyorsa ve yasa, tüzük ya da idari karar ile belirlenen hükümler çerçevesinde, iş gücü açığını üye devlet uyruğu olmayan işçiler ile karşılama kararı almışlar ise, Türk işçilerine öncelik tanınacaktır.

Madde 6

Topluluk üyesi devlet ya da Türkiye eğer iş piyasalarının dengesinin bozulduğu ya da bozulacağı tehlikesi nedeniyle belli bir bölgede, etkinlik alanında ya da belli bir iş kolundaki yaşam standartını ya da istihdam seviyesini ciddi boyutta tehlikeye sokacağı kanısına varılırsa, ilgili Devlet kendiliğinden Madde 2 (1) (a) ve (b)’yi uygulamaktan kaçınır.

İlgili devlet, bu tür geçici kısıtlamalardan Ortaklık Konseyini haberdar eder.

Madde 7

Topluluk üyesi devletler ve Türkiye yasal olarak sınırları içinde ikamet eden ve çalışan işçilere işe girme konusundaki şartlara yeni kısıtlamalar getiremez.

Madde 8

Bu Karar, eğer vatandaşlarına daha büyük avantaj sağlıyorsa, ulusal kanunlarında ve Türkiye ile Topluluk üyesi devletler arasında mevcut ikili anlaşmalarda yer alan hak ve yükümlülükleri etkilemez.

Madde 9

Bu Kararın hükümleri kamu politikaları, kamu güvenliği ya da kamu sağlığı gerekçeleri nedeniyle belli kısıtlamalara tabi olarak uygulanır.

Madde 10

Bu Karar, hükümlerinin uyumlu bir şekilde uygulanabilmesi, uygulamalarının iç piyasasında bozukluk meydana getirme tehlikesi yaratmadan yerine getirilmelerini sağlamak için Ortaklık Konseyi üye devletlerin ve Türkiye'nin istihdam durumu konusunda haberdar edilir.

Madde 11

Ortaklık Konseyi, Birinci Döneminin sona ermesinden bir yıl önce, ve bu süre içinde alınan sonuçların ışığı altında, bir sonraki dönemin içerdiği unsurları belirlemek ve bu Dönem için alınan Kararın Birinci Dönemin bitiş tarihinde başlatılmasını sağlamak için müzakereleri başlatır. Bu Karar hükümleri, bir sonraki Dönemin başlama tarihine kadar geçerliliğini sürdürür.

Madde 12

Akit taraflar, bu Kararın uygulanması için gerekli tedbirleri alır.

Madde 13

Bu Karar 20 Aralık 1976 tarihinde yürürlüğe girer.

Brüksel, 20 Aralık 1976

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
M.Van der STOEL**

Türkiye Kaynaklı Tarım Ürünlerinin Topluluğa İthalinde Tanınan Yeni Tavizlere İlişkin 1/77 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak;

23 Kasım 1970'de imzalanan Katma Protokolü ve özellikle bu Protokolün 35'inci maddesinin 3'üncü fıkrasını dikkate alarak;

30 Haziran 1973'de imzalanan Tamamlayıcı Protokolü ve özellikle bu Protokolün 6'ncı maddesini göz önünde bulundurarak;

30 Haziran 1973'de imzalanan Geçici Anlaşmayı ve 10'uncu maddesini göz önünde bulundurarak;

30 Haziran 1973'te imzalanan Geçici Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşmanın 10'uncu maddesini dikkate alarak; Katma Protokolün 35'inci maddesinin 3'üncü fıkrasının, Ortaklık Konseyinin Ortaklık Anlaşması hedeflerine tedricen ulaşılması için Türk tarım ürünlerine uygulanan tercihli rejimde gerekebilecek iyileştirmelerde bulunabilmesini öngördüğünü göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR.

Madde 1

1. Ek I'de yer alan ürünler, Topluluğa ithallerinde, anılan Ek'te gösterilen rejime tabi tutulurlar.
2. Birinci fıkradan sapma olarak ve 31 Aralık 1977 tarihine kadar Danimarka, İrlanda ve Birleşik Krallık Ortak Gümrük Tarifesinin 08.02 y A alt pozisyonuna giren tanjerin ve satsumas, klemantin, wilkings dahil taze mandalin ve diğer benzeri narenciyelerin ithalinde Ek II'de belirtilen gümrük vergilerinden daha düşük olmayan vergi uygulamaya yetkili kılınmıştır.

Madde 2

1. Türkiye'nin Ortak Gümrük Tarifesinin 15.07 A II alt pozisyonunda yer alan rafınaj işlemi görenler dışındaki zeytinyağı ihracatına özel bir vergi veya resim uygulaması ve bu özel vergi veya resmin ithal fiyatına aksetmesi şartı ile Topluluk,

(a) Tamamen Türkiye'de üretilen doğrudan doğruya Topluluğa nakledilen söz konusu zeytinyağından alınacak prelevmanın yağlı maddeler sektöründe bir Ortak Piyasa Düzeni kurulmasına ilişkin 136/66/EEC sayılı yönetmeliğin 13'üncü maddesi hükümleri uyarınca hesaplanan ve ithal sırasında alınan prelevmandan 100 kg.da 0.5 hesap birimi indirilerek uygulanması;

(b) (a) fıkrasında belirtilen hesap sonucunda bulunan prelevman miktarından ödenen vergi veya resme eşit bir miktarın, 100 kg.'da 9 hesap birimlik bir sınır içinde indirilmesi için gerekli tedbirleri alır.

1/77 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

2. Türkiye birinci fıkrada öngörülen vergi veya resmi uygulamadığı takdirde, Topluluk, Ortak Gümrük Tarifesinin 15.07 A II alt pozisyonunda yer alan rafinaj işlem görenler dışındaki zeytinyağının ithalinde alınacak prelevmanın yağlı maddeler sektöründe bir Ortak Piyasa Düzeni kurulmasına ilişkin 136/66/EEC sayılı Yönetmeliğin 13.üncü maddesi hükümleri uyarınca hesaplanan ve ithal sırasında alınan prelevmandan 100 kg.'da 0.50 hesap birimi indirilerek uygulanması için gerekli tedbirleri alır.
3. Her Akit Taraf, bu fıkranın uygulanmasını sağlamak için gerekli tedbirleri alır ve güçlük halinde ve diğer tarafın talebi üzerine, sistemin iyi işlemesi için gerekli bilgileri verir.
4. Bu maddede öngörülen sistemin işleyişi ile ilgili olarak Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılabilir.

Madde 3

Tamamen Türkiye'de üretilerek doğrudan doğruya Topluluğa nakledilen, Ortak Gümrük Tarifesinin 15.07 A I alt pozisyonda yer alan rafinaj işlemine tabi tutulmuş zeytinyağının Topluluğa ithalatında alınacak prelevmanın, 136/66/EEC sayılı Yönetmeliğinin 14'üncü maddesi uyarınca hazırlanan prelevmanın değişken unsurunun alınmasına zarar verilmeksizin anılan prelevmanın sabit unsuru %80 oranında indirilir.

Madde 4

1. Türkiye menşeli, Ortak Gümrük Tarifesinin 16.04 alt pozisyonunda yer alan hazırlanmış veya konserve edilmiş sardalyelerin Topluluğa ithalinde alınan gümrük vergisi, aşağıdaki fıkra hükümlerine göre saptanan asgari fiyatlara uyulması şartı ile %40 oranında indirilir.
2. 30 Haziran 1978 tarihine kadar birinci fıkrada öngörülen asgari fiyatlar Ek III'de belirtilen fiyatlardır. 1 Temmuz 1978 tarihinde başlayacak dönem için öngörülecek fiyatlar, ilgili ürünlerin maliyet fiyatlarının gelişimini göz önünde tutmak için Akit Taraflar arasında mektup teatisi suretiyle günlük hale getirilen ve en azından anılan Ek'te belirtilen fiyatlardır.
3. Birinci fıkrada öngörülen asgari fiyatlar 1 Temmuz 1979 tarihinden itibaren Akit Taraflar arasında yıllık olarak teati edilecek mektuplarla saptanır.
4. Birinci fıkrada öngörülen gümrük vergisi indirimi, bu maddenin teknik uygulama usullerini kapsayan mektup teatisi suretiyle saptanacak tarihten itibaren belli dönemler için uygulanır.

Madde 5

Akit taraflar bu Karar hükümlerinin uygulanmasının gerektirdiği tedbirleri alacaklardır.

Madde 6

I, II, III ve IV sayılı ekler bu Kararın ayrılmaz bir parçasını teşkil ederler.

1/77 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Madde 7

Bu Karar 1 Temmuz 1977 tarihinde yürürlüğe girer.

Brüksel, 17 Mayıs 1977

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
T.SARAÇOĞLU**

1/77 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

EK I

OGT Başlık No:	Ürünün Tanımı	İndirim oranı %
01.01	Canlı atlar,merkepler ve her cins katırlar A.Atlar: II.Kasaplık (a)	80
02.01	01.01 ilâ 01.04 pozisyonlarına giren hayvanların etleri ve yenilen sakatları (taze, soğutulmuş veya dondurulmuş) A.Etler: y.I. At,merkep ve her cins katırların - Atların etleri	80
03.01	Balıklar,taze (canlı veya cansız),soğutulmuş veya dondurulmuş B.Tuzlu su balıkları: I. Bütün,kafası alınmış veya doğranmış: e) Köpekbalıkları f) Sebast g) Tütün balığı h) Morina balığı i) j) Kömür balığı k) Mezit balığı l) Merlanos balığı m) Uskumru o) Yassı balık p) Dentex dentex ve pagellus cinsinden balıklar q) Diğerleri	80(b) 80(b) 80(b) 80(b) 80(b) 80(b) 80(b) 80(b) 80(b) 80(b)
03.02	Balıklar (tuzlanmış, salamura edilmiş, kurutulmuş veya tütülenmiş); (tütülenme işlemi sırasında veya öncesinde pişmiş olsun olmasın):	60
07.01	Sebzeler ve yenilen nebatlar,taze veya soğutulmuş: F.Baklagil sebzeler,kabuklu veya kabuksuz: II. Fasulyeler: y.a) 1 Ekim-30 Haziran tarihleri arasında - 1 Kasım-30 Nisan tarihleri arasında. y.H.Soğanlar,arpacık soğanları ve sarmısaklar - Soğanlar,15 Şubat-15 Mayıs tarihleri arasında y.T.Diğerleri: - Patlıcan,15 Ocak-30 Nisan tarihleri arasında - Kabak,1 Aralık'tan Şubat sonuna kadar - Yaprak kereviz,1 Ocak -30 Nisan tarihleri arasında	60 60 60 60 60 60 50
07.05	Baklagil kuru sebzeler,kabukları ayıklanmış (iç kabukları çıkarılmış veya taneleri kırılmış olsun olmasın): A.Tohumluk y.I. Bezelyeler (nohutlar dahil) ve fasulyeler - Bezelyeler. II. Mercimekler y.III.Diğerleri - Baklalar ve yabancı baklalar	60 80 60

(a) Bu alt pozisyonun kapsamı yetkili makamlarca saptanır.

(b) Referans fiyatına uygun olmak kaydıyla.

1/77 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

OGT Başlık No:	Ürünün Tanımı	İndirim oranı %
08.02	Turunçgiller, taze veya kurutulmuş: y.A.Portakallar: -Taze	60
	y.B.Mandalinalar (satsuma dahil) klemantin, tanjerin ve diğer benzeri turunçgil meyvalar (melezler) -Taze	60
	D.Greyfurt	80
08.04	Üzüm,taze veya kurutulmuş: A.Taze:	
	I.Sofra Üzümü: y.a)1Kasım -14 Temmuz tarihleri arasında: -15 Kasım-30 Nisan tarihleri arasında	60
08.05	Sert kabuklu meyvalar (08.01) no'lu başlık altındakilerden farklı olarak (taze veya kurutulmuş, kabuklu veya kabuksuz) y.G.Diğerleri: -Fındıklar	(a)
08.07	Sert çekirdekli meyvalar, taze D.Erikler: y.II.1 Ekim -30 Haziran tarihleri arasında: -1 Mayıs -15 Haziran tarihleri arasında	60

(a) Yıllık Topluluk tarife kotası ile öngörülen 25.000 tonluk kontenjana %2,5'luk tercihli vergi uygulanacaktır.

1/77 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

OGT Başlık No:	Ürünün Tanımı	İndirim oranı %
y.08.09	Diğer meyvalar,taze: -Kavunlar,1 Kasım-31 Mayıs tarihleri arasında	50
08.12	-Karpuzlar,1 Nisan -15 Haziran tarihleri arasında Kurutulmuş meyvalar (08.01 ila 08.05 pozisyonlarındakilerden başkaları)	50
12.03	A.Kayısılar Ekilmeye mahsus tohumlar,sporlar ve meyvalar:	75
16.04	-Pancar tohumları (b) Balık müstahzarları ve konserveleri (havyar ve benzerleri dahil): y.F.Palamut,uskumru ve ançüvez:	30
16.05	-Palamut ve uskumru. "Crustacés" denilen kabuklu hayvanlarla naimelerin ("coquillages" denilen kabuklu hayvanlar dahil) müstahzarları ve konserveleri	16
20.01	Sebzeler, yenilen nebatlar ve meyvalar (sirke veya asit asetikle hazırlanmış veya konserve edilmiş) (tuz, baharat, hardal veya şeker katılmış olsun olmasın):	60
20.02	y.B.Diğerleri: -Şeker katılmış olanlar,turşuluk küçük hıyarlar hariç Sebzeler ve yenilen nebatlar (Hazırlanmış veya konserve edilmiş) (sirke veya asit asetikle hazırlanmış veya konserve edilmiş olanlar hariç): y.C.Domatesler: -Kabukları soyulmuş domatesler.	60
20.06	-Domates konsantresi D.Kuşkonmazlar F.Kapariler (Hint hıyarları) ve zeytinler G.Bezelyeler;fasulyeler(kabuklu) y.H.Diğerleri, karışıklar dahil: -Havuçlar,karıışıklar hariç Meyvalar(başka şekillerde hazırlanmış veya konserve edilmiş) (şeker veya alkol katılmış olsun olmasın): B.Diğerleri: II.Katılmış alkol ihtiva etmeyenler: a)Şeker katılmış ve 1 kg.dan büyük ambalajlarda: 2.Greyfurt dilimleri	30 30(c) 20 70 20 20
		80

(b) Tohumların ve nebatların pazarlanmasına ilişkin direktiflerin hükümlerine uygun tohumlara, bu tavizler uygulanacaktır.

(c) Bu tarife indirimi yalnızca ,bu tür indirimlerin yöntem ve şartlarını,özellikle kendiliğinden kısıtlamalara tabi olacak miktarları belirlemek üzere, her yıl Türkiye ile Topluluk arasında teati olunan mektuplarda belirtilen tarihten itibaren ve yine bu mektuplarda belirtilen süre boyunca uygulanabilecektir.

1/77 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

OGT Başlık No:	Ürünün Tanımı	İndirim oranı %
20.06	7.Şeftaliler ve kayısılar: y.aa.Ağırlığının %13'ünden fazla şeker ihtiva edenler: -Kayısılar y.bb.diğer - Kayısılar y.8.Diğer meyvalar: -Greyfurt . b)Şeker katılmış ve 1 kg.' lık veya daha küçük ambalajlarda: 2.Greyfurt dilimleri y.8.Diğer meyvalar: -Greyfurt . c)Şeker katılmamış ve ambalajlanmış olarak: 1.4,5 kg. Veya daha fazla ağırlıkta olanlar: y.aa)Kayısılar: -Yarım kayısılar . -Kayısı özü y.dd)Diğer meyvalar: -Greyfurt 2.4,5 kg.dan az ağırlıkta olanlar: y.bb)Diğer meyvalar ve meyva karışımları: -Greyfurt	20 80 80 80 20 30(1) 80 80
20.07	Meyva suları (üzüm suyu dahil) veya sebze suları (tahammür ettirilmemiş ve alkol katılmamış) (şeker katılmış olsun olmasın): A. Özgül ağırlığı 15 santigrat derecede 1.33'den fazla olanlar: III.Diğerleri: y.a) 100 kg. net ağırlığının değeri 30 HB'den fazla olanlar: -Greyfurt . y.b) 100 kg. net ağırlığının değeri 30 HB'den fazla olmayanlar: -Greyfurt B. Özgül ağırlığı 15 santigrat derecede 1.33 HB veya daha az olanlar: II.Diğerleri: a)100 kg. net ağırlığının değeri 30 HB'den fazla olanlar: 2.Greyfurt b) 100 kg. net ağırlığının değeri 30 HB veya daha az olanlar: 2.Greyfurt	70 70 70
		70

(1) Topluluğun 90 tonluk yıllık tarife kotası çerçevesinde.

1/77 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

EK II

1'inci maddenin 2'nci fıkrası hükmü uyarınca uygulanabilir bilimum bakiye vergiler

I.DANİMARKA

Danimarka Güm.Tar. No:	Ürünün Tanımı	Vergi oranı
		1.1.1977
1	2	3
08.02	Turunçgil meyvalar, taze ve kurutulmuş: A.Portakallar I. Tatlı portakallar, taze: a)1-30 Nisan tarihleri arasında b)1-15 Mayıs tarihleri arasında c)16 Mayıs-15 Ekim tarihleri arasında d) 16 Ekim-31 Mart tarihleri arasında II.Diğerleri: y.a) 1 Nisan-15 Ekim tarihleri arasında: -Taze y.b) 16 Ekim-31 Mart tarihleri arasında: -Taze y.B.Mandalinalar (satsuma dahil), klemantin, tanjerin ve diğer benzeri turunçgil meyvalar (melezler) I.Taze	%2,6 %1,2 %0,8 %4 %3 %4 %4

II.İRLANDA

İrlanda Güm.Tar. No:	Ürünün Tanımı	Vergi oranı
		1.1.1977
1	2	3
08.02	Turunçgil meyvalar,taze veya kurutulmuş: A.Portakallar: I.Tatlı portakallar, taze: a) 1-30 Nisan tarihleri arasında b) 1-15 Mayıs tarihleri arasında c) 16 Mayıs-15 Ekim tarihleri arasında d) 16 Ekim-31 Mart tarihleri arasında II.Diğerleri: a) 1 Nisan-15 Ekim tarihleri arasında: -Taze b) 16 Ekim-31 Mart tarihleri arasında -Taze B.Mandalinalar (satsumalar dahil) klemantin, tanjerin ve diğer benzeri turunçgil meyvalar (melezler): I.Taze	%2,6 %1,2 %0,8 %4 %3 %4 %4

III.BİRLEŞİK KRALLIK

Birleşik Krallık Güm. Tar. No:	Ürünün Tanımı	Vergi oranı
		1.1.1977
1 08.02	2 Turunçgil meyvalar,taze veya kurutulmuş: A.Portakallar: I. Tatlı portakallar,taze: a) 1-30 Nisan tarihleri arasında b) 1-15 Mayıs tarihleri arasında c) 16 Mayıs- 15 Ekim tarihleri arasında d) 16 Ekim-31 Mart tarihleri arasında: 1. 16 Ekim-30 Kasım tarihleri arasında 2. 1 Aralık-31 Mart tarihleri arasında II.Diğerleri: a) 1 Nisan-15 Ekim tarihleri arasında: 1.Taze b) 16 Ekim-31 Mart tarihleri arasında: 1.Taze aa) 16 Ekim -30 Kasım tarihleri arasında bb) 1 Aralık-31 Mart tarihleri arasında . B. Mandalinalar (satsumalar dahil) klemantinler, tanjerinler ve diğer benzer turunçgil meyveler (melezler): I. Taze: a) 1 Nisan-30 Kasım tarihleri arasında b) 1 Aralık-31 Mart tarihleri arasında	3 100 kg. için 0,0688 Sterlinlik minimum vergi ile %2,6 100 kg. için 0,0688 Sterlinlik minimum vergi ile %1,2 100 kg. için 0,0688 Sterlinlik minimum vergi ile %4 100 kg. için 0,0688 Sterlinlik minimum vergi ile %0,8 %4,4 100 kg. için 0,0688 Sterlinlik minimum vergi ile %3 100 kg. için 0,0688 Sterlinlik minimum vergi ile %3 100 kg. için 0,0688 Sterlinlik minimum vergi ile %4 % 4.4 100 kg. için 0,0688 Sterlinlik minimum vergi ile % 4 %4.4

1/77 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

EK III

30 Haziran 1978 tarihine kadar

Ölçü		Net Ağırlık		Yarı brüt ağırlık	Hacim	Katsayı	Gümrük vergileri dahil minimum fiyatlar,H.B. olarak,100 kutu ihtiva eden ambalajlar için	
Ticari özellikleri	Toplam yükseklik mm	Onz	Gram	Gram	Cm3		Topluluk	
							Zeytinyağı içinde olanlar	Diğerleri
Dikdörtgen tabanı olan:								
1/10 klüp	20	2	56	95	53	0,60	11,70	10,80
1/8 klüp	25	2 3/4	80	120	75	0,70	13,65	12,60
1/4 indirilmiş	18	2 5/8	74	130	73	0,77	15,02	13,85
1/3 klüp	30	3 1/4	90	140	93	0,60	15,60	14,40
1/4 özel	25	3 1/6	90	140	90	0,85	16,56	15,30
1/8 kısa plat	24	3 3/8	95	145	93	0,90	17,55	16,20
1/4 klüp	30	4 3/8	125	190	125			
1/6 P 25				176	125			
1/4 standart	22	3 3/4	105	180	105	1,00	19,50	18,00
1/6 (klüp 30)				198	130			
1/4 standart	24	4 3/8	125	195	125	1,10	21,45	19,80
1/4 standart	30	5 1/4	150	210	169			
1/4 klüp	40	6 1/4	175	250	176	1,30	25,35	23,40
1/4 P 30				250	187			
1/4 Amerikan	30	7	200	300	207	1,60	31,20	28,80
1/4 standart	40	9 1/4	250	326	250			
1/3 P				337	250	1,80	35,10	32,40
1/4 klüp uzun	40	8 3/4	248	320	241			
1/2 kısa	30	9 1/4	250	370	245	2,20	42,90	39,60
1/4 standart uzunluk	40	11	325	423	313	2,50	48,75	45,00
1/4 standart	48	1/2	310	390	297	2,60	50,70	46,80
1/2 geniş	40	11	325	450	330		56,65	48,60
1/2 P		11		476	375	2,70		
1/1	80	1/2	780	902	750			
1/4 oval tabanı olanlar:				950	771	4,65	90,68	83,70
1/2 oval	40	27 1/2	424	555	452	3,40	66,30	81,20
		15						

1/77 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

1 Temmuz 1976-30 Haziran 1979 tarihleri arasında

Ölçü		Net Ağırlık		Yarı brüt ağırlık	Hacim	Katsayı	Gümrük vergileri dahil minimum fiyatlar,H.B. olarak,100 kutu ihtiva eden ambalajlar için	
Ticari özellikleri	Toplam yükseklik mm	Onz	Gram	Gram	Cm3		Topluluk	
							Zeytinyağı içinde olanlar	Diğerleri
Dikdörtgen tabanlı olanlar:								
1/10 klüp	20	2	56	95	53	0,50	12,30	11,10
1/8 klüp	25	2 3/4	80	120	75	0,70	14,35	13,30
1/4 indirilmiş	18	2 5/8	74	130	73	0,77	15,79	14,63
1/8 klüp	30	3 1/4	90	140	93	0,80	16,40	15,20
1/4 özel	25	3 1/6	90	140	90	0,85	17,43	16,15
1/8 kısa plat	24	3 3/9	95	145	96	0,90	18,45	17,10
1/4 klüp	30	4 3/8	125	190	125			
1/6 P 25				176	125	1,00		
1/4 standart	22	3 3/4	105	160	105		20,50	19,00
1/6 (klüp30)	24	4 3/8	125	185	130			
1/4 standart	30	5 1/4	150	105	125	1,10	22,55	20,90
1/4 standart	40	6 1/4	175	240	169			
1/4 klüp	30	7	200	250	179	1,30	26,65	24,70
1/4 P 30				250	187			
1/4 Amerikan	40	9 1/4	260	300	207	1,60	32,80	30,40
1/4 standart	40	8 3/4	248	326	250			
1/3 P				337	250	1,80	39,90	34,20
1/4 klüp uzun	40	8 3/4	248	320	241			
1/4 klüp uzun	30	9 1/4	260	320	241			
1/2 kısa	40	11	325	370	245	2,20	45,10	41,80
1/4 standart uzunluk	48	1/2	310	423	313	2,50	51,25	47,50
1/4 standart	40	11	325	390	297	2,60	53,30	49,40
1/2 geniş	80	11	780	450	330	2,70		
1/2 P		1/2		476	375		55,35	51,30
1/1		27		902	750	4,65		
4/4 Oval tabanlı olanlar	40	1/2	425	950	771		95,33	88,35
1/2 oval		15		555	452	3,40	69,70	64,60

OGT'nin 15.07 A II alt pozisyonunda yer alan rafinaj işlemi görenler dışındaki zeytinyağı ile ilgili Ek IV

1. - Zeytinyağının Türk ekonomisi için önemini;

- Bu ürün için Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasındaki geleneksel alışverişi göz önünde tutmak için,

Ortak Gümrük Tarifesinin 15.07 A II alt pozisyonunda yer alan rafinaj işlemi görenler dışındaki zeytinyağına ilişkin kararın ikinci maddesinin birinci fıkrasının (b) bendi hükümleri gereğince prelevman miktarından indirilecek miktar, kararın ikinci maddesinin birinci fıkrasının (b) bendinin uygulanması için öngörülen aynı usul ve şartlarla arttırılabilir.

2. Birinci fıkrada ön görülen muhtemel ilave miktar her uygulama yılı için zeytinyağı piyasası şartlarına göre Türkiye ve Topluluk arasında mektup teatisi suretiyle saptanır.

3. 31 Ekim 1977 tarihinde son bulacak dönem için, zeytinyağı piyasasını etkileyen istisnai durumlar göz önünde bulundurularak ilave miktar 9 hesap birimi olarak saptanmıştır.

Ankara Anlaşması Katma Protokolünün 2 ve 3'üncü Maddelerinin uygulanması için idari işbirliği yöntemlerine ilişkin 5/72 sayılı Kararını değiştiren 1/78 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir Ortaklık kuran Anlaşmayı göz önünde bulundurarak;

Katma Protokolü ve özellikle 4'üncü maddesini göz önünde bulundurarak;

Uluslararası ticarete kullanılan belgelerin büyük bölümünün Topluluk düzeyinde, Avrupa Ekonomik Komisyonu tarafından geliştirilen tip-formüle adapte edilmiş olduklarını nazarı itibare alarak; bu nedenle, Ankara Anlaşması Katma Protokolünün 2 ve 3'üncü maddesinin uygulanması için idari iş birliği yöntemlerine ilişkin Ortaklık Konseyinin 29 Aralık 1972 tarihli ve 5/72 sayılı Kararına ekli A.TR.1 ve A.TR.3 dolaşım belgelerinin de söz konusu tip-formüle uygun modelde dolaşım belgeleri ile değiştirilmesinin gerektiğini göz önünde tutarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

1. 5/72 sayılı Karara ekli A.TR.1 ve A.TR.3 serbest dolaşım belgeleri bu Karara ekli dolaşım belgeleri modelleri ile değiştirilmiştir.

5/72 sayılı Kararın 8'inci maddesinin üçüncü fıkrası yürürlükten kaldırılmıştır.

2. Eski modellere uygun dolaşım belgeleri 31 Aralık 1979 tarihine kadar kullanılabilir.

Madde 2

Bu Karar 1 Ekim 1978 tarihinde yürürlüğe girecektir.

Brüksel, 18 Temmuz 1978

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
T. SARAÇOĞLU**

1/78 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

EK
MOVEMENT CERTIFICATE

	1. Exporter (name, full address, country)	TR.1 No A 000000	
		See notes overleaf before completing this form	
	3. Consignee (name, full address, country) (optional)	2. Transport document (optional)	
		No Date	
		ASSOCIATION between the EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY and TURKEY	
(1) Insert the member State or Turkey		5. Country of exportation	6. Country of destination (1)
(2) Insert where appropriate Compensatory levy Turkey	7. Transport details (Optional)	8. Remarks (2)	
9. Item Number	10. Marks and numbers; Number and kind of packages (for goods in bulks indicate the name of the ship or the number of the railway wagon or road vehicle); description of goods		11. Gross weight (kg) or other measure (hl, m, etc.)
(3) OKUNAMA DI only where the exporting country requires	12. CUSTOMS ENDORSEMENT		13. DECLARATION BY THE EXPORTER
	Declaration certified	Stamp	I, the undersigned, declare that the goods described above meet the conditions required for the issue of this certificate.
	Export document (3)	No	
	Form		
	Customs office:		
	Issuing country:		
	Date	(Signature)	Place and date (Signature)
14. REQUEST FOR VERIFICATION, to		15. RESULT OF VERIFICATION	
Verification of the authenticity and accuracy of this certificate is requested.		Verification carried out shows that this certificate (1)	
		<input type="checkbox"/> was issued by the Customs Office indicated and that the information contained therein is accurate. <input type="checkbox"/> does not meet the requirements as to authenticity and accuracy (see remarks appended.)	
_____ (Place and date) Stamp _____ (Signature)		_____ (Place and date) Stamp _____ (Signature)	
Full address of office making the request		(1) Insert X in the appropriate box.	

I. GOODS FOR WHICH A MOVEMENT CERTIFICATE A. TR.1 MAY BE ENDORSED

1. A movement certificates A. TR. 1 may be endorsed only for goods which, in the exporting States, fell within one of the following categories:
 - a. goods produced in the exporting State, including those obtained or produced wholly or partly from products on which the applicable customs duties or charges having equivalent effect have been levied, and which have not benefited from a total or partial drawback of such duties or charges;
 - b. goods in free circulations in the exporting State (goods coming from a third country, in respect of which import formalities have been comply with and any customs duties or charges having equivalent effect have been levied, and which have not benefited from a total or partial drawback of such duties or charges);
 - c. goods obtained or produced within the exporting State, and in the manufacture of which have been used products on which the applicable customs duties or charges having equivalent effect have not been levied or which have benefited from a total or partial drawback of such duties or charges, subject to the collection, where appropriate, of the compensatory levy prescribed for them;

Note: The statement 'Compensatory Levy Turkey' must appear on all movement certificates A.TR. 1 for goods obtained or produced in the Community from products coming from a third country on which the applicable customs duties and charges having equivalent effect have not been levied in either the Community or Turkey.

- d. goods originally imported a State party to the Agreement and which on exportation fell within one of the categories (a), (b) or (c) above

Note: In the case of goods originally imported into the exporting State under the cover of a movement certificate bearing the statement 'Compensatory Levy Turkey', the movement certificate or certificates A. TR. 1 issued in line of the latter must also bear the statement 'Compensatory Levy Turkey'

2. Agricultural products must also comply with the additional conditions laid down in respect thereof.
3. Movement certifies A. TR. 1 may not be endorsed for goods originally imported from a third country under a preferential customs system because of their country of origin or of consignment and which accordingly may not be regarded as in free circulation within in the meaning of the Agreement

II. SCOPE OF THE USE OF MOVEMENT CERTIFICATE A. TR.1

The movement certificate A. TR.1 may be used only if the goods to which relate are transported direct from the exporting State to the importing State.

The following shall be considered as transported direct from the exporting State to the imported State:

- a. goods transported without passing through territories other than those of the Community or Turkey.
- b. goods transported through territories other than those of the Community or Turkey or with transhipment is

covered by a single transport document made out in the Community or Turkey.

Note: Before requesting endorsement of movement certificate A. TR. 1 by the customs authorities of the exporting State, the exporter must satisfy himself that the goods will in fact be transported direct to the importing State. Goods not transported direct are eligible for preferential treatment only if a movement certificate A.TR.3 is produced.

III. RULES FOR COMPLETING MOVEMENT CERTIFICATE A. TR.1

1. The movement certificate A. TR. 1 must be completed in one of the language in which the Agreement is drawn up and shall comply with the internal laws of the exporting State. When the certificate is completed in Turkish, it shall also be completed in one of the official language of the Community.
2. The movement certificate A. TR. 1 must be typed or handwritten; if the latter it must be completed in ink in block letters. it must not contain any eraser superimposed correction. Any alteration must be made by deletin the incorrect particular or adding any necessary corrections. Any each alteration must be initiated by the person who completed the certificate and be endorsed by the customs authorities.

3. Each item listed in the movement certificate A. TR.1 must be preceded by an item number.A horizontal line must be drawn immediately after the last entry. Unused space must be struck through so as to make any later addition impossible.

4. Goods must be described in accordance with commercial usage and a sufficient detail to enable them to be unidentified.

The exporter or the carrier may enter in box No. 2 of the certificate a reference to the transport document. It is also recommended that the exporter or the carrier should show on the transport document covering the dispatch of the goods the serial number of the movement certificate A. TR.1

IV. EFFECT OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR. 1

When property used movement certificate A. TR. 1 enables the goods described there in to benefit in the importing State from the progressive elimination of the customs duties quantitative restrictions and all other measures having aqualent effect.However when the movement certificate bears the statement 'Compensatory Levy Turkey' the goods describe

therein shall not be eligible for this preferential treatment in the Member States of the E.E.C.

The customs authorities of the importing State may, if they consider will be necessary, require any other documentary evidence and in particular transport documents under cover of which the goods were dispatched

V. TIME LIMIT FOR SUBMISSION OF MOVEMENT CERTIFICATE A. TR.1

The movement certificate A. TR.1 must be produced at the customs office of the importing State where the goods are

presented within a period of three months from the date of endorsement.

1/78 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**MOVEMENT CERTIFICATE**

1. Exporter (name, full address, country)		TR.3 No A 000000		
		See notes overleaf before completing this form		
3. Consignee (name, full address, country) (optional)		2. Transport document (optional)		
		No Date		
		ASSOCIATION between the EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY and TURKEY		
		5. Country of exportation		6. Country of destination at the time of export
7. Transport details (Optional)		8. Remarks (1)		
10. Marks and numbers; Number and kind of packages (for goods in bulks indicate the name of the ship or the number of the railway wagon or road vehicle); description of goods		11. Tariff number	12. Gross weight (kg)	13. Net weight (kg) or other measure (hl, m, etc.)
14. CUSTOMS ENDORSEMENT Result of customs examination and indication of means of identification(2)				
12. CUSTOMS ENDORSEMENT Declaration certified Export document (3) Form Stamp Customs office: No Issuing country: Date (Signature)		15. DECLARATION BY THE EXPORTER I, the undersigned, declare that the goods described above meet the conditions required for the issue of this certificate. Place of loading: Place and date (Signature)		
16. REQUEST FOR VERIFICATION, to		17. RESULT OF VERIFICATION		
Verification of the authenticity and accuracy of this certificate is requested.		Verification carried out shows that this certificate (1)		
		<input type="checkbox"/> was issued by the Customs Office indicated and that the information contained therein is accurate. <input type="checkbox"/> does not meet the requirements as to authenticity and accuracy (see remarks appended.)		
_____ (Place and date) Stamp _____ (Signature)		_____ (Place and date) Stamp		
Full address of office making the request		_____ (Signature)		
(1) Insert X in the appropriate box.				

1/78 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**I. GOODS FOR WHICH A MOVEMENT CERTIFICATE A. TR.1 MAY BE ISSUED**

A movement certificate A. TR. 3 may be endorsed only for goods which, in the exporting States, fell within one of the following categories:

- a. goods produced in the exporting State, including those obtained or produced wholly or partly from products on which the applicable customs duties or charges having equivalent effect have been levied, and which have not benefited from a total or partial drawback of such duties or charges;
- b. goods in free circulations in the exporting State (goods coming from a third country, in respect of which import formalities have been comply with and any customs duties or charges having equivalent effect have been levied, and which have not benefited from a total or partial drawback of such duties or charges);
- c. goods obtained or produced within the exporting State, and in the manufacture of which have been used products on which the applicable customs duties or charges having equivalent effect have not been levied or which have benefited from a total or partial drawback of such duties or charges, subject to the collection, where appropriate, of the compensatory levy prescribed for them;

Note: The statement 'Compensatory Levy Turkey' must appear on all movement certificates A.TR.3 for goods

obtained or produced in the Community from products coming from a third country on which the applicable customs duties and charges having equivalent effect have not been levied in either the Community or Turkey.

d. goods originally imported a State party to the Agreement and which on exportation fell within one of the categories (a), (b) or (c) above

Note: In the case of goods originally imported into the exporting State under the cover of a movement certificate bearing the statement 'Compensatory Levy Turkey', the movement certificate or certificates A. TR. 3 issued in line of the latter must also bear the statement 'Compensatory Levy Turkey'.

2. Agricultural products must also comply with the additional conditions laid down in respect thereof.
3. Movement certifies A. TR. 3 may not be issued for goods:
 - a. which, in accordance with the provisions applicable to them must be applicable to them, must be transported direct from the exporting State to the importing State;
 - b. which were originally imported from a third country under a preferential customs system because of their country of origin or of consignment and which accordingly may not be regarded as in free circulation within the meaning of the Agreement.

II. SCOPE OF THE USE OF MOVEMENT CERTIFICATE A. TR.3

A movement certificate A. TR.3 may be used in all cases where a movement certificate A.TR.1 cannot be used owing to the fact that the goods are not transported direct from the exporting State to the importing State.

The following shall be considered as transported direct from the exporting State to the imported State:

- a. goods transported without passing through territories other than those of the Community or Turkey.

b. goods transported through territories other than those of the Community or Turkey with transshipment is covered by a single transport document

made out in the Community or Turkey. In particular, the movement certificate A.TR.3 may be used for goods exported from a State party to the Agreement to a country not party to the Agreement, from which they are liable to be re-exported subsequently to a State party to the Agreement.

III. RULES FOR COMPLETING MOVEMENT CERTIFICATE A. TR.3

The movement certificate A. TR. 3 must be completed in one of the language in which the Agreement is drawn up and shall comply with the internal laws of the exporting State. When the certificate is completed in Turkish, it shall also be completed in one of the official language of the Community.

1. The movement certificate A. TR. 3 must be typed or handwritten; if the latter it must be completed in ink in block letters. it must not contain any eraser superimposed correction. Any alteration must be made by deletin the incorrect particular or adding any necessary corrections. Any each alteration must be initiated by the person who completed the certificate and be endorsed by the customs authorities.
2. The movement certificate A. TR.3 must be completed in full in particular, the place of loading, the date of dispatch and the country of destination at the time of export must be stated.

3. Cash items listed in the movement certificate A.TR.3 must be preceded by an item number. A horizontal line must be drawn immediately (OKUNAMAMIŞTIR) the last entry. Unused space must be struck through so as to make any later addition impossible.

4. Goods must be described in accordance with commercial usage and a great detail so as to ensure that they can be identified easily. The description of the goods must include the number of the tariff heading applicable to each item. The exporter must include with the movement certificate A. TR.3 all documents such as plans, ..., photographs or commercial propose (OKUNAMAMIŞTIR) ,which may help identification. If they consider it necessary the customs authorities of the exporting country shall annex these documents to the movement certificate A.TR.3.

IV. EFFECT OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR. 3

A movement certificate A. TR. 3 enables the goods described therein to benefit from the progressive elimination of the customs duties quantitative restrictions and all other measures having aquivalent effect where there is no doubt that the goods actually imported are those described in that movement certificate A.TR.3..However when the movement certificate

A.TR.3 bears the statement 'Compensatory Levy Turkey' the goods described therein shall not be eligible for this preferential treatment in the Member States of the E.E.C. The customs authorities of the importing State may require the submission of any supporting evidence, if they consider it necessary the customs authorities of the exporting country shall annex these documents to the movement certificate A.TR.3.

V. TIME LIMIT FOR SUBMISSION OF MOVEMENT CERTIFICATE A. TR.1

The movement certificates A.TR.3 must be submitted to the customs authorities of the importing State within a period of six months from the date of issue. It shall be valid only for the quantities of goods presented in that State during those six months.

(OKUNAMAMIŞTIR) In this space the customs authorities of the place of exportation should give the result of their (OKUNAMAMIŞTIR) with any details which

Türkiye tarafından ihraç edilen bazı tekstil ürünlerinin menşelerinin kanıtlanmasına ilişkin 2/78 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Ortaklık Anlaşması ve ona ekli Protokolü göz önünde bulundurarak,

Ortak Gümrük tarifesinin 51'nci faslı ile 53 ilâ 62'nci fasıllarında yer alan tekstil ürünleri ticaretinin sapması veya bozulmasına, gerekli denetleme önlemleriyle mâni olunmasının ve bu amaçla, Ortaklık Anlaşması çerçevesinde belirli bir süre denetleme sisteminin gerekli olduğunu göz önünde bulundurarak;

Böyle bir sistemin kurulması ve uygulanmasının, Türk tekstil ürünlerinin Topluluğa ithalatı bakımından, Ortaklık Anlaşması'nca yasaklanan miktar kısıtlamasına eş etkili bir önlem teşkil etmeyeceğini göz önünde bulundurarak;

Kaynak ülkenin Türkiye olmaması durumunda, bu ülke için ön görülmüş ithalat rejiminin uygulanması olanağının sağlanması gereğini göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Türkiye kaynaklı ve EK'te belirtilen tekstil ürünleri veya Türkiye'de serbest dolaşımda bulunan tekstil ürünlerinin Topluluk pazarlarına girmesi durumunda, bu ürünlerin aşağıda belirtilen kurallara uygun olması ve menşelerine ilişkin bilgi içermesi gerekmektedir.

1. Türkiye kaynaklı ürünler bakımından, Türkiye tarafından verilmiş A.TR.1 veya A.TR.3 dolaşım belgeleri , menşe şahadetnamesi de içereceklerdir. Bu şahadetnamelerin "düşünceler" bölümünde, yetkililerce imza edilerek ve mühürlenerek geçerli kılınmış "Türkiye kaynaklıdır" ibaresi bulunacaktır. Kaynak, böylece Topluluk tarafından belirlenmesi için konan kriterlere uygun olarak belgelendirilmiş olacaktır.
2. Türkiye'de serbest dolaşımda bulunan fakat Türkiye kaynaklı olmayan tekstil ürünlerinin ithalatı, Toplulukta geçerli olan menşe kurallarına tâbi olacaktır.

Madde 2

Ortaklık Anlaşması hükümleri ile öngörülen tarife düzenlemelerinden bir sapma yapılmaksızın , Topluluk, bu Yönetmeliğin 1'inci maddesinin 2'nci fıkrasında belirtilen maddelerin kaynak ülkeye uygulanan ithal düzenlemeleri kapsamına alabilir.

Madde 3

Ortaklık Konseyinin 5/72 sayılı Kararının 11'inci maddesinde öngörülen denetim yöntemi, 1'inci maddenin 1'inci fıkrasında belirtilen belgeleme için de uygulanacaktır.

Madde 4

Bu Karar , 1 Kasım 1978 tarihinde yürürlüğe girecektir .

2/78 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Bu tarihten önce Türkiye'nin ihraç ettiği tekstil ürünleri anılan karar hükümlerinden etkilenmeyecektir.

Bu Karar bir yıllık bir süre için geçerlidir. Sona ermesinden bir ay önceye kadar taraflardan birinin itirazı olmadıkça, Karar, zımni anlaşma ile birer yıllık süreler için uzatılabilir.

Brüksel, 30 Ekim 1978

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
H.SIGRIST**

EK

Aşağıdaki OGT başlıklarındaki tekstil ürünleri Madde 1’de atıfta bulunulanlardır.

Başlık	Başlık	Başlık
04	07	05
06	11	05
10	04	08
54.03	55.04	56.04
Başlık	07	07
06	Başlık	02
09	06	05
05	58.01	08
Başlık	04	Başlık
03	07	03
06	10	06
09	02	10
59.01	05	13
04	08	16
07	12	60.01
11	15	04
14	Başlık	Başlık
17	03	03
02	06	06
05	02	10
61.01	05	62.01
04	09	04
07	Başlık	
11	03	
02	030	
05	53.05	
51.01	08	

**Ortaklığın Geliştirilmesine ilişkin 19 Eylül 1980 tarihli 1/80 sayılı ORTAKLIK
KONSEYİ KARARI**

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak,

Ortaklığın canlandırılması ve geliştirilmesinin, 5 Şubat 1980'de kararlaştırıldığı üzere, Ortaklığın tüm güncel sorunlarını kapsamayı ve bu sorunların çözümlerinin araştırılmasında, Topluluk ve Türkiye arasındaki ortaklık bağlarının özel durumunun hesaba katılması gerektiğini dikkate alarak;

Tarım alanında, Topluluğa ithal edilen Türk ürünlerine uygulanan gümrük vergilerinin kaldırılmasının arzu edilen sonucu elde etmeyi ve Türkiye'nin Topluluğun genişlemesinin etkileri ile ilgili kaygılarını hafifletmeyi sağlayacağını; tarım ürünlerinin serbest dolaşımının gerçekleşmesi için gerekli ön koşul olan Katma Protokolün 33'üncü maddesindeki hükümlerin uygulamaya konmasının ayrıca gerektiğini; getirilen düzenlemelerin Topluluğun ortak tarım politikası ilkelerine ve mekanizmalarına riayet edilerek uygulanma zorunluluğunu dikkate alarak;

Sosyal alanda, Taraflardan herbirinin uluslararası yükümlülükleri çerçevesinde, yukarıdaki mülahazaların, işçilerin ve aile bireylerinin tâbi olduğu rejimi, 2/76 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı ile getirilen düzenlemelerin ilerisine götürmeyi gerekli kılacağını; öte yandan sosyal güvenliğe ve genç işçilerin değişimine ilişkin hükümlerin uygulanması gerektiğini dikkate alarak;

Ortaklığın gelişmesinin, Ortaklık Anlaşmasının hedeflerini, özellikle Türkiye'nin değişik sektörlerdeki ekonomik kalkınmasına Topluluk desteği sağlamak yoluyla, gerçekleştirmeyi kolaylaştıracak ekonomik, teknik ve mali iş birliğinin tesisini gerekli kılacağını dikkate alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR :

Madde 1

Topluluk ve Türkiye arasındaki Ortaklığın, 5 Şubat 1980 tarihli Ortaklık Konseyi'nin öngördüğü alanlarda, yeniden canlanmasını ve gelişmesini sağlamayı hedefleyen tedbirler aşağıdaki bölümlerde yer almıştır.

BÖLÜM I**TARIM****Madde 2**

1. Topluluk, ortak tarım politikası kapsamına giren Türkiye menşeli ürünlerin Topluluğa ithalatında uygulanan gümrük vergilerinin, altı yıllık bir süre içinde tedrici olarak kaldırılması için gerekli tedbirleri alır.
2. Yukarıda anılan gümrük vergilerinin kaldırılması için gerekli takvim, düzenlemeler ve şartlar 3'üncü ve 4'üncü maddelerde hükme bağlanmıştır.

Madde 3

1. Gümrük vergisi uygulanabilen ürünlerde :
 - a. % 2 veya daha düşük vergiler 1 Ocak 1981 tarihinde kaldırılır.
 - b. % 2'den yüksek vergilerin kaldırılması aşağıdaki takvime göre dört kademede yapılır.

Takvim	İndirim oranı
1.1.1981'den itibaren	% 30
1.1.1983'den itibaren	% 60
1.1.1985'den itibaren	% 80
1.1.1987'den itibaren	% 100

- c. Tarife indirimi sürecinin herhangi bir aşamasında, % 2 veya daha düşük bir seviyeye ulaşan vergiler kaldırılır.
2. Topluluk mevzuatının, bir ithalat fiyatına uyulmasını öngördüğü ürünlerde, tercihli tarifinin uygulanması, söz konusu fiyata uyulmasına bağlıdır.
3. Ekte yer alan ürünlerde yapılacak gümrük vergileri indirimi, iki tarafın çıkarları göz önünde tutularak, miktarlara veya mevsimlik takvimlere ilişkin şartları da içerir.

Bu fıkranın uygulanması için gerekli düzenlemeler, Topluluk ile Türkiye arasında yapılacak mektup teatisi ile belirlenir.

Akit taraflardan birinin isteği üzerine, bu hükümlerin işleyişi konusunda Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılır.

1/80 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

4. Türkiye'den ithal edilen mallara Topluluğun fiilen uyguladığı gümrük vergilerinin tedricen kaldırılması, Topluluğun ortak tarım politikasının ilke ve mekanizmalarına hâle getirmez.

Madde 4

1. Topluluk tarafından, 2'nci ve 3'üncü maddelerde öngörüldüğü şekilde gümrük vergilerinin kaldırılması, Türkiye'nin Katma Protokolün 43 ilâ 47'nci maddelerinde belirtilen normal rekabet şartlarına uymasına bağlıdır. Belirli bir ürün bakımından, söz konusu maddelerde yer alan ilkelerle bağdaşmayan, damping, yardım veya tedbirin tespit edilmesi halinde, aynı maddelerde öngörülen diğer tedbirler saklı kalmak üzere, damping, yardım veya diğer tedbirlerin uygulaması sona erene kadar, Topluluk söz konusu ürünün ithalatında indirimsiz gümrük vergisi uygulayabilir.
2. Topluluk piyasasının, gümrük indirimi uygulanan Türk ihraç ürünlerinin miktarı veya fiyatından dolayı olumsuz etkilenmesi veya etkilenme tehlikesiyle karşılaşması durumunda, Ortaklık Konseyinde en kısa sürede danışmalarda bulunulur; bu durum, aciliyet halinde, Topluluk kurallarının öngördüğü tedbirlerin uygulanmasını engellemez.

Madde 5

1. Katma Protokolün 33'üncü maddesinin uygulanmasını kolaylaştırmak üzere, Topluluk ve Türkiye :
 - a. Ortaklaşa bir Topluluk tarımsal mevzuatını inceleme programı hazırlar;
 - b. Türkiye tarımsal ekonomisi ve mevzuatı ile Türkiye pazar ve fiyat sisteminin derinlemesine bir analizini ve bunların yürürlükteki Topluluk sistemi ile karşılaştırılmasını gerçekleştirir;
 - c. Türkiye'nin Topluluk sistemini tedrici olarak uygulayacak duruma gelmesi için, kendi sistemini Topluluk sistemiyle uyumlu hale getirmeye hazır olduğu tarımsal sektörleri saptar;
 - d. Uyum süreci ilerledikçe, ilgili sektörde tarımsal ürünlerin serbest dolaşımının gerçekleşmesini sağlayan şartları, özellikle Topluluk sisteminin uygulanmasını ve fiyat eşitliğini dikkate alır.
2. Tarım politikasının oluşturulması veya daha sonraki gelişimi sırasında, Topluluk, Türk tarımının çıkarlarını göz önünde bulundurur. Taraflar arasında, bu amaca katkıda bulunan her tür bilgiyi birbirlerine aktarmalarını sağlayacak uygun bir danışma mekanizması kurulabilir.
3. 1'inci fıkranın uygulanması için, Ortaklık Komitesi *ad hoc* bir Çalışma Grubunun kendisine yardımcı olmasını istemeye yetkilidir.

BÖLÜM II

SOSYAL HÜKÜMLER

KESİM I

İstihdam ve işçilerin serbest dolaşımına ilişkin sorunlar

Madde 6

1. Aile bireylerinin serbestçe işe girmelerine ilişkin 7'nci madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, bir üye devletin işgücü piyasasına yasal olarak dahil bulunan bir Türk işçisi :
 - O üye devlette bir yıllık yasal çalışmadan sonra, eğer iş mevcut ise, aynı işverenin yanında çalışma iznini yenileme hakkına sahiptir;
 - O üye devlette, üç yıllık yasal işten sonra ve Topluluk üye devletleri işçilerine tanınan öncelik saklı kalmak kaydıyla, dilediği bir işveren yanında, ancak aynı meslek için, o üye devletin iş bulma kurumlarına kayıtlı ve normal şartlarda yapılmış bir iş teklifine başvurma hakkına sahiptir;
 - O üye devlette, dört yıllık yasal çalışmadan sonra, dilediği bütün ücretli işlere serbestçe girme hakkına sahiptir.
2. Yıllık izinler ile analık, iş kazası veya kısa süreli hastalık nedenlerinden kaynaklanan devamsızlıklar, yasal çalışma süreleri olarak kabul edilir. Yetkili makamlar tarafından usulüne uygun biçimde belgelenmiş iradi olmayan işsizlik süreleri ile hastalıktan kaynaklanan uzun süreli devamsızlıklar, yasal çalışma süresine dahil edilmemekle birlikte, daha önceki çalışma süresinde kazanılmış hakları da etkilemez.
3. 1'inci ve 2'nci fıkraların uygulama usulleri, ulusal mevzuatlar uyarınca tespit edilir.

Madde 7

Bir üye devletin işgücü piyasasına yasal olarak dahil bulunan bir Türk işçisinin onunla birlikte oturma hakkına sahip bulunan aile bireyleri :

- O üye devlette üç yıl ikamet ettikten sonra, – Topluluk üye devletleri işçilerine tanınan öncelik saklı kalmak kaydıyla – her türlü işe başvurmak hakkına sahiptirler;
- O üye devlette beş yıl ikamet ettikten sonra, diledikleri bütün ücretli işlere serbestçe girme hakkına sahiptirler.

Ev sahibi ülkede mesleki bir eğitim programını tamamlayan Türk işçi çocukları, bu üye devletteki oturma sürelerine bakılmaksızın, anne veya babasından birinin ilgili üye devlette en az üç yıldır yasal olarak çalışıyor olması kaydıyla, söz konusu üye devlette, her türlü işe başvurabilir.

Madde 8

1. Toplulukta bir iş teklifini, üye devletlerin işgücü piyasasında mevcut bulunan işgücüne yapılan çağrı ile karşılamak mümkün olmaz ve üye devletler bunu karşılamak için kendi kanun, tüzük veya idari tasarruf hükümleri çerçevesinde, Topluluk üyesi devletler vatandaşları dışındaki işçilere çağrıda bulunmaya karar verirlerse, bu konuda önceliği Türk işçilerine tanımaya gayret gösterirler.
2. Bir üye devletin iş bulma kurumları, kendilerinde kayıtlı bulunan açık işleri, usulüne uygun olarak kaydedilmiş Topluluk işgücü ile dolduramadıkları takdirde, söz konusu açık işleri, işsiz olarak kayıtlı bulunan ve o üye devletin topraklarında yasal olarak ikamet eden Türk işçileri ile doldurmaya çalışırlar.

Madde 9

Topluluğun bir üye devletinde yasal olarak çalışmakta bulunan ebeveyni ile birlikte o üye devlette oturan Türk çocuklarının, bu üye devletteki genel eğitim, çıraklık eğitimi ve mesleki eğitim kurslarına kabul edilmelerinde, o üye devlet vatandaşlarının çocukları için istenen giriş koşulları aranır. Türk çocukları, o üye devlette, bu alandaki ulusal mevzuat çerçevesinde sağlanan avantajlardan yararlanabilirler.

Madde 10

1. Topluluk üyesi devletler, işgücü piyasalarına yasal olarak dahil bulunan Türk işçilerine, ücret ve diğer çalışma koşulları bakımından, Topluluk işçilerine göre farklılık içermeyen bir rejim uygularlar.
2. 6'ncı ve 7'nci maddelerde yer alan hükümler çerçevesinde, 1'inci fıkrada belirtilen Türk işçileri ve aile bireyleri, iş ararken, iş bulma kurumlarının yardımından, Topluluk işçileri ile aynı şartlar altında faydalanır.

Madde 11

Türkiye'deki işgücü piyasasına yasal olarak dahil bulunan üye devlet vatandaşları ve onunla birlikte oturma hakkına sahip olan aile bireyleri, Türkiye'de, 6, 7, 9 ve 10'uncu maddelerde ön görülen hak ve avantajlardan, bu maddelerde belirtilen şartlara uymak kaydıyla, faydalanırlar.

Madde 12

Topluluk üyesi bir devlet veya Türkiye, kendi işgücü piyasasında bir bölge, faaliyet kolu veya meslek bakımından, yaşam standardını veya istihdam seviyesini ciddi bir şekilde tehlikeye düşüren olumsuzluklarla karşı karşıya kalır veya kalma tehlikesi geçirirse, ilgili devlet otomatikman 6 ve 7'nci madde hükümlerini uygulamaktan kaçınabilir. İlgili devlet bu geçici kısıtlamayı Ortaklık Konseyi'ne bildirir

Madde 13

Topluluk üye devletleri ve Türkiye, kendi topraklarında yasal olarak ikamet eden ve istihdam edilen işçiler ve aile bireylerine uygulanan işe girme şartlarına, yeni kısıtlamalar getiremezler.

Madde 14

1. Bu Kesim’de yer alan hükümler, kamu düzeni, kamu güvenliği ve kamu sağlığı nedenlerine dayanan kısıtlamalar saklı kalmak kaydıyla uygulanır.
2. Bu hükümler, ulusal mevzuat veya Türkiye ile Topluluk üyesi devletler arasında mevcut ikili anlaşmalardan kaynaklanan hak ve yükümlülüklerle, bu mevzuat veya anlaşmalar kendi vatandaşları yararına daha elverişli bir rejim öngördüğü ölçüde, hâlel getirmezler.

Madde 15

1. Bu Kesim’deki hükümlerin ahenkli biçimde uygulanmasını sağlayacak ve bu hükümlerin, işgücü piyasalarında bir olumsuzluğa meydan vermeyecek şekilde uygulandığını tespit edecek bir konumda olmak bakımından, Ortaklık Komitesi, Topluluk ile Türkiye’deki işgücü piyasasının durumu ve gelişme perspektifleri de dahil olmak üzere, ekonomik ve sosyal durum hakkında sahip bulunulan karşılıklı bilgileri daha ileri bir düzeye taşımak için, düzenli görüş alışverişinde bulunur.

Ortaklık Komitesi, Ortaklık Konseyi’ne faaliyetlerini içeren yıllık bir rapor sunar.

2. Ortaklık Komitesi, 1’inci fıkranın uygulanması amacıyla, kendisine yardım edecek *ad hoc* bir çalışma grubu görevlendirme konusunda yetkilidir.

Madde 16

1. Bu Kesim’deki hükümler, 1 Aralık 1980 tarihinden itibaren uygulanır.
2. Ortaklık Konseyi, 1 Aralık 1983’ten itibaren uygulanabilecek çözümleri ortaya koymak için, özellikle 15’inci maddede belirtilen faaliyet raporlarının ışığında, bu Kesim’deki hükümlerin uygulanma sonuçlarını 1 Haziran 1983’ten itibaren inceler.

KESİM II

Sosyo-kültürel ilerleme ve genç işçilerin mübadelesi

Madde 17

Üye devletler ve Türkiye, kendi ulusal durumlarına ve hukuk sistemlerine uygun olarak, Türk işçileri ile aile bireylerinin sosyo-kültürel ilerlemesine elverişli etkinliklerde, özellikle evsahibi ülkenin dilinde okuma ve yazma kursları, Türk kültürü ile bağların sürdürülmesi ve mesleki eğitimden yararlanma konularında, iş birliği yaparlar.

Madde 18

Ortaklık Komitesi, kendi ülkelerinde temel eğitim görmüş genç işçilerin, hizmet içi eğitimlere katılmak suretiyle mesleki eğitimlerini tamamlamalarına imkân veren her türlü faaliyetin uygulamaya konması için, üye devletler ile Türkiye'ye, Katma Protokolün 40'inci maddesinde öngörülen şartlar dahilinde, Ortaklık Konseyi tarafından sunulacak bir tavsiye hazırlar.

Ortaklık Komitesi, bu hükmün uygulanma durumunu izler.

BÖLÜM III

EKONOMİK VE TEKNİK İŞ BİRLİĞİ

Madde 19

Türkiye tarafından, Türkiye ile Topluluk arasındaki mevcut ekonomik bağları, geniş bir çerçevede ve Tarafların karşılıklı çıkarlarına uygun olarak, mümkün olduğu kadar kuvvetlendirmek için gösterilen çabaları tamamlamak suretiyle Türkiye'nin kalkınmasına katkıda bulunmak amacıyla, Akit Taraflar arasında bir iş birliği oluşturulur.

Madde 20

1. İş birliği, özellikle Türkiye tarafından hazırlanan yatırım projelerini hazırlayıcı ve tamamlayıcı faaliyetleri ve bilhassa, Mali Protokol çerçevesinde gerçekleştirilen işlemleri kapsar.
2. İş birliği, özellikle endüstri, enerji, tarım ve eğitim alanlarını kapsar. İş birliği, ayrıca, Türkiye'nin yatırım projelerinin hazırlanmasında teknik yardım yapılması hususunu da kapsar.
3. Ortaklık Konseyi, iş birliği yapılacak başka alanlar da belirleyebilir.

Madde 21

İş birliği gerçekleştirilirken, Türkiye'nin Kalkınma Planı ve Programlarındaki hedefler ve öncelikler özellikle göz önünde tutulur.

Madde 22

Akit Taraflar, karşılıklı çıkarlarına uygun ve bu Kesim'deki maddelerin amaçları ile uyum içinde bulunan iş birliği ve yatırım sözleşmelerinin uygulanmasını teşvik eder.

Madde 23

Sanayi alanındaki iş birliğinin amacı, iki tarafın karşılıklı çıkarları göz önünde bulundurularak, özellikle :

1/80 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- Türkiye ekonomisinin yapısını çeşitlendirmek amacıyla, Türkiye tarafından başlatılan üretim ve ekonomik alt yapı geliştirme çabalarına Topluluğun katılmasını;
- Türkiye tarafından ihraç edilen ürünlerin pazarlanmasını ve satışının geliştirilmesini;
- Ortaklık Anlaşmasının amaçlarına uygun olarak, yeni ilişkilerin kurulmasını gerçekleştirecek şekilde (özellikle Türk işadamları ile Topluluk üye devletleri işadamlarını bir araya getiren konsorsiyum şeklinde), Türkiye ile Topluluğun sanayi politikası sorumluları, müteşebbisleri ve işadamları arasında temasların gerçekleştirilmesini ve toplantıların düzenlenmesini;
- Uygun düzenlemeler yapmak suretiyle, Topluluk ve Türkiye’de bulunan firma ve kuruluşlar arasında teknoloji transferinin teşvik edilmesini;
- Türkiye’deki küçük ve orta ölçekli işletmelerin, araştırmalara dayanan teknik yardım, bu işletmelerin kurulması ve gerekli yapılar ile eğitim programlarının oluşturulması suretiyle, geliştirilmesini sağlamaktır.

Madde 24

Enerji alanındaki iş birliğinin amacı, özellikle aşağıdaki konulara yönelik olacaktır:

- Türkiye’nin doğal kaynaklarının geliştirilmesi ve enerji kaynaklarının aranması ve işlenmesini kapsayan projelerin desteklenmesi;
- Topluluk firmalarının, Türkiye’nin programlarına ve Türkiye’nin kaynaklarının ülke içinde işletilmesine yönelik bütün faaliyetlere katılmalarının teşvik edilmesi.

Madde 25

1. Tarafların tarımsal üretimlerinin birbirini tamamlayan özelliği dikkate alınarak, Türkiye ve Topluluk arasında tarım alanındaki iş birliği özellikle aşağıdaki amaçlara yönelik olacaktır:
 - Üretken kapasitenin ve tekniklerin iyileştirilmesi yoluyla üretimin geliştirilmesi;
 - Su kaynaklarının değerlendirilmesi ve modern sulama yöntemlerinin kullanılması;
 - Aşılama tekniklerinin yaygınlaştırılması ve yerel tüketimin artırılması için belirli ürünlerin geliştirilmesi;
 - Kırsal kalkınmanın desteklenmesi ve ürünlerin pazarlanması ve satışı için tarımsal yapılar ve yöntemlerin iyileştirilmesi.
2. Ortaklık Komitesi, bu amacın ve özellikle aşağıdaki hususların gerçekleştirilmesi için uygun yöntemleri araştıracaktır:
 - Uzman ve araştırma ekipleri değişimi ile her iki tarafı da ilgilendiren alanlardaki konularda sempozyumlar veya bir günlük seminerler düzenlenmesi yoluyla, her iki tarafı ilgilendiren sektörlerdeki bilgi değişiminin teşvik edilmesi;

1/80 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- Tarımsal araştırma ve eğitim hizmetleri ile bağlantılı biçimde, danışmanlık hizmetlerini düzenleme yöntemlerinin oluşturulması;
- Tarımsal kalkınmanın bölgesel kalkınma ile bütünleştirilmesi, standardizasyon ve üreticilerin teşkilatlanması hususlarındaki yöntemlere ilişkin projelerin uygulanması.

Madde 26

İşgücü alanında, Türkiye ile Topluluk arasındaki iş birliğinin amacı özellikle :

- Türk ekonomisi için önem taşıyan sektörlerdeki eğitim programlarını, Kalkınma Planlarındaki öncelikler ve yönlendirmeler göz önünde tutularak, özellikle çeşitli disiplinlere yönelik bir pilot eğitim merkezi tesis etmek suretiyle, teşvik etmek;
- Topluluğun bilimsel kurumlarında, Türk araştırmacılar için çok özel eğitim olanakları sağlamak;
- Genç işçi değişimi ve eğitimini kolaylaştıran her tür faaliyeti teşvik etmektir.

Madde 27

1. Ortaklık Komitesi, iş birliğinin hedeflerine ulaşmak için, elde edilen sonuçları düzenli olarak inceler ve iş birliğinin genel yönünü belirleyen Ortaklık Konseyine rapor eder.
2. Ortaklık Komitesi, yukarıdaki maddelerde belirtilen alanlarda iş birliğini gerçekleştirmeye yönelik araç ve yöntemleri araştırır.

Madde 28

1. Topluluk, bu Kesim'de belirtilen amaçlarla uyum içinde olan ve Türkiye'nin kalkınmasını gerçekleştirmeye katkıda bulunan projelerin finansmanına katılır.
2. IV. Mali Protokolün yürürlüğe girişinden itibaren, 1'inci fıkrada öngörülen finansmana katılma, söz konusu Protokol'de belirtilen çerçeve ve şartlarda gerçekleşir.

Madde 29

Akit taraflardan her biri, bu Karar hükümlerinin uygulanması için gerekli ve kendi sorumluluklarına giren tedbirleri alır.

Madde 30

Bu Karar, 1 Temmuz 1980 tarihinde yürürlüğe girer.

Brüksel, 19 Eylül 1980

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
C. KESKİN**

Madde 3 (3)'de Belirtilen Ürünlerin Listesi

OGT Başlık No:	Ürünün Tanımı
07.01	Taze veya dondurulmuş sebzeler: A. Patates: II. Turfanda patates F. Baklagiller (kabuklu veya kabuğu ayıklanmış): II. Fasulye (Phaselous türü) y.III. Diğer: - Çalı fasulyesi (Vicia faba major L.) y.H. Soğan, arpacık soğanı ve sarmısak: - Soğan y.T. Diğer: - Patlıcan - Kereviz - Kabak - Bal kabağı
08.04	Taze veya kuru üzüm: A. Taze: I. Sofra üzümü
08.05	08.01 numaralı başlık altında yer almayan kabuklu yemişler (taze veya kuru, kabuklu veya kabuğu ayıklanmış) : y.G. Diğer: - Fındık
08.07	Taze çekirdekli meyva: D. Erik
y.08.09	Diğer taze meyva: - Kavun - Karpuz
20.02	Sirke veya asetik asitle hazırlanan veya muhafaza edilenler dışındaki sebzeler: C. Domates
20.06	Sair şekilde hazırlanan veya muhafaza edilen meyva (ilâve şeker veya alkol içersin içermesin): B. Diğer: II. İlâve alkol içermeyen: c) ilâve şeker içermeyen ve paketlenme sırasında net ağırlığı: 1. 4.5 kg veya daha fazla olan: y.aa) Kayısı - Özü

Türkiye'ye yönelik 75 milyon Avrupa Para Birimi tutarında istisnai yardıma ilişkin 19 Eylül 1980 tarihli 2/80 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir Ortaklık oluşturan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak;

Topluluğun, Türkiye'ye 75 milyon Avrupa para birimi tutarında bir istisnai yardım yapmayı teklif ettiğini göz önünde bulundurarak,

Bu teklifin uygulanması ile ilgili koşulların saptanması gerektiğini dikkate alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

1. Türkiye ve Topluluk, Ortaklık Komitesi çerçevesinde, Topluluk tarafından Türkiye'ye verilen 75 milyon Avrupa para birimi tutarındaki istisnai yardımın uygulanması konusunda işbirliği yaparlar.
2. Türkiye, ilgili projeleri doğrudan Komisyon'a gönderir. Komisyon bu tür projeleri, Topluluk delegasyonu tarafından Ortaklık Konseyi'ne bildirilen istisnai yardımın kullanımına ilişkin kriterlerin ışığında inceler.
3. Topluluk, taleplerine ilişkin olarak alınan önlemler konusunda Türkiye'ye bilgi verir.
4. Ortaklık Komitesi yardımın uygulanmasını izler. Bu konuda taraflardan birinin isteği üzerine toplanır.
5. Bu Karar 1 Temmuz 1980 tarihinde yürürlüğe girer.

Brüksel, 19 Eylül 1980

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
C. KESKİN**

Avrupa Topluluklarına üye devletlerin Türk işçileri ve aile bireylerine uyguladıkları sosyal güvenlik programlarına ilişkin 19 Eylül 1980 tarih ve 3/80 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir Ortaklık kuran Anlaşmayı göz önünde bulundurarak,

Katma Protokolü ve özellikle bu Protokolün 39'uncu maddesini göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

BAŞLIK I

GENEL HÜKÜMLER

Madde 1

Tanımlar

Bu Kararın amacına uygun olarak :

- a. “Sınır işçisi”, “mevsimlik işçi,” “aile bireyi,” “dul ve yetimler”, “ikametgah”, “geçici ikamet”, “yetkili devlet”, “sigortalılık süreleri”, “çalışma süreleri”, “ikamet süreleri”, “tazminatlar”, “aylıklar,” “aile tazminatları”, “aile yardımları” ve “ölüm yardımları” terimleri, Avrupa Toplulukları Konseyinin, bundan böyle “(EEC) 1408/71 sayılı Tüzük” olarak anılacak olan, Toplulukta bağımlı olarak çalışan kişilere ve ailelerine uygulanan sosyal güvenlik programlarının uygulanmasına ilişkin, 14 Haziran 1971 tarihli ve (EEC)1408/71 sayılı Tüzüğü¹ birinci maddesinde tanımlandığı anlamları taşır.
- b. “İşçi” terimi;
 - i. (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğü Ekinde (Annex V, A. Belgium) belirtilmiş olan kısıtlamalara tabi, çalışan kişilerin bağlı bulunduğu sosyal güvenlik sistemlerinin kollarının kapsadığı risklerin bir ya da daha fazlasından yararlanmak için zorunlu ya da isteğe bağlı olarak sürekli bir şekilde sigortalı olan her kişiyi kapsar,
 - ii. Tüm ülke sakinlerini ya da tüm çalışan nüfusu kapsayan sosyal güvenlik sistemi çatısı altında bu Kararda geçen sosyal güvenlik kollarının içerdiği bir ya da birden fazla risk kaleminden yararlanmak üzere zorunlu olarak sigortalı olan herhangi bir kişi, eğer :
 - Söz konusu sistemin ne şekilde yönetildiği ya da finanse edildiğine bağlı olarak, çalışan bir kişi olarak değerlendirilebiliyorsa, veya,

¹ OJL 149, 5.7.1971, s. 2.

3/80 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- Bu ölçüt karşılanamıyorsa, çalışan kişiler için öngörülen program kapsamında, Ek'te ayrıntıları verilen bazı risk kalemlerinden yararlanmak amacıyla, zorunlu ya da isteğe bağlı olarak sürekli bir şekilde sigortalı olan kişiyi kapsar.

- c. “Mevzuat” terimi üye devletlerin, Madde 4(1) ve (2)’de yer alan sosyal güvenlik programları ve kollarına ilişkin mevcut veya çıkacak olan tüm kanunları, tüzükleri, diğer mevzuat hükümlerini ve uygulamaya yönelik tüm tedbirleri kapsar.

Bu terim, kamu makamları tarafından kendilerini zorunlu kılan veya kapsamalarını genişleten bir karar alınmış olsun ya da olmasın, mevcut veya geleceğe dönük endüstriyel anlaşmaların hükümleri için kullanılmaz.

- d. “Sosyal güvenlik sözleşmesi” terimi, bir ya da daha fazla üye devlet için münhasıran, ya da bir üye devlet ile Türkiye için sosyal güvenlik alanında tümüyle, ya da Madde 4(1) ve (2)’de yer alan kollar ve programların bir kısmı itibarıyla bağlayıcı nitelik taşıyan her türlü ikili ya da çok taraflı sözleşmeler ile bu sözleşmeler doğrultusunda yapılan her türlü anlaşmayı kapsar.

- e. “Yetkili makam” terimi, herbir üye devlet ve Türkiye bakımından, ilgili devletin tüm bölgelerinde ya da bazı bölgelerinde sosyal güvenlik programlarından sorumlu bakan, bakanlar ya da eş düzeyde makamları ifade eder.

- f. “Kurum” terimi, herbir üye devlet veya Türkiye bakımından, mevzuatın tümünü ya da bir kısmını uygulamakla sorumlu olan Bakan, organ ya da makam anlamını taşır.

- g. “Yetkili kurum”,

i. İlgili kişinin yardım için başvurduğu dönemde sigortalı bulunduğu üye devlet kurumu, ya da

ii. İlgilinin kendisinden yardıma hak kazandığı veya ilgilinin kendisinin veya aile bireyi ya da bireylerinin o kurumun sınırları içinde bulunduğu üye devlet topraklarında oturması halinde yardıma hak kazanacağı kurum, veya,

iii. İlgili üye devletin yetkili makamının belirlediği kurum, veya

iv. İşverenin, 4(1) maddesinde sözü edilen yardımlara ilişkin sorumluluğunu içeren bir program söz konusu ise, işveren veya sigortayı yapan kurum ya da bunlar yoksa, ilgili üye devlet yetkili makamının belirlediği kurum veya makam

anlamına gelir.

- h. “İkamet yeri kurumu” ve “geçici bulunma yeri kurumu” deyimleri, ilgili kimsenin ikamet ettiği/oturduğu yerde veya geçici olarak bulunduğu yerde, bu kurumun uyguladığı mevzuata göre yardımları sağlamakla yükümlü olan kurum ya da böyle bir kurum yoksa ilgili devletin yetkili makamının belirlediği kurum anlamına gelir.

Madde 2

Sigorta kapsamındaki kişiler

Bu Karar :

- Bir ya da daha fazla üye devletin mevzuatına tabi olan Türk uyruklu işçilere;
- Bu işçilerin üye devletlerden birinin sınırları içinde ikamet eden aile bireyelerine;
- Bu işçilerin dul ve yetimlerine, uygulanır.

Madde 3

Eşit uygulama

1. Bu Kararın özel hükümleri saklı kalmak kaydıyla, üye devletlerden birinin sınırları içinde ikamet eden bu Karar kapsamındaki kişi, herhangi bir üye devletin mevzuatı ile öngörülen yükümlülüklerle o üye devletin vatandaşlarıyla aynı koşullarda tabi olur ve yardımlardan aynı koşullarda faydalanır.
2. Birinci fıkra hükümleri, sosyal güvenlik kurum organlarının üyelerini seçme hakkına ya da onların belirlenmesine katılmaya uygulanır. Ancak, bu hükümler herhangi bir üye devletin söz konusu organların üyelerini belirleme yöntemlerine ilişkin mevzuat hükümlerini etkilemez.

Madde 4

Kapsam dahilindeki konular

1. Bu Karar, sosyal güvenliğin aşağıdaki dallarına ilişkin tüm mevzuata uygulanır:
 - a. Hastalık ve analık yardımları;
 - b. Malüllük yardımları (iş görebilme kapasitelerini yükseltmek için yapılan yardımlar dahil)
 - c. Yaşlılık yardımları;
 - d. Dul ve yetim yardımları;
 - e. İş kazaları ve meslek hastalıklarına yönelik yardımlar;
 - f. Ölüm ödenekleri;
 - g. İşsizlik yardımı;
 - h. Aile yardımları.

3/80 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

2. Bu Karar, primli ve primsiz genel ve özel sosyal güvenlik programlarına ve işveren veya gemi sahibinin, birinci fıkrada sözü edilen yardımlara ilişkin yükümlülüklerini ilgilendiren programlara uygulanır.
3. Bununla birlikte, III. Başlık hükümleri, üye devletlerin gemi sahibinin sorumluluğuna ilişkin mevzuat hükümlerini etkilemez.
4. Bu Karar, sosyal ve tıbbi yardımlar ile savaştan ve onun sonuçlarından zarar görenler yararına uygulanan yardım programlarına uygulanmaz.

Madde 5

Münhasıran iki veya daha fazla üye devleti bağlayan sosyal güvenlik sözleşmeleri ile bu Karar arasındaki ilişkiler

Bu Karar, kapsadığı kişi ve konular itibarıyla, (EEC)1408/71 sayılı Konsey Tüzüğü'nün Ek II A Kısmı hükümlerinden bu Ekin B Kısmında yeniden belirtilmeyen hükümler hariç, münhasıran iki veya daha fazla üye devleti bağlayan her tür sosyal güvenlik sözleşmesinin yerine geçer.

Madde 6

İkamet şartının aranmaması-zorunlu sigortanın kesenek iadesine ilişkin etkisi

1. Bu Kararda aksi belirtilmedikçe, bir ya da daha fazla üye devlet mevzuatı gereği hak kazanılan malüllük, yaşlılık ya da dul ve yetim yardımlarının nakit ödemeleri ya da iş kazaları ya da meslek hastalıkları sonucu verilen aylıklarda hak sahibinin Türkiye'de ya da ödemeyi yapan kurumun bulunduğu ülkenin dışında bir üye devlet topraklarında ikamet ettiği gerekçesiyle, hiçbir şekilde kesinti yapılamaz, değişiklik yapılamaz, askıya alınamaz, geri çekilemez ya da el konulamaz.

Birinci bendin hükümleri, aynı şekilde dul ve yetim aylığı almaya hak kazanmış olan dul eşin tekrar evlenmesi durumunda verilen toptan ödemeler için de uygulanır.

2. Bir üye devlet mevzuatı gereğince keseneklerin iadesinin ilgili kişinin zorunlu sigorta kapsamından çıkmış olması şartına bağlı olduğu durumlarda, bu şart ilgili kişinin bir diğer üye devlet mevzuatı uyarınca bir işçi olarak zorunlu sigorta kapsamında olduğu sürece, yerine getirilmiş sayılmaz.

Madde 7

Yardımların yeniden değerlendirilmesi

Bir üye devlet mevzuatında yer alan yardımların yeniden değerlendirilmesine ilişkin kurallar, bu Karar hükümleri dikkate alınarak, söz konusu mevzuat gereğince hak edilen yardımlara uygulanır.

Madde 8

Yardımların çakışması durumunun engellenmesi

1. Bu Karar, tek ve aynı zorunlu sigortalılık dönemi için aynı türde birkaç yardım alma hakkını doğurmaz veya sürdürülmesine imkan vermez. Bununla birlikte, bu hüküm, III. Başlık hükümleri gereğince iki ya da daha fazla üye devlet kurumlarınca verilen malüllük, yaşlılık ya da ölüm yardımlarına uygulanmaz.
2. Verilen yardımların başka sosyal yardımlar ile ya da gelirler ile çakışması durumunda, bu yardımlara başka bir üye devlet ya da Türk mevzuatı gereğince hak kazanmış olsa ya da bu geliri başka bir üye devlet ya da Türkiye de elde etmiş olsa dahi, hak sahibi aleyhine, üye devlet mevzuatının yardımların indirilmesi, askıya alınması ya da geri çekilmesine ilişkin hükümleri uygulanır. Bununla birlikte, bu hüküm, Başlık III hükümleri gereğince iki ya da daha fazla üye devlet kurumlarınca ya da ikili bir sosyal, güvenlik sözleşmesi gereğince Türkiye tarafından verilen ve aynı türden olan malüllük, yaşlılık yardımlarına veya dul ve yetim aylıklarına uygulanmaz.
3. Bir üye devlet mevzuatında, malüllük yardımlarından veya erken emeklilik yardımlarından yararlanan kimsenin bir mesleki ya da ticari faaliyette bulunması halinde, bu yardımların indirilmesi durdurulması veya kaldırılması doğrultusunda öngörülen hükümler, bu kimse faaliyetini bir diğer üye devlette veya Türkiye’de icra etse dahi uygulanır.
4. Fıkra 2 ve 3’ün amaçları doğrultusunda, ilgili kurumlar talep üzerine bilgi alış verişinde bulunurlar.

BAŞLIK II

UYGULANABİLİR MEVZUATIN BELİRLENMESİ

Madde 9

Toplulukta çalışan Türk işçilerine uygulanacak olan mevzuat (EEC)1408/71 sayılı Tüzüğün 13 (1) ve (2), (a), (b), 14, 15 ve 17’nci maddelerinde yer alan kurallara göre belirlenir.

BAŞLIK III

DEĞİŞİK KATEGORİLERDEKİ YARDIMLARA YÖNELİK ÖZEL HÜKÜMLER

BÖLÜM I

HASTALIK VE ANALIK

Madde 10

Yardım almaya hak kazanma, bu hakkı muhafaza etme ve yeniden kazanılması hakkında (EEC)1408/71 sayılı Tüzüğün 18’inci maddesi uygulanır.

Madde 11

Yardımların verilmesi ve üye devlet kurumları arasındaki geri ödemeler konusunda (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 19 ilâ 24, 25(3) ve 26 ila 36'ncı maddeleri uygulanır.

Ayrıca, (EEC)1408/71 sayılı Tüzüğün 19'uncu maddesi, yetkili devletin mevzuatına göre gerekli şartları yerine getiren ve hastalık yardımlarını hak eden işsiz sınır işçilerine de uygulanır.

BÖLÜM II

MALÛLLÜK

Madde 12

Sırayla veya değişimli olarak iki veya daha fazla üye devletin mevzuatına tabi olan bir işçinin yardım hakları, (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 37(1)'in ilk cümlesi ve (2), 38 ila 40'inci maddeleri, 41(1), (a), (b), (c) ve (e) ve (2) maddesi ve 42 ve 43'üncü maddelerine göre belirlenir.

Bununla birlikte:

- a. (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 39(4) maddesinin uygulanmasında, Topluluk içinde veya Türkiye'de ikamet eden ailelerin, çocuklar dahil tüm bireyleri, dikkate alınır;
- b. Bu Tüzüğün 40'inci maddesinin 1'inci fıkrasında, (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 3'üncü Bölüm, III. Başlık hükümlerine yapılan atıf, bu Kararın 3'üncü Bölüm, III. Başlık hükümlerine yapılan atıf ile değiştirilir.

BÖLÜM III

YAŞLILIK VE ÖLÜM (AYLIKLAR)

Madde 13

İki veya daha fazla üye devletin mevzuatına tâbi olan bir işçinin veya onun ölümü halinde geride kalanların yardım hakları, (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 44'üncü maddenin 2'nci fıkrasının ilk cümlesine, 45, 46(2), 47, 48, 49 ve 51'inci maddelerine göre belirlenir.

Bununla birlikte:

- a. (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 46'ncı maddenin 2'nci fıkrası, söz konusu Tüzüğün 45'inci maddesine başvurma gereği olmaksızın bu yardımlara hak kazanma şartlarının yerine getirilmiş olması halinde de uygulanır;
- b. (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 47'nci maddenin 3'üncü fıkrası uygulanmasında, ailenin Toplulukta veya Türkiye'de ikamet eden çocuklar dahil tüm bireyleri dikkate alınır;

3/80 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- c. (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 49(1)(a) ve (2) ve 51'inci maddelerinin uygulanmasında, 46'ncı maddeye yapılan atıf, 46'ncı maddenin 2'nci fıkrasındaki atıf ile değiştirilir.

Madde 14

1. Türkiye ile arasında ikili bir sosyal güvenlik sözleşmesi bulunan bir üye devletin mevzuatına göre ödenebilir hale gelen yardım, o sözleşme hükümleri uyarınca ödenir.

Bir işçinin iki veya daha fazla üye devletin mevzuatına tâbi olduğu durumlarda, gerektiğinde, sözü edilen yardım miktarı ile 12'nci veya 13'üncü madde uyarınca alınan yardım miktarı arasındaki farka eşit ilâve bir yardım yapılır.

2. 1'inci fıkranın ikinci bendine göre ilâve bir yardım yapılması gereken durumlarda, (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 51'nci maddesi ilgili üye devlet tarafından ödenmesi gereken yardımın tamamına uygulanır.

BÖLÜM IV

İŞ KAZALARI VE MESLEK HASTALIKLARI

Madde 15

Yardımların verilmesinde ve üye devletlerin kurumları arasında geri ödemelerin yapılmasında, (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 52 ilâ 63'üncü maddeleri hükümleri uygulanır.

BÖLÜM V

ÖLÜM YARDIMLARI

Madde 16

Yardım hakkının kazanılması, muhafaza edilmesi veya yeniden kazanılması hususunda, (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 64'üncü maddesi uygulanır.

Madde 17

Ölümün yetkili devlet dışındaki bir üye devlet topraklarında gerçekleşmesi veya yardıma hak kazanmış kişinin bu devlette ikamet etmesi halinde, ölüm yardımı (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 65 ve 66'ncı maddelerine göre yapılır.

BÖLÜM VI

AİLE YARDIMLARI VE ÖDENEKLERİ

Madde 18

Yardıma hak kazanma konusunda (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 72'nci maddesi uygulanır.

Madde 19

1. Bir üye devletin topraklarında ikamet eden hak sahipleri ve onun bakmakla yükümlü olduğu çocukları, (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğü'nün 77(2) ve 79(1)(a), (2) ve (3)'üncü fıkraları uyarınca aile yardımına hak kazanırlar.
2. Bir yetime bakmakla yükümlü ve bir üye devlet topraklarında onunla birlikte ikamet eden gerçek veya tüzel kişi, aile yardımına ve gerektiğinde, (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğü'nün 78(2) ve 79(1)(a), (2) ve (3)'üncü maddelerinde belirlenen kurallara göre, yetimlere sağlanan ilâve ve özel ödeneklere hak kazanır.

BAŞLIK IV

MUHTELİF HÜKÜMLER

Madde 20

1. Üye devletlerin ve Türkiye'nin yetkili makamları, bu Kararın uygulanması için alınması gereken tedbirleri ilgilendiren tüm bilgileri birbirlerine iletirler.
2. Bu Kararın uygulanması için, üye devletler ve Türkiye'nin yetkili makam ve kurumları iyi niyetle ve kendi mevzuatlarını uyguluyormuş gibi hareket ederler. Söz konusu makam ve kurumlar tarafından sağlanan idari yardım, kural olarak ücretsizdir. Bununla birlikte, bu devletlerin yetkili makamları, bazı masrafların geri ödenmesi konusunda anlaşabilirler.
3. Üye devletlerin ve Türkiye'nin yetkili makam ve kurumları, bu Kararın uygulanması için, birbirleriyle, ilgili kişilerle veya onların temsilcileri ile doğrudan iletişim kurarlar.
4. Bu üye devletin makam, kurum ve mahkemeleri, kendilerine sunulan talepleri veya diğer belgeleri, başka bir üye devletin resmi dilinde veya Türkçe yazılmış olmaları gerekçesi ile geri çeviremezler.

Madde 21

1. Bir üye devletin veya Türkiye'nin mevzuatı uyarınca hazırlanması gereken sertifika veya belgelerle ilgili vergi, damga resmi, noterlik veya kayıt ücretlerine uygulanan herhangi bir muafiyet veya indirim, başka bir üye devlet veya Türk mevzuatı veya bu Karar gereğince hazırlanması gereken benzer belgelere de uygulanır.
2. Bu Karar gereğince hazırlanması gereken bütün bildirimler ile her türlü belge ve sertifikalar, elçilik ve konsolosluk makamlarının onayından muaftır.

Madde 22

Bir üye devletin mevzuatına uymak için o üye devletin yetkili bir makam, kurum veya mahkemesine belirli bir süre içinde sunulmuş olması gereken bir talep, bildirim veya müracaat, eğer aynı süre içinde başka bir üye devletin veya Türkiye'nin, bunlara karşılık gelen yetkili makam, kurum veya mahkemesine yapılmışsa kabul edilir. Böyle bir durumda,

3/80 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

bu talebin, bildirim veya müracaatın yapıldığı makam, kurum veya mahkeme, bunu, gecikmeden, doğrudan veya ilgili devletlerin yetkili makamları aracılığıyla önceki devletin yetkili makam, kurum veya mahkemesine gönderir. Bu tür taleplerin, bildirimlerin veya müracaatların başka bir üye devlet veya Türkiye'nin yetkili makamına, kurumuna veya mahkemesine sunuldukları tarih, bunların yetkili makam, kurum veya mahkemeye sunuldukları tarih olarak kabul edilir.

Madde 23

1. Bir üye devletin mevzuatı ile sağlanan tıbbi muayeneler, yetkili kurumun talebi üzerine, başka bir üye devlet veya Türkiye topraklarında, ilgili ülkelerin yetkili makamları arasında kararlaştırılan şartlara göre, yardımdan yararlanma hakkı olan kişinin kaldığı veya ikamet ettiği yerdeki kurum tarafından yapılır.
2. Birinci fıkrada belirlenen şartlara göre yapılan tıbbî muayeneler, yetkili devlet topraklarında yapılmış olarak değerlendirilir.

Madde 24

1. Bu Karara uygun olarak gerçekleşen para transferleri, transfer sırasında ilgili üye devletler arasında yürürlükte olan ilgili anlaşmalara göre yapılır.

İki devlet arasında böyle bir anlaşmanın olmaması halinde, bu devletlerin yetkili makamları veya uluslararası ödemedir sorumlu makamlar, ortak kararla, bu transferleri yapmak için gereken tedbirleri alırlar.

2. Bu Karara uygun olarak gerçekleşen para transferleri, bu transfer sırasında ilgili üye devlet ve Türkiye arasında yürürlükte olan ilgili anlaşmalar uyarınca yapılır. Türkiye ve üye devlet arasında bu tür bir anlaşma olmaması halinde, iki ülkenin yetkili makamları veya uluslararası ödemedir sorumlu makamlar, ortak kararla, bu transferleri yapmak için gereken tedbirleri alırlar.

Madde 25

1. Bu Kararın uygulanması için, (EEC)1408/71 sayılı Tüzüğün Ek I, III ve IV hükümleri uygulanır.
2. Bu Kararın uygulanması için, (EEC)1408/71 sayılı Tüzüğün Ek II hükümleri, 5'inci maddede öngörülen şekilde uygulanır.
3. Bu Kararın uygulanması için, (EEC)1408/71 sayılı Tüzüğün Ek V hükümleri, bu Kararın Ek'inin 1'inci Kısmında öngörülen şekilde uygulanır.

Bazı üye devlet kanunlarının uygulanmasına ilişkin diğer özel usuller, bu Kararın Ek'inin 2'nci Kısmında hükme bağlanmıştır.

Madde 26

1. Yetkili makamlar, birbirleriyle doğrudan iletişim sağlayabilen irtibat büroları kurabilirler.

3/80 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

2. Bir üye devletin veya Türkiye'nin herhangi bir kurumu ve bir üye devlet veya Türkiye topraklarında bulunan veya ikamet eden herhangi bir kişi, diğer bir üye devletin veya Türkiye'nin bir kurumuna, doğrudan veya irtibat büroları aracılığıyla başvuruda bulunabilir.

Madde 27

- a. Malullük yardımı, yaşlılık yardımı ve işçinin ölümü halinde geride kalanlara yapılan yardım (yetim aylıkları da dahil) başvuruları, Topluluk içinde yer değiştiren bağımlı çalışan kişilere ve ailelerine sosyal güvenlik programlarının uygulanmasına ilişkin (EEC)1408/71 sayılı Tüzüğün uygulama usullerini belirleyen 21 Mart 1972 tarihli ve 574/72 sayılı Avrupa Toplulukları Konseyi Tüzüğü² (kısaca, "(EEC) 574/72 sayılı Tüzük") 35(1) ve (2), 36(1), (2) ve (4)'ün ilk hükmü, 37(a), (b) ve (c) ve 38'inci maddelerine göre yapılır.
- b. Ancak,
- i. Eğer söz konusu kişi Türkiye'de ikamet ediyorsa, başvurusunu, gerektiğinde, ikamet yerindeki kurum aracılığıyla, mevzuatına tâbi olduğu üye devletin yetkili kurumuna gönderir,
- ii. (EEC) 574/72 sayılı Tüzüğün 38'inci maddesi, başvuru sahibinin Topluluk veya Türkiye'de ikamet eden tüm aile bireylerine uygulanır.

Madde 28

İdari kontroller ve tıbbi muayeneler, (EEC) 574/72 sayılı Tüzüğün 51'inci ve 52'nci maddelerinde yer alan hükümler uyarınca yapılır. Bu hükümler eğer hak sahibi Türkiye'de ikamet ediyorsa uygulanır.

Madde 29

1. Bir iş kazası veya meslek hastalığı nedeniyle, bir üye devlet mevzuatına göre aylık veya ek ödenek almak için, Türkiye'de yaşayan bir işçi veya -ölümü halinde- geride bıraktığı kişiler, başvurularını yetkili kuruma veya bu başvuruyu yetkili kuruma iletecek ikamet yerindeki kuruma yapacaklardır. Başvuruda bulunmak aşağıdaki kurallara bağlıdır:
- a. Başvuru yapılırken, gerekli destekleyici belgeler de bulunmalı ve başvuru, yetkili kurum tarafından uygulanan mevzuatın öngördüğü formlar vasıtasıyla yapılmalıdır;
- b. Başvuru sahibinin verdiği bilgilerin doğruluğu, başvuru formuna iliştilen resmi belgelerle kanıtlanmalı veya Türkiye'deki yetkili kurumlarca teyit edilmelidir.
2. Yetkili kurum, kararını başvuru sahibine doğrudan veya yetkili devletin irtibat kuruluşu aracılığıyla bildirir; kararının bir nüshasını da Türkiye'deki irtibat kuruluşuna gönderir.

² OJL 74, 27.3.1972, s. 1.

3/80 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

3. Yardımların yeniden incelenmesi söz konusu olduğunda yapılan idari kontroller ve tıbbî muayeneler, yetkili kurumun isteği üzerine, Türkiye'deki kurum tarafından ve bu Türk kurumunun uyguladığı mevzuatta belirlenen usule göre yapılır. Ancak, yetkili kurum, yardıma hak kazanan kişiyi kendi seçtiği bir doktora muayene ettirme hakkına sahiptir.
4. Kendisi veya bir yetim için aylık alan bir kişi, kendisinin veya yetimin durumunda meydana gelen ve aylık miktarını etkileyebilecek değişiklikleri, ödeme yapan kuruma bildirir.
5. Türkiye'de ikamet eden talep sahiplerine, bir üye devletin kurumu tarafından ödenmesi gereken aylıklar, 30'uncu maddede belirlenen usule göre ödenir.

Madde 30

Yardımlar, (EEC) 574/72 sayılı Tüzüğün 53 ila 59'uncu maddelerine göre ödenir. Hak sahibinin Türkiye'de ikamet ettiği durumlarda, ödeme, ilgili üye devlet ve Türkiye'yi bağlayan sözleşmede aksi belirtilmedikçe, doğrudan yapılır.

BAŞLIK V

SON HÜKÜMLER

Madde 31

İki veya daha fazla üye devlet veya Türkiye ve bir veya daha fazla üye devlet, ya da bu devletlerin yetkili makamları, bu Kararın uygulanması için, gerektiğinde, idari usulleri tamamlayan anlaşmalar yapabilirler.

Madde 32

Türkiye ve Topluluk, her biri kendisini ilgilendirdiği ölçüde, bu Kararın uygulanması için gerekli önlemleri alır.

Brüksel, 19 Eylül 1980

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
C. KESKİN**

EK

Bu Kararın 25(3)'üncü maddesinde sözü edilen belirli üye devletlerin yasalarının uygulanmasına ilişkin özel usuller

- I.** (EEC)1408/71 sayılı Tüzük Ek V'te öngörülen ve bu Kararın amaçları doğrultusunda uygulanacak, belirli üye devletlerin yasalarının uygulanmasına ilişkin özel usuller

(EEC)1408/71 sayılı Tüzük Ek V, aşağıdaki hükümler dışında, bu Kararın amaçları doğrultusunda uygulanır:

1. Bent B. Danimarka
1, 2, 3, 4, 5, 7, 8 ve 11'inci fıkralar;
2. Bent C. Almanya
1, 4, 8 ve 9'uncu fıkralar;
3. Bent D. Fransa
1 (a), (b) ve 3'üncü fıkralar;
4. Bent E. İrlanda
1, 2, 3, 4, 6, 7 ve 9'uncu fıkralar;
5. Bent H. Hollanda
Fıkra 1(a);
6. Bent I. Birleşik Krallık
1, 4, 6, 7, 8 ve 11'inci fıkralar.

- II.** Bazı üye devletlerin yasalarının uygulanmasına ilişkin diğer özel usuller

A. BELÇİKA

Bu Karar hükümleri, emekliler için garanti edilen gelire ve özürlü kişilere verilen ödeneklere uygulanmaz.

B. DANİMARKA

1. Ücretli bir faaliyette bulunan ve iş kazaları ve meslek hastalıkları mevzuatına tâbi olan her kimse, bu Kararın 1(b)(ii)'üncü maddesi anlamında işçi olarak kabul edilir.
2. (EEC)1408/71 sayılı Tüzüğün 19, 22(1) ve (3), 25(3), 26(1) maddeleri ve 28a, 29 ve 31'inci maddelerinde sözü edilen, Danimarka'da ikamet eden veya kalan işçiler, emekliler

ve bunların aileleri, Kamusal Sağlık Hizmeti hakkında 9 Haziran 1971 tarih ve 311 sayılı Kanunun 3'üncü maddesinde öngörülen düzeyi aşmayan kimseler için Danimarka mevzuatında öngörülen koşullara tabi olarak ve yardımların Danimarka dışında bir üye devlet kurumunca ödenebilir olması kaydıyla, aynı yardımlarından yararlanma hakkına sahiptirler.

3. Yaşlılık aylıkları hakkındaki Kanunun 1(1), No.2 maddesi ve malüllük aylıkları hakkındaki Kanunun 1(1), No.2 maddesi ve dulluk aylıkları hakkındaki Kanunun 2(1), No.2 maddesi hükümleri, Danimarka ve Türkiye dışında bir üye devlet ülkesinde ikamet eden işçilere veya ölüm halinde bu işçilerin geride kalanlarına uygulanmaz.
4. Bu Karar hükümleri, başvuru tarihinden hemen önce belli bir süre Danimarka'da fiilen ikamet etmiş olan Danimarka vatandaşlarının aylık hakkına ilişkin 7 Haziran 1972 tarihli Danimarka yasalarının geçici hükümlerini etkilemez.
5. Danimarka dışında bir üye devlet topraklarında ikamet eden bir sınır işçisinin Danimarka'da çalıştığı süreler, Danimarka mevzuatının uygulanması bakımından, ikamet süreleri olarak kabul edilir. Aynı işlem, bu durumdaki bir işçinin Danimarka dışında bir üye devlet topraklarında görevlendirildiği sürelerle de uygulanır.
6. Bu Kararın 8(2)'inci maddesini Danimarka mevzuatına uygulayabilmek bakımından, malüllük, yaşlılık ve dul aylıkları aynı türden yardımlar olarak kabul edilir.
7. Bu Kararın uygulandığı bir Türk işçisi, Danimarka mevzuatına ve bir veya daha fazla üye devlet mevzuatına tabi ve Danimarka mevzuatı uyarınca bir malüllük yardımına hak kazanmak için gerekli koşulları yerine getiriyor ise, bu tür aylığa hak kazanması, en az bir yıl Danimarka'da ikamet etmiş ve bu süre içinde fiziksel ve zihinsel açıdan normal bir işte çalışabilmiş olması koşuluna bağlıdır.
8. Danimarka ve Türkiye arasında ikili bir sosyal güvenlik sözleşmesi yürürlüğe girinceye kadar aşağıdaki hükümler uygulanır:

Bu Kararın uygulandığı bir Türk işçisi, Danimarka mevzuatına tâbi olup bir başka üye devlet mevzuatına tabi değilse, kendisinin ve ölümü halinde geride bıraktıklarının, yaşlılık ve malüllük yardımları ile ölüm aylıklarına hak kazanması, aşağıdaki hükümler uyarınca belirlenir:

- a. Danimarka'da ikamet eden Türk vatandaşları, 18 yaş ile yaşlılık aylığına hak kazanmak için gerekli asgari yaş sınırı arasında en az onbeş yıl (ki bunun en az beş yılı, aylık için başvuru tarihinden hemen önceki dönem olmalıdır) Danimarka'da ikamet etmişlerse, Danimarka mevzuatına göre yaşlılık aylığına hak kazanırlar.
- b. Danimarka'da ikamet eden Türk vatandaşları, malüllük aylığı için başvuru tarihinin hemen öncesinde en az beş yıllık süre ile Danimarka'da ikamet etmişlerse ve bu süre içinde fiziksel ve zihinsel açıdan normal olarak bir işte çalışabilmişlerse, Danimarka mevzuatına göre verilen malüllük aylığına hak kazanırlar.
- c. Danimarka'da ikamet eden Türk vatandaşları, aşağıdaki şartlarla, Danimarka mevzuatına göre verilen dul aylığına hak kazanır:

3/80 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- Ölen eş 18 yaşından sonra ve ölüm tarihinin hemen öncesinde en az beş yıl Danimarka'da ikamet etmişse, veya
- Dul eş, aylık için başvuruda bulunduğu tarihin hemen öncesinde en az beş yıl Danimarka'da ikamet etmişse.

C. ALMANYA

1. Bu Kararın 6'ncı maddesi, bu hakkı kazananların Federal Almanya Cumhuriyeti toprakları dışında ikamet etmeleri durumunda, Federal Almanya Cumhuriyeti toprakları dışında meydana gelen kazalar (ve meslek hastalıkları) ve bu topraklar dışında tamamlanan sürelerle yardım ödemesi yapılmamasını veya sadece belirli koşullarda yardımın yapılmasını öngören hükümleri etkilemez.
2. Sigorta Yasası (RVO)'nın 1233'üncü maddesi ve Alman emekli aylığı sigorta programları uyarınca ihtiyarî sigortayı düzenleyen 16 Ekim 1972 tarihli emekli aylığı reform yasasıyla değiştirilmiş dinî personel sigorta yasası (AGV)'nin 10'uncu maddesi, aşağıdaki genel koşulları yerine getiren Türk vatandaşlarına uygulanır:
 - (a) ilgili kişinin daimi adresi veya ikametinin Federal Almanya Cumhuriyeti toprakları içinde bulunması;
 - (b) ilgili kişinin daimi adresi veya ikametinin bir başka Üye Devlet topraklarında olması halinde, daha önce herhangi bir zamanda zorunlu veya ihtiyarî olarak bir Alman sigorta programına katkıda bulunmuş olması.

D. FRANSA

Bu Karar, Ulusal Karşılıklı Yardım Fonu'nun ek ödeneğine uygulanmaz.

E. İRLANDA

1. Sosyal Refah Yasası'nın (1952) 4'üncü Kesimi hükümlerine göre zorunlu veya ihtiyarî olarak sigortalanan herhangi bir kişi, bu Kararın 1(b)(ii) maddesi uyarınca işçi olarak kabul edilir.
2. (EEC)1408/71 sayılı Tüzüğün 19, 22(1) ve (3), 25(3), 26(1) maddeleri ve 28a, 29 ve 31'inci maddelerinde sözü edilen, İrlanda'da ikamet eden veya kalan işçiler, emekliler ve bunların aileleri, tedavinin ücreti İrlanda dışında herhangi bir üye devlet kurumunca ödenebiliyorsa, İrlanda mevzuatında öngörülen her türlü tıbbi tedaviden, ücretsiz olarak yararlanma hakkına sahiptirler.
3. Bu Kararın 8(2)'inci maddesinin İrlanda mevzuatına uygulanması amacıyla, malullük, yaşlılık ve dul aylıkları, aynı türden yardımlar olarak kabul edilir.
4. İrlanda mevzuatı uyarınca, hastalık ve analık yardımları ile ödenmesi gereken kazanç-bağlantılı yardımların verilebilmesi için kazancın hesaplanması amacıyla, bir işçi, (EEC) 1408/71 sayılı Tüzüğün 23(1)'üncü maddesine uyulmaksızın, ilgili gelir vergisi yılı süresince bir diğer üye devlet mevzuatı uyarınca tamamlanmış her iş haftası için, erkek ve kadın işçilerin o yıldaki ortalama haftalık kazançlarına eş değerde bir miktar ile kredilendirilir.

F. İTALYA

Yok.

G. LÜKSEMBURG

Lüksemburg'da, aylıklarda çocuk yardımlarının yanı sıra asgari aylığı da oluşturacak ilave, sabit kısım ile aynı oranda verilir.

H. HOLLANDA

Hem Hollanda mevzuatı uyarınca, hem de bir başka üye devlet mevzuatı uyarınca yaşlılık aylığı alan bir kişi, eğer yaşlı kimselerin ihtiyari hastalık sigortasına hak kazanmaları için gerekli koşulları yerine getiriyorsa, (EEC)1408/71 sayılı Tüzüğün 27'inci ve/veya 28'inci maddesinin amaçları bakımından, aynı yardımlara hak kazanmış olarak kabul edilir.

I. BİRLEŞİK KRALLIK

1. Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda mevzuatına göre "ücretli çalışanlar" olan kişiler ve Cebelitarık mevzuatına göre "çalışanlar" olarak katkıda bulunulan kişiler, bu Kararın 1(b)(ii) maddesi uyarınca "işçi" olarak kabul edilir.
2. Bu Karar, Birleşik Krallık mevzuatının, Birleşik Krallık ile, Türkiye dışındaki bir üçüncü devlet arasındaki bir sosyal güvenlik sözleşmesini uygulayan hükümlerine uygulanmaz.
3. Yardıma hak kazanıldığını belirlemek amacıyla, Birleşik Krallık mevzuatınca öngörüldüğünde, bir üye devlet veya Türkiye dışındaki bir devlette doğmuş Türk vatandaşları, böyle bir Devlette doğmuş Birleşik Krallık vatandaşları ile aynı muameleye tabi olacaklardır.
4. Bu Kararın 8 (2)'inci maddesinin Birleşik Krallık mevzuatına uygulanması amacıyla, malüllük, yaşlılık ve dul aylıkları, aynı türden yardımlar olarak kabul edilir.

Ortaklık Konseyinin 3/80 sayılı Kararına ekli

Topluluk üye devletleri beyanı

Topluluğun Üye Devletleri,

Katma Protokol'un 39 (2)'uncu maddesi uyarınca, Topluluk içinde hareket eden Türk işçilerinin ve bu işçilerin Toplulukta ikamet eden ailelerinin sosyal güvenlikleri ile ilgili olarak Ortaklık Konseyi tarafından kabul edilecek hükümlerin, Topluluk üyesi devletlere, Türkiye'de tamamlanan istihdam veya sigorta sürelerini dikkate almaları konusunda bir yükümlülük getirmeyebileceğini göz önünde bulundurarak;

Ayrıca, Türkiye ve birçok üye devlet arasında imzalanan ikili anlaşmaların, bu üye devletlerin Türkiye'de tamamlanan süreleri dikkate almalarına ilişkin hükümler içerdiğini göz önünde bulundurarak;

Topluluk ve Türkiye arasındaki Ortaklık ilişkilerinin özel niteliğini dikkate alarak,

Üye devletlerin, yardım hakkının kazanılması, muhafaza edilmesi veya yeniden kazanılması ve yardımların hesaplanması ile ilgili olarak, Türkiye'de tamamlanan sürelerin dikkate alınması için gerekli hukuki vasıtaları ve düzenlemeleri hazırlamayı taahhüt ettiklerini,

BURADA BEYAN EDERLER.

Ankara Anlaşmasına ek Katma Protokolün 2'inci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanması ile ilgili idari işbirliği metotlarına ilişkin 5/72 sayılı Karar'daki para birimini ECU olarak değiştiren 25 Nisan 1983 tarih ve 1/83 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir ortaklık kuran Anlaşmayı göz önünde bulundurarak,

Söz konusu Anlaşmanın Katma protokolünü ve özellikle onun 4'üncü Maddesini göz önünde bulundurarak,

Ankara Anlaşmasına ek Katma Protokolün 2'nci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanması ile ilgili idari iş birliği metotlarına ilişkin 5/72 sayılı Ortaklık Konseyi Kararının 10(a) Maddesindeki para biriminin¹, 1/78 sayılı Karar ile değiştirilen son şekli ile² mevcut uluslararası para durumuna artık uymadığını dikkate alarak; bu nedenle, ticari amaçlı olmamak şartıyla, seyahat edenlerin beraberlerinde getirdikleri veya bagaj olarak geçen bir A.TR.1 veya A.TR.3 dolaşım sertifikası ibrazını gerektirmeyen gümrüğe tabi eşyalar için aşağıdaki miktarın tespit edilmesi amacıyla yeni bir değer kabulünün gerekli olduğunu dikkate alarak;

Avrupa Topluluklarının 1 Ocak 1981'den itibaren ECU'yü kullanmaya başladığını dikkate alarak³;

ECU'nün ortak bir temel birim olarak kullanılması gerektiğini dikkate alarak;

İdari kolaylığın temin edilebilmesi için, para biriminin en az iki yıllık süreler için değiştirilmemesi gerektiğini dikkate alarak;

5/72 sayılı Kararın 10 (a) Maddesi hükümlerinin uygun şekilde düzeltilmesi gerektiğini dikkate alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

¹ OJ No L 5.3.1973, s. 74

² OJ No L 253, 15.9.1978, p.2

³ ECU, 3180/78/AET sayılı Tüzük ile belirlendiği şekilde üye devletler para birimlerinin belirlenen miktarlarının toplamından oluşur. Bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihteki miktarlar aşağıdaki gibidir:

0,828 Alman markı

0,0885 İngiliz Sterlini

1,15 Fransız Frangı

109 İtalyan lireti

0,286 Hollanda Florini

3,66 Belçika Frangı

0,14 Lüksemburg Frangı

0,217 Danimarka Kronu

0,00759 İrlanda Paundu

Madde 1

5/72 sayılı Kararın 10 (a) Maddesinde:

1. "200 para birimi" olan miktar, "325 ECU" olarak değiştirilecektir;
2. Aşağıdaki ibare eklenecektir:

"30 Nisan 1985 tarihine kadar ve o gün de dahil olmak üzere, belli bir ülkenin ulusal para biriminde ECU'nün değeri 1 Ekim 1982 tarihinde olduğu gibi hesaplanacaktır.

Ondan sonra birbirini takibeden iki yıllık dönemler için, bir önceki iki yıllık dönemin Ekim ayının ilk iş günündeki değer gibi, ECU'nün o ulusal para birimine eşit olacaktır.

İhracatçı ülkenin, bu Maddede ifade edilen miktara eşit olan ulusal para birimi miktarı, ihracatçı ülke tarafından belirlenir ve Gümrük İşbirliği Komitesine en geç yürürlüğe girmesinden bir ay önce bildirilir.

Bu miktarın, ithalatçı ülke tarafından belirlenen miktara tekabül eden miktardan fazla olması halinde, ithalatçı ülke, eğer mal ihracatçı ülkenin para biriminde faturalandırılmış ise kabul eder.

Malların, Topluluk üye devletlerinden herhangi birinin para biriminde faturalandırılmış olması halinde, ithalatçı ülke, ilgili devlet tarafından bildirilen miktarı kabul eder."

Madde 2

Bu Karar, 1 Mayıs 1983 tarihinde yürürlüğe girer.

Brüksel, 25 Nisan 1983

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
C. KESKİN**

Ankara Anlaşmasına ek Katma Protokolün 2'inci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanmasına ilişkin idari işbirliği usullerine dair 5/72 sayılı Kararı değiştiren 8 Kasım 1993 tarih ve 1/93 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

(93/599/EC)

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir ortaklık oluşturan Anlaşmayı ve özellikle Katma Protokol'ün 4'üncü Maddesini göz önünde bulundurarak,

Ankara Anlaşmasına ek Katma Protokol'ün 2.ve 3. Maddelerinin uygulanmasına ilişkin idari iş birliği usullerine dair 5/72 sayılı Ortaklık Konseyi Kararını göz önünde bulundurarak,

Bazı durumlarda A.TR.1 ve A.TR.3 (dolaşım sertifikası) formlarının suretinin verilmesi gerekebileceğini dikkate alarak;

Yolcuların yanında getirdikleri veya bagajlarının bir kısmını oluşturan gümrüğe tabi mallar için, ticari amaçlı olmaması ve toplam değeri belli bir tavanı aşmaması koşuluyla bir A.TR. 1 veya A.TR.3 dolaşım sertifikası gerekmediğini dikkate alarak;

1/83 sayılı Karar ile en son değiştirilen tavanı dikkate alarak; yeni bir miktarın halen mevcut uluslararası para durumuna uygun bir hale getirmek ve Akdeniz Anlaşmalarında belirtilen miktarlarla aynı seviyeye getirmek amacıyla belirlenmesi gerektiğini dikkate alarak;

5/72 sayılı Kararın Madde 9 ve madde 10 (a) hükümlerinin değiştirilmesi gerektiğini dikkate alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Aşağıdaki fıkra 5/72 sayılı Kararın 9. Maddesine eklenir.

“Bir A.TR.1 ve A.TR.3 sertifikasının çalınması, kaybedilmesi veya tahrip olması halinde, ihracatçı, bu sertifikayı veren resmi otoriteye mevcut ihracat belgelerine dayanarak bir suret verilmesi için başvurabilir. Böyle verilen bir A.TR.1 veya A.TR.3 sureti kutu 12 içine orijinal sertifikanın verilmiş tarihi ve seri numarası ile birlikte “Suret” kelimesi yazılarak onaylanır.

Madde 2

5/72 sayılı Kararın Madde 10 (a) daki 325 ECU'lük miktar 600 ECU olarak değiştirilir.

¹Son olarak (OJ No. L 112,28.4.1983,sf.1)1/83 sayılı Kararla değiştirilen (OJ No. L.59,5.3.1973, sf. 74.) Karar.

Madde 3

Bu Karar, 1 Ocak 1994 tarihinde yürürlüğe girer.

Brüksel, 8 Kasım 1993

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
W.CLAES**

Ankara Anlaşmasına ek Katma Protokolün 3'üncü Maddesinin Topluluk üyesi devletlerde elde edilen mallara uygulanmasına ilişkin 19 Aralık 1994 tarih ve 1/94 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

(94/905/EC)

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak,

Yukarda bahsedilen anlaşmanın Katma Protokolünü ve özellikle onun 3'üncü Maddesini göz önünde bulundurarak,

Toplulukta, Katma Protokolün 3'üncü Maddesinin 1'inci Fıkrasında bahsedilen şartlar altında elde edilen malların, söz konusu Protokolün Başlık I, Bölüm I, Kesim I ve Bölüm II hükümleri menfaatine olacak şekilde kabulünün, ihracatçı ülkede, Türkiye'de bu mallara tanınan tarife indiriminin bir fonksiyonu olan oranda telafi eden bir verginin toplanmasına tabi olduğunu dikkate alarak;

8 Kasım 1993 tarihindeki 34. AB-Türkiye Ortaklık Konseyi toplantısında, Gümrük Birliği ile ilgili bir kararda, 1995 yılında gümrük birliğin işleyebilmesi amacıyla, yeterli bir süre içinde, uygulayıcı kararların alınabilmesi için tarafların kararlılığının tekrarlandığını dikkate alarak;

Türkiye'nin, 1 Ocak 1994 tarihinde, Katma Protokolün 10'uncu Maddesindeki düzenlemelere tabi malların gümrük vergilerinde, 12 yıllık listede % 90 ve 22 yıllık listede % 80 oranında uyguladığı toplam indirim oranını yükselten yeni indirimler uyguladığını dikkate alarak; bunun sonucu olarak, Topluluk'tan Türkiye'ye yapılan ihracat sırasında alınacak telafi edici verginin tespitinde dikkate alınması gereken Ortak Gümrük Tarifesi vergilerinin yüzdesinin 12 yıllık liste için % 90 ve 22 yıllık liste için % 80 olarak belirlenmesi gerektiğini dikkate alarak;

Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran Antlaşma kapsamına giren ürünler için; yukardaki yüzde oranlarının AKÇT birleşik tarife vergilerine uygulandığının belirtilmesi gerektiğini dikkate alarak;

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

1. Bu Kararın yürürlüğe giriş tarihinden itibaren, Katma Protokolün 3'üncü Maddesinde bahsedilen telafi edici verginin tespitinde dikkate alınması gereken Ortak Gümrük Tarifesi vergilerinin yüzdesi, Topluluğa üye devletlerde elde edilen mallara ilişkin olarak, 12 yıllık listedekiler için 90 ve 22 yıllık listedekiler için 80 olarak belirlenecektir.

1/94 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

2. 1'inci Fıkıradaki bahsedilen yüzdeler, Türkiye tarafından indirim yapıldıkça artırılacaktır. Ortaklık Konseyi, yeni yüzdelerin uygulanma tarihlerinden haberdar edilecektir.

Madde 2

Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu kapsamına giren malların imalat sırasında birleştirilmeleri durumunda, 1'inci Maddede bahsedilen yüzdeler, bu ürünlerle ilgili olarak AKÇT'nin gümrük vergisi birleşik tarifesine uygulanır.

Madde 3

Bu Karar, kabul edildiği tarihten sonraki üç ay içinde yürürlüğe girer.

Brüksel, 19 Aralık 1994

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
K. KINKEL**

Ankara Anlaşmasına ek Katma Protokolün 2'inci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanması için idari işbirliği yöntemlerine ilişkin 5/72 sayılı Kararı değiştiren 19 Aralık 1994 tarihli, 2/94 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

(94/906/EC)

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir Ortaklık oluşturan Anlaşmayı, ve özellikle de bu Anlaşmaya ek Katma Protokolün 4'üncü Maddesini göz önünde bulundurarak;

Katma Protokolün 2'nci ve 3'üncü Maddesinin uygulanmasının yer aldığı 5/72¹ Sayılı Ortaklık Konseyi Kararını dikkate alarak;

A.TR.1 sertifikalarının basitleştirilmiş bir prosedür içinde düzenlenmesine olanak tanınmasının uygun görüldüğünü dikkate alarak;

Malların birden fazla alıcıya satıldığı durumlarda, A.TR.1 ya da A.TR.3 sertifikalarının bölünmesine olanak tanınmasının uygun görüldüğünü dikkate alarak;

İlgili malların bir serbest bölgede, gümrük deposunda ya da özel bir depoda kaldığı durumlarda, A.TR.1 ya da A.TR.3 sertifikalarının askıya alınmasına olanak tanınmasının uygun görüldüğünü dikkate alarak;

Bundan dolayı, 5/72 Sayılı Kararı değiştirmenin uygun olacağını dikkate alarak

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

5/72 Sayılı Karar aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

1. Aşağıdaki Maddeler Karara eklenir:

“Madde 9a

Sertifikanın düzenlenmesinde uygulanacak basitleştirilmiş usul için izlenecek yol

1. Gümrük makamları, 4'üncü Madde'den saparak, bundan böyle, “onaylı ihracatçı” olarak anılacak olan ve söz konusu Maddenin 2'nci fıkrasında yer alan koşulları yerine getiren

¹ Son olarak 1/93 sayılı (O J No L 285, 20.11.1993, s. 34) Karar ile değiştirilen O J No L 59, 5.3.1973 sayılı Karar

herhangi bir kişiye, ihracat sırasında, ilgili gümrük makamlarına onaylatma zorunluluğu olmaksızın, A.TR.1 dolaşım sertifikası düzenleme yetkisi verebilir.

2. Fıkra 1’de yer alan yetki, sadece,

- (a) sürekli mal sevkiyatı yapan;
- (b) kayıtları ile gümrük makamlarına, yaptıkları işlemleri kontrol etme olanağı sağlayan,
- (c) ciddi ya da tekrarlanan şekilde, gümrük ya da vergi mevzuatına aykırı bir davranışta bulunmamış olan,
- (d) malların statüsünü doğrulamak için, gümrük makamlarına, tatmin edici gerekli hertürlü teminatı veren,

kişilere verilir.

3. Gümrük makamları, onaylı ihracatçının, bu Madde, ya da verilen yetkinin içeriği koşulları artık yerine getiremediği durumlarda, verilen yetkiyi geri alabilir .

4. Gümrük makamlarının düzenleyeceği yetki, özellikle,

- (a) Sertifikalarının ön onayından sorumlu mercileri,
- (b) Onaylı ithalatçının, söz konusu sertifikalarının kullanıldığını ne şekilde kanıtlaması gerektiğini,

Tespit eder.

İlgili gümrük makamları, malların çıkışından önce gerekli kontrollerin yapılabilmesi amacıyla, onaylı ihracatçının yetkili mercie vermesi gereken bilginin verilme süresini ve şeklini belirler.

5. Verilen yetki, gümrük makamının onayı için ayrılmış olan kutunun,

- (a) ön onaydan sorumlu olan merciin mühürü ile önceden mühürlenmiş ve aynı merciin bir memuru tarafından imzalanmış olması gerektiği, ya da
- (b) onaylı ihracatçı tarafından, gümrük makamlarının onaylamış olduğu ve Ek II’de yer alan örneğe uyan, özel metal bir damga ile damgalanmış olması gerektiği,

şartını içermelidir. Eğer damgalama işi, bu işi yapma ehliyetine sahip bir kimseye yaptırılmışsa, bu damga, sertifikalara önceden bastırılabilir.

6. Onaylı ihracatçı , en geç mallar ihraç edilirken, sertifikayı tamamlar ve imzalar, ‘Gözlemler’ kutusuna da aşağıdaki ibarelerden birisini yazar:

“Procedimiento simplificado”

“Forenklet fremgangsmaade”

“Vereinfachtes Verfahren”

“Απλουστευμένη διαδικασία”

“Simplified procedure”

“Procedure simplifiée”

“Procedura simplificata”

“Vereenvoudigde regeling”

“Procedimento simplificado”

“Basitleştirilmiş prosedür”

7. Tamamlanmış olan, 6’ncı fıkrada belirtilen ibareyi taşıyan ve onaylı ihracatçı tarafından imzalanmış olan sertifika, 1’inci Maddede belirtilen şartların yerine getirilmiş olduğunu belgeleyen bir döküman ile eşdeğerdedir.”

“Madde 9b

Sertifikaların Bölünmesi

1. Topluluğa üye devletler ve Türkiye’nin yetkili makamları, malların sevkiyatını ve A.TR.1 ya da A.TR.3 sertifikalarının bölünmesine izin verir.
2. Bu bölünmenin yapılacağı merci, bu amaç için bir A.TR. sertifikasını kullanarak bölümlere ayrılan herbir sevkiyat için bir müfrez A.TR. sertifikası düzenler.

Müfrez üzerinde bulunan “Gümrük Onayı” kutusu, kayıt numarasını, tarihini, orijinal sertifikayı düzenleyen merci ve ülke adını, içerir. Bunun için aşağıdaki ibarelerden birisi kullanılır:

Extracto del certificado A.TR

 (numero, fecha, oficina y país de expedición)
 Udskrift af A.TR. varecertifikat

 (nummer, dato, udstedelsessted og land)
 Auszug aus der A.TR. Warenverkehrsbescheinigung

 (Nummer, Datum, ausstellende Stelle und Ausstellungsland)
 Απόσπασμα του πιστοποιητικού A.TR.

 (αριθμός, ημερομηνία, γραφείο και χώρα εκδόσεως)
 Extract of A.TR. certificate

 (Number, date, office and country of issue)
 Extrait du certificate A.TR.

(numero, date, bureau et pays de delivrance)

Estratto del certificato A.TR.

(numero, data, ufficio e paese di emissione)

Uittreksel uit A.TR. certificaat

(nummer, datum, kantoor en land van afgifte)

Extracto do certificado A.TR

(numero, data, est/fncia, país de emissao)

Müfrez A.TR. dolaşım belgesi

(Numarası, tarih, düzenleyen, gümrük idaresi ve ülkesi)

3. Bölünmenin yapıldığı merci, asıl A.TR. sertifikasında, bu formun bölündüğünü belirtir. Bunun için, aşağıdaki ibarelerden birisini, A.TR. sertifikasında bulunan “ Gümrük Onayı” kutusuna yazar:

...(número) extractos expedidos – copias adjuntas

...(antal) udstedte udskrifter – kopier vedfØjet

...(Anzahl) Auszüge ausgestellt – Durchschriften liegen bei

...(αριθμός) εκδοθέντα αποσπασματα – συνημμένα αντίγραφα

...(number) extracts issued – copies attached

...(nombre) extraits délivrés – copies ci-jointes

...(numero) estratti rilasciati – copie allegate

...(aantal) uittreksels atgegeven – kopieën bijgevoegd

...(quon'tidade) extractos emitidos-co'pias juntas

...(adet) müfrez olarak düzenlenmiştir – suretleri ekilidir

4. Bölünmenin yapıldığı merci, A.TR. sertifikasının aslını ve kullanılan her müfrez sertifikanın bir fotokopisini saklar.

5. Bölünmüş olan bu sertifikaların geçerlik süresi, orijinal A.TR.1 ya da A.TR.3 dolaşım sertifikaları ile aynıdır.”

“Madde 9c

Malların bir serbest bölgede, gümrük deposunda ya da özel depoda saklanması halinde sertifikanın geçerlilik süresi:

1. A.TR.1 ya da A.TR.3 dolaşım sertifikaları kapsamında olan mallar, bir serbest bölgede, gümrük deposunda ya da özel bir depoda kalıyorsa, sertifikanın geçerlilik süresi, malların söz konusu yerlerde kalma süreleri kadar askıya alınır.

2. Bu amaçla, gümrük yetkilileri, sertifika üzerinde, malların serbest bölgeye, gümrük deposuna ya da özel bir depoya giriş ve çıkış tarihini belgelemek zorundadır.

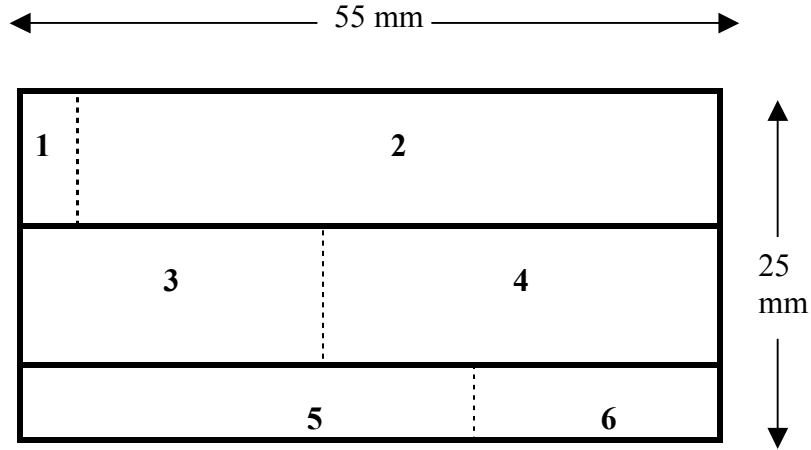
2/94 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

3. Aynı koşullar 19 Mart 1994'ten önce çıkarılan ve gümrük yetkililerine sunulan A.TR.1 veya A.TR.3 dolaşım sertifikalarına uygulanır.”

2. Mevcut EK, EK I olacaktır, aşağıdaki EK'de ilave edilecektir:

EK II

Madde 9a(5)'de yer alan özel damga



1. İhracatçı ülkeyi simgeleyen arma, işaret ya da harf
2. Gümrük makamı
3. Döküman sayısı
4. Tarih
5. Onaylı ihracatçı
6. Yetki

Madde 2

Bu Karar, kabul edildikten üç ay sonra yürürlüğe girer.

Brüksel, 19 Aralık 1994

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
K. KINKEL**

**Gümrük birliğinin son döneminin uygulanmaya konmasına ilişkin 1/95 sayılı
TÜRKİYE-AT ORTAKLIK KONSEYİ KARARI**

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir Ortaklık kuran ve bundan böyle "Ankara Anlaşması" olarak anılacak olan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak;

Türkiye ile Topluluk arasında bir Ortaklık kuran Ankara Anlaşmasında ve özellikle Anlaşmanın 28'inci maddesinde belirlenen hedeflerin Avrupa'da büyük siyasi ve ekonomik dönüşümlerin yaşandığı günümüzde de önemini koruduğunu dikkate alarak;

Tarafların, Ankara Anlaşması ve Anlaşmaya ek Katma Protokol ile belirlenen takvime ve yöntemlere uygun olarak gümrük birliğine girme konusundaki isteklerinin yeniden teyid edildiği 8 Kasım 1993 tarihli İlke Kararına atıfta bulunarak;

Ortaklık ilişkilerinin, Ankara Anlaşmasının 5'inci maddesi hükmü gereğince, tarafların karşılıklı yükümlülüklerinin yerine getirilmesi suretiyle, geçiş dönemini sona erdiren ve Ankara Anlaşması ve Katma Protokol çerçevesinde gümrük birliğinin etkin bir şekilde işleyebilmesini sağlayacak usüllerin belirlenmesi sonucunu doğuran, gümrük birliği esasına dayalı son dönemine girdiğini dikkate alarak ;

Gümrük birliğinin taraflar arasındaki Ortaklık ilişkisi çerçevesinde siyasi ve ekonomik açıdan önemli bir niteliksel aşama olduğunu göz önünde bulundurarak;

6 Mart 1995 tarihinde Brüksel'de bir araya gelerek,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Ortaklık Konseyi, bu Karar ile, Ankara Anlaşması ve Anlaşmanın Katma ve Tamamlayıcı Protokollerindeki hükümleri saklı kalmak kaydıyla, söz konusu Anlaşmanın 2'nci ve 5'inci maddelerinde öngörülen gümrük birliğinin son döneminin uygulamasına ilişkin kuralları tespit eder.

BÖLÜM I**MALLARIN SERBEST DOLAŞIMI VE TİCARET POLİTİKASI****Madde 2**

Bu Bölüm hükümleri, Ortaklık Anlaşmasının 11'inci maddesinde tanımlanan tarım ürünleri dışındaki ürünlere uygulanır. Tarım ürünlerine ilişkin özel hükümler, bu Kararın II. Bölümünde düzenlenmiştir.

Madde 3

1. Bu Bölümün hükümleri, aşağıdaki mallara uygulanır:
 - Toplulukta veya Türkiye'de serbest dolaşımda bulunan üçüncü ülke çıkışlı ürünlerin tamamen veya kısmen kullanılmasıyla elde edilen veya üretilen mallar da dahil olmak üzere, Toplulukta veya Türkiye'de üretilen mallar;
 - Toplulukta veya Türkiye'de serbest dolaşımda bulunan üçüncü ülke çıkışlı mallar.
2. Türkiye veya Toplulukta ithal işlemleri tamamlanmış, gerekli gümrük vergisi veya eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadede yararlanmamış olan üçüncü ülke çıkışlı mallar, Türkiye'de veya Toplulukta serbest dolaşımda sayılır.
3. Gümrük birliğinin gümrük alanı;
 - Topluluk Gümrük Kodunu oluşturan 12 Ekim 1992 tarih ve 2913/92 sayılı Konsey Tüzüğü'nün¹ 3'üncü maddesinde belirlenen Topluluk gümrük alanını ve;
 - Türkiye'nin gümrük alanını kapsar.
4. Bu Bölümün hükümleri, Toplulukta veya Türkiye'de serbest dolaşımda bulunmayan üçüncü ülke çıkışlı ürünler kullanılarak Toplulukta veya Türkiye'de elde edilen veya üretilen mallara da uygulanır.

Bununla beraber, bu hükümlerin söz konusu mallara uygulanabilmesi için, gerekli ithal işlemlerinin tamamlanmış olması ve imallerinde kullanılan üçüncü ülke çıkışlı ürünler üzerinden ödenmesi gereken gümrük vergileri veya eş etkili vergi veya resimlerin ihracatçı devlet tarafından tahsil edilmiş olması zorunludur.
5. İhracatçı devlet, 4'üncü fıkranın ikinci bendi hükümlerini uygulamadığı takdirde, 4'üncü fıkranın birinci bendinde bahsedilen mallar serbest dolaşıma girmiş sayılmaz ve ithalatçı devlet, bu mallara üçüncü ülke çıkışlı malların tabi olduğu gümrük mevzuatını uygular.
6. Ortaklık Konseyinin 2/69 sayılı Kararı ile kurulan Gümrük İşbirliği Komitesi, 1, 2, ve 4'üncü fıkraların uygulanmasında kullanılacak idari işbirliği yöntemlerini belirler.

¹ ATRG No. L 302, 19.10.1992, s.1. 1994 Katılma Anlaşması ile tadil edilen şekli ile

KESİM I

Gümrük Vergileri ile Eş Etkili Vergi ve Resimlerin Kaldırılması

Madde 4

Bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren Topluluk ve Türkiye arasında ithalat ve ihracattaki gümrük vergileri ile eş etkili vergi ve resimler tamamen kaldırılır. Topluluk ve Türkiye, bu tarihten itibaren ithalat ve ihracata yeni gümrük vergileri ve eş etkili vergi ve resimler koymaktan kaçınır. Bu hükümler mali nitelikli gümrük vergileri için de geçerlidir.

KESİM II

Miktar Kısıtlamalarının veya Eş Etkili Tedbirlerin Kaldırılması

Madde 5

Taraflar arasında ithalatta miktar kısıtlamaları ve eş etkili tüm tedbirler yasaklanmıştır.

Madde 6

Taraflar arasında ihracatta miktar kısıtlamaları ve eş etkili tüm tedbirler yasaklanmıştır.

Madde 7

5, ve 6'ncı maddelerin hükümleri, genel ahlak, kamu düzeni veya kamu güvenliği; insanların, hayvanların ve bitkilerin hayat ve sağlıklarının; sanatsal, tarihsel ve arkeolojik değere sahip ulusal varlıkların veya sınai ve ticari mülkiyetin korunması gerekçeleriyle malların ithaline, ihracına veya transit geçişine getirilecek yasaklamalar veya kısıtlamalara engel teşkil etmez. Ancak, bu yasak ve kısıtlamalar, taraflar arasındaki ticarete keyfi bir ayrımcılık veya örtülü bir kısıtlama aracı olarak kullanılamaz.

Madde 8

1. Türkiye bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş yıl içinde, ticarete teknik engellerin kaldırılması ile ilgili Topluluk araçlarını iç hukuk düzenine dahil edecektir.
2. Bu araçların listesi ve Türkiye tarafından uygulanmalarına dair koşullar ve ayrıntılı düzenlemeler, işbu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren bir yıl içinde Ortaklık Konseyi Kararı ile belirlenecektir.
3. Bu hüküm, bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren geçerli olmak üzere, özel önem atfedilen Topluluk araçlarının Türkiye tarafından uygulanmasına engel teşkil etmez.

4. Taraflar, standardizasyon, ölçme ve kalibrasyon, kalite, akreditasyon, test ve belgelendirme alanlarında aralarında etkili bir işbirliğinin oluşturulmasının önemini vurgular.

Madde 9

Bu Karar hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Türkiye, belirli bir malın ticaretindeki teknik engellerin kaldırılması için gerekli Topluluk araç veya araçlarını yürürlüğe koyduğu takdirde, taraflar arasında o malın ticareti, söz konusu Topluluk araçlarında belirlenen şartlara göre yapılır.

Madde 10

1. Bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren ve Türkiye'nin 9'uncu maddede adı geçen araçları uygulamaya koyması için gereken süre içinde, Türkiye, Topluluktan gelen ve söz konusu mallarda aranacak koşulları belirleyen Topluluk direktiflerine uygunluğu belgelenmiş olan malların kendi topraklarında piyasaya sürülmelerine veya hizmete sunulmalarına engel olmaktan kaçınacaktır.
2. Birinci fıkraya istisna teşkil etmek üzere, Türkiye, Topluluk direktiflerine uygunluğu birinci fıkraya göre belgelenmiş ve amacına uygun olarak kullanılan bir malın, 7'nci maddede ifade edilen koşullardan birini yerine getirmediğini tespit ettiği takdirde, söz konusu malı piyasadan çekmek veya piyasaya sürülmesini veya hizmete sunulmasını yasaklamak veya kısıtlamak için 3'üncü paragrafta belirtilen şartlar ve usullere göre uygun tüm tedbirleri alabilir.
3. a) Türkiye, 2'nci fıkraya göre bir tedbir almayı öngörüyor ise, Gümrük Birliği Ortak Komitesi aracılığı ile Topluluğa derhal bildirimde bulunur ve gerekli bütün bilgileri sağlar.
 - (b) Taraflar, karşılıklı olarak kabul edilebilir bir çözüm bulmak amacıyla derhal Gümrük Birliği Ortak Komitesi bünyesinde istişarelerde bulunurlar.
 - (c) Türkiye, 3'üncü fıkranın (a) bendinde belirtilen bildirimde bulunma tarihinden itibaren bir aylık bir süre geçmeden, bu bir aylık süre içinde 3'üncü fıkranın (b) bendinde ifade edilen danışma süreci tamamlanmış olma durumu hariç, 2'nci fıkrada öngörülen tedbirleri alamaz. Ön incelemeyi olanaksız kılacak derecede ivedi işlem gerektiren istisnai durumlarda, Türkiye, bu durumu düzeltmek için zorunlu olan tedbiri derhal uygulamaya koyabilir.
 - (d) Türkiye, aldığı tedbirden Gümrük Birliği Ortak Komitesini derhal haberdar eder ve ilgili tüm bilgileri verir.
 - (e) Topluluk her zaman Gümrük Birliği Ortak Komitesinden bu tedbiri gözden geçirmesini talep edebilir.
4. Birinci ve ikinci fıkra hükümleri, durumun gerektirdiği değişiklikler yapılarak (mutatis mutandis) gıda ürünlerine de uygulanır.

Madde 11

Topluluk, 9'uncu Maddede belirtilen araçların Türkiye tarafından uygulamaya konması için gereken süre boyunca, sanayi ürünlerinin Topluluk mevzuatı ile uygunluğunun değerlendirilmesinde Türkiye'de uygulanan işlemlerin sonuçlarını, söz konusu işlemlerin Topulukta yürürlükte olan kurallara uygun olması şartı ve motorlu araçlar ve bunların römorklarının tip onayına ilişkin üye devletler mevzuatının yakınlaştırılmasını öngören 6 Şubat 1970 tarih ve 70/156/EEC sayılı Konsey Direktifinin ¹ Türkiye tarafından uygulanması şartıyla kabul eder.

KESİM III**Ticaret Politikası****Madde 12**

1. Bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, Türkiye, Topluluk üyesi olmayan ülkelere karşı Topluluğun aşağıdaki Tüzükler ile belirlenen ticaret politikası ile önemli ölçüde benzer hükümleri ve bunların uygulama tedbirlerini uygular.
 - İthalattaki Ortak Kurallara ilişkin (EC) 3285/94 sayılı Konsey Tüzüğü¹;
 - Bazı Üçüncü Ülkelerden Yapılan İthalattaki Ortak Kurallara ilişkin (EC) 519/94 sayılı Konsey Tüzüğü²;
 - Miktar Kotalarını Tayin Etmek İçin Bir Topluluk Prosedürü Oluşturan (EC) 520/94 sayılı Konsey Tüzüğü³ (uygulama hükümleri : (EC) 738/94 sayılı Komisyon Tüzüğü⁴);
 - İthalatta Damping ve Sübvansiyon Uygulamalarına Karşı Korumaya ilişkin (EC) 3283/94⁵ ve (EC) 3284 /94⁶ sayılı Konsey Tüzükleri;

¹ ATRG No. L 42, 23.2.1970, s.1. Son olarak 92/53 EEC sayılı Direktif (ATGR No. L 225, 18.8.1992, s.1) ile tadil edilen şekli ile.

² ATRG No. L. 349, 31.12.1994, s.53.

³ ATRG No. L 67,10.3.1994, s.89. Son olarak (EC) 839/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 85, 19.4.1995 s. 9) tadil edilen şekli ile.

⁴ ATRG No. L 66, 10.3.1994, s.1.

⁵ ATRG No. L 87, 31.3.1994, s.47. Son olarak (EC) 1150/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 116, 23.5.1995, s.3.) tadil edilen şekli ile.

⁶ ATRG No. L 349, 31.12.1994, s.1. Son olarak (EC) 1251/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 122, 2.6.1995, s.1) tadil edilen şekli ile.

⁷ ATRG No. L 349, 31.12.1994, s.22. Son olarak (EC) 1252/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 122, 2.6.1995, s.2.) tadil edilen şekli ile.

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- Ortak Ticaret Politikası Alanındaki Topluluk Usüllerini Belirleyen (EC) 3286/94 sayılı Konsey Tüzüğü¹;
 - İhracatta Ortak Kuralları Oluşturan (EEC) 2603/69 sayılı Konsey Tüzüğü²;
 - Resmi Olarak Desteklenen İhracat Kredilerine İlişkin 93/112/EEC sayılı Konsey Kararı³;
 - Tekstil ve Hazır Giyimde Hariçte İşleme Düzenlemelerine İlişkin (EC) 3036/94 sayılı Konsey Tüzüğü⁴;
 - Ortak Kurallara Göre Tekstil İthalatına İlişkin (EC) 3030/93 sayılı Konsey Tüzüğü⁵ ;
 - Otonom Rejime Tabi Tekstil İthalatına İlişkin (EC) 517/94 sayılı Konsey Tüzüğü⁶;
 - Tayvan'dan Tekstil İthalatına İlişkin (EC) 3951/92 sayılı Konsey Tüzüğü⁷.
2. Bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren, tekstil ve hazır giyim ürünleri ticaretindeki anlaşmalar ve düzenlemeler de dahil olmak üzere, Türkiye, GATT'ın (Tarifeler ve Ticaret Genel Anlaşması) XXIV. maddesi hükmüne uygun olarak, Topluluğun tekstil sektöründe uyguladığı ticaret politikası ile önemli ölçüde benzerlik gösteren bir politika izler. Topluluk, Türkiye'ye bu amaca ulaşılması için gereken işbirliğini sağlar.
 3. Türkiye bu düzenlemeleri tamamlayıncaya kadar, Türkiye'den Topluluğa tekstil ve hazır giyim ürünleri ihracatında mevcut menşe şahadetnamesi belgesi sistemi yürürlükte kalacak ve Türkiye menşeli olmayan ürünler, Topluluğun üçüncü ülkelere yönelik Ortak Ticaret Politikası uygulamasına tabi olmaya devam edecektir.
 4. Bu Kararın hükümleri, Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Anlaşmanın ekinde yer alan Korunma Hükümleri Anlaşmasında anılan Topluluk ile Japonya arasındaki motorlu taşıtlara ilişkin ticaret düzenlemelerinin uygulanmasına engel teşkil etmeyecektir.

Bu kararın yürürlüğe girmesinden önce, Türkiye ve Topluluk, söz konusu düzenlemenin ihlal edilmesini önlemek amacıyla yönelik işbirliği usullerini belirleyeceklerdir.

Söz konusu usullerin belirlenmemiş olması halinde, Topluluk, yapacağı ithalatta, sözü edilen düzenlemenin uygulanmasının gerekli kıldığı her türlü tedbiri alma hakkını saklı tutar.

¹ ATRG No. L 349, 31.12.1994, s.71. Son olarak (EC) 365/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 41, 23.12.1995, s.3.) tadil edilen şekli ile.

² ATRG No. L 324, 27.12.1969, s.25. Son olarak (EC) 3918/91 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 372, 31.12.1991, s.3.) tadil edilen şekli ile.

³ ATRG No. L 44, 22.2.1993, s.1.

⁴ ATRG No. L 322, 15.12.1994, s.1.

⁵ ATRG No. L 275, 8.11.1993, s.1. Son olarak (EC) 1616/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 154, 5.7.1995, s.3.) tadil edilen şekli ile.

⁶ ATRG No. L 67, 10.3.1994, s.1. Son olarak (EC) 1325/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 128, 13.6.1995, s.1.) tadil edilen şekli ile.

⁷ ATRG No. L 405, 31.12.1992, s.6. Son olarak (EC) 3312/94 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 350, 31.12.1994, s.3.) tadil edilen şekli ile.

KESİM IV

Ortak Gümrük Tarifesi ve Tercihli Tarife Politikaları

Madde 13

1. Bu Kararın yürürlüğe giriş tarihinde, Türkiye, Topluluk üyesi olmayan ülkelerle ilişkilerinde Ortak Gümrük Tarifesini uygulayacaktır.
2. Türkiye Ortak Gümrük Tarifesindeki değişiklikleri göz önünde bulundurarak, gerektiğinde kendi gümrük tarifesinde ayarlamalar yapar.
3. Gümrük İşbirliği Komitesi, 1 ve 2'nci fıkraların uygulanması için gerekli tedbirleri belirleyecektir.

Madde 14

1. Topluluk, Türk Gümrük Tarifesinin Ortak Gümrük Tarifesine eş zamanlı olarak uyumlaştırılabilmesi için, Ortak Gümrük Tarifesinin değiştirilmesi, gümrük vergilerinin askıya alınması veya yeniden konulması ve tarife kotaları ile tarife tavanlarına ilişkin olarak alınan her türlü karardan yeterli bir süre önce Türkiye'yi haberdar eder. Bu amaçla, Gümrük Birliği Ortak Komitesinde ön danışmalarda bulunulur.
2. Türk Gümrük Tarifesinin eş zamanlı olarak Ortak Gümrük Tarifesine uyumlaştırılmadığı durumlarda, Gümrük Birliği Ortak Komitesi, bunun yapılabilmesi için Türkiye'ye bir süre vermeyi kararlaştırabilir. Her ne suretle olursa olsun, Gümrük Birliği Ortak Komitesi Türkiye'ye herhangi bir ürün için Ortak Gümrük Tarifesinden daha düşük bir gümrük tarifesi uygulaması için yetki veremez.
3. Türkiye 1'inci fıkrada öngörülenden farklı olarak gümrük vergilerini geçici olarak askıya almak ve tekrar koymak isterse, Topluluğa derhal bildirimde bulunur. Yukarıda bahsedilen kararlar konusundaki danışmalar, Gümrük Birliği Ortak Komitesinde yapılır.

Madde 15

Türkiye, 13'üncü Madde hükümlerine istisna teşkil edecek bir biçimde ve Katma Protokolün 19'uncu Maddesi uyarınca, Ortaklık Konseyince belirlenen üçüncü ülke çıkışlı mallara 1 Ocak 2001 tarihine kadar Ortak Gümrük Tarifesinin üzerinde gümrük vergileri uygulayabilir.

Madde 16

Türkiye, ticaret politikasını Topluluğun ticaret politikasıyla uyumlu hale getirmek amacıyla, bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş yıl içinde, Topluluğun tercihli gümrük rejimine aşamalı olarak uyum sağlar. Bu uyum, hem otonom rejimleri, hem de üçüncü ülkelerle yapılan tercihli anlaşmaları kapsar. Bu amaçla, Türkiye, gerekli tedbirleri alacak ve ilgili ülkelerle karşılıklı yarar esasına göre müzakerelerde bulunacaktır. Ortaklık Konseyi, kaydedilen gelişmeleri dönemler itibariyle gözden geçirir.

2. Birinci paragrafta belirtilen durumlarda, söz konusu tercihli tarifelerin tanınabilmesi, malların menşei ile ilgili kuralların, Topluluk tarafından verilen tercihleri düzenleyen kurallar ile uyumlu olması şartına bağlıdır.
3. (a) Birinci fıkrada belirtilen süre içinde, menşe veya ihrac ülkesine bağlı olarak Topluluk tarafından tercihli rejim kapsamında ithal edilen ve serbest dolaşıma giren mallar, Türkiye'ye ithal edilirken, aşağıdaki hallerde telafi edici vergiye tabi tutulur:
 - Türkiye'nin aynı tercihli tarifeyi tanımadığı ülkelerden ithal edilmişlerse; ve
 - Bu ülkelerden ithal edildikleri belirlenebiliyorsa; ve
 - Türkiye'de ödenmesi gereken gümrük vergisi, Toplulukta uygulanan vergiden en az yüzde 5 fazla ise; ve
 - Bu mallarla ilgili önemli bir trafik sapması gözlenmişse.
- (b) Gümrük Birliği Ortak Komitesi, telafi edici vergi uygulanacak ürünleri ve telafi edici vergi miktarlarını gösteren bir liste hazırlayacaktır.

KESİM V

Avrupa Topluluğunu Kuran Antlaşmanın II Sayılı Eki Kapsamına Girmeyen İşlenmiş Tarım Ürünleri

Madde 17

Bu Kesimin hükümleri, Ek 1'de yer alan mallara uygulanır.

Madde 18

Türkiye, 13'üncü madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Ek 1'de yer alan malların üçüncü ülkelerden ithalatında tarım payı uygulayabilir. Bu tarım payı, 19'uncu madde hükümleri doğrultusunda tespit edilir.

Madde 19

1. Türkiye'ye ithal edilen mallara uygulanacak tarım payı; söz konusu malların imalinde kullanıldığı kabul edilen temel tarım ürünlerin miktarlarının, 3'üncü fıkrada tanımlandığı şekliyle, bu ürünlerden her birine tekabül eden temel meblağ ile çarpımlarının toplanması suretiyle hesaplanır.
2. (a) Dikkate alınacak temel tarımsal ürünlerin listesi 2 sayılı Ekte yer almaktadır.
- (b) Dikkate alınacak temel tarımsal ürünlerin miktarları 3 sayılı Ekte gösterilmektedir.
- (c) 3 ve 4 sayılı Eklerde atıfta bulunulan tarife pozisyonları altında tasnif edilen mallar bakımından dikkate alınacak tarım payı miktarları 4 sayılı Ekte yer almaktadır.
3. Her temel tarım ürününe tekabül eden temel meblağ, tarımsal ürünlere uygulanan referans dönemi boyunca ürünün tercihli rejime tabi olmayan bir üçüncü ülkeden

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Türkiye'ye ithalinde uygulanan vergi meblağıdır. Bu temel meblağlar 5 sayılı Ekte yer almaktadır.

Madde 20

1. 4'üncü madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Türkiye ve Topluluk kendi aralarındaki ticarete aşağıdaki hükümlere uygun olarak belirlenecek tarım payı uygulayabilirler.
2. Bu tarım payları, ilgili durumlarda 22'nci madde uyarınca indirim tabi tutulduktan sonra, sadece 1 sayılı Ekte yer alan mallara uygulanır.
3. Topluluk üçüncü ülkelere uygulanan tarım payına tekabül eden spesifik vergilerin aynısını Türkiye'ye uygular.
4. Türkiye, Topluluktan yaptığı ithalata, 19'uncu maddeye göre alınan tarım payını uygular.

Madde 21

Bu Kararda belirlenen usuller saklı kalmak kaydıyla, Türkiye'nin ithalat vergilerini, 6 sayılı Ek Tablo 1'de yer alan mallar için 3 yıl, 6 sayılı Ek-Tablo 2'de yer alan mallar için ise 1 yıllık bir süre içinde ve üç aşamada indirmesi amacıyla bir istisna rejimi öngörülmektedir. Bu ithalat resimlerinin düzeyleri, 6 sayılı Ek-Tablo 1 ve 6 sayılı Ek-Tablo 2'de gösterilmiştir.

İlgili sürelerin sonunda bu Kesim hükümleri eksiksiz uygulanır.

Madde 22

1. Topluluk ile Türkiye arasındaki ticarete, temel bir tarım ürününe uygulanan verginin indirildiği durumlarda, Türkiye'ye yapılan ithalat için 20'nci Maddenin 4'üncü fıkrasına veya Topluluğa yapılan ithalat için 20'nci Maddenin 3'üncü fıkrasına göre belirlenen tarım payları da aynı orantıda indirilir.
2. Birinci fıkrada sözü edilen indirimlerin belli bir kota dahilinde gerçekleştirilmesi durumunda, Ortaklık Konseyi, indirimli tarım payının uygulanacağı ürünleri ve miktarları gösteren bir liste hazırlar.
3. Birinci ve ikinci fıkra hükümleri 21'inci maddede sözü edilen ithalat vergilerine uygulanır.

Madde 23

İstisna rejimi kapsamına giren ürünlerden birinin veya birkaçının ithali Türkiye'de işlenmiş tarım ürünleri itibarıyla gümrük birliğinin amaçlarını tehlikeye sokabilecek ciddi sorunlar yaratır veya yaratma tehlikesi taşır, her iki tarafça da kabul edilebilir bir çözüm bulmak amacıyla Gümrük Birliği Ortak Komitesi bünyesinde danışmalar gerçekleştirilir.

Böyle bir çözümün bulunamaması halinde, Gümrük Birliği Ortak Komitesi, 63'üncü Madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, gümrük birliğinin iyi işleyişinin sürdürülmesi için uygun yöntemler tavsiye edebilir.

BÖLÜM II

TARIM ÜRÜNLERİ

Madde 24

1. Ortaklık Konseyi, Katma Protokolün 32 ila 35'inci Maddelerinde belirtilen, tarafların aralarında tarım ürünlerinin serbest dolaşımının sağlanması konusundaki ortak hedeflerini teyit eder.
2. Ortaklık Konseyi, bu ürünlerde serbest dolaşıma erişmek için gerekli koşulların oluşturulması bakımından ek bir süreye ihtiyaç duyulduğunu kaydeder.

Madde 25

1. Türkiye, tarım ürünlerinin serbest dolaşımını sağlamak için, kendi tarım politikasında, Ortak Tarım Politikası önlemlerini uygulayabilecek şekilde değişiklikler yapar. Türkiye, bu çerçevede alınan kararları Topluluğa bildirir.
2. Topluluk, tarım politikasını geliştirirken, Türk tarımının çıkarlarını mümkün olduğunca dikkate alır ve Komisyonun konu ile ilgili önerileri ve bu önerilere dayanılarak alınan kararları Türkiye'ye bildirir.
3. İkinci fıkrada belirtilen öneri ve kararlar ile Türkiye'nin birinci fıkraya göre tarım alanında almak isteyebileceği önlemlere ilişkin olarak Ortaklık Konseyinde danışmalarda bulunulabilir.

Madde 26

Topluluk ve Türkiye, tarım ürünleri ticaretinde birbirlerine tanıdıkları tercihli rejimleri, karşılıklı çıkarlara dayanacak biçimde aşamalı olarak iyileştirirler. Ortaklık Konseyi, söz konusu tercihli düzenlemelere ilişkin iyileştirmeleri düzenli olarak inceler.

Madde 27

Ortaklık Konseyi, Türkiye'nin 25'inci maddenin 1'inci fıkrasında anılan Ortak Tarım Politikası önlemlerini aldığı tespit ettikten sonra, Topluluk ile Türkiye arasında tarım ürünlerinin serbest dolaşımını sağlamak için gerekli düzenlemeleri yapar.

BÖLÜM III

GÜMRÜK HÜKÜMLERİ

Madde 28

1. Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihte, Topluluk Gümrük Kodunu oluşturan 12 Ekim 1992 tarih ve 2913/92 sayılı Konsey Tüzüğü ile onun uygulama hükümlerini belirleyen 2 Temmuz 1993 tarih ve (EEC) 2454/93 sayılı Komisyon Tüzüğünü¹ temel alan aşağıdaki konulara ilişkin hükümleri kabul eder:
 - (a) malların menşei;
 - (b) malların gümrük değeri;
 - (c) malların gümrük birliği alanına girişi;
 - (d) gümrük beyanı;
 - (e) serbest dolaşıma giriş;
 - (f) askıya alma düzenlemeleri ve ekonomik etkisi olan gümrük işlemleri;
 - (g) malların dolaşımı;
 - (h) gümrük borcu;
 - (i) itiraz hakkı.
2. Türkiye bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, aşağıdaki mevzuatı temel alan hükümlerin uygulanmasına yönelik gerekli tedbirleri alır:
 - (a) Taklit malların serbest dolaşıma sokulmasını yasaklayan önlemler getiren 1 Aralık 1986 tarih ve (EEC) 3842/86 sayılı Konsey Tüzüğü² ile onun uygulama önlemlerini belirleyen 14 Ekim 1987 tarih ve (EEC) 3077/87 sayılı Komisyon Tüzüğü³;
 - (b) Topluluğun gümrük vergisi istisnaları sistemini düzenleyen 28 Mart 1983 tarih ve (EEC) 918/83 sayılı Konsey Tüzüğü⁴ ile onun uygulama önlemlerini belirleyen 29 Temmuz 1983 tarih ve (EEC) 2287/83, (EEC) 2288/83, (EEC) 2289/83 ve (EEC) 2290/83 sayılı Komisyon Tüzükleri⁵;
 - (c) Ortak Gümrük Tarifesinin 51'inci Faslında ve 53 ila 62'nci Fasıllarında yer alan ve Topluluğa ithal edilen bazı tekstil ürünleri için menşe kanıtlarına ve bu kanıtların kabulüne ilişkin (EEC) 616/78 sayılı Konsey Tüzüğü⁶.

¹ ATRG No. L 253, 11.10.1993.

² ATRG No. L 357, 18.12.1986, s.1.

³ ATRG No. L 291, 15.10.1987, s.19.

⁴ ATRG No. L 105, 23.04.1983, s.105.

⁵ ATRG No. L 220, 11.8.1983

⁶ ATRG No. L 84, 31.3.1978, s.1.

3. Gümrük İşbirliği Komitesi, 1 ve 2'nci fıkraların uygulanması için uygun önlemleri belirler.

Madde 29

Tarafların idari yetkilileri arasında gümrük konularında karşılıklı yardımlaşma Ek 7 hükümlerine göre gerçekleştirilecek olup, Topluluk açısından bu yardımlaşma Topluluk yetki alanına giren hususları kapsar.

Madde 30

Gümrük İşbirliği Komitesi, bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce, borçların tahsiline ilişkin karşılıklı yardımlaşma için uygun hükümleri belirler.

BÖLÜM IV

MEVZUATIN YAKLAŞTIRILMASI

KESİM I

Fikri, Sınai ve Ticari Mülkiyetin Korunması

Madde 31

1. Taraflar, fikri, sınai ve ticari mülkiyet haklarının yeterli ve etkili bir biçimde korunması ve uygulanmasını sağlamaya verdikleri önemi teyit ederler.
2. Taraflar, gümrük birliğinin, ancak fikri mülkiyet haklarına gümrük birliğini oluşturan iki tarafça da eş düzeyde etkili koruma sağlanması halinde düzgün işleyebileceğini kabul ederler. Dolayısıyla, Taraflar, bu Kararın 8 sayılı Ekinde yer alan yükümlülükleri yerine getirmeyi taahhüt eder.

KESİM II

Rekabet

A. Gümrük Birliğinin Rekabet Kuralları

Madde 32

1. Topluluk ile Türkiye arasında ticareti etkilediği ölçüde, gümrük birliğinin düzenli işleyişi ile bağdaşmadıkları kabul edilen, amaçları veya etkileri rekabeti engelleyici, bozucu ya da kısıtlayıcı nitelikte olan tüm teşebbüsler arası anlaşmalar, teşebbüs

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

birliklerince alınan kararlar ve uyumlu davranışlar yasaklanmıştır. Bu durumlar özellikle şunlardır:

- (a) Alış veya satış fiyatlarının veya her tür ticaret koşulunun doğrudan veya dolaylı olarak tespit edilmesi;
- (b) Üretimin, piyasaların, teknik gelişmenin ya da yatırımların sınırlandırılması veya kontrol edilmesi;
- (c) Piyasaların veya arz kaynaklarının paylaşılması;
- (d) Ticarete, diğer taraflarla yapılan eşdeğer işlemlere farklı koşullar uygulayarak, bunların rekabet açısından olumsuz bir konuma sokulması;
- (e) Sözleşmelerin akdinin, mahiyeti bakımından veya ticari teamüle göre sözleşmenin konusuyla ilgili olmayan ek yükümlülüklerin karşı tarafça kabul edilmesi şartına bağlanması.

2. Bu madde ile yasaklanan tüm anlaşmalar ve kararlar kendiliğinden geçersizdir.
3. Bununla birlikte, malların üretiminin ve dağıtımının geliştirilmesine ya da teknik veya ekonomik gelişmenin teşvikine katkıda bulunan, aynı zamanda tüketicilerin ortaya çıkan sonuçtan adil bir pay almasına imkan veren,
 - İşletmeler arasındaki her tür anlaşma ve anlaşma kategorileri;
 - İşletme birliklerinin her tür karar ve karar kategorileri ile;
 - Uyumlu davranışlar veya uyumlu davranış kategorilerine;
 - (a) ilgili işletmelere yukarıdaki amaçlara ulaşmak için kaçınılmaz olmayan sınırlamalar yüklenmemesi;
 - (b) bu gibi işletmelere, ilgili ürünlerin önemli bir bölümü bakımından rekabeti ortadan kaldırmaması koşuluyla,

1'inci fıkra hükümleri uygulanmayabilir.

Madde 33

1. Bir veya birkaç teşebbüsün Topluluk ve/veya Türkiye topraklarının tümünde veya önemli bir bölümünde sahip olduğu hakim konumu kötüye kullanması, Topluluk ile Türkiye arasındaki ticareti etkilediği ölçüde, gümrük birliğinin düzenli işleyişiyle bağdaşmaz kabul edilerek yasaklanmıştır.
2. Hakim durumun kötüye kullanılması özellikle şu durumlarda bulunur:
 - (a) Haksız alış veya satış fiyatlarının ya da başka haksız ticari koşulların doğrudan veya dolaylı olarak dayatılması;
 - (b) Üretimin, pazarların veya teknik gelişmenin tüketicilerin zararına sınırlandırılması;

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- (c) Ticarete diğer taraflarla yapılan eşdeğer işlemlere farklı koşullar uygulayarak bunların rekabet açısından olumsuz bir konuma sokulması;
- (d) Sözleşmelerin akdinin, mahiyeti bakımından veya ticari teamüle göre sözleşmenin konusuyla ilgili olmayan ek yükümlülüklerin karşı tarafça kabul edilmesi şartına bağlanması.

Madde 34

1. Topluluk üye devletlerinin veya Türkiye'nin devlet kaynaklarından herhangi bir şekilde verilen ve belli kuruluşları veya belli ürünlerin üretimini kayırmak suretiyle rekabeti bozan veya bozma tehdidi oluşturan her tür yardım, Toplulukla Türkiye arasındaki ticareti etkilediği ölçüde, gümrük birliğinin düzgün işleyişi ile bağdaşmaz.
2. Aşağıdakiler gümrük birliğinin düzgün işleyişi ile bağdaşır:
 - (a) İlgili ürünlerin menşei itibarıyla ayırım gözetmeksizin verilmesi koşuluyla, münferit tüketicilere yapılan sosyal nitelikli yardımlar;
 - (b) Doğal afetler veya istisnai olaylar nedeniyle ortaya çıkan zararı karşılamak amacıyla verilen yardımlar;
 - (c) Almanya'nın bölünmesinin yarattığı ekonomik sorunları gidermek için, gerekli olduğu ölçüde, bölünmeden etkilenen Federal Almanya Cumhuriyetinin bazı bölgelerine verilen yardımlar;
 - (d) Bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren beş yıllık bir süre boyunca, Türkiye'nin az gelişmiş bölgelerinin ekonomik gelişmesine katkıda bulunmak üzere ve Toplulukla Türkiye arasındaki ticaret koşullarını ortak çıkarlara aykırı düşecek derecede olumsuz yönde etkilememek koşuluyla verilen yardımlar.
3. Aşağıdakiler gümrük birliğinin işleyişiyle bağdaşır sayılabilir:
 - (a) Katma Protokolün 43'üncü maddesinin 2'nci fıkrası ile uyumlu olarak, yaşam standardının anormal ölçüde düşük olduğu veya ciddi bir eksik istihdamın hüküm sürdüğü bölgelerin ekonomik gelişimini desteklemeye yönelik yardımlar;
 - (b) Avrupa'nın ortak çıkarlarına hizmet eden önemli bir projenin desteklenmesine veya Topluluk üyesi bir devletin ya da Türkiye'nin ekonomisinde ortaya çıkabilecek ciddi sorunların giderilmesine yönelik yardımlar;
 - (c) Bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren beş yıl boyunca, Katma Protokolün 43'üncü Maddesinin 2'nci fıkrası ile uyumlu olarak, gümrük birliği sonucunda ortaya çıkan yapısal uyum gereklerinin yerine getirilmesini sağlamayı amaçlayan yardımlar. Belirtilen dönemin sonunda Ortaklık Konseyi bu hükmün işleyişini gözden geçirecektir.

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- (d) Belirli ekonomik faaliyetlerin veya belirli ekonomik bölgelerin gelişimini kolaylaştırmayı amaçlayan, Toplulukla Türkiye arasındaki ticaret koşullarını ortak çıkarlara aykırı düşecek derecede olumsuz yönde etkilemeyen yardımlar;
- (e) Toplulukla Türkiye arasındaki ticaret koşullarını ortak çıkarlara aykırı düşecek ölçüde etkilemeyen, kültürel gelişmeye ve kültürel mirasın korunmasına yönelik yardımlar;
- (f) Ortaklık Konseyi tarafından belirlenecek diğer yardım türleri.

Madde 35

32, 33 ve 34'üncü maddelere aykırı olan tüm uygulamalar, Avrupa Topluluğunu Kuran Antlaşmanın 85, 86 ve 92'nci maddeleri ile Topluluğun ikincil mevzuatının kurallarının uygulanmasından doğan ölçütler temel alarak değerlendirilecektir.

Madde 36

Taraflar, iş ve mesleki sırların gerekliliklerinin getirdiği sınırlamaları dikkate alarak bilgi alışverişinde bulunacaklardır.

Madde 37

1. Ortaklık Konseyi, gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden itibaren iki yıl içinde 32, 33 ve 34'üncü Maddeler ile 35'inci Maddenin ilgili kısımlarının uygulanması için gereken kuralları bir Kararla kabul edecektir. Bu kurallar, Topluluk içinde halihazırda mevcut olan kuralları temel alacak ve başka hususların yanısıra rekabetle ilgili her bir kurumun görevlerini belirleyecektir.
2. Bu kurallar kabul edilene kadar,
 - (a) Topluluk ve Türkiye'deki makamlar, anlaşmaların, kararların ve uyumlu davranışların kabul edilebilirliği ve hakim durumun kötüye kullanılması konusunda 32 ve 33'üncü maddelere uygun olarak hareket edeceklerdir.
 - (b) 34'üncü maddenin uygulanmasında, GATT Sübvansiyonlar Kodu uygulama kuralları olarak kullanılacaktır.

Madde 38

1. Topluluğun veya Türkiye'nin belirli bir uygulamayı, 32, 33 ve 34'üncü Maddelere aykırı bulması ve
 - bu uygulamanın 37' nci Maddede atıf yapılan uygulama kuralları çerçevesinde yeterince ele alınmamış olması veya,
 - bu tür kuralların bulunmaması ve bu tür bir uygulamanın karşı tarafın çıkarları açısından ciddi şekilde zararlı olması ya da zarar verme tehdidinde bulunması veya

onun yerli sanayine ciddi maddi zarar vermesi halinde, söz konusu taraf, Gümrük Birliği Ortak Komitesinde istişarede bulunduktan veya söz konusu istişare talebini izleyen 45 iş gününden sonra uygun önlemleri alabilir. Gümrük birliğinin işleyişini en az aksatacak türden önlemlere öncelik verilecektir.

2. 34'üncü Maddeye aykırı olan uygulamalar durumunda, söz konusu uygun önlemler, Tarifeler ve Ticaret Genel Anlaşmasının (GATT) uygulandığı durumda, sadece GATT'ta öngörülen usuller ile uyumlu olarak ve GATT'ta ve onun çerçevesinde müzakere edilen ve Taraflar arasında kabili tatbik olan diğer ilgili mekanizmalarda öngörülen koşullar çerçevesinde kabul edilebilir.

B. Mevzuatın Yaklaştırılması

Madde 39

1. Türkiye, gümrük birliği ile hedeflenen ekonomik bütünleşmeye ulaşmak amacıyla, rekabet kurallarıyla ilgili mevzuatının AT mevzuatıyla uyumlu hale gelmesini ve etkin biçimde uygulanmasını temin edecektir.
2. İnci fıkradaki yükümlülükler uymak için Türkiye;
 - (a) Gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden önce, teşebbüslerin AT Antlaşmasının 85 ve 86'ncı Maddelerinde yer alan koşullar çerçevesindeki uygulamaları yasaklayan bir yasayı kabul edecektir. Ayrıca, gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden itibaren bir yıl içinde, Toplulukta yürürlükte bulunan tüm blok muafiyet tüzüklerinde ve AT makamlarınca geliştirilen içihatlarda yer alan ilkelerin uygulanmasını sağlayacaktır. Topluluk, gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden sonra, blok muafiyet tüzüklerinin AT tarafından kabulü, veya tadiliyle ilgili işlemleri mümkün olan en kısa süre içerisinde Türkiye'ye bildirecektir. Bu bilgilerin verilmesinden sonra, Türkiye, gerekiyorsa, yasalarını bir yıl içinde Topluluk mevzuatı ile uyumlu hale getirir.
 - (b) Gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden önce, bu kuralları ve ilkeleri etkin bir şekilde uygulayacak bir rekabet kurumu kuracaktır.
 - (c) Bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce, tekstil ve hazır giyim sektörüne verilen tüm yardımlarını, AT Antlaşmasının 92 ve 93'üncü Maddelerine göre belirlenen ilgili Topluluk çerçeve kararları ve yönlendirme kararlarına uygun hale getirir. Türkiye, söz konusu çerçeve kararları ve yönlendirme kararlarına uyumlu hale getirilen bu sektöre yönelik tüm yardım programlarını Topluluğa bildirir. Topluluk, gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden sonra, bu çerçeve ve yönlendirme kararlarının AT tarafından kabulü, iptali veya tadiliyle ilgili işlemleri mümkün olan en kısa süre içerisinde Türkiye'ye bildirecektir. Bu bilgilerin verilmesinden sonra, Türkiye, yasalarını bir yıl içinde uygun hale getirecektir.
 - (d) Bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren iki yıl içinde, tekstil ve hazır giyim sektörüne verilenler dışındaki tüm yardım programlarını, AT Antlaşmasının 92 ve 93'üncü Maddelerine göre belirlenen ilgili Topluluk çerçeve kararları ve

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

yönlendirme kararlarına uygun hale getirir. Topluluk, bu çerçeve ve yönlendirme kararlarının Topluluk tarafından kabulü, iptali veya tadiliyle ilgili işlemleri mümkün olan en kısa süre içerisinde Türkiye'ye bildirecektir. Bu bilgilerin verilmesinden sonra, Türkiye, yasalarını bir yıl içinde uygun hale getirecektir.

- (e) Gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden itibaren iki yıl içinde, (d) bendi uyarınca uyumlu hale getirilen tüm yardım programlarını Topluluğa bildirecektir. Eğer Türkiye, yeni bir program kabul edecek olursa, bu programın içeriği hakkında mümkün olan en kısa süre içerisinde Topluluğa bilgi verecektir.
- (f) Topluluk çerçeve ve yönlendirme kararlarına göre bir üye devlet tarafından bir teşebbüs veya teşebbüsler grubuna verildiği takdirde bildirim gereken münferit yardımları ya da Topluluk çerçeve veya yönlendirme kararları kapsamı dışında verilmekle beraber değeri 12 milyon ECU'yü aşan ve bir üye devlet tarafından verilmesi halinde AT hukukuna göre bildirim gereken münferit yardımları önceden Topluluğa bildirecektir.

Üye devletler tarafından verilen ve AT Antlaşmasının 93'üncü maddesi uyarınca, Komisyon incelemesine tabi olan münferit yardımlar ile ilgili olarak Türkiye, üye devletler ile aynı temelde bilgilendirilecektir.

3. Topluluk ve Türkiye, teşebbüslerin sınırlayıcı uygulamalarına ilişkin kanun değişikliklerini birbirlerine bildireceklerdir. Taraflar ayrıca birbirlerine bu yasaların uygulandığı durumları da bildireceklerdir.
4. Bu Maddenin 2'nci fıkrasının (c), (e) ve (f) bendleri uyarınca verilen bilgilerle ilgili olarak, Topluluk, Türkiye tarafından verilen ve bir üye devlet tarafından verilmesi halinde AT mevzuatına aykırı kabul edilecek olan bir yardıma karşı itirazda bulunma hakkına sahip olacaktır. Eğer Türkiye, Topluluğun görüşüne katılmaz ve konu otuz gün içinde çözülemezse, Topluluk ve Türkiye'nin herbirinin konuyu tahkime götürme hakkı vardır.
5. Türkiye, bir üye devlet tarafından verilen ve AT mevzuatı çerçevesinde kanuna aykırı olduğu düşünülen bir yardım hakkında itirazda bulunma ve Ortaklık Konseyini toplantıya çağırma hakkına sahiptir. Sorunun Ortaklık Konseyi tarafından üç ay içinde çözülememesi halinde, Ortaklık Konseyi konuyu Avrupa Toplulukları Adalet Divanına götürmeye karar verebilir.

Madde 40

1. Topluluk, AT Antlaşmasının 85, 86 ve 92'inci Maddeleri çerçevesinde alınacak ve Türkiye'nin çıkarlarını etkileyebilecek her kararı mümkün olan en kısa süre içinde Türkiye'ye bildirecektir.
2. Türkiye, Topluluk tarafından AT Antlaşmasının 85, 86 ve 92. Maddelerine dayanılarak alınan herhangi bir özel vakaya ilişkin karar hakkında bilgi talep edebilecektir.

Madde 41

Türkiye, gümrük birliğinin yürürlüğe girmesini izleyen birinci yılın sonuna kadar, kamu teşebbüsleri ve diğer teşebbüslere verilen özel ve münhasır haklar ile ilgili kurallarının, başta 90'ıncı Madde olmak üzere Avrupa Ekonomik Topluluğunu Kuran Antlaşma hükümlerinin ve bunun yanısıra ikincil mevzuatın ve bu temel üzerinde geliştirilmiş olan içtihatların içerdiği ilkelere uygun hale getirilmesini sağlar.

Madde 42

Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesini izleyen ikinci yılın sonuna kadar, Ortaklık Konseyi tarafından belirlenen takvim ve koşullara uygun olarak, ticari nitelikli tüm devlet tekellerini, üye devlet vatandaşları ile Türk vatandaşları arasında malların üretimi ve pazarlanması koşullarında ayrımcılık bulunmamasını temin edecek biçimde aşamalı olarak yeniden düzenleyecektir .

Madde 43

1. Türkiye veya Topluluk, diğer tarafın topraklarında rekabete aykırı faaliyetin kendisinin veya teşebbüslerinin çıkarlarını olumsuz yönde etkilediğine inandığı takdirde, ilk taraf, diğer tarafa bildirimde bulunabilir ve diğer tarafın rekabet makamının soruşturma başlatmasını talep edebilir. Bildirim, rekabete aykırı faaliyetlerin mahiyeti ve bildirimde bulunan tarafın çıkarlarına etkisi ile ilgili olarak mümkün olduğu kadar somut olmalı ve başvuruda bulunan tarafın temin edebildiği ilave bilgi ve diğer işbirliği olanaklarını gösteren bir teklifi de içermelidir.
2. İnci fıkrada belirtilen bildirim alınmasından ve içinde bulunulan koşullar çerçevesinde yapılması uygun ve yararlı görülen görüşmelerden sonra, bildirimde bulunulan tarafın rekabet makamı, bildirimde tanımlanan rekabete aykırı uygulamalara karşı bir soruşturma açılıp açılmamasını değerlendirir. Bildirimde bulunulan taraf, bildirimde bulunan tarafa alacağı karar hakkında bilgi verir. Soruşturma açıldığı takdirde, bildirimde bulunulan taraf, bildirimde bulunan tarafa soruşturma sonucu ve mümkün olduğu ölçüde soruşturma esnasındaki önemli gelişmeler hakkında bilgi verir.
3. Bu Madde hiçbir şekilde, bildirimde bulunulan tarafın bildirilen rekabete aykırı faaliyetler hakkında kendi rekabet mevzuatı ve icra politikaları kapsamında soruşturma açıp açmama konusundaki takdir yetkisini sınırlandırmayacağı gibi, bildirimde bulunan tarafın bu faaliyetlere karşı icrai tedbirler almasını da engellemez.

KESİM III

Ticari Koruma Araçları

Madde 44

1. Ortaklık Konseyi, taraflardan birinin talebi üzerine, bir tarafın diğeriyle olan ilişkilerinde uygulamakta olduğu korunma önlemleri dışındaki ticari koruma araçlarının uygulanması ilkesini inceler. İnceleme süresince, rekabet, devlet yardımlarının kontrolü ve iç pazara ilişkin diğer ilgili Topluluk müktesebatının Türkiye tarafından uygulamaya konması ve etkili uygulamanın sağlanması suretiyle, haksız rekabete karşı iç pazarda mevcut olan garantiye denk bir garantinin temin edilmesi kaydıyla, Ortaklık Konseyi, söz konusu tedbirlerin uygulanmasını askıya alabilir.
2. Katma Protokolün 47'nci Maddesinde düzenlenen anti-damping önlemlerinin uygulanma usulleri yürürlükte kalmaya devam eder.

Madde 45

V. Bölümün II. Kesimi hükümlerinden sapma olarak, II. Kesimde sözü edilen danışma ve karar alma usulleri, tarafların alacağı ticari koruma önlemlerine uygulanmaz.

Üçüncü ülkelere karşı uygulanan ticaret politikası önlemleri çerçevesinde, koşulların ve uluslararası yükümlülüklerin izin verdiği ölçüde, taraflar, danışma ve bilgi değişimi yoluyla eylemlerini koordine etme imkanlarını araştırmak için çaba gösterirler.

Madde 46

Bu Kararın I. Bölümünde düzenlenen malların serbest dolaşımı ilkesinden sapma olarak, taraflardan birinin diğer tarafla veya üçüncü ülkelerle ilişkilerinde anti-damping önlemleri ya da 44'üncü Maddede bahsedilen ticaret politikası araçlarına uygun diğer önlemleri alan ya da almak üzere olan taraf, ilgili ürünlerin diğer tarafın topraklarından ithalini bu önlemlere tabi tutabilir. Bu durumlarda, önlemi alan taraf, alınan önlemi Gümrük birliği Ortak Komitesine bildirir.

Madde 47

Önceki maddelerde belirtilen ticaret politikası önlemlerine konu olan ürünlerin ithali ile ilgili işlemlerin tamamlanması aşamasında, ithalat yapılan devletin yetkilileri, ithalatçıdan ilgili ürünlerin menşei gümrük beyannamesinde göstermesini ister.

Ciddi ve somut şüphelerin kesinlikle gerektirmesi halinde söz konusu ürünlerin gerçek menşei belirlemek için destekleyici ek kanıt istenebilir.

KESİM IV

Kamu İhaleleri

Madde 48

Ortaklık Konseyi, bu Kararın yürürlüğe girmesinden sonra mümkün olan en kısa sürede, Tarafların karşılıklı olarak kamu ihaleleri pazarlarının açılmasının sağlanması için müzakerelerin başlatılması amacıyla bir tarih tespit edecektir.

Ortaklık Konseyi her yıl bu alandaki gelişmeleri gözden geçirecektir.

KESİM V

Doğrudan Vergilendirme

Madde 49

Bu kararın hiçbir hükmünün;

- Tarafların bağlı oldukları herhangi bir uluslararası anlaşma veya düzenlemeyle sağladıkları mali avantajları bir diğerine engelleyici;
- Tarafların, vergiden kaçınılması veya vergi kaçakçılığının önlenmesi amacıyla tedbir almasını veya uygulamasını engelleyici;
- Tarafların, ikamet ettikleri yer itibarıyla benzer durumda olmayan vergi mükelleflerine, kendi vergi mevzuatının ilgili hükümlerini uygulama hakkını engelleyici;

etkisi olmayacaktır.

Dolaylı Vergilendirme

Madde 50

1. Taraflardan hiçbiri, diğer Tarafın mallarına, benzeri milli mallara dolaylı veya dolaysız şekilde uyguladıklarından, hangi nitelikte olursa olsun, dolaylı veya dolaysız daha yüksek hiçbir iç vergi uygulayamaz.

Taraflardan hiçbiri, diğer tarafın malları üzerine, başka malları dolaylı olarak koruyacak nitelikte bir iç vergi uygulayamaz.

2. Türkiye ile Topluluk arasındaki mal alışverişinde, ihraç edilen mallar, dolaylı veya dolaysız olarak bu mallara uygulanan vergilerden daha yüksek bir iç vergi iadesinden yararlanamaz.

3. Taraflar, bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihte, yukarıdaki kurallara aykırı bulunan her türlü hükmü kaldırır.

Madde 51

Ortaklık Konseyi, Taraflara, bu Karar kapsamında yer almayan, ancak Ortaklığın işlerliği ile doğrudan ilgisi bulunan ve bu Kararda yer almasına rağmen, özel bir prosedürün belirtilmediği alanlarda, yasa, yönetmelik veya idari hükümleri yakınlaştırıcı tedbirler alabilecekleri konusunda tavsiyede bulunabilir.

BÖLÜM V

KURUMSAL HÜKÜMLER

KESİM I

Türkiye-AT Gümrük Birliği Ortak Komitesi

Madde 52

1. Ortaklık Anlaşmasının 24'üncü maddesine uygun olarak, Türkiye-AT Gümrük Birliği Ortak Komitesi kurulmuştur. Komite; bilgi ve görüş alış verişini yürütür, Ortaklık Konseyine tavsiye kararları hazırlar ve gümrük birliğinin düzgün işlenmesini sağlamak amacıyla görüşler bildirir.
2. Taraflar, bu Kararın uygulanması ile ilgili güçlükleri Komitede istişare eder.
3. Gümrük Birliği Ortak Komitesi kendi iç tüzüğünü hazırlar.

Madde 53

1. Gümrük Birliği Ortak Komitesi tarafların temsilcilerinden meydana gelir.
2. Gümrük Birliği Ortak Komitesi Başkanlığı, altı aylık sürelerle, dönüşümlü olarak Türkiye temsilcisi ve Topluluğu temsilen Avrupa Komisyonu tarafından yürütülür.
3. Gümrük Birliği Ortak Komitesi, görevlerini yerine getirmek için, genel bir kural olarak, en az ayda bir kere toplanır. Komite, bunun dışında, iç tüzüğüne uygun olarak, Başkanın inisiyatifli veya taraflardan birinin talebi üzerine de toplanır.
4. Gümrük Birliği Ortak Komitesi, görevlerini yerine getirmede kendisine yardımcı olacak alt-komiteler veya çalışma grupları kurmaya karar verebilir. Gümrük Birliği Ortak Komitesi, kendi iç tüzüğünde, bu komitelerin ve çalışma gruplarının kimlerden oluşacağını ve çalışma usullerini belirler. Bunların görevleri, Gümrük Birliği Ortak Komitesi tarafından her münferit olay için ayrı ayrı kararlaştırılır.

KESİM II

Danışma ve Karar Alma Usülleri

Madde 54

1. Gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili alanlarda ve bu Kararın I ila IV. bölümlerinden çıkan diğer yükümlülüklerle halel gelmemek kaydıyla, Türk mevzuatı, Topluluk mevzuatı ile mümkün olduğu kadar uyumlu hale getirilir.
2. Gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili alanlar; ticaret politikası ve üçüncü ülkelerle akdedilen ve sanayi mallarını ilgilendiren ticari boyutlu anlaşmalar, sanayi malları ticaretindeki teknik engellerin kaldırılması ile ilgili mevzuat, rekabet ve fikri ve sınai mülkiyet mevzuatı ile gümrük mevzuatıdır.

Ortaklık Konseyi, Ortaklığın gelişimini dikkate alarak, uyumlaştırmanın gerçekleştirileceği alanların listesini genişletmeye karar verebilir.

3. 55 ila 60'ncı Maddelerde yer alan usul kuralları, bu maddenin amaçları doğrultusunda uygulanır.

Madde 55

1. Avrupa Toplulukları Komisyonu, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alanda yeni bir mevzuat hazırlandığında ve Avrupa Toplulukları Komisyonu, Topluluk üyesi devletlerin uzmanlarına danıştığında, gayri resmi olarak Türk uzmanlara da danışır.
2. Avrupa Toplulukları Komisyonu, önerisini Avrupa Birliği Konseyine iletirken, bir kopyasını da Türkiye'ye gönderir.
3. Taraflar, Avrupa Birliği Konseyinin kararından önceki aşamada, taraflardan birinin talebi üzerine, Gümrük Birliği Ortak Komitesi bünyesinde yeniden danışmalarda bulunurlar.
4. Taraflar, süreç sonunda gümrük birliğinin düzgün işlemesi bakımından en uygun kararın çıkmasını kolaylaştırmak için, bilgilendirme ve danışma aşamasında iyi niyet çerçevesinde işbirliği yaparlar.

Madde 56

1. Topluluk, 54'üncü Maddenin 2'nci fıkrasında tanımlandığı üzere, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alanda yeni mevzuat kabul ettiğinde, Türkiye'nin gümrük birliğinin düzgün işlemesini sağlamaya yönelik mukabil mevzuatı kabul etmesine imkan tanımak için, bu durumdan Türkiye'yi Gümrük Birliği Ortak Komitesi bünyesinde derhal haberdar eder.

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

2. Mukabil mevzuatın kabulü Türkiye açısından bir sorun teşkil ediyorsa, Gümrük Birliği Ortak Komitesi, gümrük birliğinin düzgün işleyişinin muhafazasına yönelik olarak soruna karşılıklı kabul edilebilir bir çözüm bulmak için her tür çabayı gösterir.

Madde 57

1. 54'üncü Maddede belirtilen uyumlaştırma ilkesi; bu Kararın I ila IV. Bölümlerinden kaynaklanan yükümlülüklerine hâlel gelmeksizin, Türkiye'nin, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alanda mevzuat değişikliğine gitme hakkını, Gümrük Birliği Ortak Komitesinin, değişen mevzuatın gümrük birliğinin düzgün işlemesine engel olmadığına veya bu maddenin 2 ila 4'üncü fıkralarında yer alan usullere uyulduğuna karar vermesi kaydıyla, ortadan kaldırmaz.
2. Türkiye, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alanda yeni mevzuat çıkarmayı öngördüğünde, Türk kanun koyucusunun, kararını gümrük birliğinin işleyişi bakımından doğacak sonuçlara vakıf olarak verebilmesi amacıyla, söz konusu mevzuat taslağı hakkında gayri resmi olarak Avrupa Toplulukları Komisyonunun görüşlerini de alır.

Taraflar, süreç sonunda gümrük birliğinin düzgün işlemesi bakımından en uygun kararın çıkmasını kolaylaştırmak için iyiniyet çerçevesinde işbirliği yaparlar.

3. Mevzuat taslağı, yeterince ileri bir aşamaya geldiğinde, Gümrük Birliği Ortak Komitesinde danışmalarda bulunulur.
4. Türkiye, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alanda mevzuat kabul ederse, Topluluğu Gümrük Birliği Ortak Komitesi bünyesinde derhal bundan haberdar eder.

Türkiye'nin böyle bir mevzuatı kabul etmesi, gümrük birliğinin düzgün işlemesini engelleyecekse, Gümrük Birliği Ortak Komitesi karşılıklı kabul edilebilir bir çözüm bulmak için çaba gösterir.

Madde 58

1. 56'ncı Maddenin 2'nci ve 57'nci Maddenin 4'üncü fıkrasında öngörülen usullere göre yürütülen danışmalar sonucunda Gümrük Birliği Ortak Komitesince karşılıklı kabul edilebilir bir çözüm bulunamazsa ve taraflardan biri, mevzuat uyumsuzluklarının malların serbest dolaşımını etkileyebileceği, ticaret sapmasına yol açabileceği veya kendi topraklarında ekonomik sorunlar yaratabileceği kanısında ise, meseleyi, gerekli gördüğü takdirde zarardan kaçınmayı sağlayacak uygun tavsiyelerde bulunacak olan Gümrük Birliği Ortak Komitesine havale edebilir.

Aynı usul, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alandaki mevzuatın uygulanmasındaki farklılıkların, malların serbest dolaşımının aksamasına, ticaret sapmalarına veya ekonomik sorunlara sebep olması veya sebep olma tehlikesini taşıması halinde de uygulanır.

2. Gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alanda, Topluluk ve Türk mevzuatı arasındaki uyumsuzluklar veya bu mevzuatların uygulanmasındaki farklılıklar malların

serbest dolaşımının aksamasına veya ticaret sapmalarına sebep olur veya sebep olma tehlikesi gösterirse ve bu durumdan etkilenen taraf acil eylem gerektiği kanısında ise, kendisi gerekli koruma önlemlerini alabilir ve Gümrük Birliği Ortak Komitesini bundan haberdar eder; Gümrük Birliği Ortak Komitesi bu önlemleri değiştirmeye veya kaldırmaya karar verebilir. Alınacak önlemler arasında öncelik, gümrük birliğinin işleyişini en az aksatacak olanlara verilmelidir.

Madde 59

Gümrük birliğinin düzgün işleyişiyle doğrudan ilgili alanlarda, Avrupa Toplulukları Komisyonu, icrai yetkilerini kullanmada kendisine yardımcı olan komitelere sunulan taslak tedbirlerin hazırlanmasında, Türk uzmanların mümkün olduğu kadar katılmasını sağlar. Bu bağlamda, Avrupa Toplulukları Komisyonu öneriler hazırlarken, Topluluk üyesi devletlerden uzmanlara hangi temelde danışır, Türkiye'den uzmanlara da aynı temelde danışır. Konu, Avrupa Birliği Konseyine, ilgili komite tiplerine uygulanabilir usul uyarınca havale edildiğinde, Avrupa Toplulukları Komisyonu, Avrupa Birliği Konseyine Türk uzmanların görüşlerini de iletir.

Madde 60

Türk uzmanları, gümrük birliğinin düzgün işleyişi bakımından gerekli olduğu takdirde, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili alanlarda, Avrupa Toplulukları Komisyonuna icrai yetkilerini kullanmada yardımcı olan bir dizi teknik komitenin çalışmalarına katılır. Söz konusu katılımın usulü, bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce Ortaklık Konseyince kararlaştırılır. Komitelerin listesi Ek 9'da yer almaktadır. Eğer taraflar, böyle bir katılımın diğer komitelere de teşmil edilmesi gerektiği kanınsındalarsa, Gümrük Birliği Ortak Komitesi konuya ilişkin kararları verecek olan Ortaklık Konseyine gerekli tavsiyelerde bulunabilir.

KESİM III

Uyuşmazlıkların Halli

Madde 61

Ankara Anlaşmasının 25'inci Maddesinin 1 ila 3'üncü fıkralarına hâle gelmeksizin, Ortaklık Konseyi, bu Kararın 58'inci Maddenin 2'nci fıkrasına göre alınan koruyucu tedbirlerin, 63'üncü Maddesine göre alınan korunma tedbirlerinin veya 64'üncü Maddesine göre alınan dengeleyici tedbirlerin kapsamı ya da süresine ilişkin bir uyuşmazlığı, bu usulün başlamasından itibaren altı ay içinde çözemese, iki taraftan biri, uyuşmazlığın halli için, 62'nci Maddedeki usullere göre tahkim yoluna başvurabilir. Tahkim sonucunda verilen karar taraflar için bağlayıcıdır.

Madde 62

1. Bir uyuşmazlığın tahkime götürülmesi halinde, üç hakem tayin edilir.
2. Uyuşmazlığın iki tarafı, 30 gün içinde birer hakem tayin eder.
3. Bu şekilde tayin edilen iki hakem anlaşarak, iki taraftan birinin vatandaşı olmayan bir hakem atar. Eğer taraflar iki ay içinde atanacak hakem konusunda anlaşamazlarsa, hakem, Ortaklık Konseyi tarafından hazırlanan yedi kişilik bir listeden seçilir. Ortaklık Konseyi söz konusu listeyi kendi iç tüzüğüne göre hazırlar ve gözden geçirir.
4. Tahkim Kurulu Brüksel'de toplanır. Taraflar aksini kararlaştırmadığı takdirde, kurul kendi iç tüzüğünü belirler ve kararlarını oy çokluğu ile alır.

KESİM IV

Korunma Tedbirleri

Madde 63

Taraflar, Katma Protokolün 60'ıncı Maddesinde öngörülen korunma tedbirlerinin mekanizma ve modalitelerinin halen geçerli olduğunu teyid ederler.

Madde 64

1. Taraflardan birinin aldığı bir korunma veya koruma tedbiri, bu Kararın öngördüğü haklar ve yükümlülükler arasında bir dengesizlik yaratıyorsa, diğer taraf, tedbiri alan tarafa karşı, dengeleyici tedbirler alabilir. Bu tedbirler arasında öncelik, gümrük birliğinin işleyişini en az aksatanlara verilir.
2. 63'üncü Maddede öngörülen usuller uygulanır.

BÖLÜM VI

GENEL VE SON HÜKÜMLER

Yürürlük

Madde 65

1. Bu Karar, 31 Aralık 1995 tarihinde yürürlüğe girer.

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

2. 1995 yılı içinde, bu Kararın uygulanmasında kaydedilen gelişmeler, bu konudaki raporunu Ortaklık Konseyine sunacak olan Ortaklık Komitesi tarafından düzenli olarak değerlendirilir.
3. 1995 yılı Ekim ayının sonundan önce, Taraflar, bu Kararın, gümrük birliğinin düzgün işleyişine dönük hükümlerinin gereğinin yerine getirilip getirilmediğini Ortaklık Konseyi bünyesinde incelerler.
4. Ortaklık Komitesinin raporu veya raporlarına dayanarak, Türkiye veya Topluluk ve üye devletler 3'üncü fıkrada sözü edilen hükümlerin gereğinin yerine getirilmediği kanısına varırlarsa, bu görüşte olan taraf, 1'inci fıkrada öngörülen tarihin ertelenmesi talebini içeren kararını Ortaklık Konseyine bildirebilir. Böyle bir durumda, bu tarih, 1 Temmuz 1996'ya ertelenir.
5. Bu durumda, 2 ila 4'üncü fıkralar gerekli değişikliklerle uygulanır.
6. Ortaklık Konseyi duruma uygun kararları alabilir.

Yorum

Madde 66

Bu Karar hükümleri; Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşmadaki hükümlerle esas itibarıyla aynı oldukları ölçüde, icrası ve gümrük birliğinin kapsadığı ürünlere uygulanmaları bakımından, Avrupa Toplulukları Adalet Divanının konuyla ilgili kararlarına uygun olarak yorumlanır.

Brüksel, 22 Aralık 1995

**AT-Türkiye Ortaklık Konseyi adına
Başkan
L. ATIENZA SERNA**

BİLDİRİMLER

Türkiye'nin 3'üncü Maddenin 4'üncü Fıkrası ile İlgili Bildirimi:

Türkiye, 3'üncü maddenin 4'üncü fıkrasına uygun olarak toplanan gümrük vergileri ve eş etkili vergileri, özel bir amaca tahsis etmeksizin, diğer gümrük vergileri gibi, ulusal bütçesine dahil etmeyi taahhüt eder.

Topluluğun 3'üncü Maddenin 3'üncü Fıkrası ile İlgili Bildirimi:

Topluluk, Yunanistan'ın Avrupa Topluluklarına katılım Anlaşmasının Ek'inde yer alan Ortak Deklarasyon çerçevesinde Athos Dağına verilen özel statüyü hatırlatır.

Türkiye'nin Madde 5'inci Madde ile İlgili Bildirimi:

Bu Kararın 5'inci Maddesine hâlel getirmeksizin, Türkiye, Kararın yürürlüğe girmesini takiben belirli bir süre için, İthalat Rejimi Kararında (31.12.1994 tarih ve 22158 sayılı Mükerrer Resmi Gazete) yer alan kullanılmış motorlu araçların ithalinde ön izin alınmasına ilişkin hükümleri muhafaza eder.

Topluluğun Tekstil ve Hazır Giyim Konusunda 6'ncı Madde ile İlgili Bildirimi:

1. Tekstil ve hazır giyim ürünleri ile ilgili mevcut düzenlemeler, Türkiye'nin, bu Kararla kabul edilmeleri gerekli kılınan fikri, sınai ve ticari mülkiyet (Ek 8'in 2,3,4 ve 5'inci Maddeleri), devlet yardımları ile ilgili tedbirler de dahil olmak üzere rekabet (Bölüm IV, Kesim II, Madde 39 (1) ve 39 (2) (a), (b) ve (c)) alanlarında öngörülen tedbirleri etkin bir biçimde uyguladığı ve yürürlükteki mevcut çok taraflı kurallar çerçevesinde Topluluğun tekstil sektöründeki ticaret politikasına, -özellikle 3'üncü Kısımın 12(2)'inci Maddesinde belirtilen düzenlemeler ve anlaşmalara- uyum için gerekli tedbirleri yürürlüğe koyduğu belirlendiği takdirde yürürlükten kaldırılacaktır.
2. Türkiye'nin l'inci fıkrada belirtilen koşulları yerine getirmemesine rağmen, tekstil ve hazır giyim ürünleri ticaretine ilişkin mevcut düzenlemelerin uzatılmaması halinde, Topluluk, Katma Protokolün 60'ıncı maddesinde öngörülen korunma tedbirlerini alır.
3. Topluluk, bu sektörde, pazara girişte etkili karşılıklılık sağlanmasında ısrarlıdır.

Türkiye'nin Tekstil ve Hazır Giyim Konusunda 6'ncı Madde ile ilgili Bildirimi:

1. Türkiye'nin, Topluluğun tekstil ve hazır giyim ürünleri ticaretine ilişkin düzenlemelerin sona erdirilmesi ile ilgili Topluluk Bildiriminin ilk fıkrasında belirtilen önlemleri yerine getirmesine rağmen, sözü geçen düzenlemelerin sona erdirilmemesi halinde, Türkiye, uygun dengeleyici önlemleri alacaktır.

2. Türkiye, Tekstil ve Hazır Giyim Konusunda 6. Madde ile ilgili Topluluk Bildiriminin l'inci fıkrasına atıfla, tekstil sektöründe Türkiye'nin üçüncü ülkelerle anlaşmalar ve düzenlemeler yapmak üzere alacağı tedbirlerin, Madde 12 (2)'de belirtilen gerekli tedbirleri almış olması anlamına geleceğini ve bu dönem içerisinde Madde 12 (3)'de belirtilen tedbirlerin yürürlükte olacağını anlamaktadır.
3. Türkiye, bu sektörde pazara tam giriş üzerinde ısrarlıdır.

Türkiye'nin 6'ncı Madde ile İlgili Bildirimi:

Türkiye, Tekstil Komitesinin çalışmalarına katılmayı gerekli görmektedir.

Türkiye'nin 8'inci Madde ile İlgili Bildirimi:

Türkiye, uyumlaştırma amacı doğrultusunda uygun bir işbirliği düzeyinin sağlanabilmesi için, Standartlar ve Teknik Düzenlemeler Komitesi çalışmalarına katılmayı gerekli görmektedir.

Türkiye'nin 8'inci Madde ile İlgili Bildirimi:

Türkiye, 8'inci Maddenin 2'nci fıkrasında belirtilen listede yer alan araçların öngördüğü koşulları yerine getirebilmek için, araçların, yöntemlerin ve altyapının, kapsamlı, acil ve mümkün olduğunca az soruna yol açabilecek şekilde değerlendirilmesinin önemini vurgulamak istemektedir.

Türkiye ayrıca, yukarıda belirtilen koşulların yerine getirilebilmesi için, teknik uyumun Topluluk tarafından değerlendirilmesi gerektiğini vurgulamaktadır.

11'inci Madde ile İlgili Ortak Bildirim:

Taraflar, Türkiye'nin ticarete teknik engellerin kaldırılması ile Topluluk müktesebatını üstlenmesi için derhal, uzmanlar düzeyinde görüşmelere başlamayı kabul ederler.

Türkiye'nin 16'ncı Madde ile İlgili Bildirimi:

Türkiye, Ekonomik İşbirliği Teşkilatı (ECO)'na üyeliğinden kaynaklanan yükümlülüklerine ilişkin olarak Ortaklık Konseyinde danışma talebinde bulunabilir.

Türkiye'nin 16'ncı Madde ile İlgili Bildirimi:

16'ncı Madde ile ilgili olarak, Türkiye, şu tercihli anlaşmalara öncelik vereceğini belirtir: Bulgaristan, Macaristan, Polonya, Romanya, Slovakya, Çek Cumhuriyeti, İsrail, Estonya, Litvanya, Letonya, Fas, Tunus ve Mısır.

Topluluğun Ek 8 ile İlgili Bildirimi:

Topluluk, 8 sayılı Ek'te belirtilen hükümlerin etkin bir şekilde icrası ve uygulanabilmesi için gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden önce ve sonra Türkiye'ye gerekli teknik yardımı sağlamaya hazırdır.

Türkiye'nin Ek 8, 1'inci Madde ile İlgili Bildirimi:

Bu taahhüt, Türkiye'nin Dünya Ticaret Örgütü nezdindeki gelişme yolundaki ülke statüsüne hanel getirmez.

Topluluğun 44'üncü Madde ile İlgili Bildirimi:

Topluluk, Madde 44 (2)'ye ilişkin olarak, Avrupa Toplulukları Komisyonunun, Avrupa Birliği Konseyinin pozisyonuna hanel getirmeksizin, anti-damping ve korunma tedbirleri ile ilgili yükümlülüklerinin icrası esnasında, soruşturmaların başlatılmasından önce Türkiye'yi haberdar edeceğini belirtir. Bu doğrultuda Kararın yürürlüğe girmesinden önce, 49'uncu Maddenin uygulanışına ilişkin uygun usuller birlikte tespit edilecektir. Buna ek olarak, Topluluk, olay bazında ve uygun gördüğü hallerde, zararın tespit edildiği anti-damping davalarında vergi uygulaması yerine, fiyat taahhüdüne açık bir tercih tanıyacaktır.

Türkiye'nin 48'inci Madde ile İlgili Bildirimi:

Türkiye, GATT'ın Kamu İhaleleri Anlaşmasına katılmak amacı ile müzakerelere başlamak konusundaki niyetini açıklar.

Türkiye'nin 60'ıncı Maddeye İlişkin Bildirimi:

Türkiye, 1995 yılı içinde ve mevzuatını Topluluk mevzuatıyla uyumlu hale getirirken, Ortaklık Konseyinden, diğer komitelere de katılımını sağlayacak bir karar çıkmasını arayacaktır.

65'inci Maddeye İlişkin Ortak Bindirim:

1. Topluluk ve üye devletlerin gümrük birliğinin yürürlüğe girişinin ertelenmesi için, bu Kararın 65'inci Maddesinin 4'üncü fıkrasına göre alacakları bir ortak karar, Avrupa Toplulukları Komisyonundan gelecek bir öneri üzerine ve bu Kararın kabulünde kullanılan karar alma usulüne uyularak alınacaktır.
2. Öte yandan, bu Kararın ertelenmesi, taraflarca Katma Protokol çerçevesinde üstlenilmiş bulunan akdi yükümlülükler hanel getirmez.

EKLER

- Ek No.1** 17'nci Maddede Atıfta Bulunulan Mallar Listesi
- Ek No.2** 19 (2) (a) Maddesinde Atıfta Bulunulan
- Ek No.3** 19 (2) (a) Maddesinde Atıfta Bulunulan
- Ek No.4** 19 (2) (a) Maddesinde Atıfta Bulunulan
- Ek No.5** 19 (3) Maddesinde Atıfta Bulunulan
- Ek No.6** 21'inci Maddede Atıfta Bulunulan 1 ve 2 sayılı Tablolar
- Ek No.7** Gümrük Konularında İdari Makamlar Arasında Karşılıklı Yardım
- Ek No.8** Fikri, Sınai ve Ticari Mülkiyetin Korunması
- Ek No.9** 60'ıncı Maddede Atıfta Bulunulan Komitelerin Listesi
- Ek No.10** 16'ncı Maddede Atıfta Bulunulan Otonom Rejimler ve Tercihli Anlaşmalar

EK 1

17'NCİ MADDEDE ATIFTA BULUNULAN MAL LİSTESİ

CN KODU	TANIM
y. 0403	Yayıklı altı süt, pıhtılaşmış süt ve krema, yoğurt, kefir ve diğer fermente edilmiş veya asitliği artırılmış süt ve krema (konsantre edilmiş veya ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış olsun olmasın veya aroma veya ilave meyve, sert kabuklu meyve veya kakao içersin içermesin);
0403 10 51- 0403 10 99	- Yoğurt, aromalandırılmış veya ilave meyve veya kakao içerenler
0403 90 71 0403 90 99	- Diğerleri, aromalandırılmış veya ilave meyve veya kakao içerenler
0710 40 00	Tatlı mısır (pişirilmemiş veya buharda veya suda kaynatılarak pişirilmiş), dondurulmuş
0711 90 30	Geçici olarak konserve edilmiş fakat bu halleriyle derhal tüketilmeye elverişli olmayan tatlı mısır (örneğin, kükürt dioksit gazı kullanılarak salamurada, kükürtlü su içinde veya diğer koruyucu eriyikler içinde);
y. 1517	Margarin; bu fasılda yer alan hayvansal veya bitkisel katı ve sıvı yağların veya farklı katı veya sıvı yağ fraksiyonlarının yenilen karışımları veya müstahzarları (15 16 pozisyonundaki yenilen katı veya sıvı yağlar ve bunların fraksiyonları hariç);
1517 10 10	- Sıvı margarin hariç margarin, ağırlık itibarıyla içindeki katı süt yağı oranı % 10'u geçen fakat % 15'i geçmeyenler
1517 90 10	- Diğerleri, ağırlık itibarıyla içindeki katı süt yağı oranı % 10'u geçen fakat % 15'i geçmeyenler
1702 50 00	Kimyaca saf fruktoz
y. 1704	Kakao içermeyen şeker mamulleri (beyaz çikolata dahil); 1704 90 10 tarife pozisyonunda yer alan ağırlık itibarıyla % 10 'dan fazla sakkaroz içeren fakat diğer katkı maddeleri içermeyen meyan kökü hülusalari hariç
1806	Çikolata ve kakao içeren diğer gıda müstahzarları
1901	Malt hülusalari; tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan esasını un, ezme, nişasta veya malt hülusalari teşkil eden gıda müstahzarları (içinde kakao tozu bulunmayanlar veya ağırlık itibarıyla % 50'den az kakao tozu içerenler); tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan esasını 04.01 ila 04.04 pozisyonlarında yer alan maddeler teşkil eden gıda müstahzarları (içinde kakao tozu bulunmayanlar veya ağırlık itibarıyla % 10'dan az kakao tozu içerenler)
y. 1902	Hazırlanmış olsun veya olmasın makarnalar, tarife pozisyonları 1902 20 10 olan doldurulmuş makarnalar ve 1902 20 30 olan kuskus hariç
1903	Tapyoka ve nişastadan hazırlanan tapyoka benzerleri (flokun, dane, yuvarlak, kalbur içi kalıntısı veya benzeri şekillerde)
1904	Hububat veya hububat ürünlerinin kabartılması veya kavrulması suretiyle elde edilen gıda mamulleri (corn flakes gibi); dane halindeki hububat (mısır hariç) (ön pişirme yapılmış veya başka şekilde hazırlanmış)
1905	Ekmek, pasta, kek, bisküvi ve diğer ekmekçi mamulleri (kakao içersin içermesin); hosti, eczacılıkta kullanılan boş ilaç kapsülleri, mühür güllacı, pirinç kağıdı ve benzeri ürünler

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

CN KODU	TANIM
2001 90 30	Tatlı mısır (<i>Zea mays var. Saccharata</i>), sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya konserve edilmiş
2001 90 40	Hint patatesi, tatlı patates ve ağırlık olarak % 5 veya daha fazla nişasta içeren yenilen benzeri diğer bitki parçaları, sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya konserve edilmiş
2004 10 91	Patatesler; un, ezme veya flokon halinde, sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş, dondurulmuş
2004 90 10	Tatlı mısır (<i>Zea mays var. Saccharata</i>), sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş
2005 20 10	Patates; un, ezme veya flokon halinde, sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş, dondurulmuş
2005 80 00	Tatlı mısır (<i>Zea mays var. Saccharata</i>), sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş, dondurulmamış
2008 92 45	Kavrulmamış hububat flokonu esaslı Müsli tipi müstahzarlar
2008 99 85	Mısır (tatlı mısır (<i>Zea mays var. Saccharata</i> hariç), başka surette hazırlanmış veya konserve edilmiş, ilave alkol veya şeker içermeyenler
2008 99 91	Ağırlık itibariyle % 5 veya daha fazla nişasta içeren yer elması, tatlı patates ve benzeri yenilen bitki parçaları, başka surette hazırlanmış veya konserve edilmiş, ilave alkol veya şeker içermeyenler
2101 10 99	Kahve hülasesi, esans ve konsantreleri ve esası bu hülasa, esans ve konsantreler veya kahve olan müstahzarlar, 2101 10 91 alt pozisyonu dışında kalanlar
2101 20 90	Çay ve Paraguay çayı hülasesi, esans ve konsantreleri ve esası bu hülasa, esans ve konsantreler veya çay ve Paraguay çayı olan müstahzarlar, 2101 20 10 tarife pozisyonu dışında kalanlar
2101 30 19	Kavrulmuş kahve yerine kullanılan maddeler, kavrulmuş hindiba hariç
2101 30 99	Kavrulmuş kahve yerine kullanılan diğer maddelerin hülasa, esans ve konsantreleri, kavrulmuş hindiba yerine kullanılan maddelerin hülasa, esans ve konsantreleri hariç
2102 10 31 2102 10 39	Ekmekçi mayası
2105	Kakao içersin veya içermesin dondurma ve yenilen diğer buzlar
y. 2106	2106 10 10 ve 2106 90 91 alt pozisyonları dışında tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan ve tatlandırılmış veya renklendirilmiş şeker şurupları dışında kalan gıda müstahzarları
2202 90 91 2201 90 95 2202 90 99	Alkolsüz içkiler, 04 01 ila 04 04 pozisyonlarındaki ürünleri veya bu pozisyonlardaki ürünlerden elde edilen katı süt yağı içeren 2009 pozisyonundaki meyva veya sebze suları hariç
2905 43 00	Mannitol
2905 44	D-glusitol (sorbitol)
y. 3501	Kazeinler, kazeinatlar ve diğer kazein türevleri
3505 10	Dekstrinler ve tadil edilmiş diğer nişastalar (3505 10 50 pozisyonundaki esterifiye veya eterifiye edilmiş nişastalar hariç
3505 20	Esası nişasta, dekstrinler veya tadil edilmiş diğer nişastalar olan tutkallar
3809 10	Tarifenin başka yerinde yer almayan veya belirtilmeyen mensucat, kağıt, deri ve benzeri sanayilerde kullanılan türde "apre ve finisaj" müstahzarları, boyayıcı maddelerin sabitleştirilmesini veya boyana işlemi hızlandırmayı sağlayıcılar ve diğer ürünler ve müstahzarlar (örneğin; müstahzar haşıl ve apreter, müstahzar mordanlar gibi)
3823 60	Sorbitol, 2905 44 alt pozisyonunda belirtilen sorbitol hariç

EK 2

TEMEL ÜRÜNLER LİSTESİ

CN Kodu 1001 90 99 tarife pozisyonuna giren ekmeklik buğday

CN Kodu 1001 10 tarife pozisyonuna giren durum buğdayı

CN Kodu 1002 00 00 tarife pozisyonuna giren çavdar

CN Kodu 1003 00 90 tarife pozisyonuna giren arpa

CN Kodu 1005 90 00 tarife pozisyonuna giren mısır

CN Kodu 1006 20 tarife pozisyonuna giren pirinç

CN Kodu 1701 99 10 tarife pozisyonuna giren toz şeker

CN Kodu Yalnız 1702 40 10 tarife pozisyonuna giren izoglikoz

CN Kodu 1703 tarife pozisyonuna giren melas

CN Kodu Yalnız 0402 10 19 tarife pozisyonuna giren yağsız süt tozu (PG 2)

CN Kodu Yalnız 0402 21 19 tarife pozisyonuna giren yağsız süt tozu (PG 3)

CN Kodu Yalnız 0405 00 tarife pozisyonuna giren tereyağı

EK 3

İŞLENMİŞ TARIM ÜRÜNLERİNİN BÜNYESİNDE YER ALAN TEMEL TARIM ÜRÜNLERİNİN BİLEŞİM TABLOSU

100 kg ürün için

CN KODU	TANIM	Yumuşak Buğday	Sert Buğday	Çavdar	Arpa	Mısır	Pirinç	Toz Şeker	Melas	Yağsız Süttozu	Yağlı Süttozu	Tereyağı
(1)	(2)	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg
0403	Yayık altı süt, pıhtılaşmış süt ve krema yoğurt, kefir, diğer fermente edilmiş veya asitliği artırılmış süt ve krema, (konsantre edilmiş veya ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış olsun olmasın veya aroma veya ilave meyve, sert kabuklu meyve veya kakao içersin içermesin):											
0403 10	- Yoğurt:											
	-- Aromalandırılmış, ilave meyve veya kakao içerenler:											
	--- Toz, granül veya diğer katı şekilde olanlar:											
51	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 1,5 geçmeyenler									100		
53	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 1,5 geçen, fakat % 27 yi geçmeyenler										100	
59	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 27 yi geçenler									42		68
	--- Diğerleri:											
91	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 3 ü geçmeyenler.									12.5		2
93	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 3'ü geçen fakat % 6'yı geçmeyenler									12.5		5
99	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağı oranı % 6'yı geçenler									12.5		10
0403 90	- Diğerleri:											
	-- Aromalandırılmış, ilave meyve veya kakao içerenler :											
	--- Toz, granül veya diğer katı şekilde olanlar:											

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
71	---- Ağırlık itibariyle içerdiği:									100		
	katı yağ oranı % 1,5'i geçmeyenler											
73	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 1,5'i geçen fakat % 27'yi geçmeyenler										100	
79	---- Ağırlık itibariyle içerdiği Katı yağ oranı % 27'i geçenler									42		68
	-- Diğerleri:											
91	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağı oranı % 3'i geçmeyenler									12.5		2
93	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 3'ü geçen fakat % 6'yı geçmeyenler									12.5		5
99	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 6'yı geçenler									12.5		10
0710	Sebzeler (pişirilmemiş, buharda veya suda kaynatılarak pişirilmiş), dondurulmuş:											
0710 40	- Tatlı mısır					100 (a)						
0711	Geçici olarak konserve edilmiş Sebzeler (örn; kükürt dioksit gazı kullanılarak salamurada kükürtlü su içinde veya diğer koruyucu eriyikler içinde), fakat bu halleriyle derhal tüketilmeye elverişli olmayanlar:											
0711 90	- Diğer sebzeler; sebze karışımları :											
30	-- Tatlı mısır					100 (a)						
1517	Margarin; bu fasılda yer alan hayvansal veya bitkisel katı ve sıvı yağların veya katı veya sıvı yağ fraksiyonlarının yenilen karışımları veya müstahzarları (15 16 pozisyonundaki yenilen katı veya sıvı yağlar ve bunların fraksiyonları hariç):											
1517 10	- Margarin, sıvı margarin hariç:											

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
10	-- Ağırlık itibariyle içindeki katı süt yağı oranı % 10'u geçen fakat % 15'i geçmeyenler											15
1517 90	- Diğerleri:											
10	-- Ağırlık itibariyle içindeki katı süt yağı oranı % 10'u geçen fakat % 15'i geçmeyenler											15
1702 50	Kimyaca saf früktoz							(b)				
1704	Kakao içermeyen şeker mamulleri beyaz çikolata dahil) :											
1704 10	- Çiklet, şekerle kaplanmış olsun olmasın											
	-- Ağırlık itibariyle % 60'tan az sakkaroz içerenler (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) :											
11	--- Şerit şeklinde olan çikletler					30		58				
19	--- Diğerleri					30		58				
	-- Ağırlık itibariyle % 60 veya daha fazla sakkaroz içerenler (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil):											
91	--- Şerit şeklinde olan çikletler					16		70				
99	--- Diğerleri					16		70				
1704 90	- Diğerleri:											
30	-- Beyaz çikolata							45			20	
	-- Diğerleri:											
1704 90 31	--- Net muhtevası 1 kg veya daha fazla ambalajlarda ezmeler (acıbadem kurabiyesi dahil)							70				
1704 90 71	----- Tahin helvası							47				
1704 90 72	----- Diğer helvalar							47				
1704 90 73	----- Sade lokum					17		85				
1704 90 73	----- Kaymaklı lokum						10	85				5
1704 90 81	----- Akide şekeri							97				
1704 90 51-99	- Diğerleri							Bkz. Ek 4				
1806	Çikolata ve kakao içeren diğer müstahzarları:											
1806 10	- Kakao tozu, ilave şeker veya diğer tatlandırıcı madde içerenler :											

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
10	-- Sakkaroz içermeyenler veya ağırlık itibariyle % 65'ten az sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) ve/veya sakkaroz olarak ifade edilen izoglikoz içerenler.							60(c)				
30	-- Ağırlık itibariyle % 65 veya daha fazla fakat % 80'den az sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) ve/veya sakkaroz olarak ifade edilen izoglikoz içerenler							75				
90	-- Ağırlık itibariyle % 80 veya daha fazla sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) ve/veya sakkaroz olarak ifade edilen izoglikoz içerenler.							100				
1806 20	- Ağırlığı 2 kg'dan fazla olan kalıp veya dilimler halinde veya sıvı, hamur, toz, granül veya benzeri şekillerde olup, muhteviyatı 2 kg'ı geçen kaplarda veya ambalajlarda sunulmuş olan diğer müstahzarlar.	Bkz. Ek 4										
	Diğerleri (kalıp, dilim veya çubuk halinde):											
1806 31	--- Doldurulmuş	Bkz. Ek 4										
y.1806 31	---- Doldurulmamış							44		10		
10	---- İlave hububat, meyve veya sert kabuklu meyve içerenler.	Bkz. Ek 4										
y.1806 32 10	---- Diğerleri						10	45				
	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı süt yağı oranı % 3'ü geçen fakat % 6'yı geçmeyenler.							50		20		
	---- Diğerleri	Bkz. Ek 4										
1806 90	- Diğerleri:											
1806 90 40								50		11		
11-90		Bkz. Ek 4										

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1901	Malt hülâsası; tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan esasını un, ezme, nişasta veya malt hülâsası teşkil eden gıda müstahzarları (içinde kakao tozu bulunmayanlar) veya ağırlık itibariyle % 50'den az kakao tozu içerenler); Tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan esasını 04.01 -0404 pozisyonlarında yer alan maddeleri teşkil eden gıda müstahzarları (içinde kakao tozu bulunmayanlar veya ağırlık itibariyle% 10'dan az kakao tozu içerenler):											
1901 10	Çocukların beslenmesinde kullanılan müstahzarlar (perakende satılacak hale getirilmiş)	Bkz. Ek 4										
1901 20	- 19 05 pozisyonunda yer alan ekmekçi mamullerinin hazırlanmasında kullanılan karışımlar ve hamurlar:	Bkz. Ek 4										
1901 90	- Diğerleri											
	-- Malt hülâsası :											
11	--- Kuru hülâsa oranı ağırlık itibariyle% 90 veya daha fazla olanlar				195							
19	--- Diğerleri				159							
90	- Diğerleri	Bkz. Ek 4										
1902	Makarnalar (pişirilmiş veya et ile veya diğer maddelerle doldurulmuş veya başka şekilde hazırlanmış olsun olmasın) (spagetti makoroni, şehriye, lazanya, gnocchi, ravioli, canelloni gibi) ; kuskus (hazırlanmış olsun olmasın):											
	- Pişirilmemiş makarna (doldurulmamış veya başka şekilde hazırlanmamış):											
1902 11	-- Yumurta içerenler		167									
1902 19	-- Diğerleri :											

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
	--- Sert buğdaydan yapılan makarnalar (Ağırlık itibariyle diğer hububatları % 3'den fazla içerenler veya hiç içermeyenler		167									
	--- Diğerleri	67	100									
1902 20	Doldurulmuş makarnalar (pişirilmiş veya başka şekilde hazırlanmış olsun olmasın):											
	-- Diğerleri:											
91	--- Pişirilmiş		41									
99	--- Diğerleri		116									
1902 30	- Diğer makarnalar:											
10	-- Kurutulmuş		167									
90	-- Diğerleri		66									
1902 40	-Kuskus:											
10	-- Hazırlanmamış		167									
90	-- Diğerleri		66									
1903	Tapyoka ve nişastadan hazırlanan tapyoka benzerleri (flokun, dane, yuvarlak, kalburiçi kalıntısı veya benzeri şekillerde)					161						
1904	Hububat veya hububat ürünlerinin kabartılması veya kavrulması suretiyle elde edilen gıda mamulleri (corn flakes gibi); dane halindeki hububat (mısır hariç) (ön pişirme yapılmış veya başka şekilde hazırlanmış):											
1904 10	- Hububat veya hububat ürünlerinin kabartılması veya kavrulması suretiyle elde edilen gıda mamulleri:											
10	-- Mısırdan elde edilenler					213						
30	-- Pirinçten elde edilenler						174					
90	-- Diğerleri		53		53	53	53					
1904 90	- Diğerleri :											
10	-- Pirinç						174					
90	-- Diğerleri		174									
1905	Ekmek, pasta, kek, bisküvi ve diğer ekmekçi mamulleri (kakao içersin içermesin); hosti, eczacılıkta kullanılan boş ilaç kapsülleri, mühür güllacı, pirinç kağıdı ve benzeri ürünlerde:											

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1905 10	- Gevrek ekmek			140								
1905 20	Zencefilli ekmek ve benzerleri:											
10	-- Ağırlık itibariyle % 30'dan az sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) içerenler	44		40				25				
30	-- Ağırlık itibariyle % 30 veya daha fazla fakat % 50'den az sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) içerenler	33		30				45				
90	-- Ağırlık itibariyle % 50 veya daha fazla sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) içerenler	22		20				65				
1905 30 11-99	- Tatlı bisküviler; gofretler							Bkz. Ek 4				
1905 40	- Gevrekler, kızartılmış ekmek ve diğer kızartılmış mamuller							Bkz. Ek 4				
1905 90	- Diğerleri:											
10	-- Mayasız ekmek (matzos)	168										
20	-- hosti, eczacılıkta kullanılan boş ilaç kapsülleri, mühür güllacı, pirinç kağıdı ve benzeri ürünler					644						
30-90	-- Diğerleri							Bkz. Ek 4				
20 01	Sebzeler, meyveler, sert kabuklu meyveler ve yenilen diğer bitki parçaları (sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya konserve edilmiş):											
20 01 90	- Diğerleri:											
30	--Tatlı mısır (<i>zea mays var. Saccharata</i>)						100 (a)					
40	--Hint patatesi, tatlı patates ve ağırlık olarak % 5 veya daha fazla nişasta içeren yenilen benzeri diğer bitki parçaları						40 (a)					
2004	Diğer sebzeler (sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş) dondurulmuş :											
2004 10	-Patatesler :											

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
91	-- Un, ezme veya flokon halinde	Bkz. Ek 4										
2004 90	- Diğer sebzeler ve sebze karışımları :											
10	-- Tatlı mısır (<i>Zea mays var. Saccharata</i>)					100 (a)						
2005	Diğer sebzeler (sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş) (dondurulmamış):											
2005 20	- Patatesler :											
10	-- Un, ezme veya flokon halinde	Bkz. Ek 4										
2005 80	- Tatlı mısır (<i>Zea mays var. Saccharata</i>)					100 (a)						
2008	Tarifenin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan meyveler, sert kabuklu meyveler ve yenilen diğer bitki parçaları (başka surette hazırlanmış veya konserve edilmiş) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler veya alkol katılmış olsun olmasın):											
2008 92 45	- Müsli tipi kavrulmamış hububat flokonlarından oluşan karışımlar	Bkz. Ek 4										
2008 99	- Diğerleri:											
85	-- Mısır (tatlı mısır haricindekiler)					100 (a)						
91	--Hint patatesi, tatlı patates ve ağırlık olarak % 5 veya daha fazla nişasta içeren yenilen benzeri diğer bitki parçaları					40 (a)						
2101	Kahve, çay ve Paraguay çayı hülasesi, esans ve konsantreleri ve esası bu ürünler veya kahve, çay, Paraguay çayı olan müstahzarlar; Kavrulmuş hindiba ve kavrulmuş kahve yerine kullanılan diğer maddeler ve bunların hülasesi, esans ve konsantreleri											
2101 10	- Kahve hülasesi, esans ve konsantreleri ve esası bu hülasesi, esans ve konsantreler veya kahve olan müstahzarlar:											
	-- Hülasesi, esans ve konsantreler: Karışımlar:											

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
99	--- Diğerleri	Bkz. Ek 4										
2 01 20	Çay ve Paraguay çayı hülâsası, esans ve konsantreleri ve esası bu hülâsa, esans ve konsantreler veya çay ve Paraguay çayı olan müstahzarlar											
90	-- Diğerleri	Bkz. Ek 4										
2101 30	- Kavrulmuş hindiba ve kavrulmuş kahve yerine kullanılan diğer maddeler ve bunların hülâsa, esans ve konsantreleri:											
	-- Kavrulmuş hindiba ve kavrulmuş kahve yerine kullanılan diğer maddeler ve bunların hülâsa, esans ve konsantreleri:											
19	--- Diğerleri				137							
	-- Kavrulmuş hindiba ve kavrulmuş kahve yerine kullanılan maddelerin hülâsa, esans ve konsantreleri :											
99	--- Diğerleri				245							
2102	Mayalar (canlı veya cansız); cansız diğer tek hücreli mikroorganizmalar (30 02 pozisyonunda yer alan aşılardan hariç); hazırlanmış kabartma tozları:											
2102 10	- Canlı mayalar											
	-- Ekmekçi mayası:											
31	--- Kuru maya								425			
39	--- Diğerleri								125			
2105 00	Dondurma ve yenilen diğer buzlar (kakao içersin içermesin):											
10	- Katı süt yağı içermeyenler veya ağırlık itibariyle % 3'ten az katı süt yağı içerenler							25		10		
	-Katı süt yağı içerenler:											
91	-- Ağırlık itibariyle % 3 veya daha fazla fakat % 7'den az olanlar							20			23	
99	-- Ağırlık itibariyle % 7 veya daha fazla olanlar							20			35	

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
2106	Tarifenin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan gıda müstahzarları:											
2106 10	- Protein konsantreleri ve protein bünyeli maddeler:											
90	- Diğerleri	Bkz. Ek 4										
2106 90	- Diğerleri:											
10	-- Peynir fondüleri										60	
99	-- Diğerleri	Bkz. Ek 4										
2202	Sular (mineral sular ve gazlı sular dahil) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış veya lezzetlen dirilmiş) ve alkolsüz diğer içkiler (20 09 pozisyonundaki meyve ve sebze suları hariç):											
2202 90	- Diğerleri:											
	-- Diğerleri 04 01 -04 04 pozisyonlarındaki ürünlerden elde edilen:											
91	--- Ağırlık itibariyle katı süt yağ oranı % 0.2'den az olanlar							10		8		
95	--- Ağırlık itibariyle % 0.2 veya daha fazla fakat % 2'den az katı süt yağı içerenler							10			6	
99	--- Ağırlık itibariyle % 2 veya daha fazla katı süt yağı içerenler.							10			13	
2905	Asitlik alkoller ve bunların halojenlenmiş, sülfolanmış, nitrolanmış veya nitrozolanmış türevleri:											
	- Diğer polihidrik alkoller:											
2905 43	-- Mannitol							300				
2905 44	-- D-Glusitol (sorbitol) :											
	--- Sulu çözelti halinde:											
11	---- D-Glusitol miktarı üzerinden hesaplandığında ağırlık itibariyle % 2 veya daha az mannitol içerenler					172						
19	---- Diğerleri							90				
	--- Diğerleri:											
91	---- D-Glusitol miktarı üzerinden hesaplandığında ağırlık itibariyle % 2 veya daha az mannitol içerenler					245						

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
99	---- Diğerleri							128				
3505	Dekstrinler ve tadil edilmiş diğer nişastalar (önceden jelatinlenmiş veya esterifiye edilmiş nişastalar gibi): esas nişasta, dekstrinler veya tadil edilmiş diğer nişastalar olan tutkallar											
3505 10	- Dekstrinler ve tadil edilmiş diğer nişastalar:											
10	-- Dekstrinler:					189						
	-- Tadil edilmiş diğer nişastalar:											
90	--- Diğerleri					189						
3505 20	-Tutkallar:											
10	-- Ağırlık itibariyle % 25'den az nişasta, dekstrin veya tadil edilmiş diğer nişastaları içerenler					48						
30	-- Ağırlık itibariyle % 25 veya daha fazla fakat % 55'den az nişasta, dekstrin veya tadil edilmiş nişastaları içerenler					95						
50	-- Ağırlık itibariyle % 55 veya daha fazla fakat % 80'den az nişasta, dekstrin veya tadil edilmiş diğer nişastaları içerenler					151						
90	-- Ağırlık itibariyle % 80 veya daha fazla nişasta, dekstrin veya tadil edilmiş diğer nişastaları içerenler					189						
3809	Tarifenin başka yerinde yer almayan veya belirtilmeyen mensucat, kağıt, deri ve benzeri sanayilerde kullanılan türde "apre veya finisaj" müstahzarları, boyayıcı maddelerin sabitleştirilmesini veya boyama işlemini hızlandırmayı sağlayıcılar ve diğer ürünler ve müstahzarlar (örn: müstahzar haşıl ve apreler, müstahzar mordanlar gibi):											
3809 10	- Esası nişastalı madde olanlar:											
10	-- Ağırlık itibariyle içindeki nişastalı miktarı % 55'den az olanlar					95						

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
30	-- Ağırlık itibariyle içindeki nişastalı madde miktarı % 55 veya daha fazla, fakat % 70'den az olanlar					132						
50	-- Ağırlık itibariyle içindeki nişastalı madde miktarı % 70 veya daha fazla, fakat % 83'den az olanlar					161						
90	-- Ağırlık itibariyle içindeki nişastalı madde miktarı % 83 veya daha fazla olanlar					189						
3824	Dökümhane maçalarına veya kalıplarına mahsus müstahzar bağlayıcılar; tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan kimya sanayi veya kimya sanayine bağlı sanayilerde kullanılan kimyasal ürünler ve müstahzarlar (tabii ürünlerin karışımlarından oluşanlar dahil), tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan kimya sanayi ve kimya sanayine bağlı sanayilere mahsus artık ürünler:											
3823 60	- Sorbitol (29 05 44 alt pozisyonunda belirtilen sorbitol hariç)											
	-- Sulu çözelti halinde sorbitol:											
11	--- D-Glusitol miktarı üzerinden hesaplandığında ağırlık itibariyle % 2 veya daha az D-Mannitol içerenler					172						
19	--- Diğerleri							90				
	-- Diğerleri:											
91	--- D-Glusitol miktarı üzerinden hesaplandığında ağırlık itibariyle % 2 veya daha az D-Mannitol içerenler					245						
99	--- Diğerleri							128				

(a) 100 kg kurutulmuş tatlı patates vs. ya da mısır için

(b) 1294/94 (EC) sayılı Tüzük Madde 4'e bkz.

(c) %5 sukroz ve/veya sukroz olarak hesaplanan isoglokoz içeren veya hiç içermeyen ürünlerin (sukroz olarak hesaplanan dönüştürülmüş şeker içeren) ithalatında tarım payı vergiye tabi değildir.

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

EK 4

DİKKATE ALINACAK TARIM PAYI MİKTARLARI TABLOSU

Süt yağı muhtevası	Süt proteini muhtevası	Nişasta/glikoz (*)																		
		>= 0 <5					>= 5 <25					>= 25<50				>= 50 <75			>=75	
		Sakkaroz/invert şeker/izoglikoz (**)																		
Ağırlık (%) (***)	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30 <50	>= 50 < 70	>= 70	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30 <50	>= 50 < 70	>= 70	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30 <50	>= 50	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30	>=0 <5	>= 5	
>= 0 <1,5	>=0 <2,5	0,00	8,80	16,51	23,84	34,11	2,28	11,08	18,78	26,12	36,39	4,86	13,67	21,37	28,71	7,66	16,46	24,17	10,45	19,26
	>=2,5 <6	19,73	28,53	36,23	43,57	53,84	22,00	30,81	38,51	45,85	56,12	24,59	33,39	41,10	48,43	27,39	36,19	43,89	30,18	38,98
	>= 6 <18	59,18	67,98	75,68	83,02	93,29	61,46	70,26	77,96	85,30	95,57	64,04	72,85	80,55	87,88	66,84	75,64	83,34	69,63	78,43
	>=18 <30	105,68	114,48	122,18	129,52	139,79	107,95	116,76	124,46	131,79	142,06	110,54	119,34	127,05	134,38	113,33	122,14	129,84	116,13	124,93
	>=30 <60	205,71	214,52	222,22	229,56	239,83	207,99	216,79	224,50	231,83	XXX	210,58	219,38	227,08	XXX	213,37	222,18	XXX	XXX	XXX
	>=60	293,07	301,88	309,58	XXX	XXX	295,35	304,15	311,86	XXX	XXX	297,94	306,74	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
>=1,5 <3	>=0 <2,5	5,17	13,97	21,67	29,01	39,28	7,44	16,25	23,95	31,28	41,55	10,03	18,83	26,54	33,87	12,82	21,63	29,33	15,62	24,42
	>=2,5 <6	24,89	33,69	41,40	48,73	59,00	27,17	35,97	43,67	51,01	61,28	29,76	38,56	46,26	53,60	32,55	41,35	49,06	35,34	44,15
	>= 6 <18	64,34	73,15	80,85	88,19	98,46	66,62	75,42	83,13	90,46	100,73	69,21	78,01	85,71	93,05	72,00	80,81	88,51	74,80	83,60
	>=18 <30	110,84	119,64	127,35	134,68	144,95	113,12	121,92	129,62	136,96	147,23	115,70	124,51	132,21	139,55	118,50	127,30	135,01	121,29	130,10
	>=30 <60	210,88	219,68	227,39	234,72	244,99	213,16	221,96	229,66	237,00	XXX	215,74	224,55	232,25	XXX	218,54	227,34	XXX	XXX	XXX
	>=60	298,24	307,04	314,74	XXX	XXX	300,51	309,32	317,02	XXX	XXX	303,10	311,90	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
>=3 <6	>=0 <2,5	10,33	19,13	26,84	34,17	44,44	12,61	21,41	29,11	36,45	46,72	15,19	24,00	31,70	39,04	17,99	26,79	34,50	20,78	29,59
	>=2,5 <12	45,37	54,17	61,88	69,21	79,48	47,65	56,45	64,15	71,49	81,76	50,23	59,04	66,74	74,08	53,03	61,83	69,54	55,82	64,63
	>=12	110,37	119,17	126,88	134,21	144,48	112,65	121,45	129,15	136,49	146,76	115,23	124,04	131,74	139,08	118,03	126,83	XXX	120,82	XXX
>=6 <9	>=0 <4	17,22	26,02	33,72	41,06	51,33	19,49	28,30	36,00	43,34	53,61	22,08	30,88	38,59	45,92	24,88	33,68	41,38	27,67	36,47
	>=4 <15	59,63	68,43	76,14	83,47	93,74	61,91	70,71	78,41	85,75	96,02	64,49	73,30	81,00	88,34	67,29	76,09	83,79	70,08	78,89
	>=15	117,26	126,06	133,76	141,10	151,37	119,53	128,34	136,04	143,38	153,65	122,12	130,92	138,63	145,96	124,92	133,72	XXX	127,71	XXX
>= 9 <12	>=0 <6	24,10	32,91	40,61	47,95	58,22	26,38	35,18	42,89	50,22	60,49	28,97	37,77	45,47	52,81	31,76	40,57	48,27	34,56	43,36
	>=6 <18	73,87	82,68	90,38	97,72	107,99	76,15	84,95	92,66	99,99	110,26	78,74	87,54	95,24	102,58	81,53	90,34	98,04	84,33	93,13
	>=18	122,73	131,54	139,24	146,58	156,85	125,01	133,81	141,52	148,85	XXX	127,60	136,40	144,10	XXX	130,39	139,20	XXX	XXX	XXX
>=12 <18	>=0 <6	34,43	43,24	50,94	58,28	68,55	36,71	45,51	53,22	60,55	70,82	39,30	48,10	55,80	63,14	42,09	50,90	58,60	44,89	53,69
	>=6 <18	83,14	91,94	99,64	106,98	117,25	85,41	94,22	101,92	109,26	119,53	88,00	96,80	104,51	111,84	90,80	99,60	107,30	93,59	102,39
	>=18	126,02	134,82	142,53	149,86	160,13	128,30	137,10	144,80	152,14	XXX	130,88	139,69	147,39	XXX	133,68	142,48	XXX	XXX	XXX
>=18 <26	>=0 <6	49,93	58,73	66,44	73,77	84,04	52,21	61,01	68,71	76,05	86,32	54,79	63,60	71,30	78,64	57,59	66,39	74,09	60,38	69,19
	>=6	120,38	129,18	136,89	144,22	154,49	122,66	131,46	139,16	146,50	156,77	125,24	134,05	141,75	149,09	128,04	136,84	XXX	130,83	XXX

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Süt yağı muhtevası	Süt proteini muhtevası	Nişasta/glikoz (*)																		
		>= 0 <5					>= 5 <25					>= 25<50				>= 50 <75			>=75	
Ağırlık (%) (***)		Sakkaroz/invert şeker/izoglikoz (**)																		
		>=0 <5	>= 5 <30	>= 30 <50	>= 50 < 70	>= 70	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30 <50	>= 50 < 70	>= 70	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30 <50	>= 50	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30	>=0 <5	>= 5
>= 26 <40	>=0 <6	77,48	86,28	93,98	101,32	111,59	79,75	88,56	96,26	103,60	XXX	82,34	91,14	98,85	XXX	85,14	93,94	XXX	XXX	XXX
	>=6	131,02	139,82	147,52	154,86	XXX	133,30	142,10	149,80	157,14	XXX	135,88	144,69	152,39	XXX	138,68	147,48	XXX	XXX	XXX
>=40 <55		108,47	117,27	124,97	132,31	XXX	110,74	119,55	127,25	134,59	XXX	113,33	122,13	129,84	XXX	116,13	124,93	XXX	XXX	XXX
>=55 <70		139,46	148,26	155,96	XXX	XXX	141,73	150,54	158,24	XXX	XXX	144,32	153,13	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
>=70 <85		170,45	179,25	186,95	XXX	XXX	172,73	181,53	XXX	XXX	XXX	175,31	184,12	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
>=85		201,44	210,24	XXX	XXX	XXX	203,72	212,52	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX

(*) Nişasta/Glikoz

Malların beyan edilen nişasta, nişastanın indirgeme ürünleri, bir başka ifadeyle, bütün glikoz polimerleri ve glikoz muhteviyatı (glikoz olarak saptananlar ve nişasta olarak ifade edilenler) (kuru madde üzerinden ve % 100 saflıkta) (Glikozun nişastaya dönüşüm katsayısı 0,9'dur.)

Ancak, bir malda, (hangi tertipte olursa olsun) glikoz ve fruktozun bulunması durumunda ve/veya glikoz ve fruktoz karışımı bir mal beyan edilmesi durumunda; yukarıdaki hesaplamada dikkate alınacak glikoz miktarı; glikoz ve fruktoz arasındaki fark dikkate alınarak belirlenir.

(**) Sakkaroz/invert şeker/izoglikoz

Mallarda beyan edilen veya bulunduğu tespit edilen sakkaroz muhteviyatı (hangi tertipte olursa olsun). (Sakkaroz miktarı ile birlikte sakkaroz olarak ifade edilen her türlü glikoz ve fruktoz karışımı- her iki şeker miktarının aritmetik toplamının 0,95 ile çarpılması ile tespit edilir).

Ancak, malların fruktoz muhtevasının glikoz muhtevasından daha az olması halinde, yukarıdaki hesaplamalarda dikkate alınacak glikoz miktarının, ağırlık itibarıyla fruktozunkine eşit miktarda olduğu kabul edilerek hesaplama yapılır.

Not: Laktozun bir hidroliz (parçalanma) ürününün beyan edildiği ve/veya şekerler arasında galaktoz bulunduğunun tespit edildiği her durumda, başka herhangi bir hesaplama yapılmadan önce galaktoz miktarına eşit glikoz miktarı toplam glikoz içeriğinden düşülür.

(***) Süt Proteinleri

Malların herhangi bir diğer laktik kökenli (süt yapısında) unsur içermemeleri halinde, muhtevalarında bulunan kazein ve/veya kazeinatlar süt proteinleri olarak dikkate alınmazlar.

Malların muhtevalarında bulunan, ağırlık itibarıyla % 1'den az süt yağı ve % 1'den az laktoz (süt şekeri), laktik kökenli unsur olarak değerlendirilemezler.

Gümrük işlemleri tamamlandığında fiili duruma göre, ilgili kişi tarafından "Süt muhteviyatı sadece kazein/kazeinat'tan ibarettir" şerhinin düşülmesi gerekmektedir

EK 5**AT DIŞINDAKİ ÜLKELERDEN İTHALATTA TEMEL TARIM ÜRÜNLERİ İÇİN
1996 YILI İTİBARIYLA TÜRKİYE TARAFINDAN UYGULANACAK TEMEL
MİKTARLAR (ECU/100 KG)****TEMEL TARIM ÜRÜNLERİ**

Ekmeklik buğday	7.44
Sert buğday (Makarnalık)	6.39
Çavdar	2.33
Arpa	2.95
Mısır	2.91
Pirinç	25.41
Toz şeker	36.68
Melas	15.14
İzoglukoz	23.51
Yağsız süttozu	140.90
Yağlı süttozu	142.31
Tereyağı	172.17

EK 6 TABLO 1

HEDEF TARIM PAYINA 1.1.1999 TARİHİ İTİBARIYLA ULAŞILACAK
MADDELERİN LİSTESİ

CN KODU	HS KODU	1 Ocak 1996	1 Ocak 1997	1 Ocak 1998	1 Ocak 1999
		TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI
		ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.
1704.10.11	1704.10.11	72,74	52,5	37,32	22,14
1704.10.19	1704.10.19	94,3	65,44	43,8	22,14
1704.10.91	1704.10.21	79,81	58,34	42,24	26,13
1704.10.99	1704.10.29	72,99	54,25	40,19	26,13
1704.90.99	1704.90.71	65,51	46,2	31,72	17,23
	1704.90.72	65,51	46,2	31,72	17,23
	1704.90.73**	79,94	60,63	46,15	31,66
	1704.90.73***	88,35	69,04	54,56	40,07
1902.20.91	1902.20.31	50,89	31,58	17,1	2,61
1902.20.99	1902.20.39	48,89	32,3	19,86	7,41
1902.30.10	1902.30.10	40,27	28,43	19,55	10,67
1902.30.90	1902.30.90	39,01	25,09	14,65	4,21
1902.40.90	1902.40.90	30,21	19,81	12,01	4,21
1903.00.00	1903.00.00	18,88	13,2	8,94	4,68
1904.10.10	1904.10.11	55,63	35,86	21,03	6,19
	1904.10.19	55,63	35,86	21,03	6,19
1904.10.90	1904.10.31	62,62	45,55	32,75	19,94
	1904.10.39	62,62	45,55	32,75	19,94
1904.90.10	1904.90.11	59	53,09	48,65	44,21
	1904.90.19	53,9	50,03	47,12	44,21
1904.90.90	1904.90.21	22,33	17,85	14,48	11,11
	1904.90.29	22,33	17,85	14,48	11,11
1905.10.00	1905.10.00	37,91	24,05	13,66	3,26
1905.20.10	1905.20.10	85,45	56,62	35	13,37
1905.20.30	1905.20.20	79,82	55,75	37,7	19,64
1905.20.90	1905.20.30	93,89	66,69	46,29	25,89
1905.30.11	1905.30.11	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.30.19	1905.30.19	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.30.30	1905.30.21	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.30.51	1905.30.31	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.30.59	1905.30.39	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.30.91	1905.30.41	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.30.99	1905.30.49	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.40.10	1905.40.10	48.34*	32.28*	20.33*	8.18*
1905.40.90	1905.40.90	48.34*	32.28*	20.33*	8.18*
1905.90.10	1905.90.10	62,17	42,3	27,4	12,49
1905.90.20	1905.90.21	49,1	36,96	27,85	18,74
	1905.90.22	49,1	36,96	27,85	18,74
	1905.90.23	49,1	36,96	27,85	18,74
	1905.90.24	49,1	36,96	27,85	18,74
	1905.90.29	49,1	36,96	27,85	18,74
1905.90.30	1905.90.31	26.54*	19.78*	14.7*	8.62*

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

CN KODU	HS KODU	1 Ocak 1996	1 Ocak 1997	1 Ocak 1998	1 Ocak 1999
		TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI
		ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.
1905.90.40	1905.90.32	63.87*	41.77*	25.2*	8.62*
1905.90.45	1905.90.33	63.87*	41.77*	25.2*	8.62*
1905.90.55	1905.90.34	55.54*	36.78*	22.7*	8.62*
1905.90.60	1905.90.41	44.15*	29.94*	19.28*	8.62*
	1905.90.42	44.15*	29.94*	19.28*	8.62*
	1905.90.43	44.15*	29.94*	19.28*	8.62*
	1905.90.44	44.15*	29.94*	19.28*	8.62*
	1905.90.49	44.15*	29.94*	19.28*	8.62*
1905.90.90	1905.90.51	41.26*	28.21*	18.42*	8.62*
	1905.90.59	41.26*	28.21*	18.42*	8.62*
2001.90.30	2001.90.30	28,43	18,23	10,57	2,91
2001.90.40	2001.90.40	16,46	10,34	5,75	1,16
2004.10.91	2004.10.21	25.71*	16.88*	12.46*	8.04*
	2004.10.29	25.71*	16.88*	12.46*	8.04*
2004.90.10	2004.90.10	24,69	15,98	9,45	2,91
2005.20.10	2005.20.11*	30.65*	21,61	14,82	8.04*
	2005.20.21*	30,65	21,61	14,82	8,04
	2005.20.29*	30.65*	21,61	14,82	8.04*
2005.80.00	2005.80.00	22,9	14,91	8,91	2,91
2008.92.45	2008.92.31	48.86*	29.67*	20.08*	10.48*
2008.99.85	2008.99.81	49,77	31,03	16,97	2,91
2008.99.91	2008.99.82	37,37	22,89	12,03	1,16
2101.30.19	2101.30.19	108,32	66,61	35,33	4,04
2101.30.99	2101.30.29	92,5	58,39	32,81	7,22
2105.00.10	2105.00.11	64,3	47,89	35,58	23,26
	2105.00.19	64,3	47,89	35,58	23,26
2105.00.91	2105.00.21	90,46	70,3	55,18	40,06
	2105.00.29	90,46	70,3	55,18	40,06
2202.90.91	2202.90.21	51,23	36,5	25,45	14,39
2202.90.95	2202.90.22	40,79	29,35	20,77	12,19
2202.90.99	2202.90.23	47,68	37,48	29,82	22,16

* : Tarım payı, malların ortalama bileşimine göre hesaplanmıştır.

Ek:3'de, Ek:4'e atıfta bulunulan söz konusu mallar için tarım payı, Mükerrer Madde 18'de yer alan düzenleme çerçevesinde hesaplanacaktır.

Fiili tarım payları, 4 ayrı tablo ile belirlenen miktarlar esas alınmak suretiyle hesaplanacaktır. Son Tablo (1.1.1999 tarihi itibarıyla kullanılacak olan Ek: 4) hedef tarım payını göstermektedir. Birinci Tablo (1.1.1996-31.12.1996 tarihleri arasında kullanılacak olan)

İkinci Tablo (1.1.1997-31.12.1997 tarihleri arasında kullanılacak olan) ve Üçüncü tablo (1.1.1998-31.12.1998 tarihleri arasında kullanılacak olan), tarım payının, sırasıyla, % 17, %10 ve % 5 oranlarında artırılmasıyla elde edilmiştir.

** : Sade Lokum

***: Kaymaklı Lokum

EK 6 TABLO 2

HEDEF TARIM PAYINA 1.1.1997 TARİHİ İTİBARIYLA ULAŞILACAK
MADDELERİN LİSTESİ

CN KODU	HS KODU	1 Temmuz 1995	1 Ocak 1996	1 Temmuz 1996	1 Ocak 1997
		TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI
		ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.
1704.90.30	1704.90.20	89,67	71,79	58,38	44,96
1704.90.51	1704.90.31	73,95	54,64	40,16	25.67(*)
1704.90.55	1704.90.32	89,96	63,44	43,55	23.66(*)
1704.90.61	1704.90.34	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.61	1704.90.39	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.65	1704.90.41	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.65	1704.90.42	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.65	1704.90.49	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.71	1704.90.51	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.75	1704.90.52	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.81	1704.90.61	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.99	1704.90.81	83,85	64,54	50,06	35.57(*)
1704.90.99	1704.90.82	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.99	1704.90.89	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1806.10.10	1806.10.10	68,4	49,84	35,92	22
1806.10.30	1806.10.20	71,71	54,03	40,77	27,51
1806.10.90	1806.10.30	106,68	78,68	57,68	36,68
1806.20.10	1806.20.10	66,80	53,63	43,75	33.86(*)
1806.20.30	1806.20.20	66,80	53,63	43,75	33.86(*)
1806.20.50	1806.20.31	66,80	53,63	43,75	33.86(*)
1806.20.70	1806.20.32	66,80	53,63	43,75	33.86(*)
1806.20.80	1806.20.33	66,80	53,63	43,75	33.86(*)
1806.20.95	1806.20.39	66,80	53,63	43,75	33.86(*)
1806.31.00	1806.31.10	101,36	74,36	54,11	33.86(*)
1806.31.00	1806.31.90	97,72	70,72	50,47	30.22(*)
1806.32.10	1806.32.10	92,54	69,07	51,7	33.86(*)
1806.32.90	1806.32.90	82,81	57,83	39,09	20.35(*)
1806.90.11	1806.90.11	113,24	81,49	57,68	33.86(*)
1806.90.19	1806.90.19	113,24	81,49	57,68	33.86(*)
1806.90.31	1806.90.21	113,24	81,49	57,68	33.86(*)
1806.90.39	1806.90.22	113,24	81,49	57,68	33.86(*)
1806.90.50	1806.90.30	113,24	81,49	57,68	33.86(*)
1806.90.60	1806.90.40	113,21	81,49	57,68	33.83(*)
1806.90.70	1806.90.50	113,24	81,46	57,68	33.86(*)
1806.90.90	1806.90.90	113,24	81,49	57,68	33.86(*)
1901.10.00	1901.10.19	139,12	108,5	85,53	62.55(*)
1901.10.00	1901.10.20	139,12	108,5	85,53	62.55(*)
1901.10.00	1901.10.90	139,12	108,5	85,53	62.55(*)
1901.20.00	1901.20.10	37,85	26,76	18,44	10.11(*)
1901.20.00	1901.20.20	37,85	26,76	18,44	10.11(*)
1901.20.00	1901.20.90	37,85	26,76	18,44	10.11(*)
1901.90.11	1901.90.11	35,45	23,57	14,66	5,75
1901.90.19	1901.90.19	21,85	14,99	9,85	4,69

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

CN KODU	HS KODU	1 Temmuz 1995	1 Ocak 1996	1 Temmuz 1996	1 Ocak 1997
		TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI
		ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.
2106.10.90	2106.10.21	-	-	-	-
2106.90.99	2106.90.51	117,74	84,49	59,55	34.61(*)
2106.90.99	2106.90.52	117,74	84,49	59,55	34.61(*)
2106.90.99	2106.90.53	117,74	84,49	59,55	34.61(*)
2106.90.99	2106.90.54	117,74	84,49	59,55	34.61(*)
2106.90.99	2106.90.55	117,74	84,49	59,55	34.61(*)
2106.90.99	2106.90.56	117,74	84,49	59,55	34.61(*)
2106.90.99	2106.90.59	113,24	81,49	57,68	33.86(*)

* Tarım payı, malların ortalama bileşimine göre hesaplanmıştır. Bu ürünler için tarım payı, 1.1.1997 tarihi itibarıyla herhangi bir uyum düzenlemesi olmaksızın, Ek:4 kullanılarak hesaplanacaktır.

EK 7

GÜMRÜK KONULARINDA İDARİ MAKAMLAR ARASINDA KARŞILIKLI YARDIM

Madde 1

Tanımlar

Bu Ek kapsamında,

- (a) “Gümrük mevzuatı”, malların ithalatı, ihracatı ve transit geçişi ile yasaklama, kısıtlama ve kontrol tedbirleri dahil olmak üzere gümrük muamelesine tabi olmaları konusunda Avrupa Topluluğu ve Türkiye tarafından kabul edilen hükümler anlamına gelmektedir.
- (b) “Gümrük vergileri”, miktarı verilen hizmetlerin takribi maliyeti ile sınırlı olan ücret ve harçlar hariç, gümrük mevzuatı uygulanarak tarafların topraklarında tarh ve tahsil edilen her türlü gümrük vergileri, ücretler ile resim ve harçlar anlamına gelmektedir;
- (c) “Başvuran makam”, taraflardan birinin bu amaçla tayin ettiği ve gümrük konularında yardım talebinde bulunan yetkili bir idari makam anlamına gelmektedir.
- (d) “Başvurulan makam”, taraflardan birinin bu amaçla tayin ettiği ve gümrük konularında yardım talebinde bulunulan yetkili bir idari makam anlamına gelmektedir.
- (e) “Kişisel veri”, kimliği belirli veya belirlenebilir bir kişi ile ilgili her türlü bilgi anlamına gelmektedir.

Madde 2

Kapsam

1. Taraflar, yetkileri dahilinde, gümrük mevzuatının uygun bir şekilde uygulanmasını temin etmek için, bu Ek’te tayin edilen usul ve şartlara göre, özellikle bu mevzuata aykırı uygulamaların engellenmesi, meydana çıkarılması ve soruşturulması suretiyle birbirlerine yardım ederler.

2. Gümrük konularında yardım, bu Ek’te öngörüldüğü gibi, bu Ek’in uygulanmasında yetkili olan Tarafların idari makamlarının hepsi için geçerlidir. Bu yardım, cezai konularda karşılıklı yardımlaşmayı düzenleyen hükümlere halel getirmez. Ayrıca, ilgili makamların onayı olmadıkça, yargının talebi üzerine kullanılan yetkilerle elde edilen bilgileri kapsamaz.

Madde 3

Talep Üzerine Yardım

1. Başvuran makamın talebi üzerine, başvuru makam, gümrük mevzuatını ihlal eden veya edebilecek nitelik taşıyan, belirlenmiş veya planlanmış işlemlere ilişkin bilgiler de dahil olmak üzere, gümrük mevzuatının düzgün bir şekilde uygulanmasını sağlayacak her türlü bilgiyi temin eder.
2. Başvuran makamın talebi üzerine, başvuru makam, Taraflardan birinin topraklarından ihraç edilen ürünlerin, diğer tarafın topraklarına uygun bir şekilde ithal edilip edilmediğini, bu ürünlere, gerekli durumlarda, uygulanan gümrük işlemlerini de belirtmek suretiyle bildirir.
3. Başvuran makamın talebi üzerine, başvuru makam, Taraflardan birinin topraklarına ithal edilen ürünlerin diğer tarafın topraklarından uygun bir şekilde ihraç edilip edilmediğini, bu ürünlere, gerekli durumlarda, uygulanan gümrük işlemlerini de belirtmek suretiyle bildirir.
4. Başvuran makamın talebi üzerine, başvuru makam, aşağıdaki durumlarda özel bir denetim sağlamak amacıyla gerekli tedbirleri alır :
 - (a) Haklarında gümrük mevzuatını ihlal etmekte oldukları veya ihlal ettikleri kanısını yaratacak makul gerekçeler bulunan gerçek ve tüzel kişiler;
 - (b) Depoda bulunan ürünlerin, gümrük mevzuatına aykırı olarak işleme sokulması konusunda şüphe uyandırıcı gerekçeler bulunan yerler;
 - (c) Gümrük mevzuatının ihlal edilmesine neden olabilecek mal dolaşimleri;
 - (d) Gümrük mevzuatını ihlal ettiği, etmekte olduğu veya ihlal edebileceği konusunda şüphe uyandıran makul gerekçeler bulunan taşımacılık usulleri.

Madde 4

İhtiyari yardım

Taraflar, gümrük mevzuatının doğru şekilde uygulanmasını temin etmek için gerekli olduğunu düşündükleri ve özellikle:

- Gümrük mevzuatını ihlal eden veya ettiği sanılan ve diğer tarafı ilgilendirebilecek olan işlemler;
- Bu tür işlemlerin gerçekleştirilmesinde kullanılan yeni araçlar ve yöntemler;
- Gümrük mevzuatının ihlaline konu olduğu bilinen mallar

ile ilgili olarak bilgi edinmeleri durumunda, kendi yasaları, kuralları ve diğer hukuki belgeleri uyarınca birbirlerine yardım ederler.

Madde 5

Teslim/Bildirim

Başvuran makamın isteği üzerine, başvuru makam, kendi mevzuatına uygun olarak ülkesinde ikamet eden veya yerleşmiş bulunan bir muhataba bu Ek kapsamına giren;

- Tüm belgeleri teslim etmek
- Tüm kararları bildirmek

amacıyla gerekli bütün önlemleri alır. Böyle bir durumda 6'ncı maddenin 3'üncü fıkrası uygulanır.

Madde 6

Yardım Taleplerinin Şekli ve Özü

1. Bu Ek'e göre yapılacak talepler yazılı olacaktır. Bu tür taleplerin yerine getirilmesi için gerekli belgeler, talep yazısı ile birlikte verilir. Durumun aciliyeti gerektirdiğinde sözlü talepler kabul edilebilir, ancak, bu taleplerin derhal yazı ile teyit edilmesi zorunludur.

2. Birinci paragrafta uygun talepler aşağıdaki bilgileri içerir:

- a) Talepte bulunan müraacatçı yetkili;
- b) Talep edilen önlem;
- c) Talebin amacı ve sebebi;
- d) İlgili yasalar, kurallar ve diğer hukuki unsurlar;
- e) Soruşturmanın hedefi olan gerçek ve tüzel kişiler hakkında mümkün olduğunca kesin ve kapsamlı bilgi;
- f) 5'inci maddede belirtilen durumlar dışında, ilgili olayların ve daha önce yapılmış olan incelemelerin bir özeti.

3. Talepler, kendisinden talepte bulunulan makamın resmi dilinde veya bu makamın kabul edeceği bir dilde yapılır.

4. Şayet bir talep resmi gerekleri karşılamıyorsa, düzeltilmesi veya tamamlanması istenebilir; yine de ihtiyati tedbirlerin alınması gerçekleştirilebilir.

Madde 7

Taleplerin Yerine Getirilmesi

1. Bir yardım talebini yerine getirmek amacıyla kendisinden talepte bulunulan makam veya bu makam kendi başına hareket edemiyorsa, talebi havale ettiği idari bölüm, yetki alanı ve mevcut kaynakları dahilinde, kendi başına veya aynı Akit Tarafın diğer makamlarının isteği üzerine hareket edermişçesine eldeki bilgiyi tedarik ederek, uygun soruşturmayı yürüterek veya yürütülmesi için gerekli düzenlemeyi yaparak çalışmaya başlar.
2. Yardım talepleri, talepte bulunulan Akit Tarafın yasaları, kuralları ve diğer hukuki belgelerine uygun olarak yerine getirilir.
3. Bir Akit Tarafın yetkilileri, ilgili diğer Akit Tarafın onayı ve belirlediği koşullar altında, talepte bulunulan makamdaki veya onun sorumluluğundaki diğer bir makamdaki, bu Ek'in amaçları doğrultusunda başvuran makamın gereksindiği gümrük mevzuatının ihlaline ilişkin bilgiyi alabilirler.
4. Bir Akit Tarafın yetkilileri, ilgili diğer Akit Tarafın onayı ve belirlediği koşullar altında, diğer Akit tarafın ülkesinde yürütülen soruşturmalarda hazır bulunabilir.

Madde 8

Bilgilerin İletilme Şekli

1. Talepte bulunulan makam, soruşturma sonuçlarını, başvuran makama belge, belgelerin onaylı kopyası, rapor ve benzeri şekilde iletir.
2. 1'inci fıkrada belirtilen belgeler yerine, aynı amaçla herhangi bir şekilde elde edilmiş bilgisayar çıkışlı bilgiler kullanılabilir.

Madde 9

Yardım Sağlama Yükümlülüğüne İstisnalar

1. Akit Taraflar;
 - a) Bu Ek uyarınca yardımları istenmiş olan Türkiye'nin veya Topluluğun bir üye devletinin egemenliğine zarar vermesi ihtimali; veya
 - b) Kamu politikası, güvenliği veya diğer temel çıkarlara zarar vermesi ihtimali; veya
 - c) Gümrük vergileri ile ilgili mevzuatın dışında kambiyo veya vergi mevzuatına konu olması; veya

d) Sınai, ticari veya mesleki sırları ihlal etmesi

halleri söz konusu olduğunda bu Ek'te belirtilen yardımı sağlamayı reddedebilir.

2. Başvuran makam, kendisinden talep edilmesi durumunda karşılayamayacağı bir yardım talebinde bulunduğu, talebinde bu hususa dikkat çeker. Bunun üzerine, başvuru makam artık bu talebe nasıl yanıt vereceğine kendisi karar verir.

3. Yardımın verilmemesi veya reddi halinde, karar ve sebepleri gecikmeden başvuru makama bildirilmelidir.

Madde 10

Gizliliğe Uyulması Yükümlülüğü

1. Bu Ek'e uygun olarak iletilen tüm bilgiler, her ne şekilde iletilmiş olursa olsun, gizlilik niteliği taşır. Söz konusu bilgiler resmi gizlilik kapsamına girer ve bilgiyi alan Akit Tarafın benzer bilgiler için uyguladığı ilgili kanunlar ile Topluluk makamlarının tabi olduğu muadil hükümlerle korunur.

2. Kişisel veriler, ancak tarafların mevzuatlarında kişisel bilgilerin korunmasına ilişkin hükümlerin eş değerde yer alması koşulu ile aktarılabilir. Akit taraflar, en azından Kişisel Verilerin Otomatik İşlenmesi ile ilgili olarak Bireylerin Korunması Hakkındaki 108 sayılı ve 28 Ocak 1981 tarihli Avrupa Konseyi Konvansiyonu ilkelerine dayanan bir düzeyde koruma sağlar.

Madde 11

Bilgilerin Kullanılması

1. Edinilen bilgiler sadece bu Ek amaçları doğrultusunda kullanılır. Başka bir amaç dahilinde kullanım, söz konusu bilgiyi sağlayan makamın yazılı onayını önceden almak koşulu ve aynı makamın koyacağı kısıtlamalar dahilinde gerçekleştirilebilir.

2. 1'inci fıkra, edinilen bilgilerin, gümrük mevzuatına uyulmadığı gerekçesi ile daha sonra başlatılan kazai veya idari takibatlarda kullanılması için bir engel teşkil etmez.

Bilgiyi veren ilgili makam, bilginin böyle bir amaç çerçevesinde kullanılmasından derhal haberdar edilir.

3. Akit Taraflar, ifade tutanaklarında, raporlarında ve kanıtlarında ve mahkeme önüne getirilen takibat ve suçlamalarda, bu Ek hükümleri gereğince elde edilen bilgi ve belgeleri delil olarak kullanabilirler.

Madde 12

Uzmanlar ve Tanıklar

Başvurulan makamın bir memuru, diğer Tarafın yetkisi altında bulunan bu Ek kapsamındaki sorunlara ilişkin adli ve idari takibatlarda, kendisine verilen yetki ve sınırlamalar dahilinde, uzman ya da tanık olarak bulunabilir ve takibat için gerekli olabilecek itirazları, dökümanları ya da bunların onaylı kopyalarını sunabilir. Söz konusu memurun mahkemede hazır bulunmasına ilişkin talep, özellikle hangi konularda ve hangi sıfatına ve niteliğine dayanılarak soru sorulacağı konularını içermelidir.

Madde 13

Yardımlaşma Giderleri

Akit Taraflar, kamu görevlisi olmayan uzman, tanık, tercüman ve mütercim giderleri dışında, bu Ek'in uygulamasından doğan giderlerin karşılanmasını birbirlerinden talep etmezler.

Madde 14

Uygulama

1. Bu Ek'in uygulanması görevi, bir taraftan Türk gümrük makamlarına, diğer taraftan Avrupa Toplulukları Komisyonu yetkili birimlerine ve gerektiğinde de AT üye devletleri gümrük makamlarına verilmelidir.

Söz konusu makamlar, verilerin korunmasına ilişkin kuralları da dikkate alarak, bu Ek'in uygulanması için gerekli her türlü uygulamaya yönelik tedbir ve düzenlemeler konusunda karar verirler.

2. Akit Taraflar, bu Ek hükümleri gereğince kabul edilen ayrıntılı uygulama kuralları konusunda birbirlerine danışırlar ve sürekli haberdar ederler.

Madde 15

Tamamlayıcılık Niteliği

- 1.** Bu Ek, Avrupa Topluluğuna üye bir ya da birden çok devlet ile Türkiye arasında, karşılıklı yardım konusunda yapılan anlaşmaların yerine getirilmesini engellemez, onları tamamlayıcı nitelik taşır. Ayrıca bu Ek, söz konusu anlaşmalarda öngörülen daha kapsamlı karşılıklı yardım yapılmasını engellemez.
- 2.** Bu anlaşmalar, 11'inci maddeye hâle getirmesizin, Komisyonun ilgili birimleri ile Üye Ülkelerin gümrük makamları arasında, Topluluğu ilgilendiren gümrük sorunları ile ilgili bilgilerin iletilmesini düzenleyen Topluluk hükümlerine zarar vermez.

EK 8

FİKRİ SİNAİ VE TİCARİ MÜLKİYETİN KORUNMASI

Madde 1

1. Taraflar, Uruguay Round çok taraflı ticaret müzakereleri sırasında akdedilen Ticaretle Bağlantılı Fikri Mülkiyet Hakları Anlaşmasından (TRIPS) doğan yükümlülüklerle verdikleri önemi teyid ederler.

Bu çerçevede, Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren en geç üç yıl içinde TRIPS Anlaşmasını uygulamayı taahhüt eder.

2. İki taraf arasındaki fikri, sınai ve ticari mülkiyet haklarının kapsamı, korunma seviyesi ve uygulaması ile ilgili olarak, bu Kararda hüküm bulunmayan hallerde, TRIPS Anlaşması hükümleri, söz konusu Anlaşmanın her iki taraf bakımından yürürlüğe girdiği tarihten itibaren uygulanır.

Madde 2

Türkiye, fikri, sınai ve ticari mülkiyet hakları konusunda, Avrupa Topluluğundaki koruma seviyesine denk bir koruma sağlayabilmek için bu hakların etkili bir şekilde korunmasını iyileştirmeye devam eder ve anılan haklara saygı gösterilmesini temin etmek için tedbir alır. Bu kapsamda, aşağıdaki maddeler uygulanır.

Madde 3

Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce, aşağıda sayılan, fikri, sınai ve ticari mülkiyet hakları konusundaki çok taraflı sözleşmelere katılır :

- Edebiyat ve Sanat Eserlerinin Korunmasına ilişkin Bern Sözleşmesi Paris Metni (1971),
- İraccı Sanatçılar, Fonogram Yapımcıları ve Yayın Kuruluşlarının Korunmasına ilişkin Roma Sözleşmesi (1961),
- Sınai Mülkiyetin Korunması Hakkında Paris Sözleşmesi Stokholm Metni (1967) (1979'da tadil edilmiş hali),
- Markaların Tescili Amacıyla Mal ve Hizmetlerin Uluslararası Sınıflandırılmasına ilişkin Nice Anlaşması (1977 Cenevre Metni, 1979'da tadil edilmiş hali) ve

- Patent İşbirliği Antlaşması (PCT, 1970,1979'da tadil edilmiş ve 1984'de gözden geçirilmiş hali).

Madde 4

Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce, aşağıda belirtilen alanlarda AT'de veya üye ülkelerde kabul edilmiş mevzuata denk ulusal mevzuat kabul eder:

1. Telif hakları ve komşu haklara ilişkin aşağıdaki konuları düzenleyen mevzuat:

- 93/98/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG L 290, 24.11.1993) uygun olarak genel koruma koşulları,
- 92/100/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG L 346, 27.11.1992) uygun olarak komşu hakların korunması,
- 92/100/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG L 346, 27.11.1992) uygun olarak ödünç verme ve kiralama hakları,
- 91/250/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG L 122,17.05.1991) uygun olarak bilgisayar programlarının edebiyat eseri gibi korunması,

2. Aşağıdaki konuları düzenleyen bir patent mevzuatı:

- Asgari olarak TRIPS Anlaşmasındaki kurallara eş seviyede zorunlu lisansa ilişkin kurallar,
- İnsan ve hayvan sağlığına yönelik ilaç ürünleri ve üretim usulleri hariç ve fakat tarımsal-kimyasal ürünler¹ ve üretim usulleri dahil olmak üzere, tüm buluşlara patent verilmesi,
- Başvuru tarihinden itibaren 20 yıllık patent koruma süresi.

3. 89/104/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG 40, 11.02.1989) uygun olarak üretim veya ticaret markalarına ilişkin mevzuat.

4. Özellikle tekstil ürünlerinde desenlerin korunmasını da kapsayacak şekilde sınai tasarımlara ilişkin bir mevzuat².

5. Avrupa Topluluğu mevzuatına³ uygun olarak, menşe adlarını da kapsayacak şekilde coğrafi işaretlerin korunması.

¹ Aynı zamanda kayıt için : Bioteknolojik icatların korunması hakkında Konsey Direktifi Teklifi (ATRG C 44, 16.2.1993).

² Kayıt için : Topluluk tasarımları hakkında Konsey Direktifi Teklifi.

³ Söz konusu Tüzük listesi Avrupa Komisyonu tarafından temin edilecektir.

6. 3842/86 sayılı Konsey Tüzüğüne (ATRG L 357,18.12.1986) uygun olarak fikri mülkiyet hakları ihlallerine karşı sınırdan önlem alınmasına ilişkin mevzuat⁴ (en azından üretim markalarını, telif hakları ve komşu hakları ve sınai tasarımları kapsayacak şekilde).

Madde 5

İnci maddenin, İnci fıkrasının 2'nci bendi saklı kalmak kaydıyla, Türkiye, fikri mülkiyet haklarının etkili bir şekilde idaresi ve uygulanması için, bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce, TRIPS Anlaşmasının III. Bölümünde yer alan yükümlülükleri yerine getirmek için gerekli tüm tedbirleri almayı taahhüt eder.

İnci maddenin İnci fıkrasının 2'nci bendi saklı kalmak kaydıyla, Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce, TRIPS Anlaşmasının II. Bölümünün 4. Kesiminde (25. ve 26. maddeler) yer alan yükümlülükleri de yerine getirmek için gerekli tüm tedbirleri almayı taahhüt eder.

Madde 6

Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren en geç iki yıl içinde, ilaç ürünlerine ve üretim usullerine, 1 Ocak 1999 tarihinden önce patent verilmesini teminat altına almak amacıyla yeni bir mevzuat kabul eder veya mevcut mevzuatında değişiklik yapar.

Madde 7

Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren en geç 3 yıl içinde:

1. Avrupa Topluluğunun ya da üye ülkelerin tümünün taraf olduğu, fikri, sınai ve ticari mülkiyet konusundaki aşağıdaki sözleşmelere katılır:

- Markaların Uluslararası Tesciline ilişkin Madrid Anlaşması Protokolü (1989),
- Mikroorganizmalar İçin Yapılan Başvurunun Uluslararası Alanda Tanınmasına ilişkin Budapeşte Antlaşması (1977, 1980'de tadil edilmiş hali) ve
- Yeni Bitki Türlerinin Korunmasına ilişkin Uluslararası Sözleşme (UPOV, 1991 Cenevre Metni).

⁴ Kayıt için : Yukarıda belirtilen mevzuatta değişiklik yapan tüzük tasarısı (ATRG C 238, 29.9.1993).

2. Avrupa Topluluğu mevzuatına yaklaşabilmek amacıyla, aşağıda sayılan alanlarda iç mevzuat kabul eder:

-Telif hakları ve komşu haklar alanında:

- 93/83/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG L 248, 6.10.1993) uygun olarak, uydu yayınlara ve kablolu yayınlara uygulanabilir telif hakları ve komşu haklara ilişkin mevzuatı,
- Veri tabanlarının korunması ¹.

- Sınai mülkiyet alanında:

- 87/54/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG L 24, 27.1.1987) uygun olarak yarı iletken ürünlerin topografyalanmın korunması,
- Üye ülkelerin mevzuatına uygun olarak, know-how bilgilerinin korunması ve ticari sırlara ilişkin mevzuat,
- Bitki türlerinin korunması ⁵.

Madde 8

Ortaklık Konseyi, 3 ila 7'nci maddelerin, diğer çok taraflı sözleşmeler veya başka alanlardaki fikri ve sınai mülkiyet hakları mevzuatı için de uygulanabileceğini kararlaştırabilir.

Madde 9

Gümrük Birliği Ortak Komitesi, bu Karardaki fikri mülkiyet haklarına ilişkin hükümlerin yerine getirilmesi ve uygulanmasını kontrol eder ve Ortaklık Konseyinin kendisine verdiği diğer görevleri de yerine getirir. Komite, Ortaklık Konseyine, fikri mülkiyet hakları alt komitesi kurulması konusu da dahil olmak üzere tavsiyelerde bulunur.

Madde 10

1. Taraflar, bu Kararın amaçları doğrultusunda, fikri, sınai ve ticari mülkiyet kavramının özellikle bilgisayar programlarında telif hakları ve komşu haklar dahil olmak üzere telif haklarını, patentleri, sınai tasarımları, menşe adları da dahil olmak üzere coğrafi işaretleri, ve hizmet markalarını, entegre devrelerin topografyalarını, ve Sınai Mülkiyetin Korunması

⁵ *Topluluk bitki türlerinin korunması konusunda Konsey Tüzüğü tasarısında değişiklik yapılmama dair tasarı (ATRG C 113, 23.4. 1993)*

1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Hakkında Paris Sözleşmesinin 10.(a) maddesinde yer alan haksız rekabete karşı korunma ve yayılmamış know-how bilgilerini kapsadığı konusunda hemfikirdirler.

2. Taraflar arasındaki ticari ilişkilerde, fikri, sınai, ve ticari mülkiyet haklarına, hakkın tüketilmesi ilkesinin uygulanması, bu karar ile öngörülmemiştir.

EK: 9

60'INCI MADDEDE ATIFTA BULUNULAN KOMİTELERİN LİSTESİ

Nomenklatür Komitesi

Gümrük Kodu Komitesi

Dış Ticaret İstatistikleri Komitesi

EK 10

16'NCI MADDEDE BELİRTİLEN OTONOM REJİMLER VE TERCİHLİ ANLAŞMALAR

1. 16'ncı maddede bahsedilen otonom rejimler;

- Genelleştirilmiş Tercihler Sistemi (GTS),
- İşgal Altındaki Topraklar menşeli mallara uygulanan rejim,
- Ceuta ve Malilla menşeli mallara uygulanan rejim,
- Bosna-Hersek Cumhuriyeti, Hırvatistan, Slovenya ve eski Yugoslav Makedonya Cumhuriyeti menşeli mallara uygulanan rejimdir.

2. 16'ncı maddede bahsedilen tercihli anlaşmalar;

- Bulgaristan, Macaristan, Polonya, Romanya, Slovakya, ve Çek Cumhuriyeti ile akdedilen Avrupa Anlaşmaları,
- Faroe Adaları ile akdedilen Serbest Ticaret Anlaşması,
- Kıbrıs ve Malta ile akdedilen Ortaklık Anlaşmaları,
- Estonya, Letonya ve Litvanya ile akdedilen Serbest Ticaret Anlaşması,
- İsrail ile akdedilen Anlaşma,
- Cezayir, Fas ve Tunus ile akdedilen Anlaşmalar,
- Mısır, Ürdün, Lübnan ve Suriye ile akdedilen Anlaşmalar,
- AKP ülkeleri ile akdedilen Konvensiyon,
- İsviçre ve Lihtenştayn ile akdedilen Serbest Ticaret Anlaşması,
- Avrupa Ekonomik Alanı Anlaşması.

Üçüncü ülkelerle ilgili olarak, Türkiye'nin Ortak Gümrük Tarifesine başvurusuna ilişkin geçici istisnalara dair, 22 Aralık 1995 tarih ve 2/95 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında Ortaklık kuran Anlaşmayı ve ilgili Katma Protokolü göz önünde bulundurarak,

1/95 sayılı AT-Türkiye Ortaklık Konseyi Kararını ve özellikle bu Kararın 15'inci maddesini göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

1. 1/95 sayılı AT-Türkiye Ortaklık Konseyi Kararınının 15'inci maddesi gereğince ve bu Kararın yürürlüğe girmesiyle birlikte Türkiye, 1996 yılında, üçüncü ülkelere karşı bu Kararın ekinde tablo halinde sunulan ürünler için belirtilen tarifeleri uygulayacaktır.
2. Türkiye kendi gümrük tarifelerini beş yıllık bir süre içinde düzenli olarak ortak gümrük tarifesine uyumlaştıracaktır.

Madde 2

1. Bu Karar, 1/95 sayılı Kararla aynı tarihte yürürlüğe girecektir.
2. Bu Karar 6 Mart 1995 tarihli AT-Türkiye Ortaklık Konseyi Tutanağına kaydedilecektir ve Avrupa Topluluğu Resmi Gazetesinde yayınlanmayacaktır.

Brüksel, 21 Aralık 1995

**AT-Türkiye Ortaklık Konseyi adına
Başkan
L. ATIENZA SERNA**

2/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

EK

KOMBİNE NOMENKLATÜR KODU ¹	G.T.İ.P.	ÜRÜN	BAZ VERGİ %
42.02	42.02	Sandıklar, bavullar, valizler, evrak çantaları, okul çantaları, gözlük kılıfları, dürbün mahfazaları, fotoğraf makinası mahfazası, silah ve tabanca kılıfları ve benzeri mahfazalar; tabii veya terkip yoluyla elde edilen deri ve köseleler, plastik madde yapraklarından dokumaya elverişli maddelerden, vulkanize edilmiş liflerden kartondan yapılmış veya tamamen yahut kısmen bu maddelerle veya kağıtla kaplanmış seyahat çantaları, tuvalet çantaları, sırt çantaları, el çantaları, erzak çantaları, portföyler, para keseleri, harita ve kimlik mahfazaları, sigara kutuları, tabaka ve tütün kese ve kutuları, takım çantaları, spor çantaları, şişe mahfazaları, mücevher kutuları pudra-baharat-barut kutuları, bıçak kılıfları ve benzeri mahfazalar (4202.19.23; 4202.39.99 hariç)	22
4202.19.90	y. 4202.19.23	Bakırdan olanlar	20.3
4202.39	4202.39	Diğerleri	20.3
4202.99	4202.99	Diğerleri	21,1
4819.40.00	y. 4819.40.11	Çimento ve suni gübre torba ve çuvalları	26
64.03	64.03	Dış tabanı kauçuktan, plastik maddeden tabii veya terkip yoluyla elde köseleden ve yüzü deriden olan ayakkabılar	29,2
64.05	64.05	Diğer ayakkabılar (6405.90.11-13 hariç)	26
6405.90.10	6405.90.11-13	Dış tabanı kauçuk plastik madde tabii veya terkip yolu ile elde edilen köseleden olanlar	32
64.06	64.06	Ayakkabı aksamı (dış tabanlar dışındaki tabanlara tutturulmuş veya tutturulmamış ayakkabı yüzleri dahil); çıkarılabilir iç tabanlar, tapuk rampası ve benzeri eşya; getrler, tozluklar, dizlikler ve benzeri eşya ve bunların aksamı (6406.99.41,49,62 hariç)	26
6406.99.50	y. 6406.99.41.49	Bakırdan olanlar	21.9
6406.99.80	y. 6406.99.62		
69.11	69.11	Porselenden sofraya ve mutfak eşyası, diğer ev eşyası ve tuvalet eşyası	37
69.12	69.12	Seramikten sofraya ve mutfak eşyası diğer ev eşyası ve tuvalet eşyası (porcelenden olanlar hariç)	38
7312	7312	Demir ve çelikten demetlenmiş teller (toron) halat ve kablolar, örme halatlar, buçurgat halatları ve benzerleri (elektrik işlerinde kullanılmak üzere izole edilmemiş)	17.8
7312.10.51	7312.10.31	Bakır-çinko alışımları (prinç) ile kaplanmış olanlar	14.2
7312.10.59			
7312.10.79	7312.10.59	Diğerleri	15.4
7312.90.90	y. 7312.90.21	Diğerleri	15.5

¹ Kombine Nomenklatur Kodları sadece gösterge değeri verir, Türkiye için yasal olarak bağlayıcı değildir.

2/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

8701.90.11	8701.90.11	YENİ- Motor gücü 18 kW'ı geçmeyen tarım traktörleri	29.5
8701.90.15	8701.90.12	Motor gücü 18 kW'ı geçen fakat 25 kW'ı geçmeyenler	29.5
8701.90.21	8701.90.13	Motor gücü 25 kW'ı geçen fakat 37 kW'ı geçmeyenler	29.5
8701.90.25	8701.90.14	Motor gücü 37 kW'ı geçen fakat 59 kW'ı geçmeyenler	29.5
8701.90.31	8701.90.15	Motor gücü 59 kW'ı geçen fakat 75 kW'ı geçmeyenler	29.5
8701.90.50	8701.90.21	KULLANILMIŞ OLANLAR- tarım traktörleri	29.5
8702.10.11-19	y. 8702.10.12-22	Midibüs	27.9
8702.90.11-19	y. 8702.90.12-22		
8702.10.91.99	y. 8702.10.32.42	Midibüs	27.2
8702.90.31.39	y. 8702.90.32.42		
8702.10.11.19	y. 8702.10.13.23	Minibüs	27.9
8702.90.11.19	y. 8702.90.13.23		
8702.10.91.99	y. 8702.10.33.43	Minibüs	27.2
8702.90.31.39	y. 8702.90.33.43		
8703.21.10	y.8703.21.11.21	YENİ:silindir kapasitesi 1000 cm ³ 'ü geçmeyen binek otomobilleri	26.8
8703.21.90	y.8703.21.11.21	KULLANILMIŞ:silindir kapasitesi 1000 cm ³ 'ü geçmeyen binek otomobilleri	26.8
8703.22.19.90	y. 8703.22.21.31	Binek otomobilleri	32
8703.31.10.90	y. 8703.31.11.21		
8703.23.19.90	y. 8703.23.21.41	Silindir hacmi 1500 m ³ 'ü geçen fakat 1600 cm ³ 'ü geçmeyenler	33
8703.32.19.90	y. 8703.32.21.41		
8703.23.19.90	y. 8703.23.22.42	Silindir hacmi 1600 m ³ 'ü geçen fakat 2000 cm ³ 'ü geçmeyenler	33
8703.32.19.90	y. 8703.32.22.42		
8704.21.31	8704.21.21	YENİ-Silindir hacmi 2500-2800 cm ³ 'ü geçen yük taşımaya mahsus motorlu kara taşıt araçları (kamyon)	30.3
8704.22.91	8704.22.21		
8704.23.91	8704.23.21		
8704.31.31	8704.31.21		
8704.32.91	8704.32.21		
8704.21.39	8704.21.22	KULLANILMIŞ- Silindir hacmi 2500-2800 cm ³ geçen yük taşımaya mahsus kara taşıt araçları (kamyon)	30.3
8704.22.99	8704.22.22		
8704.23.99	8704.23.22		
8704.31.39	8704.31.22		
8704.32.99	8704.32.22		
8704.21.91	8704.21.31	YENİ- Silindir hacmi 2500 cm ³ -2800 cm ³ 'ü geçmeyen (kamyon)	27.2
8704.31.91	8704.31.31		
8704.21.99	8704.21.32	KULLANILMIŞ- Silindir hacmi 2500 cm ³ -2800 cm ³ 'ü geçmeyen (kamyon)	27.2
8704.31.99	8704.31.32		
8711.10	8711.10	Motorsikletler (mopedler dahil) ve bir yardımcı motoru bulunan tekerlekli taşıtlar (sepetli olsun olmasın), sepetler; silindir hacmi 50 cm ³ 'ü geçmeyen içten yanmalı doğrusal pistonlu motorlu olanlar	21
8711.20	8711.20	Silindir hacmi 50 cm ³ 'ü geçen fakat 250 cm ³ 'ü geçmeyen içten yanmalı doğrusal pistonlu motorlu olanlar	21

2/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

8712	8712	Motorsuz bisikletler ve diğer motorsuz tekerlekli taşıtlar(üç tekerlekli dahil)	24.8
9401	9401	Oturmaya mahsus mobilyalar (94.02 pozisyonundakiler hariç) (yatak haline getirilebilir türden olsun olmsın) ve bunların aksam ve parçaları	20
9403	9403	Diğer mobilyalar ve bunların aksam ve parçaları	21

Not: Yanında (y.) ibaresi bulunan GTİP kodları, söz konusu GTİP kodunun ilgili Kombine Nomenklatür Kodunun sadece bir alt pozisyonuna tekabül ettiğini gösterir.

Ankara Anlaşmasının Katma Protokolünün 3'üncü Maddesinin, Topluluk üyesi devletlerde elde edilen ürünlere uygulanmasına ilişkin 1/94 sayılı Kararı değiştiren 24 Temmuz 1995 tarih ve 3/95 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

(95/318/EC)

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında Ortaklık oluşturan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak,

Yukarda bahsedilen Anlaşmanın Katma Protokolunu ve özellikle 3'üncü Maddesini göz önünde bulundurarak,

Katma Protokolün 3'üncü Maddesinin 1'inci Paragrafında bahsedilen şartlar altında Avrupa Topluluğunda elde edilen ve söz konusu Protokolün Başlık I, Bölüm I, Kesim I ve Bölüm II hükümlerinden yararlanan ürünlerin, ihracatçı ülkede, oranı, Türkiye'de bu mallara uygulanan tarife indirimleri temel alınarak belirlenecek telafi edici bir vergi uygulamasına tabi olmaya uygun olduğunu dikkate alarak,

Topluluk¹ üye devletlerinde elde edilen mallara Ankara Anlaşmasının Katma Protokolünün 3'üncü Maddesinin uygulanmasına ilişkin 1/94 sayılı Kararın, 12 yıllık listedeki mallar için % 90 ve 22 yıllık listedeki mallar için % 80 olarak belirlediğini dikkate alarak,

Türkiye'nin, 31 Aralık 1994 tarihinde, Katma Protokolün 10'uncu Maddesine tabi mallar için, gümrük vergilerinde, daha önce 12 yıllık listedeki mallar için % 95 ve 22 yıllık listedeki mallar için % 90 olarak uygulanan toplam indirim oranlarını yükselten yeni bir indirime gittiğini dikkate alarak; Türkiye'den Topluluğa ihracat esnasında alınacak talefi edici verginin tayininde dikkate alınacak ortak gümrük tarifesi vergilerinin yüzdesi, 1/94 sayılı Kararın 1'inci Maddesinin 2'inci bendi uyarınca, uygun şekilde değiştirilmelidir;

Çeşitli "hariç bırakılacaklar" alt başlıklarının mevcudiyeti nedeniyle, malların, bahsedilen listelerden hangisine ait olduklarının belirlenebilmesinde güçlük çekildiğini dikkate alarak; bu nedenle, kolaylık olması bakımından, malın cinsi ne olursa olsun tek bir oran olarak % 90 oranının tespit edilmesi gerektiğini dikkate alarak; bu kolaylaştırmanın mali ve ekonomik etkisinin önemsiz olduğu dikkate alınarak;

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

1/94 sayılı Kararın 1 (1) Maddesinde, "12 yıllık listedekiler için ve 22 yıllık listedekiler için 80" ifadesi kaldırılacaktır.

⁽¹⁾ OJ No L 356, 31.12.1994, s.23

Madde 2

Bu Karar, kabul edildikten bir ay sonra yürürlüğe girer.

Brüksel, 24 Temmuz 1995

**AT-Türkiye Ortaklık Konseyi adına
Başkan
U. ÖZÜLKER**

Ankara Anlaşmasına ek teşkil eden Katma Protokolün 2'nci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanmasına yönelik idari işbirliği yöntemleri hakkındaki 5/72 sayılı Kararı değiştiren 22 Aralık 1995 tarih ve 4/95 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

(96/144/EC)

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir ortaklık oluşturan anlaşmayı ve özellikle Katma Protokolün 4'üncü maddesini göz önünde bulundurarak,

Katma Protokolün 2'nci ve 3'üncü maddesinin uygulanmasına yönelik idari iş birliği yöntemlerinin yer aldığı 5/72¹ sayılı Ortaklık Konseyi Kararını göz önünde bulundurarak;

Başka hususların yanında A.TR.1 sertifikalarının daha basitleştirilmiş usul ile çıkarılabilmesine ve aynı şekilde malların değişik alıcılara satıldığı durumlarda A.TR. 1 ya da A.TR. 3 sertifikalarının bölünmesine imkan veren 2/94² sayılı Ortaklık Konseyi Kararı ile değişik 5/72 sayılı Kararı göz önünde bulundurarak;

Taşıma sertifikalarında bulunacak olan kelime diziminin ve tabirlerin, ayrıca onaylı ihracatçıların kullandığı özel damgaların yer aldığı 2/94 sayılı Kararı göz önünde bulundurarak;

Avrupa Birliği'nin genişleme sürecinin bir sonucu olarak Fin ve İsveç çevirilerinde taşıma sertifikalarında bulunacak olan kelime dizimine ve tabirlerine ilave yapılması gereği göz önünde bulundurularak;

Onaylı ihracatçıların kullandığı özel damgaların şeklinin gümrük tarafından tasdiklenecek olan taşıma sertifikası A.TR. 1'de bulunan kutuların boyuna uyarılma gereğini göz önünde bulundurarak;

Bunlara uygun olarak 5/72 sayılı Kararın yeniden değişmesi gereğini göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

5/72 sayılı OKK aşağıdaki şekilde değişmiştir :

1. Madde 9 a'nın 6'ncı fıkrasına şu metin eklenir :

“ yxsinkertaistettu menettely”

“Förenklat förfarande”

¹ OJNO LI 59, 5.3.19973, s. 74

² OJNO L 356, 31.12.1994, s. 24

2. Madde 9b'nin 2'nci fıkrasına şu metin eklenir :

..... A.TR - todistuken Ote (numero, paivamaara, antanut toimisto ja maa)

.... . Utdrag ur certifikat A.TR (nummer, darum, tullkontor och unfardandeland)”;

3. Madde 96'nin 3'üncü fıkrasına şu metin eklenir :

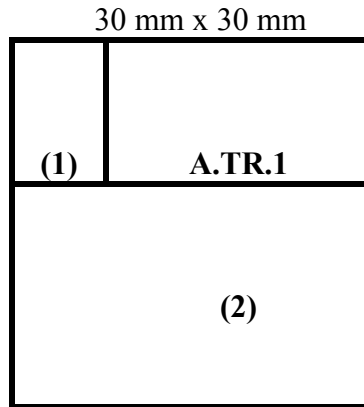
“.... annettujen otteiden (lukumaara.... koptiot liiteina

..... Anta utdrag som utfardats....koptior bifogas”;

4. EK II'nin yerine aşağıdaki ek konulur :

EK II

Madde 9 a (5)'te belirtilen damgaya örnek



1. İhracatçı devletin parafı ya da

2. Onaylı ihracatının kimliğinin belirtilmesi için gerekli olan bilgi."

Madde 2

Bu Karar kabul edildikten sonra bir ay içinde yürürlüğe girer.

Brüksel, 22 Aralık 1995

**AT-Türkiye Ortaklık Konseyi adına
Başkan
L. ATIENZA SERNA**

Bazı teknik komite çalışmalarına Türk uzmanlarının da dahil edilmesine yönelik düzenlemelere ilişkin 22 Aralık 1995 tarih ve 5/95 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

(96/145/EC)

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,

AT-Türkiye Ortaklık Konseyinin, gümrük birliğinin nihai aşamasının uygulanmasına ilişkin 1/95 Sayılı Kararını ve özellikle bu Kararın 60'ıncı Maddesini göz önünde bulundurarak,

1/95 Sayılı Kararda öngördüğü üzere, gümrük birliğinin düzgün işlemesi için gerekli görülen durumlarda, Türk uzmanlarının, aynı Kararın 9'uncu Ekinde değinilen komite çalışmalarına dahil edilebileceklerini; ancak bu komitelere katılabilmeleri için düzenlemelerin yapılması gereğini dikkate alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Türkiye, 1/95 Sayılı Kararın 9'uncu Ekinde belirtilen komitelerin toplantılarına, Türkiye'yi temsil etmek üzere bir uzman tayin eder. Türk kamu görevlisi olmak zorunda olan söz konusu uzman, gümrük birliğinin işleyişi ile ilgili konularda sözü edilen komiteler ile birlikte çalışır. Bu toplantılarda, uzman, Türkiye'nin görüşlerini temsil eder. Bu uzmanın oy hakkı yoktur. Bu uzmanın görüşleri, 1/95 Sayılı Kararın V. Bölüm hükümleri gereğince ayrı bir şekilde kaydedilir.

Madde 2

Avrupa Toplulukları Komisyonu, Madde 1'de sözü edilen uzmanı, Türkiye'yi temsil ettiği her bir komitenin toplantı tarihleri ve gündem maddeleri konusunda, makul bir süre içinde haberdar eder. Komisyon, ilgili tüm bilgileri uzmana iletir.

Madde 3

Komite başkanının girişimi ile her bir komite, Türkiye'yi temsil eden uzman toplantıda bulunmasa da toplanabilir. Böyle bir durumda Türkiye haberdar edilir.

Madde 4

Bu Karar, 1/95 Sayılı Karar yürürlüğe girdiğinde yürürlüğe girer.

Brüksel, 22 Aralık 1995

**AT-Türkiye Ortaklık Konseyi adına
Başkan
L. ATIENZA SERNA**

1/95 Sayılı AT-Türkiye Ortaklık Konseyi Kararının 9 No'lu Ek'inde bahsedilen komiteler listesinin genişletilmesi hakkında 6/95 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

(96/146/EC)

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,

Gümrük Birliğinin nihai aşamasının uygulanmasına ilişkin 1/95 sayılı AT-Türkiye Ortaklık Konseyi Kararını ve özellikle bu Kararın 60'ıncı maddesini göz önünde tutarak,

1/95 sayılı Kararın 60'ıncı maddesinin, Kararın 9 No'lu Ek'inde bulunan komiteler listesinin genişletilmesine imkan sağladığı dikkate alınarak; bu listenin (AET) 3030/93 ve (AT) 517/94 sayılı Tüzüklerle kurulan Tekstil Komitesini kapsayacak şekilde genişletilmesi gerektiğini dikkate alarak;

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

1/95 sayılı Kararın 9 No'lu Ek'inde bulunan komiteler listesi (AET) 3030/93 ve (AT) 517/94 sayılı Tüzüklerle kurulan Tekstil Komitesini kapsayacak şekilde genişletilir.

Madde 2

Bu Karar 1/95 sayılı Kararın yürürlüğe girdiği tarihte yürürlüğe girer.

Brüksel, 22 Aralık 1995

**AT-Türkiye Ortaklık Konseyi adına
Başkan
L. ATIENZA SERNA**

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ İLKE KARARI 6 Mart 1995**AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,**

Gümrük Birliği'nin son döneminin işleyişine ilişkin kuralları belirleyen Karar üzerinde bugün varılan mutabakatı göz önünde bulundurarak,

Söz konusu Karar ile sağlanan anlaşmanın, Ortaklığın diğer boyutlarıyla da yürürlüğe konulması suretiyle tamamlanmasının önemini göz önünde bulundurarak,

Avrupa Doruğu'nun, Türkiye'nin mevcut siyasi ortamdaki önemli rolünü bir çok kez vurguladığını, Ortaklık Anlaşmasının hedefine uygun olarak, Türkiye ile işbirliğinin güçlendirilmesi gerektiğini, ilişkilerin ve en yüksek düzeyde siyasi diyalogun geliştirilmesi için çağrıda bulunmuş olduğunu göz önünde tutarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:**1. AKÇT Ürünleri**

Ortaklık Konseyi, Gümrük Birliği'nin yürürlüğe girmesinden sonra en kısa sürede AKÇT ürünlerinin serbest dolaşımının gerçekleştirilmesi amacıyla, Komisyon ile Türkiye arasında yürütülen müzakerelerden duyduğu memnuniyeti belirtmektedir. Ortaklık Konseyi, bu müzakerelerin 1995 yılı içinde sonuçlandırılmasını arzu etmektedir.

2. Tarım Ürünleri

Ortaklık Konseyi, Katma Protokolün 6 sayılı Ek'inde belirtilen tarım ürünlerinde karşılıklı tavizlerin sağlanmasına yönelik müzakerelerin, söz konusu kararın yürürlüğe girmesinden önce sonuca bağlanması amacıyla, 1995 yılında başlanmasında gereklilik görmektedir.

3. Makro-Ekonomik Diyalog

Ortaklık Konseyi, gümrük birliğinin işleyişi için en iyi makro-ekonomik koşulları teminen iki taraf arasında makro-ekonomik politikaların uygulanması konusunda diyalogun başlatılmasını gerekli görmektedir.

4. İşbirliğinin Kapsamının Genişletilmesi

Ortaklık Konseyi, AB ile Türkiye arasındaki işbirliği alanlarının genişletilmesinde zaruret görmekte ve aşağıdaki alanlarda ortak çalışmalar yapılmasını arzulamaktadır:

- **Sınai İş Birliği** : Bu iş birliğinin işletmeler arasında temasların oluşmasına yönelik Topluluk araçlarının Türkiye'nin istifadesine sunulması, Avrupa'daki Euro-Partenariat düzenlemelerine Türk firmalarının da katılımının sağlanması, KOBİ'lerin geliştirilmesi de dahil olmak üzere Türk ve Avrupa firmaları arasındaki ortak girişimlerin teşviki,

6.3.1995 tarihli İlke Kararı

özellikle ihtiyaç duyan sanayi sektörlerinde, sektörün durumu ve gelişme perspektifi hakkında danışmalarda bulunulabilecek temas gruplarının teşkiline yönelik olacaktır.

- **Trans-Avrupa Ağlar:** Türkiye'nin Trans-Avrupa altyapı projelerine katılımının sağlayabileceği ortak çıkarların incelenmesi amacıyla, Komisyon ile Türkiye, enerji, ulaştırma ve telekomünikasyon gibi alanlardaki projeler konusunda bir diyalog başlatacaklardır.
- **Enerji Alanında İşbirliği:** Avrupa Enerji Şartı ilkeleri çerçevesinde gerçekleşecek bu işbirliği enerji politikalarının tespiti ve programlanması amacıyla, Türkiye'nin hidroelektrik enerji üretiminin ve Avrupa'ya yapılan petrol taşımacılığında transit ülke olarak sahip olduğu rolün önemi göz önünde tutularak, sektörel işbirliği ve bilgi alışverişinin güçlendirilmesi uygun olacaktır.
- **Ulaştırma Alanında İşbirliği:** Bu işbirliğinin, iki taraf arasında, aşağıdaki alanlarda ve ilişkilerin iyileştirilmesi amacıyla, özellikle ulaştırma sektöründe karşılıklı gelişmeler konusunda düzenli bilgi alışverişlerinin temini bakımından, başlatılması veya güçlendirilmesi uygun olacaktır:
 - Teknik standartların mümkün olduğu ölçüde uyumlaştırılması ve hizmet verimliliği ve kalitesinin artırılması amacıyla, demiryolları ile inşaat mühendisliği kuruluşlarına teknik yardımda bulunulması imkanlarının araştırılması;
 - Kombine taşımacılığın teşviki;
 - Ulaştırma bağlantılarının iyileştirilmesi ve genişletilmesine katılma imkanlarının incelenmesi. Ayrıca, Topluluğun Ortak Ulaştırma Politikasını uygulamaya sokması veya bunu hava ve deniz ulaştırması gibi yeni alanlara genişletilmesi neticesinde, Türkiye ile transit ve piyasaya giriş gibi alanlarda anlaşmalar akdedilmelidir.
- **Telekomünikasyon Alanında İşbirliği:** İşbirliği, Türk telekomünikasyon şebekesinin modernizasyonu ve Avrupa şebekeleriyle entegrasyonu, iletişim sistemlerinin standardizasyonu ve idaresi alanlarını kapsayacaktır. Hukuki ve tamamlayıcı unsurların uyumlaştırılması, bu programın önemli bir unsurunu oluşturacaktır. Ağların birbirlerine bağlanması, Türkiye'nin kalkınmasına ivme kazandırılması ve Avrupalı firmaların Türkiye'nin kalkınmasına katkılarının sağlanması için mevzuat uyumu yönünde ciddi gayret sarfedilecektir.
- **Tarım Alanında İşbirliği:** Yürürlükteki anlaşmaların hükümlerine uygun olarak, iki taraf arasında azami yakınlaşmanın sağlanması amacıyla, iki tarafın uyguladıkları tarım politikaları hususunda düzenli danışmalar yapılacaktır. Komisyon, Türkiye'nin kendine özgü koşulları da göz önünde bulundurulmak suretiyle, Ortak Tarım Politikasına iyi bir şekilde uyumunun sağlanmasını teminen teknik yardım verilmesi konusunu inceleyecektir.
- **Çevre Alanında İşbirliği:** Çevre yıkımına karşı sürdürülen mücadeleyi geliştirmek ve güçlendirmek amacıyla yönelik bu işbirliği, mevzuatın yaklaştırılması, mesleki eğitim, uzman ve bilgi mübadelesi alanlarını kapsayacaktır. Öte yandan, Türkiye'nin Avrupa Çevre Ajansına katılma imkanlarının incelenmesi gerekmektedir.

6.3.1995 tarihli İlke Kararı

- **Bilimsel İşbirliği:** Teknolojik araştırma ve geliştirmeye yönelik olarak bilim ve teknoloji alanında bilgi alışverişi, 21 Kasım 1994 tarihli (94/763/EC) Konsey Kararı çerçevesinde, Avrupa Topluluğu Dördüncü AR-GE Çerçeve Programı faaliyetlerine Türkiye'nin muhtemel katılımı, Türk üniversite ve araştırma kuruluşları ile Topluluktaki muadilleri arasında bilimsel iş birliği ağlarının oluşturulmasına yönelik çabaların yoğunlaştırılması.
- **İstatistik Alanında İşbirliği:** DİE ile Eurostat arasında 21 Eylül 1993 tarihinde imzalanan Protokol çerçevesindeki işbirliği, Toplulukta ve uluslar arası alanda uygulanan yöntem, standart ve sınıflandırmalara uygun, güvenilir bir istatistik sisteminin geliştirilmesine yönelik olacaktır.
- **Adalet ve İçişleri Konularında İşbirliği:** AB ile Türkiye arasında adalet ve içişleri konularında daha yakın bir diyalogun başlatılması öngörülmektedir. Bu diyalog özellikle bilgi alışverişi şeklinde yürütülecektir.
- **Tüketicinin Korunması:** Bu alandaki işbirliği, Türkiye ile Toplulukta tüketicinin korunmasıyla ilgili mevcut sistemlerin birbirleriyle uyumlaştırılması hedefini taşıyacaktır. Bu amaçla ve iki tarafın da ortak çıkarları çerçevesinde, mevzuat uyumu ve Türkiye'deki tüketicinin korunma sisteminin Topluluk sistemine yaklaştırılması yönünde gayret sarfedilecektir.
- **Kültür Alanında İşbirliği:** Türkiye ile AB arasındaki bağların güçlendirilmesi ve karşılıklı anlayışın geliştirilmesi amacıyla, iki taraf, bu işbirliğinin kapsayacağı alanları birlikte belirleyecektir. Tarafların kültür zenginliklerinin karşılıklı olarak daha iyi tanınması için özel çaba sarfedilmesi gerekmektedir.
- **Enformasyon ve İletişim:** Topluluk ile Türkiye bilgi alışverişini teşvik etmek için gereken önlemleri alacaktır. Bir yandan Topluluk hakkında geniş kitlelere yönelik temel bilgiler veren, diğer yandan Türkiye'deki profesyonel kuruluşlara yönelik Topluluğun uzmanlaşmış bilgi programlarına mümkün olan hallerde Topluluk veri bankalarına erişimi de içerecek şekilde öncelik verilecektir. Bu amaçla, AB'nin Türk radyo ve televizyon kurumlarına görüntü bankalarıyla vs. ilgili teknik yardım da dahil, görsel-ışitsel alanda işbirliği öngörülmektedir.

5. Sosyal Alanda İş Birliği

Topluluk ülkelerinde düzenli iş sahibi olan Türk işçilerinin durumu ve Türkiye'de istihdam edilen Topluluk işçilerinin durumu ile ilgili olarak düzenli bir diyalog başlatılacaktır. Taraflar, bu işçilerin daha iyi entegrasyonu için tüm imkanları araştıracaklardır.

6. Siyasi Diyalog

Ortaklık Konseyi, Türkiye ile Avrupa Birliği arasında ortak çıkarları ilgilendiren her konuda siyasi diyalogun kurulmasını gerekli görmektedir. Tesis edilecek diyalog aşağıdaki alanlarda yoğunlaştırılacaktır:

- İlke olarak, Avrupa Doruğu Başkanı ve Komisyon Başkanı ile Türkiye Cumhurbaşkanı veya Başbakanı yılda bir kez görüşeceklerdir;
- Dışişleri Bakanları, bir kez Ortaklık Konseyi bünyesinde bir kez de Troika çerçevesinde olmak üzere yılda iki kez görüşeceklerdir;

6.3.1995 tarihli İlke Kararı

- Üst düzey yetkililer (siyasi direktörler dahil) Troika çerçevesinde yılda iki kez görüşüleceklerdir.
- Türk ve AB uzmanları arasında, belirli Ortak Dış ve Güvenlik Politikası Çalışma Grupları bünyesinde danışma toplantıları düzenlenecektir.
- Konsey Sekreteryası Başkanlığı, Avrupa Doruğu, Konsey ve Siyasi Komite toplantıları sonuçları hakkında Türkiye'yi düzenli olarak bilgilendirecektir.
- Ortak Dış ve Güvenlik politikası ile ilgili temel belgeler ad hoc esasla Türkiye'ye iletilecektir.

7. Kurumsal İş Birliği

Ortaklık Konseyi, Türkiye ile Avrupa Birliği arasında, özellikle Trans-Avrupa nitelik taşıyan alanlarda, istişari mahiyette ilişkilerin düzenlenmesi suretiyle, Ortaklığın kurumsal çerçevesinin güçlendirilmesi çağrısında bulunur. Ortaklık Konseyi, gelecek oturumunda bu alanda genişletilmiş işbirliğinin yöntem ve koşullarını inceleyecektir.

8. Ortaklık Konseyi, Ortaklık Komitesinden, Ortaklığın geliştirilmesi ile ilgili yukarıda belirtilen amaçların gerçekleştirilmesine yönelik tekliflerini, Komitenin gelecek oturumunu göz önünde bulundurarak, en geç Eylül 1995 tarihinde sunmasını talep eder.

MALİ İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN TOPLULUK BİLDİRGESİ**30 Ekim 1995**

Türkiye, gümrük birliğinin getireceği yeni rekabet ortamına sanayi sektörünün uyumunun sağlanmasını, Avrupa Birliği ile altyapı bağlantısını iyileştirmesini (kara ulaştırması, limanlar, havaalanları, demiryolları, telekomünikasyon, elektrik) ve kendi ekonomisi ile Topluluk ekonomisi arasındaki farkı azaltabilmesini teminen, önemli miktarda bir mali kaynağa ve özellikle uzun vadeli krediler ile teknik yardıma ihtiyaç duyacaktır.

Bu amaçla, Topluluk, Türkiye ile mali işbirliğine gümrük birliğinin yürürlüğe girişinden önce yeniden başlayacak ve 1995 yılının ilk yarısında mali işbirliğine ilişkin ayrıntılı düzenlemelere karar verecektir.

Mali işbirliği aşağıda belirtilen unsurları temel alacaktır:

- Türkiye ile işbirliği için 1996 yılından başlayacak beş yıllık bir dönem içinde sağlanacak önemli miktarda bütçe kaynakları¹;
- Çevre, enerji, ulaştırma ve telekomünikasyon alanlardaki altyapı projelerinin finansmanı için, 1992-1996 yılını kapsayan Yenileştirilmiş Akdeniz Politikası fonlarından halen olduğu gibi istifade imkanı (Türkiye'nin sunacağı projelerin niteliğine göre 300-400 milyon ECU);
- 1996 yılından başlayarak 5 yıllık bir dönem için Türk ekonomisinin gümrük birliğinin yürürlüğe girişini müteakip rekabet gücünü artırmaya yönelik ilave AYB kredileri;
- Topluluğun 1996 yılı başından itibaren bütün Akdeniz ülkelerine sağlayacağı finansman kolaylıkları (bütçe kaynakları ve AYB kredileri);
- Türkiye'nin talebi ve özel ihtiyaç halinde, Topluluk, uluslararası finans kuruluşları ile koordinasyon halinde ve mevcut finansman olanaklarının ışığında, IMF onaylı programların yürütülmesi için ilave olarak olağanüstü ve orta vadeli makro-ekonomik yardım verilmesi olasılığını inceleyebilir.

¹ Kayıt için; Toplam miktar 375 milyon ECU'dür.

**Ankara Anlaşmasına Ek Katma Protokolün 2'nci ve 3'üncü Maddelerinin uygulanması
hususundaki idari işbirliği metotları ile ilgili 5/72 sayılı Kararı ilga eden 2 Eylül 1996
tarih ve 1/96 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI**

(96/541/EC)

AT- TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir Ortaklık kuran Anlaşmayı (Bundan sonra "Ankara Anlaşması" olarak bahsedilecek) ve özellikle, bu anlaşmanın 22'nci maddesini ve Katma Protokolün 4'üncü maddesini göz önünde bulundurarak,

Gümrük Birliğinin nihai aşamasının uygulanmasına ilişkin 1/95 sayılı Ortaklık Konseyi Kararının 3'üncü Maddesinin uygulanması ile¹, Gümrük İşbirliği Komitesinin, malların serbest dolaşımı ile ilgili gerekli idari iş birliği metotlarını kararlaştırdığını dikkate alarak;

Ankara Anlaşmasına Ek Katma Protokolün 2'nci ve 3'üncü maddelerinin uygulanması ile ilgili idari işbirliği metotlarına ilişkin 5/72 sayılı Kararın², Gümrük İş birliği Komitesi Kararı ile hükümsüz hale geldiğini ve bu nedenle ilga edilmesi gerektiğini dikkate alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

5/72 sayılı Karar ilga edilmiştir.

Madde 2

Bu Karar, 1 Temmuz 1996 tarihinde yürürlüğe girer.

Brüksel, 2 Eylül 1996

**AT-Türkiye Ortaklık Konseyi adına
Başkan
T. ÇİLLER**

¹ OJ L 35, 13.2.1996, s.1.

² OJ L 59, 5.3.1973, s.73. 4/95 sayılı Karar ile değiştirilen Karar (OJ L 35, 13.2.1996, s.48).

Bazı işlenmiş tarım ürünlerine uygulanabilen düzenlemelere ilişkin 29 Nisan 1997 tarih ve 1/97 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

(97/303/EC)

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir Ortaklık kuran Anlaşmayı¹ ve özellikle bu anlaşmanın 22 (3) Maddesini göz önünde bulundurarak,

Gümrük birliğinin nihai aşamasının uygulanması² ile ilgili olarak, işlenmiş tarım ürünlerine uygulanabilen düzenlemeleri belirleyen 22 Aralık 1995 tarih ve 1/95 sayılı AT-Türkiye Ortaklık Konseyi Kararını dikkate alarak;

Gümrük Birliğinin hedeflerine uygun olarak ticaretin gelişmesini teşvik etmek amacıyla, Topluluk için bazı makarna ürünleri, Türkiye için birleşik nomenklatürün (combined nomenclature) 19. Bölüm kapsamına giren bazı işlenmiş tarım ürünleri ile ilgili olarak, yıllık kotalar (in terms of value) konulması gerektiğini dikkate alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Topluluk, Ek 1'de listesi verilen mallara, 2,5 milyon ECU yıllık kota limiti dahilinde, söz konusu Ek'te belirlenmiş olan özel vergiyi uygular.

Madde 2

Türkiye, Ek 2'de listesi verilen mallara , 2,5 milyon yıllık kota limiti dahilinde, söz konusu Ek'te belirlenmiş olan tarımsal bileşenleri uygular. 1/95 sayılı Kararın 6 No'lu Ek'indeki Tablo 1'de bulunan mallar için belirlenmiş miktarlar, söz konusu Ek'teki tabloda verilen miktarlar ile, bu kota limiti dahilinde, değiştirilir.

Madde 3

Bu Karar, kabul edildiği tarihte yürürlüğe girer.

1 Kasım 1996 tarihinden itibaren uygulanır.

Lüksemburg, 29 Nisan 1997

**AB-Türkiye Ortaklık Konseyi adına
Başkan
T. ÇİLLER**

¹ OJ No L 293, 29. 12. 1972, s. 68

² OJ No L 35, 13. 2. 1996, s.1.

1/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**EK I****Türkiye menşeli malların Topluluğa ithalatında uygulanan tarife kotaları ve vergiler**

BN kodu	Kota (ecu)	Uygulanan vergi (ecu/100kg)
1902 11 00	2 500 000	10,67
1902 19		10,67

EK 2**Topluluk menşeli malların Türkiye'ye ithalatında uygulanan tarife kotaları ve vergiler**

BN kodu	Kota (ecu)	Uygulanan vergi (ecu/100 kg)
1902 20 91	2 500 000	2,61
1902 20 99		7,41
1902 30 10		10,67
1902 30 90		4,21
1902 40 90		4,21
1904 10 10		6,19
1904 10 90		19,94
1904 20 10		(*)
1904 90 10		44,21
1904 90 90		11,11
1905 90 20		18,74
1905 90 60		(*)
1905 90 90		(*)

- * Miktarlar, Gümrük Birliğinin nihai aşamasının uygulanmasına ilişkin 22 Aralık 1995 tarih ve 1/95 sayılı AT- Türkiye Ortaklık Konseyi Kararının 4 No'lu Ek'I ile belirlenmiştir.

Ticarette teknik engellerin kaldırılmasına ilişkin Topluluk yasalarının listesi ile bu mevzuatın Türkiye tarafından uygulanma koşul ve kurallarını belirleyen 4 Haziran 1997 tarih ve 2/97 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

(97/438/EC)

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,

Gümrük birliğinin¹ son aşamasının uygulanmasına yönelik olan AT-Türkiye Ortaklık Konseyinin 1/95 sayılı Kararı ve özellikle anılan Kararın 8 (2) Maddesi çerçevesinde,

1/95 sayılı Kararın 8 inci Maddesinin 1'inci ve 2 nci fıkralarının hükümleri gereğince, Türkiye tarafından iç hukuka dahil edilecek olan ticarete teknik engellerin kaldırılmasına ilişkin Topluluk yasalarının listesi bu mevzuatın Türkiye tarafından uygulanma koşul ve detaylı kurallarının belirlenmesinin gerektiğini gözönüne alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

1. Bu Kararın II no'lu Ekinde, Topluluğun, ticarete teknik engellerin kaldırılmasına ilişkin mevzuat listesi yer almaktadır.
2. Bahse Konu Ek'de yer alan AT teknik mevzuatı, aşağıda belirtilen koşullarda Türkiye'nin iç hukuk düzenine dahil edilecektir:
 - a) AET veya AT Regülasyonları, olduğu gibi iç hukuk düzenine dahil edilecek,
 - b) AET veya AT Direktifleri, uygulama şekli ve yöntemi Türk yetkili mercilerinin seçimine bırakılarak iç hukuk düzenine dahil edilecek.

Ek II'de yer alan mevzuat, söz konusu Ek'de aksi bir hüküm bulunmadığı sürece, Ek I' de belirtilen yatay adaptasyonlara tabi olacaktır.

Madde 2

Bu Karar kabul edildiği tarihte yürürlüğe girer.

Brüksel, 4 Haziran 1997

**AT-Türkiye Ortaklık Konseyi adına
Başkan
T. ÇİLLER**

¹ OJ No L 35, 13.2.1996,s.1.

EK 1**GİRİŞ**

Ek II'de yer alan mevzuat hükümleri, söz konusu Ek'de aksi bir hüküm bulunmadıkça, 1/95 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı ve aşağıda belirtilen esaslara uygun olarak uygulanacaktır. Ek II'de yer alan herhangi bir mevzuat hakkında özel bir hüküm bulunması halinde, bu hüküm, sözkonusu mevzuatla ilgili bölümde belirtilmektedir.

Ek II'de belirtilen mevzuat;

- başlangıç hükümleri (preambles),
- Topluluk mevzuatını uygulamakla yükümlü olan ülkeler (addressees),
- AT ülkeleri ve dillerine yapılan atıflar,
- AT üyelerinin, bunların kamu ve özel kuruluşlarının veya kişilerinin karşılıklı hak ve yükümlülüklerine yapılan atıflar,
- bilgilendirme ve bildirim faaliyetlerine yapılan atıflar,

gibi Topluluğun hukuk sistemine ait kavram ve prosedürlere refere edildiği takdirde ve Ek II'de aksi belirtilmediği sürece, aşağıdaki yatay adaptasyonlar uygulanacaktır:

1. MEVZUATIN GİRİŞ BÖLÜMLERİ

Mevzuatın başlangıç hükümleri, 1/95 sayılı Karar çerçevesinde uygulan söz konusu hükümler, ile ilgili mevzuat hükümlerinin 1/95 çerçevesinde doğru yorumlanması ve uygulanmasında, gerekli olduğu ölçüde geçerli olacaktır.

2. AT KOMİTELERİ HAKKINDA HÜKÜMLER

Bahse konu mevzuatta atıfta bulunulan AT Komitelerine ilişkin usuller kurumsal düzenlemeler ve diğer hükümler, 1/95 sayılı Kararın 60'ncı maddesinde ele alınmıştır.

3. TOPLULUK YASALARININ KABUL/TADİL EDİLMESİNE İLİŞKİN USULLER

Ek II'de yer alan mevzuatın, söz konusu mevzuatın kabulü, kapsamının genişletilmesi veya tadil edilmesine ilişkin AT prosedürlerini öngörmesi halinde, 1/95 sayılı Kararın danışma ve karar alma mekanizmasına ilişkin usuller uygulanacaktır.

4. BİLGİ DEĞİŞİMİ VE BİLDİRİM USULLERİ

- a) Bir üye ülkenin, AT Komisyonuna bilgi verdiği durumlarda, Türkiye de ilgili

konuda Komisyona bilgi verecektir.

- b) Bir üye ülkenin, bir veya daha fazla üye ülkeye bilgi verdiği durumlarda, söz konusu üye ülke bu bilgiyi, AT Komisyonuna da iletacaktır.

Aynı durumda Türkiye, üye ülkelere dağıtılmak üzere Komisyona bilgi iletacaktır.

- c) AT Komisyonu, AT üyesi ülkelere aldıkları bilgileri Türkiye'ye iletacaktır. Ek 2'de yer alan bir mevzuatın hükümlerinin tüm AT üyelerine bilgi iletilmesini öngörmemesi durumunda, bu hükümler gerekli değişiklikler yapılarak Türkiye'ye de uygulanacaktır.
- d) Acil durum sebebiyle hızlı bilgi akışının öngörüldüğü alanlarda, doğrudan bilgi değişimini sağlayacak uygun kısmi çözümler uygulanacaktır.
- e) AT Komisyonunun tahkik veya onay, bilgi, bildirim ve benzeri konulardaki prosedürlere ilişkin fonksiyonları, Türkiye'yi de kapsayacaktır. AT Komisyonu ve Türkiye, 2'nci, 3'üncü ve 7'nci Paragraf hükümlerine haneler getirmeksizin bu konulardaki her türlü bilgiyi birbirlerine iletceklerdir. Bu hususlarda ortaya çıkan her türlü sorun AT-Türkiye Ortak Komitesine götürülebilir.

5. GÖZDEN GEÇİRME VE RAPOR USULLERİ

Ek II'deki bir mevzuata göre, AT Komisyonu veya başka bir AT kurumunun rapor veya benzer bir değerlendirme notu hazırlaması gerektiğinde, bu durum Türkiye'yi de kapsayacaktır. AT Komisyonu ve Türkiye, birer örneği AT-Türkiye Ortak Komitesine de gönderilecek olan bu raporların hazırlanması sırasında danışmalarda ve bilgi alışverişinde bulunacaktır.

6. BİLGİNİN YAYIMLANMASI

- a) Ek II'deki bir mevzuata göre, bir AT üyesi ülkenin, usuller vb. hususlara ilişkin belirli bilgileri yayımlamasının gerektiği hallerde, 1/95 çerçevesinde Türkiye de bu bilgileri benzer şekilde yayımlayacaktır.
- b) Ek II'deki bir mevzuata göre, keyfiyet, usuller vb.'nin AT Resmi Gazetesinde yayımlanmasının gerektiği hallerde, bu konudaki Türkiye'ye ait bilgiler de AT Resmi Gazetesinde yayımlanacaktır.

7. HAKLAR VE YÜKÜMLÜLÜKLER

AT üyesi ülkelere, bunların kamu veya özel kuruluşlarına veya kişilere birbirleri ile ilgili olarak tanınan haklar veya getirilen yükümlülükler, Türkiye (gerektiğinde yetkili mercileri, kamu veya özel kuruluşları veya kişileri) için de geçerli olacak şekilde anlaşılacaktır.

8. TOPRAKLARA YAPILAN ATIFLAR

Ek II'deki mevzuatta, "Topluluğa" veya "ortak pazara" ait topraklara yapılan atıflar, 1/95 sayılı Kararın amaçları gereğince, Türkiye Cumhuriyeti toprağını da kapsayacak şekilde anlaşılacaktır.

9. AT ÜYESİ ÜLKE UYRUKLARINA YAPILAN ATIFLAR

Ek II'deki mevzuatta, AT üyesi ülkelerin uyruklarına yapılan atıflar, 1/95 sayılı Kararın amaçları gereğince, Türkiye Cumhuriyeti uyruklarını da kapsayacak şekilde anlaşılacaktır.

10. DİLLERE YAPILAN ATIFLAR

Ek II'deki bir mevzuatta, AT üyesi ülkelere, bunların kamu veya özel kuruluşlarına veya kişilere, AT'nin resmi dillerinden herhangi birinin kullanılmasına ilişkin olarak hak tanındığı veya yükümlülük getirildiği hallerde, Taraflardan herhangi birinin resmi dilinin kullanılması hakkındaki benzer hak ve yükümlülüklerin, Taraflara, bunların kamu veya özel kuruluşlarına veya kişilere tanındığı veya yükümlülük getirdiği anlaşılacaktır.

11. LİSTEDEKİ MEVZUATIN YÜRÜRLÜĞE GİRMESİ VE UYGULANMASI

Ek II'deki belirtilen mevzuatın, yürürlüğe girme ve uygulamasına ilişkin hükümleri, 1/95 sayılı Karar çerçevesinde geçerli olmayacaktır. Bu mevzuatı yürürlüğe koyma veya uygulama konusunda Türkiye için geçerli olan zaman sınırlamaları ve tarihler hakkında 1/95 sayılı Kararın 8 (1) maddesi uygulanacaktır.

12. TOPLULUK MEVZUATINI UYGULAMAKLA YÜKÜMLÜ OLAN ÜLKELER (ADDRESSEES)

Topluluk yasalarının üye ülkelere uygulanacağını belirten hükümler, 1/95 sayılı Karar çerçevesinde geçerli olmayacaktır.

EK II**SEKTÖREL UYUM**

Avrupa Ekonomik Topluluğunu kuran Antlaşmanın 30. ve 36. Maddeleri ya da 30-36 Maddelerine yapılan atıflar, 1/95 sayılı Kararın 5. ve 7. Maddeleri ya da 5-7 Maddeleri ile değiştirilecektir.

I. MOTORLU TAŞITLAR**ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:**

1. 370 L 0156: Motorlu taşıtlar ve onların römorklarının tip onayı ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 6 Şubat 1970 tarih ve 70/156/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 42, 23.2.1970, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.115),
 - 378 L 0315: 21 Aralık 1977 tarih ve 78/315/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 81, 28.3.1978, s.1),
 - 378 L 0547: 12 Haziran 1978 tarih ve 78/547/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 168, 26.6.1978, s.39),
 - 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.108),
 - 380 L 1267: (OJ L 265, 19.9.1981, s.28 ile düzeltilmiş 16 Aralık 1980 tarih ve 80/1267/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 375, 31.12.1980, s.34),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.211),
 - 387 L 0358: 25 Haziran 1987 tarih ve 87/358/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 192, 11.7.1987, s.51),
 - 387 L 0403: Motorlu taşıtlar ve onların römorklarının tip onayı ile ilgili üye devlet yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 70/156/EEC sayılı Direktifin Ek 1'ine ek 25 Haziran 1987 tarih ve 87/403/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 8.8.1987, s.44).
 - 392 L 0053: 18 Haziran 1992 tarih ve 92/53/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 225, 10.8.1992, s.1),
 - 393 L 0081: 29 Eylül 1993 tarih ve 93/81/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 264, 23.10.1993, s.49).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.200).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

- a) 2(a) maddesine aşağıdaki ibare, eklenecektir:

Türk hukukunda "Tıp onayı"

- b) Ek VII'de, 1.1 fıkraya "Türkiye için 37" eklenecektir.

- c) Ek IX'da Kısım I ve II 37. fıkralarına aşağıdaki ibare, eklenecektir:

", Türkiye: . .".

2. 370 L 0157: Motorlu taşıtlara ait izin verilebilir ses düzeyi ve egzoz sistemleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 6 Şubat 1970 tarih ve 70/157/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 42, 23.2.1970, s.16), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir

- 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.115),
- 373 L 0350: 7 Kasım 1973 tarih ve 73/350/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 321, 22.11.1973, s.33),
- 377 L 0212: 8 Mart 1977 tarih ve 77/212/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 66, 12.3.1977, s.33),
- 381 L 0334: 13 Nisan 1981 tarih ve 81/334/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 131, 18.5.1981, s.6),
- 384 L 0372: 3 Temmuz 1984 tarih ve 84/372/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 196, 26.7.1984, s.47),
- 384 L 0424: 3 Eylül 1984 tarih ve 84/424/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 238, 6.9.1984, s.31),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.211),
- 389 L 0491: 17 Temmuz 1989 tarih ve 89/491/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 238, 15.8.1989, s.43).
- 392 L 0097: 10 Kasım 1992 tarih ve 92/97/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 371, 19.12.1992, s.1).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.200).

Mevcut Anlaşma'nın amacına uygun olarak Direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

- a) Aşağıdaki ibare, Ek II'nin 3.1.3 fıkrasına ilişkin dip nota eklenecektir:

“TR = Türkiye”;

- b) Aşağıdaki ibare, Ek IV'de tip onayı veren ülkeyi belirleyici harflerle ilgili dip nota eklenecektir:

“TR = Türkiye”.

3. 370 L 0220: Motorlu taşıtların müsbet-ateşlemeli (positive-ignition) motorlarından çıkan gazların yarattığı hava kirliliğine karşı alınacak önlemlerle ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 20 Mart 1970 tarih ve 70/220/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 76, 6.4.1970, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.115),
- 374 L 0290: 28 Mayıs 1974 tarih ve 74/290/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 159, 15.6.1974, s.61),
- 377 L 0102: 30 Kasım 1976 tarih ve 77/102/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 32, 3.2.1977, s.32),
- 378 L 0665: 14 Temmuz 1978 tarih ve 78/665/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 223, 14.8.1978, s.48),
- 383 L 0351: 16 Haziran 1983 tarih ve 83/351/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 197, 20.7.1983, s.1),
- 388 L 0076: 3 Aralık 1987 tarih ve 88/76/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 36, 9.2.1988, s.1),
- 388 L 0436: (OJ L 303, 8.11.1988, s.36 ile düzeltilmiş 16 Haziran 1988 tarih ve 88/436/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 214, 6.8.1988, s.1), ,
- 389 L 0458: 18 Temmuz 1989 tarih ve 89/458/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 226, 3.8.1989, s.1),
- 389 L 0491: 17 Temmuz 1989 tarih ve 89/491/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 238, 15.8.1989, s.43),
- 391 L 0441: 26 Haziran 1991 tarih ve 91/441/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 242, 30.8.1991, s.1).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 393 L 0059: 28 Haziran 1993 tarih ve 93/59/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 186, 28.7.1993, s.21).
 - 394 L 0012: 94/12/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve 23 Mart 1994 tarihli Konsey Direktifi (OJ L 100, 19.4.1994, s.42).
4. 370 L 0221: (OJ L 65, 15.3.1979, s.42 ile düzeltilmiş, motorlu taşıtlar ve onların römorkları için sıvı yakıt tankları ve arka koruma düzenleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 20 Mart 1970 tarih ve 70/221/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 76, 6.4.1970, s.23), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.116),
 - 379 L 0490: (OJ L 188, 26.7.1979, s.54 ile düzeltilmiş , 13 Nisan 1981 tarih ve 81/333/EEC sayılı Komisyon Direktifi ile değiştirilmiş, 18 Nisan 1979 tarih ve 79/490/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 128, 26.5.1979, s.22).
 - 381 L 0333: 13 Nisan 1981 tarih ve 81/33/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 131, 18.5.1981, s.4).
5. 370 L 0222: Motorlu taşıtlar ve onların treylerlerine arka kayıt plakalarının takılacağı yere ilişkin üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 20 Mart 1970 tarih ve 70/222/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 76, 6.4.1970, s.25), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.116).
6. 370 L 0311: (OJ L 196, 3.9.1970, s.14 ile düzeltilmiş, motorlu taşıtlar ve onların römorkları için direksiyon teçhizatı ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 8 Haziran 1970 tarih ve 70/311/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 133, 18.6.1970, s.10), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.116),
 - 392 L 0062: 2 Temmuz 1992 tarih ve 92/62/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 199, 18.7.1992, s.33).
7. 370 L 0387: Motorlu taşıtlar ve onların römorklarının kapıları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1970 tarih ve 70/387/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 176, 10.8.1970, s.5), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.116).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

8. 370 L 0388: (OJ L 329, 25.11.1982, s.31 ile düzeltilmiş, motorlu taşıtlar için işitilebilir uyarı cihazları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1970 tarih ve 70/388/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 176, 10.8.1970, s.12), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.116),
- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar – Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.108),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.212).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.201).

1/95 sayılı Kararın amacına uygun olarak, direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek I'in 1.4.1.fikrasında parantez içindeki metne eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

9. 371 L 0127: Motorlu taşıtların dikiz aynası ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 1 Mart 1971 tarih ve 71/127/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 68, 22.3.1971, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.116),
- 379 L 0795: 20 Temmuz 1979 tarih ve 79/795/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 239, 22.9.1979, s.1),
- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.109),
- 385 L 0205: 18 Şubat 1985 tarih ve 85/205/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 90, 29.3.1985, s.1),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.212),
- 386 L 0562: 6 Kasım 1986 tarih ve 86/562/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 327, 22.11.1986, s.49),

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 388 L 0321: 16 Mayıs 1988 tarih ve 88/321/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 147, 14.6.1988, s.77).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.201).Mevcut Anlaşma'nın amacına uygun olarak, Direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Ek II, Appendix 2 içindeki 4.2 fıkrasında bulunan belirleyici numaralar listesine aşağıdaki ibare, eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

- 10.** 371 L 0320: Motorlu taşıtlar ve onların römorklarının belirli kategorilerdeki fren tertibatı ile ilgili Üye Devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 26 Temmuz 1971 tarih ve 71/320/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 202, 6.9.1971, s.37), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.118),
 - 374 L 0132: 11 Şubat 1974 tarih ve 74/132/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 74, 19.3.1974, s.7),
 - 375 L 0524: (OJ L 247, 23.9.1975, s.36 ile düzeltilmiş, 25 Temmuz 1975 tarih ve 75/524/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 236, 8.9.1975, s.3
 - 379 L 0489: (OJ L 188, 26.7.1979, s.54 ile düzeltilmiş, 18 Nisan 1979 tarih ve 79/489/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 128, 26.5.1979, s.12),
 - 385 L 0647: 23 Aralık 1985 tarih ve 85/647/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 380, 31.12.1985, s.1),
 - 388 L 0194: 24 Mart 1988 tarih ve 88/194/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 92, 9.4.1988, s.47).
 - 391 L 0422: 15 Temmuz 1991 tarih ve 91/422/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 233, 22.8.1991, s.21).
- 11.** 372 L 0245: Motorlu taşıtlara yerleştirilmiş kıvılcım ateşlemeli motorların oluşturduğu radyo karışmasının (parazit) giderilmesi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 20 Haziran 1972 tarih ve 72/245/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 152, 6.7.1972, s.15), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 389 L 0491: 17 Temmuz 1989 tarih ve 89/491/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 238, 15.8.1989, s.43).
 - 395 L 0054 : 31 Ekim 1995 tarih ve 95/54/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 266, 08.11.1995, s.1)

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

12. 372 L 0306: (OJ L 215, 6.8.1974, s.20 ile düzeltilmiş, araçlarda kullanılan dizel motorlarından yayılan kirlilik yaratan maddelere karşı alınacak önlemlerle ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 2 Ağustos 1972 tarih ve 72/306/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 190, 20.8.1972, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 389 L 0491: 17 Temmuz 1989 tarih ve 89/491/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 238, 15.8.1989, s.43)
13. 374 L 0060: (OJ L 215, 6.8.1974, s.20 ve (OJ L 53, 25.2.1977, s.30 ile düzeltilmiş, motorlu taşıtların iç donanımı (yolcu bölümünün, iç dikiz aynaları, kontrol paneli, tavan veya açılan tavan, arkalık ve koltukların arka kısımları haricindeki iç kısımları) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Aralık 1973 tarih ve 74/60/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 38, 11.2.1974, s.2), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 378 L 0632: 19 Mayıs 1978 tarih ve 78/632/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 206, 29.7.1978, s.26).
14. 374 L 0061: (OJ L 215, 6.8.1974, s.20 ile düzeltilmiş, motorlu taşıtların izinsiz kullanımını engelleyici cihazlar ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Aralık 1973 tarih ve 74/61/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 38, 11.2.1974, s.22), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 395 L 0056 : 8 Kasım 1995 tarih ve 95/56/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 286, 29.11.1995, s.1)
15. 374 L 0297: Motorlu taşıtların iç donanımı (bir çarpma olayında direksiyon mekanizmasının tepkisi) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 4 Haziran 1974 tarih ve 74/297/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 165, 20.6.1974, s.16), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 391 L 0662: 6 Aralık 1991 tarih ve 91/662/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 366, 31.12.1991, s.1).
16. 374 L 0408: Motorlu taşıtların iç donanımı (koltuklar ve onların kenetlenme yerlerinin sağlamlığı) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 22 Temmuz 1974 tarih ve 74/408/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 221, 12.8.1974, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 381 L 0577: 20 Temmuz 1981 tarih ve 81/557/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 209, 29.7.1981, s.34).
17. 374 L 0483: Motorlu taşıtların dış görünüşü (external projections) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1974 tarih ve 74/483/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 266, 2.10.1974, s.4), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 379 L 0488: 18 Nisan 1979 tarih ve 79/488/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 128, 26.5.1979, s.1),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.212).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.201).

Mevcut Anlaşma'nın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek I'in 3.2.2.2 fıkrası ile ilgili dip nota eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

18. 375 L 0443: Motorlu taşıtların arka ve takometre donanımı (the reverse and speedometer equipment) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 26 Haziran 1975 tarih ve 75/443/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 196, 26.7.1975, s.1).
19. 376 L 0114: (OJ L 56, 4.3.1976, s.38 ve(OJ L 329, 25.11.1982, s.31 ile düzeltilmiş, motorlu taşıtlar ve onların römorklarının yasal plakaları ve levhaları (statutory plates and inscriptions) ve onların yerleri ve yerleştirilme yöntemleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 18 Aralık 1975 tarih ve 76/114/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 24, 30.1.1976, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 378 L 0507: 19 Mayıs 1978 tarih ve 78/507/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 155, 13.6.1978, s.31),
 - 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.109),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.213).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.202).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, 2.1.2 fıkrasında parantez içindeki metne eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

20. 376 L 0115: Motorlu taşıtların emniyet kemerlerinin tespit yerleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 18 Aralık 1975 tarih ve 76/115/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 24, 30.1.1976, s.6), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 381 L 0575: 20 Temmuz 1981 tarih ve 81/575/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 209, 29.7.1981, s.30),
 - 382 L 0318: 2 Nisan 1982 tarih ve 82/318/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 139, 19.5.1982, s.9).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 390 L 0629: 30 Ekim 1990 tarih ve 90/629/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 341, 6.12.1990, s.14).
- 21.** 376 L 0756: Motorlu taşıtlar ve onların römorklarındaki aydınlatma ve ışıklı işaret cihazlarının yerleştirilmesi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/756/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 262, 27.9.1976, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 380 L 0233: (OJ L 111, 30.4.1980, s.22 ile düzeltilmiş, 21 Kasım 1979 tarih ve 80/233/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 51, 25.2.1980, s.8),
 - 382 L 0244: 17 Mart 1982 tarih ve 82/244/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 109, 22.4.1982, s.31),
 - 383 L 0276: 26 Mayıs 1983 tarih ve 83/276/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 151, 9.6.1983, s.47),
 - 384 L 0008: (OJ L 131, 17.5.1984, s.50 ve(OJ L 135, 22.5.1984, s.27 ile düzeltilmiş 14 Aralık 1983 tarih ve 84/8/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 9, 12.1.1984, s.24),
 - 389 L 0278: (OJ L 114, 27.4.1989, s.52. ile düzeltilmiş 28 Mart 1989 tarih ve 89/278/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 109, 20.4.1989, s.38),
 - 391 L 0663: 10 Aralık 1991 tarih ve 91/663/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 366, 31.12.1991, s.17).
- 22.** 376 L 0757: Motorlu taşıtlar ve onların römorkları için refleks reflektörlerle ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/757/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 262, 27.9.1976, s.32), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.109),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.213).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.202).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek III, fıkra 4.2'ye eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

- 23.** 376 L 0758: Motorlu taşıtlar ve onların römorklarının dış hat işaret lambaları (end outline marker lamps), ön sinyal lambaları, arka sinyal lambaları ve stop lambaları ile

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/758/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 262, 27.9.1976, s.54), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.109),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.213),
- 389 L 0516: 1 Ağustos 1989 tarih ve 89/516/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 265, 12.9.1989, s.1).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.202).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek III, fıkra 4.2'ye eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

- 24.** 376 L 0759: Motorlu taşıtlar ve onların römorklarının yön gösterici lambaları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/759/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 262, 27.9.1976, s.71), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.109),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.213),
- 389 L 0277: 28 Mart 1989 tarih ve 89/277/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 109, 20.4.1989, s.25), OJ L 114, 27.4.1989, s.52 ile düzeltilmiş
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.202).

1/95 sayılı Kararın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek III, fıkra 4.2'ye eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

25. 376 L 0760: Motorlu taşıtlar ve onların römorklarının arka plaka lambaları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/760/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 262, 27.9.1976, s.85), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.109),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.213),
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.8.1994, s.202).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek I, fıkra 4.2'ye eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

26. 376 L 0761: Ana ışık (main beam) ve/veya eğimli hüzmeye farları (dipped-beam headlamps) olarak işlev gören motorlu taşıt farları ve bu tür farlar için parlak elektrikli telli lambalarla (incandescent electric filament lamps) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/761/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 262, 27.9.1976, s.96), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.109),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.213),
- 389 L 0517: 1 Ağustos 1989 tarih ve 89/517/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 265, 12.9.1989, s.15).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.203).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek VI, fıkra 4.2'ye eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

27. 376 L 0762: Motorlu taşıtlar için ön sis lambaları ve bu tür lambalar için telli lambalarla ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/762/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 262, 27.9.1976, s.122), aşağıdaki şekilde

değiştirilmiştir:

- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.109),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.213).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.203).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek II, fıkra 4.2'ye eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

- 28.** 377 L 0389: Motorlu taşıtlar çekme aletleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Mayıs 1977 tarih ve 77/389/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 145, 13.6.1977, s.41).
- 29.** 37 L 0538: 7 (OJ L 284, 10.10.1978, s.11 ile düzeltilmiş, motorlu taşıtlar ve onların treylerleri için arka sis lambaları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 28 Haziran 1977 tarih ve 77/538/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 29.8.1977, s.60), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.213),
 - 389 L 0518: 1 Ağustos 1989 tarih ve 89/518/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 265, 12.9.1989, s.24).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.203).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek II, fıkra 4.2'ye eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

- 30.** 377 L 0539: (OJ L 284, 10.10.1978, s.11 ile düzeltilmiş, motorlu taşıtlar ve onların römorkları için geri hareket lambaları ile ilgili üye devletler yasalarının

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

yaklaştırılmasına ilişkin 28 Haziran 1977 tarih ve 77/539/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 29.8.1977, s.72), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.213).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.203).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek II, fıkra 4.2'ye eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

- 31.** 377 L 0540: (OJ L 284, 10.10.1978, s.11 ile düzeltilmiş, motorlu taşıtlar için park lambalarıyla ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 28 Haziran 1977 tarih ve 77/540/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 29.8.1977, s.83), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.214).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.204).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek IV, fıkra 4.2'ye eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

- 32.** 377 L 0541: Motorlu taşıtlarda emniyet kemerleri ve tutucu sistemlerle ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 28 Haziran 1977 tarih ve 77/541/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 29.8.1977, s.95), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 381 L 0576: 20 Temmuz 1981 tarih ve 81/576/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 209, 29.7.1981, s.32),
- 382 L 0319: 2 Nisan 1982 tarih ve 82/319/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 139, 19.5.1982, s.17),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.214),
- 390 L 0628: 30 Ekim 1990 tarih ve 90/628/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 341, 6.12.1990, s.1).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.204).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek III'ün 1.1.1 fıkrasına eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

- 33.** 377 L 0649: (OJ L 150, 6.6.1978, s.6 ile düzeltilmiş motorlu taşıt sürücülerinin görüş alanı ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Eylül 1977 tarih ve 77/649/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 267, 19.10.1977, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 381 L 0643: 29 Temmuz 1981 tarih ve 81/643/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 231, 15.8.1981, s.41),
 - 388 L 0366: 17 Mayıs 1988 tarih ve 88/366/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 181, 12.7.1988, s.40).
 - 390 L 0630: 30 Ekim 1990 tarih ve 90/630/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 341, 6.12.1990, s.20).
- 34.** 378 L 0316: Motorlu taşıtların iç aksamı (kontrol panelinin belirlenmesi – identification of controls -, uyarı işaretleri – telltales -, ve göstergeler) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 21 Aralık 1977 tarih ve 78/316/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 81, 28.3.1978, s.3), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 393 L 0091: 29 Ekim 1993 tarih ve 93/91/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 284, 19.11.1993, s.25).
- 35.** 378 L 0317: (OJ L 194, 19.7.1978, s.29 ile düzeltilmiş, motorlu taşıtların cilalı yüzeylerinin buz çözme ve buhar giderme sistemleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 21 Aralık 1977 tarih ve 78/317/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 81, 28.3.1978, s.27)

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

36. 378 L 0318: (OJ L 194, 19.7.1978, s.30 ile düzeltilmiş , motorlu taşıtların cam silici ve yıkayıcı sistemleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 21 Aralık 1977 tarih ve 78/318/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 81, 28.3.1978, s.49),
- 394 L 0068: 16 Aralık 1994 tarih ve 94/68/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 354, 31.12.1994, s.1).
37. 378 L 0548: Motorlu taşıtların yolcu bölmesinin ısıtma sistemleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 12 Haziran 1978 tarih ve 78/548/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 168, 26.6.1978, s.40).
38. 378 L 0549: Motorlu taşıtların tekerlek siperleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 12 Haziran 1978 tarih ve 78/549/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 168, 26.6.1978, s.45).
- 394 L 0078: 21 Aralık 1994 tarih ve 94/78/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 354, 31.12.1994, s.10).
39. 378 L 0932: (OJ L 329, 25.11.1982, s.31 ile düzeltilmiş, motorlu taşıtların koltuk başları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 16 Ekim 1978 tarih ve 78/932/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 325, 20.11.1978, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.214).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.204).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek VI, fıkra 1.1.1'e eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

40. 378 L 1015: Motorsikletlerin izin verilebilir ses düzeyi ve egzoz sistemleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 23 Kasım 1978 tarih ve 78/1015/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 349, 13.12.1978, s.21) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.214),

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 387 L 0056: 18 Aralık 1986 tarih ve 87/56/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 24, 27.1.1987, s.42),
- 389 L 0235: 13 Mart 1989 tarih ve 89/235/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 98, 11.4.1989, s.1).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.204).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

a) Madde 2'ye aşağıdaki ibare, eklenecektir:

Türk hukukunda "Tip onayı".

b) Ek II, fıkra 3.1.3'e aşağıdaki ibare, eklenecektir:

"Türkiye için 37".

41. 380 L 0780: Yan sepeti olan ya da olmayan iki tekerlekli motorlu taşıtların dikiz aynaları ve bu aynaların bu tür taşıtlara yerleştirilmesi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 22 Temmuz 1980 tarih ve 80/780/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 229, 30.8.1980, s.49), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 380 L 1272: 22 Aralık 1980 tarih ve 80/1272/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 375, 31.12.1980, s.73),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.214).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.205).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Madde 8'e aşağıdaki ibare, eklenecektir:

Türk hukukunda "Tip onayı".

42. 380 L 1268: Motorlu taşıtların yakıt tüketimi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin Konsey Direktifi 80/1268/EEC 16 Aralık 1980 (OJ L 375, 31.12.1980, s.36), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 389 L 0491: 17 Temmuz 1989 tarih ve 89/491/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 238, 15.8.1989, s.43),

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 393 L 0116: 17 Aralık 1993 tarih ve 93/116/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 329, 30.12.1993, s.39).
- 43.** 380 L 1269: Motorlu taşıtların motor gücü ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 16 Aralık 1980 tarih ve 80/1269/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 375, 31.12.1980, s.46), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 388 L 0195: OJ L 105, 26.4.1988, s.34 ile düzeltilmiş, 24 Mart 1988 tarih ve 88/195/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 92, 9.4.1988, s.50).
 - 389 L 0491: 17 Temmuz 1989 tarih ve 89/491/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 238, 15.8.1989, s.43).
- 44.** 388 L 0077: Taşıtlarda kullanılan dizel motorlarından çıkan kirletici gazların yayılmasına karşı alınacak önlemler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 3 Aralık 1987 tarih ve 88/77/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 36, 9.2.1988, s.33), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :
- 391 L 0542: 1 Ekim 1991 tarih ve 91/542/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 295, 25.10.1991, S.1).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.205).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Ek I'de fıkra 5.1.3'e aşağıdaki ibare eklenecektir:

“Türkiye için 37”

- 45.** 389 L 0297: Belirli motorlu taşıtların ve onların römorklarının yan koruyucu ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 13 Nisan 1989 tarih ve 89/297/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 124, 5.5.1989, s.1).

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:

Taraflar, aşağıdaki kararların içeriğini dikkate alacaklardır:

- 45a.** 391 L 0226: Belirli kategorilerdeki motorlu taşıtlar ve onların treylerlerinin püskürtme-bastırma sistemleri (spray-suppression systems) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Mart 1991 tarih ve 91/226/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 103, 23.4.1991, s.5), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.205).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek II, fıkra 3.4.1'e eklenecektir:

"Türkiye için 37".

45b. 392 L 0021: M1 kategorisindeki motorlu taşıtlar ve onların römorklarının hacim ve boyutları ile ilgili 31 Mart 1992 tarih ve 92/21/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 129, 14.5.1992, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 395 L 0048 : 20 Eylül 1995 tarih ve 95/48/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 233, 3.9.1995, s.73)

45c. 392 L 0022: Motorlu taşıtlar ve onların treylerleri üzerindeki emniyet perdahı ve perdah maddeleri (safety glazing and glazing materials) ile ilgili 31 Mart 1992 tarih ve 92/22/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 129, 14.5.1992, s.11), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.205).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek II, fıkra 4.4.1'in 1'inci dipnotuna eklenecektir: "Türkiye için 37".

45d. 392 L 0023: Motorlu taşıtlar ve onların römorklarının tekerlek lastikleri ve onların donatımı ile ilgili 31 Mart 1992 tarih ve 92/23/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 129, 14.5.1992, s.95), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.205).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek I, fıkra 4.2'nin ilk cümlesinin sonuna eklenecektir:

"Türkiye için 37"

45e. 392 L 0024: Belirli kategorideki motorlu taşıtların hız sınırlama cihazları veya benzeri hız sınırlama on-board sistemleri ile ilgili 31 Mart 1992 tarih ve 92/24/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 129, 14.5.1992, s.154).

45f. 392 L 0061: İki veya üç tekerlekli motorlu taşıtların tip onayı ile ilgili 30 Haziran 1992 tarih ve 92/61 EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 225, 10.8.1992, s.72) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.205).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek V, fıkra 1.1'e eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

- 45g.** 392 L 0114: N kategorisindeki motorlu taşıtların sürücü mahallinin arka panelinin dış projeksiyonları ile ilgili 17 Aralık tarih ve 92/114/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 409, 31.12.1992; s.17).
- 45h.** 393 L 0014: İki veya üç tekerlekli motorlu taşıtların fren düzeni ile ilgili 5 Nisan 1993 tarih ve 93/14/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 121, 15.5.1993, s.1).
- 45i.** 393 L 0029: İki veya üç tekerlekli motorlu taşıtların kontrol panelinin belirlenmesi, uyarı işaretleri ve göstergeleri ile ilgili 14 Haziran 1993 tarih ve 93/29/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 188, 29.7.1993, s.1).
- 45j.** 393 L 0030: İki veya üç tekerlekli motorlu taşıtlar için işitilebilir uyarı cihazları ile ilgili 14 Haziran 1993 tarih ve 93/30/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 188, 29.7.1993, s.11).
- 45k.** 393 L 0031: İki tekerlekli motorlu taşıtların dayanayakları (stands) ile ilgili 14 Haziran 1993 tarih ve 93/31/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 188, 29.7.1993, s.19).
- 45l.** 393 L 0032: İki tekerlekli motorlu taşıtlarda yolcu tutamakları ile ilgili 14 Haziran 1993 tarih ve 93/32/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 188, 29.7.1993, s.28).
- 45m.** 393 L 0033: İki veya üç tekerlekli motorlu taşıtların izinsiz kullanımını önlemeye yönelik koruyucu cihazlar ile ilgili 14 Haziran 1993 tarih ve 93/33/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 188, 29.7.1993, s.32).
- 45n.** 393 L 0034: İki veya üç tekerlekli motorlu taşıtlarda kanuni işaretlerle ilgili 14 Haziran 1993 tarih ve 93/34/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 188, 29.7.1993, s.38).
- 45o.** 393 L 0092: İki veya üç tekerlekli motorlu taşıtlarda aydınlatma ve ışıklı sinyal cihazlarının yerleştirilmesi ile ilgili 29 Ekim 1993 tarih ve 93/92/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 311, 14.12.1993, s.1).
- 45p.** 393 L 0093: İki veya üç tekerlekli motorlu taşıtların hacim ve boyutları ile ilgili 29 Ekim tarih ve 93/93/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 311, 14.12.1993, s.76).
- 45q.** 393 L 0094: İki veya üç tekerlekli motorlu taşıtların arka plakasının yerleştirileceği yer ile ilgili 29 Ekim 1993 tarih ve 93/94/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 311, 14.12.1993, s.83).
- 45r.** 394 L 0020: Motorlu taşıtların ve onların römorklarının mekanik kavram cihazları (mechanical coupling) ve onların bu taşıtlara bağlanması ile ilgili Avrupa

Parlamentosu'nun 94/20/EC sayılı ve Konsey'in 30 Mayıs 1994 tarihli Direktifi (OJ L 195, 29.7.1994, s.1).

1/95 sayılı Kararın amacına uygun olarak bu direktif'in hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

Aşağıdaki ibare, Ek I, fıkra 3.3.4'e eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

- 45s.** 395 L 001: İki veya üç tekerlekli motorlu taşıtların tasarlanmış azami hızı (maximum design speed), azami döndürme (torque) ve azami net motor gücü ile ilgili Avrupa Parlamentosu'nun 95/1/EC sayılı ve Konsey'in 2 Şubat 1995 tarihli Direktifi (OJ L 52, 8.3.1995, s.1).
- 45t.** 395 L 0028 : Belirli kategorilerdeki motorlu taşıtların iç yapısında kullanılan malzemenin yanma tarzı ile ilgili Avrupa Parlamentosu'nun 95/28/EC sayılı ve Konsey'in 24 Ekim 1995 tarihli Direktifi (OJ L 281, 23.11.1995, s.1)
- 46.** 377 Y 0726(01): Binek otomobilleri için AB tam taşıt tip onayı (EEC whole vehicle type approval) Konsey'in 29 Haziran 1977 tarihli İlke Kararı (OJ C 177, 26.7.1977, s.1).
- 47.** C/281/88/ s.9: Bir başka üye devlet'te daha önce kaydedilmiş taşıtların tip onayı ve kaydına ilişkin usuller hakkında Komisyon Tebliği (OJ C 281, 4.11.1988, s.9).

II. TARIM VEYA ORMANCILIKTA KULLANILAN TRAKTÖRLER**ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:**

1. 374 L 0150: OJ L 226, 18.8.1976, s.16 ile düzeltilmiş, tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin tip onayı ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 4 Mart 1974 tarih ve 74/150/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 84, 28.3.1974, s.10), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 379 L 0694: 24 Temmuz 1979 tarih ve 79/694/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 205, 13.8.1979, s.17),
 - 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.17),
 - 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.212),
 - 388 L 0297: 3 Mayıs 1988 tarih ve 88/297/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 126, 20.5.1988, s.52).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.205).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Madde 2(a)'ya aşağıdaki ibare eklenecektir:

“Türk hukukunda “Tip onayı”.”

2. 374 L 0151: (OJ L 226, 18.8.1976, s.16 ile düzeltilmiş, tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin belirli parçaları ve özellikleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 4 Mart 1974 tarih ve 74/151/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 84, 28.3.1974, s.25), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45),
 - 388 L 0410: 21 Haziran 1988 tarih ve 88/410/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 200, 26.7.1988, s.27).
3. 374 L 0152: (OJ L 226, 18.8.1976, s.16 ile düzeltilmiş, tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin tasarlanmış azami hız (maximum design speed) ve yük platformları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 4 Mart 1974 tarih ve 74/152/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 84, 28.3.1974, s.33, aşağıdaki şekilde

değiştirilmiştir:

- 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45),
 - 388 L 0412: 22 Haziran 1988 tarih ve 88/412/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 200, 26.7.1988, s.31).
4. 374 L 0346: (OJ L 226, 18.8.1976, s.16 ile düzeltilmiş, tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin dikiz aynaları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 25 Haziran 1974 tarih ve 74/346/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 191, 15.7.1974, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45).
5. 374 L 0347: (OJ L 226, 18.8.1976, s.16 ile düzeltilmiş, tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin görüş alanı ve rüzgarlık silecekleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 25 Haziran 1974 tarih ve 74/347/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 191, 15.7.1974, s.5), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 379 L 1073: 22 Kasım 1979 tarih ve 79/1073/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 331, 27.12.1979, s.20),
 - 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45).
6. 375 L 0321: (OJ L 226, 18.8.1976, s.16 ile düzeltilmiş, tarım veya ormancılıkta kullanılan traktörlerin direksiyon donanımı ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 20 Mayıs 1975 tarih ve 75/321/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 147, 9.6.1975, s.24, aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45),
 - 388 L 0411: 21 Haziran 1988 tarih ve 88/411/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 200, 26.7.1988, s.30).
7. 375 L 0322: OJ L 226, 18.8.1976, s.16 ile düzeltilmiş, tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlere yerleştirilmiş kıvılcım ateşlemeli motorların oluşturduğu radyo karışmasının (parazitin) giderilmesi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 20 Mayıs 1975 tarih ve 75/322/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 147, 9.6.1975, s.28), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45).
8. 376 L 0432: OJ L 226, 18.8.1976, s.16 ile düzeltilmiş, tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin fren tertibatı ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 6 Nisan 1976 tarih ve 76/432/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 122, 8.5.1976, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45).
- 9.** 376 L 0763: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin yolcu koltukları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/763/EEC Konsey Direktifi (OJ L 262, 27.9.1976, s.135), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45).
- 10.** 377 L 0311: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerde sürücünün algıladığı ses düzeyi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 29 Mart 1977 tarih ve 77/311/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 105, 28.4.1977, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45).
- 11.** 377 L 0536: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin devrilmeye karşı korunma sistemleri (roll-over protection structures) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 28 Haziran 1977 tarih ve 77/536/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 29.8.1977, s.1) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.213),
 - 389 L 0680: 21 Aralık 1989 tarih ve 89/680/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 398, 30.12.1989, s.26).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.206).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek VI'e eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

- 12.** 377 L 0537: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin dizel motorlarından çıkan kirlilik yaratan maddelerin yayılmasına karşı alınacak önlemler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 8 Haziran 1977 tarih ve 77/537/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 29.8.1977, s.38), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45).

13. 378 L 0764: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin sürücü koltukları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 25 Temmuz 1978 tarih ve 78/764/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 255, 18.9.1978, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
- 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45),
- 383 L 0190: 28 Mart 1983 tarih ve 83/190/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 109, 26.4.1983, s.13),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.214),
- 388 L 0465: 30 Haziran 1988 tarih ve 88/465/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 228, 17.8.1988, s.31).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.206).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek II, fıkra 3.5.2.1'e eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

14. 378 L 0933: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlere aydınlatma ve ışıklı sinyal cihazlarının yerleştirilmesi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Ekim 1978 tarih ve 78/933/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 325, 20.11.1978, s.16), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45).

15. 379 L 0532: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerde aydınlatma ve ışıklı sinyal cihazlarının aksam tip onayı (component type approval) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Mayıs 1979 tarih ve 79/532/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 145, 13.6.1979, s.16) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

16. 379 L 0533: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin bağlama tertibatı ve arka yüzü (coupling Device and the reverse) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Mayıs 1979 tarih ve 79/533/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 145, 13.6.1979, s.20), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45).
17. 379 L 0622: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin devrilmeye karşı korunma sistemleri (statik kontrol) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 25 Haziran 1979 tarih ve 79/622/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 179, 17.7.1979, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 382 L 0953: 15 Aralık 1982 tarih ve 82/953/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 386, 31.12.1982, s.31),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.214),
 - 388 L 0413: 22 Haziran 1988 tarih ve 88/413/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 200, 26.7.1988, s.32).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.206).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Ek II' ye aşağıdaki ibare eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

18. 380 L 0720: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerde kullanım alanı, sürücü mevkiine giriş ve kapılar ve pencereler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 24 Haziran 1980 tarih ve 80/720/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 194, 28.7.1980, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 382 L 0890: 17 Aralık 1982 tarih ve 82/890/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 378, 31.12.1982, s.45),
 - 388 L 0414: 22 Haziran 1988 tarih ve 88/414/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 200, 26.7.1988, s.34).
19. 386 L 0297: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin kontak kapama düzenleri (power take-offs) ve bunların korunması ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 26 Mayıs 1986 tarih ve 86/297/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 186, 8.7.1986, s.19).
20. 386 L 0298: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlek açıklığı dar traktörlerde arka tarafa monte edilen devrilmeye karşı korunma sistemleri ile ilgili 26 Mayıs 1986 tarih

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

ve 86/298/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 186, 8.7.1986, s.26) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 389 L 0682: 21 Aralık 1989 tarih ve 89/682/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 398, 30.12.1989, s.29).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.206).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek VI'ya eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

21. 386 L 0415: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin kontrol tertibatının montajı, yeri, çalışması ve belirlenmesi ile ilgili 24 Temmuz 1986 tarih ve 86/415/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 240, 26.8.1986, s.1).
22. 387 L 0402: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlek açıklığı dar traktörlerde sürücü koltuğunun ön tarafına monte edilen devrilmeye karşı korunma sistemleri ile ilgili 25 Haziran 1987 tarih ve 87/402/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 8.8.1987, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 389 L 0681: 21 Aralık 1989 tarih ve 89/681/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 398, 30.12.1989, s.27).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.207).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare Ek VII'ye eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

23. 389 L 0173: Tarım veya ormancılıkta kullanılan tekerlekli traktörlerin belirli aksam ve özellikleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 21 Aralık 1988 tarih ve 89/173/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 67, 10.3.1989, s.1).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.207).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

a) Aşağıdaki ibare, Ek III A, fıkra 5.4.1'e eklenecektir:

“Türkiye için 37”.

b) Aşağıdaki ibare, Ek V, fıkra 2.1.3'e eklenecektir:

“Türkiye için TR”.

III. KALDIRMA VE MEKANİK TAŞIMA ARAÇLARI**ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:**

1. 373 L 0361: Tel halatlar, zincirler ve kancaların belgelenmesi ve işaretlenmesi ile ilgili üye devletler yasaları, tüzükleri ve idari hükümlerine ilişkin 19 Kasım 1973 tarih ve 73/361/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 335, 5.12.1973, s.51), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 376 L 0434: 13 Nisan 1976 tarih ve 76/434/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 122, 8.5.1976, s.20).
2. 384 L 0528: Kaldırma ve mekanik taşıma araçları için ortak hükümler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1984 tarih ve 84/528/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 300, 19.11.1984, s.72), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.214),
 - 388 L 0665: 21 Aralık 1988 tarih ve 88/665/EEC Konsey Direktifi (OJ L 382, 31.12.1988, s.42).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.207).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, Direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare Ek I, fıkra 3'te bulunan parantez içindeki metne eklenecektir:

“Türkiye için TR”.

3. 384 L 0529: Elektrikle çalışan kaldırma araçları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1984 tarih ve 84/529/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 300, 19.11.1984, s.86), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 386 L 0312: 18 Haziran 1986 tarih ve 86/312/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 196, 18.7.1986, s.56),
 - 390 L 0486: 17 Eylül 1990 tarih ve 90/486/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 270, 2.10.1990, s.21).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

4. 386 L 0663: Kendi kendine çalışan (self-propelled) sanayi kamyonları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 22 Aralık 1986 tarih ve 86/663/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 384, 31.12.1986, s.12), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 389 L 0240: 16 Aralık 1988 tarih ve 89/240/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 100. 12.4.1989, s.1).
5. 395 L 0016 : Taşıma araçları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin Avrupa Parlamentosu' nun 95/16/EC sayılı ve Konsey'in 29 Haziran 1995 tarihli Direktifi (OJ L 213, 7.9.1995, s.95)

IV. EV ALETLERİ**ATIFTA BULUNULAN KARARLAR****1. Yürürlükten kaldırılmıştır.****2. 379 L 0531: Ev aletlerinin enerji tüketiminin etiketlenerek gösterilmesi ile ilgili, elektrikli fırınlar konusundaki 79/530/EEC sayılı Direktife uygulanan 14 Mayıs 1979 tarih ve 79/531/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 145, 13.6.1979, s.7), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:**

- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.227).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.207).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir::

a) Aşağıdaki ibare Ek I, fıkra 3.1.1'e eklenecektir:

Türkçe, elektrikli fırın;

b) Aşağıdaki ibare Ek I, fıkra 3.1.3'e eklenecektir:

Türkçe (TR), kullanılabilir hacim;

c) Aşağıdaki ibare Ek I, fıkra 3.1.5.1'e eklenecektir:

Türkçe (TR) "200° C'ye kadar önısıtma tüketimi"

Türkçe (TR), "sabit durum tüketimi 200° C'de bir saat"

Türkçe (TR) TOPLAM

d) Aşağıdaki ibare, Ek I, fıkra 3.1.5.3'e eklenecektir:

Türkçe (TR), temizleme Devri tüketimi;

e) (e) Aşağıdaki ekler ilave edilecektir:

Ek II (h)

Ek II(l)

(Türkçe değişikliklerle çizimler)

3. 386 L 0594: Ev aletlerinin çıkardığı gürültü ile ilgili 1Aralık 1986 tarih ve 86/594/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 344, 6.12.1986, s.24).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

4. 392 L 0075: Ev aletlerinin tükettiği enerji ve diğer kaynakların, etiketleme yoluyla ve standart ürün bilgileri ile gösterilmesine ilişkin 22 Eylül 1992 tarih ve 92/75/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 297, 13.10.1992, s.16), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir,
- 394 L 0002: 21 Ocak 1994 tarih ve 94/2/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 45, 17.2.1994, s.1).
 - 395 L 0012 : 12 Mayıs 1995 tarih ve 95/12/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 136, 21.6.1995, s.1)
 - 395 L 0013 : 23 Mayıs 1995 tarih ve 95/13/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 136, 21.6.1995, s.28)

V. GAZ YAKAN ALETLER

ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:

1. 378 L 0170: Sınai amaçlı kullanılmayan yeni veya mevcut binalarda alan ısıtması ve sıcak su üretimi için ısı jeneratörlerinin performansı ve sınai amaçlı kullanılmayan yeni binalarda ısı ve dahili sıcak su dağıtımının izolasyonu ile ilgili 13 Şubat 1978 tarih ve 78/170/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 52, 23.2.1978, s.32)¹.
2. 390 L 0396: Gazlı yakıt yakan aletler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 29 Haziran 1990 tarih ve 90/396/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 196, 26.7.1990, s.15), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 393 L 0068: 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/68/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 30.8.1993, s.1).
3. 392 L 0042: Sıvı veya gazlı yakıt ile ateşlenen yeni sıcak su kazanlarının verimlilik koşulları ile ilgili 21 Mayıs 1992 tarih ve 92/42/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 167, 22.6.1992, s.17), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 393 L 0068: 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/68/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 30.8.1993, s.1).

¹ Sadece bilgi amaçlı olarak listelenmiştir. Başvuru için enerji ile ilgili olan Ek IV'e bkz.

VI. İNŞAATLARDA KULLANILAN İŞ MAKİNALARI VE EKİPMANLARI**ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:**

1. 379 L 0113: İnşaatlarda kullanılan iş makinaları ve ekipmanlarının çıkardığı gürültünün saptanması ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 19 Aralık 1978 tarih ve 79/113/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 33, 8.2.1979, s.15), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 381 L 1051: 7 Aralık 1981 tarih ve 81/1051/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 376, 30.12.1981, s.49),

(1) Burada sadece bilgilendirmek amacıyla liste halinde verilmiştir; uygulama ile ilgili olarak enerji hakkındaki Ek IV'e bakınız.

 - 385 L 0405: 11 Temmuz 1985 tarih ve 85/405/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 233, 30.8.1985, s.9).
2. 384 L 0532: (OJ L 41, 12.2.1985, s.15 ile düzeltilmiş, inşaatlarda kullanılan iş makinaları ve ekipmanları için ortak hükümler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1984 tarih ve 84/532/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 300, 19.11.1984, s.111), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 388 L 0665: 21 Aralık 1988 tarih ve 88/665/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 382, 31.12.1988, s.42).
3. 384 L 0533: Kompresörlerin izin verilebilir ses düzeyi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1984 tarih ve 84/533/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 300, 19.11.1984, s.123), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 385 L 0406: 11 Temmuz 1985 tarih ve 85/406/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 233, 30.8.1985, s.11).
4. 384 L 0534: OJ L 41, 12.2.1985, s.15 ile düzeltilmiş, kule vinçlerin izin verilebilir ses düzeyi ile ilgili Üye Devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1984 tarih ve 84/534/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 300, 19.11.1984, s.130), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 387 L 0405: 25 Haziran 1987 tarih ve 87/405/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 8.8.1987, s.60).
5. 384 L 0535: Kaynak jeneratörlerinin izin verilebilir ses düzeyi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1984 tarih ve 84/535/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 300, 19.11.1984, s.142), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 385 L 0407: 11 Temmuz 1985 tarih ve 85/407/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 233, 30.8.1985, s.16).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

6. 384 L 0536: OJ L 41, 12.2.1985, s.17 ile düzeltilmiş, jeneratörlerin izin verilebilir ses düzeyi ile ilgili Üye Devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1984 tarih ve 84/536/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 300, 19.11.1984, s.149), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 385 L 0408: 11 Temmuz 1985 tarih ve 85/408/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 233, 30.8.1985, s.18).
7. 384 L 0537: OJ L 41, 12.2.1985, s.17 ile düzeltilmiş, elektrikli, saplı beton kırıcılar ve kazmaların (powered hand-held concrete-breakers and picks) izin verilebilir ses düzeyi ile ilgili Üye Devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1984 tarih ve 84/537/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 300, 19.11.1984, s.156), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 385 L 0409: 11 Temmuz 1985 tarih ve 85/409/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 233, 30.8.1985, s.20).
8. 386 L 0295: İnşaatlarda kullanılan iş makineleri için Devrilmeye karşı korunma sistemleri (ROPS) ile ilgili Üye Devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 26 Mayıs 1986 tarih ve 86/295/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 186, 8.7.1986, s.1). aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.211).
- 1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, Direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :
- Aşağıdaki ibare, Ek IV'de parantez içindeki metne eklenecektir:
- “Türkiye için TR”.
9. 386 L 0296: İnşaatlarda kullanılan iş makineleri için düşen nesnelere karşı korunma sistemleri (FOPS) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 26 Mayıs 1986 tarih ve 86/296/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 186, 8.7.1986, s.10).), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.211).
- 1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, Direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :
- Aşağıdaki ibare, Ek IV'de parantez içindeki metne eklenecektir:
- “Türkiye için TR”.
10. 386 L 0662: Hidrolik ekskavatörler, halatla çalışan (rope-operated) ekstavatörler, dozerler, yükleyiciler ve ekskavatör yükleyiciler (excavator-loaders)in yarattığı gürültünün sınırlanması ile ilgili 22 Aralık 1986 tarih ve 86/662/EEC sayılı Konsey

Direktifi (OJ L 384, 31.12.1986, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 389 L 0514: 2 Ağustos 1989 tarih ve 89/514/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 253, 30.8.1989, s.35).
- 395 L 0027 : Avrupa Parlamentosu'nun 95/27/EC sayılı ve Konsey'in 29 Haziran 1995 tarihli Direktifi(OJ L 168, 18.7.1995, s.14)

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:

Taraflar aşağıdaki kararların içeriğini dikkate alacaklardır:

11. İnşaatlarda kullanılan iş makinaları için armonize gürültü ölçüm yöntemleri ile ilgili Komisyon Tebliği (3 Ocak 1981 tarihinde kabul edilmiş)
12. 386 X 0666: Mevcut otellerdeki yangın güvenliği ile ilgili 22 Aralık 1986 tarih ve 86/666/EEC sayılı Konsey Tavsiyesi (OJ L 384, 31.12.1986, s.60).

VII. DİĞER MAKİNALAR

ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:

1. 384 L 0538: Çim biçme makinalarının izin verilebilir ses düzeyi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1984 tarih ve 84/538/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 300, 19.11.1984, s.171), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 387 L 0252: OJ L 158, 18.6.1987, s.317 ile düzeltilmiş, 7 Nisan 1987 tarih ve 87/252/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 117, 5.5.1987, s.22),
 - 388 L 0180: Mart 1988 tarih ve 88/180/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 81, 26.3.1988, s.69),
 - 388 L 0181: 22 Mart 1988 tarih ve 88/181/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 81, 26.3.1988, s.71).

VIII. BASINÇLI KAPLAR**ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:**

1. 375 L 0324: Aerosol kutuları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 20 Mayıs 1975 tarih ve 75/324/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 147, 9.6.1975, s.40), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 394 L 0001: 6 Ocak 1994 tarih ve 94/1/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 23, 28.1.1994, s.28).
2. 376 L 0767: Basınçlı kaplar ve onların kontrolü hakkındaki ortak hükümler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/767/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 262, 27.9.1976, s.153), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.213),
 - 388 L 0665: 21 Aralık 1988 tarih ve 88/665/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 382, 31.12.1988, s.42).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.211).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek I, fıkra 3.1'in ilk fıkrasında parantez içindeki metne ve Ek II, fıkra 3.1.1.1.1'in ilk fıkrasına eklenecektir:

“Türkiye için TR”.

3. 384 L 0525: Eksiz çelik gaz tüpleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1984 tarih ve 84/525/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 300, 19.11.1984, s.1).
4. 384 L 0526: Eksiz, halitasız alüminyum ve alüminyum halitalı gaz tüpleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1984 tarih ve 84/526/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 300, 19.11.1984, s.20).
5. 384 L 0527: Kaynaklı halitasız çelik gaz tüpleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1984 tarih ve 84/527/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 300, 19.11.1984, s.48).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

6. 387 L 0404: Basit basınçlı kaplar ile ilgili üye devletler yasalarının Uyumlaştırılmasına ilişkin 25 Haziran 1987 tarih ve 87/404/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 8.8.1987, s.48), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 390 L 0488: 17 Eylül 1990 tarih ve 90/488/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 270, 2.10.1990, s.25).
 - 393 L 0068: 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/68/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 30.8.1992, s.1).

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:

Taraflar aşağıdaki kararların içeriğini dikkate alacaklardır:

7. 389 X 0349: Aerosol sanayii tarafından kloroflorokarbonların azaltılmasına ilişkin 13 Nisan 1989 tarih ve 89/349/EEC sayılı Komisyon Tavsiyesi (OJ L 144, 27.5.1989, s.56).
8. C/328/92/ s.3: 17 Eylül 1991 tarih ve 90/488/EEC sayılı (OJ L 328, 12.12.1992, s.3) Direktif ile değiştirilmiş, basit basınçlı kaplara ilişkin 25 Haziran 1987 tarih ve 87/404/EEC sayılı Konsey Direktifinin uygulanması çerçevesinde Komisyon Tebliği.

IX.ÖLÇÜ ALETLERİ**ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:**

1. 371 L 0316: Hem ölçüm aletleri hem de metrolojik kontrol yöntemleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 26 Temmuz 1971 tarih ve 71/316/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 202, 6.9.1971, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.118),
 - 372 L 0427: 19 Aralık 1972 tarih ve 72/427/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 291, 28.12.1972, s.156),
 - 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.109),
 - 383 L 0575: 26 Ekim 1983 tarih ve 83/575/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 332, 28.11.1983, s.43),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.212),
 - 387 L 0355: 25 Haziran 1987 tarih ve 87/355/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 192, 11.7.1987, s.46),
 - 388 L 0665: 21 Aralık 1988 tarih ve 88/665/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 382, 31.12.1988, s.42).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.211).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uyguna olarak, direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

- a) Aşağıdaki ibare, Ek I, fıkra 3.1'in ilk fıkrasına ve Ek II, fıkra 3.1.1.1.1 (a), ilk fıkraya parantez içinde eklenecektir:

‘Türkiye için TR’,

- b) Ek II, fıkra 3.2.1'de değinilen çizimler, TR işaretleri için gerekli harflerle tamamlanacaktır.

2. 371 L 0317: 5 ila 50 kiloluk orta doğrulukta dikdörtgen çubuk ağırlıklar (medium accuracy rectangular bar weights) ve 1 ila 10 kiloluk orta doğrulukta silindirik ağırlıklar ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 26 Temmuz 1971 tarih ve

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

71/317/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 202, 6.9.1971, s.14).

3. 371 L 0318: Gaz hacim ölçekleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 26 Temmuz 1971 tarih ve 71/318/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 202, 6.9.1971, s.21), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 374 L 0331: 12 Haziran 1974 tarih ve 74/331/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 189, 12.7.1974, s.9),
 - 378 L 0365: 31 Mart 1978 tarih ve 78/365/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 104, 18.4.1978, s.26),
 - 382 L 0623: 1 Temmuz 1982 tarih ve 82/623/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 252, 27.8.1982, s.5).
4. 371 L 0319: Su dışındaki diğer sıvı ölçekleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 26 Temmuz 1971 tarih ve 71/319/EEC Konsey Direktifi (OJ L 202, 6.9.1971, s.32).
5. 371 L 0347: Tahıl standart dökme yoğunluğunun ölçülmesi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 12 Ekim 1971 tarih ve 71/347/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 239, 25.10.1971, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.119),
 - 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.109),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.212).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.211).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Madde 1(a)'ya aşağıdaki ibare parantez içinde eklenecektir:

“AB'in standart dökme yoğunluğu {(Birim:kg/hl – kilogram/hektolitre)}(Türkçe olarak)”

6. 371 L 0348: Su dışındaki diğer sıvı ölçekleri için yardımcı teçhizat ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin Konsey Direktifi 71/348/EEC 12 Ekim 1971 (OJ L 239, 25.10.1971, s.9), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Avrupa Topluluklarına Katılımı Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik

Krallığı ve Kuzey İrlanda (OJ L 73, 27.3.1972, s.119),

- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar – Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.109),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.212).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.212).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, Direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Ek'in IV.Kısımında Kesim 4.8.1'in sonuna eklenecektir:

“ 1 Lira (Türkiye)”.

7. 371 L 0349: Sarnıç gemilerinin kalibrasyonu (calibration of the tanks of vessels) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 12 Ekim 1971 tarih ve 71/349/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 239, 25.10.1971, s.15).
8. 373 L 0360: Otomatik olmayan tartı aletleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 19 Kasım 1973 tarih ve 73/360/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 335, 5.12.1973, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 376 L 0696: 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/696/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 236, 27.8.1976, s.26),
 - 382 L 0622: 1 Temmuz 1982 tarih ve 82/622/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 252, 27.8.1982, s.2),
 - 390 L 0384: (OJ L 258, 22.9.1990, s.35 ile düzeltilmiş, otomatik olmayan tartı aletleri ile ilgili üye devletler yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 20 Haziran 1990 tarih ve 90/384/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 258, 22.9.1990, s.35).
9. 373 L 0362: Uzunluk ölçütleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 19 Kasım 1973 tarih ve 73/362/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 335, 5.12.1973, s.56), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 378 L 0629: 19 Haziran 1978 tarih ve 78/629/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 206, 29.7.1978, s.8),
 - 385 L 0146: 31 Ocak 1985 tarih ve 85/146/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 54, 23.2.1985, s.29).
10. 374 L 0148: 1 mg ila 50 kg arasındaki ortanın üzerinde doğruluktağı ağırlıklar (weights above-medium accuracy) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 4 Mart 1974 tarih ve 74/148/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 84, 28.3.1974, s.3).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

11. 375 L 0033: Soğuk su ölçekleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Aralık 1974 tarih ve 75/33/EEC Konsey Direktifi (OJ L 14, 20.1.1975, s.1).
12. 375 L 0106: OJ L 324, 16.12.1975, s.31 ile düzeltilmiş, bazı önceden paketlenmiş sıvıların hacim olarak katımı ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 19 Aralık 1974 tarih ve 75/106/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 42, 15.2.1975, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 378 L 0891: 28 Eylül 1978 tarih ve 78/891/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 311, 4.11.1978, s.21),
 - 379 L 1005: 23 Kasım 1979 tarih ve 79/1005/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 308, 4.12.1979, s.25),
 - 385 L 0010: 18 Aralık 1984 tarih ve 85/10/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 4, 5.1.1985, s.20),
 - 388 L 0316: (OJ L 189, 20.7.1988, s.28 ile düzeltilmiş, 7 Haziran 1988 tarih ve 88/316/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 143, 10.6.1988, s.26)
 - 389 L 0676: 21 Aralık 1989 tarih ve 89/676/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 398, 30.12.1989, s.18).
13. 375 L 0107: Ölçüm konteyneri olarak kullanılan şişeler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 19 Aralık 1974 tarih ve 75/107/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 42, 15.2.1975, s.14).
14. 375 L 0410: Sürekli toplayan tartı aletleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 24 Haziran 1975 tarih ve 75/410/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 183, 14.7.1975, s.25).
15. 376 L 0211: Bazı önceden paketlenmiş ürünlerin ağırlık veya hacim olarak katımı (the making-up) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 20 Ocak 1976 tarih ve 76/211/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 46, 21.2.1976, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 378 L 0891: 28 Eylül 1978 tarih ve 78/891/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 311, 4.11.1978, s.21).
16. Yürürlükten kaldırılmıştır.
17. 376 L 0765: (OJ L 60, 5.3.1977, s.26 ile düzeltilmiş, alkol ölçeği ve alkol hidrometresi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/765/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 262, 27.9.1976, s.143), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 382 L 0624: 1 Temmuz 1982 tarih ve 82/624/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 252, 27.8.1982, s.8).
18. 376 L 0766: Alkol tabloları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/766/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 262, 27.9.1976, s.149).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

19. 376 L 0891: Elektrik enerjisi ölçekleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 4 Kasım 1976 tarih ve 76/891/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 336, 4.12.1976, s.30), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 382 L 0621: 1 Temmuz 1982 tarih ve 82/621/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 252, 27.8.1982, s.1).
20. 377 L 0095: Taksimetreler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 21 Aralık 1976 tarih ve 77/95/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 26, 31.1.1977, s.59).
21. 377 L 0313: Su dışındaki diğer sıvıların ölçülme sistemleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 7 Nisan 1977 tarih ve 77/313/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 105, 28.4.1977, s.18), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 382 L 0625: 1 Temmuz 1982 tarih ve 82/625/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 252, 27.8.1982, s.10).
22. 378 L 1031: Otomatik tartı kontrolü ve tartı derecelendirme makinası (grading machine) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 5 Aralık 1978 tarih ve 78/1031/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 364, 27.12.1978, s.1).
23. 379 L 0830: Sıcak su ölçekleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 11 Eylül 1979 tarih ve 79/830/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 259, 15.10.1979, s.1).
24. 380 L 0181: (OJ L 296, 15.10.1981, s.52 ile düzeltilmiş, ölçme birimleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ve 71/354/EEC sayılı Direktime (OJ L 39, 15.2.1980, s.40) ilişkin 20 Aralık 1979 tarih ve 80/181/EEC sayılı Konsey Direktifi, aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 385 L 0001: 18 Aralık 1984 tarih ve 85/1/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 2, 3.1.1985, s.11),
 - 387 L 0355: 25 Haziran 1987 tarih ve 87/355/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 192, 11.7.1987, s.46),
 - 389 L 0617: 27 Kasım 1989 tarih ve 89/617/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 357, 7.12.1989, s.28).
25. 380 L 0232: Önceden paketlenmiş belirli ürünler için izin verilen minal miktar ve minal kapasite dereceleri (ranges) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 15 Ocak 1980 tarih ve 80/232/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 51, 25.2.1980, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 386 L 0096: 18 Mart 1986 tarih ve 86/96/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 80, 25.3.1986, s.55),
 - 387 L 0356: 25 Haziran 1987 tarih ve 87/356/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 192, 11.7.1987, s.48).
26. 386 L 0217: Motorlu taşıtlar için mametreler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 26 Mayıs 1986 tarih ve 86/217/EEC sayılı Konsey Direktifi

(OJ L 152, 6.6.1986, s.48).

27. 390 L 0384: (OJ L 258, 22.9.1990, s.35 ile düzeltilmiş, otomatik olmayan tartı aletleri ile ilgili üye devletler yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 20 Haziran 1990 tarih ve 90/384/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 189, 20.7.1990, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 393 L 0068: 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/68/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 30.8.1993, s.1).
- 27a. 393 L 0042: Tıbbi cihazlar ile ilgili 14 Haziran 1993 tarih ve 93/42/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 169, 12.7.1993, s.1).

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:

Taraflar aşağıdaki kararların içeriğini dikkate alacaklardır:

28. 376 X 0223: Patent sözleşmelerinde değinilen ölçme birimleri ile ilgili olarak üye devletlere yönelik 5 Şubat 1976 tarih ve 76/223/EEC sayılı Komisyon Tavsiyesi (OJ L 43, 19.2.1976, s.22).
29. C/64/73/ s.26: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 64, 6.8.1973, s.26).
30. C/29/74/ s.33: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 29, 18.3.1974, s.33).
31. C/108/74/ s.8: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 108, 18.9.1974, s.8).
32. C/50/75/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 50, 3.3.1975, s.1).
33. C/66/76/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 66, 22.3.1976, s.1).
34. C/247/76/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 247, 20.10.1976, s.1).
35. C/298/76/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 298, 17.12.1976, s.1).
36. C/9/77/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 9, 13.1.1977, s.1).
37. C/53/77/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 53, 3.3.1977, s.1).
38. C/176/77/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 176, 25.7.1977, s.1).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

39. C/79/78/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 79, 3.4.1978, s.1).
40. C/221/78/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 221, 18.9.1978, s.1).
41. C/47/79/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 47, 21.2.1979, s.1).
42. C/194/79/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 194, 31.7.1979, s.1).
43. C/40/80/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 40, 18.2.1980, s.1).
44. C/349/80/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 349, 31.12.1980, s.1).
45. C/297/81/ s.1: Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği 71/316/EEC (OJ C 297, 16.11.1981, s.1).
46. C/104/93/ s.9: Otomatik olmayan tartı aletleri ile ilgili 20 Haziran 1990 tarih ve 90/384/EEC sayılı Konsey Direktifinin 5(2) maddesine uygun Komisyon Tebliği (OJ L 104, 15.4.1993, s.9).

X. ELEKTRİKLİ MATERYALLER**ATIFTA BULUNAN KARARLAR:**

1. 373 L 0023: Belirli voltaj sınırları içinde kullanılmak üzere hazırlanmış elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının Uyumlaştırılmasına ilişkin 19 Şubat 1973 tarih ve 73/23/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 77, 26.3.1973, s.29), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir , :
 - 393 L 0068: 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/68/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 30.8.1993, s.1).
2. 376 L 0117: Muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılacak elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 18 Aralık 1975 tarih ve 76/117/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 24, 30.1.1976, s.45).
3. 379 L 0196: Belirli korunma sistemleri kullanılan muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılacak elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 6 Şubat 1979 tarih ve 79/196/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 43, 20.2.1979, s.20), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 384 L 0047: 16 Ocak 1984 tarih ve 84/47/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 31, 2.2.1984, s.19),
 - 388 L 0571: 10 Kasım 1988 tarih ve 88/571/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 311, 17.11.1988, s.46),
 - 388 L 0665: 21 Aralık 1988 tarih ve 88/665/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 382, 31.12.1988, s.42),
 - 390 L 0487: 17 Eylül 1990 tarih ve 90/487/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 270, 2.10.1990, s.23).
4. 382 L 0130: Grizu gazına hassas madenlerde muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılacak elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 15 Şubat 1982 tarih ve 82/130/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 59, 2.3.1982, s.10), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 388 L 0035: 2 Aralık 1987 tarih ve 88/35/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 20, 26.1.1988, s.28),
 - 391 L 0269: 30 Nisan 1991 tarih ve 91/269/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 134, 29.5.1991, s.51).
 - 394 L 0044: 19 Eylül 1994 tarih ve 94/44/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 248, 23.9.1994, s.22).
5. 384 L 0539: İnsan veya hayvan ile ilgili tıpta kullanılan elektrikli tıp cihazları hakkında üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Eylül 1984 tarih ve 84/539/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 300, 19.11.1984, s.179), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 393 L 0042: 14 Haziran 1993 tarih ve 93/42/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 169, 12.7.1993, s.1).
- 6. 389 L 0336: Elektro manyetik uygunluk ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 3 Mayıs 1989 tarih ve 89/336/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 139, 23.5.1989, s.19), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 392 L 0031: 28 Nisan 1992 tarih ve 92/31/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 126, 12.5.1992, s.11),
 - 393 L 0068: 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/68/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 30.8.1993, s.1).
- 7. 390 L 0385: Aktif aşılabilir (active implantable) tıbbi cihazlar ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 20 Haziran 1990 tarih ve 90/385/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 189, 20.7.1990, s.17), aşağıdakiler ile değiştirilmiştir:
 - 393 L 0042: 14 Haziran 1993 tarih ve 93/42/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 169, 12.7.1993, s.1),
 - 393 L 0068: 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/68 sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 30.8.1993, s.1).
- 7a. 394 L 0009: Muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılmak üzere hazırlanmış teçhizat ve koruma sistemleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 94/9/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve 23 Mart 1994 tarihli Konsey Direktifi (OJ L 100, 19.4.1994, s.1).
- 7b. 394 L 0026: Belirli tipte korunmanın kullanıldığı muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılacak elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin teknik ilerleme konusundaki 79/196/EEC sayılı Konsey Direktifine uyarlanan 15 Haziran 1994 tarih ve 94/26/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 157, 24.6.1994, s.33).

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:**Taraflar Aşağıdaki Kararların İçeriğini Dikkate Alacaklardır:**

- 8. C/184/79/ s.1: Belirli voltaj sınırları içinde kullanılmak üzere hazırlanmış elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 19 Şubat 1973 tarih ve 73/23/EEC sayılı Konsey Direktifi çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ C 184, 23.7.1979, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - C/26/80/ s.2: Komisyon Tebliğinde yapılan Değişiklik (OJ C 26, 2.2.1980, s.2).
- 9. C/107/80/ s.2: Belirli voltaj sınırları içinde kullanılmak üzere hazırlanmış elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 19 Şubat 1973 tarih ve 73/23/EEC sayılı Konsey Direktifi çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ C 107, 30.4.1980, s.2).
- 10. C/199/80/ s.2: Belirli voltaj sınırları içinde kullanılmak üzere hazırlanmış elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 19 Şubat 1973 tarih ve 73/23/EEC sayılı Konsey Direktifi çerçevesinde Üçüncü Komisyon Tebliği(OJ C

199, 5.8.1980, s.2).

11. C/59/82/ s.2: Belirli voltaj sınırları içinde kullanılmak üzere hazırlanmış elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 19 Şubat 1973 tarih ve 73/23/EEC sayılı Konsey Direktifinin – ‘düşük - voltaj Direktifi’ - işlerliği ile ilgili 15 Aralık 1981 tarihli Komisyon Tebliği (OJ C 59, 9.3.1982, s.2).
12. C/235/84/ s.2: Belirli voltaj sınırları içinde kullanılmak üzere hazırlanmış elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 19 Şubat 1973 tarih ve 73/23/EEC sayılı Konsey Direktifi çerçevesinde dördüncü Komisyon Tebliği (OJ C 235, 5.9.1984, s.2).
13. C/166/85/ s.7: Belirli voltaj sınırları içinde kullanılmak üzere hazırlanmış elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 19 Şubat 1973 tarih ve 73/23/EEC sayılı Konsey Direktifinin uygulanması kapsamında Beşinci Komisyon Tebliği (OJ C 166, 5.7.1985, s.7).
14. C/168/88/ s.5: (OJ C 238, 13.9.1988, s.4 ile düzeltilmiş, belirli voltaj sınırları içinde kullanılmak üzere hazırlanmış elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 19 Şubat 1973 tarih ve 73/23/EEC sayılı Konsey Direktifi çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ C 168, 27.6.1988, s.5).
15. C/46/81/ s.3: Muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılan elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 18 Aralık 1975 tarih ve 76/117/EEC sayılı Konsey Direktifi çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ C 46, 5.3.1981, s.3).
16. C/149/81/ s.1: Muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılan elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 18 Aralık 1975 tarih ve 76/117/EEC sayılı Konsey Direktifinin uygulamaya konulması hakkında Komisyon Tebliği (OJ C 149, 18.6.1981, s.1).
17. 382 X 0490: Muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılan elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 18 Aralık 1975 tarih ve 76/117/EEC sayılı Konsey Direktifinde belirtilen uygunluk sertifikaları hakkındaki 6 Temmuz 1982 tarih ve 82/490/EEC sayılı Komisyon Tavsiyesi (OJ L 18, 27.7.1982, s.27).
18. C/328/82/ s.2: Belirli tipte korunmanın kullanıldığı muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılan elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 6 Şubat 1979 tarih ve 79/196/EEC sayılı Konsey Direktifi uyarınca Birinci Komisyon Tebliği (OJ C 328, 14.12.1982, s.2) ve Ek (OJ C 328A, 14.12.1982, s.1).
19. C/356/83/ s.20: Belirli tipte korunmanın kullanıldığı muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılan elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 6 Şubat 1979 tarih ve 79/196/EEC sayılı Konsey Direktifi uyarınca ikinci Komisyon Tebliği (OJ C 356, 31.12.1983, s.20) ve Ek (OJ C 356A, 31.12.1983, s.1).
20. C/194/86/ s.3: Muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılan elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 18 Aralık 1975 tarih ve 76/117/EEC sayılı Konsey Direktifi çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ C 194, 1.8.1986, s.3).
21. C/311/87/ s.3: Grizu gazına hassas madenlerde muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılacak elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

15 Şubat 1982 tarih ve 82/130/EEC sayılı Konsey Direktifi uyarınca Komisyon Tebliği (OJ C311, 21.11.1987, s.3).

22. C/44/92/ s.12: “Yeni Yaklaşım” Direktifleri, “Elektromanyetik Uygunluk” konusundaki 3 Mayıs 1989 tarih ve 89/336/EEC sayılı Konsey Direktifinin uygulanması çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ L C44, 19.2.1992, s.2).
23. C/90/92/ s.2: Elektromanyetik uygunluk ile ilgili 3 Mayıs 1989 tarih ve 89/336/EEC sayılı Konsey Direktifinin uygulanması çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ L 90, 10.4.1992, s.2).
24. C/210/92/ s.1: Belirli voltaj sınırları içinde kullanılmak üzere hazırlanmış elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 19 Şubat 1973 tarih ve 73/23/EEC sayılı Konsey Direktifi çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ C 210, 15.8.1992, s.1).
25. C/18/93/ s.4: Belirli voltaj sınırları içinde kullanılmak üzere hazırlanmış elektrikli aletler ile ilgili üye devletler yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 19 Şubat 1973 tarih ve 73/23/EEC sayılı Konsey Direktifi çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ C 18, 23.1.1993, s.4).

XI. TEKSTİL ÜRÜNLERİ**ATIFTA BULUNAN KARARLAR:**

1. 371 L 0307: ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin Tekstil isimleri 26 Temmuz 1971 tarih ve 71/307/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 185, 16.8.1971, s.16), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.118),
- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.109),
- 383 L 0623: 25 Kasım 1983 tarih ve 83/623/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 353, 15.12.1983, s.8),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.219),
- 387 L 0140: 6 Şubat 1987 tarih ve 87/140/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 56, 26.2.1987, s.24).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.212).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Madde 5.1'e eklenecektir:

“Yün elyafı (hayvanın sırt bölgesinden elde edilen” veya “Yün elyafı (hayvanın karın bölgesinden elde edilen” Türkçe olarak.

2. 372 L 0276: İki maddeli dokuma ipliği karışımının (binary textile fibre mixtures) niceliksel (quantitative) analizi için belirli yöntemler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 17 Temmuz 1972 tarih ve 72/276/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 173, 31.7.1972, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 379 L 0076: 21 Aralık 1978 tarih ve 79/76/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 17, 24.1.1979, s.17),
- 381 L 0075: 17 Şubat 1981 tarih ve 81/75/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 57, 4.3.1981, s.23),
- 387 L 0184: 6 Şubat 1987 tarih ve 87/184/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 75, 17.3.1987, s.21).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

3. 373 L 0044: Üç maddeli lif karışımının niceliksel analizi (ternary fibre mixture) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 26 Şubat 1973 tarih ve 73/44/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 83, 30.3.1973, s.1).
4. 375 L 0036: Tekstil isimleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 71/307/EEC sayılı Direktife ek 17 Aralık 1974 tarih ve 75/36/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 14, 20.1.1975, s.15).

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:

Taraflar Aşağıdaki Kararların İçeriğini Dikkate Alacaklardır:

5. 387 X 0142: Lifli karışımların niceliksel analizinden önce lifsiz maddelerin çıkarılması konusundaki belirli yöntemler ile ilgili 6 Şubat 1987 tarih ve 87/142/EEC sayılı Komisyon Tavsiyesi (OJ L 57, 27.2.1987, s.52).
6. 387 X 0185: Akrilik ve modakrilik lifler, klorolifler ve trivinil liflerin tanınması için niceliksel analiz yöntemleri ile ilgili 6 Şubat 1987 tarih ve 87/185/EEC sayılı Komisyon Tavsiyesi (OJ L 75, 17.3.1987, s.28).

XII. GIDA MADDELERİ

ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:

1. 362 L 2645: İnsanların tüketimine yönelik gıda maddelerinde kullanılmaları için izin verilmiş renklendirici maddeler ile ilgili üye devletler kurallarının yaklaştırılmasına ilişkin 23 Ekim 1962 tarihli Konsey Direktifi (OJ L 115, 11.11.1962, s.2645/62), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 365 L 0469: 25 Ekim 1965 tarih ve 65/469/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 178, 26.10.1965, s.2793/65),
 - 367 L 0653: 24 Ekim 1967 tarih ve 67/753/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 263, 30.10.1967, s.4),
 - 368 L 0419: 20 Aralık 1968 tarih ve 68/419/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 309, 24.12.1968, s.24),
 - 370 L 0358: 13 Temmuz 1970 tarih ve 70/358/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 157, 18.7.1970, s.36),
 - 1 72 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın katılımı (OJ L 73, 27.3.1972, s.120),
 - 376 L 0399: 6 Nisan 1976 tarih ve 76/399/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 108, 26.4.1976, s.19),
 - 378 L 0144: 30 Ocak 1978 tarih ve 78/144/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 44, 15.2.1978, s.20),
 - 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Kararlar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
 - 381 L 0020: 20 Ocak 1981 tarih ve 81/20/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 43, 14.2.1981, s.11),
 - 385 L 0007: 19 Aralık 1984 tarih ve 85/7/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 2, 3.1.1985, s.22),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.214),
 - 395 L 0045 : 26 Temmuz 1995 tarih ve 95/45/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 226, 22.9.1995, s.1)
2. Yürürlükten kaldırılmıştır.

3. 365 L 0066: İnsanların tüketimine yönelik gıda maddelerinde kullanılmak üzere izin verilmiş koruyucular için belirli saflık kriterlerinin (criteria of purity) belirleyen 26 Ocak 1965 tarih ve 65/66/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ 22, 9.2.1965, s.373/65), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 367 L 0428: 27 Haziran 1967 tarih ve 67/428/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 148, 11.7.1967, s.10),
 - 376 L 0463: 364 L 0054: 4 Mayıs 1976 tarih ve 76/463/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 126, 14.5.1976, s.33),
 - 386 L 0604: 8 Aralık 1986 tarih ve 86/604/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 352, 13.12.1986, s.45).
4. 367 L 0427: Turunçgillerin yüzey muamelesi (surface treatment) için belirli koruyucuların kullanımı ve turunçgillerde niceliksel ve niteliksel analiz için kullanılacak kontrol yöntemleri ile ilgili 27 Haziran 1967 tarih ve 67/427/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 148, 11.7.1967, s.1).
5. Yürürlükten kaldırılmıştır.
6. 373 L 0241: İnsanların tüketimine yönelik kakao ve çikolata ürünleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 24 Temmuz 1973 tarih ve 73/241/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 228, 16.8.1973, s.23), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 374 L 0411: 1 Ağustos 1974 tarih ve 74/411/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 221, 12.8.1974, s.17),
 - 374 L 0644: 19 Aralık 1974 tarih ve 74/644/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 349, 28.12.1974, s.63),
 - 375 L 0155: 4 Mart 1975 tarih ve 75/155/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 64, 11.3.1975, s.21),
 - 376 L 0628: 20 Temmuz 1976 tarih ve 76/628/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 223, 16.8.1976, s.1),
 - 378 L 0609: 29 Haziran 1978 tarih ve 78/609/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 197, 22.7.1978, s.10),
 - 378 L 0842: 10 Ekim 1978 tarih ve 78/842/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 291, 17.10.1978, s.15),
 - 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla İlgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
 - 380 L 0608: 30 Haziran 1980 tarih ve 80/608/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 170, 3.7.1980, s.33),
 - 385 L 0007: 19 Aralık 1984 tarih ve Konsey Direktifi 85/7/EEC sayılı (OJ L 2, 3.1.1985, s.22),

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.216),
 - 389 L 0344: 3 Mayıs 1989 tarih ve 89/344/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 142, 25.5.1989, s.19).
7. 373 L 0437: İnsanların tüketimine yönelik belirli şeker ürünleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 11 Aralık 1973 tarih ve 73/437/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 356, 27.12.1973, s.71), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.216).
8. 374 L 0329: Gıda maddelerinde kullanılan sübyeleştiriciler, pekiştiriciler, koyultucular ve pelteleştiriciler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 18 Haziran 1974 tarih ve 74/329/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 189, 12.7.1974, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 378 L 0612: 29 Haziran 1978 tarih ve 78/612/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 197, 22.7.1978, s.22),
 - 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla İlgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
 - 380 L 0597: 29 Mayıs 1980 tarih ve 80/597/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 155, 23.6.1980, s.23),
 - 385 L 0006: 19 Aralık 1984 tarih ve 85/6/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 2, 3.1.1985, s.21),
 - 385 L 0007: 19 Aralık 1984 tarih ve 85/7/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 2, 3.1.1985, s.22),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.216),
 - 386 L 0102: 24 Mart 1986 tarih ve 86/102/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 88, 3.4.1986, s.40),
 - 389 L 0393: 14 Haziran 1989 tarih ve 89/393/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 186, 30.6.1989, s.13).
9. 374 L 0409: Bal ile ilgili üye devletler yasalarının Uyumlaştırılmasına ilişkin 22 Temmuz 1974 tarih ve 74/409/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 221, 12.8.1974, s.10), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.216).
- 10.** Yürürlükten kaldırılmıştır.
- 11.** 376 L 0118: İnsanların tüketimine yönelik kısmen veya tamamen suyu alınmış süt tozu (dehydrated preserved milk) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 18 Aralık 1975 tarih ve 76/118/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 24, 30.1.1976, s.49), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 378 L 0630: 19 Haziran 1978 tarih ve 78/630/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 206, 29.7.1978, s.12),
 - 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
 - 383 L 0635: 13 Aralık 1983 tarih ve 83/635/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 357, 21.12.1983, s.37),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, ps.216 and 217).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.212).
- 12.** 376 L 0621: İnsanların tüketimine yönelik sıvı ve katı yağlarda ve sıvı veya katı yağ eklenmiş gıda maddelerinde bulunan erucic asitin azami düzeyinin belirlenmesi ile ilgili 20 Temmuz 1976 tarih ve 76/621/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 202, 28.7.1976, s.35), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.110),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.216).
- 13.** 376 L 0895: Meyve ve sebzelerin üzerinde ve içinde bulunan tarım zararlılarına karşı kullanılan ilaç kalıntılarının azami düzeyinin belirlenmesi ile ilgili 23 Kasım 1976 tarih ve 76/895/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 340, 9.12.1976, s.26), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 380 L 0428: 28 Mart 1980 tarih ve 80/428/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 102, 19.4.1980, s.26),

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 381 L 0036: 9 Şubat 1981 tarih ve 81/36/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 46, 19.2.1981, s.33),
 - 382 L 0528: 19 Temmuz 1982 tarih ve 82/528/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 234, 9.8.1982, s.1),
 - 388 L 0298: 16 Mayıs 1988 tarih ve 88/298/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 126, 20.5.1988, s.53),
 - 389 L 0186: 6 Mart 1989 tarih ve 89/186/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 66, 10.3.1989, s.36),
 - 393 L 0058: 29 Haziran 1993 tarih ve 93/58/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 211, 23.8.1993, s.6).
- 14.** 377 L 0436: Kahve özü ve hindiba özü ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Haziran 1977 tarih ve 77/436/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 172, 12.7.1977, s.20), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.17),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.217),
 - 385 L 0007: Konsey Direktifi 85/7/EEC sayılı 19 Aralık 1984 tarih ve (OJ L 2, 3.1.1985, s.22),
 - 385 L 0573: Konsey Direktifi 85/573/EEC sayılı 19 Aralık 1985 tarih ve (OJ L 372, 31.12.1985, s.22).
- 15.** 378 L 0142: OJ L 163, 20.6.1978, s.24. ile düzeltilmiş, vinil klorid moner içeren ve gıda maddeleri ile temas edeceği düşünülen materyal ve maddeler ile ilgili Üye Devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 30 Ocak 1978 tarih ve 78/142/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 44, 15.2.1978, s.15).
- 16.** 378 L 0663: OJ L 296, 21.10.1978, s.50 ve OJ L 91, 10.4.1979, s.7 ile düzeltilmiş, gıda maddelerinde kullanılan sübyeleştiriciler, pekiştiriciler, koyultucular ve pelteleştiricilerin saflık dereceleri ile ilgili belirli kıstasları belirleyen 25 Temmuz 1978 tarih ve 78/663/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 223, 14.8.1978, s.7), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 382 L 0504: 12 Temmuz 1982 tarih ve 82/504/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 230, 5.8.1982, s.35),
 - 390 L 0612: 26 Ekim 1990 tarih ve 90/612/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 326, 24.11.1990, s.58),
 - 392 L 0004: 10 Şubat 1992 tarih ve 92/4/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 55, 29.2.1992, s.96),

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 395 L 0031 : 5 Temmuz 1995 tarih ve 95/31/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 178, 28.7.1995, s.1).
- 17. 378 L 0664: İnsan tüketimine yönelik gıda maddelerinde kullanılacak antioksidanlar için belirli saflık kriterlerini belirleyen 25 Temmuz 1978 tarih ve 78/664/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 223, 14.8.1978, s.30), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 382 L 0712: 18 Ekim 1982 tarih ve 82/712/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 297, 23.10.1982, s.31).
- 18. 379 L 0112: Gıda maddelerinin etiketlenmesi, sunuluşu ve tanıtılması ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 18 Aralık 1978 tarih ve 79/112/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 33, 8.2.1979, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.17),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.218),
 - 385 L 0007: 19 Aralık 1984 tarih ve 85/7/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 2, 3.1.1985, s.22),
 - 386 L 0197: 26 Mayıs 1986 tarih ve 86/197/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 144, 29.5.1986, s.38),
 - 389 L 0395: 14 Haziran 1989 tarih ve 89/395/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 186, 30.6.1989, s.17),
 - 391 L 0072: 16 Ocak 1991 tarih ve 91/72/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 42, 15.2.1991, s.27),
 - 393 L 0102: 16 Kasım 1993 tarih ve 93/102/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 291, 25.11.1993, s.14).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.213).
 - 394 D 0054: 18 Kasım 1994 tarih ve 94/54/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 300, 23.11.1994, s.4).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

a) Aşağıdaki ibare, Madde 5.3'e eklenecektir:

Türkçe olarak "ışınlanmış" veya "iyonize ışınlamaya tabi tutulmuş.";

b) Madde 9(6)'da, Armonize Sistemde CN kodları 2206 00 91, 2206 00 93 ve 2206 00 99'a tekabül eden başlık 22.06'dır;

c) Aşağıdaki ibare Madde 9a.2'ye eklenecektir:

Türkçe olarak “tarihine kadar tüketin”.

d) Madde 10a'da, Armonize Sistemde, tarife başlıkları 2204 ve 2205'e tekabül eden başlık 2204'tür.

19. 379 L 0693: Meyve reçelleri, jöleleri ve marmelatları ile kestane ezmesi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 24 Temmuz 1979 tarih ve 79/693/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 205, 13.8.1979, s.5), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 380 L 1276: 22 Aralık 1980 tarih ve 80/1276/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 375, 31.12.1980, s.77),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.217),
- 388 L 0593: 18 Kasım 1988 tarih ve 88/593/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 318, 25.11.1988, s.44),

20. 379 L 0700: Meyve ve sebzelerin üzerinde ve içinde bulunabilecek tarım zararlılarına karşı kullanılan ilaç artıklarının resmi kontrolü için Topluluk örnekleme yöntemlerini belirleyen 24 Temmuz 1979 tarih ve 79/700/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 207, 15.8.1979, s.26).

21. 379 L 0796: İnsan tüketimine yönelik belirli şeker ürünlerinin test edilmesi için Topluluk yöntemlerini belirleyen 26 Temmuz 1979 tarih ve 79/796/EEC sayılı birinci Komisyon Direktifi (OJ L 239, 22.9.1979, s.24).

22. 379 L 1066: Kahve özü ve hindiba özünün test edilmesi için Topluluk yöntemlerini belirleyen 13 Kasım 1979 tarih ve 79/1066/EEC sayılı birinci Komisyon Direktifi (OJ L 327, 24.12.1979, s.17).

23. 379 L 1067: İnsan tüketimine yönelik kısmen veya tamamen suyu alınmış süt tozunun test edilmesi için Topluluk yöntemlerini belirleyen 13 Kasım 1979 tarih ve 79/1067/EEC sayılı birinci Komisyon Direktifi (OJ L 327, 24.12.1979, s.29).

24. 380 L 0590: Gıda maddeleri ile temas edebilecek materyaller ve maddelerde bulunabilecek sembolleri belirleyen 9 Haziran 1980 tarih ve 80/590/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 151, 19.6.1980, s.21), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.217).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.213).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

- a) Aşağıdaki ibare, Ek'in başlığına eklenecektir:
- “EK” (Türkçe),
- b) Aşağıdaki ibare, Ek'in başlığına eklenecektir:
- “sembol” (Türkçe).
25. 380 L 0766: Gıda maddeleriyle temas edebilecek materyaller ve maddelerde vinil klorid momer düzeyinin resmi kontrolü için Topluluk analiz yöntemini belirleyen 8 Temmuz 1980 tarih ve 80/766/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 213, 16.8.1980, s.42).
26. 380 L 0777: Doğal maden sularının işletilmesi ve pazarlanması ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 15 Temmuz 1980 tarih ve 80/777/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 229, 30.8.1980, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 380 L 1276: 22 Aralık 1980 tarih ve 80/1276/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 375, 31.12.1980, s.77),
 - 385 L 0007: 19 Aralık 1984 tarih ve Konsey Direktifi 85/7/EEC sayılı (OJ L 2, 3.1.1985, s.22),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.217).
27. 380 L 0891: İnsan tüketime için kullanılacak sıvı ve katı yağlarda ve sıvı veya katı yağ eklenmiş gıda maddelerinde erucic asit içeriğini belirlemek için Topluluk analiz yöntemi ile ilgili 25 Temmuz 1980 tarih ve 80/891/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 254, 27.9.1980, s.35).
28. 381 L 0432: Materyal ve maddelerden gıda maddelerine geçen vinil kloridin resmi kontrolü için Topluluk analiz yöntemlerini belirleyen 29 Nisan 1981 tarih ve 81/432/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 167, 24.6.1981, s.6).
29. 381 L 0712: Gıda maddelerinde kullanılan katkı maddelerinin saflık kıstaslarına uyduğunu doğrulayan Topluluk analiz yöntemlerini belirleyen 28 Temmuz 1981 tarih ve 81/712/EEC sayılı Birinci Komisyon Direktifi (OJ L 257, 10.9.1981, s.1).
30. 382 L 0711: Gıda maddeleri ile temas edeceği düşünülen plastik materyaller ve maddelerin içeriğinin hareketliliğini test etmek için gerekli temel kuralları belirleyen 18 Ekim 1982 tarih ve 82/711/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 297, 23.10.1982, s.26), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 393 L 0008: 15 Mart 1993 tarih ve 93/8/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 90, 14.4.1993, s.22).
31. Yürürlükten kaldırılmıştır.

- 32.** 383 L 0417: İnsan tüketimine yönelik belirli laktoproteinler (kazeinler ve kazeinatlar) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 25 Temmuz 1983 tarih ve 83/417/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 237, 26.8.1983, s.25), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.217).
- 33.** Yürürlükten kaldırılmıştır.
- 34.** 384 L 0500: Gıda maddeleri ile temas edecek seramik maddeler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 15 Ekim 1984 tarih ve 84/500/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 277, 20.10.1984, s.12).
- 35.** 385 L 0503: Yenilebilir kazeinler ve kazeinatlar için analiz yöntemleri ile ilgili 25 Ekim 1985 tarih ve 85/503/EEC sayılı Birinci Komisyon Direktifi (OJ L 308, 20.11.1985, s.12).
- 36.** 385 L 0572: Gıda maddeleri ile temas edecek plastic maddeler ve materyallerin içeriklerinin hareketliliğini test etmek için kullanılan kitlerin (simulants) listesini belirleyen 19 Aralık 1985 tarih ve 85/572/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 372, 31.12.1985, s.14).
- 37.** 385 L 0591: İnsan tüketimine yönelik gıda maddelerinin izlenmesi için Topluluk örnekleme ve analiz yöntemlerinin kullanılmaya başlanması ile ilgili 20 Aralık 1985 tarih ve 85/591/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 372, 31.12.1985, s.50).
- 38.** 386 L 0362: Tahılların içinde ve üzerindeki tarım zararlılarına karşı kullanılan ilaç kalıntılarının azami düzeyinin belirlenmesi ile ilgili 24 Temmuz 1986 tarih ve 86/362/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 221, 7.8.1986, s.37), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 388 L 0298: 16 Mayıs 1988 tarih ve 88/298/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 126, 20.5.1988, s.53),
 - 393 L 0057: 29 Haziran 1993 tarih ve 93/57/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 211, 23.8.1993, s.1),
 - 394 L 0029: 23 Haziran 1994 tarih ve 94/29/EC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 189, 23.7.1994, s.67),
 - 395 L 0039 : 17 Temmuz 1995 tarih ve 95/39/EC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 197, 22.8.1995, s.29).
- 39.** 386 L 0363: Hayvansal gıdaların içinde ve üzerinde bulunan tarım zararlılarına karşı kullanılan ilaç kalıntıları için azami düzeyin belirlenmesi ile ilgili 24 Temmuz 1986 tarih ve 86/363/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 221, 7.8.1986, s.43), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 393 L 0057: 29 Haziran 1993 tarih ve 93/57 sayılı Konsey Direktifi (OJ L 211, 23.8.1993, s.1),

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 394 L 0029: 23 Haziran 1994 tarih ve 94/29/EC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 189, 23.7.1994, s.67),
 - 395 L 0039 : 17 Temmuz 1995 tarih ve 95/39/EC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 197, 22.8.1995, s.29).
- 40.** 386 L 0424: Yenilebilir kazeinler ve kazeinatların kimyasal analizi için örnekleme yöntemlerini belirleyen 15 Temmuz 1986 tarih ve 86/424/EEC sayılı Birinci Komisyon Direktifi (OJ L 243, 28.8.1986, s.29).
- 41.** 387 L 0250: Nihai tüketiciye satılacak alkollü içkilerin etiketlenmesinde alkol derecesinin gösterilmesi ile ilgili 15 Nisan 1987 tarih ve 87/250/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 113, 30.4.1987, s.57).
- 42.** 387 L 0524: Süt tozu ürünlerinin kontrolünde kimyasal analiz için Topluluk örnekleme yöntemlerini belirleyen 6 Ekim 1987 tarih ve 87/524/EEC sayılı Birinci Komisyon Direktifi (OJ L 306, 28.10.1987, s.24).
- 43.** 388 L 0344: Gıda maddeleri ve gıda maddelerinin içinde bulunan maddelerin üretiminde kullanılan hülasa çözücüler (extraction solvents) ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 13 Haziran 1988 tarih ve 88/344/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 157, 24.6.1988, s.28), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 392 L 0115: 17 Aralık 1992 tarih ve 92/115/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 409, 31.12.1992, s.31).
 - 394 L 0052: 94/52/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve 7 Aralık 1994 tarihli Konsey Direktifi (OJ L 331, 21.12.1994, s.10).
- 44.** 388 L 0388: OJ L 345, 14.12.1988, s.29 ile düzeltilmiş, gıda maddelerinde ve üretimlerindeki kaynak maddelerde kullanılacak tatlandırıcılar ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 22 Haziran 1988 tarih ve 88/388/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 184, 15.7.1988, s.61), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 391 L 0071: 16 Ocak 1991 tarih ve 91/71/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 42, 15.2.1991, s.25).
- 45.** 388 D 0389: Komisyon tarafından, tatlandırıcıların hazırlanmasında kullanılacak kaynak maddelerin envanterinin hazırlanması ile ilgili 22 Haziran 1988 tarih ve 88/389/EEC sayılı Konsey Kararı (OJ L 184, 15.7.1988, s.67).
- 46.** 389 L 0107: İnsan tüketimine yönelik gıda maddelerinde kullanılmalara izin verilmiş katkı maddeleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 21 Aralık 1988 tarih ve 89/107/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 40, 11.2.1989, s.27), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 394 L 0034: 30 Haziran 1994 tarih ve 94/34/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi (OJ L 237, 10.9.1994, s.1).
- 47.** 389 L 0108: İnsan tüketimine yönelik şok dondurulmuş gıda maddeleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 21 Aralık 1988 tarih ve 89/108/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 40, 11.2.1989, s.34) , aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.213).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Aşağıdaki ibare, Madde 8(1)(a)'ya eklenecektir:

- Türkçe "şok dondurulmuş".

48. 389 L 0109: OJ L 347, 28.11.1989, s.37. ile düzeltilmiş, gıda maddeleri ile temas edecek materyal ve maddeler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 21 Aralık 1988 tarih ve 89/109/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 40, 11.2.1989, s.38).
49. 389 L 0396: Bir gıda maddesinin ait olduğu lotu belirleyen işaretler ile ilgili 14 Haziran 1989 tarih ve 89/396/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 186, 30.6.1989, s.21), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 391 L 0238: 22 Nisan 1991 tarih ve 91/238/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 107, 27.4.1991, s.50),
 - 392 L 0011: 3 Mart 1992 tarih ve 92/11/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 65, 11.3.1992, s.32).
50. 389 L 0397: Gıda maddelerinin resmi kontrolü ile ilgili 14 Haziran 1989 tarih ve 89/397/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 186, 30.6.1989, s.23).
51. 389 L 0398: Özel beslenme amaçlı gıda maddeleri ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 3 Mayıs 1989 tarih ve 89/398/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 186, 30.6.1989, s.27).
52. 390 L 0128: Gıda maddeleri ile temas edecek plastik materyal ve maddeler ile ilgili 23 Şubat 1990 tarih ve 90/128/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 75, 21.3.1990, s.19), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 392 L 0039: 14 Mayıs 1992 tarih ve 92/39/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 168, 23.6.1992, s.21),
 - 393 L 0009: 15 Mart 1993 tarih ve 93/9/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 90, 14.4.1993, s.26).
 - 395 L 0003: 14 Şubat 1994 tarih ve 95/3/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 41, 23.2.1995, s.44).
53. 390 L 0496: Gıda maddeleri için gıda etiketlemesi ile ilgili 24 Eylül 1990 tarih ve 90/496/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 276, 6.10.1990, s.40).
54. 390 L 0642: Meyve ve sebzeler de dahil olmak üzere bazı nebati ürünler içinde ve üzerindeki tarım zararlılarına karşı kullanılan ilaç kalıntılarının azami düzeylerinin belirlenmesi ile ilgili 27 Kasım 1990 tarih ve 90/642/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 350, 14.12.1990, s.71), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 393 L 0058: 29 Haziran 1993 tarih ve 93/58/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 211, 23.8.1993, s.6,
- 394 L 0030: 23 Haziran 1994 tarih ve 94/30/EC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 189, 23.7.1994, s.70),
- 395 L 0061 : 29 Kasım 1995 tarih ve 95/61/EC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 292, 7.12.1995, s.24).

54a. 391 L 0321: Bebek maması ve devam maması ile ilgili 14 Mayıs 1991 tarih ve 91/321/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 175, 4.7.1991, s.35), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.213).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, Direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

a) Madde 7.1'de, aşağıdaki ibareler birinci fıkraya eklenecektir:

Türkçe olarak : “bebek maması” ve “Devam maması”.

b) (b)Madde 7.1'de, aşağıdaki ibareler ikinci fıkraya eklenecektir:

- Türkçe olarak : “bebek sütü” ve “Devam sütü”.

54b. 391 R 2092: Tarımsal ürünlerin organik olarak üretimi ve tarımsal ürünler ve gıda maddeleri üzerindeki işaretler ile ilgili 24 Haziran 1991 tarih ve (EEC) 2092/91 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 198, 22.7.1991, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 392 R 0094: 14 Ocak 1992 tarih ve (EEC) 94/92 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 11, 17.1.1992, s.14),
- 392 R 1535: 15 Haziran 1992 tarih ve (EEC) 1535/92 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 162, 16.6.1992, s.15),
- 392 R 2083: 14 Temmuz 1992 tarih ve (EEC) 2083/92 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 208, 24.7.1992, s.15),
- 392 R 2457: 30 Kasım 1992 tarih ve (EEC) 2457/92 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 350, 1.12.1992, s.56),
- 392 R 3713: 22 Aralık 1992 tarih ve (EEC) 3713/92 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 378, 23.12.1992, s.21).
- 393 R 2608: 23 Eylül 1993 tarih ve (EEC) 2608/93 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 239, 24.9.1993, s.10),
- 394 R 0468: 2 Mart 1994 tarih ve (EC) 468/ 94 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 059, 3.3.1994, s.1),

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 394 R 0688: 28 Mart 1994 tarih ve (EC) 688/94 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 84, 29.3.1994, s.9),
- 394 R 1468: 20 Haziran 1994 tarih ve (EC) 1468/94 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 159, 28.6.1994, s.11),
- 394 R 2381: 30 Eylül 1994 tarih ve (EC) 2381/94 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 255, 1.10.1994, s.84),
- 394 R 2580: 24 Ekim 1994 tarih ve (EC) 2580/94 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 273, 25.10.1994, s.7)
- 395 R 0529 : 9 Mart 1995 tarih ve (EC) 529/95 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 54, 10.3.1995, s.10)
- 395 R 1201 : 29 Mayıs 1995 tarih ve (EC) 1201/95 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 119, 30.5.1995, s.9),
- 395 R 1202 : 29 Mayıs 1995 tarih ve (EC) 1202/95 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 119, 30.5.1995, s.11)
- 395 R 1935 : 22 Haziran 1995 tarih ve (EC) 1935/95 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 186, 5.8.1995, s.1).

1/95 sayılı Kararın amacına uygun olarak, Tüzük hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Madde 2 aşağıdaki şekilde değiştirilir:

Aşağıdaki ibareler eklenecektir:

- Türkçe olarak: “organik”

- 54c.** 392 L 0001: İnsan tüketimine yönelik şok dondurulmuş gıda maddelerinin taşınması, depolanması ve muhafazasında ısının izlenmesi ile ilgili 13 Ocak 1992 tarih ve 92/1/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 34, 11.2.1992, s.28).
- 54d.** 392 L 0002: İnsan tüketimine yönelik şok dondurulmuş gıda maddelerinin ısılarının resmi kontrolü için örnekleme usullerini ve Topluluk analiz yöntemini belirleyen 13 Ocak 1992 tarih ve 92/2/EEC sayılı Komisyon (OJ L 34, 11.2.1992, s.30).
- 54e** 393 R 0207: Tarımsal ürünlerin organik olarak üretimi ve tarımsal ürünler ve gıda maddeleri üzerinde işaretler ile ilgili olan ve Madde 5(4) hükümlerinin uygulanmasına ilişkin ayrıntılı kuralları belirleyen (EEC) 2092/91 sayılı Konsey Tüzüğü'nün VI.Ek'inin içeriğini tanımlayan 29 Ocak 1993 tarih ve (EEC) 207/93 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 25, 2.2.1993, s.5).
- 54f.** 393 R 0315: Gıda maddeleri içindeki kirleticiler (contaminants) için Topluluk kurallarını belirleyen 8 Şubat 1993 tarih ve (EEC) 315/93 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 37, 13.2.1993, s.1).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 54g.** 393 L 0005: Gıda maddelerine ilişkin sorunların incelenmesinde Komisyona yardımcı olunması ve üye devletlerin iş birliği ile ilgili 25 Şubat 1993 tarih ve 93/5/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 52, 4.3.1993, s.18).
- 54h.** 393 L 0010: Gıda maddeleri ile temas edecek tazelenmiş selüloz filmde yapılmış materyaller ve maddeler ile ilgili 15 Mart 1993 tarih ve 93/10/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 93, 17.4.1993, s.27), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 393 L 0111: 10 Aralık 1993 tarih ve 93/111/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 310, 14.12.1993, s.41).
- 54i.** 393 L 0011: Esnek veya kauçuk emzikten geçebilen N-nitrosaminler ve N-nitrosatable'lar ile ilgili 15 Mart 1993 tarih ve 93/11/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 93, 17.4.1993, s.37).
- 54j.** 393 L 0043: Gıda maddelerinin hijyeni ile ilgili 14 Haziran 1993 tarih ve 93/43/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 175, 19.7.1993, s.1).
- 54k.** 393 L 0045: Şeker veya bal katkısı olmadan üretilen meyve suları (nectars) ile ilgili 17 Haziran 1993 tarih ve 93/45/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 159, 1.7.1993, s.133).
- 54l.** 393 R 1593: Bazı üçüncü ülkelerden yapılan ithalat açısından, tarımsal ürünlerin organik olarak üretimi ve tarımsal ürünler ve gıda maddeleri üzerindeki işaretler ile ilgili (EEC) 2092/91 sayılı Konsey Tüzüğü'nün 11(1).Maddesinin uygulanmasını erteleyen (EEC) 3713/92 sayılı Konsey Tüzüğü'nü değiştiren 24 Haziran 1993 tarih ve (EEC) 1593/93 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 153, 25.6.1993, s.15).
- 54m.** 393 L 0077: Meyve suları ve bazı benzer ürünler ile ilgili 21 Eylül 1993 tarih ve 93/77/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 244, 30.9.1993, s.23) , aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.214).
- 54n.** 393 L 0099: Gıda maddelerinin resmi kontrolü ile ilgili ilave önlemler konusunda 29 Ekim 1993 tarih ve 93/99/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 290, 24.11.1993, s.14).
- 54o.** 394 D 0458: Gıda maddeleri ile ilgili sorunların bilimsel olarak incelenmesinde iş birliği yönetimine ilişkin 29 Haziran 1994 tarih ve 94/458/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 189, 23.7.1994, s.84).
- 54p.** 394 L 0035 : Gıda maddelerinde kullanılan tatlandırıcılar ile ilgili 94/35/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi (OJ L 237, 10.9.1994, s.3).
- 54q.** 394 L 0036 : Gıda maddelerinde kullanılan boyalar ile ilgili 94/36/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi (OJ L 259, 7.10.1994, s.33).
- 54r.** 395 L 0002 : Boyalar ve tatlandırıcılar dışındaki gıda katkı maddeleri ile ilgili 95/02/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi (OJ L 61, 18.3.1995, s.1).

TARAFLARIN DİKKATE ALACAĞI KARARLAR:

Taraflar Aşağıdaki Kararların İçeriğini Dikkate Alacaklardır:

55. Üye devletlere gıda terkihi olarak kullanımı ve nihai tüketiciye tablet şeklinde satışı ile ilgili olarak 378 X 0358: 29 Mart 1978 tarih ve 78/358/EEC sayılı Komisyon Tavsiyesi (OJ L 103, 15.4.1978, s.32).
56. 380 X 1089: Gıda katkı maddelerinin güvenli bir şekilde kullanımına ilişkin 11 Kasım 1980 tarih ve 80/1089/EEC sayılı Komisyon Tavsiyesi (OJ L 320, 27.11.1980, s.36).
57. C/271/89/ s.3: Gıda maddelerinin Topluluk içinde serbest dağıtımına ilişkin açıklayıcı Komisyon Tebliği COM (89) 256 (OJ C 271, 24.10.1989, s.3).
58. C/270/91/ s.2: Gıda maddelerinin satıldığı isimlere ilişkin açıklayıcı Komisyon Tebliği (OJ C 270, 15.10.1991, s.2).
59. C/345/93/ s.3: Peeters davası hükmüne dayanarak, gıda maddelerinin pazarlanmasında kullanılan dile ilişkin Komisyon Tebliği (OJ C 345, 23.12.1993, s.3).

XIII. TIBBİ ÜRÜNLER**ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:**

1. 365 L 0065: Tıbbi ürünlerle ilgili kanun, tüzük veya idari işlemlerle belirlenen hükümlerin yaklaştırılmasına ilişkin 26 Ocak 1965 tarih ve 65/65/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 22, 9.2.1965, s.369/65), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 375 L 0319: Tıbbi ürünlerle ilgili kanun, tüzük veya idari işlemlerle belirlenen hükümlerin yaklaştırılmasına ilişkin 20 Mayıs 1975 tarih ve 75/319/EEC sayılı İkinci Konsey Direktifi (OJ L 147, 9.6.1975, s.13),
 - 383 L 0570: 26 Ekim 1983 tarih ve 83/570/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 332, 28.11.1983, s.1),
 - 387 L 0021: 22 Aralık 1986 tarih ve 87/21/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 15, 17.1.1987, s.36),
 - 389 L 0341: 3 Mayıs 1989 tarih ve 89/341/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 142, 25.5.1989, s.11), OJ L 176, 23.6.1989, s.55. ile düzeltilmiştir.
 - 392 L 0073: 22 Eylül 1992 tarih ve 92/73/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 297, 13.10.1992, s.8),
2. 375 L 0318: Tıbbi ürünlerin test edilmeleri hususundaki analitik, farmakotoksikolojik ve klinik standartlar ve protokollerle ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 20 Mayıs 1975 tarih ve 75/318/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 147, 9.6.1975, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 383 L 0570: 26 Ekim 1983 tarih ve 83/570/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 332, 28.11.1983, s.1),
 - 387 L 0019: 22 Aralık 1986 tarih ve 87/19/EEC Konsey Direktifi (OJ L 15, 17.1.1987, s.31),
 - 389 L 0341: 3 Mayıs 1989 tarih ve 89/341/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 142, 25.5.1989, s.11), (OJ L 176, 23.6.1989, s.55. ile düzeltilmiştir.
 - 391 L 0507: 19 Temmuz 1991 tarih ve 91/507/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 270, 26.9.1991, s.32),
3. 375 L 0319: Şahsa ait tıbbi ürünlerle ilgili olarak kanun, tüzük veya idari işlemlerle belirlenen hükümlerin yaklaştırılmasına ilişkin 20 Mayıs 1975 tarih ve 75/7319/EEC sayılı İkinci Konsey Direktifi (OJ L 147, 9.6.1975, s.13), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 378 L 0420: 2 Mayıs 1978 tarih ve 78/420/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 123, 11.5.1978, s.26),

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 383 L 0570: 26 Ekim 1983 tarih ve 83/570/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 332, 28.11.1983, s.1),
 - 389 L 0341: 3 Mayıs 1989 tarih ve 89/341/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 142, 25.5.1989, s.11) OJ L 176, 23.6.1989, s.55. ile düzeltilmiştir.
 - 392 L 0073: 22 Eylül 1992 tarih ve 92/73/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 297, 13.10.1992, s.8),
4. 378 L 0025: Tıbbi ürünlere ilave edilebilen boyalar ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 12 Aralık 1977 tarih ve 78/25/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 11, 14.1.1978, s.18), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 172 B: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Danimarka Krallığı, İrlanda ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 73, 27.3.1972),
 - 381 L 0464: 24 Haziran 1981 tarih ve 81/464/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 183, 4.7.1981, s.33),
 - 1 85 I Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985).
5. 381 L 0851: Veterinerlikte kullanılan tıbbi ürünlerle ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 28 Eylül 1981 tarih ve 81/851/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 317, 6.11. 1981, p.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 390 L 0676 : 13 Aralık 1990 tarih ve 90/676/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 373, 31. 12. 1990, p.15).
 - 392 L 0074: 22 Eylül 1992 tarih ve 92/74/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 297, 13.10. 1992, p.12).
6. 381 L 0852: Veterinerlikte kullanılan tıbbi ürünlerin test edilmeleri hususundaki analitik, farmakotoksikolojik ve klinik standartlar ve protokollerle ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 28 Eylül 1981 tarih ve 81/852/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 317. 6. 11. 1981, p. 16) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 387 L 0020 : 22 Aralık 1986 tarih ve 87/20/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 15, 17.1. 1987, p. 34.
 - 392 L 0018 : 20 Mart 1992 tarih ve 92/18/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 97, 10.4. 1992, p.1),
7. 386 L 0609: Deney veya diğer bilimsel amaçlar için kullanılan hayvanların korunmaları ile ilgili üye devletler yasalarının, tüzük ve idari işlemlerinin yaklaştırılmasına ilişkin 24 Kasım 1986 tarih ve 86/609/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 358, 18.12.1986, p.1)
8. Yürürlükten kaldırılmıştır.
9. 389 L 0105: İnsan kullanımına yönelik tıbbi ürünlerin fiyatlandırılmasını düzenleyen tedbirlerin şeffaflığı ve bunların ulusal sağlık sigortası sistemine dahil edilmesine ilişkin

21 Aralık 1988 tarih ve 89/105/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 40, 11.2.1989, s.8).

10. 389 L 0342: 65/65/EEC ve 75/319/EEC sayılı Direktiflerin kapsamını genişleten ve aşular, toksinler veya serumlar ve allergenlerden oluşan immunolojik tıbbi ürünler için ilave hükümler getiren 3 Mayıs 1989 tarih ve 89/342/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 142, 25.5.1989, s.14).
11. 389 L 0343: 65/65/EEC ve 75/319/EEC sayılı Direktiflerin kapsamını genişleten ve radyofarmasötikler için ilave hükümler belirleyen 3 Mayıs 1989 tarih ve 89/343/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 142, 25.5.1989, s.14).
12. 389 L 0381: Şahsa ait tıbbi ürünlerle ilgili ve insan kanı veya insan plazmasından elde edilen tıbbi ürünler için özel hüküm getiren kanun, tüzük veya idari işlemlerle belirlenmiş hükümlerin yaklaştırılmasına ilişkin 65/65/EEC ve 75/319/EEC sayılı Direktiflerin kapsamını genişleten 14 Haziran 1989 tarih ve 89/381/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 181, 28.6.1989, s.44).
13. 390 L 0677: Veterinerlikte kullanılan tıbbi ürünlerle ilgili ve veterinerlikte kullanılan immunolojik yapıdaki tıbbi ürünler için ilave hükümler getiren üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 81/851/EEC sayılı Direktifin kapsamını genişleten 13 Aralık 1990 tarih ve 90/677/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 373, 31.12.1990, s.26).
14. 390 R 2377 Hayvan kaynaklı gıda maddelerinde veterinerlikte kullanılan tıbbi ürün kalıntılarının azami limitlerinin belirlenmesi için bir Topluluk prosedürü belirleyen 26 Haziran 1990 tarih ve 2377/90 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 224, 18.8.1990, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 392 R 0675 : 18 Mart 1992 tarih ve 675/92/EEC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 73,19.3.1992, s.8),
 - 392 R 0762: 27 Mart 1992 tarih ve 762/92/EEC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 83, 28.3.1992, s.14),
 - 392 R 3093: 27 Ekim 1992 tarih ve 3093/92/EEC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 311, 28.10.1992, s.18),
 - 393 R 0895: 16 Nisan 1993 tarih ve 895/93/EEC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 93, 17.4.1993, s.10),
 - 393 R 2901: 18 Ekim 1993 tarih ve 2901/93/EEC sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 264,23.10.1993, s.1),
 - 393 R 3425: 14 Aralık 1993 tarih ve 3425/93/EEC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 312,15.12.1993, s.12),
 - 393 R 3426: 14 Aralık 1993 tarih ve 3426/93/EEC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 312, 15.12.1993, s.15),
 - 394 R 0955: 28 Nisan 1994 tarih ve 955/94/EC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 108, 29.4.1994, s.8)

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 394 R 1430: 22 Haziran 1994 tarih ve 1430/94/EC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 156, 23.6.1994, s.6),
 - 394 R 2701: 7 Kasım 1994 tarih ve 2701/94/EC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 287., 8.11. 1994, s.7),
 - 394 R 2703: 7 Kasım 1994 tarih ve 2703/94/EC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 287, 8.11.1994, s.19),
 - 395 R 1102: 16 Mayıs 1995 tarih ve 1102/95/EC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 110, 10.5.1995, s. 9),
 - 395 R 1441: 26 Haziran 1995 tarih ve 1441/95/EC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 143, 27.6. 1995, s.22),
 - 395 R 1442: 26 Haziran 1995 tarih ve 1442/95/EC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 143, 27.6.1995, s.26),
 - 395 R 1798: 25 Temmuz 1995 tarih ve 1798/95/EC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 174,26.7.1995, s.20)
 - 395 R 2796: 4 Aralık 1995 tarih ve 2796/95/EC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 290,5.12.1995, s.1),
 - 395 R 2804: 4 Aralık 1995 tarih ve 2804/95/EC sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 291, 6.12.1995, s.8).
- 15.** 391 L 0356: İnsan için kullanıma yönelik tıbbi ürünler için iyi imalat uygulamalarının ilke ve anahatlarını belirleyen 13 Haziran 1991 tarih ve 91/356/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 193, 17.7.1991, s.30).
- 15a.** 391 L 0412: Veterinerlikte kullanılan tıbbi ürünler için iyi imalat uygulamalarının ilke ve anahatlarını belirleyen 23 Temmuz 1991 tarih ve 91/412/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 228,17.8.1991,p.70).
- 15b.** 392 L 0025: İnsan için kullanıma yönelik tıbbi ürünlerin toptan dağıtımına ilişkin 31 Mart 1992 tarih ve 92/25/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 113, 30.4.1992, s.1).
- 15c.** 392 L 0026: İnsan için kullanıma yönelik tıbbi ürünlerin tedarik edilmesi amacıyla sınıflandırmaya ilişkin 31 Mart 1992 tarih ve 92/26/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 113, 30.4.1992, s.5).
- 15d.** 392 L 0027: İnsan için kullanıma yönelik tıbbi ürünlerin etiketlenmesine ve paket broşürlerine ilişkin 31 Mart 1992 tarih ve 92/27/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 113, 30.4.1992, s.8).
- 15e.** 392 L 0028: İnsan için kullanıma yönelik tıbbi ürünlerin reklamına ilişkin 31 Mart 1992 tarih ve 92/28/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 113, 30.4.1992, s.13).
- 15f.** 392 L 0109: Uyuşturucu ve psikotropik maddelerin yasadışı üretiminde kullanılan bazı maddelerin imalatı ve pazarlanmasına ilişkin 14 Aralık 1992 tarih ve 92/109/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 370, 19.12.1992, s.76), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 393 L 0046: 22 Haziran 1993 tarih ve 93/46/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 159, 1.7.1993, s.134).

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:

Taraflar Aşağıdaki Kararların İçeriğini Dikkate Alacaklardır:

16. C/310/86/ s.7: Tıbbi ürünlerin fiyat kontrolleri ve ücretlerinin geri ödenmesi ile ilgili olarak üye devletler tarafından alınan tedbirlerin Tedbirler Antlaşmasınının 30. Maddesine uygunluğuna ilişkin Komisyon Tebliği (OJ C 310, 4.12.1986, s.7).
17. C/115/82/ s.5: Daha önceden pazarlama yetkisi verilen sahsa ait tıbbi ürünlerin paralel ithalatına ilişkin Komisyon Tebliği (OJ C 115, 6.5.1982, s.5).

XIV. GÜBRELER**ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:**

1. 376 L 0116: Gübrelerle ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 18 Aralık 1975 tarih ve 76/116/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 24, 30.1.1976, s.21), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.17),
- 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.23),
- 388 L 0183: 22 Mart 1988 tarih ve 88/183/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 83, 29.3.1988, s.33),
- 389 L 0284: Gübrelerin kalsiyum, magnezyum, sodyum ve sülfür içeriği ile ilgili 76/116/EEC Direktife ilave yapan ve değiştiren 13 Nisan 1989 tarih ve 89/284/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 111, 22.4.1989, s.34),
- 389 L 0530: Gübrelerin bor, kobalt, bakır, demir, manganez, molibden ve çinko gibi eser element içerikleri ile ilgili 76/116/EEC sayılı Direktife ilave yapan ve değiştiren 18 Eylül 1989 tarih ve 89/530/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 281, 30.9.1989, s.116),
- 393 L 0069: 23 Temmuz 1993 tarih ve 93/69/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 185, 28.7.1993, s.30),
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.214).

1/95 sayılı Karar'ın amacına uygun olarak, Direktif hükümleri aşağıdaki değişikliklerle geçerli olacaktır:

a) Aşağıdaki ibare, Ek I, Bölüm A II'deki No 1, Sütun 6, Üçüncü fıkrada bulunan parantez içindeki metne eklenecektir.

“Türkiye” .

b) Aşağıdaki ibare, Ek I, Bölüm B 1, 2 ve 4'deki sütun 9, fıkra 3'te bulunan parantez içindeki metin (6b)'den sonra eklenecektir :

“Türkiye”.

2. 377 L 0535: Gübrelerden numune alınması ve analizleri metodu ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 22 Haziran 1977 tarih ve 77/535/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 213, 22.8.1977, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 379 L 0138: (OJ L 1, 3.1.1980, s.11) ile düzeltilmiş şekliyle 14 Aralık 1978 tarih ve 79/138/EEC sayılı Komisyon Direktifi(OJ L 39, 14.2.1979, s.3),
 - 387 L 0566: 24 Kasım 1987 tarih ve 87/566/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 342, 4.12.1987, s.32),
 - 389 L 0519: 77/535/EEC sayılı Direktife ek yapan ve değiştiren 1 Ağustos 1989 tarih ve 89/519/EEC sayılı Komisyon Direktifi OJ L 265, 12.9.1989, s.30).
 - 393 L 0001: 21 Ocak 1993 tarih ve 93/1/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 113, 7.5.1993, s.17).
3. 380 L 0876: Yüksek miktarda nitrojen ihtiva eden saf amonyum nitratlı gübrelerle ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 15 Temmuz 1980 tarih ve 80/876/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 250, 23.9.1980, s.7).
4. 387 L 0094: (OJ L 63, 9.3.1988, s.16) ile düzeltilmiş, yüksek miktarda nitrojen ihtiva eden saf amonyum nitratlı gübrelerin patlama ve mukavemet sınırlarının kontrolüne ilişkin prosedürlerle ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 8 Aralık 1986 tarih ve 87/94/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 38, 7.2.1987, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 388 L 0126: 22 Aralık 1987 tarih ve 88/126/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 63, 9.3.1988, s.12).
5. 389 L 0284: Gübrelerin kalsiyum, magnezyum, sodyum ve sülfür muhtevaları konusundaki 76/116/EEC sayılı Direktifi tamamlayan ve düzelten 13 Nisan 1989 tarih ve 89/284/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 111, 22.4.1989, s.34).
6. 389 L 0519: Gübrelerden örnek alma ve analiz metotları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmalarına ilişkin 77/535/EEC sayılı Direktifi tamamlayan ve değiştiren 1 Ağustos 1989 tarih ve 89/519/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 265, 12.9.1989, s.30).
7. 389 L 0530: Gübrelerde bulunan bor, kobalt, bakır, demir, manganez, molibden ve çinko gibi eser elementlerle ilgili 76/116/EEC sayılı Direktifi tamamlayan ve düzelten 18 Eylül 1989 tarih ve 89/530/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 281, 30.9.1989, s.116).

XV. TEHLİKELİ MADDELER**ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:**

1. 367 L 0548: Tehlikeli maddelerin sınıflandırılması, paketlenmesi ve etiketlenmesi ile ilgili mevzuatların, tüzüklerin ve idari hükümlerin yaklaştırılmasına ilişkin 27 Haziran 1967 tarih ve 67/548/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 196, 16.8.1967, s.1), aşağıdaki şekilde düzeltilmiş ve tamamlanmıştır:
 - 379 L 0831: 18 Eylül 1979 tarih ve 79/831/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 259, 15.10.1979, s.10),
 - 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla İlgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.17),
 - 384 L 0449: 25 Nisan 1984 tarih ve 84/449/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 251, 19.9.1984, s.1),
 - 388 L 0302: OJ L 136, 2.6.1988, s.20 ile değiştirilen, 18 Kasım 1987 tarih ve 88/302/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 133, 30.5.1988, s.1)
 - 390 D 0420: 67/548/EEC sayılı Konsey Direktifinin 23. Maddesi uyarınca Di (2-etilhekzil) fitalatın sınıflandırılması ve etiketlenmesine ilişkin 25 Temmuz 1990 tarih ve 90/420/EEC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 222, 17.8.1990, s.49),
 - 391 L 0325: 1 Mart 1991 tarih ve 91/325/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 180, 8.7.91, s.1),
 - 391 L 0326: 5 Mart 1991 tarih ve 91/326/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 180, 8.7.91, s.79).
 - 391 L 0410: 22 Temmuz 1991 tarih ve 91/410/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 228, 17.8.1991, s.67),
 - 391 L 0632: 28 Ekim 1991 tarih ve 91/632/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 338, 10.12.1991, s.23),
 - 392 L 0032: 30 Nisan 1992 tarih ve 92/32/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 154, 5.6.1992, s.1),
 - 392 L 0037: 30 Nisan 1992 tarih ve 92/37/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 154, 5.6.1992, s.30),
 - 392 L 0069: 31 Temmuz 1992 tarih ve 92/69/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 383, 29.12.1992, s.113),
 - 393 L 0021: 27 Nisan 1993 tarih ve 93/21/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 110, 4.5.1993, s.20),

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 393 L 0072: 1 Eylül 1993 tarih ve 93/72/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 258, 16.10.1993, s.29),
 - 393 L 0090: 29 Ekim 1993 tarih ve 93/90/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 277, 10.11.1993, s.33),
 - 393 L 0101: 11 Kasım 1993 tarih ve 93/101/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 13, 15.1.1994, s.1),
 - 393 L 0105: 25 Kasım 1993 tarih ve 93/105/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 294, 30.11.1993, s.21),
 - 394 L 0069 : 19 Aralık 1994 tarih ve 94/69/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 381, 31.12.1994, s.1).
2. 373 L 0404: Deterjanlarla ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 22 Kasım 1973 tarih ve 73/404/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 347, 17.12.1973, s.51), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 382 L 0242: İyonik olmayan surfaktiflerin çözünürlüğünü ölçme metotları ile ilgili Üye Devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin ve 73/404/EEC sayılı Direktifi değiştiren 31 Mart 1982 tarih ve 82/242/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 109, 22.4.1982, s.1),
 - 386 L 0094: 10 Mart 1986 tarih ve 86/94/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 80, 25.3.1986, s.51).
3. 373 L 0405: Aniyonik surfaktiflerin çözünürlüğünü ölçme metotları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 22 Kasım 1973 tarih ve 73/405/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 347, 17.12.1973, s.53), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 382 L 0243: 31 Mart 1982 tarih ve 82/243/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 109, 22.4.1982, s.18).
4. 376 L 0769: Bazı tehlikeli maddelerin ve karışımların pazarlanması ve kullanımındaki kısıtlamalarla ilgili üye devletler yasalarının, tüzüklerinin ve idari hükümlerinin yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/769/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 262, 27.9.1976, s.201), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 379 L 0663: 76/769/EEC sayılı Konsey Direktifinin EK'ini tamamlayan 24 Temmuz 1979 tarih ve 79/663/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 197, 3.8.1979, s.37),
 - 382 L 0806: 22 Kasım 1982 tarih ve 82/806/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 339, 1.12.1982, s.55),
 - 382 L 0828: 3 Aralık 1982 tarih ve 82/828/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 350, 10.12.1982, s.34),
 - 383 L 0264: 16 Mayıs 1983 tarih ve 83/264/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 147, 6.6.1983, s.9),

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 383 L 0478: 19 Eylül 1983 tarih ve 83/478/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 263, 24.9.1983, s.33),
 - 385 L 0467: 1 Ekim 1985 tarih ve 85/467/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 269, 11.10.1985, s.56),
 - 385 L 0610: 20 Aralık 1985 tarih ve 85/610/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 375, 31.12.1985, s.1),
 - 389 L 0677: 21 Aralık 1989 tarih ve 89/677/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 398, 30.12.1989, s.19),
 - 389 L 0678: 21 Aralık 1989 tarih ve 89/678/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 398, 30.12.1989, s.24),
 - 391 L 0173: 21 Mart 1991 tarih ve 91/173/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 85, 5.4.1991, s.34),
 - 391 L 0338: 18 Haziran 1991 tarih ve 91/338/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 186, 12.7.1991, s.59),
 - 391 L 0339: 18 Haziran 1991 tarih ve 91/339/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 186, 12.7.91, s.64).
 - 393 L 0659: 3 Aralık 1991 tarih ve 91/659/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 363, 31.12.1991, s.36).
 - 394 L 0027: 30 Haziran 1994 tarih ve 94/27/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi (OJ L 188, 22.7.1994, s.1).
 - 394 L 0048: 7 Aralık 1994 tarih ve 94/48/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi (OJ L 331, 21.12.1994, s.7).
 - 394 L 0060: 20 Aralık 1994 tarih ve 94/60/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi (OJ L 365, 31.12.1994, s.1).
5. 378 L 0631: Tehlikeli karışımların(haşere ilaçlarının) sınıflandırılması, paketlenmesi ve etiketlenmesi ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 26 Haziran 1978 tarih ve 78/631/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 206, 29.7.1978, s.13), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 381 L 0187: 26 Mart 1981 tarih ve 81/187/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 88, 2.4.1981, s.29),
 - 384 L 0291: 18 Nisan 1984 tarih ve 84/291/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 144, 30.5.1984, s.1).
6. 379 L 0117: Bazı aktif maddeleri içeren bitki koruma ürünlerinin pazarlanmasını ve kullanımını yasaklayan 21 Aralık 1978 tarih ve 79/117/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 33, 8.2.1979, s.36), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 383 L 0131: 14 Mart 1983 tarih ve 83/131/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 91, 9.4.1983, s.35),
 - 385 L 0298: 22 Mayıs 1985 tarih ve 85/298/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 154, 13.6.1985, s.48),
 - 386 L 0214: 26 Mayıs 1986 tarih ve 86/214/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 152, 6.6.1986, s.45),
 - 386 L 0355: 21 Temmuz 1986 tarih ve 86/355/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 212, 2.8.1986, s.33),
 - 387 L 0181: 9 Mart 1987 tarih ve 87/181/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 71, 14.3.1987, s.33),
 - 387 L 0477: 9 Eylül 1987 tarih ve 87/477/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 273, 26.9.1987, s.40),
 - 389 L 0365: 30 Mayıs 1989 tarih ve 89/365/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 159, 10.6.1989, s.58),
 - 390 L 0533: 15 Ekim 1990 tarih ve 90/533/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 296, 27.10.1990, s.63),
 - 391 L 0188: 19 Mart 1991 tarih ve 91/188/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 92, 13.4.1991, s.42).
 - 390 L 0335: 7 Haziran 1990 tarih ve 90/335/EEC Komisyon Direktifi (OJ L 162, 28.6.1990, s.37).
7. 382 L 0242: İyonik olmayan surfaktiflerin çözünürlüğünü ölçme metotları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin ve 73/404/EEC sayılı Direktifi değiştiren 31 Mart 1982 tarih ve 82/242/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 109, 22.4.1982, s.1).
8. 387 L 0018: İyi laboratuvar uygulaması ilkelerinin uygulanması ve bu uygulamaların kimyasal maddeler üzerinde yapılan testlerle onaylanması ile ilgili yasaların ,tüzüklerin ve idari hükümlerin yaklaştırılmasına ilişkin 18 Aralık 1986 tarih ve 87/18/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 15, 17.1.1987, s.29).
9. 388 L 0320: İyi laboratuvar uygulamasının onaylanması ve denetimi ile ilgili 9 Haziran 1988 tarihli ve 88/320/EEC sayılı Konsey Direktifi (GLP) (OJ L 145, 11.6.1988, s.35), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 390 L 0018: 18 Aralık 1989 tarih ve 90/18/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 11, 13.1.1990, s.37).
10. 388 L 0379: Tehlikeli karışımların sınıflandırılması, paketlenmesi ve etiketlenmesi ile ilgili üye devletler yasalarının, tüzüklerinin ve idari hükümlerinin yaklaştırılmasına ilişkin 7 Haziran 1988 tarih ve 88/379/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 187, 16.7.1988, s.14), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 389 L 0178: 22 Şubat 1989 tarih ve 89/178/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 64, 8.3.1989, s.18),
 - 390 L 0035: 19 Aralık 1989 tarih ve 90/35/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 19, 24.1.1990, s.14),
 - 390 L 0492: (OJ L 321,21.11.1990,s,19) ile düzeltilmiş,5 Eylül 1990 tarih ve 90/492/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 275, 5.10.1990, s.35),
 - 391 L 0155: 5 Mart 1991 tarih ve 91/155/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 76, 22.3.1991, s.35).
 - 393 L 0018: 5 Nisan 1993 tarih ve 93/18/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 104, 29.4.1993, s.46);
 - 393 L 0112: 10 Aralık 1993 tarih ve 93/112/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 314, 16.12.1993, s.38).
- 11.** 391 0157: Bazı tehlikeli maddeleri ihtiva eden piller ve akümülatörlere ilişkin 18 Mart 1991 tarih ve 91/157/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 78, 26.3.1991, s.38), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 393 L 0086: 4 Ekim 1993 tarih ve 93/86/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 264, 23.10.1993, s.51).
- 12.** 391 R 0594: Ozon tabakasını incelten maddelere ilişkin 4 Mart 1991 tarih ve (EEC) 594/91 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 67, 14.3.1991, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 392 R 3952: 30 Aralık 1992 tarih ve (EEC) 3952/92 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 405, 31.12.1993, s.41);
 - 394 D 0563: 27 Temmuz 1994 tarih ve 94/563/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 215, 20.8.1994, s.21).
- 12a.** 391 L 0414: Bitki koruma ürünlerinin pazarlanması ile ilgili 15 Temmuz 1991 tarih ve 91/414/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 230, 19.8.1991, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :
- 393 L 0071: 27 Temmuz 1993 tarih ve 93/71/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 221, 31.8.1993, s.27);
 - 394 L 0037: 22 Temmuz 1994 tarih ve 94/37/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 194, 29.7.1994, s.65);
 - 394 L 0043: 27 Temmuz 1994 tarih ve 94/43/EC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 227, 1.9.1994, s.31);
 - 394 L 0079: 21 Aralık 1994 tarih ve 94/79/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 354, 31.12.1994, s.16).
- 12b.** 391 L 0442: Çocukların açamayacağı şekilde paketlenmesi gereken tehlikeli karışımlara

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

ilişkin 23 Temmuz 1991 tarih ve 91/442/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 238, 27.7.1991, s.25).

12c. 392 R 2455: Bazı tehlikeli kimyasal maddelerin ihracat ve ithalatına ilişkin 23 Temmuz 1992 tarih ve (EEC) 2455/92 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 251, 29.8.1992, s.13), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 394 R 0041: 11 Ocak 1994 tarih ve (EC) 41/94 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 8, 12.1.1994, s.1).
- 394 R 3135: 15 Aralık 1994 tarih ve (EC) 3135/94 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 332, 22.12.1994, s.1).

12d. 393 L 0067: 67/548/EEC sayılı Konsey Direktifi uyarınca bildirilen maddelerin insana ve çevreye yaptığı zararların değerlendirilme ilkelerinin belirlenmesine ilişkin 20 Temmuz 1993 tarih ve 93/67/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 227, 8.9.1993, s.9).

12e. 393 R 0793: Mevcut maddelerin tehlike kontrolü ve değerlendirmelerine ilişkin 23 Mart 1993 tarih ve (EEC) 793/93 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 84, 5.4.1993, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 395 R 2268: (OJ No L 237,6.10.95, p.8) ile düzeltilmiş 27 Eylül 1995 tarih ve 2268/95 sayılı Komisyon Tüzüğü (EC) (OJ L 231, 28.9.1995, p.18),

1/95 sayılı Kararın amacına uygun olarak, Tüzük hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

- a) Bu Tüzük uyarınca, AB'deki imalatçıların Komisyona bilgi verme mecburiyetinde oldukları durumlarda, Türkiye'deki imalatçılara ve ithalatçılara da bilgi verilmesi gerekir.
- b) Bu Tüzük uyarınca, AB'deki imalatçı ve ithalatçıların raportörlere bilgi verme mecburiyetinde oldukları durumlarda, Türkiye'deki imalatçı ve ithalatçılara da bilgi verilmesi gerekir.
- c) Bu Tüzük uyarınca, AB üyesi devletlerin ve/ veya raportörlerin Komisyona bilgi vermeleri gereken durumlarda (kararlar veya risk sınırlamaları için testler, risk değerlendirmeleri ve stratejiler dahil), Türkiye'ye ve/veya Türkiye Cumhuriyeti içindeki raportörlere de bilgi verilmesi gerekir.
- d) Bu Tüzük uyarınca, Komisyon'un üye devletlere ve/veya AB raportörlerine bilgi göndereceği durumlarda, bu bilgi Türkiye'ye ve/veya Türkiye Cumhuriyeti raportörlerine de gönderilir.
- e) Üçüncü Maddenin uygulanması amacıyla, mevcut olan tehlikeli bir maddeyi, aynı isimle veya karışımı olarak, yılda 1000 tonu aşan miktarlarda, bu Tüzüğün kabulünden önceki üç yıl içinde en az bir defa ve/veya kabulünü takibeden yıl içinde, Türkiye Cumhuriyeti içinde, üretmiş olan bir imalatçı veya ithal etmiş olan bir ithalatçı, bir maddenin Ek I'de bulunması ve bir maddenin Einecs'de bulunup Ek I'de bulunmaması durumunda, hiç olmazsa, Ek III'ün 1.1 ila 1.9 fıkralarında belirtilen bilgileri 24 ay içinde Komisyon'a bildirmek zorundadır.

- f) Madde 7(1)'in uygulanması amacıyla, Türkiye Cumhuriyetindeki imalatçı ve ithalatçılar, Ek III ve IV'de belirlenen bölümlere ilişkin bir değişiklik olması durumunda, Madde 3 ve 4'teki imalat ve ithalat bölümlerine ilişkin bilgiyi,Topluluktaki imalatçı ve ithalatçılarla aynı zamanda güncel hale getirmeleri gerekecektir.
- g) Madde 8 (1)'in uygulanması amacıyla, bahsedilen ulusal listeler Türkiye Cumhuriyeti ulusal listelerini kapsayacak şekilde anlaşılacaktır.
- h) Madde 10 (1)'in uygulanması amacıyla, Türkiye Cumhuriyeti, öncelikli maddelerin değerlendirilmesi için sorumlu olarak tayin edilebilir.
- i) Madde 13'ün uygulanması amacıyla, Türkiye Cumhuriyeti, Komisyon ile işbirliği yaparak bu Tüzüğün uygulanmasına katılacak kuruluşları (bu Maddede bahsedilen) belirler.
- j) Enformasyon büroları ile ilgili olarak, aşağıdaki ibare, Ek V'e eklenecektir:

Türkiye Cumhuriyeti

Çevre Bakanlığı

İstanbul Cad.No:88

İskitler-Ankara

(Tel: (312) 341.07.18)

- 12f.** 394 R 1488: (EEC)793/93 sayılı Konsey Tüzüğü uyarınca mevcut tehlikeli maddelerin insan ve çevre için zararlarının değerlendirilme ilkelerinin belirlenmesine ilişkin 28 Haziran 1994 tarihli Komisyon Tüzüğü (OJ L 161, 29.6.1994, s.3).
- 12g.** 394 D 0643: Aktif madde olarak cyhalothrin ihtiva eden bitki koruma ürünlerinin geri çekilme yetkisine ilişkin 12 Eylül 1994 tarih ve 94/643/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 249, 24.9.1994, s.18).
- 12h.** 394 R 3093: Ozon tabakasını incelten maddelere ilişkin 15 Aralık 1994 tarih ve (EEC) 3093/94 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 333, 22.12.1994, s.1).

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:

Taraflar Aşağıdaki Kararların İçeriğini Dikkate Alacaklardır:

- 13.** 389 X 0542: Deterjanların ve temizlik ürünlerinin etiketlenmesine ilişkin 13 Eylül 1989 tarih ve 89/542/EEC sayılı Komisyon Tavsiyesi (OJ L 291, 10.10.1989, s.55).
- 14.** C/79/82/ s.3: Üye devletler tarafından Komisyon için tedarik edilen kimyasal maddelerin envanterine ilişkin bilgi kriter belirlenmesine ilişkin 11 Mayıs 1981 tarih ve 81/437/EEC sayılı Komisyon Kararı ile ilgili Tebliğ (OJ C 79, 31.3.1982, s.3).

15. C/146/90/ s.4: EINECS envanterinin yayımlanması (OJ C 146, 15.6.1990, s.4).
16. C/1/93/ s.3: Avrupa Kimyasallar Bürosu. Konsey ve Avrupa Parlamentosuna Komisyon Tebliği (OJ C 1, 5.1.1993, s.3).
17. C/130/93/ s.1: Tebliğ. Elincs'in üçüncü baskısı (OJ C 130, 10.5.1993, s.1).
18. C/130/93/ s.2: Tehlikeli maddelerin sınıflandırılması, paketlenmesi ve etiketlenmesi ile ilgili yasaların, tüzüklerin ve idari hükümlerin yaklaştırılmalarına ilişkin 67/548/EEC sayılı Konsey Direktifi uyarınca bildirilen kimyasal maddelerin listesi konusundaki 21 Aralık 1984 tarih ve 85/71/EEC sayılı Komisyon Kararının ikinci maddesine uygun Komisyon Tebliği (OJ C 130, 10.5.1993, s.2).

XVI. KOZMETİKLER**ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:**

1. 376 L 0768: Kozmetik ürünler ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Temmuz 1976 tarih ve 76/768/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 262, 27.9.1976, s.169), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 379 L 0661: 24 Temmuz 1979 tarih ve 79/661/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 192, 31.7.1979, s.35),
 - 1 79 H: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla İlgili Karar - Yunanistan Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 291, 19.11.1979, s.108),
 - 382 L 0147: 11 Şubat 1982 tarih ve 82/147/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 63, 6.3.1982, s.26),
 - 382 L 0368: 17 Mayıs 1982 tarih ve 82/368/EEC Konsey Direktifi (OJ L 167, 15.6.1982, s.1),
 - 383 L 0191: 30 Mart 1983 tarih ve 83/191/EEC sayılı İkinci Komisyon Direktifi (OJ L 109, 26.4.1983, s.25),
 - 383 L 0341: 29 Haziran 1983 tarih ve 83/341/EEC sayılı Üçüncü Komisyon Direktifi (OJ L 188, 13.7.1983, s.15),
 - 383 L 0496: 22 Eylül 1983 tarih ve 83/496/EEC sayılı Dördüncü Komisyon Direktifi (OJ L 275, 8.10.1983, s.20),
 - 383 L 0574: 26 Ekim 1983 tarih ve 83/574/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 332, 28.11.1983, s.38),
 - 384 L 0415: (OJ L 255, 25.9.1984, s.28) ile düzeltilmiş, 18 Temmuz 1984 tarih ve 84/415/EEC sayılı Beşinci Komisyon Direktifi (OJ L 228, 25.8.1984, s.31),
 - 385 L 0391: 16 Temmuz 1985 tarih ve 85/391/EEC sayılı Altıncı Komisyon Direktifi (OJ L 224, 22.8.1985, s.40),
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.218),
 - 386 L 0179: Seventh Komisyon Direktifi 86/179/EEC 28 Şubat 1986 (OJ L 138, 24.5.1986, s.40),
 - 386 L 0199: 26 Mart 1986 tarih ve 86/199/EEC sayılı Sekizinci Komisyon Direktifi (OJ L 149, 3.6.1986, s.38),
 - 387 L 0137: 2 Şubat 1987 tarih ve 87/137/EEC sayılı Dokuzuncu Komisyon Direktifi (OJ L 56, 26.2.1987, s.20),

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 388 L 0233: 2 Mart 1988 tarih ve 88/233/EEC sayılı Onuncu Komisyon Direktifi (OJ L 105, 26.4.1988, s.11),
 - 388 L 0667: 21 Aralık 1988 tarih ve 88/667/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 382, 31.12.1988, s.46),
 - 389 L 0174: OJ L 199, 13.7.1989, s.23 ile düzeltilmiş, 21 Şubat 1989 tarih ve 89/174/EEC sayılı Onbirinci Komisyon Direktifi (OJ L 64, 8.3.1989, s.10),
 - 389 L 0679: 21 Aralık 1989 tarih ve 89/679/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 398, 30.12.1989, s.25),
 - 390 L 0121: 20 Şubat 1990 tarih ve 90/121/EEC sayılı Onikinci Komisyon Direktifi (OJ L 71, 17.3.1990, s.40),
 - 391 L 0184: 12 Mart 1991 tarih ve 91/184/EEC sayılı Onüçüncü Komisyon Direktifi (OJ L 91, 12.4.1991, s.59).
 - 392 L 0008: 18 Şubat 1992 tarih ve 92/8/EEC sayılı Ondördüncü Komisyon Direktifi (OJ L 70, 17.3.1992, s.23);
 - 392 L 0086: 21 Ekim 1991 tarih ve 92/86/EEC sayılı Onbeşinci Komisyon Direktifi (OJ L 325, 11.11.1992, s.18);
 - 393 L 0035: 14 Haziran 1993 tarih ve 93/35/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 151, 23.6.1993, s.32);
 - 393 L 0047: 22 Haziran 1993 tarih ve 93/47/EEC sayılı Onaltıncı Komisyon Direktifi (OJ L 203, 13.8.1993, s.24);
 - 394 L 0032: 29 Haziran 1994 tarih ve 94/32/EC Onyedinci Komisyon Direktifi (OJ L 181, 15.7.1994, s.31),
 - 395 L 0017 : 19 Haziran 1995 tarih ve 95/17/EC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 140, 23.6.1995, s.26),
 - 395 L 0034 : 10 Temmuz 1995 tarih ve 95/34/EC sayılı Onsekizinci Komisyon Direktifi (OJ L 167 of 18.7.1995, s.19).
2. 380 L 1335: Kozmetik ürünlerin bileşimini kontrol etmek için gerekli analiz metotları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 22 Aralık 1980 tarih ve 80/1335/EEC sayılı Birinci Komisyon Direktifi (OJ L 383, 31.12.1980, s.27), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
- 387 L 0143: 10 Şubat 1987 tarih ve 87/143/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 57, 27.2.1987, s.56).
3. 382 L 0434: Kozmetik ürünlerin bileşimini kontrol etmek için gerekli analiz metotları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 14 Mayıs 1982 tarih ve 82/434/EEC sayılı İkinci Komisyon Direktifi (OJ L 185, 30.6.1982, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 390 L 0207: 4 Nisan 1990 tarih ve 90/207/EEC sayılı Komisyon Direktifi (OJ L 108, 28.4.1990, s.92).
- 4. 383 L 0514: Kozmetik ürünlerin bileşimini kontrol etmek için gerekli analiz metotları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 27 Eylül 1983 tarih ve 83/514/EEC sayılı Üçüncü Komisyon Direktifi (OJ L 291, 24.10.1983, s.9).
- 5. 385 L 0490:Kozmetik ürünlerin bileşimini kontrol etmek için gerekli analiz metotları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 11 Ekim tarih ve 85/490/EEC sayılı Dördüncü Komisyon Direktifi (OJ L 295, 7.11.1985, s.30).
- 6. 393 L 0073: Kozmetik ürünlerin bileşimini kontrol etmek için gerekli analiz metotlarına ilişkin 9 Eylül 1993 tarih ve 93/73/EEC sayılı Beşinci Komisyon Direktifi (OJ L 231, 14.9.1993, s.34).
- 7. 395 L 0032 : Kozmetik ürünlerin bileşiminin kontrolüne ilişkin 7 Temmuz 1995 tarih ve 95/32/EC sayılı Altıncı Komisyon Direktifi (OJ L 178, 28.7.1995, s.20)

XVII. ÇEVRE KORUNMASI**ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:**

1. 375 L 0716: Bazı sıvı yakıtların sülfür muhtevası ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 24 Kasım 1975 tarih ve 75/716/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 307, 27.11.1975, s.22), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 387 L 0219: 30 Mart 1987 tarih ve 87/219/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 91, 3.4.1987, s.19).Mevcut Anlaşma'nın amacına uygun olarak, direktifin hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

Madde 1(1)(a)'da , Ortak Gümrük Tarifesinin altbaşlık No 2710 C'sine Harmonize Sistemde tekabül eden başlık ex 2710 dur.
2. 380 L 0051: Subsonic uçakların gürültü emisyonlarının sınırlandırılmasına ilişkin 20 Aralık 1979 tarih ve 80/51/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 18, 24.1.1980, s.26), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 383 L 0206: 21 Nisan 1983 tarih ve 83/206/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 117, 4.5.1983, s.15).
3. 385 L 0210: Petrolün kurşun muhtevası ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 20 Mart 1985 tarih ve 85/210/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 96, 3.4.1985, s.25), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 385 L 0581: 20 Aralık 1985 tarih ve 85/581/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 372, 31.12.1985, s.37),
 - 387 L 0416: 21 Temmuz 1987 tarih ve 87/416/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 225, 13.8.1987, s.33).
4. 385 L 0339: İnsan tüketimine yönelik sıvıların kaplarına ilişkin 27 Haziran 1985 tarih ve 85/339/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 176, 6.7.1985, s.18).
5. 389 L 0629: Subsonic jet uçakları gürültü emisyonlarının sınırlandırılmasına ilişkin 4 Aralık 1989 tarih ve 89/629/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 363, 13.12.1989, s.27).
6. 393 L 0012: Bazı sıvı yakıtların sülfür muhtevası ile ilgili 23 Mart 1993 tarih ve 93/12/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 74, 27.3.1993, s.81).
7. 394 L 0062: Paketleme ve paketleme artıklarına ilişkin 20 Aralık 1994 tarih ve 94/62/EC sayılı Avrupa Parlamentosu and Konsey Direktifi (OJ L 365, 31.12.1994, s.10).

XVIII. ENFORMASYON TEKNOLOJİSİ, TELEKOMÜNİKASYON VE BİLGİ İŞLEM**ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:**

1. Yürürlükten kaldırılmıştır.
2. 387 D 0095: Enformasyon teknolojisi ve telekomünikasyon alanında standartlaştırmaya ilişkin 22 Aralık 1986 tarih ve 87/95/EEC sayılı Konsey Kararı (OJ L 36, 7.2.1987, s.31
1/95 sayılı Kararın amacına uygun olarak, Karar hükümleri, aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

Kararın Madde1(7)'sinde bahsedilen 'Avrupa standardı' , ETSI, CEN/Cenelec, CEPT ve Akit Tarafların uygun gördüğü diğer kuruluşlar tarafından onaylanan bir standart anlamına gelir. Kararın Madde 1 (8)'sinde bahsedilen "Avrupa Önstandardı", aynı kuruluşlar tarafından bir standard adapte edilecek anlamına gelir.
3. 389 D 0337: Yüksek teknoloji televizyonuna ilişkin 27 Nisan 1989 tarih ve 89/337/EEC sayılı Konsey Kararı (OJ L 142, 25.5.1989, s.1).
4. 391 L 0263: Karşılıklı olarak uygunluklarının tanınması dahil telekomünikasyon terminal teçhizatları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 29 Nisan 1991 tarih ve 91/263/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 128, 23.5.1991, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 393 L 0068: 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/68/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 30.8.1993, s.1);
 - 393 L 0097: 29 Ekim 1993 tarih ve 93/97/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 290, 24.11.1993, s.1).
- 4a. (5) 394 D 0011: Kamu yararına pan-Avrupa hücreli sayısal karasal taşınabilir haberleşme amacıyla genel bağlantı koşulları hususunda ortak bir teknik tüzüğe ilişkin 21 Aralık 1993 tarih ve 94/11/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 8, 12.1.1994, s.20).
- 4b. (6) 394 D 0012: Kamu yararına hücreli karasal taşınabilir haberleşme amacıyla telefon uygulaması koşulları hususunda ortak bir teknik tüzüğe ilişkin 21 Aralık 1993 tarih ve 94/12/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 8, 12.1.1994, s.23).
- 4c. 394 D 0470: ONP 2 048 kbits/s'lık kurulmamış sayısal kiralık hattın terminal (uç birim) arayüz bağlantı koşulları hususunda ortak bir teknik tüzüğe ilişkin 18 Temmuz 1994 tarih ve 94/470/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 194, 29.7.1994, s.87).
- 4d. 394 D 0471: Sayısal Avrupa Telsiz Haberleşmesi (DECT) amacıyla genel terminal bağlantı koşulları hususunda ortak teknik bir tüzüğe ilişkin 18 Temmuz 1994 tarih ve 94/471/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 194, 29.7.1994, s.89).
- 4e. 394 D 0472: Sayısal Avrupa Telsiz Haberleşmesi (DECT) amacıyla telefon uygulama

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

koşulları hususunda ortak teknik bir tüzüğe ilişkin 18 Temmuz tarih ve 94/472/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 194, 29.7.1994, s.91).

- 4f.** 394 D 0796: Pan- Avrupa sayısal entegre hizmetler şebekesi (ISDN) temel erişimi için ortak teknik bir tüzüğe ilişkin 18 Kasım 1994 tarih ve 94/796/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 329, 20.12.1994, s.1).
- 4g.** 394 D 0797: Pan-Avrupa sayısal entegre hizmetler şebekesi (ISDN) temel erişimi için ortak bir teknik tüzüğe ilişkin 18 Kasım 1994 tarih ve 94/797/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 329, 20.12.1994, s.14).
- 4h.** 394 D 0821: ONP 64 Kbit'lık kurulmamış kiralık hattın terminal ekipman arayüzü bağlantı koşullarına yönelik telefon uygulaması hususunda ortak teknik bir tüzüğe ilişkin 9 Aralık 1994 tarih ve 94/821/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 339, 29.12.1994, s.81).
- 4i.** 395 D 0290: Kamu yararına karasal Avrupa radyo mesaj sistemleri alıcı ekipmanları (ERMES)için ortak teknik bir tüzüğe ilişkin 17 Temmuz 1995 tarih ve 95/290/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 182, 02.08.1995, s.21).
- 4j.** 395 D 0526 : Entegre hizmetler şebeke telefonu 3, 1 kHz teleservis ve taşınabilir terminaller için ortak bir tüzüğe ilişkin 28 Kasım 1995 tarih ve 95/526/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L300, 13.12.1995, s.38).
- 4k.** 395 D 0525 : Sayısal Avrupa Telsiz Haberleşmesi (DECT) kamu erişimi profil uygulamaları amacıyla terminal ekipmanlarıiçin ortak teknik bir tüzüğe ilişkin 28 Kasım 1995 tarih ve 95/525/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L300, 13.12.1995, s.35).

AKİT TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR**Akit Taraflar Aşağıdaki Kararların İçeriğini Dikkate Alır:**

- 5.** 384 X 0549: Telekomünikasyon alanında uyumun uygulanmasına ilişkin 12 Kasım 1984 tarih ve 84/549/EEC sayılı Konsey Tavsiyesi (OJ L 298, 16.11.1984, s.49).
- 6.** 389 Y 0511(01): Enformasyon teknolojisi ve telekomünikasyon alanlarında standardizasyona ilişkin 27 Nisan 1989 tarih ve 89/C 117/01 sayılı Konsey Kararı (OJ C 117, 11.5.1989, s.1).

XIX. TİCARETTEKİ TEKNİK ENGELLER KONUSUNDAKİ GENEL HÜKÜMLER

ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:

1. 383 L 0189: Teknik standartlar ve tüzükler konusunda enformasyon hükümleri için bir prosedür belirleyen 28 Mart 1983 tarih ve 83/189/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 109, 26.4.1983, s.8), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 1 85 I: Katılım Koşulları ve Antlaşmalara Uyumla ilgili Karar - İspanya Krallığı ve Portekiz Cumhuriyeti'nin Avrupa Topluluklarına Katılımı (OJ L 302, 15.11.1985, s.214),
 - 388 L 0182: 22 Mart 1988 tarih ve 88/182/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 81, 26.3.1988, s.75);
 - 392 D 0400: 15 Temmuz 1992 tarih ve 92/400/EEC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 221, 6.8.1992, s.55);
 - 394 L 0010: 23 Mart 1994 tarih ve 94/10/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi (OJ L 100, 19.4.1994, s.30).
 - 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.214).

1/95 sayılı Kararın amacına uygun olarak, direktif, aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

- I. Madde 1'in 4, 5, 6, 7 ve 8. Fıkraları, fıkra 9 ve 10 ile değiştirilecek ve fıkra 4 ve 5 şeklinde yeniden numaralandırılacaktır.

Fıkra 4'ün, son iki bendi aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

“4...

Bu, üye devletlerin tayin ettiği otoriteler tarafından uygulanan ve Komisyonun belirlediği bir listede bulunan teknik tüzükleri ihtiva eder. Türkiye'nin tayin ettiği otoriteler listeye dahil edilirler.”

- II. 8'inci, 9'uncu, 10'uncu, 11'inci ve 12'inci Maddeler, Madde 2, 3, 4, 5, 6 ve 7 şeklinde değiştirilecektir.

- a) Aşağıdaki ibare, Madde 2 (1)'in [önceki Madde 8(1)] ilk bendine eklenecektir:

“Bildirilen teknik tüzük taslağının tam metni, kendi orijinal dilinde ve Topluluğun resmi dillerinden birinde tam tercüme edilmiş bir şekilde Komisyona gönderilir.”

- b) Madde 2(1)'in[önceki Madde 8(1)] son bendinde, “Komisyonun veya üye devletlerin detaylı yorumları veya görüşleri”nden sonra aşağıdaki ibare eklenecektir.

“veya Türkiye’nin yorumları”.

Komisyonun veya üye devletlerin “detaylı yorumların ibaresi kaldırılacaktır.

c) Madde 2(2)’ye (önceki maddede 8(2)), aşağıdaki ibare eklenecektir:

“Altı aylık bir duraklama talep edildiğinde, Topluluk prosedürü uyarınca, Topluluk, Türk makamlarını uygun şekilde uyarır.”

d) Madde 3 (önceki Madde 9) aşağıdaki şekilde değiştirilir:

“AB üyesi devletler ve Türkiye’nin yetkili makamları, Madde 2(1)’de bahsedilen tebliğin Komisyon tarafından alındığı tarihten sonra, bir teknik tüzük taslağının kabulünü üç ay için erteler.

Bununla beraber, ciddi ve tahmin edilemeyen şartların neden olduğu acil durumlarda, insan ve hayvan sağlığına, bitki sağlığı ve korunmasına ilişkin konularda ve yetkili makamların herhangi bir danışma imkanı olmaksızın acilen başlatmak ve icra etmek üzere çok kısa bir süre içinde teknik tüzük hazırlama mecburiyetinde oldukları durumlarda, bu üç aylık duraklama uygulanmaz. Yetkili makamlar, Madde 2’de bahsedilen tebliğde, alınan önlemlerin aciliyetini doğrulayan nedenleri belirtir. Komisyon, mümkün olduğu kadar çabuk haberleşme hakkındaki görüşlerini belirler.”

e) 4’üncü Madde’deki (önceki Madde 10) 3’üncü ve 4’üncü fıkralar aşağıdaki metin ile değiştirilecektir:

Madde 3(4), Madde 1’in 4’üncü Şıkkının ikinci fıkrasının ikinci bendinde bahsedilen teknik şartnameye veya diğer koşullara uygulanmaz.

III. Direktifin 1. ve 2. Ekleri yürürlükten kaldırılacaktır.

IV. Direktifin uygulanması amacıyla, aşağıdaki bildirimler elektronik posta ile gönderilecektir:

- a)** Bildiri sayfaları. Bunlar tam metnin gönderilmesi sırasında veya daha önce gönderilirler;
- b)** Daha fazla bilgi talepleri;
- c)** Daha fazla bilgi taleplerine gelen cevaplar;
- d)** Yorumlar;
- e)** Yorumlara gelen cevaplar;
- f)** Ad hoc toplantı talepleri;
- g)** Ad hoc toplantı taleplerine gelen cevaplar;
- h)** Nihai metin talepleri.

Aşağıdaki tebliğler aynı anda normal posta ile gönderilebilir:

- a) Bildirilen taslağın tam metni;
- b) Temel mevzuat veya uygulama hükümleri;
- c) Nihai metin.

V. Akit taraflar, bildirilere konan idari hükümleri ortaklaşa kararlaştırırlar.

2. Yürürlükten kaldırılmıştır.

3a. 392 L 0059: Genel ürün güvenliğine ilişkin 29 Haziran 1992 tarih ve 92/59/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 228, 11.8.1992, s.24).

3b. 393 R 0339: Üçüncü ülkelerden ithal edilen ürünlerin güvenliğine ilişkin kurullarla uygunluk kontrollerine ilişkin 8 Şubat 1993 tarih ve (EEC) 339/93 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 40, 17.2.1993, s.1, aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 393 D 0583: 28 Temmuz 1993 tarih ve 93/583/EEC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 279, 12.11.1993, s.39).
- 1 94 N: Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Katılım Koşulları ve Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşmalara Uyum ile ilgili Karar (OJ C 241, 29.08.1994, s.215).

1/95 sayılı Kararın amacına uygun olarak, Tüzük hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir :

a) Madde 6(1)'e aşağıdaki şık ilave edilecektir :

- "Tehlikeli ürün – serbest dolaşımına izin verilmemiştir - Tüzük (EEC) 339/93" (Türkçe).

b) Madde 6.2'ye, Aşağıdaki ibare, eklenecektir:

- "Uygun olmayan ürün – serbest dolaşımına izin verilmemiştir. Tüzük 339/93" (Türkçe).

3c. 393 L 0068: 87/404/EEC (basit basınçlı kaplar), 88/378/EEC (oyuncak güvenliği), 89/106/EEC (inşaat ürünleri), 89/336/EEC (elektromanyetik uygunluk), 89/392/EEC (makinalar), 89/686/EEC (kişisel koruma ekipmanları), 90/385/EEC (aktif tıbbi nakil cihazları), 90/396/EEC (gaz yakan aletler), 91/263/EEC (telekomünikasyon terminal ekipmanları), 92/42/EEC (sıvı veya katı yakıtlarla yanan yeni sıcak su kazanları) ve 73/23/EEC (belirli voltaj sınırları içinde kullanılmak üzere yapılmış elektrikli ekipmanlar) sayılı Direktifleri düzelten 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/68/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 30.8.1993, s.1).

3d. 393 D 0465: Uygunluk değerlendirme prosedürlerinin çeşitli aşamalarının durumuna ve teknik armonizasyon direktiflerinde kullanılmak üzere CE uygunluk işaretinin kullanım ve yapılandırılma kurallarına ilişkin 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/465/EEC sayılı Konsey Kararı (OJ L 220, 30.8.1993, s.23).

3e. 394 L 0011: Tüketicie yönelik ayakkabı yapımında kullanılan temel ürünlerin

etiketlenmesi ile ilgili üye devletler yasalarının, tüzüklerinin ve idari hükümlerinin yaklaştırılmasına ilişkin 23 Mart 1994 tarih ve 94/11/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi (OJ L 100, 19.4.1994, s.37).

- 3f. 395 D 3052 : Toplulukta malların serbest dolaşımı ilkesini ihlal eden ulusal tedbirler konusundaki bilgi alışverişi için bir prosedür oluşturan 13 aralık 1995 tarih ve 3052/95/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Kararı (OJ L 321, 30.12.1995, s.1).

1/95 sayılı Kararın amacına uygun olarak, Karar hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

Madde 12 metni aşağıdaki şekilde değiştirilecektir.

“Karar kabul edildiği tarihte yürürlüğe girer. 31 Aralık 2000 tarihinden itibaren uygulanır. En geç bu tarihten altı ay önce, Türkiye bu Kararın uygulanması amacıyla aldığı tedbirlerden Komisyonu haberdar eder.”

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:

Taraflar Aşağıdaki Kararların İçeriğini Dikkate Alacaklardır:

4. C/136/85/ s.2:16 Temmuz 1984 tarihinde Konsey tarafından onaylanan standardizasyon sonuçları (OJ C 136, 4.6.1985, s.2).
5. 385 Y 0604(01): Teknik uyum ve standartlara yeni bir yaklaşıma ilişkin 7 Mayıs 1985 tarih ve 85/C 136/01 sayılı Konsey İlke Kararı (OJ C 136, 4.6.1985, s.1).
6. 386 Y 1001(01): Teknik standartlar ve tüzükler alanında enformasyon hükümleri ile ilgili bir prosedür belirleyen 28 Mart tarih ve 83/189/EEC sayılı Konsey Direktifinin bazı hükümlerine riayet edilmemesi ile ilgili Komisyon Tebliği (OJ C 245, 1.10.1986, s.4).
7. C/67/89/ s.3: 88/182/EEC sayılı Konsey Direktifi ile değiştirilen, 83/189/EEC sayılı Konsey Direktifi uyarınca üye devletler tarafından bildirilen teknik tüzük taslağının başlıklarının Avrupa toplulukları Resmi Gazetesinde yayınlanmasına ilişkin Komisyon Tebliği (OJ C 67, 17.3.1989, s.3).
8. 390 Y 0116(01): Uygunluk değerlendirmesine global bir yaklaşıma ilişkin 21 Aralık 1989 tarihli Konsey İlke Kararı (OJ C 10, 16.1.90, s.1).
9. 590 DC 0456:Avrupa standardizasyonunun geliştirilmesine ilişkin Green Paper (Komisyon yayını) : Avrupa’da daha çabuk teknolojik entegrasyon hareketi (OJ C 20, 28.1.1991, s.1).
10. 392 Y 0709(01): Avrupa ekonomisi içinde Avrupa standardizasyonunun rolüne ilişkin 18 Haziran 1993 tarihli Konsey İlke Kararı (OJ C 173, 9.7.1992, s.1).
11. 392 X 0579: Dış sınırlarda tehlikeli ürünlerin tespiti amacıyla üye devletleri gerekli altyapıyı oluşturmaları çağrısına ilişkin 27 Kasım 1992 tarih ve 92/579/EEC sayılı Komisyon Tavsiyesi (OJ L 374, 22.12.1992, s.66).

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

12. C/179/94/ s.1: İç pazarda Topluluk yasalarının uygulanması ve icrasında idari iş birliğinin geliştirilmesine ilişkin 16 Haziran 1994 tarihli Konsey İlke Kararı (OJ C 179, 1.7.1994, s.1).

XX. MALLARIN SERBEST DOLAŞIMI - GENEL

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:

Taraflar aşağıdaki kararların içeriğini dikkate alacaklardır:

1. 380 Y 1003(01): 20 Şubat 1979 tarihinde 120/78 sayılı ('Cassis de Dijon') davada Avrupa Toplulukları Adalet Divanı tarafından verilen hüküm sonuçlarına ilişkin Komisyon Tebliği (OJ C 256, 3.10.80, s.2).
2. 585 PC 0310: İç pazarın tamamlanmasına ilişkin Komisyon Tebliği. COM((85) 310 nihai ('White Paper').

XXI. İNŞAAT ÜRÜNLERİ

ATIFTA BULUNULAN KARAR:

1. 389 L 0106: İnşaat ürünleri ile ilgili üye devletler yasalarının, tüzüklerinin ve idari hükümlerinin yaklaştırılmasına ilişkin 21 Aralık 1988 tarih ve 89/106/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 40, 11.2.1989, s.12), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 393 L 0068: 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/68/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 30.8.1993, s.1).
 - 394 D 0611: 9 Eylül 1994 tarih ve 94/611/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 241, 16.9.1994, s.25).
 - 395 D 0204 : 31 Mayıs 1995 tarih ve 95/204/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 129, 14.6.1995, s.23).
 - 395 D 0467 : 24 Ekim 1995 tarih ve 95/467/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 268, 10.11.1995 , s.29).
2. 394 D 0023: Avrupa teknik onayı ile ilgili ortak prosedür kurallarına ilişkin 17 Ocak 1994 tarih ve 94/23/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 17, 20.1.1994, s.34).

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:

Taraflar Aşağıdaki Kararların İçeriğini Dikkate Alacaklardır:

3. C/62/94/ s.1: 89/106/EEC sayılı Konsey Direktifinin yorumlayıcı belgeleri hususunda Komisyon Tebliği (OJ C 62, 28.2.1994, s.1).

XXII. KİŞİSEL KORUMA EKİPMANLARI

ATIFTA BULUNULAN KARAR:

1. 389 L 0686: Kişisel koruma ekipmanları ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 21 Aralık 1989 tarih ve 89/686/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 399, 30.12.1989, s.18), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 393 L 0068: 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/68/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 30.8.1993, s.1);
 - 393 L 0095: 29 Ekim 1993 tarih ve 93/95/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 279, 9.11.1993, s.11).

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:

Taraflar Aşağıdaki Kararların İçeriğini Dikkate Alacaklardır:

2. C/44/92/ s.13: “Yeni Yaklaşım” Direktiflerinin uygulanması çerçevesinde Komisyon Tebliği, 21 Aralık 1989 tarih ve 89/686/EEC sayılı "Kişisel Koruma Ekipmanları" Konsey Direktifi (OJ C 44, 19.2.1992, s.13).
3. C/240/92/ s.6: Kişisel Koruma Ekipmanları ile ilgili 89/686/EEC sayılı Konsey Direktifinin uygulanması çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ C 240, 19.9.1992, s.6).
4. C/345/93/ s.8: 93/68/EEC ve 93/95/EEC sayılı Konsey Direktifleri ile değiştirilen Kişisel Koruma ekipmanları ile ilgili 21 Aralık 1989 tarih ve 89/686/EEC sayılı Konsey Direktifinin uygulanması çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ C 345, 23.12.1993, s.8).

XXIII. OYUNCAKLAR

ATIFTA BULUNULAN KARAR:

1. 388 L 0378: Oyuncak güvenliği ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 3 Mayıs 1988 tarih ve 88/378/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 187, 16.7.1988, s.1) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 393 L 0068: 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/68/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 30.8.1993, s.1).

Bu Anlaşmanın tehlikeli maddeler ve karışımların pazarlanmasındaki kısıtlamalar ve kullanımları ile sınıflandırma ve etiketlenmelerine ilişkin hükümleri Direktif'in Ek II'deki II bölüm, 3'üncü şık hükümlerine de uygulanır.

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:

Taraflar Aşağıdaki Kararların İçeriğini Dikkate Alacaklardır:

2. C/87/93/ s.3: 88/378/EEC sayılı Konsey Direktifinin 9(2) Maddesi uyarınca, o Direktifin 8(2) ve 10'uncu Maddelerinde bahsedilen, üye devletler tarafından onaylanan ve EC tip muayenesini yürütmekten sorumlu kurumların listesine ilişkin Komisyon Tebliği (OJ C 87, 27.3.1993, s.3).
3. C/155/89/ s.2: Oyuncak güvenliği ile ilgili olarak üye devletler yasalarının yaklaştırılmalarına ilişkin 3 Mayıs 1988 tarih ve 88/378/EEC sayılı Komisyon Tebliği (OJ C 155, 23.6.1989, s.2).
4. C/237/93/ s.2: Oyuncak güvenliği ile ilgili olarak 88/378/EEC sayılı Konsey Direktifinin uygulanması çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ C 237, 1.9.1993, s.2).

XXIV. MAKİNALAR

ATIFTA BULUNULAN KARAR:

1. 389 L 0392: (OJ L 296, 14.10.1989, s.40) ile düzeltilmiş, makinalarla ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 14 Haziran 1989 tarih ve 89/392/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 183, 29.6.1989, s.9), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 391 L 0368: 20 Haziran 1991 tarih ve 91/368/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 198, 22.7.1991, s.16).
 - 393 L 0044: 14 Haziran 1993 tarih ve 93/44/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 175, 19.7.1993, s.12);
 - 393 L 0068: 22 Temmuz 1993 tarih ve 93/68/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 220, 30.8.1993, s.1).

TARAFLARIN DİKKATE ALACAKLARI KARARLAR:

Taraflar Aşağıdaki Kararların İçeriğini Dikkate Alacaklardır:

2. C/157/92/ s.4: 91/368/EEC sayılı Konsey Direktifi ile değiştirilen, makinalarla ilgili 14 Haziran 1989 tarih ve 89/392/EEC sayılı Konsey Direktifinin uygulanması çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ C 157, 24.6.1992, s.4).
3. C/229/93/ s.3: 91/368/EEC sayılı Direktif ile düzeltilmiş, makinalarla ilgili 14 Haziran 1989 tarih ve 89/392/EEC sayılı Konsey Direktifinin uygulanması çerçevesinde Komisyon Tebliği (OJ C 229, 25.8.1993, s.3).
4. C/253/94/ s.3: Devrilmeye ve düşmeye karşı koruma mekanizmaları (roll-over and falling object protection structures) konusundaki üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 14 Haziran 1989 tarih ve 89/392/EEC sayılı Konsey Direktifinin uygulama tarihleri 91/368/EEC, 93/44/EEC ve 93/68/EEC sayılı Direktiflerle düzeltilmiştir. (OJ C 253, 10.9.1994, s.3).

XXV. TÜTÜN

ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:

1. 389 L 0622: Tütün ürünlerinin etiketlenmesi ile ilgili üye devletler yasalarının, tüzüklerinin ve idari hükümlerinin yaklaştırılmasına ilişkin 13 Kasım 1989 tarih ve 89/622/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 359, 8.12.1989, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 392 L 0041: 15 Mayıs 1992 tarih ve 92/41/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 158, 11.6.1992, s.30).
2. 390 L 0239: Sigaraların azami katran miktarı ile ilgili üye devletler yasalarının, tüzüklerinin ve idari hükümlerinin yaklaştırılmasına ilişkin 17 Mayıs 1990 tarih ve 90/239/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 137, 30.5.1990, s.36).

1/95 sayılı Kararın amacına uygun olarak, direktif hükümleri aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

Madde 2’de üçüncü fıkraya “Türkiye Cumhuriyeti için , geçici olarak, uygulama sınırları ve tarihleri aşağıdaki şekilde olacaktır” şeklinde bir ilave yapılacaktır.

- 31 Aralık 2000 tarihinden itibaren her sigara için 15 mg.
- 31 Aralık 2006 tarihinden itibaren her sigara için 12 mg.

XXVI. ENERJİ

ATIFTA BULUNULAN KARAR:

- 1.** 385 L 0536: Petrol yerine geçen yakıtların kullanılması yoluyla ham petrol tasarrufuna ilişkin 5 Aralık 1985 tarih ve 85/536/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 334, 12.12.1985, s.20)¹.

¹ Burada sadece bilgi amacıyla listesi verilmiştir

XXVII. ALKOLLÜ İÇECEKLER

Akit Taraflar, bu bölümde listesi verilen, Topluluk mevzuatı ile uyumlu alkollü içkilerin ithali ve pazarlanması için yetkilidir.

ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:

1. 389 R 1576: (OJ L 223, 2.8.1989, s.27) ile düzeltilmiş, alkollü içkilerin tanımına, tarifine ve arzına ilişkin genel kuralları belirleyen 29 Mayıs 1989 tarih ve (EEC)1576/89 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 160, 12.6.1989, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 392 R 3280: 9 Kasım 1992 tarih ve (EEC)3280/92 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 327, 13.11.1992, s.3).
2. 390 R 1014: Alkollü içkilerin tanımına, tarifine ve arzına ilişkin detaylı uygulama kurallarını belirleyen 24 Nisan 1990 tarih ve (EEC) 1014/90 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 105, 25.4.1990, s.9), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 391 R 1180: 6 Mayıs 1991 tarih ve (EEC)1180/91 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 115, 8.5.1991, s.5),
 - 391 R 1781: 19 Haziran 1991 tarih ve (EEC)1781/91 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 160, 25.6.1991, s.6);
 - 392 R 3458: 30 Kasım 1992 tarih ve (EEC)3458/92 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 350, 1.12.1992, s.59),
 - 395 R 1712 : 13 Temmuz 1995 tarih ve (EC) 1712/95 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 163, 14.7.1995, s.4),
 - 395 R 2626 : 10 Kasım 1995 tarih ve (EC) 2626/95 Komisyon Tüzüğü (OJ L 269, 11.11.1995, s.5).
3. 391 R 1601: Aromatik şarapların, aromatik şarap temelli içeceklerin ve aromatik şarap ürünü kokteylerin tanımına, tarifine ve arzına ilişkin genel kuralları belirleyen 10 Haziran 1991 tarih ve (EEC)1601/91 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 149, 14.6.1991, s.1), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 392 R 3279: 9 Kasım 1992 tarih ve (EEC) 3279/92 sayılı Konsey Tüzüğü (OJ L 327, 13.11.1992, s.1).
4. 391 R 3664: Aromatik şarapların, aromatik şarap temelli içeceklerin ve aromatik şarap ürünü kokteylerin geçiş tedbirlerini belirleyen 16 Aralık 1991 tarih ve (EEC) 3664/91 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 348, 17.12.1991, s.53), aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
 - 392 R 1351: 13 Şubat 1992 tarih ve (EEC) 351/92 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 37, 14.2.1992, s.9);

2/97 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

- 392 R 1914: 10 Temmuz 1992 tarih ve (EEC) 1914/92 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 192, 11.7.1992, s.39);
 - 392 R 3568: 10 Aralık 1992 tarih ve (EEC) 3568/92 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 362, 11.12.1992, s.47);
 - 393 R 1791: 30 Haziran 1993 tarih ve (EEC) 1791/93 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 163, 6.7.1993, s.20).
5. 392 R 1238: Nötr alkolün analizi için şarap sektöründe uygulanabilen Topluluk metotlarını kararlaştıran 8 Mayıs 1992 tarih ve (EEC) 1238/92 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 130, 15.5.1992, s.13).
6. 392 R 2009: Alkollü içkilerin, aromatik şarapların, aromatik şarap temelli içeceklerin ve aromatik şarap ürünü kokteyllerin yapımında kullanılan tarımsal kaynaklı etil alkol için Topluluk analiz metotlarını kararlaştıran 20 Temmuz 1992 tarih ve (EEC) 2009/92 sayılı Komisyon Tüzüğü (OJ L 203, 21.7.1992, s.10).

XXVIII. KÜLTÜREL MALLAR

ATIFTA BULUNULAN KARAR:

1. 393 L 0007: Bir üye devlet topraklarından yasal olmayan yollardan alınan kültürel varlıkların iadesine ilişkin 15 Mart 1993 tarih ve 93/7/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 74, 27.3.1993, s.74).

XXIX. SİVİL KULLANIMA YÖNELİK PATLAYICILAR

ATIFTA BULUNULAN KARAR:

- 1.** 393 L 0015: Sivil kullanıma yönelik patlayıcıların pazara arzı ile ilgili hükümlerin uyumlaştırılmasına ilişkin 5 Nisan 1993 tarih ve 93/15/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 121, 15.5.1993, s.20).

XXX. TIBBİ ALETLER

ATIFTA BULUNULAN KARAR:

- 1.** 393 L 0042: Tıbbi aletler ile ilgili 14 Haziran 1993 tarih ve 93/42/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 169, 12.7.1993, s.1.)

XXXI. YARATICI SANATLAR

ATIFTA BULUNULAN KARAR:

1. 394 L 0025: Yaratıcı sanatlarla ilgili üye devletler yasalarının, tüzüklerinin ve idari hükümlerinin yaklaştırılmasına ilişkin 6 Haziran 1994 tarih ve 94/25/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi (OJ L 164, 30.6.1994, s.15).

XXXII. MUHTELİF

ATIFTA BULUNULAN KARARLAR:

1. 369 L 0493: Kristal cam ile ilgili üye devletler yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin 15 Aralık 1969 tarih ve 69/493/EEC sayılı Konsey Direktifi (OJ L 326, 29.12.1969, s.36)
2. 394 I 0011: Tüketicilere satışa yönelik ayakkabı yapımında kullanılan malzemelerin temel unsurlarının etiketlenmesi ile ilgili üye devletler yasaların, tüzüklerinin ve idari hükümlerinin yaklaştırılmasına ilişkin 23 Mart 1994 tarih ve 94/11/EC sayılı Avrupa Parlamentosu Konsey Direktifi (OJ L 100, 19.4.1994, s.37).

**Tarım ürünleri için ticaret rejimine ilişkin 25 Şubat 1998 tarihli ve 1/ 98 sayılı
ORTAKLIK KONSEYİ KARARI**

(98/223/EC)

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ve Türkiye arasında bir Ortaklık oluşturan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak,

Bu Anlaşmanın Katma Protokolünü ve özellikle, onun 35'inci Maddesini göz önünde bulundurarak,

Türkiye ve Topluluğun tarım ürünleri ticaretinde aralarında yaptıkları tercihli düzenlemelerin aşamalı olarak iyileştirilmesini temin eden gümrük birliğinin nihai aşamasının uygulanmasına ilişkin 22 Aralık 1995 tarihli 1/ 95 sayılı Ortaklık Konseyi Kararının¹ 26. Maddesini dikkate alarak;

Tarım ürünlerinde karşılıklı imtiyazlarla ilgili müzakerelerin başlatılması için gerekli olduğu düşünülen 6 Mart 1995 sayılı Ortaklık Konseyi Kararını dikkate alarak;

Topluluğun genişlemesini ve Uruguay Round Anlaşmasının uygulanmasını müteakip bazı sorunların mevcudiyeti ve ticaret rejiminde bazı değişikliklerin gerekli olduğunu göz önünde bulundurarak;

Türkiye ve Topluluk arasında müzakerelerin yapıldığını dikkate alarak;

Taraflar arasında menşe kuralları konusunda anlaşma yapıldığını da dikkate alarak;

Türkiye ve Topluluk arasında tarım ürünleri konusundaki ticaret tercihlerini tek bir belge üzerinde konsolide etmenin uygun olduğunu dikkate alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

1. Topluluk ve Türkiye arasında tarım ürünleri ithalatında ve ihracatında miktar kısıtlamaları ve tüm eş etkili tedbirler yasaklanır.
2. 1'inci Fıkra hükümleri, Topluluk ve Türkiye'nin, kendi tarım politikalarının uygulanmasını veya bu politikalar gereğince tedbirler alınmasını hiçbir şekilde bağlamaz.

¹ O J L 35, 13.2.1996, s.1.

Madde 2

Türkiye kaynaklı tarım ürünlerinin ithalatına Topluluk tarafından uygulanan tercihli rejim Protokol 1’de düzenlenmiştir.

Madde 3

Topluluk kaynaklı tarım ürünlerinin ithalatına Türkiye tarafından uygulanan tercihli rejim Protokol 2’de düzenlenmiştir.

Madde 4

Menşe kuralları Protokol 3’te düzenlenmiştir.

Madde 5

Diğer taraftan ithal edilen ve tercihli rejim uygulanan ithal ürünlerin miktarlarının veya fiyatlarının Topluluk veya Türk pazarlarında karışıklığa neden olduğu veya olma tehlikesi yarattığı durumlarda, Ortaklık Konseyi ile mümkün olan en kısa zamanda istişarelerde bulunulur. Bu, acil durumlarda, Topluluk veya Türk kurallarına göre alınan tedbirlerin uygulanmasını engellemez.

Madde 6

1/77 Sayılı Karar ve 1/80 Sayılı Kararın 1’inci Bölümünün 2’nci Maddesi, 3’üncü Maddesinin 1, 3 Ve 42’nci Fıkraları ile 4’üncü Maddesi böylece değiştirilir.

Madde 7

Bu Karar, Avrupa Toplulukları Resmi Gazetesinde ve Türkiye Resmi Gazetesinde yayınlanır.

Madde 8

Bu Karar kabul edildiği tarihte yürürlüğe girer.

1 Ocak 1998 tarihinden itibaren uygulanır. Ancak, fındık için Protokol 1 Ek 1’de belirlenen ithalat düzenlemeleri (CN 0802 21 00 ve 0802 22 00) 1 Ocak 1999 tarihinden itibaren uygulanır.

Brüksel, 25 Şubat 1998

**AT-Türkiye Ortaklık Konseyi adına
Başkan
R. COOK**

Türkiye kaynaklı tarım ürünlerinin Topluluğa ithalinde uygulanan tercihli rejime ilişkin PROTOKOL 1

Madde 1

Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşmanın II. Ek'inde liste halinde verilen Türkiye kaynaklı ürünlerin, bu protokoldeki ve Ek 1, 2 ve 3'deki şartlara göre Topluluğa ithaline izin verilir.

Madde 2

Kıymet üzerinden resimler

1. Ek 1'de bulunmayan ürünlerin ithali kıymet üzerinden resimlerden muaftır.
2. Ek 1'deki ürünlere uygulanan kıymet üzerinden resimler, bundan sonra belirlenecek süre ve şartlara tabi olarak, bu vergilerle ilgili 'C' sütununda ve bu protokolün Eklerinde belirlendiği şekilde azaltılır veya kaldırılır.
3. Ek 1'deki bazı ürünlere uygulanan kıymet üzerinden resimler, bu ürünlerin her biri için 'D' sütununda belirlenen tarife kotaları sınırı içinde kaldırılır. Bu tarife kotalarından fazla ithal edilen miktarlara ise Ortak Gümrük Tarifesi normal vergi oranları uygulanır.
4. Ek 1'deki bazı ürünlere sağlanan imtiyazlar, ilgili 'A' ve 'B' sütunlarında belirtildiği şekilde, sadece belirli süreler içinde uygulanır. Bu süreler dışında ithal edilen miktarlara ise Ortak Gümrük Tarifesi normal vergi oranları uygulanır.

Madde 3

Özel vergiler

1. Ek 1'deki bazı ürünlere uygulanan özel vergiler, bundan sonra belirlenecek ve Ek 1'deki şartlara tabi olarak azaltılır veya kaldırılır.
2. Özel vergiler, Ek 1'in 'E' sütununda belirtildiği şekilde azaltılır veya kaldırılır.
3. Ek 1'deki bazı ürünlere uygulanan özel vergiler, bu ürünlerin her biri için sütun 'F' de belirlenen tarife kotaları sınırı içinde azaltılır veya kaldırılır. Kotalardan fazla ithal edilen miktarlara ya Ortak Gümrük Tarifesi normal vergi oranları veya Ek 1'in 'G' sütununda belirtilen azaltılmış vergiler uygulanır.
4. Türkiye'nin, Türkiye'de üretilen çavdar için özel ihracat vergisi uygulaması ve bu ürünün o ülkeden doğrudan Topluluğa ithali durumunda, özel vergi, Türkiye'nin uyguladığı ihracat vergisine eşit olacak şekilde ton başına 11.68 ECU'ye kadar düşürülür.

Madde 4

Ek 2, fındık için bir işbirliği planı belirler.

Madde 5

% 12'den az olmamak üzere kuru madde ihtiva eden işlenmiş domates ürünleri ile ilgili olarak, Ek 1'de verilen 30.000 tonluk tarife kotası, sırayla 1 Ocak – 30 Haziran ve 1 Temmuz-31 Aralık tarihlerinde her biri 15.000 tonluk iki eşit bölüm halinde açılır. Bu kota, Ek 3'de belirlenen katsayılara göre uygulanır.

EK 1

TÜRKİYE KAYNAKLI TARIM ÜRÜNLERİNİN TOPLULUĞA İTHALATINA İLİŞKİN DÜZENLEMELER

Bu Ek'in amacına uygun olarak, OGT terimi, düşük olana göre değiştirilmiş şekliyle ⁽¹⁾ tarife ve istatistiki nomenklatür ile Ortak Gümrük Tarifesine ilişkin 2658/87 sayılı Konsey Yönetmeliği (EEC) Ek 1, Bölüm 1, Kısım 2 veya Kısım 3, Sütun 3 veya 4'de gösterilen oranları ifade etmektedir.

A	B	C	D	E	F	G
BN kodu	Tanım	OGT kıymet üzerinden resim		Özel vergi		
		Vergi indirimi (%)	Kota miktarı (t)	Kota limiti dahilinde uygulanan vergi	Kota miktarı (t)	Kota aşımında uygulanan vergi
0204	Koyun veya keçi etleri	100	—	0	200	
0207 25 10	Hindi etleri, parçalanmamış, dondurulmamış			ECU/t 170	1 000	
0207 25 90				ECU/t 186		
0207 27 30	Hindi kesikleri ve artıkları			ECU/t 134		
0207 27 40	karaciğer h ariç, dondurulmuş			ECU/t 93		
0207 27 50				ECU/t 339		
0207 27 60				ECU/t 127		
0207 27 70				ECU/t 230		
0406 90 29	Kashkaval (Kaşar peyniri)			0	1 500	ECU 67,19/100 kg
y. 0406 90 31	Koyun veya keçi sütünden yapılan peynirler (salamura içeren kaplarda veya koyun ve keçi derisinden tulumlarda)					
y. 0406 90 50	Koyun veya keçi sütünden yapılan diğer peynirler (salamura içeren kaplarda veya koyun ve keçi derisinden tulumlarda)					
y. 0406 90 86	Koyun veya keçi sütünden yapılan Tulum Peynirleri (10 kg.dan az plastik veya diğer ambalajlarda)					
y. 0406 90 87						
y. 0406 90 88						
y. 0701 90	Patatesler (1 Ocak'tan 31 Mart'a kadar)	100	—			
y. 0703 10 11	Soğanlar (15 Şubat'tan 15 Mayıs'a kadar)	100	—			
y. 0703 10 19		100	—			

BN: Birleşik Nomenklatür

¹ OJL 256, 7.9.1987, s.1

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

A	B	C	D	E	F	G
BN Kodu	Tanım	OGT kıymet üzerinden resim		Özel Vergi		
		Vergi indirimi (%)	Kota miktarı (t)	Kota limiti dahilinde uygulanan vergi	Kota miktarı (t)	Kota aşımında uygulanan vergi
y. 0703 10 11	Soğanlar (16 Mayıs'tan 14 Şubat'a kadar)	100	2 000			
y. 0703 10 19		100				
y. 0708 20 20	Fasulyeler (1 Kasım'dan 30 Nisan'a kadar)	100	—			
0708 20 95						
y. 0708 90 00	Baklalar (Vicia Faba majorL.),1 Temmuz'dan 30 Nisan'a kadar	100	—			
y. 0709 30 00	Patlıcanlar (15 Ocak'tan 30 Nisan'a kadar)	100	—			
y. 0709 30 00	Patlıcanlar (1 Mayıs'tan 14 Ocak'a kadar)	100	1 000			
y. 0709 40 00	Yaprak kerevizler (Apium graveolens L., var dulce (Mill) Pers.), 1 Ocak'tan 30 Nisan'a kadar	100	—			
0709 90 71	Kabaklar (1 Aralık'tan Şubat sonuna kadar)	100	—			
y. 0709 90 73						
y. 0709 90 79						
y. 0709 90 73	Kabaklar (1 Mart'tan 30 Kasım'a kadar)	100	500			
0709 90 75						
0709 90 77						
0709 90 77						
y. 0709 90 79						
y 0709 90 90	Helvacı kabakları (1 Aralık'tan Şubat sonuna kadar)	100	—			
y. 0709 90 90	Taze soğanlar (15 Şubat'tan 15 Mayıs'a kadar)	100	—			
0802 21 00	Fındıklar (Corylus spp)	Vergi Oranı : 3 %	—			
0802 22 00						
0806 10 21	Taze sofralık üzümler (15 Kasım'dan 30 Nisan'a ve 18 Haziran'dan 31 Temmuz'a kadar)	100	—			
y. 0806 10 29						
0806 10 30						
y. 0806 10 40						
y. 0806 10 50						
0806 10 61						
0806 10 69						
y. 0807 11 00	Karpuzlar (1 Nisan'dan 15 Haziran'a kadar)	100	—			

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

L 86/6 EN , Avrupa Toplulukları Resmi Gazetesi, 20.3.1998

A	B	C	D	E	F	G
BN kodu	Tanım	OGT kıymet üzerinden resim		Özel vergi		
		Vergi İndirimi (%)	Kota miktarı (t)	Kota limiti dahilinde uygulanan vergi	Kota Miktarı (t)	Kota aşımında uygulanan vergi
y.0807 11 00	Karpuzlar (16 Haziran'dan 31 Mart'a kadar)	100	14 000			
y. 0807 19 00	Kavunlar ve diğerleri (1 Kasım'dan 31 Mayıs'a kadar)		—			
y. 0809 40 10			—			
y. 0809 40 20	Erikler(1 Mayıs'tan 15 Haziran'a kadar)		—			
0811 10 11	Çilekler (dondurulmuş)	100	—	0	100	
0811 20 11	Böğürtlen, vs (dondurulmuş)	100	—	0		
0811 90 19	Diğer dondurulmuş sebzeler	100	—	0		
1002 00 00	Çavdar			Madde 3 (4)'e göre İndirim	—	
1107 10	Malt, kavrulmamış			Ton başına 6,57 ECU indirim	—	
1107 20 00	Malt kavrulmuş			Ton başına 6.57 ECU indirim	—	
1509 10 10	Saf lampant zeytinyağı			% 10 indirim	—	
1509 10 90	Diğer saf zeytinyağları			% 10 indirim	—	
1509 90 00	Diğer saf olmayan zeytinyağları			% 5 indirim	—	
1510 00 10	Rafine edilmemiş zeytinyağı			% 10 indirim	—	
1510 00 90	Diğer zeytinyağları			% 5 indirim	—	
2002 10	Doğranmış veya doğranmamış konserve domatesler				—	
2202 90 11	Kuru ağırlığı % 12' nin altında olan diğer konserve domatesler	100	8 000		—	
2002 90 19						
2002 90 31	Kuru ağırlığı % 12 'nin üstünde olan diğer domates konserveleeri	100	30 000 t (% 28/30 kuru ağırlığa eşit)			
2002 90 39						
2002 90 91						
2002 90 99						

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

A	B	C	D	E	F	G
BN kodu	Tanım	OGT kıymet üzerinden resim		Özel Vergi		
		Vergi indirimi (%)	Kota miktarı (t)	Kota limiti dahilinde uygulanan vergi	Kota miktarı (t)	Kota aşımında uygulanan vergi
2007 91 30	Ağırlığının % 13-30 'u kadar şeker ile pişirilmiş (homojenleştirilenler dışında) turuncgil reçelleri, jöleleri, marmelatları, pureleri ve macunları	100	—	0	100	
2007 99 39	Ağırlığının % 30'undan fazla şeker ile pişirilmiş diğer müstahzarlar	100	—	0	100	
y.2008 50 92	Net ağırlığı 4.5 kg. veya daha fazla gelen alkol veya şeker ilave edilmemiş, hazır paketler halinde kayısı pulpaları	100	600			
y. 2008 50 94						
2204 10	Köpüklü Şaraplar			0	—	
2204 21	Diğer şaraplar; muhtevası 2 litre veya daha az kaplarda olan ve fermentasyonu alkolle önlenmiş veya durdurulmuş üzüm şırası			0	—	
2204 29	Diğer şaraplar; muhtevası 2 litreden fazla kaplarda olan ve fermentasyonu alkolle önlenmiş veya durdurulmuşüzüm şırası			0	—	
2206 00	Diğer fermente edilmiş içecekler; başka bir yerde belirtilmemiş veya dahil edilmemiş fermente edilmiş içecek karışımları ve fermente ve alkolsüz içecek karışımları			0	—	
y. 2007	Alkol derecesi hacim itibariyle % 80 veya daha fazla olan tağıyir edilmemiş etil alkol ve AB Antlaşması Ek II'deki tarım ürünleri listesinden alınan ve alkol derecesi ne olursa olsun tağıyir edilmiş etil alkol ve diğer içkiler			0	—	
2009 00	Sirkeler ve asetik asitten elde edilen sirke yerine geçen diğer maddeler			0	—	

EK 2

FINDIK İÇİN İŞBİRLİĞİ PLANI

Fındık için istikrarlı pazar fiyatları ile birlikte arz devamlılığını teşvik etmek amacıyla bu sektörde aşağıdaki iş birliği planı uygulanır.

1. Her pazarlama yılı başlamadan önce, en geç Eylül ayının ikinci yarısında, her iki taraf arasında bu ürün için Topluluk tarafından ilgili Avrupa kurumları ile Türk tarafından Fiskobirlik ve ilgili ihracatçı birlikleri arasında görüş alışverişinde bulunur.

Bu istişareler sırasında, fındık için özellikle tahmini ürün miktarı, stok durumu, beklenen üretici ve ihracat fiyatları ve talep karşısında arzın ayarlanma olasılıkları ile birlikte pazardaki muhtemel gelişmeler de dahil olmak üzere pazar durumu tartışılır.

2. Türkiye'den Avrupa Topluluğuna fındık ihracatı yakın bir tarihte Avrupa Topluluğu pazarında karışıklığa neden olabilecek şartlarda yapılırsa, Avrupa Toplulukları Komisyonu Türk otoritelerini uyarır. Pazarda istikrarı temin etme olasılıklarını araştırmak için hemen istişarelere başlanır.

EK 3**DOMATES KONSANTRESİ: DÜZELTME KATSAYISI**

Ağırlık olarak kuru madde muhtevası		Katsayılar
En az	En çok	
12	14	0,44828
14	16	0,51724
16	18	0,58621
18	20	0,65517
20	22	0,72414
22	24	0,7931
24	26	0,86207
26	28	0,93103
28	30	1,00000
30	32	1,06897
32	34	1,13793
34	36	1,20689
36	38	1,27586
38	40	1,34483
40	42	1,41379
42	93	1,44828
93	100	3,32759

Topluluk kaynaklı tarım ürünlerinin Türkiye'ye ithaline yönelik tercihli rejime ilişkin

PROTOKOL 2

Madde 1

Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşmanın II. Ek'inde liste halinde verilen Topluluk kaynaklı ürünlerin, bundan sonra ve EK'te belirtilen şartlara göre Türkiye'ye ithaline izin verilecektir.

Madde 2

1. İthalat vergileri ya kaldırılır veya bundan sonra Ek'te belirtilen süre ve şartlara tabi olarak Ek'in "C" sütununda gösterilen seviyeye indirilir.
2. Ek'te liste halinde verilen bazı ürünler için ithalat vergileri, bu ürünlerin herbiri için "D" sütununda liste halinde verilen tarife kotaları limiti içinde kaldırılır. Bu tarife kotalarından fazla ithali yapılan miktarlar için, üçüncü ülkelere uygulanan Türk ithalat rejimindeki ithalat vergileri uygulanır.
3. Ek'te listesi verilen bazı ürünler için ithalat vergileri kaldırılır veya bu ürünlerle ilgili "A" ve "B" sütunlarında belirtilen şekilde belirli süreler için azaltılır. Bu belirli süreler dışında ithali yapılan miktarlar için Türk ithalat rejimi ithalat vergileri uygulanır.

EK 4

TOPLULUK KAYNAKLI TARIM ÜRÜNLERİNİN TÜRKİYE'YE İTHALATINA İLİŞKİN DÜZENLEMELER

A	B	C	D
BN Kodu	Tanım	MFN vergi (**) indirimi (%)	Kota miktarı (ton)
0102 10	Canlı sığırlar, safkan damızlıklar		Sınırsız
0102 90 29	Safkan damızlık olmayıp ağırlıkları 80 – 160 kg olan canlı sığırlar	100	2 000
y.0102 90 (0102 90 29 hariç)	Safkan damızlık olmayıp ağırlıkları 80 – 160 kg.olanlar dışındaki canlı sığırlar	50	1 500
0202 20	Kemikli olarak dondurulmuş, kesilmiş sığır etleri	Azami vergi ile % 50 indirim: 1998- % 43, 1999 -% 37, 2000'den son.% 30	5 000
0202 20	Kemikli olarak dondurulmuş, kesilmiş sığır etleri	Azami vergi ile % 30 indirim: 1998 - % 61, 1999 % 52, 2000'den son.% 43	14 000
0402 10	Toz, granül veya diğer katı şekillerde olup, yağ oranı ağırlık itibariyle % 1,5'i geçmeyen süt ve krema	100	1 500 (*)
0402 21	Toz, granül veya diğer katı şekillerde olup, yağ oranı ağırlık itibariyle % 1,5'i geçen ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler ihtive etmeyen süt ve krema	100	2 500 (*)
0405 10 0405 20 90 0405 90	Sütten elde edilen tereyağı ve diğer katı ve sıvı yağlar; sürülerek yenilen süt ürünleri	100	3 000
0406 30	Rendelenmiş peynir (rendelenmemiş veya toz haline getirilmemiş)	100	300
0406 90	Diğer peynirler	100	2 000
0601	Çiçek soğanları, yumrular, yumrulu kökler, küçük soğanlar, sürgün başları ve rizomlar (dinlenme halinde sürgün vermiş veya çiçeklenmiş);hindiba bitkisi ve kökleri (12.12 pozisyonundaki kökler hariç)	100	200

(*) Bu kotalar dahili işleme şemasına göre yapılan ithalat için öngörülmüştür.

(**) MFN: En çok kayırılan ülke

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

A	B	C	D
BN Kodu	Tanım	MNF Vergi İndirimi (%)	Kota Miktarı (ton)
y. 0602 90 (0602 90 91 hariç)	Canlı bitkiler, diğerleri	100	3 000
0603 10	Kesme çiçekler, vs (taze)	100	100
0604	Buket veya süs yapmaya uygun cinsten bitki yaprakları bitki dalları ve bitkilerin diğer kısımları (çiçeksiz ve tomurcuksuz) ve otlar, yosunlar ve likenler (taze, kurutulmuş, boyanmış, ağartılmış, imprenye edilmiş veya başka şekilde hazırlanmış)	100	100
0701 10 00	Tohumluk patates, taze veya soğutulmuş	100	5 000
0808 10 hariç: 0808 10 51 0808 10 61 0808 10 71 0808 10 92	Elma (taze, golden cinsi haricinde)	100	1 000
y. 0809 30 31 y. 0809 30 39 0809 30 41 0809 30 49 0809 30 51 0809 30 59	Şeftali (taze, naktarin dahil –15 Temmuz'dan 31 Aralık'a kadar)	100	1 000
0810 90 30	Demirhindi, mahun elması, lychees, ekmek ağacı meyvesi ve spadillo eriği (taze)	100	1 000
0810 90 40	Çarkıfelek meyvesi, karambola ve pitahaya (taze)	100	500
0810 90 85	Diğerleri (taze)	100	500
0902	Çay	Azami vergi: % 45	200
y. 1001 10 00	Durum buğdayı (makarnalık buğday), 1 Eylül'den 31 Mayıs'a kadar	100	100 000
y. 1001 90	Buğday (durum buğdayı dışında) 1 Eylül'den 31 Mayıs'a kadar	100	200 000
y. 1002 00 00	Çavdar, 1 Eylül'den 31 Mayıs'a kadar	100	20 000
y. 1003 00	Arpa, 1 Eylül'den 31 Mayıs'a kadar, malt yapmak için	100	46 000
y. 1005 90 00	Mısır, 1 Aralık'tan 31 Mayıs'a kadar, tohumluk haricinde	100	52 000

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

A	B	C	D
BN Kodu	Tanım	MNF Vergi İndirimi (%)	Kota Miktarı (ton)
1006 30	Yarı veya tam olara değirmenden geçirilmiş pirinç	100	28 000
1207 20 90	Pamuk tohumu (ekim için olanlar dışında)	100	1 500
y. 1209	Ekim amacıyla kullanılan tohum,meyva ve sporlar (1209 11 00 hariç)	100	1 000
1209 11 00	Şeker pancarı tohumu	100	300
1502	Sığır, koyun ve keçi yağları	100	3 000
y. 1507 10	Soya yağı (ham), 1 Ocak'tan 31 Ağustos'a kadar	100	60 000
y. 1507	Rafine soya yağı, 1 Ocak'tan 31 Ağustos'a kadar	50	2 000
y. 1512 11	Ayçiçeği tohumu veya aspir yağları, 1 Ocak'tan 31 Ağustos'a kadar	100 18 000	
y. 1514 10	Rep, kolza veya hardal yağı (ham), 1 Ocak'tan 31 Ağustos'a kadar	100	10 000
1701 99	Kamış veya pancar şekeri ve kimyaca saf sakkaroz (katı halde), ilave aroma ve renk verici madde içermeyen ham şeker dışındakiler	% 20, % 50 azami vergi ile	80 000
2002 90	Domatesler(sirke veya başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş), diğerleri	100	1 500
2209 00	Sirkeler ve asetik asitten elde edilen sirke yerine geçen maddeler	100	2 500
2301	Et, sakatat, balık, kabuklu deniz hayvanları, yumuşakçalar ve diğer su omurgasızlarının insanların yemesine elverişli olmayan unlar, kaba unları ve pelletleri; kıkırdaklar	100	—
2304	Soya fasulyesi yağı üretiminden arta kalan küspe ve diğer katı artıklar	100	—
2309 10	Kedi veya köpek maması (perakende satılacak hale getirilmiş)	100	1 000
2309 90	Hayvan beslenmesinde kullanılan diğer mamalar	100	6000

Hayvan ve Bitki Sağlığı Konularına İlişkin Ortak Bildiri

Avrupa Topluluğu ve Türkiye, yakın iş birliği ve bilgi alışverişi de dahil olmak üzere, iki tarafı ilgilendiren hayvan ve bitki sağlığı konularında görüşmelerde bulunmaya hazırdır. Ayrıca, Topluluktan veya Topluluğun onayladığı diğer kaynaklardan ithal edilen et ile üretilen Türk et ürünlerinin Topluluğa ithalinde hayvancılığa dair gerekli şartlar da buna dahildir.

Ortak Bildiri

Türkiye'den Topluluğa yapılan limon ihracatında devam eden sıkıntılarla ilgili olarak, Avrupa Toplulukları Komisyonu ve Türkiye, özellikle Topluluk ve Türkiye'deki pazar durumlarını da göz önünde bulundurarak, bu sıkıntıların nedenlerini bulmak ve bir çözüm getirmek amacıyla görüş alışverişinde bulunurlar.

Ortak Bildiri

Özel durumlarda, Topluluğun Türkiye kaynaklı domates konsantresi ithalatının herhangi bir yılın ilk yarısında Türkiye'deki özel üretim şartları nedeniyle 15.000 tonluk tarife kotasından önemli derecede düşük olması halinde, Avrupa Toplulukları Komisyonu ve Türkiye arasında, Topluluk ve Türkiye'deki pazar durumlarını da dikkate alarak, bu sıkıntıların nedenlerini bulmak ve çözüm getirmek amacıyla görüş alışverişinde bulunurlar.

Ortak Bildiri

(Note verbale)

2000 yılından itibaren uygulanabilen genel tercihler sistemi Türkiye'nin menfaatine hükümler ihtiva ederse, taraflar, Kararın tercihli hükümlerinde yapılacak gerekli değişiklikleri yapmak üzere müzakerelerde bulunurlar.

Menşe kuralları hakkında PROTOKOL 3

İÇİNDEKİLER

BAŞLIK I GENEL HÜKÜMLER

- Madde 1 Tanımlar

BAŞLIK II “MENŞE ÜRÜNLER” (ORIGINATING PRODUCTS) KAVRAMININ TANIMI

- Madde 2 Genel koşullar
- Madde 3 İkili menşe kümülasyonu
- Madde 4 Tam elde edilen ürünler
- Madde 5 Yeterince işçiliğe tabi tutulmuş veya işlenmiş ürünler
- Madde 6 Yetersiz işçilik veya işleme faaliyetleri
- Madde 7 Kalifikasyon birimi
- Madde 8 Setler
- Madde 9 Nötr unsurlar

BAŞLIK III BÖLGESEL KOŞULLAR

- Madde 10 Bölgesellik ilkesi
- Madde 11 Doğrudan taşıma
- Madde 12 Sergiler

BAŞLIK IV VERGİ İADELERİ YA DA MUAFİYETİ

- Madde 13 Gümrük vergileri iadesinin ya da muafiyetinin memnuiyeti

BAŞLIK V MENŞE BELGESİ

- Madde 14 Genel şartlar
- Madde 15 EUR. 1 Dolaşım Sertifikasının düzenleme usulü
- Madde 16 Geriye dönük olarak düzenlenen EUR.1 Dolaşım Sertifikası
- Madde 17 İkinci bir nüsha olarak EUR.1 Sertifikasının düzenlenmesi
- Madde 18 Daha önce düzenlenmiş olan menşe belgesine göre EUR.1 sertifikasının

düzenlenmesi

- Madde 19 Fatura beyanın düzenlenmesi için gerekli şartlar
- Madde 20 Onaylanmış İhracatçı
- Madde 21 Menşe Belgesinin geçerliliği
- Madde 22 Menşe Belgesinin ibrazı
- Madde 23 Menşe Belgesi muafiyeti
- Madde 24 Kanıtlayıcı dökümanlar
- Madde 25 Menşe Belgesinin ve kanıtlayıcı dökümanların saklanması
- Madde 26 Farklılıklar ve şekilsel hatalar
- Madde 27 ECU olarak ifade edilen miktarlar

BAŞLIK VI İDARİ İŞ BİRLİĞİ İÇİN DÜZENLEMELER

- Madde 28 Karşılıklı yardım
- Madde 29 Menşe Belgelerinin doğrulanması
- Madde 30 Anlaşmazlıkların çözümü
- Madde 31 Cezalar
- Madde 32 Serbest Bölgeler

BAŞLIK VII CEUTA VE MELİLLA

- Madde 33 Protokolün uygulanması
- Madde 34 Özel Şartlar

BAŞLIK VIII NİHAİ HÜKÜMLER

- Madde 35 Protokolde değişiklik

BAŞLIK I**GENEL HÜKÜMLER****Madde 1****Tanımlar****Bu Protokol'un amacına uygun olarak,**

- (a) 'imalat', montaj veya özel işlemleri de içeren herhangi bir işçilik veya işleme anlamına gelir;
- (b) 'malzeme', ürünün imali sırasında kullanılan herhangi bir madde, ham madde, aksam veya parça, vb. anlamına gelir;
- (c) 'ürün', herhangi bir başka imalat işleminde daha sonra kullanılması planlanmış bile olsa, imal edilmekte olan herhangi bir ürün anlamına gelir;
- (d) 'mallar', hem malzeme hem de ürünler anlamına gelir;
- (e) 'gümrük değeri', Tarifeler ve Ticaret Genel Anlaşması'nın (gümrük değerlendirmesine ilişkin Dünya Ticaret Örgütü - WTO - Anlaşması) VII.Maddesinin uygulanmasına ilişkin, 1994 tarihli Anlaşmaya uygun olarak saptanmış olan değer anlamına gelir;
- (f) 'fabrika çıkışı' fiyatı , Topluluk veya Türkiye'de, işletmesinde en son işçilik veya işlemin yürütüldüğü imalatçıya, fiyatın kullanılan tüm malzemeleri içermesi ve elde edilen ürün, ihraç edildiğinde ödenen veya ödenebilecek herhangi bir yerel vergilerin hariç tutulması koşuluyla, ürünle ilgili ödenen fiyat, fabrika çıkışı fiyatı anlamına gelir;
- (g) 'malzeme değeri', imalatta kullanılmış olup menşe belli olmayan maddelerin ithalat sırasındaki gümrük değeri veya bu değer bilinmiyorsa ve tespit edilemezse,Toplulukta veya Türkiye'de o maddeler için ödendiği ilk tespit edilebilen fiyat anlamına gelir;
- (h) 'menşe maddelerin değeri', bu tür maddelerin, gerekli değişiklikler de dahil olmak üzere uygulanan (g) bendinde belirlenmiş olan değeri anlamına gelir;
- (i) 'katma değer', bu ürünlerin elde edildiği ülke kaynaklı olmayan birleşik ürünlerin her biri için gümrük değerinin altındaki önceki işlemler fiyatı olarak alınır;
- (j) 'bölümler' ve 'başlıklar', bu Protokol'de 'Armonize Sistem' veya 'AS' olarak bahsedilen, armonize emtia tanımı ve kodlama sistemini birleştiren nomenklatürde kullanılan bölümler ve başlıklar (dört rakamlı kodlar) anlamına gelir;
- (k) 'tasnif edilmiş', bir ürünün veya belli bir başlık altındaki maddenin sınıflandırılması demektir;

- (l) ‘sevkiyat’ ya bir ihracatçıdan bir alıcıya anında gönderilen ürünler ya da bu ürünlerin ihracatçıdan alıcıya gönderildiklerini belgeleyen tek bir ulaşım belgesi ile veya bu tür bir belgenin olmaması halinde ise tek bir faturanın kapsadığı ürünler anlamına gelir;
- (m) ‘topraklar’ kara sularını da kapsar.

BAŞLIK II

‘MENŞE ÜRÜNLER’ KAVRAMININ TANIMI

Madde 2

Genel koşullar

1.Bu Kararın uygulanması amacıyla, aşağıdaki ürünler Topluluk kaynaklı olarak kabul edilir:

- (a) bu Protokolün 4’üncü Maddesi anlamına uygun olarak tamamı Topluluk içinde üretilmiş olan ürünler;
- (b) bu Protokolün 5’inci Maddesi anlamına uygun olarak üzerinde yeterli bir şekilde çalışılmış veya işlenmiş olmaları şartıyla tamamı Toplulukta üretilmemiş maddeler de dahil olmak üzere, Toplulukta üretilmiş olan ürünler;

2.Bu Kararın uygulanması amacıyla,aşağıdaki ürünler Türkiye kaynaklı olarak kabul edilirler:

- (a) bu Protokolün 4’üncü Maddesi anlamına uygun olarak tamamı Türkiye’de elde edilen ürünler;
- (b) bu Protokolün 5’inci Maddesi anlamına uygun olarak, üzerinde yeterli bir şekilde çalışılmış veya işlenmiş olmaları şartıyla tamamı Türkiye’de üretilmemiş maddeler de dahil olmak üzere, Türkiye’de üretilmiş olan ürünler.

Madde 3

İkili Menşe Kümülasyonu

1. Topluluk kaynaklı maddeler, Türkiye’de elde edilen bir ürünün yapımında kullanıldığında, Türkiye kaynaklı olarak kabul edilirler. Bu Protokolün 6’ıncı Maddesinin 1’inci fıkrasında bahsedildiği şekilde daha ileri işçilik veya işleme tabi tutulmuş olmaları şartıyla bu tür maddeler üzerinde yeterli işçilik yapılması veya işlenmiş olmaları şartı aranmaz.
2. Türkiye kaynaklı ürünler, Toplulukta elde edilen bir ürünün yapımında kullanıldığında, Topluluk kaynaklı olarak kabul edilir. Bu Protokolün 6’ıncı Maddesinin 1’inci Fıkrasında bahsedildiği şekilde daha ileri işçiliğe tabi tutulmuş olmaları şartıyla bu tür maddeler üzerinde yeterli işçilik yapılması veya işlenmiş olmaları şartı aranmaz.

Madde 4**Tam elde edilen ürünler**

1. Aşağıdaki ürünlerin tamamı Topluluk'ta veya Türkiye'de üretilmiş olarak kabul edilirler.
 - (a) onların topraklarından veya deniz yataklarından elde edilen ürünler;
 - (b) orada hasatı yapılan ürünler;
 - (c) orada doğan ve yetiştirilen canlı hayvanlar;
 - (d) orada yetiştirilen canlı hayvanlardan elde edilen ürünler;
 - (e) orada yapılan kara avı ve balık avı ürünleri;
 - (f) Topluluk veya Türkiye karasuları dışındaki denizlerden onların gemileri ile çıkarılan deniz ürünleri veya diğer ürünler;
 - (g) bend (f) de bahsedilen ürünler dışında onların fabrika gemilerine yüklenen ürünler;
 - (h) orada yapılan imalat işlemleri sonucu ortaya çıkan çöp ve döküntüler;
 - (i) bend (a) ila (h) de belirtilen ürünler dışında orada üretilen mallar.
2. Bend 1 (f) ve (h) deki "onların gemileri" ve "onların fabrika gemileri" terimleri sadece:
 - (a) bir AB üyesi devlet'te veya Türkiye'de tescilli veya kayıtlı;
 - (b) bir AB üyesi devletin veya Türkiye'nin bayrağını çekenler;
 - (c) mülkiyetinin en az yarısı AB üyesi devlet veya Türk uyrukluların olan veya merkezi bu üye devletlerden birinde bulunan idareci veya idarecileri veya yönetim kurulu veya denetleme kurulu başkanı ve bu kurul üyelerinin çoğunluğu AB üyesi devlet veya Türkiye uyruklusu olan şirketlere ait olan ve ayrıca sermayesinin en az yarısı o üye devletlere veya söz konusu devletlerin kamu kuruluşlarına veya uyruklularına ait olan şirketlere veya ortaklarına ait olan gemiler;
 - (d) kumanda heyeti AB üye devlet uyruklusu veya Türk uyruklularında meydana gelenler ve;
 - (e) mürettebatının en az % 75'i AB veya Türk uyruklusu olan gemilere veya fabrika gemilerine uygulanır.

Madde 5**Yeterince işçiliğe tabi tutulmuş veya işlenmiş ürünler**

1. 2'nci Maddenin amacına uygun olarak, tamamı üretilmemiş ürünler, EK II'deki listede belirlenen şartlar yerine getirildiğinde üzerinde yeterli olarak çalışılmış veya işlenmiş olarak kabul edilirler.

Yukarda bahsedilen şartlar, bu Karar kapsamına giren bütün ürünler için, imalat sırasında kullanılan menşe olmayan maddeler üzerinde yapılması gereken işlemleri veya muameleleri belirtir ve sadece bu tür maddelerle ilgili olarak uygulanır. Bu nedenle, listede belirtilen şartları yerine getirerek menşe ürün özelliğini kazanmış olan bir ürün, başka bir ürünün imalatında kullanıldığında dahil edildiği ürüne uygulanabilen şartlar o ürüne uygulanmaz ve o ürünün imalatında kullanılmış olması muhtemel menşe olmayan maddeler dikkate alınmaz.

2. 1'inci fıkraya rağmen, listede belirlenen şartlara göre bir ürünün imalatında kullanılmaması gereken menşe olmayan maddeler;
 - (a) toplam değerleri ürünün önceki işlemler fiyatının (ex-works price) % 10'unu aşmaması,
 - (b) menşe olmayan maddelerin maksimum değerinin bu fıkranın uygulanması sonucunda listede belirtilen yüzdeleri aşmaması şartıyla kullanılabilir.
3. 1'inci ve 2'nci Fıkralar Madde 6 dışında uygulanır.

Madde 6

Yetersiz işçilik veya işleme faaliyetleri

1. Fıkra 2 hükümleri saklı kalmak kaydıyla, aşağıdaki işlemler 5'inci Maddenin şartları yerine getirilsin veya getirilmesin menşe ürünlerin durumunu müzakere etmek için yetersiz işlem veya muamele olarak kabul edilirler.
 - (a) nakliyat ve depolanma sırasında ürünün iyi durumda korunmasını temin etmek için yapılan işlemler (havalandırma, yayma, kurutma, soğutma, tuz, sülfürdioksit veya diğer sulu solusyonlar içine yerleştirme, zarar görmüş kısımların çıkarılması ve benzeri);
 - (b) toz alma, eleme veya bölme, ayıklama, sınıflandırma, birbirine uydurma (maddelerin set halinde birleştirilmesi), yıkama, boyama ve kesmeden ibaret basit işlemler;
 - (c) (i) paketlerin değiştirilmesi, açılması ve gruplandırılması;
 - (ii) şişelere, termoslara, torbalara, kasalara, kutulara yerleştirme, kartlara veya tahtalara takma ve diğer basit paketleme işlemleri;
 - (d) ürünlere ve paketleri üzerine marka, etiket ve benzeri ayırıcı işaretler koyma;
 - (e) karışık ürünlerin bir veya daha fazla parçasının bu Protokol'de belirlenen şartlara uymadığı durumlarda, farklı olsun veya olmasın, Topluluk veya Türkiye kaynaklı kabul edilebilecek basit ürün karışımları;
 - (f) bütün bir ürün oluşturan parçaların basit montajları;
 - (g) alt paragraf (a) ila (f) de belirtilen iki veya daha fazla işlemin kombinasyonu;
 - (h) hayvanların kesilmesi.

2. Belli bir ürün için Topluluk veya Türkiye’de yürütülen bütün işlemler, 1’inci Fıkranın anlamına uygun olarak, o ürün ile yapılan bütün işçilik ve işlemlerin yetersiz olup olmadığına karar verirken birlikte düşünülür.

Madde 7

Kalifikasyon Birimi

1. Bu Protokol hükümlerinin uygulanmasında yeterlilik ölçüsü, Armonize sistem nomenklatürünü kullanarak sınıflandırma yaparken temel ölçü olarak alınan belli bir üründür.

Bu nedenle,

- (a) bir grup maddeden veya onların bir araya getirilmesinden oluşan bir ürünün tek bir başlık içinde Armonize Sistem şartlarına göre sınıflandırıldığı durumda;
- (b) bir sevkiyatın Armonize Sistemin aynı başlığı altında sınıflandırılan bir seri benzer ürünlerden oluşması halinde;

her ürün bu Protokol hükümleri uygulanırken tek tek ele alınır.

2. Armonize Sistemde yer alan genel kural 5’e göre, ambalaj da sınıflandırma amacıyla ürüne dahil edilmişse, menşe tayini amacıyla ürüne dahil edilir.

Madde 8

Setler

Armonize Sistemde yer alan genel kural 3 de tanımlandığı şekilde, setler, bütün ürün öğelerinin o ülke kaynaklı olması durumunda, menşe ürün olarak kabul edilir. Bununla beraber, bir ürün setinin menşe veya menşe olmayan ürünlerden oluşması halinde, menşe olmayan ürünlerin değerinin setin önceki fabrika çıkış fiyatının % 15’ini aşmaması şartıyla, setin tamamı menşe ürün kabul edilir.

Madde 9

Nötr Unsurlar

Bir ürünün kaynaklı olup olmadığını tayin etmek için, o ürünün imalatında kullanılmış olması muhtemel aşağıdaki ürünlerin menşenin belirlenmesi gerekli değildir:

- (a) enerji ve yakıt;
- (b) tesis ve ekipman;
- (c) makina ve aksam;
- (d) ürünün nihai bileşimine girmeyen veya girmesi muhtemel olmayan mallar

BAŞLIK III

BÖLGESEL KOŞULLAR

Madde 10

Bölgesellik İlkesi

1. Menşe statüsünün kazanılması ile ilgili Başlık II de belirlenen şartlar, Topluluk içinde ve Türkiye’de kesintisiz yerine getirilmelidir.
2. Topluluktan veya Türkiye’den başka bir ülkeye ihraç edilen menşe malların iade edilmeleri durumunda:
 - (a) iade edilen malların ihraç edilmiş olanlarla aynı oldukları ; ve
 - (b) o ülkede buldukları sırada veya ihraç sırasında iyi durumda muhafaza edilmeleri için tabi tutuldukları işlemlerden başka herhangi bir işleme maruz kalmadıkları gümrük yetkililerini memnun edecek şekilde beyan edilmedikçe, bu mallar menşe olmayan mal olarak kabul edilirler.

Madde 11

Doğrudan taşıma

1. Bu Karar ile sağlanan tercihli rejim uygulaması, sadece, bu Protokol gereklerini yerine getiren ve doğrudan Topluluk ile Türkiye arasında taşınan ürünlere uygulanır. Bununla birlikte, tek bir sevkiyattan oluşan ürünler, başka bölgelerden de geçirilebilir ve gerektiği durumlarda bu bölgelerde, transit geçiş yapılan ülke gümrük yetkililerinin gözetimi altında kalması ve boşaltma, yükleme ya da malların iyi durumunda muhafazasını sağlayacak işlemlerin dışında bir işleme tabi tutulmaması şartıyla, aktarılabilir ya da geçici olarak depolanabilir.
2. Fıkra 1’de yer alan koşulların yerine getirildiğine ilişkin kanıt, ithalatı gerçekleştiren ülkeye
 - (a) ihracatçı ülkeden başlayarak, transit geçilen ülke arasındaki mesafeyi kapsayan, tek bir taşıma belgesi; ya da
 - (b) transit ülkedeki gümrük yetkililerince düzenlenen ve
 - (i) ürünlerin tam bir tarifini;
 - (ii) ürünlerin boşaltma, yükleme tarihini, mümkünse gemilerin, ya da diğer taşıma araçlarının isimlerini ve

- (iii) ürünlerin transit ülkede kaldıkları süredeki koşullarını belgeleyen bir unsur,içeren bir belge; ya da
- (c) bunlardan birinin yokluğu halinde, söz konusu durumları tasdikleyen herhangi bir belge vasıtası ile sunulur.

Madde 12**Sergiler**

1. Başka bir ülke de sergilenmek üzere gönderilen ve sergiden sonra Topluluk ya da Türkiye tarafından ithal edilmek üzere satılan menşei statüsündeki ürünler,
 - (a) bir ihracatçı, Topluluk ya da Türkiye'den gelen, söz konusu ürünleri, serginin yapılacağı ülkeye taşımış ve orada sergilemiş ise;
 - (b) ürünler, aynı ihracatçı tarafından, Topluluk ya da Türkiye'de bulunan bir kişiye satılmış ya da başka bir şekilde elden çıkarılmış ise;
 - (c) ürünler sergi esnasında, ya da sergiden hemen sonra sergilenme için gönderildikleri devlete tevdi edilmişse; ve
 - (d) ürünler, sergi için gönderildiklerinden, sergilenme amacının dışında kullanılmamışlar ise,

ve bu durum gümrük yetkililerince tatmin edici bulunursa, ithal edilirken, söz konusu kararın hükümlerinden yararlanır.

2. Başlık V'de yer alan hükümler doğrultusunda, bir menşe belgesi düzenlenip, ithalatı yapan ülkenin gümrük makamlarına normal şekilde sunulur. Bu menşe belgesi serginin adı ve düzenlendiği adres de belirtilir. Gerek duyulursa, ürünlerin hangi şartlarda sergilendiği konusunda ek belgeler de talep edilebilir.
3. Fıkra 1, özel amaçlar için, dükkanlarda ya da iş merkezlerinde yabancı ürünlerin satışına yönelik olmayan ve ürünlerinin sergi boyunca, gümrük kontrolü altında bulunan herhangi bir ticari, sınayi, tarımsal ya da zanaatlar ile ilgili sergilerine, fuarlara ya da benzeri kamuya açık gösteri ve sergilere uygulanır.

BAŞLIK IV**VERGİ İADELERİ YA DA MUAFİYETİ****Madde 13****Gümrük vergileri iadesinin ya da muafiyetinin memnuiyeti**

1. Topluluk ya da Türkiye menşei ürünlerin üretiminde kullanılan yabancı menşeli olmayan ve Başlık V hükümleri gereğince menşe belgesi düzenlenmesi gereken malzemeler, gerek Toplulukta, gerekse Türkiye'de gümrük vergileri ya da benzeri vergilerin iadesine ya da muafiyetine konu oluşturmaz.

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

2. Fıkra 1’de anılan yasak, Toplulukta ya da Türkiye’de, imalatta kullanılan ürünlere uygulanan gümrük vergilerinin ya da eş etkili vergilerin kısmen ya da tümüyle geri ödenmesi, muafiyeti ya da alınmaması konusunda düzenlemeler söz konusu olduğunda ve söz konusu malzemelerden elde edilen ürünler yurt içinde kullanılmayıp, ihraç malı konumundaysa, gümrük vergileri ya da eş etkili vergilerin geri ödenmesi, muafiyeti ya da alınmaması konusunda her türlü düzenlemeye uygulanır.
3. Menşe belgesi kapsamındaki ürünlerin ihracatçısı, her an, gümrük yetkililerinin talebi üzerine, ilgili ürünlerin imalatında kullanılan yerli olmayan malzemeler konusunda geri ödeme talep edilmediğini ve bu malzemelere uygulanan her türlü gümrük vergisi ve eş etkili verginin ödendiğini kanıtlayan her türlü belgeyi ibraz etmeye hazır olur.
4. Fıkra 1 ila 3, hükümleri, Madde 7 (2) içeriği dikkate alınarak, ambalaj konusunda ve söz konusu kalemler yabancı menşeli oldukları taktirde, Madde 8 içeriği ürünler listesine de uygulanır.
5. Fıkra 1 ila 4 hükümleri, sadece kararın kapsadığı malzemelerin türünde malzemelere uygulanır. Bununla birlikte, bu hükümler, bu karar doğrultusunda ihraç edilen tarım ürünlerine yönelik ihraç geri ödeme sisteminin uygulanmasını engellemez.
6. Fıkra 1’e rağmen, eğer Türkiye, Toplulukta yürürlükte olan gümrük vergisi oranından daha yüksek oranda gümrük vergisi uygularsa, Türkiye, gümrük vergisi oranının Topluluğa ihraç edilen aynı türden malzemeye uygulanan orandan daha az olmama şartına bağlı olarak, yerli ürünlerin imalatında kullanılan malzemelere uygulanmak üzere, gümrük vergileri ve eş etkili vergilerde geri ödeme ve muafiyet için düzenlemeler uygulayabilir.

BAŞLIK V**MENŞE BELGESİ****Madde 14****Genel Şartlar**

1. Topluluk menşeli ürünler, Türkiye’ye ithal edildikten sonra ve Türkiye menşeli ürünler Topluluğa ithal edildekten sonra,
 - (a) bir örneği EK III’de bulunan EUR.1 dolaşım sertifikası veya,
 - (b) Madde 19 (1)’de belirtilen durumlarda, metni EK IV’de yer alan ve ihracatçı tarafından sunulan bir fatura, teslimat notu ya da ilgili ürünleri yeterince tanımlayabilecek şekilde ayrıntılı bilgi içeren herhangi başka bir ticari belgenin (bundan böyle ‘fatura beyanı diye geçecek’),

İbrazı ile bu karardan yararlanabilir.

2. Fıkra 1’in yanında, bu Protokolün içeriği yerli ürünler, Madde 23’te yer alan durumlarda, yukarıda anılan belgelerin hiçbirini ibraz etmeden, bu karar hükümlerinden yararlanır.

Madde 15**EUR. 1 Dolaşım Sertifikasının düzenleme usulü**

1. İhracatçının ya da ihracatçının sorumluluğunda, yetkili temsilcisinin yazılı talebi üzerine, ihracat yapan ülke gümrük yetkilileri bir EUR.1 Dolaşım Sertifikası düzenler.
2. Bu amaçla, ihracatçı ya da yetkili temsilcisi, gerek dolaşım sertifikasını, gerekse bir örneğini bu Protokolün EK III'ünde verilen başvuru formunu doldurur. Bu formlar, bu kararın alındığı dillerden biri ile, ihracatçı ülkenin kendi yasa hükümleri doğrultusunda doldurulur. El yazısı ile dolduruldukları takdirde, mürekkep ve kitap harfi kullanılacaktır. Malların tanımı, bu amaç için ayrılan kutulara, boş satır bırakılmaksızın, yazılacaktır. Kutu tümüyle doldurulmadığı takdirde, tanımlamanın son satırının altına yatay bir çizgi çekilerek kalan boşluk çapraz bir çizgi ile iptal edilecektir.
3. EUR.1 Dolaşım sertifikası için başvuruda bulunan ihracatçı, EUR.1 dolaşım sertifikasının düzenlendiği ihracatçı ülke gümrük yetkililerinin talebi üzerine, ilgili malların menşeyini kanıtlayan ve bu Protokol gereği, diğer gereklerin yerine getirildiğini gösteren her türlü belgeyi her an ibraz etmeye hazır bulunur.
4. EUR.1 Dolaşım Sertifikası, AB üyesi devletler ya da Türkiye'nin gümrük yetkililerince, ilgili malların Topluluk ya da Türkiye kökenli sayıldıklarında ve bu Protokolün diğer gerekleri yerine getirilmişse düzenlenir.
5. Sertifikayı düzenleyen gümrük yetkilileri, malların menşeyini doğrulamak ve bu Protokol gereği, diğer hükümlere uyulup uyulmadığını saptamak üzere her türlü önlemi alır. Bu amaçla, gümrük yetkilileri her türlü delil istemeye ya da uygun gördüklerinde, ihracatçının hesaplarına yönelik inceleme yapmaya, ya da başka kontrollerde bulunmaya yetkilidir. Sertifikayı düzenleyen gümrük yetkilileri ayrıca, fıkra 2'de değinilen formların gerektiği gibi doldurulmuş olduğunu garanti eder. Gümrük yetkilileri malların tanımına ilişkin kutunun yolsuzluğa yönelik eklemeler yapma olasılığına yer vermeyecek şekilde doldurulup doldurulmadığını özellikle kontrol eder.
6. EUR.1 Dolaşım Sertifikasının düzenleme tarihi, sertifikanın kutu 11'inde belirtilecektir.
7. EUR.1 Dolaşım Sertifikası gümrük yetkilileri tarafından düzenlenir ve fiili ihracat gerçekleştirildiği ya da garanti edildiği anda ihracatçıya verilir.

Madde 16**Geriye dönük olarak düzenlenen EUR.1 Dolaşım Sertifikası**

1. Madde 15 (7)'nin yanında, EUR.1 Dolaşım Sertifikası,
 - (a) yanlışlık, ihmalden kaynaklanan noksanlık ya da özel şartlar nedeniyle ihracat anında düzenlenemediği takdirde, ya da
 - (b) bir EUR.1 Dolaşım Sertifikasının daha önce düzenlendiğini, ancak teknik nedenlerden ötürü ihracat esnasında kabul edilmediğini gümrük yetkililerine göstermeleri halinde,

istisnai olarak, ait olduğu malın ihracatından sonra da düzenlenebilir.

2. Fıkra 1'in uygulanabilmesi için, ihracatçı, başvurusunda EUR.1 Dolaşım Sertifikasının ait olduğu malların ihraç olduğu yeri ve tarihini ve bu başvurunun gerekçesini belirtir.
3. Gümrük yetkilileri EUR.1 Sertifikasını ancak ihracatçı başvurusunda belirtilen özelliklerin tekabül ettiği belgedeki özelliklerle uyduğunu saptadıktan sonra geriye dönük olarak düzenleyebilir.
4. Geriye dönük olarak düzenlenen EUR.1 Sertifikasının aşağıdaki ifadelerden biri ile onaylanması gerekir:

'NACHTRAEGLICH AUSGESTELLT', 'DÉLIVRÉ À POSTERIORI', 'RILASCIATO A POSTERIORI', 'AFGEGEVEN A POSTARIORI', ISSUED RETROSPECTIVELY, 'UDSTEDT EFTER-FOLGENDE', 'ΕΚΔΟ ΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ; 'EXPEDIDO A POSTERIORI,' 'EMITIDO A POSTERIORI,' 'ANNETTU JÄLKIKÄTEEN,' 'UTFÄRDAT I EFTERHAND', 'SONRADAN VERİLMİŞTİR'.

5. Fıkra 4'de yer alan ibare, dolaşım sertifikası EUR.1'in 'gözlemler' kutusuna yazılır.

Madde 17

İkinci bir nüsha olarak EUR. 1 Sertifikasının düzenlenmesi

1. EUR.1 Sertifikasının çalınma, kaybedilme ya da hasar görme hallerinde ihracatçı elindeki ihracat, evrakına istinaden, ikinci bir nüsha düzenlenmesi amacıyla aslını düzenleyen gümrük idaresine başvurulabilir.
2. Bu şekilde düzenlenen ikinci nüshanın aşağıdaki sözcüklerden biri ile onaylanması gerekir :
'DUPLİKAT', 'DUPLICATA', 'DUPLICATO', 'DUPLICAAT', 'DUPLICATE', 'ΑΝΤΙΤΡΑΦΟ', 'DUPLICADO', 'SEGUNDA VIA', 'KAKSOISKAPPALE, 'İKİNCİ NÜSHADIR'.
3. Fıkra 2'de yer alan ibare, ikinci nüsha dolaşım sertifikası EUR.1'in 'gözlemler' kutusuna yazılır.
4. EUR.1 Sertifikasının aslının düzenleme tarihini taşıması gereken ikinci nüsha, bu tarihten itibaren geçerli olacaktır.

Madde 18

Daha önce düzenlenmiş olan menşe belgesine göre EUR.1 Sertifikasının düzenlenmesi

Yerli ürünler, Topluluk ya da Türkiye'deki gümrük yetkilileri kontrolü altında verilirse, söz konusu malların tümünü ya da bir kısmını Topluluk ya da Türkiye içinde başka bir yere gönderebilmek amacıyla, menşe belgesinin aslının bir ya da birden çok EUR.1 sertifikası ile değiştirilmesi olanaklı olacaktır. Bu şekilde alınması düşünülen EUR.1

dolaşım sertifikası (-ları) malların kontrol altında tutulduğu gümrük idaresi tarafından verilir.

Madde 19

Fatura beyanının düzenlenmesi için gerekli şartlar

1. Madde 14 (1) (b)'de yer alan fatura beyanı,
 - a) Madde 20 anlamındaki onaylanmış ihracatçı; ya da
 - b) toplam değeri 6000 ECU'yü geçmeyen ve bir ya da birden fazla sevkiyattan oluşan malların ihracatçısı,tarafından düzenlenir.
2. İlgili mallar, Topluluk ya da Türkiye menşeli olarak addedilirse ve bu protokol gereği diğer şartları yerine getirirse, bir fatura beyanı düzenlenebilir.
3. Fatura beyanı yapacak olan ihracatçı, ihracat yapan ülkenin gümrük yetkililerinin talebi üzerine her an, ilgili malların menşe statüsünü gösteren ve protokol gereği tüm şartların yerine getirildiğini kanıtlayan tüm dökümanları ibraz eder.
4. Fatura beyanı, ihracatçı tarafından, faturaya, teslimat notuna ya da başka bir ticari dökümana, EK IV'te metni verilen beyanı, daktilo ile yazarak ya da faturaya basarak düzenlenir. Burada kullanılan dil olarak ise, Ek'te belirtilen dillerden birisi kullanılır ve ihracatçı ülkenin iç hukuk kurallarında yer alan hükümler dikkate alınır. Eğer beyan, el yazısı ile yazılmış ise, mürekkep ve kitap harfleri ile yazılmış olmalıdır.
5. Fatura beyanında ihracatçının el yazısı ile imzası bulunmalıdır. Bununla birlikte, Madde 20 doğrultusundaki onaylanmış ihracatçı, ihracatçı ülkenin gümrük yetkililerine, yazılı olarak, her türlü fatura beyanının kendisi imzalamış gibi, tüm sorumluluğunu taahhüt ettiği takdirde, bu tür beyanları imzalamak zorunda değildir.
6. Bir fatura beyanı, ihracatçı tarafından, ilgili mallar ihraç edilmişse, ya da, ithalatçı ülkeye, ilgili malların ithalatından sonra en fazla iki yıl sonra ibraz edilmişse, verilir.

Madde 20

Onaylanmış İhracatçı

1. İhracatçı ülke gümrük idaresi, bu karar kapsamındaki mallar ile ilgili sık sık yüklemeler yapan ihracatçıyı, ilgili malların değerine bakılmaksızın fatura beyanı yapma yetkisi verir. Böyle bir yetki isteyen ihracatçı, malların menşeinin doğruluğunun saptanmasının yanında bu protokolün diğer gereklerin yerine getirildiğini belgeleyen gerekli her türlü teminatı sunmak zorundadır.
2. Gümrük idaresi, uygun buldukları koşullarda onaylanmış ihracatçı statüsünü verebilir.

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

3. Gümrük idaresi, onaylanmış ihracatçıya, fatura beyanında da yer alması gereken bir gümrük yetki numarası verir.
4. Gümrük idaresi, onaylanmış ihracatçının kullandığı yetkiyi izler.
5. Gümrük idaresi, bu yetkiyi her zaman geri alabilir. Gümrük idaresi bu durumu, ihracatçının fıkra 1’de yer alan teminatları artık ibraz edemediğine ve fıkra 2’de yer alan koşulları artık yerine getiremediğine inanırsa, kullanır.

Madde 21**Menşe belgesinin geçerliliği**

1. Bir menşe belgesi, ihracatçı ülkede düzenlendiği tarihten itibaren, dört ay geçerlidir ve aynı süre içinde ithalatçı ülke gümrük idaresine ibraz edilmek zorundadır.
2. İthalatçı ülke gümrük idarelerine 1’inci fıkroda belirtilen ibraz süresi dolduktan sonra ibraz edilen bir menşe belgesi, süre sonuna kadar ibraz edilmeme nedenleri istisnai haller olduğu taktirde, tercihli rejim uygulanmak üzere kabul edilebilir.
3. Süre geçtikten sonraki diğer ibraz hallerinde, ithalatçı ülke gümrük idareleri, menşe belgelerini, ilgili ürünler, ibraz süresi dolmadan önce gümrüğe getirilmiş ise kabul edilebilir.

Madde 22**Menşe belgesinin ibrazı**

Menşe belgeleri ithalatçı ülke gümrük idarelerine bu ülkede yürürlükte olan kurallara uygun olarak ibraz edilir. Aynı gümrük idaresi, bir menşe belgesinin çevirisini ve ayrıca ithalat beyanının yanında, ilgili ürünlerin bu kararın uygulanması için gerekli şartları yerine getirdiğine ilişkin ithalatçı beyanını da talep edebilir.

Madde 23**Menşe belgesi muafiyeti**

1. Özel kişiden özel kişiye gönderilen küçük paketler ya da yolcuların kişisel bagajlarının bir kısmını oluşturan ürünler de ticari yollardan ithal edilmedikleri ve bu Protokol gereği şartları karşıladıkları konusunda beyan bulunduğu ve bu beyanın doğruluğunda kuşku bulunmadığı taktirde, menşe belgesi ibrazına gerek duyulmadan aynı menşeili mallar olarak kabul edilecektir.

Posta ile gönderilen ürünler durumunda ise bu beyan C2/CP3 gümrük beyanı üzerinde bulunabilir ya da aynı belgeye iliştilerilebilir.

2. Ara sıra yapılan ve yalnızca alıcının ya da yolcunun ya da bunların ailelerinin kişisel kullanımıyla ilgili olan eşya ithalatı, eşyanın yapısı ve miktarı itibarıyla ticari amaç gözetmediği açıkça anlaşıldığı taktirde ticari ithalat sayılmayacaktır.

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

3. Bunun da ötesinde, bu malların toplam değeri, küçük paketler halinde olursa 500 ECU'yü, yolcuların kişisel bagajının bir kısmını oluşturduğu takdirde 1200 ECU'yü aşamaz.

Madde 24**Kanıtlayıcı dökümanlar**

Madde 15 (3) ve 19 (3)'de yer alan ve EUR.1 Dolaşım Sertifikası ya da fatura beyanı kapsamındaki ürünlerin Topluluk ya da Türkiye menşeli olduğunu ve bu protokol gereklerini yerine getirdiğini kanıtlamak amacıyla kullanılan dökümanlar ayrıca aşağıda belirtilen konular içerebilir :

- a) İhracatçının muhasebe kayıtlarında ve özel kayıtlarında da yer alan ve ihracatçı ya da teslimatçının ilgili ürünleri elde etmek için yerine getirdiği işlem ve süreçlerin doğrudan kanıtı;
- b) İç hukuk kurallarına göre kullanılan ve Topluluk ya da Türkiye'de kullanılan, çıkarılan ya da hazırlanan materyallerin menşe statüsünü kanıtlayan dökümanlar;
- c) İç hukuk kurallarına göre kullanılan ve Topluluk ya da Türkiye'de çıkarılan ya da düzenlenen materyallerin işlemlerini ve işlenmesini kanıtlayan dökümanlar;
- d) Bu Protokol doğrultusunda, Topluluk ya da Türkiye'de kullanılan, düzenlenen ya da hazırlanan materyallerin menşe statüsünü kanıtlayan EUR.1 dolaşım sertifikası ya da fatura beyanları.

Madde 25**Menşe belgesinin ve kanıtlayıcı dökümanların saklanması**

1. EUR.1 dolaşım sertifikası için başvuruda bulunan ihracatçı, Madde 15 (3)'te yer alan dökümanları en az üç yıllık bir süre için saklar.
2. Fatura beyanında bulunan ihracatçı, gerek bu beyanın bir kopyasını, gerekse Madde 19 (3)'te yer alan dökümanları en az üç yıllık bir süre için saklar.
3. EUR.1 dolaşım sertifikası düzenleyen ihracatçı ülke gümrük idaresi, Madde 15 (2)'de değinilen başvuru formunu en az üç yıl saklar.
4. İhracatçı ülke gümrük idaresi, kendilerine ibraz edilen EUR.1 dolaşım sertifikasını ve fatura beyanını en az üç yıl saklar.

Madde 26**Farklılıklar ve şekilsel hatalar**

1. Menşe belgesindeki ifadeler ile eşyaların ithali için gerekli işlemleri yerine getirebilmek için gümrük idaresine ibraz edilen sair belgelerdeki ifadeler arasında önemsiz

farklılıkların bulunması, belgenin ithal edilen eşyaya uygun olduğu saptandığında bu belgeyi hükümsüz ya da geçersiz kılmayacaktır.

2. Yazım hataları gibi açık şekilsel hatalar eğer metindeki ifadelerin doğruluğuna ilişkin şüpheler yaratan cinsten değil iseler metnin reddedilmesine sebebiyet vermezler.

Madde 27

ECU olarak ifade edilen miktarlar

1. ECU olarak ifade edilen miktarlara eş değer ithalatçı ülke ulusal para birimindeki miktar, ithalatçı ülke tarafından belirlenir ve Avrupa Toplulukları Komisyonu vasıtası ile ithalatçı ülkeye iletilir.
2. Toplam miktar, ithalatçı ülkenin belirlediği miktarı aşarsa, ithalatçı ülke, mallar, ihracatçı ülke para biriminde faturalandığı taktirde, bu miktarları kabul eder. Mallara ilişkin fatura, başka bir üye devlet ya da Türkiye'nin para biriminde kesilmişse, ithalatçı ülke, ilgili ülke tarafından verilen miktarı tanır.
3. Herhangi bir ulusal para biriminde kullanılacak olan miktarlar, 1996 yılının ekim ayının ilk iş günü itibarıyla, ECU olarak ifade edilen miktarların o ulusal para birimine eş değer olmalıdır.
4. ECU olarak ifade edilen miktarlar, ve AB üye devletlerin ya da Türkiye'nin ulusal para birimindeki karşılığı, Topluluk ya da Türkiye'nin talebi üzerine, Ortaklık Komitesi tarafından gözden geçirilir. Bu işlem yapılırken, Ortaklık Konseyi, herhangi bir ulusal para biriminde kullanılacak olan miktarda bir eksilme olmamasını sağlar ve bunun da ötesinde, reel anlamda ilgili, limitlerin etkisinin korunması konusundaki isteklili dikkate alır. Bu amaçla, Ortaklık Konseyi, ECU olarak ifade edilen miktarlarda değişiklik yapma kararı alabilir.

BAŞLIK VI

İDARİ İŞ BİRLİĞİ İÇİN DÜZENLEMELER

Madde 28

Karşılıklı yardım

1. AB üyesi devletler ve Türkiye'nin gümrük idareleri, birbirine karşılıklı olarak, Avrupa Toplulukları Komisyonu vasıtası ile, gümrük idarelerinde, EUR.1 dolaşım sertifikalarının düzenlenmesi için kullanılan pulların bir örneğini ve mühürlerin örnek baskısını ve söz konusu sertifika ve fatura beyanlarının doğruluğunu tasdiklemekle yükümlü gümrük idarelerinin adreslerini sağlar.
2. Bu Protokolün pürüzsüz bir şekilde yürümesini sağlamak amacıyla, gerek Topluluk, gerekse Türkiye, yetkili gümrük idareleri yardımıyla, EUR.1 dolaşım sertifikasının ya da fatura beyanının özgünlüğünü ve bu belgelerde verilen bilgilerin doğruluğunu kontrol ederek, birbirlerine yardımcı olur.

Madde 29**Menşe Belgelerin doğrulanması**

1. Menşe belgelerindeki beyanların Kontrolü, yoklama suretiyle ya da ihracatçı ülke gümrük idarelerinin bu belgelerin doğruluğu konusunda ilgili malların menşe statüsüne ilişkin ya da bu Protokolün diğer gereklerinin yerine getirilmesi konusunda ciddi şüpheleri bulunduğu, yapılır.
2. 1'inci fıkra hükümlerinin uygulanması amacıyla, ihracatçı ülke gümrük idaresi, duruma göre, kontrolün esası ya da şekline ilişkin gerekçeleri belirtmek suretiyle EUR.1 Dolaşım Sertifikası, verildiyse fatura, fatura beyanını, ya da bu belgelerin bir kopyasını, ihracatçı ülke gümrük idaresine gönderir. Gümrük idaresi, doğruluğun, kanıtlanması talebini desteklemek üzere, menşe belgesinde verilen bilgilerin doğru olmadığı kanısını uyandıran her türlü belge ve bilgiyi gönderecektir.
3. Kontrol işlemi ihracatçı ülke gümrük idaresi tarafından yapılır. Bu amaç doğrultusunda, gümrük idaresi her türlü kanıt isteme hakkına, ihracatçı hesabına her türlü denetimi ya da gerekli gördüğü her türlü kontrolü yapma hakkına sahiptir.
4. İthalatçı ülke gümrük idaresi, kontrolün sonucunu beklediği süre içinde, ilgili ürünlere ilişkin, tercihli rejim uygulaması yapmayı askıya almaya karar verirse, ithalatçıya, ürünlerin ithaline, gerekli gördüğü ön tedbirleri almak suretiyle izin vereceğini bildirir.
5. İthalatçı ülke gümrük idaresi, kontrol sonuçlarından en kısa sürede haberdar edilir. Bu sonuçlar kesin olarak, gönderilen belgelerin özgünlüğünü, ilgili ürünlerin Topluluk ya da Türkiye menşeli olup olmadığını ve ayrıca bu Protokolün diğer gereklerinin yerine getirilip getirilmediğini göstermelidir.
6. Söz konusu konuda ciddi kuşkuların bulunduğu durumlarda, inceleme başvuru tarihi itibarıyla 10 ay içinde bir yanıt gelmemişse ya da gelen yanıt, söz konusu dökümanların özgünlüğü konusunda ya da ürünlerin menşe konusunda yeterince doğrulayıcı bilgi içermiyorsa, talep sahibi gümrük idaresi, istisnai durumlar hariç, tercihli rejim uygulamayı reddeder.

Madde 30**Anlaşmazlıkların çözümü**

İnceleme talebinde bulunan gümrük idaresi ile bu incelemeyi yapmakla yükümlü gümrük idaresi arasında Madde 29'da yer alan inceleme prosedürü konusunda çözümlenemeyen anlaşmazlıklar çıktığında ya da bu Protokolün yorumlanmasına ilişkin bir sorun çıktığında, mesele Ortaklık Komitesine intikal ettirilir.

İthalatçı ve ithalatçı ülke gümrük idaresi arasındaki anlaşmazlıklar, her durumda, ilgili ülkenin mevzuatı doğrultusunda çözümlenir.

Madde 31

Cezalar

Mallara tercihli rejim uygulamasını sağlamak amacıyla doğru olmayan bilgiler içeren belgeler düzenleyen ya da düzenlenmesine sebep olan kişilere ceza uygulanır.

Madde 32

Serbest Bölgeler

1. Topluluk ve Türkiye, menşe belgesi kapsamında ticareti yapılan ve nakliyat sırasında kendi topraklarında kurulu bir serbest bölgeyi kullanan mal sahibi, malların burada başka bir mal ile değiştirilmesini ve hasara uğramasını önleyecek işlemler dışında bir işleme tabi tutulmamasını sağlamak üzere gereken bütün önlemleri alır.
2. Fıkra 1’de yer alan hükümlere bir istisna olarak, Topluluk ya da Türkiye menşeli olup, menşe belgesi kapsamında olan bir serbest bölgeye ithal edilen mallar, burada işçilik veya işleme tabi tutulduğu taktirde, ilgili gümrük idareleri, sözkonusu işçilik ve işlemin bu Protokol hükümlerine uygun olması halinde, ihracatçının talebi üzerine yeni bir EUR.1 Dolaşım Sertifikası düzenler.

BAŞLIK VII

CEUTA VE MELİLLA

Madde 33

Protokolün Uygulanması

1. Madde 2’de kullanılan ‘Topluluk’ terimi, Ceuta ve Melilla’yı kapsamaz.
2. Ceuta ya da Melilla’ya ithal edilen Türkiye menşeli ürünlere her açıdan, İspanya Krallığının ve Portekiz Cumhuriyetinin Avrupa Birliğine katılım Anlaşmasının 2’nci Protokolü doğrultusunda, Topluluğun, gümrük bölgesi menşeli ürünlere uygulanan gümrük rejimi uygulanır. Türkiye ise, bu karar kapsamında olan, Ceuta ve Melilla menşeli ürünlerin ithalatında, Topluluktan ithal edilen aynı menşeli ürünlere uyguladığı gümrük rejimini uygular.
3. Ceuta ve Melilla, ile ilgili ürünler ile ilgili Fıkra 2’nin uygulanması amacıyla, bu Protokol, Madde 34’de yer alan özel şartlara bağlı olarak, gerekli değişiklikler ile uygulanır.

Madde 34

Özel Şartlar

1. Doğrudan 11’inci Madde’de yer alan hükümler doğrultusunda taşınmaları durumunda ürünler,

- (1) Ceuta ve Melilla menşeli sayılacak, eğer :
- a) ürünler tamamıyla Ceuta ve Melilla'da üretilmişse;
 - b) Ceuta ve Melilla'dan elde edilen ürünler a)'da belirtilen ürünlerin dışındaki ürünlerin imalatında kullanılmışsa ve,
 - (i) İlgili ürünler bu Protokolün 3'üncü Maddesi doğrultusunda işçilik ya da işlem görmüşse; ya da
 - (ii) Bu ürünler, bu Protokol kapsamında Türkiye ya da Topluluk menşeli olup, Madde 6 (1)'de yer alan yetersiz işçilik ve işleme durumunun ötesinde işçilik ve işleme tabi tutulmuşsa.
- (2) Türkiye menşeli sayılacak, eğer :
- a) ürünler tamamıyla Türkiye'den elde edilmişse;
 - b) Türkiye'den elde edilen ürünler (a)'da belirtilen ürünlerin dışındaki ürünlerin imalatında kullanılmışsa, ve
 - (i) ilgili ürün bu Protokolün 5'inci Maddesi doğrultusunda işçilik ya da işlem görmüşse; ya da
 - (ii) bu ürünler bu Protokol kapsamında Ceuta ve Melilla menşeli olup, madde (1)'de yer alan yetersiz işçilik ve işleme durumunun ötesinde işçilik ve işleme tabi tutulmuşsa.
2. Ceuta ve Melilla tek bir bölge kabul edilecektir.
3. İthalatçı ya da yetkili temsilcisi, 'Türkiye' ve 'Ceuta ve Melilla' ibaresini, EUR. 1 Dolaşım Sertifikasının 2'no'lu kutusuna ya da fatura beyanına yazacaktır. Buna ek olarak, ürünlerin Ceuta ve Melilla menşeli olması durumunda, bu durum EUR.1 Dolaşım sertifikasının 4 no'lu kutusuna ya da fatura beyanına yazılacaktır.
4. Bu Protokolün, Ceuta ve Melilla'da uygulanmasından İspanyol gümrük idareleri sorumlu olacaktır.

BAŞLIK VIII

NİHAİ HÜKÜMLER

Madde 35

Protokolde değişiklik

Ortaklık Konseyi bu Protokol hükümlerinde değişiklik yapma kararı olabilir.

EK I**EK II'de bulunan Listeye Giriş Notları****Not 1 :**

Liste, bu Protokol'ün 5'inci Maddesi doğrultusunda, tüm ürünlerin yeterince işlenmiş sayılması için istenilen şartları vermektedir.

Not 2 :

- 2.1. Listedeki ilk sütun, üretilen ürünü tanımlar. Birinci sütun Armonize Sistemde kullanılan fasıl ya da pozisyon numarasını, ikinci sütun bu sistemde kullanılan eşya tanımlamasını verir. İlk iki sütundeki her kayıt için 3 ve 4'üncü sütunlarda bir kural belirlenmiştir. Birinci sütundaki kayıtlar önce "y" bulunan hallerde, bu 3 ya da 4'üncü sütundaki kuralın fasıl ya da pozisyona 2'nci sütunda tanımlandığı şekilde kısmen uygulanacağını gösterir.
- 2.2. Birinci sütunda, birkaç pozisyon numarasının birlikte gruplandırılması ya da bir fasıl numarasının verilmesi ve bu nedenle 2'nci sütundaki ürün tanımlanmasının genel terimlerle verilmesi hallerinde, 3 ya da 4'üncü sütundaki kural Armonize Sistemde, bu fasıllara dahil tüm pozisyonların her birine uygulanır.
- 2.3. Aynı pozisyondaki farklı ürünlere uygulamak üzere, listede farklı kurallar varsa, her tire işaretli kayıt 3 ya da 4'üncü sütundaki kuralın kapsadığı pozisyon kısmına ilişkin tanımlamayı içerir.
- 2.4. Eğer ilk iki sütun girişleri için, gerek 3'üncü, gerekse 4'üncü sütunda bir kural belirlenmişse, ihracatçı alternatif olarak 3'üncü sütundaki ya da 4'üncü sütundaki kuralı uygulayabilir. 4'üncü sütunda menşe kuralı verilmemiş ise, 3'üncü sütunda belirlenen kural uygulanmak zorundadır.

Not 3:

- 3.1. Bu Protokolün, başka ürünlerin imalatında kullanılan ve menşe statüsü elde etmiş olan ürünlere ilişkin 5'inci Madde hükümleri, bu statünün, bu ürünlerin kullanıldığı fabrikalarda ya da Topluluk veya Türkiye'de başka bir fabrikada elde edilmiş olup olmadığına bakılmaksızın uygulanır.
- 3.2. Listedeki kural, gerekli asgari işçilik ya da işlem miktarını temsil eder ve ürünün daha fazla işçilik ve işlem görmesi de menşe statüsü verir; aksine daha az işçilik ve işlem, menşe statüsü veremez. Bu nedenle, bir kural, imalatın belirli bir aşamasında, yabancı menşeli girdi kullanılabileceğini belirtirse, bu tür girdinin, imalatın daha erken bir aşamasında kullanılması mümkün, daha sonraki aşamasında ise mümkün değildir.
- 3.3. 3.2.'de belirtilen not saklı kalmak kaydıyla, bir kuralın 'herhangi bir pozisyondaki girdilerin' kullanılabileceğini belirtmesi halinde, yine bu kuralda belirtilen özel sınırlamalara bağlı olmak şartıyla, ürün ile aynı pozisyona dahil girdiler de kullanılabilir. Ancak, "....." Pozisyonunun diğer girdileri dahil, herhangi bir pozisyondaki girdilerden imalat" ifadesi, yalnızca 2'nci sütunda verilen ürünün

tanımından farklı bir tanımı olan bir ürünle aynı pozisyonda sınıflandırılan girdilerin kullanılabilmesi anlamına gelir.

- 3.4.** Listedeki bir kural, bir ürünün birden fazla girdiden imal edilebileceğini ifade ettiğinde, bu, her hangi, bir ya da daha fazla girdinin kullanılabilmesi anlamına gelir. Tamamının kullanılması gerekmez.
- 3.5.** Listedeki bir kural, bir ürünün özel bir maddeden imal edilmesi gerektiğini ifade ederse, bu şart, kendi özellikleri gereği kuralı karşılayamayan başka girdilerin kullanılmasını engellemez.

Örneğin :

1904 Pozisyonu için tahıl taneleri ve bunlardan elde edilen ürünlerin kullanılmasını hariç tutan kural, tahıl tanelerinden üretilmiş mineral tuzların, kimyasal maddelerin ya da diğer katkıların kullanılmasını engellemez.

Bununla birlikte, bu kural, listede belirtilen özel bir maddeden imal edilemeyen, ancak imalatın daha erken safhalarında aynı yapıdaki maddeden imal edilmiş olan ürünlere uygulanmaz.

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

EK II

**ÜRETİLEN ÜRÜNÜN MENŞE STATÜSÜ KAZANABİLMESİ İÇİN YABANCI
MENŞELİ GİRDİLER ÜZERİNDE YAPILMASI GEREKEN İŞÇİLİK VE
İŞLEMLER LİSTESİ**

Pozisyon No	Ürünün Tanımı	Yabancı menşeli Girdilere uygulanarak menşe statüsü veren işçilik ya da işlemler
(1)	(2)	(3)
Fasıl 1	Canlı Hayvanlar	Fasıl 1 de kullanılan tüm hayvanların, o ülke menşeli olması gerekir
Fasıl 2	Etler ve yenilebilir sakatat	Fasıl 1 ve 2'de kullanılan tüm girdilerin, o ülke menşeli olması gereken imalat
Fasıl 3	Balıklar, kabuklu hayvanlar ve naimler	Fasıl 3'de kullanılan tüm girdilerin o ülke menşeli olması gereken imalat
y. Fasıl 4	Süt ve Süt ürünleri; Kuş ve Kümes hayvanlarının yumurtaları; doğal bal; tarifinin başka yerlerinde zikredilmeyen ya da bulunmayan diğer hayvansal ürünler	Fasıl 3'de kullanılan tüm girdilerin o ülke menşeli olması gereken imalat
y.0403	Yayık altı süt, pıhtılaşmış süt ve krema, yoğurt, kefir ve diğer fermente edilmiş ya da asitliği artırılmış süt ve krema (konsantre şekilde ya da ilave şeker ya da başka tatlandırıcı madde içersin ya da içermesin	– Fasıl 4'de kullanılan tüm girdilerin tamamıyla o ülkede elde edilmiş olması gereken, – Fasıl 17'de kullanılan girdilerin değerinin ürünün fabrika çıkış fiyatının % 30'unu aşmadığı, imalat
05040000	Bağırsak, mesane ve mideler (balığın dışında), tüm ya da parçalara ayrılmış olarak; taze, salamura, dondurulmuş, tuzlanmış, şoklanmış, kurutulmuş ya da fume şeklinde	Fasıl 5'de kullanılan tüm girdilerin tamamıyla o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat
0511	Tarifenin başka yerinde zikredilmeyen ya da bulunmayan diğer hayvansal ürünler; Fasıl 1 ya da 3'de geçen hayvanların ölmüş şekli gıda olarak kullanıma uygun değildir.	Fasıl 5'de kullanılan tüm girdilerin tamamıyla o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat
Fasıl 6	Canlı ağaçlar ve diğer bitkiler; çiçek soğanları, kökleri ve benzeri; kesme çiçek ve çiçekçilik ürünleri	– Fasıl 6'da kullanılan tüm girdilerin tamamıyla o ülkede elde edilmiş olması gereken, – Kullanılan tüm girdilerin değerinin ürünün fabrika çıkış fiyatının % 50'sini aşmadığı; İmalatlar.
y.Fasıl 7	07104000 ve 07119030 No'lu Pozisyon altındaki mısır dışında, sebzeler ve yenilen kökler, yumrular ve nebatlar	Fasıl 7'de kullanılan tüm girdilerin tamamıyla o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat
Fasıl 8	Yenilen meyveler ve kabuklu yemişler; turuncgiller ve kavun kabuğu	- Kullanılan tüm meyve ve yemişlerin tamamıyla o ülkede elde edilmiş olması gereken, - Fasıl 17'de kullanılan girdilerin değerinin fabrika çıkış fiyatının % 30'unu aşmadığı, imalatlar.

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Pozisyon No	Ürünün Tanımı	Yabancı menşeli girdilere uygulanarak menşe statüsü veren işçilik ya da işlemler
(1)	(2)	(3)
y.Fasıl 9 0901 0902 y.0910	Kahve, çay ve baharatlar; aşağıdakiler hariç; Kahve, kavrulmuş ya da kafeinleştirilmiş olsun ya da olmasın; Kahve çekirdekleri ve kabukları; herhangi bir miktarda kahve ihtiva eden kahve yerine geçen maddeler Kokulandırılmış ya da kokulandırılmamış çay Baharat karışımı	Fasıl 9'da kullanılan tüm girdilerin o ülke menşeli olması gereken imalat Herhangi bir pozisyonda kullanılan girdilerden yapılan imalat Herhangi bir pozisyonda kullanılan girdilerden yapılan imalat Herhangi bir pozisyonda kullanılan girdilerden yapılan imalat
Fasıl 10	Hububat	Fasıl 10'da kullanılan tüm girdilerin o ülke menşeli olması gereken imalat
y.Fasıl11 y. 1106	Değirmencilik ürünleri, malt, nişasta, , inülin, buğday gluteni; aşağıdakilerin dışında; Un, 0713 No'lu pozisyonundaki baklagiller unu	Pozisyon No. 0714'de belirtilen hububat, sebze, yenilebilen kökler ve yumrular ve meyvelerin tümünün o ülke menşeli olması gereken imalat, 0708 No'lu pozisyon altındaki baklagillerin kurutulması ve öğütülmesi
Fasıl 12	Yağlı tohum ve meyveler, sanayide ve tıbda kullanılan bitkiler, saman ve hayvan yemleri	Fasıl12'de kullanılan tüm girdilerin o ülke menşeli olması gereken imalat
y. 1302	Pektinli maddeler, pektinatlar ve pektatlar	- Kullanılan tüm girdilerin değerinin ürünün fabrika çıkış fiyatının % 50'sini aşmadığı imalatlar
1501 1502 1503	Domuz yağı ve tavuk yağı; pozisyon No. 0209 ya da 1503 altındakiler hariç : - Kemik ya da artık maddelerden elde edilen yağlar - Diğerleri Pozisyon No. 1503 altında yer alanlar hariç, büyük baş hayvanlardan, koyun ve keçilerden elde edilen yağ : - Kemik ya da artık maddelerden elde edilen yağlar - Diğerleri Domuz yağı stearini, sıvı domuz yağı, oleostearin, oleo-yağı ve donyağ, emulsiyon haline getirilmemiş, karıştırılmamış ya da herhangi bir şekilde işlem görmemiş	Pozisyon No 0203, 0206 ya da 0207 altındaki girdiler ya da 0506 No'lu pozisyon atındaki, kemikler hariç herhangi bir pozisyon altındaki girdilerden yapılan imalat Pozisyon No. 0203 ya da 0206 altında yer alan domuz eti ya da yenilebilir sakatat ya da Pozisyon No 0207 altında yer alan kümes hayvanlarına ait et ya da sakatat Pozisyon No. 0201, 0202, 0204 ya da 0206 altındaki girdiler ya da Pozisyon No. 0306 altındaki kemikler hariç, herhangi pozisyon altındaki girdilerden elde edilen imalat Fasıl 2'de kullanılan girdilerin tamamıyla o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat Ürünün pozisyonundan farklı bir Pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Pozisyon No	Ürünün Tanımı	Yabancı menşeli girdilere uygulanarak menşe statüsü veren işçilik ya da işlemler
(1)	(2)	(3)
1504	Balık ya da deniz memelilerinden elde edilen rafine edilmiş ya da edilmemiş, ancak kimyasal işlem görmemiş katı ve sıvı yağlar ve fraksiyonları – Katı fraksiyonlar – Diğerleri	Pozisyon No. 1504 altında yer alan girdiler de dahil, herhangi bir pozisyon altındaki girdilerden yapılan imalat Fasıl 2 ve 3’de kullanılan girdilerin tamamıyla o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat
y.1507’den y.1515’e kadar	Bitkisel yağlar ve fraksiyonları – Gıda tüketiminin dışında teknik ve endüstriyel amaçlar için üretilen soya, yer fıstığı, palmiye, kopra, palmiye çekirdeği, babasu, tung ve oiticika yağı, mersin mumu ve Japon mumu ve yağları – Katı fraksiyonlar – Diğerleri	Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat Pozisyon, No. 1507 ve 1515’in altında yer alan diğer girdilerden yapılan imalat Kullanılan tüm bitkisel girdilerin o ülke menşeli olması gereken imalat ¹
y.1516	Hayvansal ve bitkisel katı ve sıvı yağlar ve bunların fraksiyonları, kısmen ya da tamamen hidrojenize edilmiş, ara esterlenmiş, tekrar esterlenmiş ya da elaidik asitleştirilmiş, rafine edilmiş olsun olmasın, ancak daha ileri bir işlem görmemiş (opal-wax adı verilen ve poz. No.1516 2010 altında bulunan hidrojene hint yağı hariç	– Fasıl 2’de kullanılan girdilerin tamamıyla o ülkede elde edilmiş olması; kullanılan tüm bitkisel girdilerin o ülke menşeli olması gereken imalat. Bununla birlikte 1507, 1508, 1511 ve 1513 pozisyon No.’lu girdiler de kullanılabilir.
1517 10 90 1517 90 91 1517 90 99	Margarin; ‘simili-sandoux’ ve diğer katı ve sıvı yağlar ve fraksiyonları	– Fasıl 2 ve 4’de kullanılan girdilerin tamamıyla o ülke menşeli olması gereken imalat, – Kullanılan tüm girdilerin tamamıyla o ülke menşeli olması gereken imalat. Bununla birlikte, 1507, 1608, 1511, ve 1513 Poz. No’lu girdilerde kullanılabilir.
1518 00 31 1518 00 39	Bitkisel sabit sıvı yağlar, sanayide kullanılan ve yenilmeyen karışım	Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat
y.1522 00	Yağlı maddeler ve hayvansal ya da bitkisel mumların işlenmesinden meydana gelen artıklar	Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat
Fasıl 16	Et, balık, kabuklu hayvanlar, yumuşakçalar ya da diğer su omurgasızlarının müstahzarları	– Fasıl 1’de yer alan hayvanlardan yapılan imalat. Fasıl 3’de kullanılan girdilerin o ülke menşeli olması gerekmektedir.

¹ Bununla birlikte, müteakip menşe kuralı, ayçiçek yağı (y 1512 11) için 18000 tonluk, rep, kolza ve hardal yağı (y 1514 10) için ise 10000 tonluk kota dahilinde uygulanır: ‘Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat.’

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Pozisyon No	Ürünün Tanımı	Yabancı menşeli girdilere uygulanarak menşe statüsü veren işçilik ya da işlemler
(1)	(2)	(3)
1701	Kamuş ya da pancar şekeri ve kimyaca saf sakkaroz (katı halde)	Fasıl 17'de kullanılan girdilerin değerinin ürünün fabrika çıkış fiyatının % 30'unu aşmadığı imalat
y. 1702	– Aromalandırılmış ya da renklendirilmiş – Diğerleri	Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat
1702	Diğer şekerler, Kimyaca saf laktoz, maltoz, glikoz ve fruktoz dahil (katı halde) : ilave aroma ya da renk verici maddeler katılmamış şeker şurupları; suni bal (tabi bal ile karıştırılmış olsun ya da olmasın); karamel; Poz. 1702 1100, 1702 3051, 1702 3059, 1702 5000 ve 1702 90 10 No.lu girdiler hariç:	Fasıl 17'de kullanılan girdilerin değerinin ürünün fabrika çıkış fiyatının % 30'unu aşmadığı imalat
1703	– Katı şekilde şeker; aromalandırılmış ya da renklendirilmiş – Diğerleri	Kullanılan tüm girdilerin o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat
1703	Şeker ekstraksiyonundan ya da rafinajından elde edilen melaslar :	Fasıl 17'de kullanılan girdilerin değerinin ürünü fabrika çıkış fiyatının % 30'unu aşmadığı imalat
1801 00 00	– Aromalandırılmış ya da renklendirilmiş – Diğerleri	Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat
1802 00 00	Kakao taneleri (ham ya da kavrulmuş. Bütün ya da kırık)	Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat
1902 20 10	Kakao kabukları, iç kabukları, zarları ve diğer kakao döküntüleri	Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat
1902 20 30	Makarnalar (pişirilmiş ya da et ile veya diğer maddelerle doldurulmuş veya başka şekilde hazırlanmış olsun olmasın (spagetti, makaroni, şehriye, lazanya, gnocchi, ravioli, canelloni gibi); Kuskus (hazırlanmış olsun, olmasın ağırlık itibarıyla % 20'den fazla balık, yumuşakça, kabuklu hayvan ve diğer su omurgasızları içerenler)	– Kullanılan tüm hububat ve hububat ürünlerinin (durum buğday ve ürünleri hariç) o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat – Fasıl 2 ve 3'de yer alan girdilerin o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat
2001 10 00	Sebzeler, meyveler, sert kabuklu meyveler ve yenilen diğer bitki parçaları (sirke veya asetik asit ile hazırlanmış veya Konserve edilmiş)	Kullanılan tüm meyve, yemiş ya da sebzenin o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat
2001 20 00	– Hıyarlar ve Kornişonlar	
2001 90 10	– Soğanlar	
	– Mango çetnisi	

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Pozisyon No	Ürünün Tanımı	Yabancı menşeli girdilere uygulanarak menşe statüsü veren işçilik ya da işlemler
(1)	(2)	(3)
2001 90 20	– Capsicum cinsi biberler (tatlı veya dolmalık biberler hariç)	
2001 90 50	– Mantarlar	
y. 2001 90 80	– Zeytinler	
2002	Domatesler (sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş)	Kullanılan tüm meyve, yemiş ya da sebzenin o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat
2003	Mantarlar ve domalan (sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış ya da konserve edilmiş)	Kullanılan tüm meyve, yemiş ya da sebzenin o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat
y. 2004	Pozisyon No. 2004 1091, 2004 9010, 2005 2010 ve 20058000 hariç Pozisyon No. 2006'da yer alan girdilerin dışında sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş diğer sebzeler	Kullanılan tüm meyve, yemiş ya da sebzenin o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat
y.2005		
2006	Sebze, meyve, sert kabuklu meyveler, meyve kabukları ve diğer bitki parçaları (şekerle konserve edilmiş) (suyu alınmış, üstü şekerle kaplanmış veya kristalleştirilmiş)	- Fasıllar 17'de kullanılan girdilerin değerinin ürünün fabrika çıkış fiyatının % 30'unu aşmadığı imalat
2007	Reçeller, jöleler, marmelatlar, meyve veya sert kabuklu meyve püresi ve meyve sert kabuklu meyve ezemeleri (pişirilerek hazırlanmış) ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeleri içersin içermesin)	– Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat – Fasıllar 17'de kullanılan girdilerin değerinin ürünün fabrika çıkış fiyatının % 30'unu aşmadığı imalat
y.2008	Tarifenin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan meyveler sert kabuklu meyveler ve yenilen diğer bitki parçaları (başka surette hazırlanmış veya konserve edilmiş) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler veya alkol katılmış olsun olmasın): Pozisyon No. 20081110, 20089100, 2008 9985, 2008 9991 ve 2008 9999 hariç :	
	– İlave şeker ve alkol içermeyen sert kabuklu meyveler	Pozisyon No. 0801, 0802 ve 1202 ila 1207'de yer alan sert kabuklu meyveler ve yağlı tohumların ürünün fabrika çıkış fiyatını % 60 astığı imalat
	– Hububata dayalı karışımlar	Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat
	– İlave şeker içermeyen ya da donmuş olmayan, su da haşlanarak ya da kaynatılarak pişirilen meyve ve sert kabuklu meyvelerin dışındakiler	– Fasıllar 17'de kullanılan girdilerin değerinin ürünün fabrika çıkış fiyatının % 30'unu aşmadığı imalat
	– Diğerleri	Kullanılan tüm meyve, sert kabuklu meyve ya da sebzenin o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Pozisyon No	Ürünün Tanımı	Yabancı menşeli girdilere uygulanarak menşe statüsü veren işçilik ya da işlemler
(1)	(2)	(3)
2009	Meyve suları (üzüm şırası dahil) ve sebze suları (fermente edilmemiş ve alkol katılmamış), ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış olsun olmasın :	<ul style="list-style-type: none"> - Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat - Fasıllar 17'de kullanılan girdilerin değerinin ürünün fabrika çıkış fiyatının % 30'unu aşmadığı imalat
y.2106	Aromalandırılmış ya da renklendirilmiş şekerli şuruplar	<ul style="list-style-type: none"> - Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat - Fasıllar 17'de kullanılan girdilerin değerinin ürünün fabrika çıkış fiyatının % 30'unu aşmadığı imalat
2204	Taze üzüm şarabı , (kuvvetlendirilmiş şaraplar dahil); 20.09 pozisyonunda yer alanların haricinde üzüm şırası	<ul style="list-style-type: none"> - Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat - Bütün üzümler ve üzüm ürünleri o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat
2206	Fermente edilmiş diğer içkiler (elma şarabı, armut şarabı, bal şarabı gibi); başka bir yerde sınıflandırılmamış olan fermente edilmiş içki karışımı) ve fermente edilmiş içki ve alkolsüz içki karışımı	<ul style="list-style-type: none"> - Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat - Bütün üzümler ve üzüm ürünleri o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat
y.2207 y.2208	Antlaşmanın II. Ekinde yer alan tarım ürünlerinden elde edilen denatüre edilmiş ve edilmemiş etil alkol, alkollü içkiler, likörler ve diğer alkollü içkiler; içki imalatında kullanılan alkollü bileşik mustahzarları hariç	<ul style="list-style-type: none"> - Pozisyon No. 2207 ya da 2208 altında sınıflandırılmamış girdilerden yapılan imalat, - Kullanılan tüm üzüm ve üzümde elde edilen girdilerin o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat ya da eğer tüm kullanılan girdiler zaten o ülke menşesine ait ise ağırlığın % 5'i kadar arak kullanılabilir.
2209 00	Sirke ve asetik asitten elde edilen sirke yerine geçen maddeler	<ul style="list-style-type: none"> - Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat - Bütün üzümler ve üzüm ürünleri o ülkede elde edilmiş olması gereken imalat
Fasıllar 23	Gıda sanayinin kalıntı ve döküntüleri, hayvanlar için hazırlanmış kaba yemler; şunlar hariç :	Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyonuna sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat
y.2301	Balina kaba unu; balık, kabuklu deniz hayvanları, yumuşakçalar ve diğer su omurgasızlarının insanların yemesine elverişli olmayan unları, kaba unları ve pelletleri	Fasıllar 2 ve 3'de kullanılan tüm girdilerin o ülke menşeli olması gereken imalat

1/98 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Pozisyon No	Ürünün Tanımı	Yabancı menşeli girdilere uygulanarak menşe statüsü veren işçilik ya da işlemler
(1)	(2)	(3)
y. 2303	Mısır nişastası imalat artıkları (Konsantre edilmiş ıslatma suları hariç), kuru madde üzerinden hesaplandığında protein oranı ağırlık itibariyle % 40'tan fazla olanlar	Kullanılan mısırın o ülke menşeli olması gereken imalat
y.2306	Zeytin küspesi ve zeytin üretiminden arta kalan diğer katı artıkları, ağırlık itibariyle zeytin yağı oranı % 3'den fazla olanlar	Kullanılan zeytinlerin tümüyle o ülke menşeli olması gereken imalat
2309	Hayvan gıdası olarak kullanılan müstahzarlar	<ul style="list-style-type: none"> – Kullanılan tüm hububat, şeker ya da melasın, et ya da sütün o ülke menşeli olması gereken imalat – Fası 3'de kullanılan girdilerin o ülke menşeli olması gereken imalat
2401	Yaprak tütün; tütün döküntüleri	Fası 24'de kullanılan tüm girdilerin o ülke menşeli olması gereken imalat
4501	Doğal mantar, işlenmemiş ya da basit bir şekilde hazırlanmış, döküntü mantar; kırılmış, granül ya da toz haline getirilmiş mantar	Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat
5301 5302	Keten ve Kender (cannabis satival) ham ya da işlenmiş fakat iplik haline getirilmemiş; keten ve kendir kütük ve döküntüleri (iplik döküntüleri ve ditme suretiyle elde edilen döküntüler dahil)	Ürünün pozisyonundan farklı bir pozisyona sınıflandırılmış olan tüm girdilerden yapılan imalat

EK III

DOLAŞIM SERTİFİKASI EUR. 1 VE DOLAŞIM SERTİFİKASI EUR 1 İÇİN BAŞVURU

Basım Talimatı :

1. Her bir form 210x297 mm boyutlarında olmalıdır; boydan eksi 5 mm ya da artı 8 mm'ye kadar bir tolerans payı tanınır. Kullanılan kağıt mekanik hamur içermeyen ve ağırlık itibariyle metre karesi 25 gramdan daha hafif olmayan beyaz yazı kağıdı olacaktır. Fonu ise mekanik ya da kimyasal yoldan yapılan tahrifatların görülmesini sağlayacak şekilde menevis rengi filigranla kaplanacaktır.
2. Bu Antlaşmaya taraf ülkeler EUR. 1 sertifikalarını kendileri basma ya da uygun gördükleri matbaalara bastırma hakkını saklı tutarlar. Matbaalara bastırma halinde EUR. 1 sertifikalarının sözkonusu uygun görüşü içermesi gerekir. Her bir EUR. 1 sertifikası, basan kuruluşun isim ve adresini ya da teşhis edilmesini sağlayacak bir işaretini taşımalıdır. Ayrıca her bir EUR. 1 sertifikası basılı olsun ya da olmasın teşhis edilebilmesi için bir seri numarası taşıyacaktır.

EK IV

FATURA BEYANI

Aşağıda metni bulunan fatura beyanı, dip notlara uygun bir şekilde düzenlenir. Bununla birlikte dipnotların tekrar belirtilmesi gerekmemektedir.

İngilizce

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾), declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin ⁽²⁾.

İspanyolca

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera no ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Danimarka dilinde

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladels nr ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Almanca

Der Ausfühler (Ermaechtigter Ausfühler; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklært, dass diese Waren, soweit nich anders angegeben, præferenzbegünstigte... Ursprungswaren sind ⁽²⁾.

Yunanca

Ο εξαγωγέας, των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ... ⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προσημισιακής καταγωγής...⁽²⁾.

Fransızca

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

¹ Fatura beyanı, onaylanmış ithalatçı tarafından, bu Protokolün 20. Maddesi doğrultusunda verilmişse, bu boşluğa onaylanmış ithalatçının yetki numarası yazılır. Fatura beyana, onaylanmış ithalatçı tarafından yapılmamış ise, parantez içindeki sözcükler yazılmaz ya da boşluk boş bırakılır

² Ürünün menşei belirtilmelidir. Fatura beyanı tamamen ya da kısmen, bu protokolün 34. Maddesi içeriği, Ceuta ve Melilla menşei ürünler ile ilgiliyse, ithalatçı beyanın dökümünde 'CM' ile açıkça belirtir.

İtalyanca

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n...⁽¹⁾) dichiarare che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origini preferenziale ...⁽²⁾.

Flamancaca

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (dounanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiele ...⁽²⁾

Portekizce

O abaixo assinade, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorizacao aduaneira no ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contratio, estes produtos sao de origem prefencial ...⁽²⁾.

Fince

Tassa asiakirijass mainittujen tuorteiden vieja (tullin lupa n:0 ...⁽¹⁾) ilmoittaa, erta nama tuotteet ovat, ellei toisin ole selvasti merkitty, etuuskohreluun oikeutettuja ... alkuperatuotteita⁽²⁾.

İsveççe

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstand no. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydigt markerats, har förmansberättigande ursprung I⁽²⁾.

Türkçe

İşbu belge (gümrük onay No : ...⁽¹⁾) kapsamındaki maddelerin ihracatçısı aksi açıkca belirtilmedikçe, bu maddelerin ... menseli ve tercihli⁽²⁾ maddeler olduğunu beyan eder.

.....⁽³⁾

(Yer ve tarih)

.....⁽⁴⁾

(İthalatçının imzası; ayrıca beyanı imzalayan kişinin adı da açıkca yazılacaktır.)

³Eğer belgenin kendisinde bu bilgiler yer almıyorsa bu göstergeler ihmal edilebilir.

⁴Protokolün Madde 19(5)' e bkz. İhracatçının imzasına gerek duyulmadığı durumlarda, imzanın muafiyeti imzalayanın ismi de muafiyet kapsamına girer.

San Marino'ya ilişkin Ortak Bildiri

1. Bu Karar doğrultusunda, San Marino Cumhuriyeti menşeli ürünler, Türkiye tarafından, Topluluk menşeli olarak kabul edilecektir.
2. Yukarıda değinilen ürünlere menşe statüsü vermek için, gerekli değişiklikler yapıldıktan sonra, menşe statüsü kurallarına ilişkin Protokol uygulanır.

Ortak Bildiri

1. EFTA, MDAÜ, Baltık Devletler ve Slovenya menşeli materyallerin kümülasyonuna olanak sağlanması

Akit Taraflar, bu Protokolün yürürlüğe girmesi ile birlikte, ticari anlaşması bulunan ülkeler menşeli ürünlerin kümülasyonuna imkan sağlayacak hükümleri 3'üncü Protokole dahil etmek için gerekli tedbirleri alacaklarına Karar vermişlerdir.

Akit Taraflar, bu süreci en kısa zamanda sonuçlandırmak niyetinde olduklarını beyan etmişlerdir.

2. 4/72 No.'lu Karar doğrultusunda düzenlenen ya da çıkarılan menşe belgeleri için geçici süre

31 Aralık 1998 yılına kadar, Topluluğun ve Türkiye'nin ilgili gümrük yetkilileri 4/72 No'lu Karar kuralları gereği düzenlenen dökümanları, Protokol 3 içeriği, geçerli menşe belgesi olarak kabul edeceklerdir.

Türkiye tarafından üretilen bazı tekstil ürünlerinin menşe belgelerine ilişkin 2/78 sayılı Kararı yürürlükten kaldıran 23 Şubat 1998 tarihli 2/98 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

(98/224/EC)

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Topluluğu ile Türkiye arasında, 12 Eylül 1963 tarihinde, bir Ortaklık kuran Antlaşmayı dikkate alarak,

Ortaklık Konseyinin, Gümrük Birliği¹ (1) son aşamasının, özellikle de aynı Antlaşmanın 12'nci Maddesinin ikinci ve üçüncü fıkralarının uygulanmasına yönelik, 22 Aralık 1995 tarihli ve 1/95 sayılı Kararını dikkate alarak,

Türkiye'nin, Ortaklık Konseyinin 1/95 sayılı Kararının Madde 12² (2) gereği yükümlülüklerini yerine getirmiş olduğunu göz önünde bulundurarak; Ortaklık Konseyinin 2/78 sayılı ve 30 Ekim 1978 tarihli Türkiye tarafından ihraç edilen bazı tekstil ürünlerine yönelik menşe belgesine ilişkin, Kararın artık uygulanmadığı ve feshedilmesi gerektiği göz önünde bulundurularak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR :

Madde 1

Bu Karar ile 2/78 sayılı Karar kaldırılmıştır.

Madde 2

Bu Karar, kabul edilmesini izleyen üçüncü gün yürürlüğe girer.

Brüksel, 23 Şubat 1998

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
R. COOK**

¹ OJL 35, 13.2.1996, s. 1

² OJL 309, 1.11.1978, s.2

Tekstil ve hazır giyim ürünlerinde hariçte işleme düzenlemelerine ilişkin 5 Ocak 1999 tarih ve 1/99 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

(1999/117/EC)

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir Ortaklık kuran Anlaşmayı göz önünde bulundurarak ⁽¹⁾,

AB-Türkiye Ortaklık Konseyinin, gümrük birliği nihai aşamasının uygulanmasına ilişkin 22 Aralık 1995 tarih ve 1/95 Sayılı Kararını göz önünde bulundurarak ⁽²⁾,

1/95 Sayılı Kararın 12'nci (1) Maddesinin sekizinci satırına uygun olarak, Türkiye'nin, bundan böyle "Ekonomik Hariçte İşleme Düzenlemeleri" olarak anılacak olan tekstil ve hazır giyimde, hariçte işleme düzenlemelerini başlatmaya yönelik hükümleri yürürlüğe koymuş olduğunu dikkate alarak; Topluluk menşeli olup, serbest dolaşımda olan ve tamamlayıcı ürün şeklinde tekrar Topluluğa ithal edilecek olan ürünlerin geçici olarak bir üçüncü ülkeye ihraç edilmesi durumunda, bu düzenlemelerin Topluluk tarafı için uygulanabileceğini dikkate alarak; Türk menşeli olup, serbest dolaşımda olan ve tamamlayıcı ürün şeklinde tekrar Türkiye'ye ithal edilecek olan ürünlerin geçici olarak bir üçüncü ülkeye ihraç edilmesi durumunda, bu düzenlemelerin Türk tarafı için uygulanabileceğini dikkate alarak;

Ekonomik hariçte işleme düzenlemeleri çerçevesinde, işlenmek üzere bir üçüncü ülkeye ihraç edilen ürünlerin, ihracatı yapan ülkeye değil de, gümrük birliğinin diğer tarafına tekrar ithal edilmesine olanak tanıyan tedbirlerin kabul edilmesi gerektiğini dikkate alarak ve serbest dolaşımda olan gümrük birliği ortaklarından biri menşeli olup, üçüncü bir ülkede işlenecek olan ürünlerin gümrük birliğinin diğer tarafının ekonomik hariçte işleme düzenlemeleri çerçevesinde ele alınmasının sağlanması dikkate alınarak; bu ekonomik hariçte işleme düzenlemelerinin gümrük birliğinin her iki tarafında uygulanıyor olduğunu dikkate alarak;

Bu Kararın yürürlüğe girmesinden 2 yıl sonra, ekonomik hariçte işleme düzenlemelerinin nasıl işlediğinin değerlendirilmesi gereğini dikkate alarak; tekstil piyasasında, hile ya da bozulmalar tespit edildiğinde, söz konusu düzenlemelerin yeniden düzenlenmesi gereği dikkate alınarak;

Söz konusu tedbirlerin, tercihen ekonomik hariçte işleme düzenlemeleri ile ilgili olarak gelecekteki gereksinimleri de karşılayacak nitelikte olmasını dikkate alarak; tedbirlerin bu nedenle küresel bir yapıya sahip olması gerektiğini dikkate alarak,

¹ OJ 217, 29.12.1964, s.3687/64

² OJL 35, 13.2.1996, s. 1

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:**Madde 1**

1. Bu Kararın amacı, gümrük birliğinin her iki tarafını da ilgilendiren ekonomik hariçte işleme işlemlerini sağlayacak tedbirleri kabul etmektir. Söz konusu işlemler, aşağıdaki hukuksal araçlara bağlı olarak ekonomik hariçte işleme düzenlemelerine göre yapılan işlemlerdir:

- Topluluk için; üçüncü ülkelerden³ belirli tekstil ürünlerinin ithali ile ilgili ortak kurallara ilişkin 12 Ekim 1993 tarih ve 3030/93 Sayılı Konsey Tüzüğü (EEC)⁴, ikili anlaşmalar, protokoller ya da başka düzenlemeler ya da başka özel Topluluk ithalat kurallarına dahil olmayan üçüncü ülkelerden belirli tekstil ürünlerinin ithali ile ilgili ortak kurallara ilişkin 7 Mart 1994 tarih ve 517/99 Sayılı Konsey Tüzüğü (EC) ve belirli üçüncü ülkelerde⁵ işlendikten ya da işlem gördükten sonra Topluluğa tekrar ithal edilen tekstil ve hazır giyim ürünlerine uygulanacak ekonomik hariçte işleme düzenlemelerini oluşturan 8 Aralık 1994 tarih ve 3036/94 Sayılı Konsey Tüzüğü (EC),
- Türkiye için; belirli tekstil ürünlerinin ithali için kontrol ve koruma tedbirlerine ilişkin 30 Nisan 1995 tarih ve 95/6815 sayılı Kararname; ikili anlaşmalar, protokoller ve başka düzenlemeler kapsamında olmayan belli ülkeler menşeli tekstil ürünlerinin ithali için 30 Nisan 1995 tarih ve 95/6815 sayılı Kararname; bazı üçüncü ülkelerde işlendikten sonra ya da işlem gördükten sonra Türkiye'ye tekrar ithal edilen bazı tekstil ürünlerine uygulanabilecek ekonomik hariçte işleme düzenlemelerine ilişkin 27 Eylül 1996 tarih ve 96/8703 sayılı Kararname.

2. Bu Kararın amacına uygun olarak:

- “Gümrük birliğinin tarafı”, duruma göre Avrupa Topluluğu ya da Türkiye anlamına gelmektedir,
- diğer terimler ise, yerine göre, 1'inci paragrafta yer alan hukuki araçlarda yer almaktadır.

Madde 2

1. Madde 1(1) de yer alan hukuki araçlar temelinde, gümrük birliğinin bir tarafında uygulanmış olan ekonomik hariçte işleme düzenlemelerinin uygulandığı durumlarda, bu düzenlemelerinin şartları doğrultusunda tamamlayıcı ürünler, gümrük birliğinin diğer tarafına ithal edilebilir.

³ OJL 275, 8.11.1993, s. 1 Tüzük, 1053/98 Sayılı Tüzük (EC) ile değiştirildiği şekliyle (OJL 151, 21.5.1998,s.10).

⁴ OJL& ',10.3.1994, S.1 Tüzük, 1457/97 Sayılı Tüzük (EC) ile değiştirildiği şekliyle, (OJL 199, 26.7.1997, S. 6)

⁵ OJL 322, 15.12.1994, S.1

1/99 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

2. Madde 1(1) de yer alan hukuki araçlar temelinde, gümrük birliğinin bir tarafında, yetkili kılınmış ekonomik hariçte işleme düzenlemeleri çerçevesindeki ürünler, 3036/94 sayılı AT Tüzüğü ve mukabil Türk Mevzuatına uygun olarak izin verilen sapmalar saklı kalmak kaydıyla, gümrük birliğinin bir tarafı menşeli olacaktır.

Madde 3

AT-Türkiye Ortaklık Konseyi bu Karar yürürlüğe girdikten itibaren, her iki yılda bir, AT-Türkiye Ortaklık Konseyi'nin 2/69 sayılı Kararı ile oluşturulan ekonomik hariçte işleme düzenlemelerinin bir değerlendirmesini yapar ve gerektiğinde çıkan herhangi bir sorunu düzeltmek için tedbirler alır.

Madde 4

AT-Türkiye Gümrük İşbirliği Komisyonu, bu Kararın uygulanması için gerekli tedbirleri belirler.

Madde 5

Bu Karar, 1 Ocak 1999 tarihinde yürürlüğe girer.

Brüksel, 5 Ocak 1999

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
J. FISCHER**

Gümrük birliğinin nihai aşamasının uygulanmasına dair 1/95 sayılı Kararın 9 No'lu Ekinde bahsedilen komiteler listesinin genişletilmesi ile ilgili 8 Mart 1999 tarih ve 2/99 sayılı AT - TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

(1999/208/EC)

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,

Gümrük birliğinin nihai aşamasının uygulanmasına dair 22 Aralık 1995 tarih ve 1/95 sayılı AB-Türkiye Ortaklık Konseyi Kararını ve özellikle 60'ıncı Maddesini göz önünde bulundurarak;

Yukarıda bahsedilen 1/95 sayılı Kararın 9 No'lu Ekinde atfı yapılan komiteler listesinin genişletilmesini sağlayan 60. Maddesini dikkate alarak; bu listenin 83/189/EEC² sayılı Direktif ile kurulan Komitenin "Teknik Tüzükler" bölümünü dahil edecek şekilde genişletilmesi gerektiğini dikkate alarak; "Teknik Tüzükler" bölümünün, 83/189/EEC sayılı Direktifin 1'inci ve 8-12'inci Maddelerinin uygulanması ile görevlendirilen Komite bölümü olduğunu dikkate alarak;

Türk uzmanların bazı teknik komitelerin çalışmasına katılmasına dair prosedürleri belirleyen 5/95 sayılı AB - Türkiye Ortaklık Konseyi Kararını dikkate alarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

1/95 sayılı Kararın 9 No'lu Ekinde bahsedilen komiteler listesi böylece 83/189/EEC sayılı Direktif ile kurulan Komitenin "Teknik Tüzükler" bölümünü kapsayacak şekilde genişletilmiştir.

Madde 2

Bu Karar kabul edildiği tarihte yürürlüğe girer.

Brüksel, 8 Mart 1999

**AT-Türkiye Ortaklık Konseyi adına
Başkan
J.FISCHER**

¹ OJL 35, 13. 2. 1996, p.1.

² OJL 109, 26. 4. 1983, s. 8. Avrupa Parlamentosu ve Konseyin 94/10/EC sayılı Direktifi (OJL 100, 19. 4. 1994, s. 30.) ve 96/139/EC sayılı Komisyon Kararı (OJL 32, 10.2.1996, p.31) ile değiştirilen Direktif

Ankara Anlaşmasının Katma Protokolünün 6 sayılı Ekinin I'inci Bölümünün uygulanması amacıyla, 'Türkiye kaynaklı ürünler' kavramının tanımı hakkındaki 4/72 sayılı Kararını yürürlükten kaldıran 11 Nisan 2000 tarihli ve 1/2000 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİNİN KARARI

(2000/376/EC)

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir Ortaklık kuran 12 Eylül 1963 tarihli Anlaşmayı göz önünde tutarak,¹

Katma Protokolü² ve özellikle 6 sayılı Ekinin 16'ncı Maddesini göz önünde tutarak,

Şu hususları dikkate alarak:

1. AT-Türkiye Ortaklık Konseyinin Ankara Anlaşmasının Katma Protokolünün 6 sayılı Ek'inin I'inci Bölümünün uygulanması amacıyla, 'Türkiye kaynaklı ürünler' kavramının tanımı hakkındaki 29 Aralık 1972 tarihli ve 4/72 sayılı Kararı³ ile, Ortaklık Konseyi 6 sayılı Ek'in uygulanması amacıyla 'Türkiye kaynaklı ürünler' kavramının tanımını yapmıştır.
2. AT-Türkiye Ortaklık Konseyinin tarımsal ürünlere ilişkin ticaret rejimi hakkındaki 25 Şubat 1998 tarihli ve 1/98 sayılı Kararının⁴ 3 No.lu Protokolü, Türkiye ile Topluluk arasındaki tarım ürünleri ticaretinde bundan böyle uygulanacak orijin (kaynak) kurallarını belirlemiştir.
3. 4/72 sayılı Karar artık gereksizdir. Bundan dolayı yürürlükten kaldırılmalıdır.

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Tek Madde

4/72 sayılı Karar yürürlükten kaldırılmıştır.

Lüksemburg, 11 Nisan 2000

**Ortaklık Konseyi Adına
Başkan
İ. CEM**

¹ OJ 217, 29.12.1964, s. 3687/64.

² OJ L 293, 29.12.1972, s. 1.

³ OJ L 59, 5.3.1973, s. 83. 1/75 sayılı Karar (OJ L 142, 4.6.1975, p. 2.) ile değişik Karar.

⁴ OJ L 86, 20.3.1998, s. 1.

Topluluk ile Türkiye arasında hizmetlerin serbestleştirilmesi ve kamu ihaleleri pazarlarının karşılıklı olarak açılmasını amaçlayan müzakerelerin başlaması hakkındaki 11 Nisan 2000 tarih ve 2/2000 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİNİN KARARI

(2000/377/EC)

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir Ortaklık kuran 12 Eylül 1963 tarihli Anlaşmayı¹ ve özellikle 13 ve 14'üncü maddelerini göz önünde tutarak,

Katma Protokolü² ve özellikle 41 (2)'inci Maddesini göz önünde tutarak,

AT-Türkiye Ortaklık Konseyinin gümrük birliğinin son aşamasının uygulanması hakkındaki 22 Aralık 1995 tarihli ve 1/95 sayılı Kararını³ ve özellikle 48'inci maddesini göz önünde tutarak,

Şu hususları dikkate alarak:

1. AT-Türkiye Ortaklık Anlaşmasının 13 ve 14'üncü Maddeleri ve Katma Protokolün 41 (2)'inci Maddesi, Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşmanın ilgili maddelerini esas alarak, hizmetlerin serbest edimi ve yerleşme hakkına ilişkin kısıtlamaların, Ortaklık Konseyi kararı ile aşamalı biçimde kaldırılmasını öngörmektedir.
2. 1/95 sayılı Kararın 48'inci Maddesi, Tarafların kamu ihaleleri pazarlarının karşılıklı olarak açılmasını amaçlayan müzakerelerin başlaması için Ortaklık Konseyinin bir tarih belirlemesini öngörmektedir.
3. Konsey tarafından 15 Kasım 1999 tarihinde kabul edilen hizmetlerin ve kamu ihalelerinin serbestleştirilmesine ilişkin bir Ortaklık Konseyi Kararı alınmasına yönelik müzakere ilkelerinde, Konsey, Türkiye ile birlikte böyle bir karar alma hususundaki arzusunu teyit etmiştir.

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Tek Madde

Topluluk ile Türkiye arasında hizmetlerin serbestleştirilmesi ve kamu ihaleleri pazarlarının karşılıklı olarak açılmasını amaçlayan müzakereler, 2000 yılının Nisan ayında başlar.

Lüksemburg, 11 Nisan 2000

**Ortaklık Konseyi Adına
Başkan
İ. CEM**

¹ OJ 217, 29.12.1964, s. 3687/64.

² OJ L 293, 29.12.1972, s. 1.

³ OJ L 35, 13.2.1996, s. 1.

Ortaklık Komitesi alt komitelerinin kurulması hakkındaki 11 Nisan 2000 tarih ve 3/2000 sayılı AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİNİN KARARI

(2000/378/EC)

ORTAKLIK KONSEYİ,

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir Ortaklık kuran 12 Eylül 1963 tarihli Anlaşmayı¹ ve özellikle 24'üncü maddesini göz önünde tutarak,

Şu hususları dikkate alarak:

1. Türkiye Avrupa Birliğine katılmaya aday bir ülkedir.
2. 11-12 Aralık 1999 tarihinde Helsinki'de toplanan Avrupa Konseyi, Komisyona Türkiye için bir Katılım Ortaklığı hazırlamasını ve uygun izleme mekanizmalarını kurması için çağrıda bulunmuştur. Konsey, ayrıca, Komisyonu Topluluk müktesebatının analitik incelenmesine yönelik bir hazırlık yapmaya davet etmiştir.
3. Katılım Ortaklığının öncelikleri ve mevzuatın yaklaştırılması konularındaki gelişmeyi izlemek amacıyla, aday ülkelerin Ortaklık Komitelerine bağlı alt komiteler kurulmuştur.
4. Benzer alt komiteler, 3/64 sayılı Ortaklık Konseyi Kararıyla kurulan AT-Türkiye Ortaklık Komitesine yardımcı olmaları için de kurulmalıdır.

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Tek Madde

Ekteki listede sunulan alt komiteler AT-Türkiye Ortaklık Komitesine bağlanır.

Alt komiteler, yapacakları her toplantıdan sonra rapor vermekle yükümlü oldukları Ortaklık Komitesinin sorumluluğu altında çalışır.

Ortaklık Konseyi, başka alt komiteler ve gruplar kurmaya veya mevcut alt komite ve grupları kaldırmaya karar verebilir.

Ortaklık Komitesi alt komitelerin çalışma usul ve esaslarını belirler, bu komitelerin uygun biçimde çalışmasını sağlayacak diğer her türlü tedbiri alır ve Ortaklık Konseyini bu hususlarda bilgilendirir.

Alt komitelerin karar alma yetkisi yoktur.

Lüksemburg, 11 Nisan 2000

Başkan Ortaklık Konseyi Adına
Başkan
İ. CEM

¹ OJ 217, 29.12.1964, p. 3687/64.

EK

AT-TÜRKİYE ORTAKLIK ANLAŞMASI ORTAKLIK KOMİTESİNE BAĞLANAN ALT KOMİTELER

Başlık	Konular
1. Tarım ve balıkçılık	Tarım ve balıkçılık ürünleri Tarımsal işbirliği ve kırsal gelişme İşlenmiş tarım ürünleri Bitki ve hayvan sağlığı konuları Ticarete uygulanan mevzuat
2. İç pazar ve rekabet	Malların serbest dolaşımı (standardizasyon, belgeleme, uygunluk bildiri ve pazar araştırması dahil) Fikri ve sınai mülkiyet hakları Kamu ihaleleri, veri koruma ve medeni hukuk Şirketler hukuku, muhasebe ve elektronik ticareti Rekabet ve devlet yardımları Hizmetler (mali hizmetler-bankacılık, sigorta, yatırım- ve posta hizmetleri de dahil) İşçilerin dolaşımı (sosyal güvenliğin koordinasyonu hariç) Yerleşme hakkı ve hizmet edimi Topluluk programlarına Türkiye'nin katılımı
3. Ticaret, sanayi ve AKÇT ürünleri	Ticaret konuları AKÇT ürünleri Yatırım teşvikleri Küçük ve orta boy işletmeler ve Türkiye'nin Topluluk KOBİ programlarına katılımı Sanayi politikası ve işbirliği, turizm
4. Ekonomik ve parasal konular, sermaye hareketleri ve istatistik	Ekonomik ve parasal konular Cari ödemeler ve sermaye hareketleri (yatırım koruması dahil) Mali sektör reformu İstatistik alanında işbirliği
5. Yenilenme	Eğitim, meslek kursları, gençlik ve Topluluk programlarına Türkiye'nin katılımı Bilim, araştırma, teknolojik gelişme ve araştırma, teknolojik gelişme ile tanıma programlarına Türkiye'nin katılımı Telekomünikasyon ve bilgi teknolojisi Kültürel işbirliği ve görsel-ışitsel politika, Topluluk programlarına Türkiye'nin katılımı
6. Ulaştırma, çevre ve enerji (trans-Avrupa şebekeleri dahil)	Ulaştırma Çevre ve Topluluk programlarına Türkiye'nin katılımı Enerji (nükleer güvenlik dahil), Topluluk programlarına Türkiye'nin katılımı
7. Bölgesel gelişme, istihdam ve sosyal politika	İstihdam politikası, sosyal politika, Topluluk programlarına Türkiye'nin katılımı Bölgesel gelişme politikası Sosyal politikaların koordinasyonu
8. Gümrük, vergilendirme, uyuşturucu trafiği ve kara para aklama	Gümrük işbirliği Dolaylı vergilendirme ve vergilendirme alanında Türkiye'nin Topluluk programlarına katılımı Kara para aklama Uyuşturucu Denetleme ve mali kontrol